

**T.C.**  
**KIRŞEHİR AHİ EVRAN ÜNİVERSİTESİ**  
**SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ**  
**TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANABİLİM DALI**

**MİLLÎ KÜTÜPHANEDE 06 MİL YZ A 5466 NUMARADA  
KAYITLI ŐİR MECMUASININ TRANSKRİPSİYONLU  
METNİ VE MECMUALARIN SİSTEMATİK TASNİFİ  
PROJESİ'NE (MESTAP) GÖRE TASNİFİ**

**Yavuz KORKMAZ**

**YÜKSEK LİSANS TEZİ**

**KIRŞEHİR- 2023**



©2023-Yavuz KORKMAZ

T.C.  
KIRŞEHİR AHİ EVRAN ÜNİVERSİTESİ  
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ  
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANA BİLİM DALI

MİLLÎ KÜTÜPHANEDE 06 MİL YZ A 5466 NUMARADA  
KAYITLI ŐİR MECMUASININ TRANSKRİPSİYONLU  
METNİ VE MECMUALARIN SİSTEMATİK TASNİFİ  
PROJESİ'NE (MESTAP) GÖRE TASNİFİ

NATIONAL LIBRARY CLASSIFICATION OF THE POEM  
JOURNAL REGISTERED IN 06 MİL YZ A 5466 IN REFERENCE  
TO THE TEXT WITH TRANSCRIPTION AND ACCORDING TO  
SYSTEMATIC CLASSIFATION OF JOURNALS PROJECT  
(MESTAP) CLASSIFATION

Hazırlayan

Yavuz KORKMAZ

YÜKSEK LİSANS TEZİ

Danışman

Prof. Dr. Ahmet DOĞAN

KIRŞEHİR-2023

## KABUL VE ONAY

Kırşehir Ahi Evran Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Türk Dili ve Edebiyatı Ana Bilim Dalı yüksek lisans öğrencisi, Yavuz KORKMAZ tarafından hazırlanan “Millî Kütüphane 06 Mil Yz A 5466 Numarada Kayıtlı Şiir Mecmuasının Transkripsiyonlu Metni ve Mecmuaların Sistematik Tasnifi Projesi (MESTAP)’ne Göre Tasnifi” adlı tez çalışması, ..... tarihinde yapılan savunma sınavı sonucunda başarılı bulunarak jürimiz tarafından oybirliği/oyçokluğu ile **YÜKSEK LİSANS TEZİ** olarak kabul edilmiştir.

Danışman ..... (İmza)

Prof. Dr. Ahmet DOĞAN

Üye..... (İmza)

Prof. Dr. Ahmet İÇLİ

Üye..... (İmza)

Doç. Dr. Fatih KOYUNCU

Yukarıdaki imzaların, adı geçen öğretim üyelerine ait olduğunu onaylarım.

.../.../20..

(İmza)

Unvanı Adı Soyadı

Prof. Dr. Hüseyin ŞİMŞEK

## BİLDİRİM

Hazırladığım tezin tamamen kendi çalışmam olduğunu ve her alıntıya kaynak gösterdiğimi taahhüt eder, tezimin kâğıt ve elektronik kopyalarının Kırşehir Ahi Evran Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü arşivlerinde aşağıda belirttiğim koşullarda saklanmasına izin verdiğimi onaylarım:

- Tezimin tamamı her yerden erişime açılabilir.
- Tezim sadece Kırşehir Ahi Evran Üniversitesi yerleşkelerinden erişime açılabilir.
- Tezimin ..... yıl süreyle erişime açılmasını istemiyorum. Bu sürenin sonunda uzatma için başvuruda bulunmadığım takdirde, tezimin/raporumun tamamı her yerden erişime açılabilir.

.../.../2023

Yavuz KORKMAZ

İmza

## ÖZET

### MİLLÎ KÜTÜPHANEDE 06 MİL YZ A 5466 NUMARADA KAYITLI ŞİİR MECMUASININ TRANSKRİPSİYONLU METNİ VE MECMUALARIN SİSTEMATİK TASNİFİ PROJESİ'NE (MESTAP) GÖRE TASNİFİ

#### YÜKSEK LİSANS TEZİ

Hazırlayan: Yavuz KORKMAZ

Danışman: Prof. Dr. Ahmet DOĞAN

2023-X+417

Kırşehir Ahi Evran Üniversitesi Sosyal Bilimleri Enstitüsü

Türk Dili ve Edebiyatı Ana Bilim Dalı

Jüri

Prof. Dr. Ahmet DOĞAN

Prof. Dr. Ahmet İÇLİ

Doç. Dr. Fatih KOYUNCU

“Toplanmış, toplanıp biriktirilmiş, bir araya getirilmiş” gibi anlamlara gelen mecmua, Arapça “cem” mastarından türetilmiştir. Dergi, gazete gibi süreli yayınlara da ad olan mecmua edebiyat terimi olarak aynı türden yazı, şiir, risale vb. şeylerin bir araya getirilmesiyle oluşan kitapları ifade eder. Mecmualarda bulunan şiirlerin edebiyat dünyasına kazandırılması büyük önem taşır.

Çalışmamızın konusu Millî Kütüphanede 06 Mil Yz A 5466 numarada kayıtlı şiir mecmuasının transkripsiyonlu metni ve Mecmuaların Sistematik Tasnifi Projesi'ne (MESTAP) göre tasnifidir.

Çalışmamıza konu olan mecmuada çoğu 17. yüzyılda yaşamış şairlere ait 560 şiir bulunmaktadır. Derleyicisi ve derlendiği dönem hakkında bilgi sahibi olamadığımız mecmua 159 varaktan oluşmaktadır.

**Anahtar Kelimeler:** Mestap, Divan Edebiyatı, Mecmua, Şiir Mecmuası.

## ABSTRACT

**NATIONAL LIBRARY CLASSIFICATION OF THE POEM JOURNAL REGİSTRERED İN  
06 MİL YZ A 5466 IN REFERENCE TO THE TEXT WITH TRANSCRIPTION AND  
ACCORDING TO SYSTEMATIC CLASSIFATION OF JOURNALS PROJECT (MESTAP)  
CLASSIFATION**

**M. Sc. Thesis**

**Preparer: Yavuz KORKMAZ**

**Advisor: Prof. Dr. Ahmet DOĞAN**

**2023-X+417**

**Kırşehir Ahi Evran University, Graduate School Of Social Sciences**

**Turkish Language and Literature Department**

**Jury**

**Prof. Dr. Ahmet DOĞAN**

**Prof. Dr. Ahmet İÇLİ**

**Doç. Dr. Fatih KOYUNCU**

Mecmua, which means “gathered, gathered together, brought together”, is derived from the Arabic “cem” infinitive. Magazine, which is also the name of periodicals such as journals, journals, etc., as the term of literature, is the same type of writing, poetry, treatise, etc. It refers to the books that are formed by putting things together. Bringing the poems in the journals to the world of literature is of great importance.

The subject of our study is the transcribed text of the poetry journal registered at 06 Mil Yz A 5466 in the National Library and its classification according to the Systematic Classification of Journals Project (MESTAP).

There are 560 poems, most of which belong to poets who lived in the 17th century, in the magazine that is the subject of our study. The magazine, which we do not know about the compiler and the period in which it was compiled, consists of 159 leaves.

**Keywords:** Systematic Classification of Mecmua Project (MESTAP), Divan Literature, Journal, Poetry Journal.

## ÖN SÖZ

Mecmualar, bünyesinde farklı şairlere ait manzum ya da mensur olarak kaleme alınmış, çeşitli nazım biçim ve türleriyle oluşturulmuş, hacimleri değişkenlik gösterebilen, derleyicisinin edebî zevkine göre derlenmiş klasik edebiyatımızın en önemli kaynaklarından. Mecmua geleneğinin ilk olarak ne zaman ortaya çıktığı kesin olarak bilinmemekle birlikte, Hz. Muhammed'in hadis yazımına izin vermesiyle bazı sahabeler tarafından oluşturulan sahife, cüz ve kitap adıyla anılan derlemelerle ortaya çıktığı düşünülmektedir.

Mecmualar bünyesinde tek biçim ve türde derlenmiş metinler barındırabildiği gibi farklı tür ve biçimlerde yazılmış metinleri de ihtiva edebilir. Mecmualarda şairlerin divanında yer almayan şiirlere, kaynaklarda adı geçmeyen şairlere rastlamak mümkündür. Mecmualar derlendiği dönemin edebî zevki ve şiir anlayışı hakkında da fikir verebilmektedir. Mecmualarda derlenen şiirlere bakıldığında derlendiği dönemde rağbet gören şairler ve şiirlerin de tespit edilebilmesi mümkündür.

Klasik edebiyatımızın en önemli kaynaklarından olan mecmuaların edebiyat dünyasına kazandırılması büyük önem taşımaktadır. Mecmualarda şiiri bulunan şairlerin, henüz gün yüzüne çıkmamış şiirlerin Latin harflerine aktarılması ve araştırmacıların istifadesine sunulması klasik edebiyat araştırmacıları için yeni bir yol açacaktır.

Mecmualar üzerine müstakil birçok çalışma yapılmıştır. Yapılan çalışmalar büyük önem taşısa da kütüphanelerde bulunan mecmuaların çokluğu ve bir an önce araştırmacıların istifadesine sunulması ihtiyacı Mecmuaların Sistemik Tasnifi Projesi'ni (MESTAP) ortaya çıkarmıştır. Mecmuaların Sistemik Tasnifi Projesi (MESTAP) kütüphanelerde bulunan mecmuaların içerik dökümlerinin yapılarak bu içeriklerin bir veri tabanı üzerinden araştırmacıların istifadesine sunulmasını amaçlamaktadır.

Çalışmamızın konusu Millî Kütüphanede 06 Mil Yz A 5466 numarada kayıtlı şiir mecmuasının transkripsiyonlu metni ve MESTAP'a göre tasnifidir. Çalışmamızın "Giriş" kısmında mecmuanın tanımına, tarihsel gelişimine ve şiir mecmuaları hakkında genel bilgilere yer verilmiştir.

Çalışmanın birinci bölümünde incelediğimiz mecmuanın nüsha tavsifi, mecmuada şiiri bulunan şairler ve şiirlerinin nazım şekillerine göre dağılımı, şairlerin yaşadığı yüzyıllar, mecmuada bulunan şiirlerin nazım şekillerine göre dağılımı, şiirlerin yazıldığı vezinlere göre dağılımı tablo ve grafikler hâlinde gösterilmiştir.

Çalışmanın ikinci bölümünde söz konusu mecmuanın transkripsiyonlu metni verilmiştir. Devamında MESTAP kapsamında 8 sütundan oluşan tabloya 53 şaire ait 560 şiir yerleştirilmiştir. Tabloya bu şiirlerin yaprak numarası, şairi, matla ve makta beyitleri, nazım biçimi, nazım türü, vezni ve şiirlerle ilgili açıklamalar kaydedilmiştir.

Benim için uzun olan bu yolculukta, lisans yıllarımdan itibaren değerli bilgilerimi benimle paylaşan, klasik şiirimizle gönül bağı kurmama vesile olan, kendisine ne zaman danışsam bana kıymetli zamanından ayırıp sabırla sorularıma cevap veren, yanına çekinmeden gidebildiğim, güler yüzünü ve samimiyetini benden esirgemeyen ve gelecekteki mesleki hayatımda da bana verdiği değerli bilgilerden faydalanacağımı düşündüğüm kıymetli danışman hocam Prof. Dr. Ahmet DOĞAN'a teşekkürü bir borç biliyor ve şükranlarımı sunuyorum.

Lisans döneminde bilgilerinden çokça istifade ettiğim, başta Osmanlı Türkçesini öğrendiğim Prof. Dr. M. Fatih KÖKSAL olmak üzere üzerimde emeği bulunan bütün hocalarıma teşekkürlerimi sunuyorum.

Çalışma hayatının zorlukları içinde bana kolaylıklar ve esenlikler sunan, iş yükümü üstlenerek yüksek lisans eğitimimi bitirmeme fırsat tanıyan değerli çalışma arkadaşlarım Rıdvan NERGİZ ve Esra SÜER'e teşekkür ediyorum.

Son olarak beni yetiştirip bugünlere getiren hayat sahnesinde yol alırken desteklerini, fedakârlıklarını her zaman hissettiğim merhum annem Sernaz KORKMAZ ile babam Seracettin KORKMAZ'a ve altımızın da bir olduğuna inandığım kardeşlerime teşekkür ediyorum.

**Kırşehir-2023**

**Yavuz KORKMAZ**

## İÇİNDEKİLER

### KABUL VE ONAY

#### I

<b>BİLDİRİM</b> .....	<b>II</b>
<b>ÖZET</b> .....	<b>III</b>
<b>ABSTRACT</b> .....	<b>IV</b>
<b>ÖN SÖZ</b> .....	<b>V</b>
<b>İÇİNDEKİLER</b> .....	<b>VII</b>
<b>TABLolar VE GRAFİKLER</b> .....	<b>IX</b>
<b>KISALTMALAR LİSTESİ</b> .....	<b>X</b>

<b>GİRİŞ</b> .....	<b>2</b>
--------------------	----------

<b>MECMUALAR HAKKINDA GENEL BİLGİLER</b> .....	<b>2</b>
--	----------

<b>BÖLÜM I</b> .....	<b>8</b>
----------------------	----------

#### **MİLLÎ KÜTÜPHANE 06 MİL YZ A 5466 NUMARADA KAYITLI BULUNAN ŞİİR**

<b>MECMUASININ TANITILMASI</b> .....	<b>8</b>
--------------------------------------	----------

1.1. Nüsha Tavsifi.....	<b>8</b>
-------------------------	----------

1.2. Mecmuanın Tertip Hususiyetleri .....	<b>8</b>
---	----------

1.3. Mecmuada Şiiri Bulunan Şairler ve Şiirlerinin Nazım Şekillerine Göre Dağılımı.....	<b>11</b>
---	-----------

1.4. Mecmuada Şiiri Bulunan Şairlerin Yaşadıkları Yüzyıllara Göre Dağılımı .....	<b>18</b>
--	-----------

1.5. Mecmuada Bulunan Şiirlerin Nazım Şekillerine Göre Dağılımı .....	<b>19</b>
---	-----------

1.6. Mecmuada Bulunan Şiirlerin Vezinlere Göre Dağılımı .....	<b>21</b>
---	-----------

1.6.1 Aruz Vezniyle Yazılmış Şiirler .....	<b>21</b>
--	-----------

1.6.2. Hece Vezniyle Yazılmış Şiirler .....	<b>23</b>
---	-----------

1.7. Mecmuada Bulunan Şiirlerin Nazım Şekillerine Göre Buldukları Sayfa Numaraları .....	<b>24</b>
--	-----------

<b>BÖLÜM II</b> .....	<b>27</b>
-----------------------	-----------

<b>MECMUANIN TRANSKRİPSİYONLU METNİ VE MESTAP'A GÖRE DÖKÜMÜ</b> .....	<b>27</b>
---	-----------

2.1. Metnin Kuruluşunda İzlenen Yöntem.....	<b>27</b>
---	-----------

2.2. Mecmuanın Transkripsiyonlu Metni .....	<b>29</b>
---	-----------

2.3. Mecmuanın Mestap' göre Dökümü.....	<b>348</b>
---	------------

<b>SONUÇ</b> .....	<b>411</b>
--------------------	------------

<b>KAYNAKÇA .....</b>	<b>413</b>
<b>ÖZ GEÇMİŞ.....</b>	<b>417</b>



## TABLolar VE GRAFİKLER

**Tablo 1.1.** Şairler ve şiirlerinin nazım şekillerine göre kullanım sıklığı.

**Tablo 1.2.** Şairlerin yaşadıkları yüzyıllara göre dağılımı.

**Tablo 1.3.** Nazım şekillerinin kullanım sıklığı.

**Tablo 1.4.** Aruz kalıplarının kullanım sıklığı.

**Tablo 1.5.** Hece kalıplarının kullanım sıklığı.

**Tablo 2.1.** Metin çevirisinde kullanılan özel işaretler.

**Grafik 1.1.** Şairlerin yaşadıkları yüzyıllara göre oransal dağılımı.

**Grafik 1.2.** Nazım şekillerinin oransal dağılımı.

**Grafik 1.3.** Aruz kalıplarının oransal dağılımı.

**Grafik 1.4.** Hece kalıplarının oransal dağılımı.

## KISALTMALAR LİSTESİ

<i>Kısaltmalar</i>	<i>Açıklamalar</i>
<b>bk.</b>	: Bakınız
<b>C</b>	: Cilt
<b>çev.</b>	: Çeviren
<b>MESTAP</b>	: Mecmuaların Sistematik Tasnifi Projesi
<b>mm.</b>	: Milimetre
<b>No.</b>	: Numara
<b>s.</b>	: Sayfa
<b>S</b>	: Sayı
<b>T.C.</b>	: Türkiye Cumhuriyeti
<b>TDK</b>	: Türk Dil Kurumu
<b>TDVİA</b>	: Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi
<b>vb.</b>	: Ve benzeri
<b>vs.</b>	: Vesaire
<b>yy.</b>	: Yüzyıl

## GİRİŞ

### MECMUALAR HAKKINDA GENEL BİLGİLER

Kelime anlamı olarak “cem olunmuş, toplanmış, bir araya getirilmiş şey, top, tüm; toplanıp biriktirilmiş, tertip tanzim edilmiş şeylerin hepsi; seçilmiş yazılardan meydana getirilmiş yazma kitap, dergi” (Devellioğlu, 2008: 596); “içinde seçme yazıların olduğu el yazması eser” (Pala, 1989: 312) vb. şekillerde tanımlanmaktadır. Mecmualar bünyesinde birden fazla metni barındırabilir. Mecmualar edebiyat, ilahiyat, tıp tarihi, felsefe, folklor, etnografya vb. gibi birçok konuda bilgi içeren eserlerdir (Aydemir, 2007: 123). Kütüphanecilik literatüründe daha çok derleme karşılığını bulan mecmualar günümüzde dergi gibi süreli yayınlar için kullanılmaktadır (Köksal, 2012: 83).

Mecmuaların genellikle tertip tarihi ve mürettibi belli değildir. Ancak tertip tarihi ve mürettibi belli olan mecmualar da bulunmaktadır. Mecmualar farklı konularda manzum, mensur ya da hem manzum hem mensur karışık şekilde tertip edilmiş olabilir. Mecmualar derleyicisinin zevkine göre oluşturulduğu için çoğu zaman herhangi bir kritere göre tertip edilmez. (Karadağ, 2019: 179).

Mecmualar derleyicinin edebî zevk ve anlayışına göre oluşturulan eserlerdir. Derleyicinin eğitim durumu, imlaya hakimiyeti, titizliği, sistematik çalışması ve mecmuaya aldığı eserler vb. unsurlar mecmuanın durumunu doğrudan etkileyen unsurlardır. Saydığımız niteliklerin birçoğuna sahip derlemecilerin kaleminden çıkan mecmualar araştırmacılara kolaylık sağlaması açısından önem arz etmektedir.

İslam kültüründe mecmua Hz. Muhammed’in hadis yazımına izin vermesiyle ortaya çıkmıştır. Böylece bazı sahabeler Hz. Muhammed’den duyduklarını mecmua tertibine uygun, kendi seçimlerine, ihtiyaç ve değerlendirmelerine göre bir araya getirince hadis literatüründe sahife, cüz ve kitap adıyla anılan ilk derlemeler doğmuştur. Bunların en tanınmışlarından biri, Türkçe’ye *İlk Hadis Mecmualarından Hemmam b. Münebbih’in Sahîfesi* adıyla tercüme edilmiş mecmuadır (Uzun, 2003: 266).

Mecmua geleneğinin ortaya çıkması ve yaygınlaşmasıyla birlikte dinî, batıl, pozitif ilimlerle ve çeşitli sanat dallarıyla ilgili mecmualar yaygınlaşmaya başlamıştır. Ancak mecmualar daha çok edebiyat alanında ilgi görmüştür (Pala, 2003: 312). Mecmualar bazen sadece manzum bazen sadece mensur bazen de hem manzum hem mensur karışık olarak

derlenmiştir. Kaside mecmuaları, gazel mecmuaları, nazire mecmuaları, musammat mecmuaları, ilahi mecmuaları manzum mecmualardan bazılarıdır. Lugaz mecmuaları, fetva mecmuaları, münşeat mecmuaları mensur mecmualara örnektir. Fevaid ve eş'ar mecmuaları hem manzum hem mensur yazılmış mecmualardır (Kılıç, 2012: 81-95).

Şiir mecmualarında çeşitli nazım biçimleriyle yazılmış birçok şiir bulunmakla birlikte berceste beyitler de karşımıza çıkmaktadır. klasik şiirimizin en önemli ürünlerinden olan nazirelere de mecmualarda rastlamaktayız. Nazireler kimi zaman herhangi bir şiir mecmuasında parça parça, kimi zaman da müstakil bir nazire mecmuası olarak karşımıza çıkar (Yılmaz, 2008: 255).

Türk edebiyatında nazire mecmuaları ile başlayan mecmua derlemelerinin ilk örnekleri XV. yüzyılda verilmeye başlanmıştır. Türk edebiyatında tespit edilen ilk mecmua 1437'de Ömer bin Mezid tarafından derlenen Mecmuatü'n- Nezâir'dir. Bununla birlikte Eğirdirli Hacı Kemal tarafından derlenen Camiü'n-Nezâir, Edirneli Nazmî'nin Mecmaü'n-Nezâir'i, Pervane Bey Mecmuası, Budinli Hisâlî tarafından derlenen Metaliü'n-Nezâir önemli nazire mecmualarıdır. Nazire mecmuaları ile ortaya çıkan bu gelenek XVI. yüzyılda farklı şairlere ait, farklı türlerdeki eserlerin bir araya getirildiği defterler şeklinde devamlılık sağlamış ve mecmualarda sayıca artış yaşanmıştır. Türk edebiyatında en çok rağbet gören mecmualar seçme şiir mecmuaları olmuştur. Derleyicisinin edebî zevk ve sanat anlayışını yansıttığı, birçok tür ve biçimden şiirleri derlediği mecmualar bu sahanın genişlemesinde ve bu geleneğin sürdürülmesinde etkili olmuştur. Şiir mecmuaları altında değerlendirebileceğimiz ilahi mecmuaları da klasik edebiyatımızda oldukça ilgi görmüştür. Bestelenmiş şiirleri barındıran güfte mecmuaları da dinî-din dışı güfteleri geçmişten günümüze ulaştırmaları, musikişinas şairler hakkında bilgiler içermeleri, bestelenecek kadar rağbet gören şiirler hakkında bilgi vermeleri yönünden önemli eserlerdir. Türk edebiyatında olumlu karşılık bulan mecmua geleneği XX. yüzyıla kadar varlığını sürdürmüştür.

Mecmuaları daha yakından tanıyabilmek onlardan daha kapsamlı istifade edebilmek adına onlara bazı sorular sormak gerekmektedir. İncelenen mecmuaya; mürettibi merkeze alan, okuyucuyu merkeze alan, devrin edebî zevkini merkeze alan, eserin muhtevasını konu alan, mecmuanın içeriği ile paydaş alanların ilişkisini konu alan, mecmuanın tertip edildiği yeri, bölgeyi konu alan, tek kaynak olması açısından sorulan, birden fazla nüshası olan eseri merkeze alan, özel hayatlara dair bilgi veren mecmuaları merkeze alan, mecmuaların edebiyat tarihine katkılarını merkeze alan, mecmuanın imlasını konu alan, arşiv malzemeleri içeren mecmuaları merkeze alan sorular sorulduğunda alacağımız cevaplar gerek mecmuayı, gerek yazıldığı

dönemin edebî zevk ve anlayışı gerekse de toplum yaşantısı hakkında detaylı bilgi sahibi olmamızı sağlayacaktır (Kurnaz& Aydemir, 2013: 51-64).

Günümüzde antoloji olarak adlandırılan şiir mecmualarında farklı şairlere ait, farklı biçim ve türlerde şiirlere rastlanmaktadır. İçlerinde Arapça, Farsça şiirler de barındırabilen mecmualar klasik edebiyatımızın en önemli kaynaklarından. Derleyicisinin edebî zevkine göre derlenen mecmualarda kimi şairlerin divanlarında bulunmayan şiirlerinin bulunması, henüz gün yüzüne çıkmamış şairlere ait şiirler barındırması, şairler hakkında biyografik bilgiler içerebilmesi ve derlendiği dönemin edebî zevk ve anlayışı hakkında bilgiler vermesi yönünden büyük önem taşımaktadır.

Mecmuaların önemini M. Fatih Köksal'ın ifade ettiği şekliyle aşağıdaki şekilde sıralayabiliriz:

1. Mecmualar bünyelerinde henüz kayıtlara geçmemiş eserler barındırabilirler. Tezkirelerde adı geçen ancak henüz tespit edilemeyen eserlere de mecmualarda rastlanabilir.
2. Mecmualar divan sahibi şairlerin divanlarında yer almayan şiirleri barındırabilmeleri yönünden büyük önem taşımaktadır. Bazen şairden kaynaklanan bazen de şairin dışında gerçekleşen nedenlerden ötürü divana dahil edilmeyen şiirler olabilmektedir. Şairler şiirlerini divan tertibinden sonra yazmış, şiirini henüz bitirememiş ya da bitirdiği halde divana almaya layık görmemiş olabilir. Bu gibi şiirlere mecmualarda rastlamak mümkündür. Mecmualarda bulunan bu yeni şiirlerle birlikte şairlerin edebî yönleri hakkında daha ayrıntılı bilgi edinmek, şairin şiir dünyasına daha fazla vâkıf olmak mümkündür.
3. Kimi şairlerin mürettep bir divanı bulunmamaktadır. Mecmualarda bulunan şiirlerin derlenmesiyle divanı bulunmayan şairlerin divanlarını oluşturmak mümkündür. Bu vesileyle hem şaire ait müstakil bir divan tertip edilecek hem de araştırmacılar için kolaylık sağlanacaktır.
4. Mecmualarda bulunup divanlarda bulunmayan şiirlerin karşılaştırılmasıyla nüsha farklarının tespit edilmesi mümkündür.
5. Mecmualar derleyicisinin edebî zevk ve sanat anlayışı hakkında bilgiler vermektedir. Mecmuasına seçtiği şiirlerin konusu derleyicinin hayat görüşü hakkında ipuçları verir.

Çoğu zaman kendileri de şair olan derleyicilerin kendilerine ait şiirleri de mecmularda mevcuttur.

6. Mecmualar derlendiği dönemi yansıtan önemli eserlerdendir. 17. yüzyılda derlenen bir mecmuayı incelediğimizde dönemin rağbet gören şairlerini, şiirlerini görmek mümkündür. Aynı zamanda derlendiği dönemin edebî zevk ve anlayış, edebî hususiyetleri, edebî tartışmaları hakkında da bilgiler verir.
7. Toplumsal yaşama ışık tutan mecmualar sosyolojik yönden de önemli eserlerdir. Derlendiği dönemin siyasî tartışmaları, sosyal yaşantısı, gelenekleri, dinî hususiyetleri gibi birçok toplumsal konuya ışık tutan mecmualar bu bağlamda değerlendirildiğinde diğer alanlar için de üzerinde çalışılması gereken eserler olacaktır.
8. Mecmuaların belki de en önemli özelliklerinden biri sanatçılar hakkında biyografik bilgiler içermesidir. Bu bağlamda tezkireler gibi şairlerin hayatları hakkında bilgi vermeleri önemlidir. Zira tezkirelerde yer bulmayan kimi sanatçıların hayatlarına ait ipuçlarına mecmualarda rastlayıp onlar hakkında bilgi sahibi olmak mümkündür. Mecmualardaki biyografik bilgiler ile tezkirelerdeki biyografik bilgilerin kıyaslanmasıyla birlikte şairlerin biyografileri hakkında daha kapsamlı bilgilere ulaşılabilir (Köksal, 2012: 88-91).

Mecmuaların tasnifi edebiyat araştırmacılarının üzerinde önemle durdukları konulardandır. Mecmuaların tertip tarihi, mürettibi gibi özelliklerinin bilinmemesi, mecmuaların tahrip olması vb. sorunlar mecmuaların tasnifini zorlaştırmıştır. Buna karşın mecmua tasnifi üzerine birçok çalışma yapılmıştır. Agah Sırrı Levend mecmuaları

1. Nazire Mecmuaları
  2. Meraklılarca toplanmış, birer antoloji niteliğinde seçme şiirler mecmuaları
  3. Türlü konulardaki risalelerin bir araya getirilmesiyle oluşan mecmualar
  4. Aynı konudaki eserlerin bir araya getirilmesiyle oluşturulmuş mecmualar
  5. Tanınmış kişilerce hazırlanmış, birçok yararlı bilgileri, fıkraları ve özel mektupları kapsayan mecmualar (Levend, 1984: 166-167) şeklinde sınıflandırmışken, Günay KUT ise
1. Nazire mecmuaları

2. Seçme şiir mecmuaları (mecmû'a-i eş'ar, mecmu'a-ı devavin)
3. Aynı konu ile ilgili eserlerin bir araya getirilmesiyle oluşturulan mecmualar (Mecmu'a-i edviyye, mecmu'a-i tevarih, mecmu'a-i mu'ammeyat, mecmu'a-i münşeat, mecmu'a-i resail gibi)
4. Karışık, yani manzum ve mensur veya farklı dillerle yazılmış parçalardan oluşan mecmualar
5. Derleyeni belli mecmualar (Ömer bin Mezid, Mecmu'atu'n-Neza'ir; Eğirdirli Hacı Kemal, Cami'u'n-Neza'ir; Edirneli Nazmî, Mecma'u'n-Neza'ir; Pervane Bey Mecmuası, Budinli Hisâlî, Metali'u'n-Neza'ir) (Kut, 1986: 170-174) şeklinde sınıflandırmıştır.

Atabey KILIÇ mecmuaları daha ayrıntılı şekilde tasnif eder

1. Cilt ve tertip hususiyetleri bakımından
  - 1.1. Cönkler
  - 1.2. Mecmualar (tertip durumuna göre, mürettip durumuna göre, aynı zümreye mensup şahsiyetlerin toplandığı mecmualar)
2. Şekil bakımından
  - 2.1. Manzum metinler mecmuaları (gazel, kaside, mesnevi, muamma, nazire, musammat, ilahi vb.)
  - 2.2. Mensur metinler mecmuaları (lugaz, fetva, şerh, münşeat vb.)
  - 2.3. Karışık manzum ve mensur eserler mecmuaları (fevaid ve eş'ar mecmuaları)
3. Dil bakımından
  - 3.1. Arapça mecmualar
  - 3.2. Farsça mecmualar
  - 3.3. Türkçe mecmualar
  - 3.4. Çok dilli mecmualar
4. Muhteva bakımından (din, tasavvuf, musiki, hat ve hitabet vb.)

5. Şahısların tertip ettiği veya şahıslar için tertip edilen mecmualar (Kılıç, 2012: 81-95)

Edebiyat tarihimiz açısından paha biçilmez eserler olan mecmuaların literatüre kazandırılması hem şairler hakkında biyografik bilgiler edinmemiz hem de araştırmacılar için yeni yollar aması açısından büyük önem arz etmektedir. Mecmualar üzerine yapılan çalışmalar vasıtasıyla edebiyat tarihimizde karanlıkta kalan birçok husus aydınlığa kavuşacaktır.

Klasik edebiyatımızın birincil kaynaklarından olan ve yazma eser kütüphanelerinde sayıca çok fazla olan mecmualar üzerine hem yüksek lisans hem de doktora düzeyinde birçok çalışma yapılmıştır. Yapılan alışmalar literatür açısından büyük önem taşımasına karşın yeterli olmamaktadır. Bu durum Mecmuaların Sistematik Tasnifi Projesi'ni (MESTAP) gerekli kılmıştır. MESTAP olarak kısalttığımız Mecmuaların Sistematik Tasnifi Projesi 3 Mayıs 2011 tarihinde Mimar Sinan Üniversitesi'nin düzenlediği "Mecmua: Osmanlı Edebiyatının Kırk Ambarı" başlıklı alıştayda Prof. Dr. M. Fatih KÖKSAL tarafından bilim dünyasına tanıtılmıştır. Projeye birçok üniversite ortaklık etmiş ve mecmua çalışmaları hız kazanmıştır.

Proje kapsamında kütüphanelerde bulunan şiir mecmuası, cönk ve diğer mecmuaların ayrıntılı tasnif ve dökümünün yapılması amaçlanmaktadır. Mecmuaları sekiz sütun hâlinde tasnif etmeyi amaçlayan MESTAP tablosunda şiirin yaprak numarası, şairi, matla ve makta beyti/bendi, nazım biçimi, nazım türü, vezni ve şiir ile ilgili açıklamalar bilgileri bulunmaktadır. Projenin sonunda, yapılan çalışmaların ortak bir veri tabanı üzerinden erişime açılması ve araştırmacıların istifadesine sunulması amaçlanmaktadır.

## BÖLÜM I

### MİLLÎ KÜTÜPHANE 06 MİL YZ A 5466 NUMARADA KAYITLI BULUNAN ŞİİR MECMUASI'NIN TANITILMASI

#### 1.1. Nüsha Tavsifi<sup>1</sup>

**Demirbaş No:** 06 Mil Yz A 5466

**Yazar Adı:** -

**Müstensih:** -

**Konu:** -

**Dili:** Türkçe

**Telif Tarihi Hicri (Miladi):** -

**İstinsah Tarihi Hicri (Miladi):** -

**Bulunduğu Yer:** Millî Kütüphane-Ankara

**Koleksiyon:** Millî Kütüphane Yazmalar Koleksiyonu

**DVD Numarası:** 320

**Cilt Sayısı:** 1

**Yaprak Sayısı:** 159

**Satır:** 18

**Ölçüsü:** 210x160-160x102 mm

**Hattın Cinsi:** Rik'a

**Tezhip:** -

**Cilt:** Siyah pandizot bez kaplı, mukavva cilt

**Kağıt:** Suyolu- Harf filigranlı

**Kütüphaneye Geldiği Yer ve Geliş Tarihi:** Bağış, 1985

---

<sup>1</sup> Nüsha tavsifinde, mecmuanın kayıtlı bulunduğu 06 Mil Yz A 5466 Millî Kütüphane Yazmalar Koleksiyonu'nda verilen bilgilerden istifade edilmiştir.

**Baş:** Z̄ikr ider Mevlâyı dâ'im ğayrıyı yâr eylemez

Şevke geldi gülşen-i tevḥîd-i ma' nâ bülbüli

Bu fenâ gülzârına nâle vü feryâd eylemez

Şevke geldi gülşen-i tevḥîd-i ma' nâ bülbüli

**Son:** Şeyḥ Ḥasanı nâlân iden

Gözyaşını seylân iden

‘Āşıkını ‘uryân iden

‘Āşık âh eyle şâdık âh eyle

**Açıklamalar:** Rutubetten kaynaklı hafif lekelerin bulunduğu sarı renk kağıtlardan oluşan mecmuada siyah ve kırmızı mürekkep kullanılmıştır. Manzumeler siyah mürekkeple kaydedilirken şairler hakkında bilgilerin yer aldığı başlıkların bir kısmı kırmızı mürekkeple kaydedilmiştir.

Mecmuanın zahriye kısmında Türk musikisine ait 54 makam adı (*Rast, Rehâvi, Pençgâh, Nikrîz, Asâfhân, Nişâbûr, Mâhûr, Sünbüle, Nevâ, Muḥâlif, Bayâtî, Beste-nigâr, Raḥâtü'l-Ervâh, Nühüft, Nevrûz, Dilkeş, ‘Acem, Kürdi, ‘Acem Aşırân, Zirefkend, Nihâvend, ‘Arz-bâr, Mâye, Baba Ṭâhir, Muḥayyer, Bûselik, Zirgüle, Şabâ, Çar-gâh, Gerdâniye, Hüseyni, Büzürk, Hişâr, Hicâz, Ġazâl, Şehnâz, Evic, ‘Uşşâk, ‘Irâk, Segâh, Zâvil, Gerdâniye, Hüzẓâm, Kûçek, Müste‘âr, ‘Uryân, Hümâyûn, Yegâh, Zemezme, Gül‘izâr, Sûznâk, Şevk-i Ṭarâb, Ferahnâk*) *Maḳâmât* başlığı altında kaydedilmiştir. Bu makamların 21’i şiirlere başlık olarak verilmiştir. bu durum mecmuada bestelenmiş birçok şiirin bulunduğunu göstermektedir.

Manzumeler 1b sayfasından itibaren başlamaktadır. Mecmuanın yapraklarında rutubetten kaynaklı mürekkep akmaları mevcuttur. Rutubet nedeniyle kimi sayfalarda harfler kendinden önceki sayfanın harfleriyle karışmıştır. Mecmuanın her yaprağında rakabe kaydı bulunmaktadır.

## 1.2. Mecmuanın Tertip Hususiyetleri

Mecmuada genellikle şairlerin adıyla birlikte vefat tarihleri de verilmiştir. Bu durum mecmuaların biyografik bilgiler içermesine örnek teşkil etmektedir. Şairlerin mahlasının yer

yer kırmızı mürekkeple yazıldığı ve üstünde kimi zaman kırmızı kimi zamansa siyah mürekkeple çizgi çekildiği görülmüştür. Mecmuanın bazı sayfalarında rutubetten kaynaklanan deformasyonlar mevcuttur.

Mecmuanın zahriye kısmında kaydedilen Türk musikisine ait 54 makam adından 21'inin bazı şiirlere başlık olarak verildiği tespit edilmiştir. Mecmuanın genelinde musikişinas şairlere ait şiirlerin yer alması ve muhtevasında bestelenmiş şiirler bulundurması mecmuanın önemini arttırmaktadır.

Mecmuada 21b sayfasında bir bend, 22a, 128b, 134b sayfalarında birer mısra, 64a sayfasında bir şiir sayfa kenarına (derkenâr) kaydedilmiştir. 45a ve 115b sayfalarında mecmuada yanlış yazıldığı tespit edilen mısraların üstü çizilerek sayfa kenarında doğru şekilleri yazılmıştır. Mecmuanın 134b sayfasında yer alan bir şiirin eksik mısrasının olduğu "*burada bir miâraè nouâAn*" ifadesiyle sayfa kenarında belirtilmiştir. Mecmuanın 46a ve 46b sayfalarına şiir kaydedilmemiştir. 45b sayfasında yarım kalan şiir 47a sayfasında rakabe kaydına uygun olarak kaldığı yerden devam etmiştir. Sayfa 148b'de bulunan "*Hevâ-yı nefse cAnum mübtelAdur yÂ ResÿlallAh*" ile başlayan İkbâlî'ye ait şiir 151b sayfasında tekrar etmiştir.

Sayfa 50a'da "*İş bu gönüm óAlini bilmez cihAnda var olan*" mısraı ile başlayan ve müselles nazım şekliyle kaydedilen Mahvî'ye ait manzume 56a sayfasında yine aynı mahlasla gazel nazım şekliyle kaydedilmiştir. 65b sayfasında 2, 66a sayfasında 1, 66b sayfasında 3 ve 67a sayfasında 4 manzumenin mecmuada tamamı için yer ayrılmış olmasına rağmen sadece ilk mısraları kaydedilmiştir. Mecmuanın 92a sayfasında Hilmî'ye ait bir Farsça şiir bulunmaktadır.

Mecmuada şairlerin şiirleri genellikle başlıklar hâlinde verilmiştir. Ancak kimi şairlerin şiirlerinden önce başlığa yer verilmemiştir. Adına başlık açılan şairlerin vefat tarihleri de kaydedilmiştir. Genellikle 17. yüzyılda yaşamış şairlerin şiirlerine yer verilen mecmuada 13, 16 ve 18. yüzyıllarda yaşayan şairlerin manzumeleri de yer almaktadır. Mecmuada şiirlerin başlık kısımlarında verilen biyografik bilgilerde şairlerin vefat tarihleri de verilmektedir. Vefat tarihleri içinde Şerîfi'nin vefat tarihi hicrî 1206(milâdî 1791/1792) tarihidir. Bu tarihten sonra kaydedilmiş bir vefat tarihi bulunmamaktadır. Bu durum mecmuanın hicrî 1206'dan sonra derlendiğini kesin olarak göstermektedir. Sistemik bir derlemenin olduğunu söyleyemeyeceğimiz mecmuada gazel, murabba, mütekerrir murabba, kıt'a, koşma, ilahi, müselles, mütekerrir muhammes, mütekerrir muaşşer, mütekerrir müseddes, mısra ve müfred nazım şekillerindeki şiirler karışık bir şekilde kaydedilmiştir. Pek çoğunda dinî tasavvufî konuların işlendiği bu şiirlerde ilahi, naat, münacat türlerinin yoğunluğu dikkat çekmektedir.

Mecmuada hem aruz hem de hece vezniyle yazılan şiirler yer almaktadır. Derlenen şiirlerin aruz vezniyle yazılanlarında en çok “fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün” kalıbının, hece vezniyle yazılanlarında ise 8’li hece ölçüsünün kullanılmış olduğu görülmektedir.

Mürettibinin kimliğine dair herhangi bir bilginin mevcut olmadığı mecmuada birçok kelimenin imlasında tutarsızlıklar bulunmaktadır.

### 1.3. Mecmuada Şiiri Bulunan Şairler ve Şiirlerinin Nazım Şekillerine Göre Dağılımı

Mecmuada 53 şaire ait 547 manzume ve şairi belli olmayan 13 manzumeyle birlikte toplam 560 manzume bulunmaktadır. Tabloda 53 şairin yaşadıkları yüzyıl, mahlasları ve şiirlerinin nazım şekillerine göre dağılımı verilmiştir.

Sıra No	Yaşadığı Yüzyıl	Mahlas	Toplam Şiir Sayısı	Nazım Şekli	Şiir Sayısı
1.	17.yy	Kenzi	19	Gazel	9 (2b, 3a, 3a, 3b, 3b, 4b, 4b, 6a, 13b)
				Mütekerrir Murabba	1 (1b)
				Koşma	7 (2a, 2a, 2b, 2b, 3a, 5a, 13b)
				Kıt’a	1 (3b)
				Mütekerir Müseddes	1 (4a)
2.	16.yy	Adli	22	Gazel	15 (7a, 7b, 8a, 8b, 9a, 9a, 9a, 9b, 9b, 10a, 10a, 10a, 10a, 10b)
				Mütekerrir Murabba	2 (8a, 8a)
				Mütekerrir Müseddes	1 (7b)
				Koşma	2 (8b, 11a)
				Kıt’a	2 (4b, 10b)
3.	16.yy	Sünbülî	10	Gazel	7 (6b, 7a, 11b, 12a, 12a, 12b, 13a)
				Mütekerrir Murabba	1 (11b)

				Koşma	2 (6b, 12b)
4.	17.yy	Fuâdî	1	Koşma	1 (5b)
5.	17.yy	İsmâil Rûmî	1	Gazel	1 (13a)
6.	16.yy	Merkezî	2	Koşma	2 (13b, 13b)
7.	?	Siddikî	1	Gazel	1 (14b)
8.	?	Âşıkî	1	Gazel	1 (14b)
9.	?	Sun'î	1	Gazel	1 (14b)
10.	18.yy	Nazîm	1	Gazel	1 (14b)
11.	17.yy	Abdulhay	15	Gazel	9 (15a, 15b, 15b, 16a, 16a, 16b, 16b, 31a, 31b)
				Mütekerrir Murabba	3 (15a, 16a, 31b)
				Koşma	2 (15b, 17a)
				İlahi	1 (15a)
12.	18.yy	Nahifî	4	Gazel	3 (17b, 17b, 17b)
				Mütekerrir Murabba	1 (17a)
13.	?	Şerîfî	9	Gazel	7 (18a, 18a, 18b, 18b, 18b, 30a, 30b)
				Koşma	2 (19a, 30a)
14.	17.yy	Fethî	20	Gazel	10 (19b, 20a, 20b, 21a, 22a, 102b, 103a, 103a, 103b, 104a)
				Mütekerrir Murabba	8 (19a, 19b, 20a, 20b, 20b, 21a, 21b, 22a)
				Koşma	1 (21b)
				Kıt'a	1 (20a)
15.	17.yy	Derviş Himmet	20	Gazel	12 (23a, 23b, 24a, 25a, 25a, 25b, 25b, 58b, 59a, 59a, 59b, 59b)

				Mütekerrir Murabba	1 (23b)
				Koşma	7 (22b, 22b, 24a, 24a, 24b, 24b, 25b)
16.	17.yy	Derviş Abdullah	10	Gazel	4 (27b, 28a, 28a, 28b)
				Mütekerrir Murabba	3 (26a, 26b, 27b)
				Koşma	2 (26b, 27a)
				İlahi	1 (26a)
17.	17.yy	La'fî	3	Gazel	3 (29a, 29a, 29a)
18.	?	Gülşenî	4	Gazel	4 (29b, 29b, 29b, 31a)
19.	17.yy	Derviş Osmân	10	Gazel	9 (32a, 32b, 32b, 32b, 33a, 67b, 68a, 68a, 68b)
				Mütekerrir Murabba	1 (69a)
20.	17.yy	Vahyî	9	Gazel	6 (33a, 33b, 34a, 34a, 35a, 35a,)
				Mütekerrir Murabba	3 (34b, 34b, 34b)
21.	17.yy	Nasûhî	26	Gazel	18 (35a, 36a, 36a, 36b, 37a, 37a, 37b, 38a, 38b, 38b, 39a, 39b, 40a, 40a, 41a, 41a, 41b, 41b)
				Murabba	2 (38a, 42a)
				Kıt'a	1 (39a)
				Mütekerrir Murabba	5 (35b, 37b, 40a, 40b, 42a)
22.	17.yy	Mahvî	42	Gazel	22 (42b, 43b, 44b, 45a, 45a, 45b, 45b, 47b, 48a, 48b, 48b, 49a, 50b, 50b, 52b, 53a, 53a, 55a, 55b, 56a, 56b, 56b)
				Mütekeerrir Muhammes	1 (54a)
				Müselles	1 (50a)

				İlahi	1(55b)
				Koşma	2 (44b, 57a)
				Mütekerrir Murabba	12 (43a, 44a, 47a, 47b, 49b, 49b, 50a, 52a, 52a, 53b, 57a, 57b)
				Kıt'a	2 (51a, 54b)
				Mütekerrir Muaşşer	1 (51b)
23.	?	Şeyh Vefâ	2	Gazel	1 (58a)
				Mütekerrir Murabba	1 (51b)
24.	17.yy	Gafûrî	18	Gazel	4 (61a, 62a, 63b, 64a)
				Murabba	1 (64b)
				Koşma	2 (60a, 64a)
				Mütekerrir Murabba	11 (60a, 61a, 61b, 62a, 62b, 62b, 63a, 63b, 64b, 65a, 65a)
25.	17.yy	Niyâzî	12	Gazel	1 (65b)
				Koşma	1 (66a)
				Mısra	10 (65b, 65b, 66a, 66a, 66b, 66b, 67a, 67a, 67a, 67a)
26.	17.yy	Fenâyî	14	Gazel	9 (69b, 69b, 70a, 70b, 71a, 71a, 71b, 72a, 73a)
				Mütekerrir Murabba	3 (70a, 72b, 73b)
				Koşma	2 (70b, 72a)
27.	17.yy	Izzî	34	Gazel	20 (74a, 74a, 74b, 77a, 77a, 78a, 106b, 107a, 107a, 107b, 108a, 108a, 108a, 108b, 133a, 133b, 134a, 142b, 143b, 144a)
				Murabba	1 (75a)
				Koşma	8 (75a, 75b, 75b, 75b, 76a, 133b, 134a, 143b)

				Mütekerrir Murabba	4 (73b, 74b, 77b, 134b)
				İlahi	1 (142b)
28.	16.yy	Üftâde	12	Gazel	7 (79a, 79a, 80a, 80a, 80b, 81a, 81b)
				Murabba	1 (82a)
				Mütekerrir Murabba	4 (78b, 79b, 81b, 82a)
29.	18.yy	Necîb	24	Gazel	16 (82b, 83a, 83a, 84a, 84b, 84b, 85a, 86b, 87a, 87b, 88a, 88a, 88b, 88b, 89a, 89a)
				Murabba	3 (83a, 86a, 87a)
				Koşma	1 (86b)
				Mütekerrir Murabba	4 (85a, 85b, 86a, 87b)
30.	18.yy	Hilmî	13	Gazel	10 (89b, 89b, 90a, 90b, 91a, 91b, 92a, 92b, 93a, 93a)
				Kıt'a	1 (91a)
				Mütekerrir Murabba	2 (90b, 92b)
31.	18.yy	Sahvî	7	Gazel	4 (93b, 93b, 93b, 94a)
				Mütekerrir Murabba	1 (94b)
				Koşma	1 (95a)
				Murabba	1 (94b)
32.	17.yy	Şekûrî	19	Gazel	5 (95a, 95b, 96a, 96b, 99b)
				Murabba	1 (97a)
				Koşma	7 (97b, 98a, 98b, 99a, 99a, 99b, 100a)
				Mütekerrir Murabba	6 (95a, 95b, 96a, 97b, 98a, 100b)
33.	16.yy	Muhyî	4	Gazel	4 (100b, 101a, 101a, 101b)

34.	?	Şeyhî	3	Gazel	2 (102a, 102b)
				Kıt'a	1 (102a)
35.	16.yy	Seyyid Nizâmoğlu	6	Gazel	6 (104b, 105a, 105b, 105b, 106a, 106a)
36.	13.yy	Şems-i Tebrîzî	5	Gazel	5 (109a, 109a, 109b, 110a, 110a)
37.	16.yy	İştibî	8	Gazel	7 (110b, 110b, 111a, 111b, 111b, 112a, 112b)
				Mütekerrir Murabba	1 (111a)
38.	?	Seyyid Muhammed Halvetî	2	Gazel	2 (112b, 113a)
39.	?	Nazmî	25	Gazel	15 (113b, 114a, 114b, 115b, 115b, 116a, 116a, 116b, 117a, 117a, 128b, 129a, 129b, 131a, 132b)
				Murabba	3 (115a, 129a, 130a)
				Koşma	3 (113b, 116b, 131b)
				Mütekerrir Murabba	4 (114b, 115a, 129b, 131a)
40.	16.yy	Sâlikî	3	Gazel	3 (117b, 118a, 118a)
41.	18.yy	Hakkî	17	Gazel	14 (118b, 119a, 119a, 119b, 119b, 120a, 120a, 120a, 120b, 120b, 121a, 122a, 122a, 122b)
				Murabba	2 (119b, 121b)
				Mütekerrir Murabba	1 (121a)
42.	?	Hüssâm	5	Koşma	5 (122b, 123a, 123a, 123b, 123b)
43.	?	Seyyid Şerîf	9	Gazel	3 (124a, 124b, 125b)
				Mütekerrir Murabba	3 (124b, 125a, 125a)
				Koşma	3 (125b, 126a, 126b)

44.	17.yy	Biçâre	7	Gazel	5 (127a, 127a, 127a 127b, 127b)
				Mütekerrir Murabba	2 (128a, 128a)
45.	17.yy	Zâkirî	5	Koşma	5 (130a, 130a, 130b, 131b, 132a)
46.	17.yy	Hâfız	16	Gazel	14 (135a, 135a, 135b, 136a, 136a, 136a, 136b, 137a, 137b, 137b, 137b, 139a, 139b, 140a)
				Murabba	2 (138a, 138b)
47.	?	Hayâtî	5	Gazel	3 (141a, 141b, 142b)
				Mütekerrir Murabba	1 (142a)
				Koşma	1 (140b)
48.	18.yy	Derviş Ahmed	6	Gazel	1 (114b)
				Mütekerrir Murabba	4 (144a, 144b, 145a, 145a)
				Koşma	1 (145b)
49.	?	Azizî	8	Gazel	1 (146a)
				Murabba	1 (147a)
				Koşma	6 (146a, 146b, 146b, 147a, 147b, 147b)
50.	17.yy	İkbâlî	11	Gazel	4 (148b, 148b, 149b, 151b)
				Murabba	1 (150a)
				Kıt'a	1 (151a)
				Mütekerrir Murabba	5 (148a, 149a, 149b, 150a, 151a)
51.	17.yy	Sultan Ahmed Han	3	Mütekerrir Murabba	2 (152a, 152b)
				Koşma	1 (153a)
52.	?	Hulûsî	9	Gazel	4 (154b, 155a, 155b, 156a)
				Murabba	1 (153b)

				Mütekerrir Murabba	3 (153a, 154a, 154b)
				Kıt'a	1 (155b)
53.	17.yy	Seyyid Hasan Halvetî	4	Gazel	1 (157a)
				Koşma	3 (156b, 156b, 157a)
54.	?	Şairi Bilinmeyen Manzumeler	13	Gazel	7 (21a, 28b, 50b, 64b, 83b, 113a, 139b)
				Mütekerrir Murabba	3 (49a, 72b, 73a)
				Koşma	2 (27a, 76b)
				Müfred	1 (130b)

**Tablo 1.1.** Şairler ve şiirlerinin nazım şekillerine göre kullanım sıklığı.

#### 1.4. Mecmuada Şiiri Bulunan Şairlerin Yaşadıkları Yüzyıllara Göre Dağılımı

Muhtevastaki şiirlerle 13. yüzyıldan başlayıp 18. yüzyıla kadar geniş bir yelpazeyi kapsayan mecmuada en çok 17. yüzyılda yaşayan şairlerin şiiri derlenmiştir. Mecmuada şiiri kaydedilmiş toplam 53 şair yer almaktadır. Bu şairlerden 1'i 13. yüzyılda, 8'i 16. yüzyılda, 23'ü 17. yüzyılda ve 7'si 18. yüzyılda yaşamıştır. Yaşadığı yüzyıl tespit edilemeyen 14 şair bulunmaktadır. Şairlerin yaşadıkları yüzyılların tespitinde şairler üzerine yapılan tez, makale ve kitap çalışmaları ile [teis.yesevi.edu.tr](http://teis.yesevi.edu.tr) internet adresindeki bilgiler esas alınmıştır. Mecmuada bulunan şiirler ile ilgili çalışmalardaki şiirler mukayese edilmiştir. Mukayese sonucunda emin olunan bilgiler ışığında şairlerin yaşadıkları yüzyıl tespit edilmiştir.

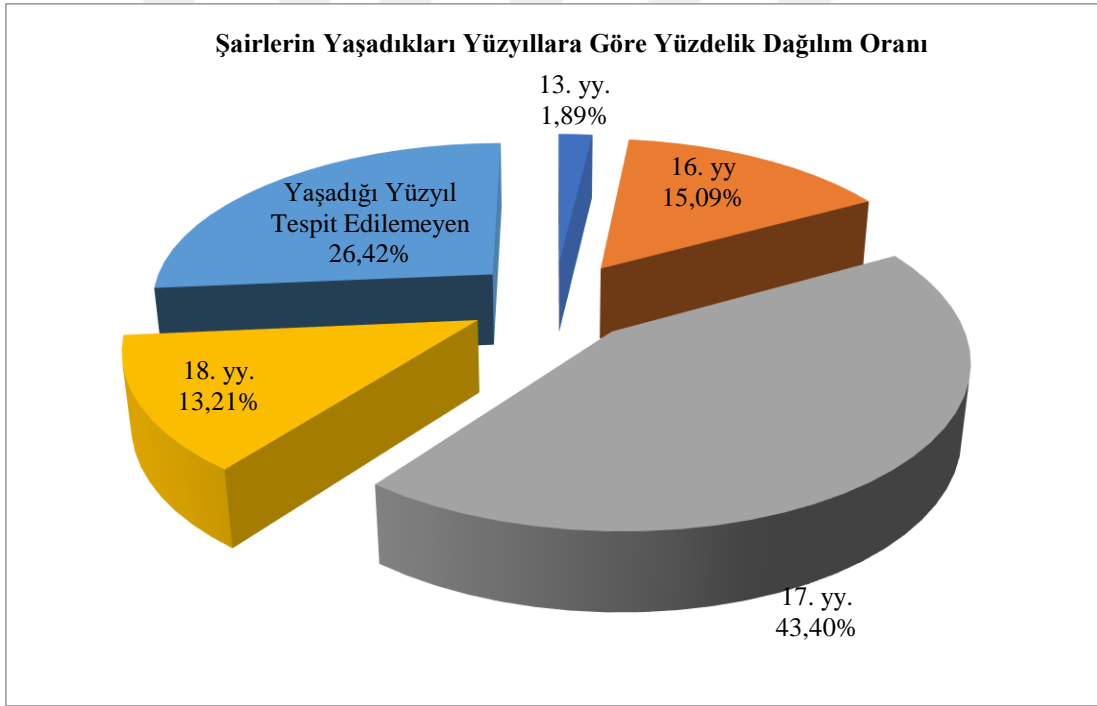
Mecmuada şiirleri kaydedilen şairlerin yaşadığı yüzyıllar aşağıdaki tabloda gösterildiği şekildedir.

Yüzyıl	Şair Sayısı
13. yy	1 (Şems-i Tebrîzî)
16. yy	8 (Adlî, İştîbî, Mahvî, Merkezî, Sâlikî, Seyyid Nizâmoğlu, Sünbülî, Üftâde)

17. yy	23 (Abdülhay, Bîçâre, Dervîş Abdullah, Dervîş Himmet, Dervîş Osmân, Fenâyî, Fethî, Fuâdî, Gafûrî, Hâfîz, İzzî, İkbâlî, İsmâil Rûmî, Kenzî, Lâlî, Mahvî, Nasûhî, Niyâzî, Seyyid Hasan Halvetî, Sultan Ahmed Han, Şekûrî, Vahyî, Zâkirî)
18. yy	7 (Dervîş Ahmed, Hakkî, Hilmî, Nahîfî, Nazîm, Necîb, Sahvî)
Yaşadığı yüzyıl tespit edilemeyen	14 (Âşıkî, Azîzî, Gülşenî, Hayâtî, Hulûsî, Hüссâm, Nazmî, Seyyid Muhammed Halvetî, Seyyid Şeref, Sıddikî, Sun'î, Şerîfî, Şeyhî, Şeyh Vefâ)

*Tablo 1.2. Şairlerin yaşadıkları yüzyıllara göre dağılımı.*

Grafikte şairlerin yaşadıkları yüzyılın yüzdelerle dağılımı verilmiştir.



*Grafik 1.1. Şairlerin yaşadıkları yüzyıllara göre oransal dağılımı.*

### 1.5. Mecmuada Bulunan Şiirlerin Nazım Şekillerine Göre Dağılımı

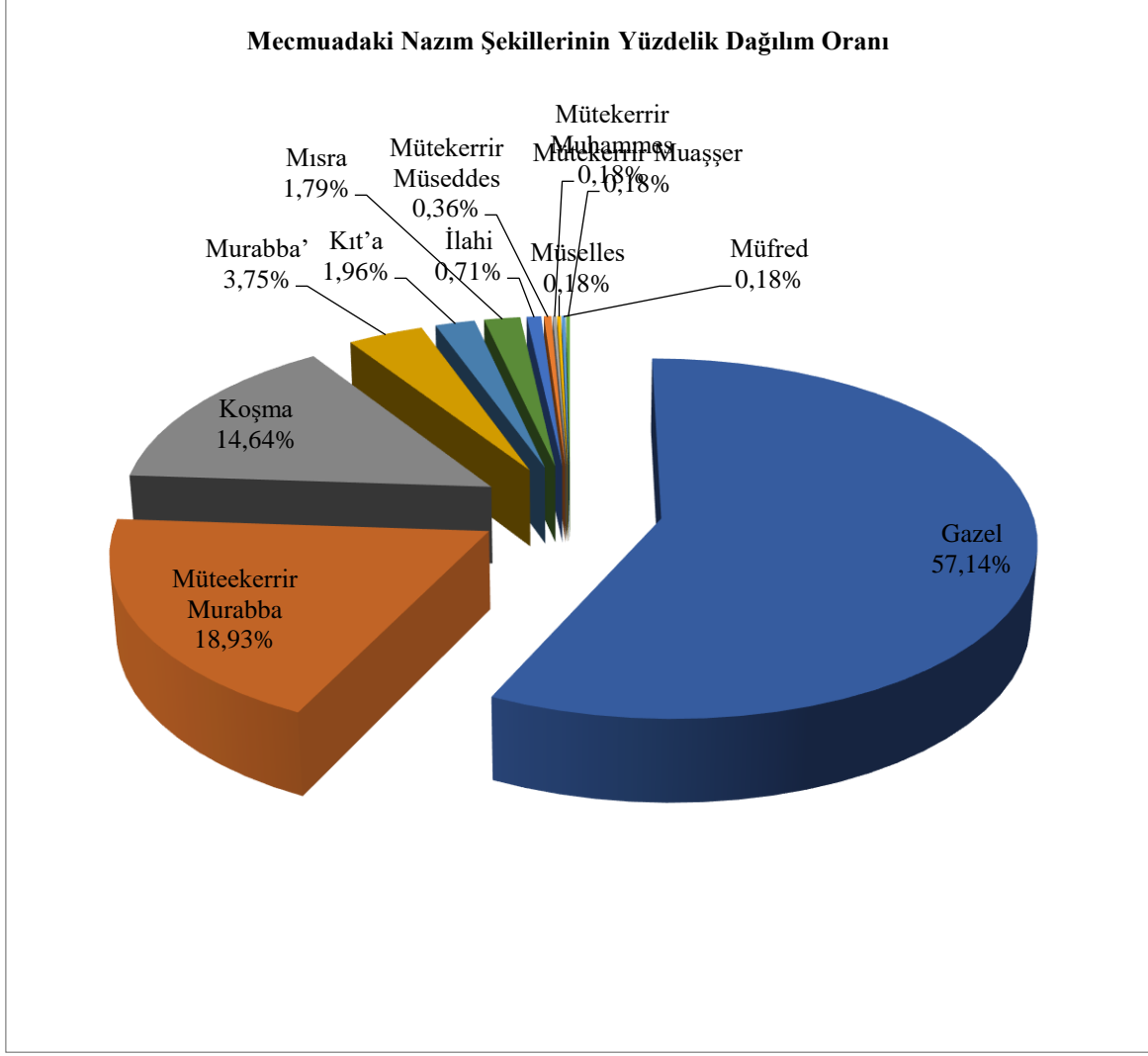
Toplam 53 şairin şiirini ihtiva eden mecmuada 12 farklı nazım şekliyle yazılmış 560 manzume bulunmaktadır. En çok kullanılan nazım şekli gazeldir. Mecmuada halk edebiyatı nazım şekillerinden koşma ve halk edebiyatı araştırmacıları tarafından nazım şekli mi yoksa nazım türü mü olduğu hakkında fikir birliğine varılmayan ilahi bulunmaktadır. Kimi

araştırmacılar ilahi nazım türü, kimi araştırmacılar nazım şekli, kimileriye hem tür hem şekil olarak kabul etmektedir (Albayrak, 2009: 133-186). Çalışmamıza konu olan mecmuada ilahi hem nazım türü hem nazım şekli olarak kabul edilmiştir. Hece vezniyle yazılan ve 15a, 26a, 55b, 142b sayfalarında bulunan şiirler beyitler hâlinde hece ölçüsüyle yazılmıştır. Bu şiirlerde ilahi, nazım şekli olarak kabul edilmiştir. Tabloda nazım şekillerinin dağılımı gösterilmiştir.

Sayı	Nazım şekli	şiir Sayısı
1.	Gazel	320
2.	Mütekerrir Murabba	106
3.	Koşma	82
4.	Murabba'	21
5.	Kıt'a	11
6.	Mısra	10
7.	İlahi	4
8.	Mütekerrir Müseddes	2
9.	Mütekerrir Muhammes	1
10.	Müselles	1
11.	Müfred	1
12.	Mütekerrir Muaşşer	1

*Tablo 1.3. Nazım şekillerine kullanım sıklığı.*

Aşağıdaki grafikte şiirlerin nazım şekillerine göre yüzdellik dağılımı verilmiştir.



*Grafik 1.2. Nazım şekillerinin oransal dağılımı.*

## 1.6. Mecmuada Bulunan Şiirlerin Vezinlere Göre Dağılımı

Mecmuada bulunan 560 şiirin 472'i aruz vezniyle 88'i hece vezniyle yazılmıştır.

### 1.6.1 Aruz Vezniyle Yazılmış Şiirler

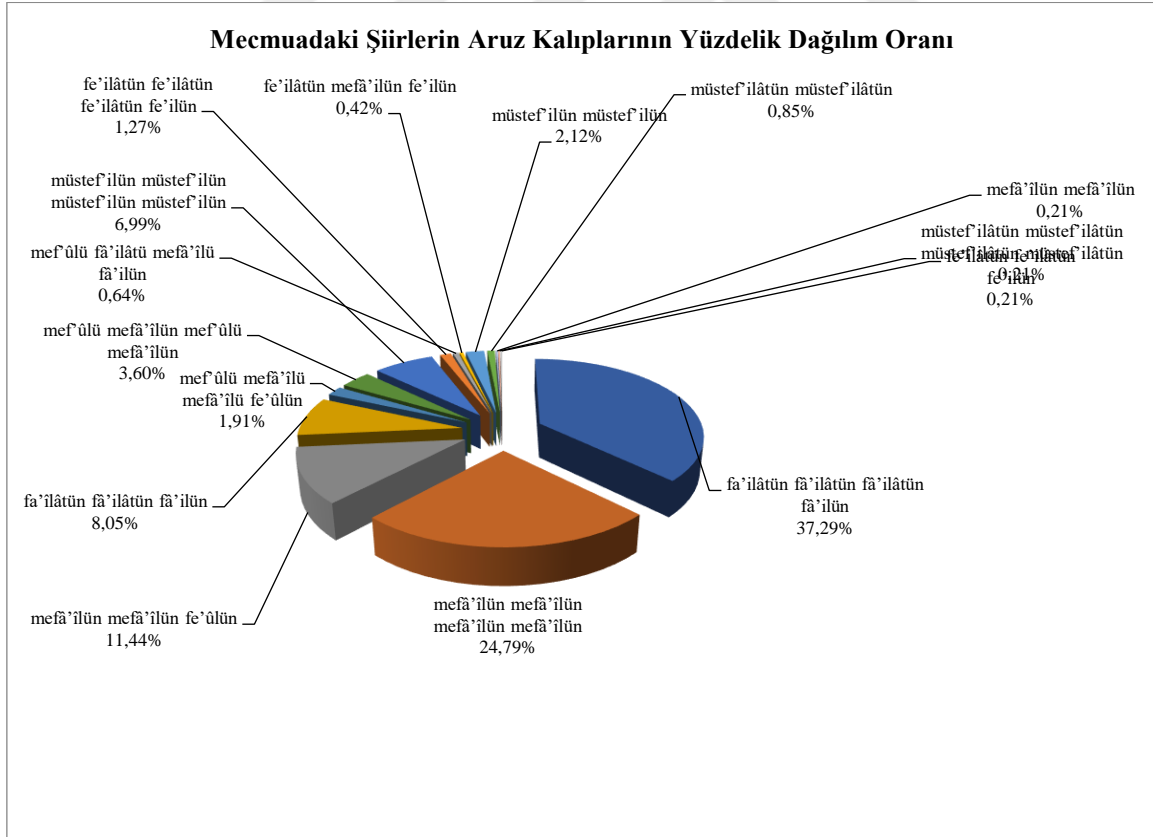
Mecmuada 15 farklı aruz kalıbıyla yazılmış 472 şiir bulunmaktadır. En sık kullanılan aruz kalıbı “fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün"dür. Bu kalıp 176 şiirde kullanılmıştır. Aşağıdaki tabloda aruz kalıplarının kullanım sıklığı verilmiştir.

Sıra	Kullanılan Aruz Kalıpları	Sayı
1.	fa'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün	176
2.	mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün	117

3.	mefâ'ilün mefâ'ilün fe'ülün	54
4.	fa'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün	38
5.	mef'ûlü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ülün	9
6.	mef'ûlü mefâ'ilün mef'ûlü mefâ'ilün	17
7.	müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün	33
8.	fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün	6
9.	mef'ûlü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün	3
10.	fe'ilâtün mefâ'ilün fe'ilün	2
11.	müstef'ilün müstef'ilün	10
12.	müstef'ilâtün müstef'ilâtün	4
13.	mefâ'ilün mefâ'ilün	1
14.	müstef'ilâtün müstef'ilâtün müstef'ilâtün müstef'ilâtün	1
15.	fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün	1

*Tablo 1.4. Aruz kalıplarının kullanım sıklığı.*

Grafikte aruz kalıplarının kullanım sıklığı yüzdelerik dağılım olarak verilmiştir.



*Grafik 1.3. Aruz kalıplarının oransal dağılımı.*

### 1.6.2. Hece Vezniyle Yazılmış Şiirler

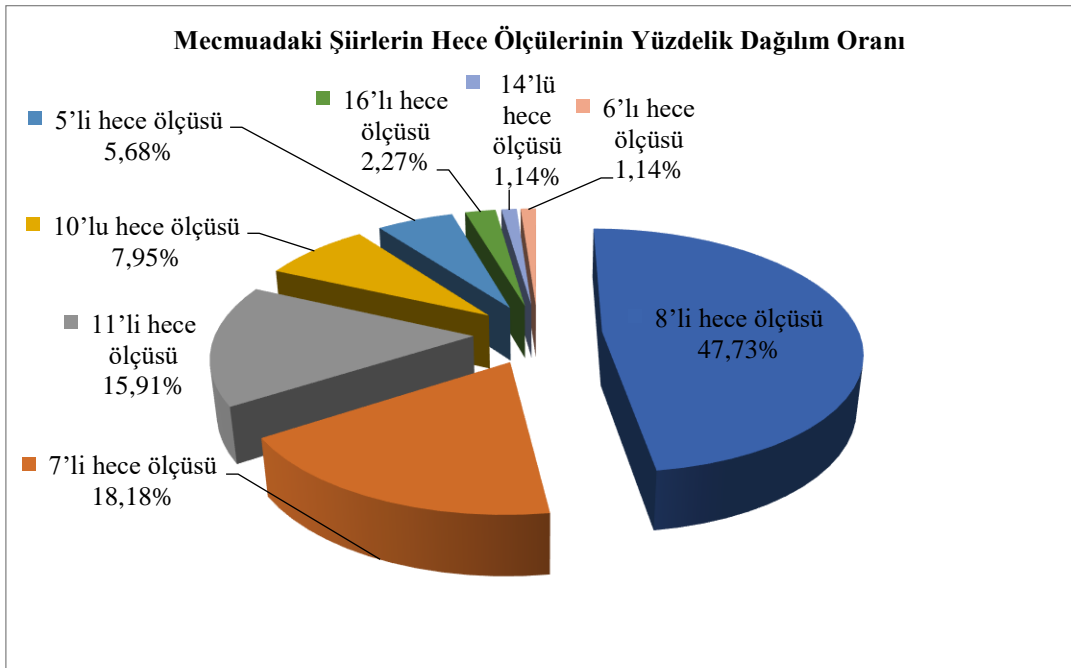
Mecmuada 8 farklı hece vezniyle yazılmış toplam 88 şiir vardır. En çok kullanılan 42 şiir ile 8'li hece ölçüsüdür.

Tabloda hece vezniyle yazılan şiirlerin dağılımı verilmiştir.

Sıra	Kullanılan hece ölçüsü	Sayı
1.	8'li hece ölçüsü	42
2.	7'li hece ölçüsü	16
3.	11'li hece ölçüsü	14
4.	10'lu hece ölçüsü	7
5.	5'li hece ölçüsü	5
6.	16'lı hece ölçüsü	2
7.	14'lü hece ölçüsü	1
8.	6'lı hece ölçüsü	1

*Tablo 1.5. Hece kalıplarının kullanım sıklığı*

Aşağıdaki grafikte hece kalıplarının kullanım sıklığının yüzdelerle dağılımı verilmiştir.



*Grafik 1.4. Hece kalıplarının oransal dağılımı.*

## **1.7. Mecmuada Bulunan Şiirlerin Nazım Şekillerine Göre Buldukları Sayfa Numaraları**

Mecmuada yer alan 560 manzumede 320 gazel, 21 murabba, 106 mütekerrir murabba, 82 koşma, 4 ilahi, 10 mısra, 1 mütekerrir muhammes, 1 müselles, 2 mütekerrir müseddes, 11 kıt'a, 1 müfred ve 1 mütekerrir muaşşer olmak üzere 12 farklı nazım şekli kullanılmıştır.

### **Gazeller:**

2b, 3a, 3a, 3b, 3b, 4b, 4b, 6a, 6b, 7a, 7b, 8a, 8b, 9a, 9a, 9a, 9b, 9b, 10a, 10a, 10a, 10a, 10b, 110a, 11a, 11b, 12a, 12a, 12b, 13a, 13a, 13b, 14b, 14b, 14b, 14b, 15a, 15b, 15b, 16a, 16a, 16b, 16b, 17b, 17b, 17b, 18a, 18a, 18b, 18b, 18b, 19b, 20a, 20b, 21a, 21a, 22a, 23a, 23b, 24a, 25a, 25a, 25b, 25b, 27b, 28a, 28a, 28b, 28b, 29a, 29a, 29a, 29b, 29b, 29b, 30a, 30a, 31a, 31a, 31b, 32a, 32b, 32b, 32b, 33a, 33a, 33b, 34a, 34a, 35a, 35a, 35b, 36a, 36a, 36b, 37a, 37a, 37b, 38a, 38b, 38b, 39a, 39b, 40a, 40a, 41a, 41a, 41b, 41b, 42b, 43b, 44b, 45a, 45b, 45b, 47b, 48a, 48b, 48b, 49a, 50b, 50b, 50b, 52b, 53a, 53a, 55a, 55b, 56a, 56b, 58a, 58b, 59a, 59a, 59b, 59b, 61a, 62a, 63a, 64a, 64b, 65b, 67b, 68a, 68a, 68b, 69b, 69b, 70a, 70b, 71a, 71a, 71b, 72a, 72b, 74a, 74a, 74b, 77a, 77a, 78a, 79a, 79a, 80a, 80a, 80b, 81a, 81b, 82b, 83a, 83a, 83b, 84a, 84b, 84b, 85a, 86b, 87a, 87b, 88a, 88a, 88b, 88b, 89a, 89a, 89b, 89b, 90a, 90b, 91a, 91b, 92a, 92b, 93a, 93a, 93b, 93b, 93b, 94a, 95a, 95b, 96a, 96b, 99b, 100b, 101a, 101a, 101b, 102a, 102a, 102b, 102b, 103a, 103a, 103b, 104a, 104b, 105a, 105b, 105b, 106a, 106a, 106b, 107a, 107b, 108a, 108a, 108a, 108b, 109a, 109a, 109b, 110a, 110a, 110b, 110b, 111a, 111b, 111b, 112a, 112b, 112b, 113a, 113a, 113b, 114a, 114b, 115b, 115b, 116a, 116a, 116b, 117a, 117a, 117b, 118a, 118a, 118b, 119a, 119a, 119b, 119b, 120a, 120a, 120a, 120b, 120b, 121a, 122a, 122b, 124a, 124b, 125b, 127a, 127a, 127a, 127b, 127b, 128b, 129a, 129b, 131a, 132b, 133a, 133b, 134a, 135a, 135a, 135b, 136a, 136a, 136a, 136b, 137a, 137b, 137b, 137b, 139a, 139b, 139b, 140a, 141a, 141b, 142b, 142b, 143b, 144a, 144b, 146a, 148b, 148b, 149b, 151b, 154b, 155a, 155b, 156a, 157a

### **Murabbalar:**

38a, 42a, 56b, 64b, 75a, 82a, 83a, 86a, 87a, 94b, 97a, 115a, 119b, 121b, 129a, 130a, 138a, 138b, 147a, 150b

### **Mütekerrir Murabbalar:**

1b, 8a, 8a, 11b, 15a, 16a, 17a, 19a, 19b, 20a, 20b, 20b, 21a, 21b, 22a, 23b, 26a, 26b, 27b, 31b, 34b, 34b, 34b, 35b, 37b, 40a, 40b, 42a, 43a, 44a, 47a, 47b, 49a, 49b, 49b, 50a, 51b,

52a, 53b, 57a, 57b, 58b, 60b, 61a, 61b, 62a, 62b, 62b, 63a, 63b, 64b, 65a, 65a, 69a, 70a, 72b, 72b, 73a, 73b, 73b, 74b, 77b, 78b, 81b, 82a, 85a, 85b, 86a, 87b, 90b, 92b, 94b, 95a, 95b, 96a, 97a, 98a, 100b, 111a, 114b, 115a, 121a, 124b, 125a, 125a, 128a, 128b, 129b, 131a, 134b, 142a, 144a, 144b, 145a, 145a, 148a, 149a, 149b, 150a, 151a, 152a, 152b, 153a, 154a, 154b

**Koşmalar:**

2a, 2a, 2b, 2b, 3a, 5b, 6a, 6b, 8b, 11a, 12b, 13b, 13b, 13b, 15b, 17a, 19a, 21b, 22b, 22b, 24a, 24a, 24b, 24b, 25b, 26b, 27a, 27a, 30a, 44b, 57a, 60a, 64a, 66a, 70b, 72a, 75a, 75a, 75b, 75b, 76a, 76b, 86b, 95a, 97b, 98a, 98b, 99a, 99a, 99b, 100a, 113b, 116b, 122b, 123a, 123a, 123b, 123b, 125b, 126a, 126b, 130a, 130a, 130b, 131b, 131b, 132a, 133b, 134a, 140b, 143b, 145b, 146a, 146b, 146b, 147a, 147b, 147b, 153a, 156b, 157a

**Kıt'alar:**

3b, 5a, 10b, 20a, 39a, 51a, 54a, 91a, 102a, 151a, 155b

**Mısralar<sup>2</sup>:**

65b, 65b, 66a, 66a, 66b, 66b, 67a, 67a, 67a, 67a

**İlahi:**

15a, 26a, 55b, 142b

**Mütekerrir Muhammes:**

54a

**Mütekerrir Müseddes:**

4a, 7b

**Mütekerrir Muşşer:**

51b

**Müselles:**

50a

**Müfred:**

---

<sup>2</sup> Mısra düzeyinde olmakla birlikte bir şiirin devam eden parçalarıdır.

130b



## BÖLÜM II

### MECMUANIN TRANSKRİPSİYONLU METNİ VE MESTAP'A GÖRE DÖKÜMÜ

#### 2.1. Metnin Kuruluşunda İzlenen Yöntem

1. Mecmuada bulunan şiirlerin sıralanmasında mecmudaki sıra dikkate alınmıştır.
2. Şiirlerin mecmuda bulunduğu sayfa numaraları metin üzerinde “1a, 1b, 2a, 2b...” şeklinde belirtilmiştir.
3. Bütün manzumelerin aruz ya da hece vezni, başlıktan sonra koyu karakterde gösterilmiştir.
4. Metin içinde vâv-ı ma'düle'ler “” işareti ile belirtilmiştir. Örneğin; ḥāhed, ḥāhiş, ḥāce vs.
5. Metinde vezni bozan kelime, hece yahut harf eksiklikleri [ ] işaretleri arasına alınarak yazılmıştır. Vezni bozan kelime, hece yahut harf fazlalıkları ise > < işaretleri arasına alınarak yazılmıştır.
6. Metnin yazımında birlik sağlamak amacıyla İsmail Ünver'in (2008), “Çeviri Yazıda Yazım Birliği Üzerine Öneriler” başlıklı makalesinden yararlanılmıştır.
7. Metnin yazılmasında aşağıdaki transkripsiyon sistemi dikkate alınmıştır:

Küçük Harf	Büyük Harf	Simge
ı	İ	ء
ā	Ā	أ, ا
ş	Ş	ث
ḥ	Ĥ	ح
ḥ	Ħ	خ
z	Ẓ	ذ
ş	Ş	ص
đ, ž	Đ, Ž	ض
ṭ	Ṭ	ط
ẓ	Ẓ	ظ
‘	‘	ع
ġ	Ġ	غ
ķ	Ķ	ق

ñ	-	ك
ü	Ü	و
î	İ	ى

**Tablo 2.1.** Metin çevirisinde kullanılan özel işaretler.



## 2.2. Mecmuanın Transkripsiyonlu Metni

1

1b Hāzā Nutḳ-ı Ḥasan Kenzī Efendi Ḳuddise Sırruhu'1- 'Azīz Vefāt 1127

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün

Zıkr ider Mevlâyı dâ'im ğayrıyı yâr eylemez

Şevḳe geldi gülşen-i tevḥîd-i ma' nâ bülbüli

Bu fenâ gülzârına nâle vü feryād eylemez

Şevḳe geldi gülşen-i tevḥîd-i ma' nâ bülbüli

Küy-ı Leylâ semtine āġâh ider şādıklar

Sākîdür ol şun'-ı Ḥaḳ sekrân ider ayıklar

Nâle itse her kaçan 'uryân ider 'âşıklar

Şevḳe geldi gülşen-i tevḥîd-i ma' nâ bülbüli

Nūr-ı Aḥmedden çerāġ-ı ḳalbe îḳâz eyledi

Câm-ı 'aşḳı nûş idüp 'uşşâḳa dem-sâz eyledi

Vaşl-ı cānâna ḥaḳîḳat zıkrün āġâz eyledi

Şevḳe geldi gülşen-i tevḥîd-i ma' nâ bülbüli

Zıkr-i Yezdân ile bu dil mısrımı pür-nūr ider

Derdile maḥzûn olan 'âşıklar mesrūr ider

Kenziyâ vîrân olan gönüller ma' mūr ider

Şevḳe geldi gülşen-i tevḥîd-i ma' nâ bülbüli

2

### 11'li Hece Ölçüsü

Dünyâ vü 'uḳbâya nazar eylemez

Dîdâra 'âşıḳdur bu cân bülbüli

Firdevs-i a' lâda ḳarâr eylemez

Ezkâra 'âşıḳdur bu cân bülbüli

Şıdḳ ile girmiş erenler izine

Maḥabbet âteşi düşmüş özine

Bir gün cemâlün göstere gözine

Ol yâra 'âşıḳdur bu cân bülbüli

Şām u seher yāruñ zikri dilinde  
Mecnūn olmuş gezer Mevlā yolında  
Berdār olmağ ister züluf telinde  
Hünkāra ‘āşıkdur bu cān bülbüli

‘Ālem-i elestden toğagelmişdür  
Ġavvās olup baħr-ı ‘aşka talmışdur  
Dostuñ bağçesinde toprak olmuşdur  
Gülzāra ‘āşıkdur bu cān bülbüli

2a

Firāk āteşine yanmışdur cānı  
Görem diyü ‘arzu ider cānānı  
Keşf ola Kenziyā sırr-ı me‘ānı  
Esrāra ‘āşıkdur bu cān bülbüli

3

### 7’li Hece Ölçüsü

Vaşf-ı zātuñ şerh ider  
Kāllar yā Resūlallāh  
Nām-ı pākūñ yād ider  
Diller yā Resūlallāh

Sen şāha müştāk tağlar  
Dīdesi her dā’im ağlar  
‘Aşkuñla aqup çağlar  
Siller yā Resūlallāh

Anlar şıdğ ile geldi  
Ġazretüñe yol buldı  
Kūyuña mevşil oldı  
Çöllere yā Resūlallāh

Kim saña toğrı yürür  
Sırrında seni görür  
Vechinde ħaber virür  
Güller yā Resūlallāh

Kim ki qadrini bilür

Dersini senden alur  
Z̄ātuñ ile pür-nūr olur  
İller yâ Resûlallâh

Çün haber geldi senden  
Geçdiler dü-cihândan  
Meftûn oldılar cândan  
Kullar yâ Resûlallâh

‘ Aşķ-ı ğayrıyı n’ider  
Cânını fedâ ider  
Semt-i kûyına gider  
Yollar yâ Resûlallâh

Budur Kenz̄inüñ pendî  
‘ Aşķuñ nârına yandı  
Derdinden dâla döndi  
Beller yâ Resûlallâh

4

**5’li Hece Ölçüsü**

Keşf it cemâlün  
Yâ Resûlallâh  
‘ Arz it vişâlün  
Yâ Resûlallâh

Kalmadı t̄âķat  
Şabra bir sâ‘at  
Eyle beşâret  
Yâ Resûlallâh

Kapuña geldüm  
Şuçumı bildüm  
Mecnûnuñ oldum  
Yâ Resûlallâh

Ol ‘ aşık-ı zâr  
Âh ider her bâr

Zülfüñe berdār  
Yā Resūlallāh

‘Āşıkuñ özi  
Yirdedür yüzi  
Giryāndur gözi  
Yā Resūlallāh

Envārdur yoluñ  
Kevşerdür gülüñ  
Sükkerdür dilüñ  
Yā Resūlallāh

Seni ol subhān  
Ol ulı sulţān  
Medh ider her an  
Yā Resūlallāh

Kim seni sever  
Vaşluña irer  
Firdevse girer  
Yā Resūlallāh

2b

Bu Kenzī nālān  
Emrine fermān  
Sen şāha kurbān  
Yā Resūlallāh

5

### 8’li Hece Ölçüsü

Dimedüñ mi dimedüñ mi  
Behey kardaş dimedüñ mi  
Bu cān kuşu kafes[in]den  
Uçar bir gün dimedüñ mi

Bağ şu kaşa bağ şu göze  
Ciger kebāb oldı göze  
Yağasız gömlekden bize

Biçer bir gün dimedüñ mi

Bakma yārına ırağdan  
Seçegör qarayı ağdan  
Mü 'minleri münāfiğdan  
Seçer bir gün dimedüñ mi

Bize dostdan gelür nidā  
Yeksān olur bāy u gedā  
‘Amel defterini Hudā  
Şunar bir gün dimedüñ mi

Terk eyle nefsin rāhatın  
Fikr eyle qabrin fūrқatin  
Cümlemüz ecel şerbetin  
İçer bir gün dimedüñ mi

Kenziyā oқur destānı  
Gezerken bāğ u bostānı  
Bu ‘ömrüñ bahāristānı  
Şolar bir gün dimedüñ mi

6

**mef' ulü mefā' ilü mefā' ilü fe' ulün**

Alduñ mı şafā ile muşaffā haberin sen  
Ol nūr-ı Hudā vechi mücellā haberin sen

Her müdde' iye şorma kı 'aşğdan haberi yoқ  
Mecnūna su 'āl eyle o Leylā haberin sen

Ey zāhid-i huşğ ma' bedinüñ mescidi şanma  
Dil ka' besine şor o muşallā haberin sen

Mağv eyledi hep varın o tevḥīd-i ene'l-ḥaқ  
Manşūra su 'āl eyle müvellā haberin sen

Sevdāya düşüp yāri[ñi] şahrāda arama  
Cān iline şor maṭlab-ı a' lā haberin sen

Zâhidlere şorma güzelüm vuşlat-ı yâri  
‘Āşıklara şor kudret-i bālâ haberin sen

Fehm eyle yüri ‘âlem-i nāsûtla lâhûtı  
Al hañcer-i tevḥîd ile illâ haberin sen<sup>3</sup>

Ey Kenzî egüp boynını pâyine yüzün sür  
Şor Seyyid ‘Alâ‘ addîne Mevlâ haberin sen

7

**mefâ‘ îlün mefâ‘ îlün mefâ‘ îlün mefâ‘ îlün**

3a Düşelden ‘aşkuña yoğdur qarârum yâ Resûlallâh  
Değişdüm derdüne dâr u diyârum yâ Resûlallâh

Görünmez gözüme dâr-ı fenânuñ bâğ u bostânı  
Senüñ vechüni gözler gül’izârum yâ Resûlallâh

Geçürdi ‘ömrüni sevdâ-yı ḥüsnuñ nâr-ı fürkatle  
Benüm âh u enîndür<sup>4</sup> ber-güzârum yâ Resûlallâh

Sevelden zâr u ser-gerdân olup ‘aşkuñla ey Mevlâ  
Seni cism içre cânımla ararum yâ Resûlallâh

Saňa meftün olan ‘uşşâğ ile hem-râh olup Kenzî  
Fedâ olsun yolunda cümle varum yâ Resûlallâh

8

**8’li Hece Ölçüsü**

Ben saňa ḥayrân olmışam  
Yâ Resûl göster cemâlün  
Yoluñda ‘uryân olmışam  
Yâ Resûl göster cemâlün

Düşeli derdine ey yâr  
Aḥvâlüm oldı âh u zâr

<sup>3</sup> Bu beyt nüshada mahlas beytiyle takdim tehirli olarak kaydedilmiştir.

<sup>4</sup> enîndür: enînüñdür, nüsha.

Yol beklerüm leyl ü nehār  
Yā Resūl göster cemālūñ

Seni sever cümle velī  
Nicesi oldılar deli  
Ol bāğ-ı haqīqat güli  
Yā Resūl göster cemālūñ

Bu ʔarīḫ senūñ yoluñdur  
Ārzūmuz vech-i gülūñdür  
Üftāde Kenzī ʔuluñdur  
Yā Resūl göster cemālūñ

9

**fā' ilātūñ fā' ilātūñ fā' ilātūñ fā' ilūñ**

Dost cemālūñ Őem' inūñ pervānesidür bu gönül  
Nūr-ı zātuñ dem-be-dem kāŐānesidür bu gönül

Çün ezel bezmūñde Őundı cām-ı ' aşḫı dost baña  
Bu sebebden tā ebed mestānesidür bu gönül

Yüregümi pāre pāre eyledi yārum benüm  
Kimse bilmez yārūmūñ kim nesidür bu gönül<sup>5</sup>

Kenziyā her dilde yār[in]ūñ viŐāl-i derdi var  
Dost Muḫammed MuŐtafā dīvānesidür bu gönül

10

**mefā' ilūñ mefā' ilūñ mefā' ilūñ mefā' ilūñ**

Mefātiḫü'l-hüdā oldı hilālūñ yā Resūlallāh  
Mesābihü'd-dücā nūr-ı cemālūñ yā Resūlallāh

' Aceb mi her seḫer nāle iderse ' andelīb-i gül  
Nevā-sāz-ı gülistāndur maḫālūñ yā Resūlallāh

Zuḫūr-ı enbiyāya maḫdemin ' illetdür ey leylī  
Bilemez ezḫiyā ḫadd-i kemālūñ yā Resūlallāh

<sup>5</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

3b

Gönçe merdlerün dil mührini bāğ-ı cinān itdi<sup>6</sup>  
Dehānından akan āb-ı zülālün yā Resūlallāh

Habībā nār-ı fūrkatle kuluñ Kenzī harāb oldı  
İmāret eyledi ‘ayn-ı vişālün yā Resūlallāh

11

**Velehū**

**mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün**

Görelde yüzini dīvāne oldum yā Resūlallāh  
Bulaldan özini mestāne oldum yā Resūlallāh

‘Aceb mi maḥv iderse bu vücūdum zerresi ‘aşkuñ  
Cemālün şem‘ ine pervāne oldum yā Resūlallāh

İçürdi cur‘ asın ‘aşkuñ elest bezminde ol sāķī  
Ayılmaz ḥaşre dek sekrānuñ oldum yā Resūlallāh

N’ola keşf eyleseñ ‘ıyd-ı vişālün bendeñe her bār  
Kaḫpuñda dīdesi giryānuñ oldum yā Resūlallāh

Saña ‘arz eyledi aḫvālını cümle kuluñ Kenzī  
Yoluñda şoyunup ‘uryānuñ oldum yā Resūlallāh

12

**mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün**

Görelde yüzini ‘aql-ı şu‘urum tārūmār oldı  
Beni mest eyleyen zülf-i telüñdür yā Resūlallāh

‘Aceb şun‘-ı ilāhīsın ki vaşluñ bāğ-ı cennetdür  
Bahār-ı ma‘nevī rüy-ı gülüñdür yā Resūlallāh

Bilenler kadrini terk eyledi dār u diyārını  
İden ‘aşıklararı ‘uryān yoluñdur yā Resūlallāh

<sup>6</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

Sen ol cānān-ı Hāḡḡa maḡrem olduñ ey Leylā<sup>7</sup>  
Ki müştāḡ-ı cihān ḡusn-i dilüñdür yā Resūlallāh

Sa' ādet kūyinuñ şāhı ḡabībā zāt-ı pāküñdür  
Ziyāretḡāh olan dā'im ilüñdür yā Resūlallāh

Bu Kenzī gerçi mücrimdür yüzün sürer işigine  
Ḳabūl eyle ḡuşūruyla ḡuluñdur yā Resūlallāh

13

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Ḳün sa' ādet maşrıḡından toḡdı şems-i ma'nevī  
Ḳamdulī'llāh nūr-ı Hāḡ geldi bize itdük belī  
On sekiz biñ 'ālemi müştāḡraḡ itdi pertevi  
Düşdi eflāk-i zemīnün arasında ḡulḡuli  
İsm-i Aḡmed yā Muḡammed şādıḡu'l-va' du'l-emīn  
Rūz-ı maḡşerde şefā' at eyle Hāḡdan yā mu'īn

4a

Ḳazret-i Allāh ebū'l-ervāḡ murād itmiş anı  
Ḳaḡ olunmazdan muḡaddem nüh felek cān u teni  
Oldı ol zāt-ı mükerrem “küntü kenz”üñ maḡzeni  
Ay u güneşden mücellā liḡyesinün her teli<sup>8</sup>  
İsm-i Aḡmed yā Muḡammed şādıḡu'l-va' du'l-emīn  
Rūz-ı maḡşerde şefā' at eyle Hāḡdan yā mu'īn

Devlet-i 'azmi bilür şeksiz gidenler izine  
Muntazır cümle semā ehli ayaḡı tozına  
Nice yıllar ictihād itdiler anuñ sözine  
İsm-i Aḡmed yā Muḡammed şādıḡu'l-va' du'l-emīn  
Rūz-ı maḡşerde şefā' at eyle Hāḡdan yā mu'īn<sup>9</sup>

Ümmetün dā'im recā ider Ḳudādan ol celī  
Biñ nefes fevḡa'l-'alāya ol nuruñ ili<sup>10</sup>  
Vaşl ider bāḡ-ı cināna mevşıl-ı Hāḡdur yolu

<sup>7</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

<sup>8</sup> Nüşhada “her teli” ifadesinin üstü çizilerek yerine “her bir teli” yazılmıştır. Bu durum veznin bozulmasına sebep olduğundan metne “her teli” ifadesi alınmıştır.

<sup>9</sup> Manzumenin üçüncü bendinde bir mısra eksiktir.

<sup>10</sup> Mısradā vezin kusurludur.

Yüzi gül ‘ anber gözi sünbül saçı sükker dili  
İsm-i Aḥmed yā Muḥammed şādiḳu’l-va‘ du’l-emīn  
Rūz-ı maḥşerde şefā‘ at eyle Ḥaḳdan yā mu‘īn

Kim ider taşdıḳ anı olur Ḥudānuñ ḥāş ḳulı  
Hem aña ḳulluḳ idenler oldılar cümle velī  
Düşeli Kenzī o Leylā derdine oldu deli  
Rūz u şeb ‘ aşḳuñdan āh idüp aḳar çeşm[i] seli  
İsm-i Aḥmed yā Muḥammed şādiḳu’l-va‘ du’l-emīn  
Rūz-ı maḥşerde şefā‘ at eyle Ḥaḳdan yā mu‘īn

14

**mef’ülü mefa’ılün mef’ülü mefa’ılün**

Sevdā-yı ḥayālūñle dīvāneyem ey Mevlā  
Luḳf eyle vişālūñle uşlanayum ey Mevlā

‘ Aşḳ āteşine cānum yanmaḳda bulur lezzet  
Çün çeşm-i cemālūñle pervāneyem ey Mevlā

4b

Göñlüm ḳadeḫi ḫolmuş ol bāde-i ‘ aşḳ ile  
Başumda degül ‘ aḳlum mestāneyem ey Mevlā

Varlıḳ geleli senden ḳalmadı eşer bende  
Farḳ itmez olup bilmem [kim] neyem ey Mevlā

Envār-ı cemālūñle dil zulmeti gitmezse  
Ey nār-ı cemālūñle ben yanayum ey Mevlā

Göñlünde çü nūrınuñ maḥvīdür ezel Kenzī  
Derdūñle ḫarāb olmuş virāneyem ey Mevlā

15

**fe‘ ilātün fe‘ ilātün fe‘ ilātün fe‘ ilün**

Varayum yāruma dil derdine dermān vire mi  
O şanem bendesinūñ luḳfila ḫālūñ şora mı

Ḥayli demdür kūyınıñ şām u seḫer müştāḳıyam  
Baña menzil ola mı sır ile yārin ḫaremi

Zāt-ı mutlâğdan ‘ inâyet ola efgendesine  
Varup ol bâğ-ı irem işigine yüz süre mi

Giceler şubha degin fikr ü cânım ol durur<sup>11</sup>  
Bendeler zümresinüñ kemteri vaşla<sup>12</sup> ire mi

Çoyuben başımı sürdüm yüzümi yirlere ben  
Dilerem yâr-ı haķıķat ide luţf u keremi

Nice ‘ uşşâķına ‘ arz eyledi ol şem‘ -i cemâl  
Sâ’ili Kenziye dost vechini göstermeye mi

16

**fe‘ ilâtün mefâ‘ ilün fe‘ ilün**

Aşlını şaldı gülşen-i cāna  
Şecer-i lâ ilāhe illallāh

Anuñ içün ğidā-yı rūḥ oldı  
Şemer-i lâ ilāhe illallāh

Hıfz ider cânı şerr-i şeyfāndan  
Siper-i lâ ilāhe illallāh

Māsivāyı yudar nehengāsā  
Eşer-i lâ ilāhe illallāh

“Küntü kenz”i saña ‘ ayān eyler  
Güher-i lâ ilāhe illallāh

Getürür baḥr-ı vaḥdet-i cūşa  
Eşer-i lâ ilāhe illallāh

Dem-i ‘ İsi-i rūḥ-baḥş oldı  
Enver-i lâ ilāhe illallāh

<sup>11</sup> Bu mısradâ vezin kusurludur.

<sup>12</sup> kemteri vaşla: kemter vaşlı, nüsha.

5a

İki kat eyler gerdüni  
Kemer-i lâ ilâhe illallâh

İrgürür ‘aşka câmi‘ -i ‘aşkıda  
Minber-i lâ ilâhe illallâh

İletür râh-ı cinâna seni  
Rehber-i lâ ilâhe illallâh

Çandurur teşne dilleri âhir  
Kevşer-i lâ ilâhe illallâh

Vâsıl-ı Haç olursun<sup>13</sup>  
Mazhar-ı lâ ilâhe illallâh

Şadef-i kalbe düşe incü olur  
Mağar-ı lâ ilâhe illallâh

Cin ü şeytânı târümâr ider  
‘Asker-i lâ ilâhe illallâh

Başa kim ki giydi şâh oldu  
Efser-i lâ ilâhe illallâh

Şarç u ğarba irişdi açılıcaç  
Çamer-i lâ ilâhe illallâh

Çävüs-ı çerhi delüp geçer ‘arşa<sup>14</sup>  
Çançer-i lâ ilâhe illallâh

Cân viren gönüllere münevver ider<sup>15</sup>  
Çamer-i lâ ilâhe illallâh

‘Adliyâ irişler irişdi bize  
Cevher-i lâ ilâhe illallâh

<sup>13</sup> Bu mısradâ vezin kusurludur.

<sup>14</sup> Bu mısradâ vezin kusurludur.

<sup>15</sup> Bu mısradâ vezin kusurludur.

17

**7'li Hece Ölçüsü**

‘Ömer el- Fu’ādī<sup>16</sup>

Sâlikleruñ yoldaşı

‘Âşıqlaruñ hâldaşı

Lâ ilâhe illallâh

Mü’mine viren ĩmân

ĩmânda şâbit olan

Günâhlarını yuyan

Lâ ilâhe illallâh

Belâları def’ iden

Mâsivâdan kaç’ iden

Hicâbları ref’ iden

Lâ ilâhe illallâh

Cehennemden kırtaran

Cennetde şafâ süren

Hâk cemâlini gören

Lâ ilâhe illallâh

Ey Fu’ādī fikr eyle

Bu ni’mete şükr eyle

Dâ’im Hâkķı zıkr eyle

Lâ ilâhe illallâh

18

**Hâsan Kenzî Efendi**

**8'li Hece Ölçüsü**

Ehl-i tarîkatuñ dili

Zıkr ile nâlân görünür

Bâğ-ı hâķıķat bülbüli

Gözleri giryân görünür

Her ki Hudânuñ haş kulu

5b

<sup>16</sup> Bu mısradâ vezin kusurludur.

Cümlesine virdi bili  
Āstāne-i sümbüli  
Gül-i gülistān görünür

Nesl-i Muḥammed Eminūñ  
Mesned-i dīn-i mübinūñ  
Seyyid ‘Alā‘ addīnūñ  
Meclisi sekrān görünür

İderüz zikrin Ḥudānuñ  
Ümmeti ol pür-şafānuñ  
Cān Muḥammed Muştafānuñ  
Envār-ı her ān görünür

Ma‘ nevī bizüm Ṭūrumuz  
Ḥazrete irer sūrumuz  
Seyyid Yaḥyādur pīrimüz  
Gözime Şirvān görünür

Giden ol pīrūñ izine  
Dost derdi düşer özine  
‘Āşık-ı şeydā gözine  
Dīdār-ı cānān görünür

6a

Olagör ‘uşşāka hem-dem  
Hergiz ele girmez bu dem  
Çodı taḥtı İbni Edhem  
Şāh iken ‘uryān görünür

Efsāne şanma bu yolu  
Bu yolda geldi çün velī  
Pīrimizdür Ḥaydar ‘Alī  
Sır ile pinhān görünür

Kenziyā baḫma āfāka  
Bende ol bāķī Rezzāka  
Sır sarāyında ‘uşşāka  
Ḥurşīd-i ekvān görünür

19

**fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün**

‘Âşıkam dîdâre geldüm yâ Resûlallâh meded  
Şadıkam sen yâre geldüm yâ Resûlallâh meded

On sekiz biñ ‘âleme hüsniñ güli virdi ziyâ  
Bülbülem gülzâre geldüm yâ Resûlallâh meded

İns ü cin cümle melâ’ik zât-ı pākūñ medh ider  
Zikrini tekrâra geldüm yâ Resûlallâh meded

Şems-i zātuñ bu dil-i şeydâyı mecnûn eyledi  
Manşûram ber-dâre geldüm yâ Resûlallâh meded

Baħr-ı elçâf-ı Hudâsuñ ey nebîler serveri  
Kaþuña yalvara geldüm yâ Resûlallâh meded

Ėarþa-ı ‘iþyân tenezzül Kenziyi maħv eyledi  
Sen ulu Ėünkâra geldüm yâ Resûlallâh meded

20

**8’li Hece Ölçüsü**

Didüm dosta göster yüzüñ  
Sebeb nedür ‘ayân olmaz  
Didi perdelidür gözüñ  
Ėaķ ‘ayândur nihân olmaz

Didüm saña muntazıram  
Didi ben daħı nâzıram  
Her kânde baksañ Ėâzıram  
Baña belli mekân olmaz

Didüm ‘âlemlerüñ şâhı  
Didi benem pâdişâhı  
Cümle maħlûķuñ ilâhı  
Senden ulu sulţân olmaz

6b

Didüm birligine her an  
Şıdķ ile getürdüm ĩmān  
Didi ben de kıldum iħsān  
Saña böyle dermān olmaz

Didüm rāhına gitmeyen  
Dā 'im emrini tıtmayan  
Didi rızāmı gütmeyen  
Yarın ehl-i cinān olmaz

Didüm ' Alā' addĭn gülyā  
Başdan ayaĝa pür-ziyā  
Didi sen olma bĭ-ħayā  
Ĥayāsıza ĩmān olmaz

21

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Yandıĝumca ' aşķ odına izhār oldu ķāf [u] nün  
Tıfli ma' nĭler<sup>17</sup> toĝurdu sırruma her bir fünün

Baķdıĝumca bu naķışā geldi her yüzden şadā  
Ol şadānuñ neş 'esinden ķapladı beni cünün

Bu maķām-ı ĥayret içre ben de çekdüm dĭvimi  
Rām olup kıldı temennā baña iş bu nefsi-dün

Çün oķudum her varaķdan bu ĥaķāyık ' ilmini  
Açıldı baĝlu ķapular keşf oldu cümle fünün<sup>18</sup>

Ey ' Alā' addĭn fā' ilātü fā' ilātü fā' ilāt  
Ĥayf aña kim dām-ı cehl içinde ķalmışdur zebün

22

**müstef' ilün müstef' ilün müstef' ilün müstef' ilün**

Ben mest-i cānān olmuşam cān u cihāndan geçmişem  
Ĥayrān u giryān olmuşam nām u nişāndan geçmişem

<sup>17</sup> ma' nĭ:mānĭ, nüsha.

<sup>18</sup> Bu mısradaki vezin kusurludur.

7a

Duyalı ‘aşkuñ sırrını küllî cihandan el yuyup  
Bulalı ‘aşkuñ gencini deryâ-yı kândan geçmişem

‘İlme’l-yaķınüñ şu‘lesi vuralı gönüm Tırına  
Hakke’l-yaķını bulmuşam sūd u ziyândan geçmişem

Ben Seyyid ‘Alâ‘addînem ‘aşk ile ‘âlî himmetem  
Dünyâ nedür ol dost için iki cihândan geçmişem

23

**Hâzâ Nutq-ı ‘Adlî Efendi Kıddise Sırruhu’l-‘Azîz**  
**fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün**

Levh-i dilden okıyan ‘ilm-i ilâhîden sebak  
Zerrece yâdında kalmaz maıv olur mâ-sebak<sup>19</sup>

Baş [u] cân terkini ur Hakkı severseñ ey gönül  
“Len tenâlü’l-birra hattâ tunfikü” didi çü Hak

Çün “ledün” ‘ilmi dem-â-dem kalbine ilhâm olur  
N’eyler ey dil ‘ârif-i billâha yazmak okımak

Nür-ı Hak kalbüñ münevver eylesün dirseñ dilâ  
Âteş-i tevhid ile gel mâsivâyı oda yak

Qıl u kâli terk idüp dilden tırâş it hubbını  
‘Adliyâ yazar okursın baña ‘aşqdan bir varağ

24

**mefâ‘ilün mefâ‘ilün fe‘ülün**

Güneş gibi egerçi serseriyem  
Hele kayd-ı ta‘alluğdan beriyem  
Ocağın bende-i bî-pâ seriyem  
Nitekim tendedür cânım diriyem  
Tariğ-i Halvetinün çakeriyem  
Mezâr-ı sünbülün hâk-i deriyem

<sup>19</sup> Bu mısradâ vezin kusurludur.

Geçüp zevk-i sürürundan cihānuñ  
Kılup terkini geldüm baş u cānuñ  
Baña himmetleridür evliyānuñ  
Ki oldum bendesi bu āsitānuñ  
Ṭarīḳ-i Ḥalvetīnuñ çākeriyem  
Mezār-ı sünbülün ḥāk-i deriyem

7b

‘Alīye irişür tā silsilemiz  
Odur çıkdığı çerçe gülğulemüz  
Ciger kanı mey [ü] dilbübülemüz  
Bitüpdür sünbüleda sünbülemüz  
Ṭarīḳ-i Ḥalvetīnuñ çākeriyem  
Mezār-ı sünbülün ḥāk-i deriyem

Nice minnet çeküp dil baḥr u berde  
Akıtdı kanlu yaşı rüy-ı zerde  
Düşüp ‘aşkuñ ile āteş-i derde  
Özün ḥāk eyledi ‘Adlī o yerde  
Ṭarīḳ-i Ḥalvetīnuñ çākeriyem  
Mezār-ı sünbülün ḥāk-i deriyem

25

**müstef ilün müstef ilün müstef ilün müstef ilün**

Yandı gönülden māsivā çün nār-ı zıkrullāh ile  
Oldı münevver cānumuz envār-ı zıkrullāh ile

Pāk olur ḳalbün ey hümām zıkr itmekle şubḥ u şām<sup>20</sup>  
Dil maḥzeni tolar tamām esrār-ı zıkrullāh ile

Vaḥdet şarābuñ kim içer cümle bu varlıqdan geçer<sup>21</sup>  
Mir’āt-ı ḳalbini açar tekrār-ı zıkrullāh ile

Ehl-i ṭarīḳat geldiler zıkr ile Ḥaḳḳı buldılar  
Esrāra vāşıl oldılar āşār-ı zıkrullāh ile

Dirseñ kemāle iresin varup cināna giresin

<sup>20</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

<sup>21</sup> cümle bu varlıqdan: bu varlıqdan cümle, nüsha.

‘ Adlî gözin aç göresin dîdâr-ı zîkrullâh ile

26

**fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün**

İşimüz şubh u mesâ cürm ü haṭâ  
Mülkini cân u dile virdi fenâ  
Ġarḳ-ı ‘ işyân olmuşuz eġfirlenâ  
Rabbenâ yâ Rabbenâ veġfirlenâ

Ol kerîm [ü] ol raḥîm ü zü’l-celâl  
İ‘ timâdum ḥazrete fî-küllî ḥâl  
Ḥadden aşdı cürm ü ‘ işyân ü vebâl  
Rabbenâ yâ Rabbenâ veġfirlenâ

Pîr sulṭân [u] gedâ şeyḫ ile şâb  
Hep berâber olısar yevmü’l-ḥisâb  
Şâh olandur görmeye anda ‘ azâb  
Rabbenâ yâ Rabbenâ veġfirlenâ

8a

Ol Ḥabîbün ḥürmetiçün yâ İlâh  
Şon nefesde kıılma ḥâliümüz tebâh  
Yüzümüz maḥşer günü itme siyâh  
Rabbenâ yâ Rabbenâ veġfirlenâ

‘ Adliyi ġam-ḥor u nâ-çâr eyleme  
Saña yâr it nefsüme yâr eyleme  
Cennet eyle seyrümi nâr eyleme  
Rabbenâ yâ Rabbenâ veġfirlenâ

27

**mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün**

Açıldı şevḳ ile meydân ḳanı merdânelar gelsün  
Ḳızışdı âteş-i tevḥîd yanan pervâneler gelsün

Girilsün ravza-ı ‘ aşḳa sürülsün meclis-i tevḥîd  
Ḥaḳuñ ‘ aşḳı şarâbından ṭolu peymâneler gelsün

Elestden nūş idüp cām-ı ‘ aşkı bugün bunda<sup>22</sup>  
Cihānda göz yumup hālā geçen mestāneler gelsün

Bu bīmā[r]-hāne-i ‘ aşka girenler oldu hep ‘ ākil  
Ne var ber ü beyā[bā]nda gezen dīvāneler gelsün

Diyār-ı nefsine ‘ Adlī ğazā-yı hāzır olmışdur  
‘ Adūkeşler dil-āverler yarar merdāneler gelsün

28

**fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün**

Gülşen-i vaḥdetde dā’im rüz u şeb dil bülbüli  
İrgürür eflāke feryād u fiġān u ğulġuli  
Himmetüm bu cān u dilden açıla vaḥdet güli  
Sünbülīyem Sünbülīyem Sünbülīyem Sünbülī

Āsıtān-ı sünbüle sürdüm yüzümi niçe dem  
Gāhi yaş ağıtdı çeşmüm gāh yaş yirine dem  
Dilde tekrār eyledüm bu mışra‘ ı ben dem-be-dem  
Sünbülīyem Sünbülīyem Sünbülīyem Sünbülī<sup>23</sup>

N’ola bī-çāre dönüp naġme iderse bülbüle  
‘ An ‘ an ile irişür sultān-ı dile silsile  
Geldi bu mışra‘ içinde efendim dilden dile<sup>24</sup>  
Sünbülīyem Sünbülīyem Sünbülīyem Sünbülī

Sünbülī Ya‘ kûb u Merkez hem daḡı Şīmem Ḥasan  
‘ Adliyā boynuma taḡdılar benüm bir hoş resen  
Silsileñ kime irer diyü şorarsañ baña sen  
Sünbülīyem Sünbülīyem Sünbülīyem Sünbülī

29

**8’li Hece Ölçüsü**

8b ‘ Aşkuñ odı bağrum yaḡar  
Tütünüm göklere çıkar

<sup>22</sup> Bu mısradaki vezin kusurludur.

<sup>23</sup> Manzumedeki mütekerrir mısralar nüshada “eyzan” şeklinde kaydedilmiştir.

<sup>24</sup> Bu mısradaki vezin kusurludur.

Gözümden kanlu yaş açar  
Hidāyet eyle sulṭānum

Ḳalbüm fikründen ayırma  
Dilüm zikründen ayırma  
Her dem şüküründen ayırma  
Hidāyet eyle sulṭānum

Göklere çıkıyor āhum  
Ṭağlardan yüce günāhum  
Senden ğayrı yok penāhum  
Hidāyet eyle sulṭānum

Enbiyānuñ re'fetiçün  
Evliyānuñ 'izzetiçün  
Ol Resülün hürmetiçün  
Hidāyet eyle sulṭānum

Ḳullara fermān senüñdür  
Derdlere dermān senüñdür  
'Adliye ihsān senüñdür  
Hidāyet eyle sulṭānum

30

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Eyledi hālüm perişān dostlar sevdā-yı 'aşḳ  
Mülk-i dilde rûḥa rāḥat ḳomadı ğavġā-yı 'aşḳ

Seyl-i eşküm 'ālemi ğarḳ eylese itmeñ 'aceb  
Başdan aşdı çāre ne n'eyle[ye]yüm deryā-yı 'aşḳ

Hānḳāh-ı 'aşḳda ki hem-dem olanlar didi pāk  
Kimseler görmüş degüldür böyle bir rüsvā-yı 'aşḳ

Bī-ser ü sāmān olup hiç bilmezem pīşü pesüm  
Şöyle mest itdi beni o sākī-i şahbā-yı 'aşḳ

Ġaflete yār olmadan zāt ile bilmiş olmaduḳ

‘ Adliyā düşelden berü istignā-yı ‘ aşk<sup>25</sup>

31

**fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün**

Feyz-i maḥz-ı kibriyādur ‘ aşk-ı pāk

Rehber-i rāh-ı Ḥudādur ‘ aşk-ı pāk

Nūra ğarḳ itse n’ola her zerresi

‘ Ālem-i nūr-ı hüdādur ‘ aşk-ı pāk

Künt ü kenz esrārınuñ miftāhıdur

Ḥaḳ budur kim kīmyādur ‘ aşk-ı pāk

9a

İrişesin tā ki baḥr-ı vaḥdete

Āşinā olur āşinādur ‘ aşk-ı pāk<sup>26</sup>

Degme bir ḳalbe tenezzül eylemez

‘ Adliyā özge hümādur ‘ aşk-ı pāk

32

**Velehū**

**mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün**

Elā yā eyyühe’s-sāḳī edir ke’sen ve nāvilhā

Ki ‘ aşk-ı lem-yezel iḥrāḳ idüpdür ḳalbümüz bil ha

Eger nūr-ı cemāl-i Ḥaḳ tecellī eylesün dirseñ

Göñül āyīnesini şayḳal-ı tevḥīd ile sil ha

Hümā-yı ‘ aşk-ı pāki şaydiçün evc-i hüviyetde

Uçupdur bāl u per açup göñül murğunca sen bil ha

Ḥudānuñ genc-i esrārıyla ma‘ mūr olmağičün bil

Nice yıllar durur ‘ ömrüm ḥarāb olmış durur zülha

Yed-i ḳudretle taḥmīr eylemişdür kendi luḫfuñdan

Anuñçün maḫzar-ı gül oldı ‘ Adlī bir avuç gül ha

<sup>25</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

<sup>26</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

33

**mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün**

Bihamd'illâh cila-bağş oldu yine kalb-i insâna  
Mü'eyyed hazret-i Hağdan erenler geldi meydâna

Çanıya başa bakmaz cânâ bakmaz sâlik-i dergâh  
Olupdur hacc-ı ekber nefsinı zebh eyle kurbâna

Erenler meclisinde baş egüp ol hıdmete mağdem  
Seni tâ irgüre tedric ile eyvân-ı sulţâna

Bulup terbiyye-i mürşid olasın kâbil-i esmâ  
Olup bir bülbül-i şeydâ iresin vaşla rindâne

İşigine yüzün sür ' Adliyâ gel hazret-i şeyhün  
Taleb kıl himmet-i ' âlî şarıl ol dest ü dâmâna

34

**fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün**

Tevbe âyin hâzır eyle ârifâ al bir vuzû  
Dergeh-i Hağğa yüzün sür ' arz-ı hâl it yalvaru

Kesr-i nefsünde halâyığdan hicâb itme şağın  
Mâni' -i seyr ü sülük oldu semâ' -ı güftugü

9b

Çıl mürâ' ât-ı edeb zıkr-i Hudâda dâ'imâ  
İtmesün şer' i tecâvüz şiddet ile hây u hû

Nefse vüs' undan ziyâde olmadı teklif-i Rab  
Gâh gâh eyle ' ibâdet ba' zı refğ it diñlenü

Zâhir ü bâtın bula şer' -i tariğatle kemâl  
Çalma taşra ' Adliyâ gel içëruden içërü

35

**fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün**

Çafleti terk eyle ' âbid dur uru

Dergeh-i sübhâne dâ'im kııl tapu

Farzdan şoñra nevâfil durma kııl  
Olasın kurbıyyet ile sevgilü

Yoğise hiç cezbeden senden eşer  
Ara bul mürşidlik için bir ulu

Şüfî şeklinde nice mülhide var  
Aç gözün yok yire dökme âb-rû

‘Adliyâ işr-i Resûli pek gözet  
Hâli yâ mesdûdedür ha çâr sũ

36

**fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün**

Gel gönül sen mescid-i ‘irfânı eyle ârzũ  
Koy bu hayvân şıfatın insânı eyle ârzũ

Vâ’ cehl meyle zebûn olduñsa cidd ü cehd ile  
Ol ferîd-i rûzgâr Loqmânı eyle ârzũ

Mülk-i dil tahtını dîv[ler] zabt ider ha ğâfilâ  
H̃âb-ı ğafletden uyan sultânı eyle ârzũ

“Mâ h̃alaqtü’l-cinne v’el-ins” âyetin bilmez misin  
Muşhaf-ı h̃üsn içre ol Qur’ânı eyle ârzũ

Fânî dünyâ çünkü oldu mezra‘atü’l-âhîret  
Olma fî-hâzihî a‘mâ cânı eyle ârzũ

Şuğl-ı fânî saña olmuşsa hicâb-ı ‘aşk-ı Hâk  
Mâsivâ hubbın bırağ cânânı eyle ârzũ

Mü’min ol el-mü’min ümmetî didi fi’ d-dâreyn Resûl<sup>27</sup>  
Şehr-i dilde sa‘y it ol îmânı eyle ârzũ

Mürde idi cümle halk irdi savt-ı tayyibe<sup>28</sup>  
Nür-ı vech-i hazret-i Raḥmānı eyle ārzū

Bilmez iseñ men ‘aref ‘Adliyā gāfletde misin  
Bağma cūy-ı kaçreye ‘ummānı eyle ārzū

10a İregör baḥr-ı muḥīte kaç-iḥāta didi Ḥaḳ  
‘İlmi her şey’i muḥīt Sübhānı eyle ārzū

37

**mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün**

Benem şah-bāz-ı dest-i Ḥaḳ ki kaçdum cism-i insāna  
Benem ol a‘ zam-ı esmā göründüm ‘ayn-ı a‘ yāna

Beni zanneyledi ağıyar diler kim keşf ola esrār  
Degül terkīb-i ‘unşūrda inan āyet-i Ḳur’āna

Ḥaḳuñ varlığıdur varlık u yoğ yoğdur u var varlık  
Oğı gönül yevmi sen kaçdem baş bār-ı ‘irfāna

Hüve’l-evvel durur Allāh hüve’l-āḥir durur ol şah  
Hüve’l-zāhir durur āh āh hüve’l-bāḥin baş iḥsāna

Hüviyet cümle Ḥaḳkuñdur bilindi ‘Ādlī-i ednā  
Nazar kıll dime lā şıdğ ile işnād-ı bürhāna<sup>29</sup>

38

**fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün**

Ḥamduli’llāh cān u dil buldı sükün  
Vehb oldı kaçbüme cümle fünün

Muḳīmi keşfe maḳārın kıldı Ḥaḳ  
Geldi setre kaçmadı hem sırr-ı nün

---

<sup>29</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

Zāhir oldu evvel ile āhirüm  
Nūr-ı hikmet enderūn ile birūn

‘Aşq-ı Mevlā bî-ķarār itdi beni  
Girye āhum dīdeden seyl-āb-ı hūn

‘Adliyā‘ ālem saña hayrettedür  
Gösteresin günde bir dürlü cünūn

39

**mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün**  
İlā şeydā añup eyyām-ı vaşlı olmada ğam-ġin  
Döker ħubb-ı vaţan derd ile ķan yaş dīde-i ğam-ġin

‘Anāşır bendine tıtdırdı murġ-ı rūhını añsız  
Ķanı ol ‘ālem-i envār muķayyed oldu ol miskīn

Hidāyet yelleri esdi keşāfet ‘arķını kesdi  
Hele emmāresin başdı çekildi miġnet-i ķendūn

Ṭarīķat ma‘ rifet ayrı ħaķīķat mülkini gördi  
Biġamdi’llāh ki iġvāna bu ħāle ķıldılar taġsīn

Yeter bu ‘Adliyā ‘ibret dem-ā-dem eyleyüp ğayret  
Şikār geyik me‘āniyi şükür şabr eyledi şāhīn

40

**mef‘ ülü mefā‘ ilün mef‘ ülü mefā‘ ilün**  
Aşġāb-ı yemīn olup ķurtıla şimāliden  
Bu nuţķ-ı İlāhīden āşārı olan gelsün

10b

Yigirmi sekiz ħarfe ey ‘Adlī olup ‘ārif  
T‘alīm-i meşāyiġle ezķarı olan gelsün

41

**mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün**  
Nazar ķıl nāķizūne luţf eyle sultānum<sup>30</sup>

<sup>30</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

Benüm şems-i cihānum Aḥmedüm ḥurşīd dırahşānum

Reh-i kūyuñda ālām u belādan ten ğubār oldı  
Bir avuç ḥākem ihyā eyle toprağdan getür cānum

Dem-ā-dem seyl-i eşküñle sū-be-sū cārī kıl çeşmüm<sup>31</sup>  
Ki şāyed ‘ arz-ı dīdār ide ol serv-i ḥırāmānum

Gülistān-ı cihānda açılurdu ğonce-i baḥtum  
Yüzüme bir güle bağsa benüm ol verd-i ḥandānum

O meh-rū ğün gibi ḥavfum bu kim ‘ Adlī ğörünmezse  
Zemīni ğarğ ider yaşum çıkar eflāke efgānum

42

#### 8’li Hece ölçüsü

Mevt ḥaberin işidecek  
Yansun benüm dervīşlerüm  
Pervāneler gibi dā’im  
Dönsün benüm dervīşlerüm

Nefs hevāsından geçsünler  
Cennet kapusın açsınlar  
Kevşer şarābın içsünler  
Ḳansun benüm dervīşlerüm

Aḳsun gözinden yaşları  
‘ İbādet olsun işleri  
Melek olsun yoldaşları  
Uçsun benüm dervīşlerüm

Emir Ḥağdan geldi bize  
Sa‘īd defterine yaza  
Yarın şeffī‘ ola bize  
Bilsün benüm dervīşlerüm

Beş vaḳti emr itdi ḳula

<sup>31</sup> Bu mısradaki vezin kusurludur.

Tevhîd-i zikrullâh ile  
Şeyhüm gelür diyü yola  
Bağsun benüm dervîşlerüm

11a

Ġaflet ile yatmasunlar  
Egri yola gitmesünler  
‘ Adlîyi unutmasunlar  
Ansun benüm dervîşlerüm

43

**Velehû**

**mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün**

Benüm sulţānumuñ hāk-i deri iksîr-i ekberdür  
Aña kim yüz süre kimyâ-yı maḥz olmağ muḳarrerdür

‘ Uluvv-ı himmeti ‘ arş-ı mu‘ allāya berāberdür  
Bu ḥod rüşen der-i ḳadr-i refî‘ -i kevnden enverdür

Ḥasen nām [u] ḥasen sîret ‘ Alî şüretli serverdür  
Kerāmet tiğ-i destinde ‘ adüya tiğ-i Ḥaydardur

Benüm şeyhüm ‘ azîzüm ḳuṭb-ı ‘ âlemdür gümānum yoğ  
Aña teslîm-i küllî olmayan cāhildür ebterdür

Efendim bendeñ efgendeñ senüñ bî-ḥad durur ammā  
Eşiginde bu ‘ Adlî kemterinüñ daḥı çākerdür

44

**Hāzā Nuṭḳ-ı Sünbül Efendi Ḳuddise Sırruhu’1-‘ Azîz Vefāt 936**

**fâ‘ ilātün fâ‘ ilātün fâ‘ ilātün fâ‘ ilün**

Ṭālib ola kim ğufrān ide ḥallāğ-ı ḳadîm  
Cān u dilden diyelüm estağfiru’llāh el-‘ azîm  
Ma‘ rifet ḳıla umaruz ol luṭf-ı ‘ amîm<sup>32</sup>  
Cān u dilden diyelüm estağfiru’llāh el-‘ azîm

İdelüm cān u gönülden aña Ḥaḳḳı muttaşıl  
Nür-ı zikrullâh ile var māsivā nağşını sil

<sup>32</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

11b

Tā küdüret-den mücellâ ola bu mir'at-ı dil  
Cân u dilden diyelüm estagfiru'llâh el-azîm

Giceler tâ şubha dek zâr olalum ezkar ile  
Hakka vâşıl olalum tevhid ile ikrâr ile  
Hâne-i dil rûşen olsun nûr-ı istigfâr ile  
Cân u dilden diyelüm estagfiru'llâh el-azîm

Ey muhibb-i Sünbülî kıl hâne-i kalbini pāk  
Başı meydân-ı aşk içinde olgıl sine-çāk<sup>33</sup>  
Seyf-i istigfâr ile kıl cünd-i şeytânı helāk  
Cân u dilden diyelüm estagfiru'llâh el-azîm

45

**mefâ'ilün mefâ'ilün fe'ülün**

Ezelden aşk odına yanageldüm  
Anuñçün tâ-ebed mestâne geldüm

Eger nûş itmez iseñ [sen] bu meyden  
Dime zâhid ki ben imâna geldüm

Sarây-ı vahdet olmışken maķâmuñ  
Bu keşret âlemuñ seyrâna geldüm

İçe bir cur'a ger<sup>34</sup> râhib bu meyden  
Çoyup küfr-i lehû imâna geldüm

Bu dehr içre görüp itme ta' accub  
Çü kizli genc idüm vîrâna geldüm

Var idi ilm-i ayna kâbiliyyet  
Görübün kendümi irfâna geldüm

Olur meyhâne-i vahdetde mey-nûş  
Çağırır küfr ile dîvâna geldüm

<sup>33</sup> Bu mısradâ vezin kusurludur.

<sup>34</sup> ger: eger, nüsha.

Çü bildüñ Sünbülî ma‘ rûf u ‘ ârif  
İdüp da‘ vâ dime ‘ irfâna geldüm

46

**fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün**

12a

‘ Aşk ile iki cihâna şâh olan gelsün berü  
Râh-ı Hâkka bende-i dergâh olan gelsün berü

Devlet-i dünyâ ile mağrûr olanlar gelmesün  
‘ Ârif-i fahr-ı fenâfillâh olan gelsün berü

“Küntü kenz”üñ kibriyâsında gören kimdür Hâkı  
On sekiz biñ ‘ âleme seyyâh olan gelsün berü

Hançer-i tevhid ile bu ‘ asker-i şeytân için  
Şevk ile kalbinde zikrullâh olan gelsün berü

Ey Sünbülî incedür kıldan şîrât-ı müstaķim<sup>35</sup>  
Dest-gîri dâ’imâ Allâh olan gelsün berü

47

**mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün fe‘ ülün**

Gel ey sâlik diyem bir söz ki hâkdur  
İşidür Hâkķı ol kim hâķ kulaķdur

Hadiş-i Hâķ durur hâķ söz hâķîķat  
Egerçi söyleyen dildür tudaķdur

Şular kim geçmedi cân u cihândan  
Ne tıydı vü ne tıyacaķdur<sup>36</sup>

Şorarsañ hânķâh-ı ‘ aşķı ğâyet  
Maķâm-ı ‘ âlidür ehl-i ocaķdur

Münevver olmayuz zühd ile zâhid  
Sefer ehli degüldür oturaķdur

<sup>35</sup> Bu mısradâ vezin kusurludur.

<sup>36</sup> Bu mısradâ vezin kusurludur.

‘ Āşık̄lar ‘ aşkı benden şorsun  
Cāndan vāh vāh ağlamağdur<sup>37</sup>

Çılanlar zühd ü taq̄vāda muğarrer  
Anuñ yiri çarañu bir bucağdur

Gerekmez ‘ āşıka keşf-i kerāmet  
Ki ‘ āşığ olana bunlar duzağdur

Şikār hümāyı şayd itmek dilersen  
Dil-i virāneye gel kim yatağdur

Anuñ ‘ aşkıında iken ğayra bakma  
Şağın kim ‘ āşığına ol kıyağdur

Şarāb-ı ‘ aşkı içmiş Sünbülī çün  
Beni mest eyleyen şol hevāyılığdur

48

### 8’li Hece Ölçüsü

Yine dostdan haber geldi  
Gel hey gönül şimden girü  
Yiter içdüñ nefis āğūsın  
Çan hey gönül şimden girü

12b

Çanda olur eyü dirlik  
‘ Amel eylememek erlik  
Yoğluğda bürinür varlığ  
Bil hey gönül şimden girü

Şayınmamış öleceğün  
Çara sine gireceğün  
Başına ne geleceğün  
Bil hey gönül şimden girü

Bunca zamān yidin içdüñ

<sup>37</sup> Bu beyitte vezin kusurludur.

İnşâf ile hâdden geçdün  
Sünbül eydür yiter uçduñ  
Çon hey gönül şimden girü

49

**mefâ' ilün mefâ' ilün fe' ülün**

Benem uş Manşür dâra geldüm  
Cemâlün görmege dîdâra geldüm

Ene'l-ħağ sırrın açsun ' aşğ âyini  
Aluben boynuma ber-dâra geldüm

Eyâ Leylî-şifat Mecnünleyin ben  
Cemâlün görmege yalvara geldüm

Firâkuñ tîğile çü yarelendüm  
Elinden ' aşğınuñ şad-pâre geldüm

Benem bîmâr-ı ' aşğ olmuş cihânda  
Ne çâre derdüme tîmâra geldüm

Görüpdür Sünbülî dostuñ cemâlün  
Benem bülbül gibi gülzâra geldüm

50

**fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün**

Yine bu gönüm diler dâ'im tenezzül hû diyü  
Ki bebr-i vaħdetde iken [i]der efgân<sup>38</sup> hû diyü

Bu mağâm-ı hû durur ' aşğları ħayrân iden  
Ĥazrete ħayrân olup bunlar dönerler hû diyü

' Aşğkuñ mi' râcı[dır] hû buldı vuşlat dostıla  
Anuñ için tâ ebed anlar dönerler hû diyü

Dimiş idi baña zâhid döne döne hû dime

<sup>38</sup> efgân: figân, nüsha.

‘ Arşda melekler dönerler biz<sup>39</sup> dönerüz hū diyü

13a

Bu yadı Sünbülī hūdan görüpdür çün ‘ aṭā<sup>40</sup>  
Anuñ içün tā ebed anlar dönerler hū diyü

51

**İsmā‘ il-i Rūmī**

**fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün**

Şad şadā-yı āh ile geçdi zamānum āh āh

Gül yirine oldı ḥāristān mekānum āh āh

Çün degüldür bülbüle āhir bu gülşen cāvidān

Nev-bahārum gitdi [vü] geldi hazānum āh āh

Her ne deñlü ‘ ālem-i fūrkatde vuşlat ‘ āşığa

Heçr elinden öldi bu ḥaste cānum āh āh<sup>41</sup>

Ben ki İsmā‘ il-i Rūmīyem bu miḥnet-ḥānede

Tiğ-i derd ile n’ola aḳarsa ḳanum āh āh

52

**mefā‘ ilün mefā‘ ilün fe‘ ulün**

Göñül dīvānedür dīdār elinden

Bu dil mestānedür ol yār elinden

Dimezler sırrını aḡyāra müştāḳ

Virirler serlerüñ esrār elinden

Bu ‘ aşḳuñ cur‘ asın nūş itdi bülbül

‘ Aceb efgān ider gülzār elinden

Şular nūş itmedi cām-ı elestden

Ḥalāş olmaz bugün zünnār elinden

Şerī‘ at ehli çün hep ehl-i tevḥīd

<sup>39</sup> biz: biz de, nüsha.

<sup>40</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

<sup>41</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

Nedür bu güftugū ezkār elinden

Anuñçün nāzil oldı nazm-ı ve'n-nās  
Oķınur dem-ā-dem aġyār elinden

Mülāzım olmayan şamt ü sükūta  
Dālālet geçdiler güftār elinden

Olanlar dergeh-i Hākķa mülāzım  
Merātib kat' ider mekkār elinden

İder hāl ehline ķāl ehli ta' nı  
' Aceb zaķmet çeker efkār elinden

13b

Vişālūñ şem' inūñ pervānesidür  
Yanar ' aşık olan envār elinden

Unutma Kenziyā bezm-i elesti  
Fedā ķıl cānını iķrār elinden

53

### 11'li Hece Ölçüsü

Dost elinden bize bir ķhaber geldi  
' Azizüm sulţānum elvedā' olsun  
Firaķuñ āteşi baġrumuz deldi  
Efendim sulţānum elvedā' olsun

' Aşıkıların āhı göge çekildi  
Meleklerin gözi yaşı döküldi  
Tariķat şehriniñ rükni yıķıldı  
' Azizüm mürşidüm elvedā' olsun

Tevhīd-i raķmāndur anuñ pīşesi  
Tevhīd ile pür-şafā ķalb şīşesi  
Muhammedüñ nesl-i ciger köşesi  
Efendim sulţānum elvedā' olsun

Çün cānān elinden saña gel oldı

Ḥaḳīḳat baġçesinüñ güli şoldı  
Bu Kenzî derdmendüñ yetim oldı  
‘Azizüm mürşidüm elvedâ’ olsun

54

**Vefât 1086**

**8’li Hece Ölçüsü**

Eyâ ‘âlemlerün şâhı  
Tecellî kı1 tecellî kı1  
Gönüller burcunuñ mâhı  
Tecellî kı1 tecellî kı1

Ḥabîbine bizi kı1 yâr  
Maḥabbet şem’ ini uyar  
Eyâ Leylî-şıfat dildâr  
Tecellî kı1 tecellî kı1

Cigerden eylerüm feryâd  
Bu benlik da’ vâsında dâd  
İkilikden kı1up âzâd  
Tecellî kı1 tecellî kı1

Döküp gözyaşını her an  
‘İnâyet kı1 raḥîm sultân  
Cemalüñden kı1up iḥsân  
Tecellî kı1 tecellî kı1

14a

Bu Merkezi kı1uluñ cândan  
Yine ister seḫâ senden  
Açup ḫüsnüñ niḳâbından  
Tecellî kı1 tecellî kı1

55

**11’li Hece Ölçüsü**

Ḳanı bizden evvel gelen velîler  
Bunu böyle buyurmuşdur ulılar  
Âb-ı kevşer ırmağından diriler  
İçer cân u dilden tevḫîd idenler

Sür tevḥīdi göñlüñ gözün açıla  
Varma Ḥaḳḳuñ dergāhına şuç ile  
Şırat köprüsini āsān vech ile  
Geçer cān u dilden tevḥīd idenler

Haḳḳın nūr-ı şavḳı gitmez yüzinden  
Silerler perdeyi anuñ gözünden  
Zāhiri bātımın kendi özüñden  
Uçar cān u dilden tevḥīd idenler

Haḳḳı seven ḥaḳ yollara çalışur  
Dā'im Allāh dostlarıyla görüşür  
Çıkar gökde meleklerle qarışur  
Uçar cān u dilden tevḥīd idenler

Gel Merkez ey geçen geçdi ol cānlar  
Sür tevḥīdi ele girmez bu demler  
Sekiz cennet ḳapusını fetḥ eyler  
Açar cān u dilden tevḥīd idenler

56

**mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün**  
Ḳudümün revnaḳ-ı taḥt-ı risālet yā Resūlallāh  
Ṭulū' uñ zīver-i evc-i nübüvvet yā Resūlallāh

Vücūduñ ' illet-i ḡā'īye-i icād-ı ' ālemdür  
İder levlāk bu ḳula şehādet yā Resūlallāh

Kilidi genc-i raḥmetdür zebān-ı ḥikmet-āmizüñ  
Kelāmuñ dürrütü't-tāc-ı belāgat yā Resūlallāh

Olinca vaşf-ı pāküñ āyet-i Ḳur'ān ile müşbet  
Ne mümkin şānına şāyeste midḥat yā Resūlallāh

14b

Meded maḥşerde luṭf it Şiddīḳ-i ma' şiyetkāra<sup>42</sup>  
Şefā' at yā Resūlallāh şefā' at yā Resūlallāh

<sup>42</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

57

**mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün**

Senüñ 'aşquñla cânım mübtelâdur yâ Resûlallâh  
Yoluñda cân ile başum fedâdur yâ Resûlallâh

Sen ol sultân-ı kevneysin ki bu mecmû'-ı mevcûdat  
Der-i devlet-me'abuñda gedâdur yâ Resûlallâh

Kamu 'âlemlerüñ halkı senüñle iftihâr eyler  
Çapuñda cümle hâcetler revâdur yâ Resûlallâh

Senüñ 'ilm-i "ledün" nünde kalur 'âciz ulu'l-elbâb  
Bilürler qadrini gâyet a'lâdur yâ Resûlallâh

Zâ'if ümmetlerüñden 'Âşıkî bir derdmendüñdür  
Kerem kıl merhamet eyle ricâdur yâ Resûlallâh

58

**mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün**

Lisânuñ 'andelîb-ı bâğ-ı vaḥdet yâ Resûlallâh  
Dehânuñ menba'-ı lü'lü-i ḥikmet yâ Resûlallâh

Zuhûruñla şeref-yâb oldı 'âlem ey şeh-i kevneyn  
Senüñle halk-ı 'âlem buldı 'izzet yâ Resûlallâh

Sen ol sultân-ı zî-şân u şefî'-i rûz-ı maḥşersün  
Kelâmuñ cümleten maḥbûl-i ḥazret yâ Resûlallâh

Sezâ-vâr-ı 'inâyet eyle Şun'î bir faḳîrüñdür  
Şefâ'at kıl ola şâyân-ı rahmet yâ Resûlallâh

59

**mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün**

Girândur çeşm-i dilde ḥûb-ı ḡaflet yâ Resûlallâh  
Meger bîdâr ide şubḥ-ı hidâyet yâ Resûlallâh

Derûnum şu'le-rîz itdi ser-â-ser âteş-i 'işyân

Meger itfā ide eşk-i nedāmet yā Resūlallāh

Benüm de hālūme raḥm eyle hünkārum şefā' atde  
'Uşāt-ı ümmete rüz-ı kıyāmet yā Resūlallāh

Muti' -i bārgāh-ı da' vetüñdür 'ālem ü ādem  
Müsellemdür saña emr ü risālet yā Resūlallāh

Günehkāram günehkāram günehkāram Naẓīmāsā  
Şefā' at kıl şefā' at kıl şefā' at yā Resūlallāh

60

15a **Hāzā Nuṭḡ-ı 'Abdulḥay Efendi Ḳuddise Sırruhu'l-Azīz Vefāt 1117  
16'lı Hece Ölçüsü**

Ey Ḥabībullāh Muḥammed Muşṭafā yā Resūlallāh  
Eyle feyzüñ ni'etine ihtidā yā Resūlallāh

Zāt-ı pāküñ raḥmeten li'l-'ālemin yā Resūlallāh  
Müznibīne şāfi' -i rüz-ı cezā yā Resūlallāh

İntisābum intizārum sañadur yā Resūlallāh  
Dāmenüñ elden bıraḡmam dā'imā yā Resūlallāh

Tā ki cānum bendedür olmam şehā [yā Resūlallāh]  
Bāb-ı luṭfuñdan cüdā şubḡ u mesā yā Resūlallāh

Ḳıl şefā' at raḥm idüp 'Abdulḥaya yā Resūlallāh  
Çünki sensin şāfi' -i rüz-ı cezā yā Resūlallāh

61

**mef' ūlü mefā' ilün mef' ūlü mefā' ilün**

Rabbüñden olur ey dil niye maḡzünsın<sup>43</sup>

Derdine olur dermān ey dil niye maḡzünsın

Ḥaḡdur seni var iden bī-şabr u ḡarār iden  
Tevḡid ile yād iden ey dil niye maḡzünsın

<sup>43</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

İmāna iren sensin ʿ irfānı bulan sensin  
Dīdārı gören sensin ey dil niye maḥzūnsın

Tevḥīd ile pür-nūr ol ʿ irfān ile maʿ mūr ol  
Dīdār ile mesrūr ol ey dil niye maḥzūnsın

ʿ Abdulḥay ider āhı bulmağa Ḥaḫa rāhı  
Sevmiş güzel Allāhı ey dil niye maḥzūnsın

62

**fāʿ ilātün fāʿ ilātün fāʿ ilātün fāʿ ilün**

Ey saʿ ādet nūrı ey sulṭān-ı ḥayrūʾl-mürselīn  
Umaram senden şefāʿ at yā Resūlallāh meded  
Didi şānuñda senüñ levlāk Rabbüʾl-ʿ ālemīn  
Umaram senden şefāʿ at yā Resūlallāh meded

Maḥrem-i esrār-ı Mevlā naḫş-ı mihr-i Muştafa  
Şehsüvār-ı şaḥn-ı efrād nākızın-i enbiyā  
Muştafa vü müctebā vü murtaza vü muḫtedā  
Umaram senden şefāʿ at yā Resūlallāh meded

Aḫmed ü Maḥmūd olupdur ism-i pākin ey ḥabīb  
Mazhar-ı luṭf-ı Ḥudāsın derdlere sensin ṭabīb  
Ḳoma ʿ Abdulḥay faḫīri ey kerem kânı ğarīb  
Umaram senden şefāʿ at yā Resūlallāh meded

63

**fāʿ ilātün fāʿ ilātün fāʿ ilātün fāʿ ilün**

15b Cilvegāh-ı sīnede devrān ider efkār-ı hū  
Ṭūr-ı dilde zāhir olur şuʿ le-i envār-ı hū

Şūfī-i şāfī ki vecd-i ḥalet ile devr ider  
Şan melekdür ʿ arş-ı aʿ lāda ider güftār-ı hū

Vuşlat-ı dildāra cānān eyledikce ārzū  
ʿ Āşıḳuñ sermāyesidür dāʾimā tekrār-ı hū

Hecr ile eyler derūn-ı sīnede çü ney figān

Mevlevî eyler semâ' ı gūş idüp esrâr-ı hū

Cehr ile tevḥīdine ' Abdulḥayuñ daḥl eyleme  
Ḥiṣsedâr olan tecellīden ider izḥâr-ı hū

64

10'lu Hece ölçüsü

Dem-â-dem senden luḫfila iḥsân  
Ma' bûdum Allâh maḫşûdum Allâh  
Eyleyen sensin derdlere dermân  
Ma' bûdum Allâh maḫşûdum Allâh

Fazl ile iḥsân baḥrine ṭaldur  
Hem eyle ḫüzni aradan ḫaldur  
Ḳullara luḫfuñ dâ'imâ buldur  
Ma' bûdum Allâh maḫşûdum Allâh

Ḳuluñ ' Abdulḥay eyleyüp âhı  
Gice vü gündüz böyledür gâhî  
Ḳalbini ma' mûr eyle ey Bârî  
Ma' bûdum Allâh maḫşûdum Allâh

65

**mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün**

Ne ğam ey dil meşakḫatden kerim Allâhumuz vardur  
Ümidüñ kesme raḫmetden kerim Allâhumuz vardur

Bu ' âlem olmadın mevcûd seni Ḥaḫ eyledi mes' ud  
Taḫayyürden nedür maḫşûd kerim Allâhumuz vardur

' İbâdı eyleyen imâd ider seni bir gün irşâd<sup>44</sup>  
Ḳulûbı eyleyen âbâd kerim Allâhumuz vardur

Ṭaleb ḫıl dâ'im iḥsânı daḥı ' afveyle ğufrânı  
Bulursın derde dermânı kerim Allâhumuz vardur

<sup>44</sup> Bu mısradâ vezin kusurludur.

Bu ʿ Abdulḥay faḳīr her an ʿo ğayrı Rabbūne yalvar  
İder ʿ acz ile ḥüzn izhār kerīm Allāhumuz vardur

66

**fāʿ ilātün fāʿ ilātün fāʿ ilātün fāʿ ilün**

16a

Ey gönül şabr it belāya bulasın raḥmet temām  
ʿ Ādeti Mevlā budur şabr ile bulur ḳul merām

Ḥamdı şükri ḳoma elden pes rızā-yı Ḥaḳ budur  
İzdiyād-ı niʿ mete virür sebep bil ey ḥümām

Dünye vü ʿ uḳbā Ḥaḳuñdur ğayrıda yok fāʿide  
Bî-ʿ abes saʿ y eyleyüp kendüni yorma ey ḡulām

ʿ İzzet-i dünyāya ḫālib olana refʿ et virir  
Niʿ met-i ʿ uḳbāya rāğıb olana ʿ ālî-maḳām

Eyle ʿ Abdulḥay kelāmuñ muḫtaşar maḫlûb budur  
Tā olasın ehl-i ʿ irfān meclisinde sen imām

67

**mefāʿ ilün mefāʿ ilün feʿ ulün**

Bizi çün eyledüñ iḥsāna maḫzar  
Yine luḫf-ı kerem senden İlähî  
Vişālüñdür ʿ ibāda ʿ ıyd-i ekber  
Yine luḫf-ı kerem senden İlähî

ʿ İnāyet sen idersin müʿminine  
Hidāyet sen idersin ehl-i dīne  
İrişdür ḳullaruñ ḫaḳḳaʿl-yaḳīne  
Yine luḫf-ı kerem senden İlähî

İdüp sālîklere yollaruñ āsān  
Vişālüñle idersin derde dermān  
Bu ʿ Abdulḥay ḳuluña eyle<sup>45</sup> iḥsān  
Yine luḫf-ı kerem senden İlähî

<sup>45</sup> eyle: sen eyle, nüsha.

68

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Göñül eglenmez meded yâ Rabb bilmem neyleyem

Göñlüme eglence vir anuñla göñlüm egleyem

Göñlümün eglencesi zevk-i vişâlündür senün

Fürkat ile hasretünle nice göñlüm egleyem

Gice gündüz ağlaram müştāk olup dīdārına

Bulmadum bir yār-ı şādık aña derdüm söyleyem

Dağılır ' ağlum dem-ā-dem kalmadı şabra mecāl

Hayrete düşdi göñül ammā ki bilmem neyleyem

Sensin ancak maqşadum ihsānı çok kâdir ilāh

Senden özge dağı kimdür hasb-i hālüm söyleyem

Bir delīl-i mürşide muhtācsın ' Abdulhay hemān

Göstere dīdār-ı Haqqı aña rāzum söyleyem

69

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

16b

Yâ Resûlallāh cemālün pertev-i nūr-ı Hudā

Ruđlaruñ verd-i ter-i behcet-sarāy-ı kibriyā

Muşhaf-ı rüyuñda zāhir āyet-i hüsn-i kemāl

İtdi şānuñda mükerrer sūre-i medḥ ü senā

Medḥ iden zāt-ı kerīmün Ḥazret-i Allāh iken

Nice mümkindür beşerden zātına lāyık edā

Līk ümmīd-i şefā' at eylerüz ' aşīlerüz

Zāt-ı pāküñden senün ey menba' -ı cūd u seḥā

' Afv idüp ' Abdulhayuñ cürmini kııl aña<sup>46</sup>

Saña lāyıkdur kerem bizden ḥaṭā senden ' aṭā

<sup>46</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

70

**fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün**

Kim ki Hâkka ' âşık oldu küllî varından geçer  
Cân u başın terk ider ser-kâru bārından geçer

Cümle ' âlem anuñ olsa zerre gelmez ' aynına  
Târ u mâr eyler şamusın mâl-ı Qârûndan geçer

Zâhiri hem bātını envâr-ı şevküñle tolar  
Qahr [u] luţfuñdan cemâlûñ mäh-ı nevâdan geçer

Düze gelmez olur ise ger bu ' âlem ser-te-ser  
Terk idüp zevkin anuñ naqş-ı nigârından geçer

Gör bu ' Abdulhay faqîr ' aşk-ı şevk-i Hâk ile  
' Âlemûñ bu rağbet ü fahr-ı vaqârından geçer

71

**8'li Hece Ölçüsü**

Yüz sürdüm ' âlî dergâha  
' İnâyet eyle sulţānum  
Kesb-ile meylümüz cāha  
' İnâyet eyle sulţānum

Quluñ işi kamu ' işyān  
Saña lâyıq olan ğufrān  
Umaram Luţf ile ihsān  
' İnâyet eyle sulţānum

Kemāl-i ref' ete irgür  
Temām-ı rahmete irgür  
Sivā-yı vahdete irgür  
' İnâyet eyle sulţānum

Bu ' Abdulhay quluñ her bār  
Qoma anı ola bīmār  
Kemāl-i ' acz ider izhār  
' İnâyet eyle sulţānum

17a

72

**fe' ilätün Mefâ' ilün fe' ilün**

Sensin evc-i risâletüñ mâhı  
Cân fedâ saña yâ Resûlallâh  
Sensin ümmetlerüñ şehen-şâhı  
Cân fedâ saña yâ Resûlallâh

Gonce-i gülşen-i şafâ sensin  
Gevher-i baħr-ı ıştıfâ sensin  
Cümle maħlûka pîşvâ sensin  
Cân fedâ saña yâ Resûlallâh

Ten-i zerdüm nizâr-ı ħasretdür  
Sîne şad-çâk-ı tîğ-ı fûrkatdür  
Dil giriftâr-ı dâm-ı ħayretdür  
Cân fedâ saña yâ Resûlallâh

Derd-i ' aşkuñla dil helâk olsun  
Tîğ-ı fûrkatle sine çâk olsun  
Cümle varum yoluñda ħâk olsun  
Cân fedâ saña yâ Resûlallâh

Bir nigâh eyle cân-ı bîmâra  
Eyle luţfuñla derdüme çâre  
Çıl şefâ' at Naĥîfî-i zâra  
Cân fedâ saña yâ Resûlallâh

73

**mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün**

Bu gülşende hezâr-ı bî-nevâyam yâ Resûlallâh  
Velî âzurde-i ħâr-ı fenâyam yâ Resûlallâh

N'ola olsam devâ-cüyende-i dârü-yı iĥsânuñ  
Esîr-i derd-i ' aşkam mübtelâyam yâ Resûlallâh

Yüzüm yok ' arzğâh-ı ħaşre varsam ey meded senden  
Günahkâram giriftâr-ı hevâyam yâ Resûlallâh

Nigāh-ı şefkatinden men ğarīb ü zārı dūr itme  
Yolında ben de kemter hāk-i pāyam yā Resūlallāh

Meded sendendür ey kân-ı mürüvvet bendene yoḥsa  
Ḥuzūr-ı Ḥaḫda maḥcüb-ı ḫaṭayam yā Resūlallāh

Beni gencine-i fazl-ı Ḥudādan behre-yāb eyle  
Der-i luṭfuñda muḫtāc-ı ‘aṭayam yā Resūlallāh

17b

Kerem kııl luṭf u iḥsānuñ ile şād eyle ben zārı  
Naḫīfīyem ḫapuñda bir gedāyam yā Resūlallāh

74

**Naḫīfī Süleymān Vefāt 1151**

**mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün**

Ġam-ı ‘aşkuñla olsam pāre pāre yā Resūlallāh

Ḳabūl itmem ğamından başḫa çāre yā Resūlallāh

Ġubār-ı kūyını kühl itmek ister dīde-i cānum

Taḫammül itmez oldum intizāra yā Resūlallāh

Vücūdum ser-te-ser ḫākister oldı nār-ı ḫasretle

Virirsem ruḫşat āh-ı pūr-şerāre yā Resūlallāh

O hāk-i dil-ğuşā kim sāye-baḫş oldı sa‘ ādetle

Benüm cānum fedā ol reh-ğüzāra yā Resūlallāh

Be-ḫaḫḫ-ı zāt-ı Bārī māye-i ‘izz ü sa‘ ādetdür

Ġam-ı ‘aşkuñ dil-i bī-ictisāre yā Resūlallāh

Ḥuzūr-ı Ḥaḫda bu cürmüm ile luṭf olmaz ise ger

Ne yüz var bende ‘arz-ı i‘ tizāre yā Resūlallāh

Naḫīfī-i ğarībūñ kııl temennā rüz-ı maḫşerde

Cenāb-ı Ḥazret-i Perverdigāra yā Resūlallāh

75

**mef' ūlū fā' ilātū mefā' ilū fā' ilün**

Cānumda şevk-i vuşlat-ı ' aşk-ı Muḥammedī  
Sīnemde zevk-i lezzet-i ' aşk-ı Muḥammedī

İtme şikeste ḥatırum ey bī-ḥaber benüm  
Eylər zuḥūr ğayret-i ' aşk-ı Muḥammedī

Bezm-i cihānda şimdi ḥalk bilür müdām<sup>47</sup>  
Ser-mest-i cān-ı ḥayret-i ' aşk-ı Muḥammedī

Āh eyledikçe sūz-ı derūnum olur benüm  
Pertev-i fer ü tal' at-ı ' aşk-ı Muḥammedī

Zāhid naşīḥat ister iseñ tüt sözüm benüm  
Kıl intisāb-ı ḥazret-i ' aşk-ı Muḥammedī

Māl u menāli rif' at u cāhı bu ' ālemün  
Olsun fedā-yı devlet-i ' aşk-ı Muḥammedī

Fikrüm hemişe ḥamd u ' aṭā-yı ilāhidür  
Zikrüm hemān taḥiyyat-ı ' aşk-ı Muḥammedī

Besdür ço keşf-i rāz-ı maḥabbetden el-ḥazer  
Gelmez beyāna ḥālet-i ' aşk-ı Muḥammedī

Dār-ı Ḥudādur eyle hemān şükrini müdām  
Saña Naḥīfī ni' met-i ' aşk-ı Muḥammedī

76

18a

**Şeyḫ Şerīf el-Ḳādirī Ḳuddise Sırruhū Vefāt 1206**

**mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün**

Cemālün gülşen-i feyz-i ' aṭādur yā Resūlallāh  
Ḥabībün pertev-i baḥş-ı Ḥudādur yā Resūlallāh

Cemī-i kā'inātuñ rehberi [sen]sin didi levlāk  
Senün zātuñ güzün-i enbiyādur yā Resūlallāh

<sup>47</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

Şayılmaz cürm ile noqşān budur hem cümleten kārūm  
Beni redd itme yanından ricādur yā Resūlallāh

Göreydi<sup>48</sup> çeşm-i cān ile gelürdi münkir īmāna  
Seni ol gözle görmeyen ʿ amādur yā Resūlallāh

Sen olduñ yevm-i ʿ uqbāda şeffīʿ -i mücrime bāʿ iş  
Şefāʿ at hācete senden devādur yā Resūlallāh

Sürer dergāhına rūyuñ Şerīfī bende-i kemter  
Rikābında nebīler pişvādur yā Resūlallāh

77

**mefāʿ īlūn mefāʿ īlūn mefāʿ īlūn mefāʿ īlūn**

Hāqīkat ʿ āleminde cünbüş-i ʿ aşq-ı mecāz olmaz  
O bir sırdur nā-sezāya keşf-i rāz olmaz<sup>49</sup>

Maqāmāt-ı merātible zuhūrı ez-kaḫādandur  
Biri birine beñzer fiʿl-hāqīka imtiyāz olmaz

Niyāz eyle dil-i haste virir nāz ile ser-rişte  
Olur māhiyyeti zāhir hele nāz u niyāz olmaz

Ḳalender-meşreb olmazsa hāqīkatde hele ʿ āşık  
Virir encām-ı ser-rişte tariḫ-i ser-firāz olmaz

Hāqīkat burcına taḫvīl iderse kevkebi ammā  
Müridi ber-kemāl eyler sözünde sūz u sāz olmaz

Bu cerri geçme müşkildür taḫammül eyle hāşıldur  
ʿ Ayān olur maqāmātı medār-ı ihtirāz olmaz

Şerīfā bendeñi yā Rab hāqīkat kām-yāb eyle  
Mecāzuñ terk-i lāzımdur mecāzile mücāz olmaz

78

<sup>48</sup> Göreydi: Görindi, nüsha.

<sup>49</sup> Bu mısradaki vezin kusurludur.

**fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün**

Vâkıf-ı esrâr-ı hikmetdür gürüh-ı Kâdirî

Hâmil-i sırr-ı haķıķatdür gürüh-ı Kâdirî

A‘ lem-i ‘ ilm-i “ledün”dür vâris-i sırr-ı velî

Sâlik-i şâh-ı velâyetdür gürüh-ı Kâdirî

İntişâb it dergeh-i Sultân ‘ Abdulķâdire

Câh-ı [v]âlâ-yı ‘ inâyetdür gürüh-ı Kâdirî

18b

Baş egüp her bir velî dergâha oldu bendeler

Nâ’ il-i ‘ izz ü sa‘ âdetdür gürüh-ı Kâdirî

Cümle ecdâduñ Şerîfâ sırrına maħrem durur

Saňa daħı ‘ ayn-ı ‘ izzetdür gürüh-ı Kâdirî

79

**fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün**

Melce’-i feyz-i ‘ inâyetdür cenâb-ı Kâdirî

Mesned-i luţf-ı ħimâyetdür cenâb-ı Kâdirî

Şems-i iķbâl-i siyâdet âfitâb-ı burc-ı dîn

Nür-baħşâ-yı semâħatdür cenâb-ı Kâdirî

Gerdeni ehl-i haķıķat ferş-i pây-ı nuţkıdur

‘ Arş u âlâ-yı kerâmetdür cenâb-ı Kâdirî

Bâz-ı eşheb şeh-per-i iclâlinüñ kaşvıdur<sup>50</sup>

Âşiyân-sâz-ı şıyânetdür cenâb-ı Kâdirî

Bülbül-i gülşen-sarây-ı ħanedân-ı Muştafâ

Maħrem-i sırr-ı aşâletdür cenâb-ı Kâdirî

Bende-i kemter-gedâ-yı dergehıdür bu Şerîf

İlticâgâh-ı selâmetdür cenâb-ı Kâdirî

80

<sup>50</sup> Mısrada vezin kusurludur.

**mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün**

Cihānuñ aşlı bünyādı Ebu'l-Ḳāsım Muḥammeddür  
Şefâ' at zāt-ı mu' tādı Ebu'l-Ḳāsım Muḥammeddür

Habīb-i ḥazret-i Mevlā nişin eyvān avādānı  
Emīn-i Ka'be-i 'ulyā Ebu'l-Ḳāsım Muḥammeddür

Celīs-i mesned-i "levlāk" enīs-i nūr-ı "erselnāk"  
Medār-ı devre-i eflāk Ebu'l-Ḳāsım Muḥammeddür

'Uşāta luḫfi bī-minnet ider mücrimlere şefkat  
Vücūdı 'āleme raḫmet Ebu'l-Ḳāsım Muḥammeddür

81

**7'li Hece Ölçüsü**

Dili baḫr-ı ḥaḳīkat  
Sultān 'Abdulḳādirüñ  
Eṭvāridur şerī' at  
Sultān 'Abdulḳādirüñ

Şāḫib-i ṭabl-ı 'ilim  
Şāfī' -i zenb-i ümem  
Dergehi ḫuld-ı na'ım  
Sultān 'Abdulḳādirüñ

Seyyide ulu'n-neseb  
Ol gül-i āl-i ḥaseb  
Bendesı çekmez ta'ab  
Sultān 'Abdulḳādirüñ

19a

Şarḳda ise bir gedā  
İtse teşebbüş añā  
Luḫfi olur dā'imā  
Sultān 'Abdulḳādirüñ

Ḥubbı cānda tölıdur  
Cümlesinden ulıdur  
İbni Şerīf ḳulıdur

Sultān ʿ Abdulḳādirüñ

82

**Nuḳḳiyāt-ı Fethī Efendi Ḳuddise Sırruhu'ı-ʿ Azīz Vefāt 1106**

**mefāʿ ilün mefāʿ ilün feʿ ülün**

Cenāb-ı ḥāzretüñden oldı iḥsān  
Fe-ḳultü şākirān elḥamdüli'llāh  
ʿ Aṭāñı kesmedüñ eylerken ʿ işyān  
Fe-ḳultü şākirān elḥamdüli'llāh

Şeriʿ at rāhınuñ itdüñ başarı  
Ṭarīkat rāhınuñ itdüñ ḥaberi  
Ġanī itdüñ maʿ rifetle faḳīri  
Fe-ḳultü şākirān elḥamdüli'llāh

ʿ Ademden eyledüñ yā Rab icād  
Daḥı luḳfuña ḳıldın beni muʿ tād  
Ḥaḳīḳat ʿ ilmıne itdüñ hem irşād  
Fe-ḳultü şākirān elḥamdüli'llāh

Başiret gördi nūr-ı vaḥdetüñden  
Ḥayāt itdüm kemāl-i niʿ metüñden  
Şıḡındum saña ḳahr u luḳufuñdan  
Fe-ḳultü şākirān elḥamdüli'llāh

Meşām-ı cāna Fethī bŷy-ı cānān  
Gelüp ʿ ālem fenāya<sup>51</sup> vardı yeksān  
Ḥaḳāyık ʿ āleminde irdi dil-şān  
Fe-ḳultü şākirān elḥamdüli'llāh

83

**mefāʿ ilün mefāʿ ilün mefāʿ ilün mefāʿ ilün**

Cemālüñ pertev-i nūr-ı Ḥudādur yā Resŷlallāh  
Kelāmuñ cümle rŷḥ-ı kibriyādur yā Resŷlallāh

Ra'ŷf u hem raḥīm ile müsemmä oldı çün zātuñ  
Şefāʿ at eylemek saña sezādur yā Resŷlallāh

<sup>51</sup> fenā: efnā, nüsha.

19b

Zülâl-i rü`yet-i `aşân olup yandum harâretten  
İçüp cām-ı vişâlünden şifâdur yâ Resûlallâh

Ġubâr-ı hâk-i pâyin `anber itsem çeşm-i cânuma  
Çabûl eyle efendüm hoş `ağâdur yâ Resûlallâh

Vücûduñ `âleme rahmet iken nice olsun<sup>52</sup>  
Ümîdüm hazretînden bir recâdur yâ Resûlallâh

Kerem kılsan mübârek ayağına yüzümi sürsem  
Baña hil` atle tâc-ı bî-bahâdur yâ Resûlallâh

Ne gûna `arz-ı hâl itsem nedür luḡfuñda sulḡanum  
Bu muḡlis derdmendüñ bir gedâyam yâ Resûlallâh

Yolında ḡayli demlerdür sürinür sâ`ilin Fetḡî  
Esirge ḡuluñ olsun bî-riyâdur yâ Resûlallâh

84

**fâ` ilâtün fâ` ilâtün fâ` ilâtün fâ` ilün**

Ey gönül ḡavf u ḡayâ it hazret-i Allâhdan  
Zârî vü giryeyle ḡoldur bu cihâñi âhdan  
`İzzet-i dârimî iste ol ulı dergâhdan  
Yaḡ hidâyet şem`ini gel nûr-ı zıkrullâhdan

Eyle taḡşîl-i şerâre âteş-i tevḡîdden  
Yaḡ anuñla mâsivâyı lezzet al tecrîdden  
Ehl-i keşf ol şûfiyâ hem ḡurtulup taḡlîdden  
Yaḡ hidâyet şem`ini gel nûr-ı zıkrullâhdan

Alagör telkîn-i zıkrî bir dil-i âgâhdan  
Tâ ki bir neş`e bulasın sen de zıkrullâhdan  
Sâlikâ olmaḡ ise manşûr-ı ḡizbullâhdan  
Yaḡ hidâyet şem`ini gel nûr-ı zıkrullâhdan

ḡazret-i Allâh ile anlar ki oldı âşinâ

<sup>52</sup> Bu mısradaki vezin kusurludur.

Mümkinātuñ her birinden aldılar dersin fenā  
Bu gürühuñ işrine gitmek dilerseñ Fethiyā  
Yağ hidāyet şem'ini gel nūr-ı zıkrullāhdan

85

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Çeşm ü cānı nār-ı hasret yaqdı vü itdi ħarāb  
Ey gül-i gülzār-ı vaĥdet bülbül-i “ümmü'l-kitāb”

Yā İlāhi dergehüñden ħ'āhişüm oldur benüm  
Eyleyüm müjgānumı çārüb-ı ħabr-i müsteṭāb

Reşk ider emr-i muĥaĥkaĥ 'arş u kürsī şevĥ ile  
Ol turāb-ı ŧāhire kim zātuña oldı niĥāb

20a

Ol mu'atṭar ravzānuñ nūrına nisbet nūr mıdur  
Şol ziyā kim maṣḥarī şems ü ħamer necm āfitāb

Cism-i pāki عطرته eyleyen eczā'-ı arz  
Tāc-ı 'arşa ziyet-efzā oldıgın nāṭıĥ kitāb

Dü-cihān<sup>53</sup> āstān-ı ħurbiyyetüñ iste Fethiyā  
Ol Resülüñ oldur 'āşıĥlara pes<sup>54</sup> ħüsn-i me'āb

86

**Mefā' ilün mefā' ilün fe' ulün**

Bahār-ı 'ömrinüñ çün köhnelendi  
Ĥudā bārān-ı luṭfuñ eyle rızān >Mevlām<  
Şebābuñ ħuvveti geldi vü geçdi  
Ĥudā bārān-ı luṭfuñ eyle rızān >Mevlām<

Muĥālif şer' olan aĥvāle tevbe  
Rızāña olmayan ef'āle tevbe  
Muĥaşşal cümleten bir ħāle tevbe  
Ĥudā bārān-ı luṭfuñ eyle rızān >Mevlām<

<sup>53</sup> cihān: cihānuñ, nüsha.

<sup>54</sup> oldur 'āşıĥlara pes ħüsn ü me'āb: pes oldur 'āşıĥlara ħüsn-i me'āb, nüsha.

Ḳuluñ Fethî faḳîrûñ tevbesini  
Ḳabûl eyle ilâhî giryesini  
Müyesser kı1 cemâlûñ görmesini  
Ḥudâ bârân-ı luḫfuñ eyle rîzân >Mevlâm<

87

**mefâ'îlün mefâ'îlün fe'ülün**

Vişâlûñ şerbetin şun câna yâ Rab  
Düşüp yine firâka oldum ' aştân

Efendüm cürmüme baḳma kerem it  
Senûñ şânuña lâyıḳ ' afv-ı ğufrân

Gedâna pâdişâ hem eyle ğayret  
Ki olsun kişver-i ḳurbunda sulṫân

Gözüm yaşı aḳar vaḳt-i seherde  
Kimisi lü'lü anuñ kimi mercân

Esüp ' aşḳuñ nesîmi ḳo ki gitsin  
Vücûdum ḳaṫresin bir baḫr-ı ' ummân

Ṭılsım-ı ma' nevî[dür] çünki Fethî  
Vücûduñ eyle fetḫ it bism-i Raḫmân

88

**mefâ'îlün mefâ'îlün mefâ'îlün mefâ'îlün**

Şafâ vü şevḳi vecd-i ḫâl-i envâr-ı ma' ârifden  
Niyâzmenddür ṫalebkâruz kerem eyle Kerîmullâh  
20b Liḳâ vü ' aşḳ u cezbe ḳurb-ı esrâr-ı ḫaḳîḳatden  
Niyâzmenddür ṫalebkâruz kerem eyle Kerîmullâh

Ṭarîḳ-i Ḥaḳda feyzûñ murĝ-ı rûḫa per ü bâl olsun  
Şadâsı bâĝ-ı ' aşḳda anuñ medḫ-i cemâl olsun  
Oṫıra âşiyâna rûḫe-i vaḫdet nevâl olsun  
Niyâzmenddür ṫalebkâruz kerem eyle Kerîmullâh

Kitâb-ı ' aşḳ-ı sübhânî oḳunsun ders-i rûḫânî

Bilinsün ʿ ilm-i Rabbānī ʿuyulsun sırr-ı berdānī  
Olup Fethī ʿ kuluñ fānī vüçüdü ola ʿaḥḥkānī  
Niyāzmenddür ʿalebkāruz kerem eyle Kerīmullāh

89

**mefʿ ūlū mefāʿ īlūn mefʿ ūlū mefāʿ īlūn**

Derd-i Ḥaḥa ʿ tālib olduḡ dermāna nedür ḥācet  
Yine var ile var olduḡ ḥicrāna nedür ḥācet<sup>55</sup>

Mest oldu cihān ḥalkı fikr-i ruḥ-ı yār ile  
ʿ Aşḡ ile ser-ḥoş olduḡ mestāna nedür ḥācet

Bir ʿaḥre idüm gerçı baḥr itdi beni vaḥdet  
Çün gevher-i kân oldum mercāna nedür ḥācet

Gülzār-ı ḥaḥīkatden şem ideli bŷyını  
Dil ḥānesi gülşendür bostāna nedür ḥācet

Himmet nazār-ı pīrŷn çün irdi saña Fethī  
Bir devlete irdŷn kim şāhāna nedür ḥācet

90

**fāʿ ilātŷn fāʿ ilātŷn fāʿ ilātŷn fāʿ ilŷn**

Nefse uyup cŷrm idersem olmazam yā Rab muḡīm  
Rŷz u şeb virdŷm benŷm estaḡfiruʿllāh el-ʿ Azīm  
Maḡrifet bābını fetḥ it bize tevvāb-ı Raḥīm  
Rŷz u şeb virdŷm benŷm estaḡfiruʿllāh el-ʿ Azīm

Fazl-ı iḥşānuñla zeyn olsun efendŷm baḥr u ber  
Maḡrifet ḡarḡ eylesŷn ʿ āşīlerini ser-te-ser  
Çün nesīm-i raḥmetŷn mücrimlere dāʿim eser  
Rŷz u şeb virdŷm benŷm estaḡfiruʿllāh el-ʿ Azīm

Aldanursın bu fenāda māl ile ya cāh ile  
Bilmedŷn ol ḥāzret-i Ḥaḥḡı unuttun cāh ile  
Fethiyā hem-ser olursañ bu fenāda şāh ile  
Rŷz u şeb virdŷm benŷm estaḡfiruʿllāh el-ʿ Azīm

<sup>55</sup> Beyitte vezin kusurludur.

91

**mefâ' ilün mefâ' ilün fe' ülün**

21a

Yiter yandum firâkuñ âteşine  
Tecellî it meded sübhānum Allāh  
Yiter qanlar qatıldı gözyaşuma  
Tecellî it meded sübhānum Allāh

Göñül seyreyledi ' arz-ı semāyı  
Görem diyü süreyyādan hümāyı  
Ta' ayyün bāşs-ı ğayb itdi hevāyı  
Tecellî it meded sübhānum Allāh

Görünmez oldu küy-ı vuşlat-ı yār  
Tuyulmaz oldu aşla büy-ı dildār  
Qoma bîġāne mehcūr böyle nā-çār  
Tecellî it meded sübhānum Allāh

Fenā buldı beqādan çün kināye  
İrişdi Fethî-i evc-i ' alāya  
Faqîri vāşıl eyle bu ğināya  
Tecellî it meded sübhānum Allāh

92

**fe' ilātün fe' ilātün fe' ilātün fe' ilün**

Göñlümün zevqini ben hecr ile tālān itdüm  
Şimdilik ' ālemümi ber ü beyābān itdüm

Qalmaya böyle benüm hāl-i derūnum yā Rab  
Dimeye rüz-ı cezāda qatı hüsrān itdüm

Yok[durur]<sup>56</sup> zerre qadar şānına lāyık kārüm  
Hāmduli'llāh dilümi ma' den-i imān itdüm

Gel berü cezb[e] ile kendüne cezb eyle beni  
Āteş-i fūrkat ile cānumı sūzān itdüm

<sup>56</sup> Yok [durur]: Yoksa, nüsha.

Gözüme t̄āhir olan şun' uñ ola her şeyde  
Vaḥdetüñ sırrını ben şıdķ ile iḳān itdüm

Muntazır-ı ' Afüv eyle diyüp ey Rabb-i kerīm  
İ' timādum hele ben raḥmet-i raḥmān itdüm

93

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Ol durur insān-ı kāmil kim ola[lı] ehl-i ḥāl  
Bilmeyen kendi vücūduñ nice bulsun ol kemāl

Medḥ idüp nazm-ı ḥabībın<sup>57</sup> didi keremnā Ḥudā  
Pes o sırra maḫzar olan buldılar feyz-i cemāl

Zühd ü taḫvā şüretinde görinenler dā'imā  
Ger ḥulūş üzre olursa buldılar luḫf-ı nevāl

Mecmu' -ı ' uşşāķı gör kim baķmadılar ğayrıya  
Ḥaḫķı maḫlab itdiler çün bulmadılar [hiç] vişāl

Enbiyā vü evliyānuñ yoludur şerḥ itdigüm  
Gir bu yola sen de Fetḫi kim cemāl olur nevāl

94

**5'li Hece Ölçüsü**

Ey Rabb-i Raḥmān  
Eylegil iḫsān  
Ḳalmasun vīrān  
Bu dil-i nālān

21b

Luḫf-ı iḫsān it  
Yolum āsān it  
' Aşķa miḫmān it  
Ḳalbüm ey Sübhān

Hecr ile ben de  
Ḳaldum efgende

<sup>57</sup> ḥabībın: ḥabībinde, nüsha.

Vuşlatı sen de  
Baña it ihsân

Adı vü şanum  
Gide sultānum  
Yolunda cānum  
İdeyüm kırbān

Bakmasun kâle  
İrgür havâle  
Bezm-i vişâle  
Muntazır bu cān

Ķapuña geldüm  
Zâriler kıldum  
Şuçumı bildüm  
Eylegil ğufrān

Feyz-i sübhānî  
Olsun erzānî  
Ķul iken anı  
İder   ali-şān<sup>58</sup>

Fethî miskîne  
Göñli ğam-ġine  
Ķalbi derdine  
Sen eyle dermān

95

**fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün**

Ey habîb-i Muşţafâ vü müctebâ  
  Arz-ı dîdâr eyle ey nûr-ı Ħudâ  
Şems-i zâtuñ kılbüme virsün ziyâ  
  Arz-ı dîdâr eyle ey nûr-ı Ħudâ

Ħâk-i pâyuñ tütüyâ-yı kuĥl-i cān  
Zât-ı pâküñ muĶtedâ-yı ins ü cān

<sup>58</sup> Bu dörtlük sayfa kenarına kaydedilmiştir.

Bir selām kı1 yirüm olsun lâ-mekân  
‘ Arz-ı dîdâr eyle ey nūr-ı Hudâ

Pāyuña yüz sürmege var mı mecāl  
Ey cenāb-ı hāzret-i āl-i nevāl  
Gel efendim bendeñe göster cemāl  
‘ Arz-ı dîdâr eyle ey nūr-ı Hudâ

Hāzretüñe ‘ arz-ı hāle yok yüzüm  
Dağı dem-sāz olmağa lāyık sözüm  
Līk vechüñ görmek ister bu gözüm  
‘ Arz-ı dîdâr eyle ey nūr-ı Hudâ

Ey şefā‘ at ma‘ deni fazl-ı Hudâ  
Cān u başum yolına olsun fedā  
Dermendüñ Fethiye idüp ‘ aṭā  
‘ Arz-ı dîdâr eyle ey nūr-ı Hudâ

Ḥaylī demdür ağlaram leyl ü nehār  
Eşk-i çeşmümden açıldı nev-bahār  
Ḥadden aşdı ḥasretümden āh u zār  
‘ Arz-ı dîdâr eyle ey nūr-ı Hudâ

96

**müstef’ ilün müstef’ ilün müstef’ ilün müstef’ ilün**

22a

Yā Rabb bilmem neyleyüm ḥayrānuñam ḥayrānuñam  
Derdüm nice şerḥ ideyüm sūzānuñam sūzānuñam

Ṭolsun derūnum zevḳ ile müstağraḳ olsun nūr ile  
Feryād ideyüm ‘ aşḳ ile mestānuñam mestānuñam

Göster vişālüñ güllerüñ mest eylesün bülbülleri  
Fāñi cihāñi n’ eyleyüm ḥandānuñam ḥandānuñam

Ḳalmadı dilde māsivā oldum fenā-ender-fenā  
Fazluñla sen irgür beḳā vīrānuñam vīrānuñam

Fethī ḳuluñi ey İläḥ fazluñla irgür pādişāḥ

Dil eyleyüp feryād u āh giryānuñam giryānuñam

97

**mefā' ilün mefā' ilün fe' ülün**

Gönül āyinesi olsun mücellā

Senün bir zerre ' aşkuñ ile Mevlā

Görünsün şüret-i ma' nā muşaffā

Senün bir zerre ' aşkuñ ile Mevlā

Keder gitsün gönüllerden ser-ā-pā

Silinsün şekl-i suğrā fikr-i kübrā

Vişālün zevki olunsun peydā

Senün bir zerre ' aşkuñ ile Mevlā

Bu sırnuñ dilde maḥzūn oldu levḥi

Muḥāl oldu kemāl öz şerḥi<sup>59</sup>

Hele dīvāne oldu şimdi Fethī

Senün bir zerre ' aşkuñ ile Mevlā

98

**11'li Hece Ölçüsü**

Uyan behey gāfil ḥāb-1 gāfletden

' Ömrün geldi geçdi ḥaberin var mı

Bir ḥaber alduñ mı sırr-1 vaḥdetden

Murğ-1 cān uçdı ḥaberin var mı

Bu dār-1 fenādur bunda ḳalınmaz

Hem şonu vīrandur murād alınmaz<sup>60</sup>

Ḳāfile göçünce girü dönülmez

Kervān başı göçdi ḥaberin var mı

Ma' şiyet yükini alduñ boynına

Hiç ölüm ḳorkısı gelmez ' aynına

Felek birkaç arşun bezden egnine

Yaḳasız ḥon biçdi ḥaberin var mı

<sup>59</sup> Bu mısradaki vezin kusurludur.

<sup>60</sup> Bu bendin ilk iki mısraı sayfa kenarına kaydedilmiştir.

22b

Azıguñ var mıdur yola gitmege  
Döşegin hazır mı varup yatmağa  
Ejderhâlar gibi seni yutmağa  
Yerler ağzın açdı haberin var mı

Derviş Himmet senden evvel gelenler  
Kimisi kıl kimi sultân olanlar  
Dünyâ benüm mülküm diyüp gezenler  
Ecel câmuñ içdi haberin var mı

99

### 8'li Hece Ölçüsü

Pür-şevk olan 'âşıqları  
Hû ismidür hayrân iden  
Derdlü olan şâdıqları  
Hû ismidür hayrân iden

Farq 'âleminden uçurup  
Vaḥdet şarâbuñ içirüp  
Cân u cihândan geçirüp  
Hû ismidür hayrân iden

Açılup dildeki perde  
Devâ olan [hem] bu derde  
'Âşıqları her şehirde  
Hû ismidür hayrân iden

Ölmiş gönli diri gören  
Kulları Hâkka irgüren  
'Âşık dirler her [bir] gören  
Hû ismidür hayrân iden

Sürüp gönünden şhveti  
Gıtdi cihânuñ rağbeti  
Hayrete koyup Himmeti  
Hû ismidür hayrân iden

100

**mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün**

Baňa 'aşk-ı Hüdâ yâr olmadıkça gönlüm eglenmez  
Cihānuñ halkı ağıyâr olmadıkça gönlüm eglenmez

Gider za'îf kuvâyı nâle-i her yâre kuvvet vir  
Giceler şubha dek zâr olmadıkça gönlüm eglenmez

23a

Tecellî seyrine 'uşşâk temâşâgâha çıkmışlar  
Bize de böyle pâzâr olmadıkça gönlüm eglenmez

Taşavvuf didiler birkaç söz ile aldanup kaldum  
Vişâl-i kûy-ı dildâr olmadıkça gönlüm eglenmez

Yine sevdâ-yı 'aşk ile 'aceb dîvânelik vardır  
Hemân-dem seyr-i gülzâr olmadıkça gönlüm eglenmez

Ne deñlü keşret içre vahdet irse de<sup>61</sup> merâtibe  
Baňa evkât-ı eşhâr olmadıkça gönlüm eglenmez

Göñül âyinesin pâk eyledüm çün sa'y-ı Himmetle  
Tecellî zât-ı didâr olmadıkça gönlüm eglenmez

101

**Nuţkiyât-ı Himmet Efendi uddise Sırruhu'ı-'Aziz Vefât 1095**

**Sünbüle**

**fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün**

Murğ-ı dil pervâz urup uçmağ diler  
Aşiyân-ı lâ-mekândur seyrümüz  
Seyr-i fillâha kanad açmağ diler  
Aşiyân-ı lâ-mekândur seyrümüz

'Aşk-ı Hâkda cüş idüp deryâ gibi  
Bir maqâm-ı 'âlîde 'anğâ gibi  
Gülsitânda bülbül-i güyâ gibi  
Aşiyân-ı lâ-mekândur seyrümüz

Zâhidâ olmaz bu kıîl u kâl ile

<sup>61</sup> vahdet irse de: vahdet de irse, nüsha.

İrmedi Cibrîl perr ü bâl ile  
‘Aşk-ı dildâr ile vecd ü hâl ile  
Aşiyân-ı lâ-mekândur seyrümüz

23b

‘Aşk-ı Hâk ile o kim serden geçer  
Hâ’il olmaz yir ü gök baħr ile ber  
Himmet-i merd-i Hudâdan al haber  
Aşiyân-ı lâ-mekândur seyrümüz

102

**mefâ‘îlün mefâ‘îlün mefâ‘îlün mefâ‘îlün**

Gel ey bād-ı şabâ luḫ it haber vir baña yârümden  
Fırâkı cânuma yetdi uşandum cümle varumdan

Beni ferdâlara şalma kerem kıl merḫamet eyle  
Ṭutuşur qorkaram çerḫ-i felek âh ile zârümden

Ġarîbem ğurbete düşdüm kimesne añlamaz ḫâlüm  
Fırâkı nârına yandum cüda düşdüm diyârümden

Baña pîrüm nazar kıldı şabâdan al haber didi  
Benüm nefsum ḫicâb oldı alıqodı şikârümden

Şabâ dir ki kul-ı ‘aşka bulam dirseñ o dildârı  
Biḫamdi’llâh idüp Himmet haber aldum o yârümden

103

**İraq**

**8’li Hece Ölçüsü**

Bād-ı şabâya şorsunlar  
Cânân illeri qandedür  
Bilenler haber virsinler  
Cânân illeri qandedür

ḫaylî zamândur araram  
Bir derdli ‘aşık şoraram  
Qalmadı şabra qarârüm  
Cânân illeri qandedür

Fikr iderüm ‘ aqlum irmez  
Yürek kayınar bilinmez  
Bilenler hōd haber virmez  
Cānān illeri kandedür

24a

Ol<sup>62</sup> baḥram kaynadum coşdum  
Mevc uruben ḥadden aşdum  
Diyār-ı ğurbete düşdüm  
Cānān illeri kandedür

Derviş Himmet ider āhı  
‘ Aceb görem mi ol şāhı  
Severseñ güzel Allāhı  
Cānān illeri kandedür

104

**fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün**

Nār-ı ‘ aşka yanmayanlar nār-ı Raḥmān bulmadı  
Varlığından geçmeyenler sırr-ı Sübhān bulmadı

Aḥvel olup ikilikden vaḥdete irişmeyen  
‘ Acb idüp kendin görenler kāmīl insān bulmadı

Mübtelā-yı ‘ aşk olanlar derde dermān buldılar  
Ol ṭabībe irmeyenler derde dermān bulmadı

Bī-vücūd olup gönülden sürmeyen mā’iyyeti  
Ḥāke yeksān olmayanlar baḥr-ı ‘ ummān bulmadı

Merd olup meydāna Ḥaḳdan cān u başdan geçmeyen  
Baḥr-ı ‘ aşka ṭalmayanlar dürr ü mercān bulmadı

Ehl-i Ḥaḳkı münkir iken Himmet aña n’eylesün  
Şirki sürmeyen aradan kāmīl insān bulmadı

105

---

<sup>62</sup> ol: ben ol, nüsha.

### 8'li Hece Ölçüsü<sup>63</sup>

Ne var derde düşdüm ise  
Gönül senden dermân ister  
Merkezümden şaşdum ise  
Gönül senden dermân ister

Fânî dünyâ keşretinden  
Kurtuluş yok mihnetinden  
Cenâb-ı Hâk hazretinden  
Gönül senden dermân ister

Muḥkem tutup şeri' atı  
Taḥşîl idüp tarîkatı  
Aça râh-ı ḥaḳîkatı  
Gönül senden dermân ister

106

‘Aşîrân

8'li Hece Ölçüsü

24b

Yine bir sevdâya düşdüm  
‘Aşkuñ elinden [elinden]  
Yine ‘ummân olup taşdum  
‘Aşkuñ elinden [elinden]

Özümi ‘ummâna şaldum  
Aña ğavvâş olup taldum  
Pîrlikte ḥayretde kaldum  
‘Aşkuñ elinden [elinden]

Âteş-i ‘aşḳ ile yandum  
Cân u cihândan uşandum  
Güiyâ Mecnûna döndüm  
‘Aşkuñ elinden [elinden]

Seherlerde ağlayayum  
Cigercigüm dağlayayum  
Şular gibi çağlayayum

<sup>63</sup> Bu şiir nüshada eksik kaydedilmiştir.

‘Aşkuñ elinden [elinden]

Derviş Hımmet bî-çâredür  
Cihân içre âvâredür  
Hem yüregi pür-yaredür  
‘Aşkuñ elinden [elinden]

107

**7’li Hece Ölçüsü**

Düşdüm yine bir derde  
Gönlüm niçün eglenmez  
Karârum yok bir yerde  
Gönlüm niçün eglenmez

Şöhret gavgâsı degül  
Ziyet sevdâsı degül  
‘İzzet da‘ vâsı degül  
Gönlüm niçün eglenmez

Yâ Rab sen kııl yâri  
Görsem cemâlün bâri  
Dün ü gün kıilup zârı  
Gönlüm niçün eglenmez

Mü’minem şükr iderem  
Dâ’imâ zıkr iderem  
Her zamân fikr iderem  
Gönlüm niçün eglenmez

Hımmet bir ‘aşık kııldur  
Bu yol bir ‘aceb yoldur  
Hâlümü bilen oldur  
Gönlüm niçün eglenmez

108

**Beste Nigâr**

**mefâ‘îlün mefâ‘îlün mefâ‘îlün mefâ‘îlün**

Bugün meydân-ı ‘aşk içreki yâra âşinâyuz biz

Fedâdur cânumuz Hakkâ anuñçün rüşenâyuz biz

25a

Cihānuñ terkin urmuşlar kamu maqşudâ irmişler  
Tecellî zâtı görmişler tufeyl-i evliyâyuz biz

Vücûdı eylemiş<sup>64</sup> uryân cigerler eyleyüp süzân  
Cemâlerinden olup hayrân enîs-i âh u vâyuz biz

Çomişlar in ile ânı bırağup kevn ü mekânı  
Unudup ad ile şanı bu kavme hâk-i pâyuz biz

Cihâna itmezüz rağbet budur âyinemüz Himmet  
Yiter <sup>65</sup>uşşâka bu devlet mürid-i Muştafâyuz biz

109


**fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün**

Nefsini bildiyse kişi <sup>66</sup>ârif-i bi'llâh olur  
Varlığını mağv iden vâşıl-ı ile'llâh olur

Hükmedüben <sup>67</sup>âleme cümle Süleymânvar<sup>64</sup>  
Bende-i nâçiz iken [ol] hükmi dile şâh olur

Tekye-i <sup>68</sup>aşk içre Hâk Hâk diyü[ben] mihmân olan  
Vâşıl olup devlete söyle ki Cem-câh olur<sup>65</sup>

Nağd-i hayâtın bütün nefesine şarf idenüñ<sup>66</sup>  
Eldeki sermâyesi sūziş-i vây u vâh olur

 nūr-ı Hudâ ola mı her dil-i siyeh  
Mazhar olur ise yine bir dil-i âgâh olur

<sup>69</sup>Âşıka cevri eylemek <sup>70</sup>âdet-i mağbûb imiş<sup>67</sup>  
Nâ'il-i vuşlat dağlı eyler imiş gâh[i] olur

<sup>64</sup> Mısrada vezin kusurludur.

<sup>65</sup> Mısrada vezin kusurludur.

<sup>66</sup> Mısrada vezin kusurludur.

<sup>67</sup> Mısrada vezin kusurludur.

Cân gözini açagör Himmet-i pîrân ile  
‘Âşıkâ devlet edîb âh-ı sehergâh imiş<sup>68</sup>

110

**fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün**

Genc-i ‘aşkı ister iseñ dil-i vîrânda ara  
Hızırveş âb-ı hayâtı zulmet-i tende ara

Râh-ı ‘aşka seni irşâd eyleyen ma‘ nâyı bul  
Âdemi ma‘ nâyı tâlib kâmil insânda ara

25b

Her hâcerden gevher olmaz ma‘ den olmaz her türâb  
Zâhidâ gir bahır-ı ‘aşka dürri ‘ummânda ara

“Allame’l-esmâ” rumûzın “men ‘aref” sırrın dağı  
Añlamak şânından ise ehl-i ‘irfânda ara

On sekiz biñ ‘âlemi geşt eylesen bulmak muhâl  
Seni yokdan var iden Mevlâyı var sende ara

‘Tâlib-i Mevlâ olup her kişiden Himmet dile  
Gâfil olma maṭlaba var sırr-ı Qur’ânda ara

111

**mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün fe‘ ulün**

Gönül ‘aşkın ile büryâna döndi  
Şafâdan sîneler ‘ummâna döndi

Qurulsun meclis-i uşşâk bir bir  
Dü-çeşmüm mest oluben kana döndi

Yağar nâr-ı maḥabbet cism-i fânî  
Harâretten dil-i süzâna döndi

Sürülsün meclis-i ehl-i ḥaḳîḳat  
Ezel bezminde çün peymâne döndi

<sup>68</sup> Beyitte vezin kusurludur.

Fiğānum gülşen içre ‘andelīb[ũñ]  
Seherde itdigi efgāna döndi

Erenlerden irişdi bize Himmet  
Gedālar qalmayup şāhāne döndi

112

**5’li Hece Ölçüsü**

Vaqt-i seherde  
Açılur perde  
Düşdigüm yirde  
Dermān sendendür

Düşmişem qaldur  
Miñnetüm oldur  
Ağlatma güldür  
Dermān sendendür

Benem bī-çāre  
Qaldum āvāre  
Yürek pür-yāre  
Dermān sendendür

Nefs-i zālimi  
Gözler hālümi  
Şundum elümi  
Dermān sendendür

Derviş Himmete  
Çāre vuşlata  
Derd-i fūrqate  
Dermān sendendür

113

26a **Nuṭkiyāt-ı Himmet-zāde ‘Abdullāh Efendi Vefāt 1122**

**fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün**

Nicesi fāriğ olam ben nāle-i her gāhdan  
Böyle gördüm rāh-ı ‘aşkı bir dil-i āgāhdan

Neş'e-yâb oldu gönül çün nûr-ı zıkrullâhdan  
Zâhir ü bâtın murâdum isterem Allâhdan

Her murâdı Hâk virirken eylemem ğayra ricâ  
Dergeh-i Mevlâdur ancak ehl-i 'aşka mültecâ  
Nâ-murâd itmez beni elbet cenâb-ı kibriyâ  
Zâhir ü bâtın murâdum isterem Allâhdan

Emr-i "üdü' inî" ve "felyabgü" idüp imtişâl  
Bendeñ ' Abdullâh ider yâ Rab saña ' arz-ı hâl<sup>69</sup>  
Kâm-cüyâne bu yoldan ğayrıya yoĝdur mecâl  
Zâhir ü bâtın murâdum isterem Allâhdan

114

#### 10'lu Hece Ölçüsü

Emr-i Hâk ile cihâna geldik  
Biz o ma' nâyı beyâna geldik

Bildik unutduĝ bunda gelince  
Yeñiden anı ' irfâna geldik

Mest olup gitdi çünki yâvîden  
Bunda ayılup iz' âna geldik

Merķâd-ı pāk-ı himmet-i pîre  
Yüz sürüp dâ'im nâlâna geldik

Rûh-ı pākinden alıruz feyzi  
Şol gedâya ki ihsâna geldik

Beyhûde şanma Derviş ' Abdullâh  
Bunda biz ' ilm-i ' irfâna geldik

115

#### 11'li Hece Ölçüsü

Münezzehdür senüñ zâtuñ kamudan  
Mu' inüm hâfızum nâşırum Allâh

<sup>69</sup> Beyitte vezin kusurludur.

Ḥalāş iden bizi sensin ʔamudan  
Mu‘īnüm ḥāfızum nāşırum Allāh

26b

Yolum urdı benüm vesvās-ı ḥannās  
Ḥalāş eyle beni yā Ḥāliku’n-nāş  
Derūnum ʔapladı evzār ile pas  
Mu‘īnüm ḥāfızum nāşırum Allāh

Beni irgür ḥaremğāh-ı vaşla  
İrişdür saña varan ʔoğrı yola  
Kerem senden olur olursa ʔula  
Mu‘īnüm ḥāfızum nāşırum Allāh

Bu ‘ Abdullāh derdmendūñ cürmi ʔoğdur  
Nihāyet rahmetūñden ye’si yoğdur  
Günāhkārāna bāb-ı luṭf açığdur  
Mu‘īnüm ḥāfızum nāşırum Allāh

116

**fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün**

İrmek isterseñ eger ünsiyyete  
Ḥānğāh-ı himmete gel himmete  
Vaḥdet it bağma nuğuş-ı keşrete  
Ḥānğāh-ı himmete gel himmete

Fā’ide virmez saña ‘ ağıl-ı me‘ āş  
Gel me‘ adı gör ki ref‘ ola telāş  
Hüşdāruz diyemez gāfil mebāş  
Ḥānğāh-ı himmete gel himmete

Gel erenler şoğbetine sen de gir  
Bağma cāna lücce-i tevḥide gir  
Vecde lek dürrilerūñ şāhāne dir  
Ḥānğāh-ı himmete gel himmete

Gel bu vādī-i hevesden eyle ʔay  
İr ḥayāt-ı ʔalbe sür ezkār-ı ḥay

اَرَطِيْقَتِيْكَ اِلَى ذَا لِيْلِ

Ḥānḳāh-ı himmete gel himmete

Derviş ʿ Abdullāh ḳamunuñ kemteri  
Diñle benden olma şaḳın serseri  
Ehl-i ʿ aşḳuñ budur evvelden beri  
Ḥānḳāh-ı himmete gel himmete

117

**8’li Hece Ölçüsü**

Bir ʿ āşık-ı nālānuñam  
Yā Muḥammed yā Muştafā  
Bir vālih ü ḥayrānuñam  
Yā Muḥammed yā Muştafā

27a

Güller gibi küşādesin  
Luṭf itmege āmādesin  
Şun baña ʿ aşḳuñ bādesin  
Yā Muḥammed yā Muştafā

Gördüm seni gördüm seni  
Şād eylegil bu ḡam-gīni  
Ḥaḳdan şefāʿ at ḳıl beni  
Yā Muḥammed yā Muştafā

Ḥadden füzūndur ʿ izzetūñ  
Bir ḥānesisin ḥazretūñ  
Luṭfuñ umarlar ümmetūñ  
Yā Muḥammed yā Muştafā

Bu Dervīş ʿ Abdullāh o şeb  
Gördi seni eyler ṭarab  
Caʿe’l-ferah rāḥe’l-kereb  
Yā Muḥammed yā Muştafā

118

**8’li Hece Ölçüsü**

Hep işlerüm cürm ü ḥaṭā<sup>70</sup>

<sup>70</sup> ḥaṭā: ʿ aṭā, nüsha.

Estağfiru'llāh el-‘ azīm  
Yā Rab ‘ aṭā eyle ‘ aṭā  
Estağfiru'llāh el-‘ azīm

Bir yana nefis-i pür-gurūr  
Bir yanadan diyü gurūr  
Beni ıapıñdan itme dūr  
Estağfiru'llāh el-‘ azīm

Varken ıapıñda ħācetüm  
Yokdur ħulūş-ı ṭā‘ atüm  
Buña irişür ṭāḳātüm  
Estağfiru'llāh el-‘ azīm

Bilmeyüp itdüm gāh gāh  
Bilüp günāh itdüm günāh  
Ġufrān u ḳādir pādişāh  
Estağfiru'llāh el-‘ azīm

Ümmid idüp luṭf u kerem  
İtdüğine eyler sitem  
İder dem-be-dem<sup>71</sup>  
Estağfiru'llāh el-‘ azīm

119

**fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün**

Ravzaña çün yüz süren bulur amān  
El-amān ey Faḫr-ı ‘ ālem el-amān  
Her gelen dil-ḫaste bulur tāze cān  
El-amān ey Faḫr-ı ‘ ālem el-amān

Eyleseñ bir kerre luṭfuñla nazār  
Hiç derünuñda kalır mı bir keder  
Ḳıl şefā‘ at Ḥaḳdan ey nūr-ı başār  
El-amān ey Faḫr-ı ‘ ālem el-amān

27b

Mazḫar olmaḳ isteyüp esrāruña

<sup>71</sup> Bu mısırada vezin kusurludur.

Çünkü geldüñ kabır-i pür-envāruña  
Merhametle kııl nazar züvvārına  
El-amān ey Faḥr-ı ʿālem el-amān

Ol dem ʿaşkuñla diyārumdan cüdā  
Tā cenāb-ı ravzaña olam sezā  
Ḥamdulīʿllāh naşīb oldı [kim] baña  
El-amān ey Faḥr-ı ʿālem el-amān

Anda kim medfün ola nāzik tenüñ  
Cennet-i aʿlāya beñzer medfenüñ  
Dervīş ʿAbdullāh ğarībüñdür senüñ  
El-amān ey Faḥr-ı ʿālem el-amān

120

**Dügāh**

**mefāʿ ilün mefāʿ ilün feʿülün**

Nice bir ağlayam ağyāre karşı

Baña luḫ it meded anlara karşı

ʿUmūman feyzi var kullara Ḥaḫḫın

Nesīm-i luḫ eser eşhāra karşı

İder himmet mülk-i ʿuşşāka bülbül<sup>72</sup>

Anuñçün zār ider gülzāra karşı

N'ola ʿAbdullāh itse cünbüş izhār

Görinür zerreler envāra karşı

121

**fāʿ ilātün fāʿ ilātün fāʿ ilātün fāʿ ilün**

Cünbüş iden gerçi tendür rüḫ-ı insān gizlüdür

Bu kuvā leşker gibi ammā ki sultān gizlüdür

ʿĀrife peydādur<sup>73</sup> ammā bilmedi nā-dān olan

Hep hüveydādur şanurlar ki nümāyān gizlüdür

<sup>72</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

<sup>73</sup> peydādır: peydā olur, nüsha.

‘ Āşık ağlarsa gözinüñ yaşına daħl eyleme  
Gözyaşınıñ kaçresinde baħr-ı ‘ ummān gizlüdür

Ben dimez ‘ āşık olanlar benligin maħv eyledi  
Cümle varlık ma‘ şūkuñdur nice bu şān gizlüdür

28a

Āşikār odur kamu ‘ uşşāka aġyāre velī  
Derd-i maħfīdür ṭabībi gizlü dermān gizlüdür

Derdi olmışdur nefis añlar bunu ‘ ārif olan  
Dervīş ‘ Abdullāh gönülde nār-ı sūzān gizlüdür

122

**fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün**

Şıdķ ile ‘ āşık olursān saña yār eksik degül  
Pīşe kıl mihr-i vefāyı ġam-ġüsār eksik degül

Bāġ-ı keşretden cüdā ol meyve-i ‘ irfānı bul  
Gir riyāz-ı vaħdet içre berg ü bār eksik degül

İki yanda kuşanup hıdmet kuşaġın er gibi  
Kulluġuñ gör bende ol bir tācdār eksik degül

Dergeh-i merdāna ‘ arz it iktidāruñ dā’imā  
Halka-ı erbāb-ı dilde zī-nişār eksik degül

Dervīş ‘ Abdullāh niyāz it nā’il ol maṭlūbuña  
Himmet-i merd-i Hūdā elbetde var eksik degül

123

**mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün**

Ruħuñdur nüşha-ı pāk-i melāħat yā Resūlallāh  
Vücūduñ mecma‘ -ı hüsñ ü leṭāfet yā Resūlallāh

Düşenler dil-i pāk ile bulurlar rütbe-i vālā  
Kaṭıñdur maḳsem-i ‘ izz ü sa‘ ādet yā Resūlallāh

28b

Yine senden olur dermān olursa bendeñe ferdā  
Egerçi eyledüm bī-ḥad şefa‘ āt yā Resūlallāh

O dem ki vā şefī‘ an gūy dilüm redditme ḳapuñdan  
Ki sensin ma‘ den-i cūd [u] sehāvet yā Resūlallāh

Sezā-vār-ı şefa‘ āt eyle ‘ Abdī-i siyehkārūñ  
Şefa‘ āt yā Ḥabīballāh şefa‘ āt yā Resūlallāh

124

**fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün**

Ḳaṭreyem şūretde ammā ma‘ nīde deryā menem  
Cümle ‘ ālem mendedür dūnyā vü mā-fihā menem

Mendedür bu on sekiz biñ ‘ ālemūñ māhiyyeti  
Mazhar-ı küll olmışam külliyyet-i esmā menem

Olmuşam müstağrak-ı nūr-ı tecelliyyāt-ı Ḥaḳ  
Vādi-i Eymende gūyā Ḥazret-i Mūsā menem

Çün senā-yı ‘ izzete başdum ḳadem ‘ irfān ile  
Hem Süleymān-ı zamānem ḳāf ile ‘ anḳā menem

Bu rumūzuñ nüktesin ‘ ancaḳ yine ‘ irfān bilür  
Mazhar-ı sırr-ı ‘ Alīyem cümleten a‘ lā menem

Fāris-i meydān-ı ‘ aşḳam Gülşenī şānī bugün  
Mürdeler ihyā ider ol cān ile cānā menem

125

**Fenā fi’ş-Şeyḫ Sezāyī Ḥazretlerinūñ Mürşīdi La‘ lī Efendinūñ Nuṭḳıdur Vefāt  
1112**

**fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün**

Dersi biz ‘ ilm-i ilāhīden alan fāyıḳlaruz  
Remz-i “mā evḫā”yı idrāk eyleyen ‘ aşıḳlaruz

Şıdḳ ile geldik cihāna añladıḳ mefhūmını  
Ḥayy-ı bāḳī lā-yemūt olduḳ diyen şādıḳlaruz

29a

Ehl-i Hâk ol zâhidâ gir âteş-i faqr içre yak  
Tekye-i ‘aşk içre gel gör [kim] nice yanıqlaruz

İçmişüz bezm-i ezelde cām-ı ‘aşkuñ cur‘ asın  
Tâ ebed mest olmuşuz şanmañ bizi ayıqlaruz

“Küntü kenz” esrârına vâkıf olaldan La‘lîyâ  
Vâşıl-ı zât-ı Hudâ olduk diyen lâyıqlaruz

126

**fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün**

Yâ Resûlallâh cemâlününden beni kılma cüdâ  
Çün buyurmuşdur saña “lâ-taķnetü” diyü Hudâ

Dürr-i deryâ-yı haķîķat sensin ey şâh-ı Resûl  
Hücre-i esrâr-ı Hâqsın sen bugün ey Muştafa

Şâhib-i tâc u ‘alem sen olmuş iken yâ Resûl  
Meskenetle faqr-ı fahr idük giyüp egne<sup>74</sup> ‘abâ

Şol mübarek ayağun başdıķca ‘arz üstüne sen  
Hâk-i pâyun hüriler itdi gözine tütüyâ

Lâ‘ li-i bî-çâre ķande vaşf ide medħin senün  
Kendi luţfundan ķabûl it yâ Resûl-i kibriyâ

127

**fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün**

Zâhidün fikrinde cennet ‘aşıkuñ dîdâr-ı yâr  
Her kişinün lâ-cerem başında bir sevdâşı var

‘Aşıkuñ hâlât-ı vahdet ihtiyârı şanma kim  
Dil-rübâlar şivesi âdemde ķomaz ihtiyâr

Haste câna şol ķabâ baķışlaruñla kıyma kim  
Şive-i nâz ile öldürdün [anı] ey şiveķâr

<sup>74</sup> egne: egnine, nüsha.

Ey muḳallid kişide āyine şaf olmaḳ gerek  
Ḳonmaya aña jeng tā kim küdüretden ğubār<sup>75</sup>

Didüm ey gül var mıdur La‘ lī gibi [bir] bülbülün  
Ġonceveş kıldı tebessüm nāz ile didi hezār

128

29b

**Nuḳḳiyāt-ı Gülşenī Efendi Ḳuddise Sırruhu’l- ‘Azīz**  
**müstef‘ ilün müstef‘ ilün müstef‘ ilün müstef‘ ilün**  
Bāġ-ı maḥabbetde ezel açıldı çün ezhār-ı ‘aşḳ  
Cān bülbül olmışdur aña ṭurmaz oḳur ğüftār-ı ‘aşḳ

Bezm-i ezelde cān gözi görmiş idi nūr Aḥmedi  
Anuñ içün içüm ṭışum ṭolmuş durur envār-ı ‘aşḳ

Cām-ı maḥabbetden eger nūş eyleseydüñ zāhidā  
‘Āşıḳlara ta‘n eyleyüp itmez idüñ inkār-ı ‘aşḳ

Bāreḳallāh cemālün görelı sermest ü ḥayrān olmışam<sup>76</sup>  
Zühd ü riyādan pāk olup ḥoş olmışam ḥumār-ı ‘aşḳ

‘Aşḳ ehlinün yolunda sen ey Gülşenī ḥāk ol bugün  
Sultān olur yārın kim evvel ola ḥıdmetkār-ı ‘aşḳ

129

**müstef‘ ilün müstef‘ ilün müstef‘ ilün müstef‘ ilün**  
Çün kılmışam yā Rabbenā estaġfiru’llāh el-‘azīm  
Olup kitābda rü-siyeh estaġfiru’llāh el-‘azīm

Tevbe kılıp yüzüm saña ṭutup direm yā Rabbenā  
Yarlıġayup raḥm it baña estaġfiru’llāh el-‘azīm

Nefsüm imiş yolum ören ‘āşī kılıp beni \_azdıran  
Andan direm ey Zü’l-minen estaġfiru’llāh el-‘azīm

<sup>75</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

<sup>76</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

Gerçi bir ‘āşī bendeyem kılup günāh şermendeyem  
Zikrüm budur tābendeyem estāğfiru’llāh el-‘ azīm

Tevbe kılup ey Gülşenī eyle şefī‘ in rūşenī  
Cān u dile kıt it bunı estāğfiru’llāh el-‘ azīm

130

**fe‘ ilātün fe‘ ilātün fe‘ ilātün fe‘ ilün**

Qanı bir t̄alib-i ‘ Haq şimdi fenā şeklinde  
Şüret uğrusı çü ğılman-ı fuqarā şeklinde

“Men ‘ aref” sırrını fehm eylemedin bunda henüz  
Nice zāhid geçinür var şüleḫā şeklinde

Cūhelā çün saña bir mes’ele fetḫin idemez  
Şüreti zāhire ammā ‘ ulemā şeklinde

Daḫı ‘ ömründe nedür bilmez iken ḫüsn-i edā  
Ḥurdeli Türki görürsin zürefā şeklinde

Gülşenī dehr-i fenāda kıtā nādir bulunan  
Şimdi bir mürşid-i kāmil budalā şeklinde

131

30a

**Aḫmed Şerīf E’l-Ḳādirī**

**7’li Hece Ölçüsü**

Cümlesi ‘ āşıqlaruñ

Ḳulı ‘ Abdulkādirī

Faḫr-ı cihāna çıkar

Yolı ‘ Abdulkādirī

Ehl-i tarīkat eri

‘ Āşıq olur her biri

Cümlenin üstündedür

Eli ‘ Abdulkādirī

Tāc-ı şerīfe nişān

Ḥüccet-i imzā hemān

Mühür olur bî-gümân  
Güli ‘ Abdulkâdirî

Cezbesi gelmez dile  
Kâşif olur müşk ile  
Bülbül-i nâlenededür  
Dili ‘ Abdulkâdirî

İbni Resûl adıdur  
Zübde-i evlâdıdur  
Cümlenüñ irşâdıdur  
Hâli ‘ Abdulkâdirî

Didi Şerîfâ meded  
Himmetidür mu‘ temed  
Bendeñe oldı sened  
Şâli ‘ Abdulkâdirî

132

**fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün**

Biz cenâb-ı kibriyânuñ zâkir-i esmâsiyuz  
Halka-ı tevhid-i zikrûñ velvele-ârâsiyuz

Vech-i cânân özleyüp geldik vücûd iklimine  
Çatreyüz şüretde ammâ vaḥdetüñ deryâsiyuz

‘ Arzğâh-ı ma‘ rifetde nûr-ı zikrullâh ile  
Şânî-i şun‘ -ı kadîmüñ nüşha-ı kübrâsiyuz

Pîrümüz Sulṭân ‘ Abdulkâdirüñ her demde biz  
Sâye-endâz-ı şeref şâhib-nefes ihyâsiyuz

Biz kanâ‘ at kâfinüñ lâne-nişîniyüz Şerîf  
Hankâh-ı Qâdirinüñ ced-be-ced ‘ anğâsiyuz

133

**mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün**

Kitâb-ı hüsn-i dilber nüşha-ı kübrâ-yı kudretdür

Yazılmış dest-i kudret ile zîrâ dest-i hikmetdür

Elif-bâsı elif-bâyâ ‘aceb nağş oldı ‘âlemde  
Ki ma‘nâsında ebced-h‘ân olan ehl-i fazîletdür

30b

Mahâretle bu fennüñ var ise üstâd-ı yektâsı  
Ki bostân-ı ma‘ârifde enîsi ‘ilm-i hayretdür

Bu bir âyine-i ‘ibret-nümâdur vâkı‘a herkes  
Temâşâsında taḥşîl itdügi bir şâde şûretdür

Ki herkes kendi resmin gördi ol âyinede zîrâ  
Gehî çeşm-i mecâzîdür gehî ‘ayn-ı ḥaḳîḳatdür

Şerîfâ bir ğazel nuḳ eyledüñ tarz-ı dil-ârâda  
Bu nazmuñ bir nazîri var ise intâḳ-ı ḥimmetdür

134

**fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün**

Her nefes bir ‘ilm-i mazharânıla şân olmuşam  
Ma‘rifetden aña göre ‘ayn-ı ‘irfân olmuşam

Ḳudret-i hikmet-nümâyam “min-ledün” ta‘lîm ile  
‘İlm-i el-esmâya çünki nisbet insân olmuşam

Geh Süleymân meşrebem gâhice Âşaf ‘ilm ile  
“Min-ledün” ta‘lîme mazhar ‘abd-ı raḥmân olmuşam

Geh çü Mûsiyem gehî ta‘lîm için ‘İsî-şîfat  
İştîfâdan mevlüd ile Âl-i İmrân olmuşam

Geh yed-i beyzâ şîfat gâhî ‘aşâ-yı mu‘cizem  
Geh ḥayâlden siḫri yudan ‘ilme şâyân olmuşam

Geh ‘azîz-i Mışr oluram geh çü Yûşuf ḳul aña  
Bendelikden ḥıdmet ile mülke sultân olmuşam

Geh olup Ya‘ḳup-meşreb ḥüzn iledür hem-ğamın

Kim feraħdan řād u ħürrem şeyĥ-ı Ken'ân olmuşam

Geh Ħalîlem ħıllat ile meşrebüm teslîm olup  
Geh anuñçün nârda nürdan vird-i zî-ân olmuşam

Evvel âĥîr enbiyānuñ mazĥarı hem<sup>77</sup>  
Keşret ile vaĥdet için cem'-i Ķur'ân olmuşam

Oĥuyup seb'ü'l-meřānî ĥuy nedür yedi řaĥaf  
Ħüccetüm çoĥdur çü andan 'ayn-ı bürĥân olmuşam

Birden iki vechini kim gösteren her vech ile  
Ki 'azîm ol farĥa nisbet cem'-i Furĥân olmuşam

31a

Sırr-ı levlâkem maĥabbet kenzine düşen delîl  
Ķudret ü ĥikmetle mazĥar 'ayn-ı a'yân olmuşam

Geh oluram Nûĥ ile Nûĥ-nisbet-i keşti-i bân  
Ki anuñ gözi yaşından 'ayn-ı ĥûfân olmuşam

Geh oluram nehr-i cennet sülbiyile kevşerüñ  
Gâĥ ondan Ħızra nisbet âb-ı ĥayvân olmuşam

Geh sekiz cennet şıfatdan 'adniyem mü'minlerüñ  
Geh yedi ĥamuya nisbet nefis-i zindân olmuşam

Bir dimeyüz biñ cihânüm var ki nisbet 'ilm ile  
Ħikmetiçün "min-ledün"den gerçi Loĥmân olmuşam

Virdümüñ yoĥdur ezel çün<sup>78</sup> 'aşĥa nisbet lem-yezel  
Geh ebed seyrine andan şân-ı devrân olmuşam

Derd-i 'aşĥ için devâ isteyen[e] gelsün direm  
Çün maĥabbetden devâsuz derde dermân olmuşam

Ħaste-i 'aşĥ için olan ĥikmetüñ Eflâtuna

<sup>77</sup> Bu mısradaki vezin kusurludur.

<sup>78</sup> çün: çünkü, nüsha.

İsteyen[e] şıhhat için şerbet-i cān olmuşam

Rūşeniden Gülşeninün nazmıdır dürr-i yetim  
Çün naziri yoğdur anuñ dürr-i ketmān olmuşam

135

‘Abdulhay Efendi

**fe‘ ilātün fe‘ ilātün fe‘ ilün**

Faşl-ı Hağ kullara her ān olsa

Nefse hüküm eylemek āsān olsa

Nazar olsa kula sultānuñdan

“Min ‘ibādī” aña ğufrān olsa

İrişüp cāna hitāb-ı luḡfi

İltifātı bize her ān olsa

Gözümüz görse cemāl-i yāri

Canumuz vāşıl-ı cānān olsa

Nice bir fürkatle zārī olduk<sup>79</sup>

Vuşlatı derdlere dermān olsa

Olur ‘Abdulhaya her dem ihsān

Zevk-i vuşlat ile şādān olsa

136

**fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün**

31b

Bu vücūdum şehrinin yakdı firākuñ āteşi

Çapladı cümle derūnum iştiyākuñ āteşi

Şerbet-i ‘aşkuñ içelden mest-i hayrāndur gönül

Serseri itdi beni cānā mezākuñ āteşi

Arzū-yı v‘ade-i vuşlat ile ‘aşık añlanur

Çorçaram yağar vücūdum iftirākuñ āteşi

<sup>79</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

Nefs-i rūḥum sırrum ile ḥüsününi medḥ itmede  
Düşdi bu dil şehrine ittifākuñ āteşi<sup>80</sup>

Dermend ʿ Abdulḥayuñ ümmīdi her dem vaşl-ı yār  
Yağdı ḳalbūñ pes ol mefhūm-ı sebākın āteşi

137

**mefāʿ ilün mefāʿ ilün feʿ ulün**

Gider ḥüzni İlähī eyle sürür  
Keremlerle ʿ ināyet eyle Mevlā  
Keder viren ʿ adūyı eyle maḳhūr  
Keremlerle ʿ ināyet eyle Mevlā

İşābet eyleyen ekdār-ı dünyā  
Meʿ āşīdür selīb aʿ lā vü ednā  
Didüm estagfirullāh [ey] Padişā  
Keremlerle ʿ ināyet eyle Mevlā

Ne deñlü cürm olursa ger ḳuluñdan  
Degül artık peygār raḥmetünden  
Müyesser ḳıl temām-ı niʿ metünden  
Keremlerle ʿ ināyet eyle Mevlā

Ḳuluñ ʿ Abdulḥay umar luṭf-ı vefā  
Ola lāyık maḥall-i zühd ü taḳvā  
Maʿ ārif maḥzeni eyle İlähā  
Keremlerle ʿ ināyet eyle Mevlā

138

32a

**Nuṭḳ-ı Derviş ʿ Osmān Dede**

**mefāʿ ilün mefāʿ ilün mefāʿ ilün mefāʿ ilün**

İdelden zıkr ile ülfet gönülde iftiḥārum var  
ʿ Alinūñ sırrıdır irdi elümde zülfiḳārum var

Gelün saʿ y-ı belīg ileñ iren tevḥīd-i iḥlāşa  
Ṭuruñ meydān-ı ʿ aşḳuñda size gevher nişārum var

<sup>80</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

Ḥudā luṭf eyleyüp kıldı Ḥabībūñ sülküne sâlik  
Bugün bâzâr- ı ‘ aşk içre benüm bir özge kârüm var

Akıt gözyaşını tırma yanup yârin firâkıyla  
Naḥâs-ı kalb-i kâl ile gel imdi hoş ‘ ayârum var

Derûn-ı Dervîş ‘ Oşmân sen taleb kıl vaşl-ı dildârı  
Anuñçün gice vü gündüz firâk-ı âh u zârüm var

139

**mef’ ulü mefâ’ ilü mefâ’ ilü fe’ ulün**

Dil âlemi pāk olmadı emmâreden eyvâh  
Ḳurbetde iken uğradı dil ğurbete nâ-gâh

Bir dürr-i yetimem o zıkrden olalı dūr  
Düşdüm bu şadef içre nice ideyüm âh

Ol ‘ âlem-i vaḥdet gülünñ bülbüli idüm  
Aldurdum elümden iderem nâle vü her gâh

Pāk eyle gönül mülkini al taḳsem elinden  
İrgür yine ol vaḥdete senden meded Allâh

32b

‘ Oşmân yüri maḥv eyle bu âşâr-ı vücûdı  
Kân içre Ḥaḳuñ vuşlatına tâ bulasın râh

140

**mefâ’ ilün mefâ’ ilün mefâ’ ilün mefâ’ ilün**

Gerekmez ‘ âlemüñ naḳşı gönül ḳurb u vişâl ister  
Arada olmasın nâşî gönül ḳurb u vişâl ister

Tecelli-i cemâl olsa teselli-i vişâl ister  
Gönül maḳşûdını bulsa gönül ḳurb u vişâl ister

Kim oldur ‘ âlemüñ şâhı baña maḥremdi dergâhı  
Derûnî iderem âhı gönül ḳurb u vişâl ister

Gel ‘ Oşmân kıl taleb anı kim oldur cümleñ cânı

Bu varlıktan idüp fānī gönül kurb u vişāl ister

141

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Bülbül-i şürıdeyem gülden naşībüm var benüm  
Şaňmañuz beyhüdeyem gülden<sup>81</sup> naşībüm var benüm

Didi hāra kıatlanın buldı bu kez gül şoĥbetün  
Dem-be-dem kıapudayam gülden naşībüm var benüm

Açılır 'aşıklarun çünki vişālün gülleri  
Gülsitān-ı hüdāyam<sup>82</sup> gülden naşībüm var benüm

Bunı Hākıdan Derviş 'Osmān lezzet-i şıdk ile<sup>83</sup>  
Her dem ol kıuvvedeyem gülden naşībüm var benüm

142

**mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün**

Esir-i nefis-i bedkāram şefā' at yā Resūlallāh  
Ben ol 'aşı günehkāram şefā' at yā Resūlallāh

33a

Kıapuñdur maķşad-ı aķşā kıapuñdur maķlab-ı a' lā  
Hābīb-i hāzret-i Mevlā şefā' at yā Resūlallāh

Bu nefis-i zālīme uydum beni ben kıamuya kıoydum  
'Ömür naķdüñ yoĥa şaydum şefā' at yā Resūlallāh

Risālet taĥtınun şāhı sa' ādet burcınun māhı  
Yola toĥrult çü kāmrahı şefā' at yā Resūlallāh

Çü sensin enbiyā cānı şefā' at burcınun kānı  
Esirge Derviş 'Osmānı şefā' at yā Resūlallāh

143

**Nuķkiyāt-ı Vahyi Efendi Kıuddise Sırruhu'l-'Aziz Vefāt 1120**

<sup>81</sup> Manzumede "gül" kelimesi, hem "كول" hem de "كل" şeklinde imla edilmiştir.

<sup>82</sup> Gülsitān-ı hüdāyam: Gül-i gülistān-ı hüdāyam, nüsha.

<sup>83</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

**mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün**

O kim 'aşkuñla pür derd ü elemdür yâ Resûlallâh  
'Uşâta âsitânuñ mülteşemdür yâ Resûlallâh

N'ola gülzâr-ı rûy-ı vuşlat olsa iltifâtuñla  
Ġamuñla nice demdür dîde nemdür yâ Resûlallâh

Sen ol sulţân-ı ev ednâ serîr-i mülk-i vuşlatsın  
Ki 'arşa tahtuñ olmak muğtenemdür yâ Resûlallâh

Ġarâz 'arz eylemekdür ħâlûmi dergâh-ı vâlâña  
Ki ħaddüm bâr-ı 'işyân ile ħamdur yâ Resûlallâh

Elüm tut baña imdâd eyle iĥsân eyle luţf eyle  
Çü kârum müstemendâna keremdür yâ Resûlallâh

Ġubâr-ı dergehüñ Vaĥyî-i nâçize şefâ' at kıl  
Giriftâr-ı hevâ ħarħ-ı töhemdür yâ Resûlallâh

144

**mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün**

33b

Ruĥuñ gülzâr-ı firdevs-i ezeldür yâ Resûlallâh  
Kelâmuñ Kevşere ni' me'-l-bedeldür yâ Resûlallâh

Ġadüñ maĥsûd-ı Tûbâdur ħırâmuñ ħayret-i Sidre  
Ġubâruñ 'arşa kuhl olsa maĥâldür yâ Resûlallâh

Ġumûm-ı ma' şiyet medhûş-ı ye's itmez dil-i zârı  
Çü luţfuñ zîver-i levĥ-i emeldür yâ Resûlallâh

N'ola terciĥ idersem ħikmet-i Loħmâna iĥsânuñ  
Devâ-yı 'illet-i sehv ü zeeldür yâ Resûlallâh

Ne mümkün ħal olunmaħ 'uħde-i vaşfuñ murâd üzre  
Za'î fem dest-i endişem eşeldür yâ Resûlallâh

Bu Vaĥyî bendeñi kıl neşve-yâb-ı cur' a-ı luţfuñ  
Ĥumâr-âlûd-ı ħamdur pür-keseldür yâ Resûlallâh

145

**mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün**

Gönüller arzûmend-i vişâlûñ yâ Resûlallâh

N'ola ' uşşâka ' arz itseñ cemâlûñ yâ Resûlallâh

Helâk eylerdi erbâb-ı haţâyı derd-i ' uşşâkı

Şifa-sâz olmasa fikr-i nevâlûñ yâ Resûlallâh

Sen ol sulţân-ı baht-ı taht-nişin-i iştifâsın kim

İder Cibrili dem-beste kemâlûñ yâ Resûlallâh

34a

N'ola hem vâre mağşûş-ı nuķûş-ı mâsivâ olsa

O dil kim olmaya fikr-i hayâlûñ yâ Resûlallâh

Yüz urdı dergeh-i vâlâña Vaḥyî-i ' aţâ cüyuñ

Yiter devlet olursa pây-mâlûñ yâ Resûlallâh

146

**müstef' ilün müstef' ilün müstef' ilün müstef' ilün**

Şevķ ile devr itse ne var peymâne-i tevḥîd olan

Maḥşerde de görmez ḥumâr mestâne-i tevḥîd olan

Қıl ' aşķ-ı Mevlâyı sened ol ğark-ı envâr-ı şamed

' Aқla virir ders-i ḥired divâne-i tevḥîd olan

Kesb itmeyen ' aşķ-ı Ḥudâ bilmez nedür zevķ ü şafâ

Ḥaқķ ile olmaz âşinâ bigâne-i tevḥîd olan

Envârı ğark eyler yüzün hazır eyleyen zikre sözün

Cennetde bilsin kendözin şâhâne-i tevḥîd olan

Ḥaқ ' aşķıdur bezm-ı şafâ şem' i anuñ zikr-i Ḥudâ

Yansun yaқılsun Vaḥyiyâ pervâne-i tevḥîd olan

147

**mef' ülü mefâ' ilün mef' ülü mefâ' ilün**

Yâ Rab beni mesrûr it esrâr-ı vişâlûñle

Cân mülkini ma‘ mūr it āşār-ı nevālūñle  
Tārik-i firāk içre terk itme celālūñle  
Çeşm-i dili pür-nūr it envār-ı cemālūñle

34b

Bu bende-i nāçarı şāyān-ı ‘ ināyet kı1  
‘ İşyān u şenā ’ itdük hıfz eyle şiyānet kı1  
‘ Afv eyle hidāyet kı1 luṭf eyle ḥimāyet kı1  
Çeşm-i dili pür-nūr it envār-ı cemālūñle

Bî-çāre gönül gerçi me ’nūs-ı maḥabbetdür  
Kārı şeb ü rüz ammā niżāra ḥasretdür  
Vaḥyî-i siyeh-rūyuñ zulmet-keşi fūrḫatdür  
Çeşm-i dili pür-nūr it envār-ı cemālūñle

148

**fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün**  
Ey olan bu āşinā vü cezbe-i ‘ aşk-ı Hudā  
Māsivā sūzıyla ḳalbi āteş-i tevḫīd ile  
Ḳalmaya ḫākdan nice beste-i bād-ı hevā  
Māsivā sūzıyla ḳalbi āteş-i tevḫīd ile

Ḥāne-i dil nice bir menzil-i aḡyār ola  
Ḥimmet ile bezm-i ḫāş elḫāş ‘ aşk-ı yār ile  
İster iseñ şaḥn u cān gencine esrār ola  
Māsivā sūzıyla ḳalbi āteş-i tevḫīd ile

Vaḥyiyā dergāh-ı Mevlāya dilerseñ intisāb  
Cām-ı ‘ aşk ile dili her laḫza kı1 mest-i ḫarāb  
Zevḳ-i bezm-i vuşlat olmazsa olmadan kebāb  
Māsivā sūzıyla ḳalbi āteş-i tevḫīd ile

149

**mefā‘ ilün mefā‘ ilün fe‘ ülün**  
Gönül olsun nevālūñle muṭayyib  
Bizi luṭfuñla mesrūr eyle yā Rab  
İki ‘ ālemde luṭfuñdur muṭallib<sup>84</sup>  
Bizi luṭfuñla mesrūr eyle yā Rab

<sup>84</sup> muṭallib: çü muṭallib, nüsha.

Sehivle cürm-i ‘iṣyān-ı ḥaṭāyuz  
Esīr-i nef̄s ü maḡlūb-ı hevāyuz  
Veli senden ‘ināyet müdde‘āyuz  
Bizi luṭfuñla mesrūr eyle yā Rab

Dil-i Vaḥyī giriftār-ı hevādur  
Veli dā’im ṭalebkār-ı rehādur  
Ḳuluñ kārı temenni-i ‘aṭādur  
Bizi luṭfuñla mesrūr eyle yā Rab

150

**mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün**  
Gönül yüz sürmek ister ḥāk-i pāye yā Resūlallāh  
İre tā rütbesi fevḳa’l-‘alāya yā Resūlallāh

35a

Ḥayāl-i ravza-ı pākūñ velī reşk-i cinān itdi  
Maḡal olsa n’ola zevḳ ü şafāya yā Resūlallāh

Sirişkin rāh-ı ‘aşḳuñda ‘ayān eylesün tebdīl<sup>85</sup>  
İdenler arzū-yı kuḫlü’l-cilāya yā Resūlallāh

Ġarībem derdmendem bīkesem dergāha yüz ṭtdum  
Meded şad el-meded eyle ḥimāye yā Resūlallāh

Ḳodı iḫlāş ile dergāhına yüz Vaḥyī-i sâ’il  
‘Aṭālar eyle luṭf evvel gedāya yā Resūlallāh

151

**mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün**  
Cenābuñdan ṭalebkār-ı nevālem yā Resūlallāh  
Du‘ā-ḥāhēnde-i bend-i celālem yā Resūlallāh

Ḥalāş it dest-i iḫsānuñla luṭf it ben siyeh-rūyı  
Ġarīḳ-i lücce-i cürm ü vebālem yā Resūlallāh

<sup>85</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

Beni şādān-pāş-ı vişāl it maḥz-ı luṭfuñ ile<sup>86</sup>  
Esir-i derd-i hicrūñle melālem yā Resūlallāh

Muḳīm-i dest-i ğaflet cā- nişin-i künc-i ‘ işmet kıl  
Meded bārī hevādan bī-mecālem yā Resūlallāh

Nigāh-ı iltifātuñla n’ola şāyān-ı şevḳ olsam  
Ġarībem Vaḥyī-i şefḳat-su ’ālem yā Resūlallāh

152

35b Nuḳḳiyāt-ı Naşūhī Efendi Ḳuddise Sırrıhu’l-‘ Aziz Vefāt 1120

mefā’ ilün mefā’ ilün mefā’ ilün mefā’ ilün

Göñül mestānedür şimdi ne in bilür ne ān bilür  
Nazar ḥāle ider ammā dehān bilür lisān bilür

İder zülf-i perişānı dil-i ‘ aşıkların berdār  
Cemālinde olan ebrū-kemān bilür nişān bilür

O nūr-ı levḥ-i maḥfūzı bilem dīrsen nazar eyle  
Ruḥ-ı dil-ber aña mir’at ‘ ayān bilür beyān bilür

Eger seb’ a’l-meşāniden ḥaberdārsan göñül Ḥaḳḳa  
İden miḥrāb cemālini ḥıyān bilür cinān bilür

Naşūḥiye ider taḥsīn zamāne şā’iri el-ḥaḳ  
Hemān maḥbūb görür ancaḳ ne in bilür ne ān bilür

153

Müstef’ ilātün Müstef’ ilātün

‘ Aşıḳuñ fi’ li āh ile zārdur  
Derd-i derūnı hier ile nārdur  
Küll-i vücūdı kendüye bārdur  
‘ Aşıḳa senden ğayrı ne vardur

İşitmez ‘ aşıḳ ğayrı sevdāyı  
Ḳalbe idinmiş veḥ-i Mevlāyı  
Ārzū idinmiş naḳş-ı dünyāyı

<sup>86</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

‘ Āşıkā senden ğayrı ne vardur

İñlesün dā ’im<sup>87</sup> ğalb-i Naşuḫī  
Şem‘ -i cemāle pervāne ğöñli  
Şıdķ ile sensin derd-i derūnı  
‘ Āşıkā senden ğayrı ne vardur

154

**fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün**

Yanma ğöñül nūr-ı cemāl saña yā hū ğörinür  
Baķma ğayra ‘ izz ü cāhı saña yā hū ğörinür

36a

‘ Aşķa yine çāk olup tır-i belāya hedef ol  
Birğün olur luḫf-ı nevāl saña yā hū ğörinür

‘ İnāyet ‘ ātşān iderse yine ğazāda seni  
Luḫf-ı baḫr-ı āb-ı zülāl saña yā hū ğörinür

Āteş-i fūrķat kül ider ise ğurbetde teni  
Dil ü cāna bezm-i vişāl saña yā hū ğörinür

Mışrveş bu Naşuḫī çekdi ise nefy ü belā  
Fazl-ı Ḥaķdan mışr-ı mişāl saña yā hū ğörinür

155

**mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün**

Buğün bezm-i İlāhıde mey-i ebrū ile mātuz  
Getür ey sākı cāmın kim ki biz bunda ğül-i zātuz

Bu ‘ ālemde şad u vāv fā olupdur bizlere imā  
Anuñ ‘ aşķıyla ‘ ālemde ğörün hoşca ḫarābātuz

Gel ey zāhid ğider rā ’yı ki bizler sācid ü mescūd  
Cemāl-i Ḥaķķı şāhidler ki biz nūr-ı maķāmātuz

Girüp meydān-ı tevḫıde yarin zülfine bend olduķ

<sup>87</sup> Dā ’im inlesün: inlesin dā ’im, nüsha.

Anuñ şahın-ı celälinden görinen şâhib-âlâtuz

Ne ‘ ilme mâliküz bizler ne cehle şâhibüz ancak  
Ki ıtlak ‘ âleminde muṭlak ‘ ayânda kuyûdâtuz

Ḳadehler ṭoldı mevcûdât şarâb-ı lâ yezâl ile  
Meyûn nûşında ol muşḫafı görindi biz âyâtuz

Hep ‘ ilmi terk idüp bizler ta‘ allüm eyledik bî-ḫarf  
Mim ü yânuñ nuḳûşundan ḳatı yâriñ rumûzâtuz

Naşûḫînüñ sözine baḳ gel imdi sâlik ol zâhid  
Meyîn nûşında bulduḳ biz hemân ‘ aynı kerâmâtuz

156

**mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün**

36b

Ziyâret eyledüm pîri didi saña gelür ıtlâḳ  
İdersen sırrımı izḫâr eger enfüs eger âfâḳ

Saña baḫr-ı hüviyetden ‘ uyûn oldı füyûzâtlar  
Şîfât esmâ’ saña Ḥaḳdan olupdur ḫılye-i ıtlâḳ

Ne gûna eyledi iḫsân ‘ ubûr itdi sivâlardan  
Saña luṭf eyledi Allâh seni Ḥaḳ eyledi ‘ uşşâḳ

Ne bilsün zevḳ-i ‘ irfânı olan ḫayvân mizâcında  
İder maḫv ile işbâtı seni iḫyâ ider Ḥallâḳ

Alursuñ baḫr-ı lâhûtdan ma‘ ârif dürlerin her dem  
Viresuñ ḳalb-i ‘ uşşâka iderse cânını infâḳ

Eger pâk i‘ tiḳâdile gelürse ‘ aşıḳ u şâdıḳ  
Olur ehl-i semâ aña kemâl-i ‘ aşḳ ile müştâḳ

Naşûḫî saña luṭf oldı cenâb-ı ḡavṣ-ı a‘ zâmdan  
İşâretle beşâretle ki olduñ ḳıble-i ‘ uşşâḳ

157

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Gel özün şaf eyle şufi merd olup meydāna gel  
Derd-i aşkı nüş idüp bî-hüş olup mestāne gel

Zāhidā bî-ma' rifet pendini aşfa itme sen

Varlığı terk eyleyüp yoğ oluban merdāne gel

37a

Sen seni sende bulagör sen seni sende şağın

Senlig ile senligün yağmā idüp ferzāne gel

Bezm-i vaḥdet ehline hem-rāh olan añlar sözi

Keşreti terk it Naşūhî vaḥdet-i raḥmāna gel

158

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Zāhid olma himmet-i merdî taleb kıl ey gönül

Olasın esrār-ı Haḫka tā ki nā'il ey gönül

Zıkr ü fikrün dā'imā efkār-ı Haḫ olsun senün

Zevḫ-i vicdānı olur elbetde ḫāşıl ey gönül

Gözyaşuñ sermāye eyler 'arif-i bi'llāh olan

Gine zāta olur anuñ sırr-ı vāşıl ey gönül

Eyleyüp ref'-i ḫicāb nūr-ı ḫafāya irişür

Zāhir ü bātında ḫalmaz aña hā'il ey gönül

Bu ğurbete nāzir ola Naşūhî aña Haḫ<sup>88</sup>

Her ğaribe raḫīmallāh ideni bil ey gönül

159

**müstef' ilün müstef' ilün müstef' ilün müstef' ilün**

Dil ḫānesi mir'at-ı Haḫ seyr-i cemālullāhı gör

Maḫşūd olan keşfi sebaḫ sırr-ı cemālullāhı gör

İfnā idüp kevn ü mekān vaḥdet sarāyında hemān

Bulsun beḫā sırrında cān nūr-ı cemālullāhı gör

<sup>88</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

Ādemdedür kenz-i ezel ğayra baķup itme zelev  
Dil zevķine virme ğalel fikr-i cemālullāhı gör

Envār-ı Ŗur'ān meşhedüm aĥkām-ı furķān manzarum  
Sırrumda menān maĥzarum şükr-i cemālullāhı gör

37b Cümle bilür sensin 'ayān ancak cemālüñdür nihān  
Oldı Naşūhı ğarķ-ı ān baĥr-ı cemālullāhı gör

160

**mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün**

Vücūduñ mübtelā 'ālem saña 'āşık cemālullāh  
Ümīdmendem kerem eyle şefā' at yā Resūlallāh  
Fu'āduñ muĥit-i Ŗur'ān hemān sensin kemālullāh  
Derdmendem kerem eyle şefā' at yā Resūlallāh

Şalāt-ı vaşluñam miĥrāb cemāl-i bā-kemālüñdür  
Ĥayāt-ı cāvidān ancak füyūzāt-ı vişālüñdür  
Göñül mülkine sultānsın ğidā-yı rüĥ cemālüñdür  
Ümīd-i vaşluñam eyle şefā' at yā Resūlallāh

Naşūhı bendeni sen kııl şefā' at bābına cānib  
Yüzün cārüb idüp geldi anı kıılma melül hā'ib  
Anı eyle kerem-kān-ı kemāl-i şevķüñi kāsib  
Niyāzmendem kerem eyle şefā' at yā Resūlallāh

161

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Derdümüñ dermānı sensin yā Muĥammed Muştafā  
Göñlümüñ sultānı sensin yā Muĥammed Muştafā

Sırr-ı ev ednāya mālīksin eyā mir'at-ı Ĥaķ  
Taĥt-ı levlāk şāhı sensin yā Muĥammed Muştafā

38a Men kim olam ki saña cür'et idem ey şāh-ı dil  
Nūr sensin māh sensin yā Muĥammed Muştafā

Bî-niṣān u lā-mekān seyrinde gördüm zātuñı  
‘Āşıkān ervāhı sensin yâ Muḥammed Muṣṭafâ

Eyledi bārikine ḳadd-i Naşūhîyi dü-tâ  
El-meded ey çāre sensin yâ Muḥammed Muṣṭafâ

162

**fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün**

Eyleyen ‘ uşşâkı şeydâ dâ’imâ  
Ṭal‘ atıñdur yâ Resûlallâh senüñ  
Derd ile âh itdüren şubḥ u mesâ  
Ḥasretüñdür yâ Resûlallâh senüñ

Merḥamet ḳıl ben ğarīb āvāreye  
Mücrimem raḥm eyle yüzi ḳaraya  
Şefḳat itmek bî-kes ü bî-çāreye  
‘Ādetüñdür yâ Resûlallâh senüñ

Rûz u şeb kârum benüm efgân iden  
Nâr-ı ḥasretde dilüm sūzân iden  
Dem-be-dem bu gözlerüm giryân iden  
Fūrḳatüñdür yâ Resûlallâh senüñ

Aşfiyānuñ gördigi luṭf-ı Ḥudâ  
Evliyānuñ sürdigi zevḳ-i şafâ  
Enbiyānuñ bulduğı devlet şehâ  
Devletüñdür yâ Resûlallâh senüñ

Ey şefî‘ ü’l-müznibîn nūr-ı eḫad  
Bir ğarībüñdür Naşūhî ḳıl meded  
Bâb-ı luṭfuñdan kerem ḳıl itme red  
Ümmetüñdür yâ Resûlallâh senüñ

163

**fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün**

Çeşm-i ḳalbi kühl-i “māzāġa’l- başar”dan it cilâ  
Tâ ki sırruñ vâşıl ola maḥv ile ender beḳâ

38b

Ḳābe ḳavseyñ Ḳāfina ‘ anḳā olan añlar Ḥaḳı  
Ḳūḥ-ı ‘ aṣḳuñ yücesinde devr ider ehl-i liḳā

Naḳṣ-ı ‘ ālem fikrini maḥv iderler kāmilüñ  
Ehl-i zevḳe hep şafādur her ne virürse Ḥudā

Her ne kim var māsivāda anı terk itdi fuḥūl  
Maḥv idüp ferdāne geldi ehl-i bezm-i pür-şafa

Ḳalb-i ‘ ārif zāt-ı Ḥaḳḳa oldı mir’at-ı zuḥūr  
Mazḥar-ı esrār-ı Yezdān ḳalb-i pāk-i bī-riyā

Terki terk eyle Naşūḫī bezm-i maḥva düş hemīn  
Kim bu varlık ‘ ālemüñden geçdiler cümle velā

164

**mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün**

Yüzüñ nūrı senüñ nūr-ı süverdür yā Resūlallāh  
Dü-çeşmin kühl-i “māzāğa’l-başar”dur yā Resūlallāh

Saña kim ḥāk-i pāy oldısa anuñ vech-i nūrınuñ  
En ednā zerresi şems ü ḳamerdür yā Resūlallāh

Hidāyet baḥr-ı zātuñdur vücūduñ ‘ ayn-ı raḥmetdür  
Dehānuñ günc-i raḥmetden güherdür yā Resūlallāh

Beni Firdevs-i rüyuñdan amān luḫf it ba‘ id itme  
Firāḳuñ nār-ı düzālḥdan beterdür yā Resūlallāh

Murādum ḥāşıl olsun maḥz-ı luḫfuñdan şefā‘ at ḳıl  
Sözüñ dergāḥ-ı Ḥaḳdan mu‘ teberdür yā Resūlallāh

Kemāl-i şefḳatüñden hāline raḥm it Naşūḫīñüñ  
O bī-kes bir ḡarīb-i pür-kederdür yā Resūlallāh

165

**mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün**

39a

Benüm derdüm yamān oldı derūnum pür-figān oldı

Figānum el-amān oldı tecellī eyle yā Raḥmān

İder ʿaşkuñ dili yaǧmā ne itsün ʿāşık-ı şeydā  
Hemān vechüñ göre Mevlā tecellī eyle yā Raḥmān

Seni senden bulan erdür bī-küllü varlığın birdür  
Ser-ā-perde cemālüñdür tecellī eyle yā Raḥmān

Naşuḥī derd ile yanık anı kıl vaʿ dine şādık  
Cemālüñ ḥüsnüne vāmık tecellī eyle yā Raḥmān

166

**mefāʿ ilün mefāʿ ilün mefāʿ ilün mefāʿ ilün**  
Gönül müştāk cemāline şefāʿ at yā Resūlallāh  
Bu cān ḥasret vişāline şefāʿ at yā Resūlallāh

İder dilüm seḥerde āh vire maḥşūdını Allāh  
Cemālını göre her gāh şefāʿ at yā Resūlallāh

İder dil şaḥvesi pervāz yanar perrini idüp bāz  
Anı kıl sırrına hem-rāz şefāʿ at yā Resūlallāh

Saña ʿāşık olan nālān seni buldı dile sultān  
Cemālüñi idüp iḥsān şefāʿ at yā Resūlallāh

Naşuḥī derdmendüñe cemālüñ ʿarz idüp aña  
İdüp lāyık anı saña şefāʿ at yā Resūlallāh

167

**fāʿ ilātün fāʿ ilātün fāʿ ilātün fāʿ ilün**  
Ol nedür kim eylese ikrārını müşrik olur  
Bu ʿaceb kim itse inkār şübhe yok mülhid olur

39b

Cimde fāyı fāda cimi bulmayan uḥūl nigāh  
Ḥaḫda ḫalur ḫāşılı ol şübhesüz cebrī olur

Bī-başıret hep görenler bī-başardur gözleyen  
Ey aʿ mālīḫdan kaçan kör olmayan aʿ mā olur

Hâ vü ' ayn u nûn u şaddan añlayan egri nazâr  
Çün me' ânide bilürsin cümle şey' icâd olur

Zâhir ü mazhar zühürdan fehm iden añlar kelâm  
Yokluğu bulan Naşûhî ' arif ü dâna olur

168

**mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün**

Bugün luţf-ı İlähiden beyân oldu nedür hikmet  
Şorulup dînümüz bizden ' ayân oldu nedür hikmet

Ehaddür zâtı Allâhuñ ki yokdur şübhemüz aşlâ  
İdüp imân şifâtına ya bu halka nedür minnet

Hakûñ birliğine şahid olupdur cümle mevcûdât  
Kemâl-i ' ilmi bildürdi nedür halvet nedür kudret

Olan dervîş bulur zillet bu ' âlemde olur menfûr  
Ki bilmişdür haqîkatde olur ihsân nedür ni' met

40a

Olursañ ' aşık u şâdıķ dilünde olsun illâ hû  
Tecellî eylesin saña ki bilesin nedür rahmet

Naşûhî çek elin her dem otur vahdet kenârında  
Çü bildürdi çü ' âlemde saña Bârî nedür devlet

169

**fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün**

Mazharısın kibriyânuñ ey cemâl-i hû ehad  
Kıl şefâ' at ben seķime yâ Resûlallâh meded  
Oldı zâhir bu kemâlün tâ ezelden tâ ebed  
Kıl şefâ' at ben seķime yâ Resûlallâh meded

Sen şefî' ü'l-müznibînsin hem imâmu'l-muttaķîn  
Şânuña Haķ kıldı tenzîl rahmeten li'l-' âlemîn  
Hem kerem it hem ' aţalar bendeñi itme hazîn  
Kıl şefâ' at ben seķime yâ Resûlallâh meded

Bâğ-1 vaḥdet bülbülisin hem ‘ ināyet sünbülü  
Menba‘ -1 rûḥ-1 riyāḥīn sensin ey Ḥaḳḳuñ güli  
Ḳıl Naşūḥī bendeñi vaşfuñda güyâ bülbülü  
Ḳıl şefā‘ at ben seḳīme yâ Resûlallâh meded

170

**fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün**

Ḥaḳ ‘ ayāndur sır nihāndur ‘ ābidâ ğāfil nedür  
Cümle eşyâ maḫzar-1 Ḥaḳ zāhidâ râḫil nedür

“Küntü kenz”üñ terk-i ifşâ eyledüm çünkim saña  
‘ Ālem-i ıtlâḳda muṭlâḳ ‘ ārifâ fâşıl nedür

Ehl-i nāsût ḳande ḳaldı sırr-1 lāḫût ḳandedür  
Sırr-1 vaḥdet keşf olunmaz ‘ āşıḳâ vâşıl nedür

Ḳalb-i insān zevḳ-i vicdān nūr-1 raḫmān maḫzarı  
Gel berü ey gizlü insān şādıḳa nâ’ il nedür

Mīm-i Aḫmeddür ḫaḳīḳat cümle esmā mebde’i  
Keşreti ḳo vaḥdete baḳ kāmilâ ‘ āḳıl nedür

Gel Naşūḥīnün elinden bir ḳadeḫ nüş eyle kim  
Maḫv ola hep cümle varlık ḳalmaya ḫā’ il nedür

171

**fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün**

40b

Merḫabâ ey pertev-i zāt-1 Ḥudâ  
Merḫabâ ey nūr-1 çeşm-i enbiyâ  
Eylesün ümmetlerün cānlar fedâ  
Merḫabâ ey nūr-1 çeşm-i enbiyâ

Zāt-1 pākūñ mebde’i cümle vücūd  
Görse rüyuñ kā’ ināt eyler sücūd  
Ḳıl şefā‘ at cümleye ey baḫr-1 cūd  
Merḫabâ ey nūr-1 çeşm-i enbiyâ

Oldı mevlūduñ devā-yı ʿ aşıqān  
İtdi ʿ uşşāqı zuhūruñ şādumān  
Maʿ den-i luţf-ı keremsin bî-gümān  
Merhabā ey nūr-ı çeşm-i enbiyā

Naşuḥīye idüp ʿ avn u ʿ ināyet  
Anı kıl lāyık-ı luţf-ı şefāʿ at  
Sensin ol<sup>89</sup> rehber-i nūr-ı hidāyet  
Merhabā ey nūr-ı çeşm-i enbiyā

172

**fāʿ ilātün fāʿ ilātün fāʿ ilātün fāʿ ilün**

ʿ Arz-ı dīdār eyledi çün Yūşuf-ı ḥāne-şafa  
Geldi çün Yaʿ kûb-ı kalbe ol kamīs-i pür-şafa

Tevciḥ idüp nefis-i ādem şaldı ʿ ummāna bizi  
İstivā<sup>9</sup>-ı cemʿ ile görüdü ol Ṭūr-ı Sīnā

Nār-ı ʿ aşqa yanmayınca añladı ʿ ummān-ı dil  
Düşdi bir gülşene kim andadur[ur] vaşl-ı Ḥudā

Mekr-i nefis-i maḥv ile zevke şuhūdı eyledi  
Rūḥ-ı Dāvūda irişdi kuḥl-ı nūr-ı kibriyā

Eyledi sırr-ı ḥitāb-ı Len Terāniden berī  
Ḥulʿ -ı naʿ leyn ile oldı sırr-ı Mūsādan fenā

41a

Meryem oldı nefḥ-i ḳudse maḫzar-ı mālīk bugün  
Sırr-ı ʿ İsa bir vücūda şāḥib oldı bî-merā

Şāhid ü meşḥūd Naşuḥī bu maḳāmda tıfl-ı mīm  
Şübhesüz dürr-i yetimsin yoḳ saña naḳl-i fenā

173

**müstefʿ ilün müstefʿ ilün müstefʿ ilün müstefʿ ilün**

Ey sālīk-i merd-i Ḥudā itmek gerek cāmı feda  
Pervāz ile Ḥaḳdan yaña bād-ı şabā ire saña

<sup>89</sup> Sensin ol: ki sensin, nüsha.

Evvel vücūduñ eyle sen bâğ-ı cilâda cümle nūr  
Var ey gönül cehd eyle kim olmayasın andan cüdâ

Bu rāh-ı Hākda ‘ ayn u şın kâf derd olupdur ‘ aşıkā  
Bu derd olup ‘ ayn-ı devâ eyle kulūbı pür-şafâ

Şer‘ e ri‘ âyet eyleyüp biñ cān ile cehd eyle kim  
Hākkuñ Habībi Muştafâ ide saña bir merhabâ

Ol muḳtedâ-yı ‘ aşıkdur kim oldu bunda bî-ğaraz  
Ol bî-gümān vaşl oldu yâre itdi ‘ ahdine vefâ

Gel bî-vücūd ol ey Naşūhî çünki olduñ sen vücūd  
Kaftān-ı kevneyn eyle kim irsün saña anda beḳâ

174

**fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün**

Hırka ile zerḳ ile vuşlat bulunmaz bâ-şafâ  
Şıḳ ile tevḫid ile olur ṫarīḳat müḫeyyâ

41b

Gel ṫarīḳat yolına gir geç hevâdan ey gönül  
Çekdiler ta‘ b u meşakḳat hem riyâzât evliyâ

Laf urup gezme cihānda itme da‘ vâyı güzâf  
Bî-vücūd ol görme kendin çekme beyhūde ‘ anâ

Ey Naşūhî bakma aḡyâr-ı ḫabībe ḳāni‘ ol  
Hāk ‘ uyürdur ‘ aşıkā eyler keremler zü‘l-‘ aṫâ

175

**fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün**

Şadr-ı bezm-i nūr-ı ‘ âlem ey Habīb-i Kibriyâ  
Bâğ-ı ḫüsnüñ ‘ andelibi enbiyâ vü evliyâ

Hāk-i ḳabrüñ reşḳgâh-ı ‘ arş-ı Raḫmān olalı  
Yüzi üzre devr ider şems ü ḳamer başd-ı ḫayâ

Āfitāb-ı hüsniñe ‘āşıkdur Allāh naş ile  
Kānde kıldı ibni ādem ey ‘arūs-ı lām ü yā

Şabr u tākat kalmadı kıl ey Naşūhī nāleler  
Rāfet itsün evvelā ref‘-i hicābın şāniyā

176

**fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün**

Bir günāh itdüm anı dünyāda kimse itmedi  
Yazılır defter içinde yā Muḥammed Muştafā  
Bu cesaret mişlini bir bende nefse itmedi  
Cümle ‘ālemler içinde yā Muḥammed Muştafā

Zār ile efgān ile geldüm kapuña yā Resūl  
Sā’ilem bī-çāreyem kıl teraḥḥüm kıl kabūl  
Hem faķīrem hem ğarībem kalmışam ğāyet melūl  
Bu fenā dünyā içinde yā Muḥammed Muştafā

Kıl teraḥḥüm ḥālūme redd itme sulṭānum beni  
Eyle lāyık ḥazretüñe luṭfuña şāhum beni  
Hüsniñe vaşl eyle ḥayrān eyle cānānum beni  
Zümre-i ‘uşşāk içinde yā Muḥammed Muştafā

Cümle mevcūdāta mu‘ciz olduñ ey şāh-ı kerem  
Kıl Naşūhī bendeñi sen bezm-i şevķüñde ‘alem  
Cürmi çokdur sen raḥīmsin‘afvuña vaz‘ it kalem  
Rüz-ı maḥşer ḥalk içinde yā Muḥammed Muştafā

42a

177

**fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün**

Zāt-ı pākūñ ḥürmetiçün yā Kārīb  
Kıl meded İslām-ı dīne yā Mucīb  
Kāl‘a-yı Belḥe bize ola naşīb  
Kıl meded İslām-ı dīne yā Mucīb

Şirk ü tuĝyān ref‘ola ey Müste‘ān  
Ġarķ ola baḥr-ı helāke kāfirān  
Sen mu‘īnsin ehl-i dīne el-amān

ı1 meded İslām-ı dīne yā Mucīb

Tāc u taht-ı Belhenūñ eyle arāb  
Āteş-i seyf ile ola hem sezāb  
Hürme-i atāb u esrār-ı kitāb  
ı1 meded İslām-ı dīne yā Mucīb

Dermendūñ bu Naşūhī ider āh  
Ola mesrūr asruñ ile pādişāh  
ı1 teraūm gözyaşına yā İlāh  
ı1 meded İslām-ı dīne yā Mucīb

178

Nuiyāt-ı Mavī Efendi uddise Sırrıhu'1- 'Azīz Vefāt 1127

'Arz-bār

mefā' ilūn mefā' ilūn mefā' ilūn mefā' ilūn

Cemālūñ şem' ine Mevlā gönül pervānelik ister

Eriyüp almayum aşla gönül sūzānelik ister

Vişālūñ sırrına cānum vüşul ister a sulānum

Bıraup ' al ile şānum gönül divānelik ister

Bu dūnyānuñ belāsından daı a u arasından

Geçüp külli hevāsından gönül pervānelik ister

42b

Bıraup ' izzetūñ varuñ rızāsın isteyen yārin

Çıkarup cāmesin 'ārın gönül 'üryānelik ister

Ciger ' aşla kebāb oldu vücūd mülki arāb oldu

Yıılsun hep turāb olsun gönül virānelik ister

Bu imkān ' ālemūñ oya sivā ubından el yuya

Hüviyetden aber duya gönül merdānelik ister

Maām-ı cem' e 'azm ide fenāfi'llāh da seyr ide

Beābi'llāhı taht ide gönül şāhānelik ister

Cenāb-ı ' aş ile uçup bu Mavī dūnyādan geçüp

Şarāb-ı vahdeti içüp gönül mestānelik ister

179

**mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün**

Derūnum hānesi yandı senūñ nār-ı firākuñdan  
Vişālūñ şerbetin içür meded it yā Resūlallāh  
Duḥānum çıkdı eflāke be-gāyet iştiyākından  
Vişālūñ şerbetin içür meded it yā Resūlallāh

Der-i devlet me'ābuñdan kerem kııl eyleme merdūd  
Eli bağılı kuluñ olup cemālūñ eyleyem meşhūd  
Seḥāvet kānidur zātuñ bulur 'aşıklarūñ maqşūd  
Vişālūñ şerbetin içür meded it yā Resūlallāh

43a

Baña 'iştian hicāb oldı cüdā düşdüm cemālūñden  
Perişān oldı hep ḥālüm bu sevdā-yı ḥayālūñden  
Ġarībem yite 'aştāndan baña luḥf it zülālūñden  
Vişālūñ şerbetin içür meded it yā Resūlallāh

'Aceb ağlar gönül tıflı ider bülbül gibi feryād  
Cemālūñ gülşenin ister beğenmez aşla hiçbir zād  
Gözi yaşına raḥm eyle ezelden luḥfila mu' tād  
Vişālūñ şerbetin içür meded it yā Resūlallāh

Bu Maḥvīn[ūñ] derūnunda senūñ 'aşkuñ nihān oldı  
Başından gitdi hep 'aqlı o mecnūn-ı cihān oldı  
Efendim gel nazār eyle ḫatı ḥaylī zamān oldı  
Vişālūñ şerbetin içür meded it yā Resūlallāh

180

**mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün**

Cemāl-i luḥfuñı Mevlā ḫamuya eylesin izḫār  
Velikin çeşm-i imkānda irişmez zātına inzār

Sivāyı kim ki görmezse görür anlar cemāl-i Ḥaḫ  
Şular kim ḫaldı keşretde görünmez anlara dīdār

Gören yoklukda 'aşḫ görmiş görinen 'ayn-ı 'aşḫ olmuş

Bulanlar inkişâf-ı nâm görünmez anlara âşâr

43b

Bu devlet kimseden gelmez yine Hâkdan olur ancak  
Be-rahât rāhına girseñ olurduñ vâşıl-ı esrâr

Vücūd-ı mümkün ü vâcib muhaldür muttaḥid olmak  
Ḳamu mümkündeki varlık Hudâdan olması muhtâr

Sülükunda olan sâlik vücūduñ eylese hâlik  
İrişse vahdet-i zâta görünmez gözine ağıyâr

Saña ibkâ vü icâdı görinse yok olur zâtuñ  
Ṭulû' -ı âfitâbında bulunmaz necm ü ger aqmâr

Bu mümkün kaçresi Maḥvî ḥaḳîḳat baḥrına irse  
Tekeşşür maẓm-ı hâl olur saña zâhir olur settâr

181

**fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün**

Ağlayu kapuña geldik ey ḥabîb-i müctebî  
Luṭf idüp eyle şefâ' at yâ Resûlallâh meded  
Añlayu tapuña geldik ey şefî' -i murtaẓî  
Luṭf idüp eyle şefâ' at yâ Resûlallâh meded

Zât-ı pâküñ mecma' -ı elṭâf-ı rabbü'l-âlemîn  
Sende ḳonmuşdur 'ulûm-ı evvelîn ü âḥirîn  
Hâk-i pâyuñ kehl-i çeşm-i muḳtedâ-yı ehl-i dîn  
Luṭf idüp eyle şefâ' at yâ Resûlallâh meded

44a

Zât u ef'âl-i şifâtuñ cümle maḳbûl-i Hudâ  
Şer' -i pâküñ sırr-zâtuñ ins ü cinne muḳtedâ  
Ehl-i 'âlem cümlesi virür yolına cân<sup>90</sup> fedâ  
Luṭf idüp eyle şefâ' at yâ Resûlallâh meded

Ümmetünden bir bölük 'âşîlerüz eyle kerem  
Mazhar-ı luṭfuñ olayum ey Resûl-i muḥterem  
Gülşen-i vaşluñ bulanlar neylesün bâğ-ı irem

<sup>90</sup> cân fedâ: cânlar fedâ, nüsha.

Luṭf idüp eyle şefâ‘ at yâ Resûlallâh meded

Nâr-ı ḥasret yaḳdı Maḥvî derdmendîñ yâ Ḥabîb  
Şerbet-i vaşluñ devâdur şun faḳîre yâ ṭabîb  
Bir nazâr kı l koma anı yine fûrḳatde ğarîb  
Luṭf idüp eyle şefâ‘ at yâ Resûlallâh meded

182

Ḥişâr

8’li Hece Ölçüsü

Cümle işüm ‘ ayn-ı ḥaṭâ  
Aĝfirlenâ yâ zü’l-‘ aṭâ  
Tebbet ileyk ercu’l-hevâ  
Aĝfirlenâ yâ zü’l-‘ aṭâ

Uydum hevâma her zamân  
İtdüm günâhı küll-i an  
Geldüm ḳapuña el-amân  
Aĝfirlenâ yâ zü’l-‘ aṭâ

Bir ḳaṭre-i bahrem kerem  
İrgür baña kı l muḥterem  
Zebüm ḳamu olsun ‘ adem  
Aĝfirlenâ yâ zü’l-‘ aṭâ

44b

Fikrüm ḳamu ṭûl-i emel  
‘ İlmüm daḫı cümle cedel  
İḫlâş ile yoḳ bir ‘ amel  
Aĝfirlenâ yâ zü’l-‘ aṭâ

Kesem ümîdinden gümân  
Çoḳdur diyü cürmüm hemân  
Maḥvî di gil zâhir nihân  
Aĝfirlenâ yâ zü’l-‘ aṭâ

183

‘ Arz-bâr

mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün

Ḥazīn olma gönül zinhār kerīm Allāhumuz vardur  
Müdāmī eyle istiğfār kerīm Allāhumuz vardur

Bugüni eyledi icād ‘avālüm emrine münkād  
‘İbādı luṭfuna mu‘tād kerīm Allāhumuz vardur

Günāhın derdine dermān taleb kıl bulasın ğufrān  
Dü-‘ālemde ider ihsān kerīm Allāhumuz vardur

Bulur kıl muḳtedā eṣnā eger a‘lā eger ednā  
Ḳamuyu eyleyen aġnā kerīm Allāhumuz vardur

Niyāz u ‘arz u ḥacātı ḳabül ider münacātı  
Virir Maḥvī mürādātı kerīm Allāhumuz vardur

184

‘Uṣṣāḳ

**mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün**

Bırakdum ‘aşḳuñ ile nām u ‘ārum yā Resūlallāh  
Unutdum ŧevḳüñ ile cümle kārüm yā Resūlallāh

Bu gönülüm bülbüli aṣla cihānuñ bāġına baḳmaz  
Yüzüñ görmek gülistānın ararum yā Resūlallāh

45a

Derūnum ḥānesi yandı duḫānum çıḳdı eflāke  
Dem-ā-dem ḥadden aṣdı āh u zārüm yā Resūlallāh<sup>91</sup>

Enīn ü āh ile yine ḥayretde mecnūnam<sup>92</sup>  
Yitirdüm Leylī vü leylī nehārum yā Resūlallāh

Gönül pervānedür<sup>93</sup> döner viṣālün ŧem‘ine dā‘im  
Dögüñdi ḳalmadı ŧabr u ḳarārüm yā Resūlallāh

Bu Maḥvī bendeñe raḥm it firāḳuñ nārına düşmiṣ

<sup>91</sup> Bu beyit sayfa kenarında “Derūnum ḥānesi yandı duḫānım çıḳdı eflāke / Dem-ā-dem ḥadden aṣdı āh [u] zārüm yā Resūlallāh” ŧeklinde tekrar kaydedilmiṣtir.

<sup>92</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

<sup>93</sup> pervānedür: pervāne vesen, nüsha.

Ḳatı ḥaylī zamān oldı yanaram yā Resūlallāh

185

**Nevrūz**

**mefā' ilūn mefā' ilūn mefā' ilūn mefā' ilūn**

Ḥudāyā ḳapuña geldik umaruz ' afv-1 ḡufrānuñ

Ḳamumuz ḫapuña geldik umaruz ' afv-1 ḡufrānuñ

Hevā vü nefis ü şeytāna uyup düşdük bu tuḡyāna

İşümüz ḳaldı iḥsāna umaruz ' afv-1 ḡufrānuñ

Bu ' işyān derdine dermān senüñdür ' afv ile fermān

Meded [sen] eyle yā raḥmān umaruz ' afv-1 ḡufrānuñ

Senüñ dergāhına Mevlā yüzüm yok varmaḡa aḡla

Eger ednī eger a' lā umaruz ' afv-1 ḡufrānuñ

Esīr-i nefis-i emmāre faḳīrūñ Maḥvī bī-ḫāre

Efendīm yakma gel nāre umaruz ' afv-1 ḡufrānuñ

186

**Segāh-māye**

**fā' ilātūn fā' ilātūn fā' ilātūn fā' ilūn**

45b

Zerre-i ' aşḳuñ İlāhī her kimin gönlünde var

Şoldurup beñzin şarardur inledür leyl ü nehār

Ṭālib-i nūr-ı cemālūñ ḡuş idince zıkrini

Ra' şa ḫatar cümle a' zāsı anuñ bī-iḫtiyār

Āh u zārı dü-cihānı doldurursa ' ayb degül

Ḥāne-i ḳalbde zīrā bir onulmaz yare var

Tā ezelden bu meşeldür derdi olan iniler

Neylesün bī-ḫāre ' aşıḳ bulmadı dermān-ı yār

Külḫan-ı gönlün gülünde setr olunmuş nār-ı ' aşḳ

Merd iseñ keşf eyle Maḥvī saña oldı özge kār

187

**mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün**

Diyār-ı dār-ı dünyāda Hūdāyā bākī varum yok  
Derūnum ğayrı sevdāda bu dār içre qararum yok

Elest 'ahdinden ayrıldum ma'arif kesbine geldüm  
Yine dosta gider oldum elümde bergüzarum yok

Qazādur başuma geldi beni senden cüdā kıldı  
Diyār-ı ğurbete şaldı 'aceb haldür şorarum yok

Riyāz-ı luḫf-ı sübhānı gönül murgı anar anı  
Dem-ā-dem yanmada cānı cihānda gül' izarum yok

Şunuldu nāmesi yāruñ dürüldi defteri varuñ  
Qırıldı şışesi 'aruñ bu yolda ihtiyarum yok

İlāhī yete hayretde firāk-ı nār-ı hasretde  
Qoma Maḫviyi ğurbetde efendim iktidarum yok

188

**mefā' ilün mefā' ilün fe' ulün**

İlāhī bende bī-ḫad oldı 'işyān  
Hūdāya mağfired it tevbe yā Rab  
Hevāya uydu nefsüm itdi tuğyān  
Hūdāya mağfired it tevbe yā Rab

47a<sup>94</sup>

Benüm dā'im işüm oldı şenā' at  
Günāhum çok bulunmaz bende tāt at  
Meded irgür Ḥabibinden şefā' at  
Hūdāya mağfired it tevbe yā Rab

Vücūdum kapladı cürm ü ḫaḫāya  
Helāk itdi derūnum fikr-i dünyā  
Zülāl-i raḫmetüñle eyle iḫyā  
Hūdāya mağfired it tevbe yā Rab

<sup>94</sup> Mecmuanın 46a ve 46b sayfalarında şiir kaydedilmemiştir. 47a'daki şiir 45b'deki rakabe kaydına uygun olarak devam etmiştir.

Ꞑamu halka iden sensin hidayet  
Senün ihsânına yokdur nihâyet  
Siyeh-rüyam günehkâram be-gâyet  
Hudâya mağfîret it tevbe yâ Rab

‘Ömrüm sermâyesi Maḥvî dökîndi<sup>95</sup>  
Ziyân-ı âhîret geldi görîndi  
Hemân ihsânuna kaldum efendi  
Hudâya mağfîret it tevbe yâ Rab

189

**mef’ ulü mefa’ ilün mef’ ulü mefa’ ilün**  
Ey bülbül-i rûḥânî efgâna mı başladuñ  
Murğ-ı gül-i sübhânî nâlâna mı başladın

Başuñla ‘aceb gitdün hoş terk-i diyâr itdün  
Ğurbet iline yitdün giryâna mı başladuñ

Bu kevn-i mekân içre şahrâ-yı cihân içre  
Sen gülşen-i an içre seyrâna mı başladuñ

Bostân-ı şerî‘ atde gül-zâr-ı ḥaḳîkatde  
Meydân-ı tariḳatde devrâna mı başladuñ

47b

Çün cezbe ile talduñ ‘irfân ilini bulduñ  
Ṭâvûs-ı cemâl olduñ cevlâne mi başladuñ

Keşret ğamı medhüşı vaḥdet meyi serḥoşı  
Maḥvîde gönül nüşı tayrâne mi başladuñ

190

**mefa’ ilün mefa’ ilün fe’ ulün**  
Murâd-ı devlete irmek dilerseñ  
Cenâb-ı ḥazret-i Allâha yalvar  
Şafâ vü ‘izzete irmek dilerseñ  
Cenâb-ı ḥazret-i Allâha yalvar

<sup>95</sup> Bu mısradâ vezin kusurludur.

İbâdet kârını gel kıoma elden  
Müdüâmî zıkr-i hâkķı kıoma elden  
Kemâl-i Őevķ ile cân u göñülden  
Cenâb-ı hâzret-i Allâha yalvar

Günâha tevbe it nefse melâmet  
Ėuşûra i' tirâf it bul kerâmet  
Murâd eyle<sup>96</sup> dü-âlemede selâmet  
Cenâb-ı hâzret-i Allâha yalvar

Şerî' atde ' amelde eyle ihsân  
Târîķat câmını iç kıalma ' atŐân  
Hâķîķâtden haber al ŧurma her an  
Cenâb-ı hâzret-i Allâha yalvar

Ma' ârif ehli ol kıoyma sivâyı  
Bulasın tâ fenâ içre beķâyı  
Dilerseñ ' âķîbet Maħvî likâyı  
Cenâb-ı hâzret-i Allâha yalvar

191

**Beyâti**

**mef' ülü mefâ' ilün mef' ülü mefâ' ilün**

Ėafletde olan göñlüm gel Hâķķa niyâz eyle  
Ėayretde kıalan göñlüm gel Hâķķa niyâz eyle

Bul sendeki ma' nâyı gör ' âlem-i ra' nâyı  
Ėo ziynet-i dünyâyı gel Hâķķa niyâz eyle

48a

Cismünde iken kıuvvet râm olmış iken kıudret  
El virmiş iken fırsat gel Hâķķa niyâz eyle

Gel kıulluğa bil bağla ' aşķ odına cân dağla  
Sen leyl ü nehâr ağla gel Hâķķa niyâz eyle

Beñzin güli Őolmadın dil söylemez olmadın

<sup>96</sup> Murâd: Murâdüñ eyle, nüsha.

Toprak göze dolmadın gel Hakk'a niyâz eyle

Sen tül-ı emelden geç bu sehv ü zülelden geç  
Var Maḥvi cedelden geç gel Hakk'a niyâz eyle

192

**mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün**

Fenâdan çekmeyen destin beḳâdan ḥissedâr olmaz  
Özin ḥâk itmeyen<sup>97</sup> ' aşık cefâdan ḡuşşadâr olmaz

Vücûduñ mülkine sultân iderseñ rûḥ-ı insânı  
Olur dil ḥânesi mamûr bunuñ bir mişli var olmaz

Kemâl-i vecd ü sa' y ile bulanlar sırr-ı ' irfânı  
İrişdi ka' be-i vaşla bu deñlü özgekâr olmaz

Cenâh-ı ma' rifet içre görürseñ nûr-ı raḥmânı  
Beḳâ firdevsi menzildür anuñçün ḥavf u nâr olmaz

Nücûm-ı mümkinâtı yok iderse şemsüñ envârı  
Cemâl-i nûrı zâhirdür aña leyl ü nehâr olmaz

48b

Sivâ fikri derûnuñda bulunsa zerrece Maḥvî  
Ma' ârif ehli yanuñda saña hiç i' tibâr olmaz

193

**fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün**

Çünkü bildüñ cümle şey 'de Hakk mü 'eşşer ḡayrı yok  
Gördi sâlik mümkinâtı fi' l-i Hakkı ḡayrı yok

Keşret-i imkânda ḥod cümle meḥaddeş şübhe yok  
Evvel ü âḥir Ḥudâ-yı bî-zevâldür ḡayrı yok

Vâcib-i mümkün vücûdı müthedâ olmaḳ muḥal  
Kâ 'inâtdan Hakk münezzeḥ zât- bâḳî ḡayrı yok

' Âlemüñ aşlı ' ademdür çün vücûd-ı ' ârızı

<sup>97</sup> ḥâk itmeyen: ḥâk eylemeyen, nüsha.

‘ Ārızı görme vücūd-ı vācibe baq ğayrı yoq

Küllü şey ’[üñ] hālîki viridi haber ‘ āriflere  
Bulmadılar şey ’-i mevcūd zāt-ı Hāqdan ğayrı yoq

Māsivāda çünki gördüñ sen ki āsār-ı vücūd  
Ol vücūdāt zıll-ı nūr-ı zāt-ı Hāqdur ğayrı yoq

Mazm-ı hal gör bu vücūd-ı mümkünātı Maḥvī  
Āfitāb u aḥdiyet zāhir oldı ğayrı yoq

194

**Müstef’ ilātün Müstef’ ilātün**

Deryā-yı ‘ aşqa dūr-dāne geldüm  
Şahrā-yı şevke pervāne geldüm

Gördüm münevver gülzār-ı zikri  
Bülbülem anda efgāna geldüm

49a

Nirān-ı tevḥīdi bulmuş anlar  
Ol şem‘ e ben de pervāne geldüm

Leylā-yı maḥvuñ Mecnūnı oldum  
Meydān-ı şaḥve dīvāne geldüm

Pirüm ḥaḳīqat mülkinde şahdur  
Çulluğa bunda sulṭāna geldüm

Derd-i fūrkatde ma‘ cūn-ı vuşlat  
Almağa Maḥvī Loqmāna geldüm

195

**müstef’ ilātün müstef’ ilātün**

Küllü vücūdum cürm-i günāhum  
Min külli zenb-i estağfirullāh  
Uymuş hevāya bir rû-siyāhum  
Min külli zenb-i estağfirullāh

Uydum müdāmī nef̄s ü şeytāna  
Düşdüm ğarībem yine ʿ işyāna  
Teşneyem ğāyet āb-ı ğufrāna  
Min külli z̄enb-i estaġfirullāh

Ārzū-yı dünyā itmiş kitābet  
Levh-i dilümde ħubb-ı riyāset  
Hep cümle işüm oldu ħabaĥat  
Min külli z̄enb-i estaġfirullāh

Çokdur günāhum z̄ātumda bildüm  
Ben kendi nef̄süm odlara şaldum  
Bir derdmendem iĥsāna geldüm  
Min külli z̄enb-i estaġfirullāh

Ķaldum cehālet cāhında ĥayrān  
Oldum beĥālet dārında sūzān  
Dilüñden gel Ķoma her an<sup>98</sup>  
Min külli z̄enb-i estaġfirullāh

196

**mefāʿ ilün mefāʿ ilün feʿ ülün**

Biĥamdi'llāh ʿ ayān oldu baña hū  
Diyerem hū veyā men hū veyā hū  
Hüviyetde beyān oldu baña hū  
Diyerem hū veyā men hū veyā hū

49b

Menāfiʿ cümle ĥalĶa hūdan ancaĶ  
Vücūdı māsivānuñ hūdan ancaĶ  
Baña iĥsān görüñdi hūdan ancaĶ  
Diyerem hū veyā men hū veyā hū

Derūnumda lisān üzre gelen hū  
Baña sırrum[uñ] içinde olan hū  
Alup gön̄lüm beni şeydā kılan hū  
Diyerem hū veyā men hū veyā hū

<sup>98</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

Yedeyhidür dimezsın sen ki sen hāk  
Çamular itselerdi böyle idrāk  
Beni dā'im iden budur feraḥ-nāk  
Diyerem hū veyā men hū veyā hū

Bu Maḥvī nefis ilinde ƣaldı ḫayrān  
Vücūdı vārını zenb itdi vīrān  
Meded yā hū kerem ƣıl eyle ḡufrān  
Diyerem hū veyā men hū veyā hū

197

### 10'lu Hece Ölçüsü

Rabbüm Allāhum ey pādīşāhum  
Sensin penāhum yok iştiyāhum  
Luḫf eyle şāhum bir rū-siyāhum  
Çoƣdur ḡünāhum 'afv it ilāhum

Ey rabb-ı raḫmān en'ām-ı iḫsān  
Derdlere dermān luḫfı bī-pāyān  
'Afv-ı hem ḡufrān sende ey sübhān  
Çoƣdur ḡünāhum 'afv it ilāhum

Yolum yañıldum billerde ƣaldum  
Hicr ile doldum şuçumı bildüm  
Sā'iliñ oldum luḫfuña geldüm  
Çoƣdur ḡünāhum 'afv it ilāhum

Ey rabb-i 'izzet yitmez mi devlet  
Aḫmede ümmet itdüḡüñ ni'et  
Umaram cennet gösterme naḫmet  
Çoƣdur ḡünāhum 'afv it ilāhum

Bir derdmendem zenbe boyandum  
Otlare yandum düşmişem kendüm  
Çuldum efendim saña dayandum  
Çoƣdur ḡünāhum 'afv it ilāhum

Maḥvī-i rāḫat rüz-ı kıyāmet

İde şefâ' at şâhib-sa' âdet  
Bulsun kerâmet gitsün şenâ' at  
Çokdur günâhum ' afv it ilâhum

198<sup>99</sup>

50a

**Mâhûr**

**fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün**

İş bu gönülüm hâlini bilmez cihânda var olan  
Hiç bilür mi zât-ı ebi nâr içinde nâr olan  
Şem' -i gülde nûy görmez ' aks-i gülde hâr olan

Yokluğında var olan varlıkta bilmez yokluğu  
Şoĥbet-i yâr lezzetüñ bilmez begüm aĥyâr olan  
Ėayrı ile şoĥbet ider mi yâri ile yâr olan

Kim haĥîkat vechi üzre zülf-i yâre bend olur  
Ma' rifet dârında oldur ' âķibet berdâr olan  
Zulmet-i cândan geçendür t̥alib-i envâr olan

Mâsivâ vechinden imkân perdesin ref' eyleyen  
Ol durur tevĥîd-i Haĥda vâşıl-ı esrâr olan  
Sırr-ı Haĥķı keşf ider mi ' âşık-ı settâr olan

Bunda bulan anda görür görmeyen görmez gider  
Maĥviyâ bildüñ mi kimdür lâyıķ-ı dîdâr olan  
Lâyıķ-ı dîdâr-ı Haĥ derdine bîdâr olan

199

**mefâ' ilün mefâ' ilün fe' ülün**

Budur derdüm cüdâ düşdük ilimden  
Ėarîbem ' âcizem luţf eyle Mevlâ  
Devâ olmaz baña ĥayruñ elinden  
Ėarîbem ' âcizem luţf eyle Mevlâ

Düşüp zindân-ı cisme bu faĥîrûñ  
Esîr-i nefis olup ĥaldı haĥîrûñ  
Meded ĥıl zerre-i fazl-ı keşîrûñ

<sup>99</sup> Bu manzume 56a'de gazel nazım biçiminde tekrar kaydedilmiştir.

Ġarībem ‘ācizem luṭf eyle Mevlā

‘Anāşır muḳtezāsından necāt vir  
Ḥulūş üzre ‘ibādetde şebāt vir  
Zelīl itme dil ü cāna ḥayāt vir  
Ġarībem ‘ācizem luṭf eyle Mevlā

Yıķılmış Maḥvi ḳuluñ eyle ma‘ mūr  
Vişālūñ şu‘lesiyle eyle pür-nūr  
Ulaşdur maṭlabına eyle mesrūr  
Ġarībem ‘ācizem luṭf eyle Mevlā

200

**fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün**

50b

Gel gönül cehl ü fenādan el çeküp ‘irfāna gel  
Zühd ü taḳvā kārūñ olsun dā’imā iḥsāna gel

Sille-seyf ol ṭurma kes nefsi ‘adūñ başını  
Gel cihād-ı ekber ile at sürüp meydāna gel

İltifāt itme cihānuñ mülkine ‘anḳā mişāl  
Taḥtuñı ḳāf-ı ḳanā‘ at eyleyüp şāhāne gel

Cedd ü sa‘y it rāh-ı Ḥaḳda ka‘be-i vaşla iriş  
Cān fedā it sağ u şola baḳmayup ḳurbāne gel

Sırr-ı vaḥdet ‘ālemüñden almaḳ istersen ḥaber  
Başını keşret elinde ṭob idüp cevlāna gel

Çünki Maḥvī “lī-ma‘allāh” vaḳtine ṭalib iseñ  
Nār-ı Ḥaḳḳa varuñı yaḳ cān virüp cānāna gel

201

**Beste-nigār**

**mef‘ülü mefā‘ ilün mef‘ülü mefā‘ ilün**

Yā Rab kerem eyle bu şehr-i şıyām içre  
Ḳullarına raḥm eyle bu şehr-i şıyām içre

Māh-rūları bend itdüñ mü 'minlere va' d itdüñ  
En' āmını serd itdüñ bu şehir-i şıyām içre

Her derdliye dermān it 'āşīlere ğufrān it  
İhşānı firāvān it bu şehir-i şıyām içre

Şunlar ki olur hā'im tāt' atle olur kā'im  
İster keremüñ dā'im bu şehir-i şıyām içre

'Ābidler olur ma'mūr 'ārifler olur pür-nūr  
Maḥvī olagör mağfūr bu şehir-i şıyām içre

202

**mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün**

51a

Derūnum zātını ister meded it yā Resūlallāh  
Mübārek vechüni göster meded it yā Resūlallāh

Döner etrāf-ı kūyuñda gönül pervāneveş 'āşık  
Murādı şem'-i zātuñdur meded it yā Resūlallāh

Benüm cürmüm hicāb oldı cemālūñden cüdā düşdüm  
Efendim tūt elüm kaldur meded it yā Resūlallāh

Cenābuñdan şefā' atdür günāhum derdine dermān  
Hudādan mağfıret irgür meded it yā Resūlallāh

Bu gönülüm bülbüli ağlar gülistān-ı cemāl ister  
Kerem it gül yüzüñ göster meded it yā Resūlallāh

Muḥaşşal yine ḥasretde<sup>100</sup> bu derdmend-i 'atşān  
Zelāl-i vuşlata kandur meded it yā Resūlallāh

203

'Acem

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Ḥamduli'llāh sāye şaldı ni' met-i şehir-i şıyām  
Māh-ı rahmetdür İlāhī fazl-ı ihşān isterüz

<sup>100</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

‘ İzz ü şevketle görindi devlet-i şehri kıyām  
Māh-ı rahmetdür ilāhī luṭf-ı sübhān isterüz

Derd-i cürme mübtelāyuz tevbe itdik Rabbenā  
Māh-ı rahmetdür ilāhī derde dermān isterüz

Gerçi çok ‘ İşyānumuz me’yūs-ı rahmet olmazuz  
Māh-ı rahmetdür ilāhī ‘ afv-ı ğufrān isterüz

Nārdan azād eyle Mevlā biz günehkār kulları  
Māh-ı rahmetdür ilāhī hūr u ğilmān isterüz

Cennetüñ vir cümle mü’minlere Maḥvī bendeñe  
Māh-ı rahmetdür ilāhī dār-ı Rıdvān isterüz

204

**müstef’ ilātün müstef’ ilātünn**

51b

Elḥamduli’llāh ol māh-ı rahmet  
Sāyesin şaldı ol şehri ni’ met  
Şād oldu kullar buldılar devlet  
Sen eyle yā Rab anlara ‘ izzet  
Ġufrān-ı luṭfuñ ister bu ümmet  
Maṭlūbı senden anlaruñ cennet  
Şavm u kıyāmı yā Rab ḳabül it  
Āḥir nefesde imānla ḥatm it  
Māh-ı rahmetdür cürmümi ‘ afv it  
İr gör cināna ‘ arz-ı cemāl it

Elḥamduli’llāh ni’ met firāvān  
Māh-ı şıyāmda bağlandı şeyṭān  
Zeyd oldu cennet sedd oldu zīrān  
Maġfūr olurlar çün ehl-i ‘ işyān  
Ümmet-i Aḥmed ṭurmayup her an  
Ḥaḳdan dilerler cennet-i Rıdvān  
Şavm u kıyāmı yā Rab ḳabül it  
Āḥir nefesde imānla ḥatm it  
Māh-ı rahmetdür cürmümi ‘ afv it

İr gör cināna ʿ arz-ı cemāl it

Elḥamduli'llāh oldı ʿ ināyet  
Mü'min olanlar buldı kerāmet  
Şehr-i mübārek ider şefā' at  
Ehl-i şıyāma yevm-i kıyāmet  
Kim irdi ḳadre buldı selāmet  
İster bu Maḥvī dā'im sa'ādet  
Şavm u kıyāmı yā Rab ḳabūl it  
Āḥir nefesde imānla ḥatm it  
Māh-ı raḥmetdür cürmüm ʿ afv it  
İr gör cināna ʿ arz-ı cemāl it

205

**Dügāh**

**mefā' ilün mefā' ilün fe' ulün**

Ricā-yı luḫfıla geldik ḳapuña  
Şefā' at it meded sulṫān-ı kevneyn  
Yüzümüz sürüyü geldik ḳapuña  
Şefā' at it meded sulṫān-ı kevneyn

52a

Efendim gel şefā' at bābını aç  
Ḥudānuñ dürr-i luḫfuñ ʿ āleme şaç  
Kerem ḳıl itme bizi ğayra muḫtāc  
Şefā' at it meded sulṫān-ı kevneyn

Be-küllü ʿ āleme raḥmet vücūduñ  
Anuñçündür semāvāta ḫu'ūduñ  
Ḳamu maḫlūḳ umar iḫsān vücūduñ  
Şefā' at it meded sulṫān-ı kevneyn

Bu Maḥvī derdmende eyle iḫsān  
Ḳarīn-i luḫfuñ idüp eyle ḫandān  
Günāhuñ ʿ afv ide ol rabb-i raḥmān  
Şefā' at it meded sulṫān-ı kevneyn

206

**mefā' ilün mefā' ilün fe' ulün**

Ḥudāyā küşte-i cürmümde ƙaldum  
Nedāmetle müdām elḥamduli'llāh  
Hevāyıla bekār zenbine daldum  
Nedāmetle müdām elḥamduli'llāh

Bu cürme 'özr ile olmazsa çāre  
Cigeri ƙan olur biñ nice<sup>101</sup> pāre  
Efendum baña raḥm it yaƙma nāre  
Nedāmetle müdām elḥamduli'llāh

Be-ġāyet bende çoƙdur cürm ü 'iŝyān  
Velikin fazlına yoƙ ḥadd u pāyān  
Cenābuñdan umaram 'afv u ġufrān  
Nedāmetle müdām elḥamduli'llāh

Uyup ŝeytān-ı nefse yol yañıldum  
Ƙuŝurum ḥadden artık anı bildüm  
Mücerred rabbena iḥsāna geldüm  
Nedāmetle müdām elḥamduli'llāh

Ser-ā-pā mū-be-mū hep pür-günāham  
Gice gündüz müdāmī āh u vāham  
Faḳīrem Maḥviyem bir rüy-siyāham  
Nedāmetle müdām elḥamduli'llāh

207

**mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün**

52b

Bulunsa zevƙ-i rūḥānī dem ü cismānı neylerler  
Görünse vech-i sübhānī bu nām u ŝānı neylerler

Şerī' at mülkine mālīk olanlar ceyš-i tā' atle  
Cihānda ƙāfa ḥükm iden şeh-i sultān-ı neylerler

Ṭarīƙat Ṭūrīnuñ nūruñ bulanlar 'āhen-i cismde  
Semāvātde olan şems ü meh-i tābānı neylerler

Ḥaƙīƙat dārına dāḥil olandur dā'imi mesrūr

<sup>101</sup>biñ nice: nice biñ, nüsha.

Bu dünyâda mecâz-ı ‘aşk ile şādânı neylerler

Ma‘ârif ehlinüñ sırrı fenâ içre beķā buldı  
Bulanlar sırda cānânı bu tende cānı neylerler

Şarâb-ı vahdeti Maḥvî ezel bezminde içdüñse  
Bu ‘âlemde mey-i vahdet ile sekrânı neylerler

208

**müstef’ ilün müstef’ ilün müstef’ ilün müstef’ ilün**  
Göñlüm İlâhî derdüñi ârzü ider dermân için  
İster derünüm ‘aşkuñı aġyârı hep nālân için

Dâ’im ider ‘ahde vefâ cān u dilüm bulsun ḥafâ  
Olsun şefî‘üm Muştafâ yevmü’l-cezâ ġufrân için

Senden gele yâ Rab ḥâl gitsün ḳamu benden maḳal  
Serüm bula zevḳ-i vişâl maḳşûdumı vicdân için

53a

Cezbeñ beni cezbe eylesün varlıklarum yok eylesün  
Yokluḳda hem var eylesün vîrânlıġum ‘imrân için

Nâ’il olayum ‘izzete vâşıl olayum devlete  
Maḥvîyi ir gör vuşlata didâruñı seyrân için

209

**müstef’ ilâtün müstef’ ilâtün müstef’ ilâtün müstef’ ilâtün**  
Bulmaḳ dilerseñ dâ’im sa‘âdet cān u gönülden Allâha yalvar  
Ġafletde ḳalma eyle ‘ibâdet cān u gönülden Allâha yalvar

Aldanma zinhâr fânî cihâna taḳvâ vü zühdi ḳut eyle cāna  
Uçmaḳ dilerseñ bâġ-ı cinâna cān u gönülden Allâha yalvar

Ḳaldur dilinden keşret ḥicâbuñ sırruñda oḳı vahdet kitâbuñ  
İçmek dilerseñ vuşlat şarâbuñ cān u gönülden Allâha yalvar

Gel naḳd-i ‘ömri virme hevâya el çek fenâdan baḳma sivâya  
Çıḳmaḳ dilerseñ nevḳu’l-a‘lâya cān u gönülden Allâha yalvar

Yağ tırma nefsün nâr-ı celâle tahtîr ü şaf it ir gör kemâle  
İrmek dilerseñ nûr-ı cemâle cân u gönülden Allâha yalvar

Yoklukda yoğla ma' nâyı Mağvî mağşûdı aña şarf eyle nağvi  
Mürîd-i râh ol gel iste şağvı cân u gönülden Allâha yalvar

210

**Segâh**

**mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün**

Sivâ efkârınuñ cüdi gönül mülküñ harâb itdi  
Elüm al düşmişem qaldur meded Mevlâ-yı rağmânum  
Emel ârzûsınuñ odı yağup bağrum kebâb itdi  
Elüm al düşmişem qaldur meded Mevlâ-yı rağmânum

53b

Hulûş üzre ' ibâdetle teveccüh eylesem saña  
Gelür qalbe sivâ fikri qomaz hergiz beni baña  
Dilümde kuvvetüm yoğdur cevâba meskenet aña  
Elüm al düşmişem qaldur meded Mevlâ-yı rağmânum

Elestde rûh-ı insânı çün aldı ' ahd ü peymânı  
Nüzül itdikde dünyâya tatar ol emr ü fermânı  
Gelince ' âlem-i mülke unıtdı hükmi-yezdânı  
Elüm al düşmişem qaldur meded Mevlâ-yı rağmânum

İlâhî cümleñüñ qaşdı rehâña olalar nâ 'il  
' İnâyet senden olmazsa ya kimdür mağlaba vâşıl  
Kerem bâbında tırandan biri de Mağvî-i sâ 'il  
Elüm al düşmişem qaldur meded Mevlâ-yı rağmânum

211

**fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün**

Bâğ-ı dilde menzil almış ' aşğ-ı Hâğ  
Mekteb-i ' irfân qapusuñ eyle dağ  
İster iseñ ' ilm-i vağdetden sebâğ  
Nâr-ı ' aşğa mâsivâyı cümle yağ  
Perde-i imkânı qaldur Hâğğa bağ

54a

Dām-ı tezvîr-i sivâdan kıl firâr  
Cedd ü sa‘y it rāh-ı Hâkda bir qarâr  
Pes murâduñ oldu ise vaşl-ı yâr  
Nâr-ı ‘aşka mâsivâyı cümle yak  
Perde-i imkânı kaldur Hâkka bak

Ṭa‘ât üzre geldi cümle kâmilân  
Virdi varın iş bu yolda ‘aşıkân  
Bulmak istersen hayât-ı câvidân  
Nâr-ı ‘aşka mâsivâyı cümle yak  
Perde-i imkânı kaldur Hâkka bak

Cām-ı ‘aşkı nûş idenler tâ ezel  
Ṭâlib iseñ şevk ile meydâna gel  
Mülk-i lâ-yeğnâyı buldı bî-bedel  
Nâr-ı ‘aşka mâsivâyı cümle yak  
Perde-i imkânı kaldur Hâkka bak

Menzilüñdür Maḥviyâ şehr-i fenâ  
Geç fenâdan bul beķâ-ender-beķâ  
Maṭlabına ḥâşılı nûr-ı liķâ  
Nâr-ı ‘aşka mâsivâyı cümle yak  
Perde-i imkânı kaldur Hâkka bak

212

**Segâh**

**mef‘ ülü mefâ‘ ilün mef‘ ülü mefâ‘ ilün**

‘Aşk câminı Mevlâdan nûş eyledüm evvel çok

Bu ‘âlem-i insâna mestâne olup geldüm

Vaḥdet ilini ḳodum keşretde şikâr için  
Bes ‘âlem-i abdâna ḥayrâne olup geldüm

Dünyâdaki cem‘iyet elbet soñı fûrkatdür  
Şundum anı yârâne rindâne olup geldüm

54b

‘Alemleri seyr itdüm bir yirde qarârum yok  
Şem‘-i ruḥ-ı cânâne pervâne olup geldüm

Şu gibi benim gönlüm her cânibe açmakta  
Herkes baña bîgâne bir dâne olup geldüm

Yıldüm yedi iklîme dört köşeye şâh oldum  
Şanmañ beni dünyâya efsâne olup geldüm

Ârzü-yı vaţan almış ‘aqlını bu Maḥvîniñ  
Kodum seni meydâna dîvâne olup geldüm

213

**Nevrûz**

**fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün**

Dermendem mücrimem dermâna geldüm yâ Resûl  
Sâ’ilem muhtâcınam ihsâna geldüm yâ Resûl

Ka‘be-i vaşlın yolında sa’y idüp düşdüm ğarîb  
Ġayrı nem var cânımı kurbâna geldüm yâ Resûl

İntisâb-ı zât-ı pākūñ ‘afv-ı cürme çün sebep  
Âstân-ı raḥmet-i raḥmâna geldüm yâ Resûl

Varlığum zenbin bırağdum kenz-i raḥmet bulmağa  
Ben mücerred sen şefâ‘ at-kâna geldüm yâ Resûl

Nâr-ı ḥasret cânâ geçdi cân atup cânım saña  
‘Aşğ ile didârımı seyrâna geldüm yâ Resûl  
‘Aql u gönlüm elden aldı râh-ı Ḥağ düşmenleri  
Baş açık yalıñ ayak dîvâna geldüm yâ Resûl

55a

İtme Maḥvî bendeñi revâ şefâ‘ at menba‘ ı  
Sen gibi ihsânı çok sultâna geldüm yâ Resûl

214

**‘Acem Kürdî**

**mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün**

Derûnumda olan ḥâlet ne ḥâletdür anı bilmem  
Ezel câmından içilmiş ne şerbetdür anı bilmem

Bu gönlüm gâhi külhandur vücûdum cümle püryândur  
Açar gözlerümüñ yaşı ne hikmetdür anı bilmem

Cihānuñ varı yanumda şatılsa bir pula degmez  
Mezâhirden elüm çekdüm ne ‘ uzletdür anı bilmem

Gözüme görinen her dem Hudānuñ zâtıdur ancak  
Muḥakkak yok durur mümkün ne vuşlatdur anı bilmem

Taşarrufdan qalur ‘ aqlum tedebbür idemem naqlüm  
Tağılmışdur kamu fikrüm ne ḥayretdür anı bilmem

Ġarīb oldum şu ‘ âlemde mişālümdür benüm Mecnûn  
Cüdâ düşdüm o Leylâdan ne fūrkatdür anı bilmem

Muḥaşşal māsivâ varın vücûd-ı muḥlaqa şaldum  
Nümâyân oldı çün vaḥdet ne vaḥdetdür anı bilmem

55b

Ġarîḳ-i baḥr-ı ḥayretde faḳîrüñ Maḥviyem yâ Rab  
Ba‘ id oldum cenābuñdan ne ḥasretdür anı bilmem

215

#### 14’lü Hece Ölçüsü

Muḳadderdür ezel her şey’ ger ta‘ ât ger noḳşân  
Ḳullaruñ muḫahhardur it böyle anı izāñ

Elbetde kamu maḥlûḳ kesb üzre olur müczi  
Hiç kimseye zulm olmaz fi’ n-nâr u fi’ r-rıḍvân

Sa‘ y eyle derviş sen de ol kâr-ı ta‘ atde  
Ḳaç cürm-i me‘ aşîden izhâr idegör iḥsân

İmân-ı kader farzdur inkâr-ı kader bid‘ at  
‘ Aḳd itdi bunu böyle sünnetde olan iḥvân

Mektûb-ı ‘ ibād maḥlûḳ maḳdûrı olan meksûb  
Kesbinden olur su’âl ger fâ’ide ger noḳşân

Her şeyde yine te'şis ol fâ' il-i muhtârdan  
Fî' linde ' ibâd muhtâr haber itmedi rahmân

Bildüñ ise sen Maḥvî her şeyi ol Allâhdan  
Bu ' ilmüñ ' ayân olsa bu ḥâle dinür ' irfân

216

**fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün**

İş bu gönülüm ḥâlini bilmez cihânda var olan  
Hiç bilür mi zât-ı ebi nâr içinde nâr olan

56a

Yoklukta var olan varlıkta bilmez yokluğu<sup>102</sup>  
Şoḥbet-i yâr lezzetüñ bilmez begüm aḡyâr olan

Kim ḥaḳîḳat vechi üzre zülf-i yâre bend olur  
Ma' rifet dârında oldur ' âḳibet berdâr olan

Mâsivâ vechinden imkân perdesin ref' eyleyen  
Ol durur tevḥîd-i Ḥaḳḳa vâsıl-ı esrâr olan

Bunda bulan anda görür görmeyen görmez gider  
Maḥviyâ bildüñ mi kimdür lâyıḳ-ı dîdâr olan

217

**Baba Ṭâhir**

**fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün**

[Gel] gönül terk-i sivâ it nice bir tûl-ı emel  
Gel berü nefis-i hevâdan el çeküp fermâna gel  
Ḳul iseñ ḥıdmetde iḥlâşıla eyle gel<sup>103</sup> ' amel  
Gel müdâmî iḥtiyâcuñ ' azm idüp sultâna gel

Ḥaḳḳ-ı ' âlem âşinâdur sen ' aceb bigânesin  
Ziynet -i şem' -i cihâna dem-be-dem pervânesin  
Ḥubb-ı dünyâ ' aḳluñ almış baş açık dîvânesin  
Şerbet-i "firrû ile'llâh"dan içüp uşlanegel

<sup>102</sup> Bu mısradaki vezin kusurludur.

<sup>103</sup> eyle gel: eyle, nüsha.

56b

‘Āķibet varını ma‘mūr isteriseñ şūfiyā  
Zıkr-i Mevlā nūrı ile albūñ eyle pūr-ziyā  
Cedd ü sa‘y it ka‘be-i vaşla iregör Maħviyā  
Yüz sürüp dergāh-ı Hāķķa el açup iħsāna gel

218

**fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün**

Derd-i cürme mübtelāyam yā Resūlallāh meded  
Tālib-i ‘afv ü devāyam yā Resūlallāh meded

Keşti-i ‘işyānda aldum ut elüm urtar beni  
Baħr-ı zenbde pūr-hevāyam yā Resūlallāh meded

Nefs-i şeyṫān gönlüm aldı eyledüm bī-ħad günāh  
Ben giriftār-ı ħaṫāyam yā Resūlallāh meded

Raħmeten li’l-‘ālemīnsin ey seħāvet menba‘ı  
Sāye-i luṫf u ‘aṫāyam yā Resūlallāh meded

Rūz-ı maħşerde şefā‘at senden ister ħāş u ‘ām  
Cümleden **ecva‘** gedāyam yā Resūlallāh meded

Bir nazar it Maħviye kim lāyık-ı dīdār ola  
‘Āşık-ı nūr-ı liķāyam yā Resūlallāh meded

219

**7’li Hece Ölçüsü**

Gördi cemālūñ gözüm  
Çağırırım hū diyü  
Sezdi vişālūñ özüm  
Çağırırım hū diyü

Ben araram yārümi  
Varımı diyārumı  
Şorma benüm kārımı  
Çağırırım hū diyü

Yandı yürek ‘aşk ile  
Doldı gönül zevk ile  
Şubh u mesā şevk ile  
Çağırırım hū diyü

Şağ u eger şayrıya  
Doğrı eger egriye  
İtmem nazār gayrıya  
Çağırırım hū diyü

57a

Zāhiri mescūduma  
Bātını meşhūduma  
Hāşılı ma‘būduma  
Çağırırım hū diyü

Girdi fenā restüme  
Geldi bekā üstüme  
Hāşılı ben dostuma  
Çağırırım hū diyü

Çeşm-i dili içmişem  
‘Alemlerim yok görmüşem  
Hālıkı ben bulmuşam  
Çağırırım hū diyü

Buldı gönül çün yolum  
Dosta uzatdum elüm  
Söyledi Maḥvī dilüm  
Çağırırım hū diyü

220

**mefā‘ ilün mefā‘ ilün fe‘ ülün**

Derūnum yandı nār-ı ḥasretünle  
Eyā nūr-ı Hudā göster cemālün  
Eridi cism ü cānum fūrkatünle  
Eyā nūr-ı Hudā göster cemālün

Bu gönlüm bülbüli ḥaylī zamāndur

Vişālũñ gülsitānından cüdādur  
Nażar eyle efendim bir gedādur  
Eyā nūr-ı Hudā göster cemālũñ

Yüzünden ref<sup>c</sup> idüp aldur niābuñ  
Görünsün baña rüy-ı mest-i ābın  
İşitdüm pes dehānuñdan hiābuñ  
Eyā nūr-ı Hudā göster cemālũñ

Bu Mavī bendeñe gel eyle isān  
Firāuñ āteşiyle oldu sūzān  
Vişālũñ şerbetin un eyle reyyān  
Eyā nūr-ı Hudā göster cemālũñ

221

**mefā' ilũn mefā' ilũn mefā' ilũn mefā' ilũn**

57b

Biamdi'llāh yine geldi şa' ādetle şıyām şehri  
Hudāyā māh-ı rametdür umaruz 'afv u ğufrānuñ  
Ġanīmet şāyesũñ şaldı seāvetle şıyām şehri  
Hudāyā māh-ı rametdür umaruz 'afv u ğufrānuñ

Bu tāc-ı 'izzetde yā Rab amu mü'min başın açmış  
Nehārında yiyup içmez hevādan ellerin çekmiş  
Bulardan her biri senden nice isānuñı görmüş  
Hudāyā māh-ı rametdür umaruz 'afv u ğufrānuñ

Tearrub itse bu ayda isāl-ı ayr ile bir ul  
Muzā' afdur anuñ ecri Hudā 'indinde hem mabũl  
Bulundu bar-ı 'iyānda amu a' mālümüz ma' lũl  
Hudāyā māh-ı rametdür umaruz 'afv u ğufrānuñ

Şalavat hem şıyāmātı terāvi-i kıyāmātı  
Eyā Mevlā-yı ramānum daı sā'ir 'ibādātı  
Efendim bama noşāna abũl eyle bu t'atı  
Hudāyā māh-ı rametdür umaruz 'afv u ğufrānuñ

Cenāb-ı Hāzret-i Allāh ulu fal-ı 'aā itdi  
Günāhı derdine 'ābid bu şehr ile devā itdi

Göñüller zulmetün Maḥvī giderdi pür-ziyā itdi  
Ḥudāyā mäh-ı raḥmetdür umaruz ‘afv u ğufrānuñ

222

**Ḥazret-i Şeyḥ Vefā Vefāt 896**

**mef‘ülü fā‘ilätü mefā‘ilü fā‘ilün<sup>58a</sup>**

Ḳaḅı dimāğ içinde ki ‘aşkuñ hevāsı yoğ  
Yüz nür görürse gözlerinün rüşenāsı yoğ

‘Aşkuñ beriyesinde şusuzluğdan öleni  
Yurlar göziyaşıyla çü ğayrı şakāsı yoğ

İhrām diyüp egnüme bir şāl giyürdi ‘aşğ  
Bir dondur ol kim anuñ yeñi yoğ yağası yoğ

Lebbeyk diyerek ‘Arafātda niyāz ider  
Teslīm-i cāndur özge ğapuñda du‘āsı yoğ

Ḥağkuñ cemāli ka‘besini ğılmayan tavāf  
Biñ hac iderse merve hağıyçün şafāsı yoğ

Fi’l-cümle Şeyḥ Vefā ğırmende mücāvirem  
Dīvāne göñlümün dağı hiç āşınāsı yoğ

223

**fā‘ilätün fā‘ilätün fā‘ilün**

‘Āşığ oldum bende-i cānāneyem  
Bağre düşmiş tälīb-i dür-dāneyem  
Bāl u perden geçmişem pervāneyem  
Yā neyem ey şem‘-i rüşen yā neyem

Āteş-i ‘aşkuñda göñlüm cüş ider  
‘Ağluma uymaz bu gülüm ğüş eder  
Āb-ı vuşlatdan meğer kim nüş ider  
Yā neyem ey şem‘-i rüşen yā neyem

Düşmişem çün derdine ‘aşkuñ<sup>104</sup> ezel

<sup>104</sup> derdine ‘aşkuñ: ‘aşkuñ derdine, nüsha.

58b

Kendü düşen ağlamaz vardur meşel  
Tâ ebed yanmağ baña oldı mağal  
Yâ neyem ey şem<sup>ç</sup>-i rüşen yâ neyem

‘Aşkınuñ dīvānesiyem pes n’idem  
Sen şehüñ bezmüñ koyup kande gidem  
Şevküñ ile tutuşup ser-tâ-kadem  
Yâ neyem ey şem<sup>ç</sup>-i rüşen yâ neyem

Cümle ‘uşşâk Vefâ mañlûbdur  
Ehl-i ‘aşk olmağ şafâ-yı hûbdur  
Çünki yanmağ ‘âdet-i mañbûbdur  
Yâ neyem ey şem<sup>ç</sup>-i rüşen yâ neyem

224

**Nuğ-ı Himmet Efendi**

**fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün**

Yâ İlâhî ara yirde qalmışam noğşân ile  
Kim cüdâ düşdüm kapuñdan cürm ile ‘işyân ile  
Yine kapunu bırakmam gayrı kapum yok benüm  
Umaram irem kemâle luğf-ile iğşân ile

Sen “fefirrû” didüñ ammâ cân kulağın açmadum  
Furşatı fevt eyledi hayfâ n’idem nisyân ile

Rağmetüñ deryâsına had yok durur yâ Rabbenâ  
Redd olunmayam kapuñdan ‘afv ile gufrân ile

Çulluğunda Himmetî midür añan ancak hağîr  
Cümle ‘âlem varısardur [der]gehe noğşân ile

225

**müstef<sup>f</sup> ilün müstef<sup>f</sup> ilün müstef<sup>f</sup> ilün müstef<sup>f</sup> ilün**

59a

Mest oldığum itmeñ ‘aceb hum-hâneye uğramışam  
‘Aşıkları mest eyleyen kâşâneye uğramışam

Bir sâki gördüm anda ben sâğâr-ı şerbet şunar

Peymâne şundi destüme meyḥāneye uğramışam

İrdüm idi ḳurbiyete cānān ile ünsiyete  
Gelüp bu dār-ı ḡurbete bīḡāneye uğramışam

Dil mülkini itdüm tebāh ḳılmışam ‘ ucbumı āh vāh  
Ma‘ mūr ide ḳalbüm ilāh vīrāneye uğramışam

‘ Aşḳ ehlinüñ germiyeti arturdı dilde ḥāleti  
Ben daḡı bilmem Ḥimmetī āyā neye uğramışam

226

**mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün**

Gel ey zāhid bizi terk it olalum ‘ aşḳ ile dā’im  
Ne gelür ḡayra raḡbetden sivādan olalum sâ’im

Ṭabīb-i ḥāzıḳam dīrsen nedür sende bu ‘ illetler  
Olalum gel senüñ ile Ḥudā dergāhına ḳā’im

Ne ḥāşıl zīb ü şöhretten ferāḡat eyle keşretten  
Gözün aç ḥāb-ı ḡafletten nice bir olasuñ nā’im

Ne dirsem sözümi diñle seḡerde derd ile iñle  
Ne dir Ḥimmet saña aña olalum ‘ aşḳ ile dā’im

227

**mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün**

59b

Ezelden ‘ aşḳ-ı yār ile gönül dīvāne misin sen  
Gezersin āh u zār ile gönül mestāne misin sen

Saña va‘ d itdi ma‘ şūkuñ cemālüm gösterem diyü  
O devletden cüdā düşdüñ gönül bīḡāne misin sen

Ele girmişse dīdāruñ işidür cümle hep zāruñ  
Cemāl-i şem‘ ine yāruñ gönül pervāne misin sen

Saña Himmet nazār oldı erenlerden çü gel oldı  
Vücūduñ küllī maḡv oldı gönül vīrāne misin sen

228

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Çondı çünkim bu dil-i virāneye sultān-ı aşk  
İrdi Hāğdan aşık-ı divāneye dermān-ı aşk

Leylemüz kadr u berāt rūzumuz abd-ı vişāl  
Hāmdulī'llāh gitdi ğamlar gelicek kervān-ı aşk

Himmetīyi gör ne hāle kodı aşkuñ hāleti  
Bilmez oldı çeşm ü cānuñ oldı çün hayrān-ı aşk

229

**Nuḡ-ı Ğafūrī Der-Maḡām-ı Uşşāk Vefāt 1079**

**8'li Hece Ölçüsü**

60a

Cürm ile taḡşir idüp āh  
Diyelüm estağfirullāh  
Umaruz afv ider Allāh  
Diyelüm estağfirullāh

Döndürüp yüz māsivādan  
Geçelüm cümle hevādan  
Mağfıret umup Hudādan  
Diyelüm estağfirullāh

Hāğğa her kim āşinādur  
Ehl-i hāle pişvādur  
Derd-i işyāna devādur  
Diyelüm estağfirullāh

Lāyıq ol Hāğdan nigāha  
Virme gönül māl u cāha  
Ey Ğafūrī her günāha  
Diyelüm estağfirullāh

230

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Mâsivâyı sür gönülden vird-i ezkâr ile<sup>105</sup>  
Derdüñe eyle devâ tevḥîd-i istiğfâr ile  
Cân u dil irsün şafâ vü şîḥhate envâr ile  
Derdüñe eyle devâ tevḥîd-i istiğfâr ile

Gel esîr-i şüret olma ey gönül ma' nîyi gör  
Tevbe-i istiğfâr ile Ḥudâdan rahmeti gör  
Sa' y idüp dil kaçresine lücce-i deryâyı gör  
Derdüñe eyle devâ tevḥîd-i istiğfâr ile

60b

Ṭutmadın dest-i ḥazân cîb-i gül iḳbâlünü  
Var tedârik eyle kâ 'ir erkden aḥvâlünü  
Pâk ṭâhir şâfî kıl riyâdan a' mâlünü<sup>106</sup>  
Derdüñe eyle devâ tevḥîd-i istiğfâr ile

Kim virir tevḥîd ile ḥâl-i sülûka intizâm  
Kâle ḥâle bakmayup âḥir olur şâhib-maḳâm  
Zîkr-i Ḥaḳ derde devâdur ey Ğafûrî şubḥ u şâm  
Derdüñe eyle devâ tevḥîd-i istiğfâr ile

231

**Nuḳḳiyât-ı Ğafûrî Efendi Ḳuddise Sırruhu'l- 'Azîz Vefât 1078**  
**fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün**

Cûş idüp gösterdi keşret mevcini deryâ-yı cûd  
Lücce-i vaḥdetde eyle ey gönül maḥv-ı vüçûd  
İtmek isterseñ cemâl-i şâhid-i ğaybî şühûd  
Cân gözin eyle münevver nûr-ı zîkrullâh ile

Dutmayan gevher gibi dilde maḥabbet âteşin  
Kâr-ı beyhûde şanur erbâb-ı 'aşkuñ cünbüşin  
Gel temâşâ idelüm çerḥ-i sivânuñ gerdişin  
Cân gözin eyle münevver nûr-ı zîkrullâh ile

Nûr-ı Ḥaḳ bir 'aşıkuñ kim ḳalbini tenvîr ider  
Sırr-ı 'uşşâḳı sivâdan gör nice taḥḥîr ider  
Cânına derd-i maḥabbet âteşi te 'şîr ider

61a

<sup>105</sup> Bu mısradâ vezin kusurludur.

<sup>106</sup> Bu mısradâ vezin kusurludur.

Cân gözin eyle münevver nūr-ı zıkrullāh ile

Ey Ğafūrī perdedür dīdār-ı Hāḡḡa cân u ten  
Dest-i himmetle çalış ref it ḡicābı aradan  
Āfitāb-ı vaḡdeti seyr eyleyüp her zerreten  
Cân gözin eyle münevver nūr-ı zıkrullāh ile

232

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Taḡtgāh itdi vücūdum řehrini sultān-ı aşḡ  
Dil sarāyında ḡuruldı bir aceb dīvān-ı aşḡ

Mübtelā-yı derd- aşḡ olmuş ser-ā-ser bu cihān  
Söylenen dillerde hem bu diñlenen destān-ı aşḡ

Rütbe-i erbāb-ı aşḡı zāhidā sen bilmedin  
Şāh-ı mülk-i ma' nevidür ḡādim-i zindān-ı aşḡ

Bize kāritse aceb mi ehl-i derdüñ her sözi  
Kim derünuñda anuñ dā'im yanar nīrān-ı aşḡ

Ey Ğafūrī irmek istersen eger cânānına  
Terk-i cân ile tecellī eylesün cânān-ı aşḡ

233

**mefā' ilün mefā' ilün fe' ülün**

İdelüm cân ile Mevlāyı maḡlab  
O yolda varumuz olsun fedā hep  
Keder gitsün olalum řāfi-meşreb  
Günehkāruz bizi afv eyle yā Rab

Delīl olup bize nūr-ı hidāyet  
İdelüm ka' be-i vařluñ ziyāret  
Cenābuñdan olur ancaḡ inayet  
Günehkāruz bizi afv eyle yā Rab

Reh-i aşḡuñda her kim oldu çālāk  
Viřālünle olur birgün feraḡ-nāk

61b

Gönüller kalmasun hicrũnle ğam-nāk  
Günehkāruz bizi ‘afv eyle yā Rab

Ġafūrī bendeñi irgür şühūda  
Giriftār eyleme zenb-i vücūda  
Kerem kıl lāyık eyle fazle cūda  
Günehkāruz bizi ‘afv eyle yā Rab

234

**fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün**

Yüz sürüp dergāh-ı Hāķķa olalum her şeb muķīm  
Cān u dilden diyelüm estağfirullāh el-‘Azīm  
Tā ki fetḥ-i bāb idelüm luṭfuñı<sup>107</sup> ol rabb-ı kerīm  
Cān u dilden diyelüm estağfiru’llāh el-‘azīm

Bāğ-ı ķalbün āb-ı istiġfār ile kıl sebze-ter  
Gülşen-i feyz-i ilāhīden açılsın vird-i ter  
Mağfıret gülzārınuñ eseñ nesimi her seḥer  
Cān u dilden diyelüm estağfiru’llāh el-‘azīm

Çün bilürsin kimseye bāķī degüldin rüzgār  
Şāhbāz-ı ‘aşķ ile murğ-ı şafayı kıl şikār  
Gitsün istiġfār ile āyine-i dilden ğubār  
Cān u dilden diyelüm estağfiru’llāh el-‘azīm

62a

Nice bir öldüresin nefsi cihānı bī-beķā  
Nice bir çıķmaz derūnuñdan hevā-yı māsivā  
Dīde-i ķalbe virüp keḥl-i nedāmetle cilā  
Cān u dilden diyelüm estağfiru’llāh el-‘azīm

Nefse uyup yar olursın bulduğuñ gümrāhla  
İtdüğin ‘ahdi unutduñ mı ezel Allāhla  
Ey Ġafūrī aķıdup gözyaşını āh vāhla  
Cān u dilden diyelüm estağfiru’llāh el-‘azīm

235

**fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün**

<sup>107</sup> luṭfuñı: luṭfuñdan, nüsha.

Çün bahâr irüp şecerler sebze-revnağ-gîr olur  
İt şun<sup>ç</sup>-ı Hudâyı her varağ tefsîr olur<sup>108</sup>

Nûr-ı zikrullâh ile gönli kimün kim oldı ağ  
Şûretâ ol şâb ise ma<sup>ç</sup> nî yüzinde pîr olur

Bir zamân şabr it gönül maṭlûba isterseñ vuşul  
Nice müddetler mürûr itmekle demler şîr olur

Saḥn-ı tenden kırtılup irdi ser-â-ser vuşlata  
Humḡ-ı tevḥîd içre kim pâ-beste-i zincîr olur

‘ Âşık-ı şâdık iseñ terk eyle ḡâb u râḡatı  
Ey Ğafûrî ṭâlib-i dîdâr isen şeb-gîr olur

236

**fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün**

62b

Dilde ḡâlib oldı ḡubb-ı mâsivâ  
Rabbenâ yâ Rabbenâ fağfirlenâ  
Gelmedi inşâfa nefsi pür-hevâ  
Rabbenâ yâ Rabbenâ fağfirlenâ

Bulalum tevḥîdle envâr-ı vişâl  
İdelüm tedric ile kesb ü kemâl  
Diller olsun mazḡar-ı nûr-ı cemâl  
Rabbenâ yâ Rabbenâ fağfirlenâ

Ey ‘ aṭâsı luṭfi çok pervendigâr  
Raḡmetün deryâsına yoğdur kemâl  
Hep ‘ uşâta mağfîret itsen ne var  
Rabbenâ yâ Rabbenâ fağfirlenâ

Açılup dillerde ḡülzâr-ı nedem  
İtsün ‘ âşıklar ḡüli ḡufrân-ı şem  
‘ Afv u iḡsânunla eyle muḡtanem  
Rabbenâ yâ Rabbenâ fağfirlenâ

<sup>108</sup> Bu mısradâ vezin kusurludur.

Ey Ğafūrī ḥ̄āb-ı ğafletden uyan  
Nūr-ı Hāḫḫı görmek iseterseñ ‘ayān  
Ol raḥīme böyle yalvar her zamān  
Rabbenā yā Rabbenā fağfirlenā

237

**fe‘ilātün fe‘ilātün fe‘ilün**

Yine ‘ālemleri pür-nūr eyledi<sup>109</sup>  
Māh-ı mevlid-i Resūlü’s-şāḫaleyn  
Dili ğamda mesrūr eyledi<sup>110</sup>  
Māh-ı mevlid-i Resūlü’s-şāḫaleyn

Her kimüñ zıkrı Hūdā hem-demidür  
Gönül esrār-ı Hāḫūñ maḥremidür  
Kesb-i envār-ı tecellī demidür  
Māh-ı mevlid-i Resūlü’s-şāḫaleyn

Zıkr-i envāri ideydi ekşār  
Sālike rehber olurdı envār  
Bā’ış-i raḥmet-i Hāḫdur ey yār  
Māh-ı mevlid-i Resūlü’s-şāḫaleyn

‘Āşıḫa perde olur cān-ı cihān  
Cümleden geçmek imiş ‘aşḫa nişān  
Ḳāl-i ḫāl ile Ğafūrī bu zamān  
Māh-ı mevlid-i Resūlü’s-şāḫaleyn

238

**mef‘ülü mefā‘ilü mefā‘ilü fe‘ülün**

63a Dil zev[ra]ḫını cürm ü ḫaṭā baḫrine şaldıḫ  
Gird-āb-ı hevā vü heves ü ğaflete ṭaldıḫ  
Çün ta‘rīm-i ma‘rifetüñden ḫaber aldıḫ  
Yā Rabb senüñ luṭfunā iḫsānuña ḫaldıḫ

Yoḫ bizde ‘amel kim ola şāyeste-i dergāh  
Hep sehv-i zeledür işümüz her dem seḫergāh

<sup>109</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

<sup>110</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

Feyz ü keremüñ ile bu yolda bize hem-râh  
Yâ Rabb senüñ luţfuna ihsānuña kaldık

Olmazsa cenābuñdan eger luţfila ihsān  
Maţlūba zafer bulmağa kâdir midür insān  
Sen eyle Ğafūrî kuluñ[uñ] derdine dermān  
Yâ Rabb senüñ luţfuna ihsānuña kaldık

239

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Da' vet olmazsa cenābuñdan eyâ Rabbi Ğudā  
'Azm idüp dergehüñe yüz[üñ] süremez fuķarā  
Çünkü hep senden olur feyz-i kerem luţf-ı 'aţā  
Derd-i hicrānı meded eyle vişālünle devā

63b

Dest-i luţfuñla cemālünden idüp def' -i niķāb  
Zevķ ile taldur [bu] göñlüm evini luţf it Ğiţāb  
Nūr-ı pāküñ ide tā [ki] şeş cihānı isti' yāb  
Derd-i hicrānı meded eyle vişālünle devā

Ey göñül başıyalum gel bir ezkāra yine  
Ğālümüz 'arz idelüm ol gül-i bî-Ğāre yine  
Bu Ğafūrî bendeñe senden olur çāre yine  
Derd-i hicrānı meded eyle vişālünle devā

240

**müstef' ilün müstef' ilün müstef' ilün müstef' ilün**

Ey āb-ı vaşla teşne leb geldi yine mäh-ı receb  
Tā' ate sa'y it rüz u şeb geldi yine mäh-ı receb

Geldi o şehr-i aşem çün eyledi baĞr-ı kerem[ler]  
Hengām-ı raĞmetdür bu dem geldi yine mäh-ı receb

Çalış Ğaķuñ tevĞidine iriş keramet 'ıydına  
Düş ma' rifet ümmidine geldi yine mäh-ı receb

Her kim ister bākî şafā Mevlāya olsun āşinā  
Cehd it Ğafūrî dā'imā geldi yine mäh-ı receb

241

fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

Hû'âb-ı ğafletden uyanmadı vü gitdi cism ü cân  
Görmedi mir' at-ı dil rûy-ı şafâyı bir zamân

Gelmediye vardı ' İ'sî ki bu dil-i Yūsufuñ  
Çıkara çâh-ı tabi' atda bula hüsniyle şân

64a

Zerre-i mihr-i ' inâyetden irişmezse ziyâ  
Kıluram târik-i fûrkatde olur hâlüm yaman

Yâ ilâhî maẖhar it deryâ-yı ' afvüñla beni  
Yıķup pāk eyle ben de ' aşķuñı ideyüm ' ayân

Dest-gîrem ol Hüdâya dâmenüm aldı nefis  
Sen mu' in ol bu Ğafûrî bendeñe ey müste' ân

242

7'li Hece Ölçüsü

Tevfîķ ile sulţânüm  
Bulsun nizâm aĥvâlüm  
Her derdüme dermânüm  
Sensin yâ ĥekîmallâh

İşlâĥ ile ef'âlüm  
Uysun şer' e a' mâlüm  
Çün vâķıf-ı esrârüm  
Sensin yâ ' alîmallâh

Fûrkatüñle dil ĥaste  
Oldı ğâyet şikeste  
Mu' inî her nefesde  
Sensin yâ mu' inallâh

Sür ķalbümnden aĥyârı  
Doldur aña envârı  
Ey cümleñin ğaffârı

Sensin yâ ğafūrallāh

Ġafūrī kuluñ ednā  
Luṭfuñ umar ey Mevlā  
Aña maqşad-ı aqşā  
Sensin yâ maqşūdullāh

243

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Ey şa' ādet mülkinin sulṭānı Fahru'l-mürselīn  
Pişvā-yı enbiyā maḥbūb-ı Rabbu'l-ālemin

Sensin ol serv-i hırāmı būsṭān-ı feyz semīn  
Sāye-i luṭfunda rāḥat buldı aşḥāb-ı güzīn

Eylemezdi meyve-i Ṭübāya hergiz iltifāt  
Sidre-i feyzüñde olsa dest-i 'āşık meyve-çin

Ṭarfetü'l-ayn içre 'arş u ferşi seyr itmez idi  
Himmetüñ bālına pervāz itmese Rūḥu'l-emīn

Enbiyāyı ecma' -ı kudretde ḥātem eyleyüp  
Ḥaḳ te'ālā zāt-ı pāküñ eyledi aña nigīn

Zāhir ü bāṭın umar senden nigāh-ı luṭfını  
111

244

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Cām-ı 'aşkı nūş idüp sermest ü ḥayrān ol yüri  
Zerre-i nāçiz iken mihr-i dıraḥşān ol yüri  
64b Ḳaṭreñi maḥv eyleyüp deryā-yı iḥsān ol yüri  
Geç bu fāniden beḳā mülküñde sulṭān ol yüri

Şağa şola baḳmayup 'ayn u 'uyūba ol revān  
Küllü "māzāğa'l-başar"dan düşüp olsun cism ü cān

<sup>111</sup> Der-kenar olarak kaydedilen manzumenin son mısraı, mecmua düzenlenirken yaprağın kesilen kısmıyla yok edilmiş olduğundan okunamamıştır.

Cilvegāhuñ olsun ey dil şaḥn-ı bāğ-ı lā-mekān  
Geç bu fānīden beḳā mülküñde sulṭān ol yūri

Ġayret eyle olma şaḥın mağlūb-ı nef̄s-i daḥīl  
Ġaflet ile saña reh-zen ol[ma]sun ṭul-ı emel  
Ey Ġafūrī fikr idüp aḥvālını inşāfa gel  
Geç bu fānīden beḳā mülküñde sulṭān ol yūri

245

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Ḥaḳḳa teslīm etmeyen cān u dilin  
Cān göziyle görmedi cānān yüzün  
Şıdḳıla bir kāmīlūñ var ṭut elin  
Bulmaḳ isterseñ eger Mevlā yolın

Ṭālibin zıkrı[ni] döküp bāğ ola  
Ġonçe-i maḳşūdını Ḥaḳdan dile  
Derd-i ḳalbe<sup>112</sup> vir şafa tevḥīd ile  
[D]irmek isterseñ<sup>113</sup> eger ' irfān gülün

Ḳo hevāyı ey gönül inşāfa gel  
Tā be-key bu ḡaflet ü sehv ü zeel  
Ey Ġafūrī oldı esrāra maḡal  
İrgüren vuşlat eline menzilin

246

**mefā' ilün mefā' ilün fe' ulün**

65a

Niyāz idüp Ḥudāya her seḡergāḡ  
Diyelüm şıdḳıla estaḡfirullāḡ  
Döküp gözyaşını hem eyleyüp āḡ  
Diyelüm şıdḳıla estaḡfirullāḡ

Hübüb idüp nesīm-i feyz-i raḡmet  
Açılsun verd-i gülzār-ı maḡabbet  
Meşām-ı cāna gelsün būy-ı vuşlat  
Diyelüm şıdḳıla estaḡfirullāḡ

<sup>112</sup> Derd-i ḳalbe: Ḳalb derdime, nüsha.

<sup>113</sup> irmek isterseñ: isterseñ irmek, nüsha.

Çalış tevḥīd ile kesb-i envār<sup>114</sup>  
Sarāy-ı dil münevver olsun ey yār  
Tecellī eylesün ol rabb-ı gāffār  
Diyelüm şıdkıla estağfirullāh

Şu cān kim ğarḳ olur deryā-yı nūra  
Ḥayāt-ı nev bulup irer ḥuzūra  
Ġafūrī i' tirāf ider kuşūra  
Diyelüm şıdkıla estağfirullāh

247

**mefā' ilün mefā' ilün fe' ulün**  
Kudümünle şafa buldı 'ālem  
Şafa geldün eyā şehr-i mübārek  
Yine 'uşşāḳı itdün şād u ḥürrem  
Şafa geldün eyā şehr-i mübārek

Sen olduñ çünki sulṫānı şühūduñ  
' Aceb mi ṫıtsa hep dünyāyı nūruñ  
Zalām-ı zenbi maḥv itdi zuhūruñ  
Şafa geldün eyā şehr-i mübārek

Ḳanādīlün minārāt üzre lem' ān  
Görinür gülbin üzre verd-i ḥandān  
Cihānı eyledün gūyā gülistān  
Şafa geldün eyā şehr-i mübārek

Bize sen cānib-i Ḥaḳdan 'aṫāsın  
Marīz-i derd-i ' işyāna devāsın  
Ġafūrīye ezelden āşināsın  
Şafa geldün eyā şehr-i mübārek

248

65b

**Nuṫḳiyāt-ı Niyāzī Efendī Hū**

**Rāst**

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

<sup>114</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

Ben şanurdum    lem içre ba a hiç yer  almadı<sup>115</sup>

249

R st

f ' il t n f ' il t n f ' il t n f ' ilün

G l midür bülbül midür Şu z r u efg n eyleyen<sup>116</sup>

250

Nikr z

mef'  l  mef '  l  mef '  l  fe'  l n

C n [ne] görinür ba a c n  neye ba sam

K Ő ne görinür hem[e] vir neye ba sam

Mest olup aya um nereye baŐd ğı bilmem

Her b r ol iki gözleri mest neye ba sam

Ma b b sevmesinden bizi men' eyleme v ' iz<sup>117</sup>

 Őitmez olur  ula um efs neye ba sam

Cümle cih n ol Őanem n vechid r el- a 

Ger mescide deyre y   d put-  neye ba sam<sup>118</sup>

Her zerre Niy zi heme  urŐide münevver<sup>119</sup>

251

M h r

mef '  l n mef '  l n mef '  l n mef '  l n

66a

El  ey mürşid-i    lem  aber vir   ilm-i Mevl dan<sup>120</sup>

252

Ev c

müstef' ilün müstef' ilün müstef' ilün müstef' ilün

<sup>115</sup> Mecmuada manzumenin tamamı için yer ayrılmış olmasına rağmen sadece ilk mısraı kaydedilmiştir.

<sup>116</sup> Mecmuada manzumenin tamamı için yer ayrılmış olmasına rağmen sadece ilk mısraı kaydedilmiştir.

<sup>117</sup> Bu mısradaki vezin kusurludur.

<sup>118</sup> Bu mısradaki vezin kusurludur.

<sup>119</sup> Bu manzumede makta beyti eksik kaydedilmiştir.

<sup>120</sup> Mecmuada manzumenin tamamı için yer ayrılmış olmasına rağmen sadece ilk mısraı kaydedilmiştir.

Devrān odur kim devrini devr-i felek bilmez ola<sup>121</sup>

253

Ev̄ic

7'li Hece Ölçüsü

Ey tarīkat erleri  
Ey haqīkat pīrleri  
Bir nişān virin baña  
Ol bī-nişān kıandedür

Kıandedür dostuñ ili  
 Kıande açılır güli  
 Dost bāğçesi bülbüli  
 Gül-i hāndān kıandedür

Aradum baır u beri  
Bilmedüm ben bu sıı  
Cürm ü cāndan içeri  
Gizlü sulţān kıandedür

Bildüm ki cān tendedür  
Ten cānıla zindedür  
Ammā n'idem bilmedüm  
Cāna cānān kıandedür

Niyāziye cān olan  
Sırrında sulţān olan  
Dīn ü hem imān olan  
Ol bī-mekān kıandedür

254

Ev̄ic

10'lu Hece Ölçüsü

Ey şanem n'olduñ cāna kıasduñ var<sup>122</sup>

255

66b

<sup>121</sup> Mecmuada manzumenin tamamı için yer ayrılmış olmasına rağmen sadece ilk mısraı kaydedilmiştir.

<sup>122</sup> Mecmuada manzumenin tamamı için yer ayrılmış olmasına rağmen sadece ilk mısraı kaydedilmiştir.

Ev̄ic

mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün

‘ İl (i)m baħr-ı vüçüd eşdāfinuñ dūr-dānesiyem ben<sup>123</sup>

256

Şabā

müstem' ilün müstem' ilün

Derviş olan ‘ aşık gerek<sup>124</sup>

257

‘ Acem-[A]şirān

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün

67a Pādişāhā ‘ aşkuñı ħum-ħāne kıl<sup>125</sup>

258

‘ Acem-[A]şirān

mef' ülü mefā' ilü mefā' ilü fe' ülün

Esmā ' -ı ilāhiyyede bi-ħad hūnerüm var<sup>126</sup>

259

Segāh

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün

Devr idüp geldüm cihāna yine bir devrān ola<sup>127</sup>

260

67b Nutq-ı Derviş ‘ Oşmān Dede

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün

Derd-i yāre şabr idersin ey gönül dermān senüñ

Rāh-ı taħkīķe gidersin ey gönül sulţān senüñ

İki ‘ ālem varlığından yüz çevirdi ‘ aşk eri

Varımı kim terk idersin ey gönül ķurbān senüñ

Vaşl-ı yāri isteyenler cān u başa ķalmadı

<sup>123</sup> Mecmuada manzumenin tamamı için yer ayrılmış olmasına rağmen sadece ilk mısraı kaydedilmiştir.

<sup>124</sup> Mecmuada manzumenin tamamı için yer ayrılmış olmasına rağmen sadece ilk mısraı kaydedilmiştir.

<sup>125</sup> Mecmuada manzumenin tamamı için yer ayrılmış olmasına rağmen sadece ilk mısraı kaydedilmiştir.

<sup>126</sup> Mecmuada manzumenin tamamı için yer ayrılmış olmasına rağmen sadece ilk mısraı kaydedilmiştir.

<sup>127</sup> Mecmuada manzumenin tamamı için yer ayrılmış olmasına rağmen sadece ilk mısraı kaydedilmiştir.

Cân u başı selb idersin ey gönül cânân senüñ

Ġāfil olma pīr-i perver ol idüp s' ay u belīğ  
İş bu yolda s' ay idersen ey gönül meydân senüñ

Dervīş ' Osmân varını maḥv eyledi merdân-ı Hâk  
Sen de varın maḥv idersin ey gönül ' irfân senüñ

261

**müstef' ilün müstef' ilün müstef' ilün müstef' ilün**  
' Āşıklarun sermâyesi şıdķıla zıkrullâh imiş  
Nūr-ı Hudânın mâyesi şıdķıla zıkrullâh imiş

Tevhīde gel vaşfuñda yol oldı Hudāya toğrı yol  
İdem visâline vüşül şıdķıla zıkrullâh imiş

Sen sende iste bul anı zevķi ile ola ġanī  
Rüşen kıla cân u teni şıdķıla zıkrullâh imiş

Zevķ u şafāya mā' il ol nuḥk-ı Hudāya kâ' il ol  
Gel ' ârif isen ' âmil ol şıdķıla zıkrullâh imiş

68a

Gir yola Şeyḥ ' Osmân ile dosta iriş biñ cân ile  
Tāze olan dilden dile şıdķıla zıkrullâh imiş

262

**fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün**  
Derdlüyem dermâna geldüm yâ Resûlallâh meded  
Düşmişem fermâna geldüm yâ Resûlallâh meded

Hâk-i pay-i ' izzete sürdüm yüzüm biñ ' özr ile  
Luḫf umup iḫsâna geldüm yâ Resûlallâh meded

Nice nice yüz karasın eylemişem ben gedâ  
Bârgâh-ı hâne geldüm yâ Resûlallâh meded

Sen şefâ' at kânısın ey yüce sulṫânım benüm  
Ben kulam şulṫâna geldüm yâ Resûlallâh meded

Enbiyānuñ fazlısın ey Ḥabīb-i muḥterem  
‘ Aşkın ile yanageldüm yâ Resûlallâh meded

Dervîş ‘ Oşmân cân u dilden çün yüce emel idi  
Sen mürüvvet-kâna geldüm yâ Resûlallâh meded

263

**mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün**  
Ziyâlar virdi nûr ile dil ü câna seher zikri  
Şafâlar bahş idüp vaşl itdi sübhâna seher zikri

Seherde bülbül-i şūrīdeveş efgāna başladı  
Gönül mülkini döndürdi gülistāna seher zikri

68b

İrişdi sem‘ -i cāna bir haber ilhām-ı Mevlādan  
Ki vâtif eyledi esrār-ı sulṭāna seher zikri

Ḥudâ ḥaqqı benüm ‘ ömrüm ki bir özge şafâdur bu  
Sebebdür rāh-ı taḥkīk içre ‘ irfāna seher zikri

Giceler şubḥa dek zār it gözin yaşın revān eyle  
Dilerseñ döndüre [der]düñi dermāna seher zikri

Biḥamdi’llāh ‘ anāşır bende bāğından ḥalāş idüp  
Müyesser kıldı vuşlat Dervîş ‘ Oşmāna seher zikri

264

**Der-maḳām-ı Beste-nigār**

**fâ‘ ilātün fâ‘ ilātün fâ‘ ilātün fâ‘ ilün**

Ref‘ -i keşret birle oldı çünki Ḥaḳdan fetḥ-i bāb  
Vaḥdetiyem vaḥdetiyem vaḥdetiyem vaḥdeti  
Küllü şeye hālīki oldı ḥiṭāb u müsteṭāb  
Vaḥdetiyem vaḥdetiyem vaḥdetiyem vaḥdeti

Cezbe-i raḥmāndan irişdi ḳalbüme sürür  
Varlığumdan kıldı beni ḥamduli’llāh külli dūr  
‘ Aynuma gelmez benüm hiç cennet-i ḥūr u ḳuşūr

Vaḥdetīyem vaḥdetīyem vaḥdetīyem vaḥdetī

69a

Kesb-i ḥāl oldu baña çünkü beḳā ba' de'l-fenā  
İrişür dā'im tecellīde ğinā-ender-ğinā  
Her nefes her dem iderem Rabbüme ḥamd u şenā  
Vaḥdetīyem vaḥdetīyem vaḥdetīyem vaḥdetī

Zikr-i ḥāş ile irişdüm nūr-ı zāt-ı vaḥdete  
Baḳmayup yüz döndürem hergiz bu fānī keşrete  
Evlüyā destinde irdüm himmet içre himmete  
Vaḥdetīyem vaḥdetīyem vaḥdetīyem vaḥdetī

Luḫf-ı Ḥaḳdan çün 'aḫālar eyledi rabb-i celīl  
Nefs elinden olmadın 'Oşmān hele ḫūr-ı zelīl  
'Aşḳ bir kez bu gönlüm şehrine oldu delīl<sup>128</sup>  
Vaḥdetīyem vaḥdetīyem vaḥdetīyem vaḥdetī

265

**Nuḫḳiyāt-ı Fenāyī Efendi Ḳuddise Sırruh Vefāt 1175**  
**Rehāvī**

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Cān u dil şehriñ ezelden eyledi yağmā-yı 'aşḳ  
Ol vecihden düşdi bu 'ālemlere ğavġā-yı 'aşḳ

Gel gülistān seyriñ eyle çık ḳafesden ey hezār  
Cennet-i ḳudse 'urūc it bulasın ma'vā-yı 'aşḳ

Derde düşenler bilürler ehl-i derdüñ ḫālını  
Gör nice 'āḳilleri Mecnūn ider Leylā-yı 'aşḳ

69b

Zāhir olup sırrumuz 'ālemlere fāş eyledi  
Hem dem olaldan bu sırra noḳta-ı sevdā-yı 'aşḳ

Çünkü mevcūd nuḫḳ imiş 'ālemde 'aşḳ ey maḳām  
Bize bildürdi Fenāyī rehber-i Mevlā-yı 'aşḳ

266

<sup>128</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

**mef' ūlū mefā' ilūn mef' ūlū mefā' ilūn**

Meydān-ı me' āşide benüm çok hünerüm var  
İqlīm-i fenā semtine 'ālī- seferüm var

Gönlüm ki semāvāt-ı fenādan yire inmez  
Her burc-ı şefā' atde ne şems ü kamerüm var

Cürmüme benüm denk olamaz 'arz u semavāt  
Bunla dağı bir habbe degüldür nelerüm var

Bu cürm ile hiç kimseden olmaz baña dermān  
Ancak varacak hazret-i hayre'l-beşerüm var

'Arz eyle sucuñ Hazret-i Raḥmāna Fenāyī  
Biñ biñ bu kadar zerrece gelmez haberüm var

**267**

**mefā' ilūn mefā' ilūn fe' ūlūn**

Güzer eyle fenādan bul beḳāyı  
Yüri bülbül ḳadīm-i āşināya  
Beḳā ehli olan gördi liḳāyı  
Yüri bülbül ḳadīm-i āşināya

**70a**

Ḳıluvir külli cismini şad-çāk  
Fenā rāhında eyle varını ḳāk  
Zuhūr idince nūr-ı sırr-ı levlāk  
Yüri bülbül ḳadīm-i āşināya

Görüp her zerrede nūr-ı İlāhı  
Vücūd mülküñde bul şems ile māhı  
İrişdür hazret-i Mevlāya rāhı  
Yüri bülbül ḳadīm-i āşināya

Özüñde bulagör bir verd-i bī-ḩār  
Yiter itdün gül için āh ile zār  
Vişāle ḳıl Fenāyīyi sezā-var  
Yüri bülbül ḳadīm-i āşināya

268

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün

Yâ İlâhî âstānuñ hasteye dāru'l-şifā

Şerbet-i vaşluñ içenler buldı her derde devā

Bahre rahmet kaçresı yanında cümle yoğ olur

Her ne deñlü çok olursa bizde cürm ile haḫā

Ger ziyā-yı şems-i zātuñ irmez ise sālīke

Nice kaç' ide menāzil kande irişe 'atā

Maḫz-ı fazluñdan İlâhî vākıf it esrārına

İdelüm her ḫāl ile sırr-ı Resül iḫtidā

Zerre görünmez Fenāyî iş bu 'ālem 'ārife

Bir demine vuşlatuñ iki cihān olmaz bahā

269

11'li Hece Ölçüsü

Sende toğdı Muḫammed şāh-ı resel

Merḫabā ey māh-ı mevlūd merḫabā

Āmine Ḥatundur aña özge şadef

' Abdullāhdan geldi ol dürr-i şeref

Sende bezenmişdür cinān-ı ḫaref

Merḫabā ey māh-ı mevlūd merḫabā

Kendi pākdur ābādı ecdādı pāk

' Āşıqlaruñ oldılar yoluñda çāk

Gözlerinüñ yaşı aḫar hem ḫütāk

Merḫabā ey māh-ı mevlūd merḫabā

Toğıcaḫ didi melekler merḫabā

' Arş u kürsi felekler merḫabā

Didi deryāda semekler merḫabā

Merḫabā ey māh-ı mevlūd merḫabā

70b

Medḫ iderken Yāsin ü Tā ey cān

Bir daḫı medḫ idemez ender cihān

Bu Fenāyī Ḥalvetī dir her zamān  
Merḥabā ey māh-ı mevlūd merḥabā

270

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Ey 'aceb bilmem gönül sırında pinhānuñ nedür  
Cānı ḥod cānāna virdün arada cānuñ nedür

Gül-ı izār-ı vuşlatuñ hem-demi olduñ çü hezār  
Dem-be-dem ol verd-i bī-hemtāya efgānuñ nedür

Āşiyān-ı aşla irişmek dilerseñ rüz u şeb  
Tārik-i kevn-i mekānsın yār-ı imkānuñ nedür

İtdin ol dürr-i yetīmi naqd-i cāna iştirā  
Cevherün kânını bulduñ pes bu dükānuñ nedür

Ṭayy idüp arz-ı semāyı seyrün irdi sidreye  
'Ālem-i esfelde olan pes bu şirānuñ nedür

Bī-naşıbsın sen bu zevkden zāhidā eyle ḥazer  
Da' vā-yı 'aşq eyleme kendüñe bühtānuñ nedür

Mā vesa' nīden Fenāyī olduñ ise neş'e-dār  
Ḳıl me' ānīsın beyān "innā 'arāznā"nuñ nedür

271

**mef' ulü mefā' ilü mefā' ilü fe' ulün**

'Ummāna giren derd ile dūr-dāneyi buldı  
Şükrāna viren cānını cānāneyi buldı

71a

Ḥavf eyleriseñ yanmağa gel şem'e yapışma  
Ol āteşe baq gör nice pervāneyi buldı

Manşūra degüldür biliñüz ḥāl-i hüviyet  
Şol 'āşık-ı şādık ki bu meyhāneyi buldı

Tesbīḥ ile seccādeyi bir cur' aya şatdı

Şol şūfī-i şafī ki o püt-ḥaneyi buldı

Girdi ḥarem-i қа' be-i vaşlına Fenāyī

Cinānı tavāf eyledi menāfeyi buldı

272

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Şahid-i verd-i ezel çün ' arz-ı dīdār eyledi

Nālesūñ bülbül anuñ çün aña tekrār eyledi

Bilmedi yüzinde ḥālūñ sırrını miskīn faḳīh

Ol vecihden aḥsen-i taḳvimi inkār eyledi

Ka' be-i nūr-ı cemālūñ itdi dā'im ḳiblegāh

Ḳaşlaruñ mihrābına her kim ki iḳrār eyledi

Şāni' uñ iḥsānidur ḥüsnūñ te'ālā şānuhū

Bu kemāl-i şun'ı gör kim sende izḥār eyledi

Ezber it bu āyetiñ gel ey Fenāyī seb'asın

Naḳşı ḳo naḳkāşı gör naḳşın ne hemvār eyledi

273

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Bilmedin hergiz göñül sırr-ı nihānuñdan ḥaber

Bu vücūduñ 'ālemine ḳılmaduñ bir kez naẓar

Dāḥil olsañ ger bu şehre çok temāşā göresin

Arayuban bulmayasın çār-'unşurdan eşer

71b

Şeş-cihetden irişe cāna ḥiṭāb-ı müsteṭāb

Dinile kim saña hergiz leyse men mevte'l-ḥazer

Maṭla-ı feyz-i ezelden ṭāli' ola āfitāb

Leyl-i fürḳat rā'ıl olup ola şām u seher

Muḳ'ad-ı şıdḳ n'ola olursa Fenāyīye maḳām

Eyledi 'inde melikin muḳtedir cāhın maḳar

274

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün

Gidicek cānān iline baş açık yalın ayak

Nice olur hālüm yolda kalursak azıksız yayak<sup>129</sup>

Senden olur yine çāre saña senden varmağa

Zāt-ı pākūñ zikrine kanı ihfā dil dudak

Cur' a-ı vahdet için düşdüm melāmet rāhına

Cām-ı vaşluñ nūşına ditrer elüm tutmaz ayak

“Küntü sem'”e remzinūñ nūrına mazhar it bizi

İstimā' ide kelāmuñ harfisz şusuz kulak

Müntehāsuñ bulmağa esrār-ı ba' bda sırrınuñ

Refref-i tefrīde ir gör pāyemi ayık ayık

' Ālem ile iki ' ālem ' ilmüne bir noktada

Nüşa-ı sırr-ı ezelden cān u dil olsun sebak

72a

Dir lisān-ı hāl ile nūş it Fenāyī her giyāh

' Ayn-ı Hāḫdur cümle eşyā dīde-i miḫnetle bak

275

8'li Hece Ölçüsü

' Āşıklarī ḫandān iden

Sinānīler dirler bize

Seḫerlerde efgān iden

Sinānīler dirler bize

Giyerüz köhne pālāsı

Silerüz gönülden pası

Altun iden dil nümāsı

Sinānīler dirler bize

Farḫ içinde bulduk farḫı

<sup>129</sup> Bu mısradaki vezin kusurludur.

Gāhī cem‘ iderüz ‘ aşkı  
Hem bulan bātınī zevkī  
Sinānīler dirler bize

Ṭarīkat bir yirden gelür  
Cümlesi bir yire varur  
Āyin-i Sīnānī budur  
Sinānīler dirler bize

Bulduķ fenā-ender-fenā  
Beķā içindedür liķā  
Fenāyī Ḥalvetī ednā  
Sinānīler dirler bize

276

**mefā‘ ilün mefā‘ ilün fe‘ ulün**

Ḥudāyā maẓhar it nūr-ı cemāle  
‘ İnāyet eyle sulṭānum meded kı1  
Ḳoma nāķış bizi ir gör kemāle  
‘ İnāyet eyle sulṭānum meded kı1

Yoluñda kı1 vücūdum cümle efnā  
Besāṭa her neyiñi kı1 müheyyā  
Olayım vāşıl-ı maṭlab-ı a‘ lā  
‘ İnāyet eyle sulṭānum meded kı1

Bize yā Rab delīl ol ḥāzretüñe  
Hem idḥāl it ḥarīm-i vuşlatuñā  
Sezā olan budur çün ‘ izzetüñe  
‘ İnāyet eyle sulṭānum meded kı1

72b

Fenāyīye naşīb it fetḥ-i bābı  
Ara yirden kamu ref‘ it ḥicābı  
İki ‘ ālemde gösterme ḥesābı  
‘ İnāyet eyle sulṭānum meded kı1

277

**fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün**

Yog-iken 'alemleri var eylemek  
Hep senüñdür pâdişâhum hep senüñ  
Bir tecellî ile izhâr eylemek  
Hep senüñdür pâdişâhum hep senüñ

İstesen deryâ idersin kaçreyi  
Kudretiñ hırşid ider her zerreyi  
Cümle 'alem senden alır bühreyi  
Hep senüñdür pâdişâhum hep senüñ

Ger nesim-i rahmetüñ ide hubüb  
Açılur ebvâb-ı cennet-i kulüb  
Zâhir ü bâtın eger gayb-ı guyüb  
Hep senüñdür pâdişâhum hep senüñ

278

**mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün**  
Firâk-ı yâr ile hâlüm irişdi bir 'aceb hâle  
Nice vaşf eyleyem saña anı kim gelmeye kâle

Bu dil-i kaçresi kıldı o baħr-ı bî-nihâyet kim  
Nitekim maħv olup tâb-ı güneşden kaçre-i zâle

Getürdi fâşid sırr-ı hüviyet nâme-i şâhı  
Giriftâr eyledi hâli kemend-i zülf-i pür-âle

Göñül şâh-bâzı eyledi hümâ-yı lâ-mekân şayd  
İderse feyz-i aқdesden 'aţâ fazl ile ger nâle

73a

Çün irdi bülbülün zârı gülün güş-ı kabûline  
Anuñçün murğ-ı dil eyler Fenâyî rüz u şeb nâle

279

**mefâ' ilün mefâ' ilün fe' ülün**  
Vişâlün zevķini eyle müyesser  
Kerem senden 'inâyet eyle Mevlâ  
Ola nûruñla cism ü cân münevver  
Kerem senden 'inâyet eyle Mevlâ

Geçür fazluñ ile ğayrı hevādan  
Ħalāş ola gönül kayd-ı sivādan  
Be-küllü maḥv ola benlik aradan  
Kerem senden ‘ināyet eyle Mevlā

Refīḳ olursa ger ‘avn-ı İlāhī  
Ki sālīk ṭayy ider bu demde rāhı  
Ġarīb ü bīkesin sensin penāhı  
Kerem senden ‘ināyet eyle Mevlā

280

**mefā‘ ilün mefā‘ ilün fe‘ ulün**

Ḳamu aḥvālümüz hep saña ma‘ lüm  
Ḳoma bu derd ile miḥnetde yā Rab  
Esirge luṭf idüp ey ḥayy u ḳayyüm  
Ḳoma bu derd ile miḥnetde yā Rab

İre cānuma ḥiṭāb-ı müsteṭābuñ  
Müyesser ola aña fetḥ-i bābuñ  
Gider fazluñ ile yüzden niḳābuñ  
Ḳoma bu derd ile miḥnetde yā Rab

Musaḥḥar emriñe ‘arz u semevāt  
Senüñ ḥükmündedür şems ile zerrāt  
Cenābuñdan olur cümle fütūḥat  
Ḳoma bu derd ile miḥnetde yā Rab

Nice bir olalum derd ile nālān  
Vişālünle bizi ḳıl şād u ḥandān  
Efendim nār-ı hicre ḳılma sūzān  
Ḳoma bu derd ile miḥnetde yā Rab

73b

Dil ü cān derdine eyle devāyı  
Vişālün zevḳine irsün Fenāyī  
Delīl it bize nūr-ı Muştafāyı  
Ḳoma bu derd ile miḥnetde yā Rab

281

**Nuḫkiyât-ı ‘İzzî Efendi Ḳuddise Sırruh Eşref-zâde Vefât 1152**

**mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün fe‘ ulün**

Beḳâ iḳlîmine ‘azmüm var el-ân  
Fenâ gül-zârı ḳalsun şöyle vîrân  
Ḥudâdan böyle geldi emr ü fermân  
Fenâ gül-zârı ḳalsun şöyle vîrân

Ḥazân irdi bahâr-ı ‘ömrüme âh  
Dil oldu izn-i Ḥaḳla buña âgâh  
Beḳâ iline cezb eyledi Allâh  
Fenâ gül-zârı ḳalsun şöyle vîrân

Teveccüh eyledüm dostuñ iline  
Cânum ḳurbân olsun anuñ yolına  
İrişdi ḳahr-ı mevt cismin güline  
Fenâ gül-zârı ḳalsun şöyle vîrân

Semâ‘ ı cân ile diñle bu remzi  
Fenâda buldılar maḳşudı ḳozı  
Ḥayât-ı dil yiter çün saña ‘İzzî  
Fenâ gül-zârı ḳalsun şöyle vîrân

282

**fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün**

Şâh-ı iklîm-i velâyetdür gürüh-ı Ḳâdiri  
Râh- ı ‘aşḳda zü’l-kerâmetdür gürüh-ı Ḳâdiri

Cümle erbâb-ı tarîḳat bülbül-i şürîdedür  
Anlara bâḡ-ı leṭâfetdür gürüh-ı Ḳâdiri

74a

Dâmenüñ tutmuş bular Sultân ‘Abdulḳâdirüñ  
Mazhar-ı luṭf-ı hidâyetdür gürüh-ı Ḳâdiri

Zer-pâk-i mihr-i şeyḫde bir Süleymân her biri  
Anlara ‘avn ü i‘ inâyetdür gürüh-ı Ḳâdiri

Bâde-i ‘aşḳ-ı İlâhi ile mest olmuş bular

Mefhâr-1 ehl-i sa‘ âdetdür gürüh-1 Qâdiri

Astân-1 Qâdiriye sür yüzüñ anlardan ol  
‘ İzziyâ şahib-selâmetdür gürüh-1 Qâdiri

283

**fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün**

Dest-i ‘ aşk ile dem-â-dem yaqalar çâk eylerüz  
Hasret ü şevk ile dâ’im çeşmi nem-nâk eylerüz

İRmege ol dosta şular gibi tırmaz çağlaruz  
Dögünüp taşlarla yüzümüzü ber-ğâk eylerüz

‘ Âşık-1 şeydâlaruz biz dost cemâliñ görmege  
Mâsivâdan gönlümüz âyinesin pâk eylerüz

Âteş-i ‘ aşk ile pür-süz u güzâr olmağdayuz  
Bağrumuzı ney gibi taşlarla derd-nâk eylerüz

Şıdqla râh-1 fenâfi’llâha sâlikler bizüz  
Biz beğâbi’llâh ile kalbi ferağ-nâk eylerüz

Mazhar-1 Hağ oldıgumuz ‘ İzziyâ zâhir bizüm  
Pes ne hâcetdür ene’l-hâğdan dem imsâk eylerüz

284

**mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün**

Dilâ ‘ âşık odur kim çıkmaya ma‘ şûğ rızâsından  
Çeke derd ü belâsın kaçmaya cevr ü cefâsından

74b

Ṭutup şemşirine gerdân aña teslîm ide cânuñ  
Qamusuñ luğ u râhat bile ol şahib-‘ âtâsından

Seher vaqti varırsañ kûy-1 yâre ey şabâ luğ it  
Yüzüñ sür toprağına ‘ arz-1 hâl it mübtelâsından

Gelür câna şafâ bulur cilâ bu zâhir ü bâtın  
İçirdüñ ‘ İzziye yâr câmını çün cân fedâsından

285

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

İftihār-ı şehr-i Bursā ya' nī ḳuṭbu'l-evliyā  
Ḥazret-i Sultān Emīr nesl-i Muḥammed Muṣṭafā  
Vāşıl-ı ḳadr-i 'alā vü nā'il-i nūr-ı liḳā  
Ḥazret-i Sultān Emīr nesl-i Muḥammed Muṣṭafā

Merḳad-i pākūñ ziyāret eyleyen bulur şafā  
Zirā nūr-ı Ḥaḳḳıla sākīdür ol şāhib-vefā  
Görmez anuñ bendesi dünyā vü 'uḳbāda cefā  
Ḥazret-i Sultān Emīr nesl-i Muḥammed Muṣṭafā

Derdine düşenleriñ dā'im oñulur yārası  
Gözini gördüm olup müştāk hem āvāresi  
Dermend 'İzzī gibi vardur hezār bī-çāresi  
Ḥazret-i Sultān Emīr nesl-i Muḥammed Muṣṭafā

286

**müstef' ilün müstef' ilün**

Āyine-i zāt-ı Ḥudā  
Ey cāna cānān Muṣṭafā  
Senüñle buluñdı şafā  
Ey derde dermān Muṣṭafā

Olmadı mi' rācda saña  
Seyründe sidre muntehā  
İrdün cemāl-i Allāha  
Ey Ḥaḳḳa mihmān Muṣṭafā

75a

Olduñ Ḥudānuñ mazharı  
Peyğamberānuñ mefharı  
Allāh yolunuñ rehberi  
Ey dīne sultān Muṣṭafā

Ref' it niḳābuñ ey şehā  
Göster cemāliñ ḳıl devā  
Luṭf eyle 'İzzī ḳuluña

Ey şems-i rahşân Muştafâ

287

**8’li Hece Ölçüsü**

Sil gözinüñ perdesini  
Görine saña sırrullâh  
Aç kalbinüñ âyinesin  
‘Ayân ola cemâlullâh

Yuyagör tevḥîd[i]le  
Vücûduñ zulmetin ey cân  
Geç imdi küllî fenâdan  
Saña mu‘î in ola Allâh

İrmek dilerseñ dostuna  
Furşat gözetme nefsine  
Alup tesbîḥi destine  
Eyle dâ’imâ zıkrullâh

Meyl itme zevk ü şafâya  
Râzı ol cevr ü cefâya  
Bulanlar böyle buldılar  
Sendedür bize ehlullâh

Ġarîbüñdür siziñ ‘İzzî  
Umar dâ’im luḫfuñuzı  
Şon deminde dilümizi  
Tevḥîd ile kâdirallâh

288

**5’li Hece Ölçüsü**

Vîrâne gönül  
Vîrâne gönül  
Dil ḫânesin<sup>130</sup>  
Tîmâruñ ister

Pür-âteş olmuş

<sup>130</sup> Bu mısradâ vezin kusurludur.

‘Aşķ ile olmış  
Öz cân u dilden  
Hak yāruñ ister

Çok ma‘ mūr oldı  
Nūr-ile oldı  
Maķşūdı Hākķuñ  
Cemālūñ ister

75b

Sırr-ı tevḥīdle  
İren menzile  
Dost cemālinūñ  
Dīdāruñ ister

Bu za‘īf ‘İzzī  
Ednādur sözi  
Ārzūlar sizi  
Cemālūñ ister

289

8’li Hece Ölçüsü

Be-ḥākķ-ı sūre-i raḥmān  
Be-ḥākķ-ı āyet-i Qurān  
Şıgındum saña yā sübhān  
Ḳurtar bizi nefis elinden

İlāhī ganī settārum  
Setr eyle cümle aḥvālüm  
Saña ma‘ lüm benüm ḥālüm  
Ḳurtar bizi nefis elinden

Bıraķma sen beni baña  
‘Arz-ı ḥālüm budur saña  
Aç rāhımı bizden yaña  
Ḳurtar bizi nefis elinden

Zāt-ı pākūñ bulanlaruñ  
Hak yolına gidenleruñ

Ḥürmetine erenlerüñ  
Ḳurtar bizi nefis elinden

Be-ḥaḳ ḳāf u ve'l-Ḳur'ān  
Budur her derdlere dermān  
Amān Allāhumdan iḥsān  
Ḳurtar bizi nefis elinden

‘ İzzī ḳuluñ bī-çāredür  
Hem cigeri pür- yāredür  
Rūy-ı siyāh āvāredür  
Ḳurtar bizi nefis elinden

290

### 8’li Hece Ölçüsü

Sen ol ḳādir ü yezdān<sup>131</sup>  
Sen ḥaḳ itdiñ insile cān  
Luḫfuñ umar cümle cihān  
Amān cürmümi ‘ afv eyle

Hem kerīm ü hem raḫīmsin  
Cümle ḫālūme ‘ alīmsin  
Sen erḫamu’r-rāḫimīnsin  
Yā Rab cürmümi ‘ afv eyle

Bir ismüñ settāru’l-‘ uyüb  
Bir ismüñ ğaffāru’z-zunüb  
Ey kerīm ü ulı ma‘ būd  
Bu dem cürmümi ‘ afv eyle

Bendedür cürmile ḫaḫā  
Sendedür luḫfila ‘ aḫā  
‘ İnāyet eyle yā Ḥudā  
Amān cürmümi ‘ afv eyle

Bu ‘ İzzīniñ ednā sözin  
Sen aḡ eyle ḳara yüzün

<sup>131</sup> Bu mısradaki vezin kusurludur.

Dergāhına tıtdum yūzūm  
Yā Rab cūrmūmi ‘afv eyle

291

**8’li Hece Ölçüsü**

76a

Saña direm behey gāfil  
Aç gözini bu gāfletden  
Bil nefsinı bul Rabbini  
Halāş ol kim bu miḥnetden

Terk it nefsi emmāreyi  
Hilesi çok yaḫar seni  
Ādem ile çün Havvāyı  
Çıḫarmadı mı cennetden

Emmāreden geḫen sālİK  
Levvāmeye düşer lābid  
Ehl-i derdile şoḫbet it  
Feyz alasin ṫarīḫatdan

Mūlhimedür üçüncisi  
Hūdur anuñ terbiyesi  
Āteş-i ‘aşḫa yaḫ cismūñ  
Nūr olasin ḫaḫīḫatdan

Muṫma‘īneye erenler  
ḫaḫ dir çü anı bilenler  
ṫoḫrılup ḫaḫḫa gidenler  
El çekerler her zulmetden

Çünki irdüñ rāzīyeye  
Mürşidler yolını diye  
Zikrullāh -ı yā ḫayy diye  
ḫulūşāne her sā‘atden

Marzīyeye iren kişi  
Cümleden ‘uzletdür işi  
Mihenge sürer gümüşi

‘ Ayān ider albi pasdan

Kemāl-i āfiye ile  
Vücūduñ eyle kim pür-nūr  
‘ Āşıkına gelen ‘ āşık  
Himmet alsun adāatden

ased giderir dīnini  
ıybet alur ‘ amelini  
‘ İzzī at‘ eyle dilini  
Böyle işİtdüm üstāddan

292

### 11’li Hece Ölçüsü

76b

ubb-ı dūnyādan gönlüm alalı<sup>132</sup>

Aluban ‘ aşkuñla ‘ uryān olalı  
Bu gönlüm evine ‘ aşkuñ dolalı  
aırırım Allāh yā hū yā men hū

‘ Aşile Allāhı zıkr iden ‘ āşık  
‘ Āşıkun zıkrine melekler ‘ āşık  
a ider ol ulı cemāle lāyık  
aırırım Allāh yā hū yā men hū

Eger ‘ āşık iseñ terk eyle ‘ arı  
‘ Āşıklar olurlar Muammed yāri  
Ol ‘ āşıa arām cehennem nāri  
aırırım Allāh yā hū yā men hū

293

### mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün

Cemālün aa mir’at-ı ifādur yā Resūlallāh  
Kemālin maşad-ı zāt-ı udādur yā Resūlallāh

abīb-i nāzenīn-i azret-i asın sa‘ ādetle  
Saña bu mevhibet ‘ ayn-ı sezādur yā Resūlallāh

<sup>132</sup> Bu mısradā veszin kusurludur.

Sen olduñ “ķüntü kenz” esrârınuñ izhârına bâ‘ iş  
Vücûduñ sırr-ı maħz-ı müdde‘ âdur yâ Resûlallâh

Şeb-i mi‘ râcına “yâsîn”dür ‘ alâmet-i “mâ evhâ”  
Bu ķadar nüzûlet ancaķ sañadur yâ Resûlallâh

‘ Ulûm-ı evvel ü âhîr yanuñda zâhir ü bâtın  
O fazl-ı dânişe bu iķtîdâdur yâ Resûlallâh

Şîfât-ı luţfa mażhar ķılmağ-ıla zâtını Allâh  
O yüzden ‘ âşiye kârûñ du‘ âdur yâ Resûlallâh

77a

Kerem ķıl ‘ İzzî-i zârı ķoma cürmle ceħaletde  
İsek tâ kim ‘ uşât içün ricâdur yâ Resûlallâh

294

**mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün**  
Cemâlün sûre-i Şems-i Duħâdur yâ Resûlallâh  
Celâlün pertev-endâz-ı a‘ lâdur yâ Resûlallâh

Seni çün şâh-ı levlâk eyledi Hâķķuñ tã‘ ati<sup>133</sup>  
Vücûduñ bâ‘ iş-i ‘ arz-ı semâdur yâ Resûlallâh

Biħamdi’llâh ki maħşerde şefî‘ u’l-müznibîn olduñ  
Saña zî bende tâc u hem livâdur yâ Resûlallâh

Çün olduñ ekmel-i âdeme evlâd iki ‘ âlemde  
Anuñçün zât-ı pâküñ muķtedâdur yâ Resûlallâh

Marîz-i cürme dermân eylemeklik saña ķalmışdur  
Sözün ħasteyi cürm-i şifâdur[ur] yâ Resûlallâh

Meded dünyâ vü ‘ uķbâda bu ‘ İzzî-i siyehkâra  
Ki ħâlî ser-te-ser cürm ü ħaţâdur yâ Resûlallâh

295

**fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün**

<sup>133</sup> Bu mısradâ vezin kusurludur.

Ey sa‘âdet menba‘ı sulţân-ı cümle enbiyâ  
El-amân yandı vücûdum fûrkatüñle el-amân  
Taht-ı levlâk pâdişâhı kân-ı elţâf-ı Hudâ  
El-amân yandı vücûdum fûrkatüñle el-amân

77b

Gerçi cürmüm çoğdur ammâ luţfına yok ħadd u‘ad  
İlticâ iden ħapuña görmemişdür rûy-ı red  
Sâ‘ilem muhtâc-ı ihsânam kerem-kânım meded  
El-amân yandı vücûdum fûrkatüñle el-amân

‘Âşıkam cân ile saña pes budur toğrı ħaber  
Âh idüp ħasret çeker gönül yanar şâm u seher  
Ey Hudâ memduħı zât-ı muhterem nûr-ı başar  
El-amân yandı vücûdum fûrkatüñle el-amân

Ĥayli demdür eşk-i çeşmüm iştiyâğdan oldı ħan  
Âteşe düşdi bu cismüm iftirâğdan bî-gümân  
Derd-i hicrûñle ħaribûñ ‘İzzî ider terk-i cân  
El-amân yandı vücûdum fûrkatüñle el-amân

296

**mefâ‘îlün mefâ‘îlün mefâ‘îlün mefâ‘îlün**  
Ĥayâlûñ cânlara râĥat-fezâdur yâ Resûlallâh  
Maħâlûñ dillere âb-ı beħâdur yâ Resûlallâh

Senüñ şânında nâzil oldı “sübĥâne’l-lezî İsrâ”  
Şeb-i mi‘râcuña bu iktifâdur yâ Resûlallâh

Maħâm-ı “lî-ma‘allâh” da şeh-i mesned-nişîn sensin  
Ĥamudan ħadrile şânuñ ‘alâdur yâ Resûlallâh

78a

Senüñ teşrîfüñ itdi âsmânuñ rütbesin ‘âlî  
Ĥudümüñ pes ki ‘izzetden verâdur yâ Resûlallâh

Şefî‘-i rûz-ı maĥşer tâcdâr-ı ‘arz-ı ekbersün  
Vücûduñ mefĥar-ı zât-ı Hudâdur yâ Resûlallâh

Nigâh-ı luţfuñ olmazsa eger maĥşerde ben zâra

Bu ‘āşī mücrimüñ kârı hevâdur yâ Resûlallâh

Kerem kıl ‘İzzi-i zârı kapuñdan sürme luţf eyle  
Çapuñ çünkü der-i rahmet-sezâdur yâ Resûlallâh

297

**Nuţkiyât-ı Üftâde Efendi Kıddise Sırrıhu’l-‘Azîz Vefât 988**

**müstem’ ilün müstem’ ilün**

Ey tarîkat erenleri

Dost ilinüñ serverleri

Ṭalibleriñ rehberleri

Dostdan haber virin baña

Düşdi yüregüme firâk

Dostumdan oldum ben irâk

İdemedüm hergiz barâk

Dostdan haber virin baña

Hicrân içinde kalmışam

Derd ü gamile tölmişam

Çok ğuşşalara talmışam

Dostdan haber virin baña

Varam vişâline irem

Anda cemâlünüñ görem

Şâdıklar yolına girem

Dostdan haber virin baña

78b

Bulmayan bunda ol yâri

Şâd olmaz anuñ hiç cânı

Benlikden alsun ol beni

Dostdan haber virin baña

Anuñla bulam ben anı

Terk eyleyem cân u teni

Yol açvire ol ğanı

Dostdan haber virin baña

Miskin haķır Üftādeyi  
İçi tışı pür-yāreyi  
Unutmanız bī-çāreyi  
Dostdan haber virin baña

298

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Gel berü ey gönlümün şahnında cevlan eyleyen  
Zerrece bir kaṭreyi 'aşkile 'ummān eyleyen

On sekiz biñ 'āleme sıgmaz iken bu 'aşk ile  
Bir haber birle aña dünyāyı zindān eyleyen

Cānuma virmiş iken bir kez ḥiṭabuñ zevķini  
Düşirüp bu 'āleme zārī vü giryān eyleyen

Varlığumdur zerre zerre sedd olan yolda baña  
Al elüm kırtar bu sedden luṭf u ihsān eyleyen

Varmayınca şeh-i ḳalbe anda ḥalvet eyleyüp  
Göremezsın kim durur kendüyi pinhān eyleyen

Ehl-i 'irfān didiler sen çıkmayınca aradan  
Bilemezsın kim durur sırruñı seyrān eyleyen

79a

Bilmek isterseñ naṣar ḳıl sırruña Üftāde sen  
Tā bilesin kim durur kendüyi pinhān eyleyen

299

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Yā İlāhī zikrūñile vir gönüllere cilā  
Görine tevḥīd içinde ḥub cemāliñ ey Ḥudā

Rehber eyle zikrūñi olsun vesīle zātına  
Zikr içinde irdiler cümle erenle hep Ḥaķa

Cānumuza zikrūñile vir ḥayāt-ı cāvidān

Kim fenādan urtılup nūruña bulsunlar şafā

Götürüp yüzden niābı açıla envār-ı zāt  
Nūruña ar eylegil ‘āşıklarūñ ey zū’l-‘aā

Kim cemālūñ va‘ desidür bunlara viren sūkūn  
Bundan özge yok durur maşūdlaruñ öñden şona

Dermend Üftādeniñ albini pāk it ayrıdan  
Tā cemālīñ nūrına vāşıl olup bula şafā

300

**müstef‘ ilūn müstef‘ ilūn**

Dost ilinūñ ‘āşıkları  
Hā yolunuñ şādıkları  
Derdlilerūñ hāzıkları  
Dost iline yol andedür

Derdi yüregüm taqladı  
Bu gözlerüm an aqladı  
Nefsüm yolını baqladı  
Dost iline yol andedür

Şabr u arārum almadı  
Cānum vişālūñ bulmadı  
Ol hūb cemālīñ görmedi  
Dost iline yol andedür

Bir menzile vardı yolum  
Hi nesneye irmez elüm  
İrişüben geldi ölüm  
Dost iline yol andedür

79b

Gönderdiler bunda beni  
İñilerüm dün ü günü  
Bulduğuma şordum anı  
Dost iline yol andedür

Bir kāmile birgün irem  
Dost ilini andan şoram  
Şıdķıla yolına girem  
Dost iline yol ķandedür

Miskīn faķīr Ūftādeyi  
Zevķiñle eylegil diri  
Ölünce söyleye dili  
Dost iline yol ķandedür

301

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Nolduñ ađlarsuñ gönül [kim] bī-bedel yāruñ mı var  
Zārī zārī inlemekden ğayrı bir kāruñ mı var

Nār-ı ' aşķa kendini atmaķ dilersuñ her nefes  
Oda yanmaz kim Hālīlullāh gibi tenüñ mi var

Cānumı virem diyü ārzü idersin dā'mā  
Rūh-ı İsmā' ile beñzer virmege cānuñ mı var

Gözi yaşlı bağrı bağlı cigeri delik delik  
Kim belāya doycı Eyyüb gibi şabruñ mı var

Rūz u şeb ārzü idersin dost cemālin görmege  
Sırr-ı Aħmedden irişmiş çeşmüñe nūruñ mı var

Māsivādan geçüben dost iline 'azm itmege  
Rūh-ı Kudsiden yitişmiş per ile bālūñ mı var

80a

Ne 'aceb cür'et idersuñ sözlere Ūftādesiñ  
Rāh-ı Hāķķa vāşıl olmuş zerrece ħālūñ mı var

302

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Derdümüñ dermānı sensin yüce sulţānum meded  
Cānumuñ cānānı sensin yüce sulţānum meded

Ġurbete düşdü̇m ilinden fürķat odı yaķdı āh  
Vaşlını eyle müyesser yüce sultānum meded

İrmez elüm bir ķadem varmaĝa yolına senüñ  
Al elüm ķurtar bu derdden yüce sultānum meded

Fürķat odıyla ciger püryān olup yandı temām  
Yanmaĝa ķalmadı tākāt yüce sultānum meded

On sekiz biñ ‘āleme bir kez ķılır isen nazār  
Cümle maķşūda iriřür yüce sultānum meded

Enbiyānuñ ħürmetine evliyā<sup>134</sup> ‘izzetine  
Cümle ‘āřıklar dilinde yüce sultānum meded

Dermend Üftādeniñ budur murādı dā’imā  
Ĥüb cemālüñ görmek ister yüce sultānum meded

303

**fā’ ilātün fā’ ilātün fā’ ilātün fā’ ilün**

Remz-i ‘uřřāķı duyaldan ķalmadı şabr u ķarār  
Māsivādan el ķeküp bu cānum eyledi firār

80b

Fürķatini sezeli ārzū-yı vuřlat eyledüm  
Elüm irmez bendeyem eyleyem çok āh u zār

Birgün ola raĝm idüp sa‘ vet ide ben ķulını  
Gel berü ey derdmend cānuñı eylegil niřār

Virmeyince cānuñı görmeklige yoķdur mecāl  
Tā ezelden ‘āřıķa böyle şunuldu iĝtiyār

Virdüñ ise cānuñı sır gözlerin açıvirem  
Perdelerden derdüñe ideler tīmār<sup>135</sup>

Yoķ dir iseñ da‘ vāyı ķo bulamazsuñ vuşlatı

<sup>134</sup> evliyā: evliyānuñ, nüsha.

<sup>135</sup> Bu mısrada vezin kusurludur.

Yüri ârzû eyleme sen saña itdüñ i‘tibâr

Dileriseñ yârini ey derdmend Üftâdesüñ  
Kendüyi maḥv eyleyüp yoḡlığını eyle şikâr

304

**müstem‘ ilün müstem‘ ilün müstem‘ ilün müstem‘ ilün**

Göster cemâliñ nûrını şevḡ eylesün ‘âşıkларуñ  
Kes ġayrıdan gönüllerüñ zevḡ eylesün ‘âşıkларуñ

Aç gözlerinüñ perdesüñ ġarḡ eylegil envâruña  
Göster cemâüñ yolını ‘azm eylesün ‘âşıkларуñ

Baḡr-ı muḡîte ġarḡ idüp ‘ummâna şal cânlarını  
‘Ummân içinde kendüni yoḡ eylesün ‘âşıkларуñ

81a

Görmege kim Ḳâdir senüñ cemâlüñ nûrını<sup>136</sup>

Ṭoymadı taḡlar nûruña yanup külli maḥv oldılar  
Yanubanı kül olmaġı dâ’im diler ‘âşıkларуñ

Olan cemâliñe ḡicâb varlıġıdır şâdıġlaruñ  
Bunlar seniñ varlıġını bulsun fenâ ‘âşıkларуñ

Hergiz diler senden seni Üftâdeniñ umar cânı  
Luḡf eyleyüben yâ Ġanî görsün seni ‘âşıkларуñ

305

**fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün**

Nolduñ aġlarsın gönül aşluñı mı yâd eyledüñ  
Ayrılıġın zıkr idüben derdle feryâd eyledüñ

Ehl-i ‘irfândan ḡaber mi ṭuydı cânuñ bir nefes  
Ol sebebden gice gündüz işini zâr eyledüñ

Dost ilinden yoḡsa bir ḡoḡu irişdi cânına  
Ḥâr-ı dünyâdan geḡüp ârzü-yı gülzâr eyledüñ

<sup>136</sup> Bu beytin son mısraı eksiktir ve bu mısradaki vezin kusurludur.

Bir nazar mı vāqī' oldı sırruña ol yârdan  
Cân u baş terkini urup kendini yoğ eylediñ

Yâ cemâli pertevinden bir şu'â irdi saña  
Kim ene'l-ḥaḳ da' vâsından yirini dâr eyledüñ

Nûr-ı vaḥdetden eger bir nûr olursa âşikâr  
Bilmiş ol ey derdmend işlerini şağ eyledüñ

81b Dimegil bu sözleri ey derdmend Üftâde sen  
Ehl-i ḥâli kend'özünden cümle bîzâr eylediñ

306<sup>137</sup>

**mefâ' ilün mefâ' ilün**

Diler iseñ gönül yâri  
Ki dâ'im eylegil zârî  
Fenâya irgürüp varı  
Digil hû ve yâ men hû

Anuñ 'aşkı gele ire  
Ṭağıklarını hep dire  
Seni dost iline süre  
Digil hû veyâ men hû

Geçersen 'âlem-i ferşi  
Daḥı kürsî ile 'arşı  
Gele muştucılar karşı  
Digil hû veyâ men hû

Alasın senlügi senden  
Geçesin cân ile tenden  
Tecellîler gele andan  
Digil hû veyâ men hû

Orada maḥv ola varlık  
Gönülde ḳalmaya darlık

<sup>137</sup> Bendlerin son mısralarında vezin kusurludur.

Ola ma' şük ile yarlık  
Digil hū veyā men hū

Ey Üftāde seni sende  
O yāre eylegil bende  
Dimegil bundadur anda  
Digil hū veyā men hū

**307**

**müstef' ilün müstef' ilün**  
Görmez isem cemālūñi  
Güzel aduñ işideyüm  
Göñül umar cemālūñi  
Güzel aduñ işideyüm

Birgün görem cemālūñi  
Seyr eyleyem kemālūñi  
Kesb eyleyem vişālūñi  
Güzel aduñ işideyüm

**82a**

Vişāle irem zevķile  
Cemālūñ görem şevķile  
Cümle ' aşıklarla bile  
Güzel aduñ işideyüm

Güzel aduñ rehber bize  
' Aşķuñ senüñ server bize  
Cümle aduñ rehber bize  
Güzel aduñ işideyüm

Ne dilde kim ola zikrūñ  
İrişe göñlüme fikrūñ  
İder dā 'im seniñ şükürūñ  
Güzel aduñ işideyüm

Üftādenūñ budur yolu  
Haķ yolında didi belī  
Zikr eyleye dā 'im dili

Güzel aduñ işideyüm

308

**müstef' ilün müstef' ilün**

Ey ' aşıkān ey şādıkān  
İsterseñüz dostdan haber  
Bağgıl vücūduñ şehrine  
Ġayrıya kıлмаğıl nazar

Tā kim ' acāyib göresin  
Ma' şūkı sen de bulasın  
Bir ulu bahre tılasın  
Bulmayasuñ anda kenār

Bir olasın ol bir ile  
Var olasın ol var ile  
Kalmayasın ağıyar ile  
Bulmayasın andan eşer

Her yañadan gele nidā  
Yā t̄alib ü yanuĠ Hudā  
Bağgıl cemālūñden yana  
Yokdur saña ıraĠ sefer

Ey Üftāde maṭlūb saña  
Hāşıl durur öñden şoña  
Vāşıl durur cümle aña  
Budur haĠıĠatden haber

309

82b

**NuĠıyāt-ı Necīb Efendi Ġuddise Sırruhu'l-' Aziz**

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Vaşl-ı yāre himmeti gel p̄ir-i ' irfānda ara  
Vech-i pāke rüyını mir'at-ı imānda ara

Sen bugün ' ilm-i "ledün"e t̄alib olduñsa eger  
Hızr-ı ma' nī şoĠbeti Ġalb-i v̄irānda ara

Derdi-   aşk itmez nig n her dil   her sinede  
Sen anı ister iseñ telk n-i insanda ara

Ta s reyyadan turaba seyr-i seyr n eyleseñ  
Pertev-i Mevl yı bulmazsın yine canda ara

Sırr-ı ş n-ı   allame'l-esm ya   irf n t libi  
Men-  aref remzine m lik k mil insanda ara

Tavk-ı   aşk gerden-i şıdka taq p meyd na gel  
Fevz-i maqş dı Necib  sen bu divanda ara

310

**f  il t n f  il t n f  il t n f  ilün**

Ey Res l-i H k Habib-i z t-ı p k-i kibriy   
Leyletü'l-isr da idüp Cebra  ile reh-n m   
Ümmet i n eyledün dery ze-i ihs n   at   
Şad sel m olsun saña ey p diş h-ı d -ser 

Ravza-ı p k-i şerif n  ıptağ hı Cebra  il  
 rz mend-i viş lin c n-ı m şt k-ı halil  
 mmete r z-ı cez da hem şefi    hem delil  
Ey şefi   'l-m znib n olsun saña c nlar fed 

 mmet nden bir za  if derdmendd r [bu] Necib  
Umaruz ola şef  at şerbetinden bir naşib  
M btel -yı mişnet-i   işy na sen olduñ tabib  
İki   alemde kerem kıl aña ey luřf-ı H d 

83a

311

**f  il t n f  il t n f  il t n f  ilün**

Ey gönül sen maşlab-ı a  l yı taşşil itmedün  
Var ise z d-ı reh-i   uķb yı tekmiil itmedün

Ey gönül g fletdesin inş f kıl ay  ni n  
Sırr-ı mevtiye vuķ fa hiç tea  cil itmedün

Ey gönül hiç kenz-i maşfid n haberd r olmad n

Çaldı beste bu mücimmel anı tafşıl itmedün

Ey gönül hiç artmadı hüsni-ı amel noldı saña  
Artmada turma alâyık anı taqlıl itmedün

Ey gönül nefsi ta zim eyledün kanı cihād  
Ġāfil olduñ hayfa evvel merdi tezlil itmediñ

Ey gönül bir dem leb-i iqbālile mişl-i Necīb  
Güşe-i seccāde-i irfānda taqbil itmediñ

312

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Şem'ine pervāneyem çün yanayum ben yā Resūl  
Feyziñe atşāneyem şun kanayum ben yā Resūl

Pertev-i nūr-ı Hudā mir'at-ı vechüñde olup  
Hayliden ol vechiñe divāneyem ben yā Resūl

Āşinā-yı sāha-ı luţf eyle ben āvāreñe  
Dergehüñde nice bir bigāneyem ben yā Resūl

Nīm-nigāh-ı cūd ile olsun Necīb ma' mūr-ı şāh  
Luţf u ihsān it katı divāneyem ben yā Resūl

313

**müstef' ilün müstef' ilün müstef' ilün müstef' ilün**

83b

Bir pādışāha kul ol kim mülki zā'il olmaz ola  
Bir gülşene bülbül ol kim hiç şararup şolmaz ola

Kendün ummāna şalagör gavvāş oluban talagör  
Bir dürlü cevher bulagör şarrāf anı bilmez ola

Gerçek aşık olsa sālīk görünür külli şey' hālik  
Bir mülke olagör mālīk kimse elden almaz ola

Çoyalum lāf u güzāfı gel eyleyelüm inşāfı  
Gönül o vaqt olur şāfı aña gider gelmez ola

Sırruñı keşf itme yâda virme hâşılıñı bâda  
Bir dost idin kim dünyâda hiç senden ayrılmaz ola

Gerçek seven cānānuñı viren tenini cānını  
Derd odur kim dermānuñı Hâğdan ğayrı ilmez ola

Bülbül gibi ötmek gerek güller gibi bitmek gerek  
Bir ‘āleme yitmek gerek fenā ili irmez ola

Zāhidlere uçmağ gerek ‘ārif Hâğğa uçmağ gerek  
Bir çeşmeden içmek gerek içenler ayılmaz ola

Bir kapuya mülāzum ol dün gün hedā-yı kâ’im ol  
Bir özge ‘ilme ‘ālim ol melek anı bilmez ola

314

**mefā’ ilün mefā’ ilün mefā’ ilün mefā’ ilün**

84a

Cemālün maṭla’ -ı nūr-ı necābet yā Resūlallāh  
Ḥabībün maşrıq-ı mihr-i siyādet yā Resūlallāh

Vücūduñ āfitāb-ı evc-i ḥubb-ı lā-yezālīdür  
Ziyāsı ḥüsnünün māh-ı hidāyet yā Resūlallāh

Cihānuñ şehleri fermāna bir dergāh-ı luṭfuñdur  
Cenābuñdur şeh-i iqlīm-i ref’ et yā Resūlallāh

Esir-i derd-i ‘işyānam n’ola biñ cānile olsam  
Devā-cüyā-yı yār rüy-ı ‘ināyet yā Resūlallāh

Ümīd oldur Necīb -i teşne-dil hül-ı kıyāmetde  
Ola seyr-āb-ı nesīme şefā’ at yā Resūlallāh

315

**fā’ ilātün fā’ ilātün fā’ ilātün fā’ ilün**

Cur’ a-nūş-ı cām-ı taḥkīk-i ezeldür bu gönül  
Mehbīte envār-ı kürsi bî-‘ālemdür bu gönül

Cūşa gelse baħr olur ki āfitāb rehber olur  
Zerreveş ki kaçreden daħı emeldür bu gönül

Bulmuş istiklāl ile iklīm-i ten sulṭānlığın  
Keyf-i māşā' şāh-ı erbāb-ı düveldür bu gönül

Ka'beveş anı ziyaret eyler abdāl-ı Hudā  
Bü'l-ı aceb kehf-i el-amān bī-bedeldür bu gönül

84b

Āfitāb-ı ħubb-ı zātından ider feyz iktibās  
Māh-ı pür-nür-ı ziyā baħş-ı ameldür bu gönül

Qāl ile fehm itmege sırrın Necibā yok delīl  
Zevk vicdānı ile ħāle ezeldür bu gönül

316

**mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün**

Ruħuñdan zerredür mihr-i dıraşşān yā Resūlallāh  
Qamu bezminde bir şem'-i şebistān yā Resūlallāh

Mişāl-i gönce qalmışdı cümle dembeste vü ħayrān  
Rebī'-i maqdemüñle oldı ħandān yā Resūlallāh

Sen ol memdūħ-ı Ĥağ-ı şāh-ı şehe baħt sa'adetüñ  
Ki şāhān-ı cihāndur sañadur bağ yā Resūlallāh

Bahāne 'arz-ı ħāle yoħsa olmaz meh ħatuñ tekmiñ  
Medār-ı vaşfuñ ola baħr-ı ummān yā Resūlallāh

Ṭabīb-i çāre-sāriyi şefā'atle idüp ihyā  
Necīb-i ħaste-ħāle eyle dermān yā Resūlallāh

317

**mefā' ilün mefā' ilün fe'ülün**

Bahā-yı reşħ-i lā' lüñ cān degül mi  
Bu naqde ol metā' erzān degül mi

N'ola biñ cān ile imān getürseñ

Ecell-i mu' ciziñ Qur'an degül mi

Burağ-ı Refref ü Cibril ü mi' rāc  
Semevāt u zemīn mīzān degül mi

85a Yüzüñ şuyūña halk olundı cümle  
Müşerref olduğūñ cānān degül mi

Şefā' at yā Resūlallāh senūndür  
Kuluñ Necīb āña şāyān degül mi

318

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Zikriñ ile olmaşam raḡbu'l-lisān  
Yā ğiyāşe'l-müsteġişin el-amān  
'Aşkuñ ile eylerem her dem figān  
Yā ğiyāşe'l- müsteġişin el-amān

Bulamadam yol āşiyān vahdete  
Ḥayret el virdi baḡup bu keşrete  
İrmedüm sırrında bezm-i ' işrete  
Yā ğiyāşe'l- müsteġişin el-amān

İki ' ālemde ayā Rabb-i mucīb  
Herkesüñ maḡşūdını eyle naşīb  
Zerre-i ' aşkuñ niyāz eyler Necīb  
Yā ğiyāşe'l- müsteġişin el-amān

319

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Derdümüñ pāyānı yoḡdur ḡālüm olmaşdur ḡarāb  
El-ġiyāş ey dest-ġir-i zümre-i üftāde-kān  
Merḡamet eyle şefī' ā ola tā kim fetḡ-i bāb  
El-ġiyāş ey dest-ġir-i zümre-i üftāde-kān

Ey şefī' ü'l-müznibin ü māh-ı evc-i kā'ināt  
Hem şefī' -i cümle ' ālem ü bā' iş-i necāt<sup>138</sup>

<sup>138</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

Mürde-diller feyz-i ni‘ metüñde ider kesb-i hayât<sup>139140</sup>  
El-ğiyâş ey dest-gîr-i zümre-i üftâde-kân

85b

Nağme eylerken riyâz-ı vaşfuñ içre murğ-ı cân  
Yâ Resûlallâh revâ mı ta‘ n ide her bed-kân  
Çün[ki] ağyâr ile oldı serverâ hâlüm yamân  
El-ğiyâş ey dest-gîr-i zümre-i üftâde-kân

Bülbül-i hoş-nağme-i na‘ tuñ olup qalbe huzûn  
İsterem ki ola dâ’im fikr-i vaşluña gamîn  
Neyleyeyim hârisumdan olmadum kaç‘ -ı emîn  
El-ğiyâş ey dest-gîr-i zümre-i üftâde-kân

Bülbülân-ı vaşf-ı pâkine ider cevri ü cefâ  
Tâ be-mahşer olmasun âsûde-i hâr-ı kazâ  
Hâsretile bu durur derd-i Necîbâ dâ’imâ  
El-ğiyâş ey dest-gîr-i zümre-i üftâde-kân

320

**fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün**

Eyleyüp hâbl-ı metîne i‘ tişâm  
Râh-ı tecrîde sülûk it bir devâm  
Bekle ‘ İsi ile göklerde hırâm  
Hâzret-i Allâh ide şâhib-mağâm

Şayqal-ı tevhid ile it qalbi pâk  
Tâ ebed ‘ aşqile kıl cebini çäk  
Gel tevâzu‘ la gönül hâk ol ki hâk  
Hâzret-i Allâh ide şâhib-mağâm

Eylegil ser-cümle terk ü kııl u qâl  
Tâ be-key endîşe-i baht u cidâl  
‘ Ârif-i vaqt ol nidâ nemdür sen al  
Hâzret-i Allâh ide şâhib-mağâm

<sup>139</sup> Bu mısradaki vezin kusurludur.

<sup>140</sup> Bu bendde “Yâ Resûlallâh revâ mı ta‘ n ide her bed-kân” mısraı üstü çizili olarak kaydedilmiş, sonraki bendin ikinci mısraında normal şekilde kullanılmıştır.

86a

Eyle ‘irfānı dilā sa‘y-i cemīl  
Sır eger ma‘nāyı bir hoş fehm kıl  
‘Ārif-i vaqt ol nidā nemdür sen al  
Hāzret-i Allāh ide şāhib-maḳām

Küllü hümā-yı cānı eyleme <sup>141</sup>zāğ  
Çāre dünyādan bükeli it firāğ  
Sīneñi eyle Necībā dağ dağ  
Hāzret-i Allāh ide şāhib-maḳām

321

**fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün**

Zāt-ı pāk-i Muştafāyā ‘āşıkam  
Cānlar faḫr-ı cihāna ‘āşıkam  
Maḳsem-i feyz-i revādur ol şerīf  
Menba‘-ı cūd-ı ‘aṭāya āşıkam

Enbiyānuñ ‘amdusı ser-defteri  
Aşfiyānuñ ḳudvesi hem rehberi  
Kā’inātuñ zübdesi vü mefḫarı  
‘Aşḳile bedrū’l-dü-cāya āşıkam

Fikr ü zikri cānuma her dem şafā  
Umaram andan meded rüz-ı cezā  
Şad-hezārān cān aña olsun fedā  
‘İllet-i zenb-i devāya āşıkam

Eşiginde ḳul olup ṭurmaḳ müdām  
Andan özge yoḳ durur a‘lā-maḳām  
Salṭanat budur Necībā ḳıl temām  
Şimdi zāt-ı müctebāya āşıkam

322

**8’li Hece Ölçüsü**

Gel dünyāya itme heves  
Olmaya zāyī‘ bir nefes

<sup>141</sup> eyleme: itme, nüsha.

Tā dögününce sende ses  
H̄aḡ hū diyü z̄ikr eylegil

‘ Āḡil olanlar dün ü gün  
Z̄ikr eyleyendür her sözin  
Pes imdi dervîş bugün<sup>142</sup>  
H̄aḡ hū diyü z̄ikr eylegil

Z̄ākir olan ‘ āşık olur  
Bîgānelikden kırtılır  
Maḡlabını elbet bulur  
H̄aḡ hū diyü z̄ikr eylegil

86b

Z̄ikr ile it terk-i sivā  
Olsun derūnuñ pür-şafā  
Rūḡa budur ancaḡ ḡidā  
H̄aḡ hū diyü z̄ikr eylegil

Ḳalb ü diüinle ey Necīb  
Z̄ikr-i Ḥudāyā ol raḡīb  
Derdüñe isterseñ ṡabīb  
H̄aḡ hū diyü z̄ikr eylegil

323

**mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün**

Ayā maḡbüb-1 H̄aḡ z̄āt-1 şerîfün sırr-1 ekberdür  
Senüñle şadr-1 a‘ lâ-yı risālet daḡı efḡardur

Şeref-baḡş-1 gürüh-1 enbiyādur şübhesiz z̄ātuñ  
Anuñçün pāyuña şad cānile cebhe gösterdür<sup>143</sup>

Melek-sāz-1 ḡamu erbāb-1 ḡacāt-1 kıyāmetsin  
Sözüñ maḡbül-1 dergāh olduḡı gün gibi ezherdür

Sen ol sultān-1 z̄î-şān ḡazīḡ-i gencīne-i H̄aḡsın  
Cenābuñdan nigāh-1 iltfāta külli efḡardur

<sup>142</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

<sup>143</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

Ġarīk-i baħr-ı ʿiṣyānam Necībā gerçi kim ammā  
Efendim eṣfaḳ ü hem mücrimine raħm-ı ekṣerdür

324

**mefāʿ ilün mefāʿ ilün mefāʿ ilün mefāʿ ilün**

Vücūduñda olupdur sırr-ı ekber yā Resūlallāh  
Şühūduñda bulundı nūr-ı evfer yā Resūlallāh

Senüñdür şūret-i Haḳla taħaḳkuḳ bu ʿavālimde  
Anuñçün oldı vechüñ tāb-ı enver yā Resūlallāh

87a

Ḳamu bu feyz-i raħmet kāʿ ʿināta senden olmuşdur  
Delāʿilden biri levlāk-ı eṣher yā Resūlallāh

Necīb-i zāra olsun cānibüñden luṭf u imdāduñ  
Ḳatı muḥtāc-ı iḥsāndur bunı ḳar yā Resūlallāh

325

**fāʿ ilātün fāʿ ilātün fāʿ ilātün fāʿ ilün**

Ṭoġdı ol sulṭān-ı dīn aġnī Muḥammed Muṣṭafā  
Geldi faħruʿl-mürselīn aġnī Muḥammed Muṣṭafā  
Maḳdemiyle oldı eflāk u zemīn envāra ġarḳ  
Mefḥar-ı ʿarş u berin aġnī Muḥammed Muṣṭafā

Geldi ḥūrīler velādet ḥānesine ḥıdmete  
Ḥāne-i pertev-fürüzı döndi yaʿ nī cennete  
Yüzini Haḳḳa ṭutup itdi şefāʿ at ümmete  
Secdeye ḳodı başın aġnī Muḥammed Muṣṭafā

Çün muʿaḥḥir mübtedādur her ki anı derk ide  
Gerçi āḥirde gelüp oldı maḳdem maʿ nide  
Şad şalāt bizden Necībā rūḥ-ı pākine gide  
Raħmeten liʿl-ʿālemīn aġnī Muḥammed Muṣṭafā

326

**fāʿ ilātün fāʿ ilātün fāʿ ilātün fāʿ ilün**

Ey derūmı āteş-i ʿaşḳ-ı Resūl ile yanan

İstimâ' -1 mevled-i pâk-i Resûle hâzır ol  
Qalbi dâ'im ser-te-ser şevk-i Resûlle tolan  
İstimâ' -1 mevled-i pâk-i Resûle hâzır ol

87b

Şübhe yokdur bezm-i mevlede gelen her bir kişi  
Lezzet-i gufrân ile sükker olur anuñ işi  
Sem' -i cânla güş idüp qalbde bulagör cümbüşü  
İstimâ' -1 mevled-i pâk-i Resûle hâzır ol

Rüy-1 cânâ şac gül-âb-1 na' t-1 pâk-i Muştafâ  
Mücmere-i dilde ' abîr-i şevke yak ol pür-şafâ  
Şerbet-i ' aşk-1 Resûle kıl Necîbâ eşşalâ  
İstimâ' -1 mevled-i pâk-i Resûle hâzır ol

327

**mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün**

Cemâlün ey Nebî mir'at-1 envâr-1 sa' âdetdür  
Nigâhuñ mañz-1 feyz-i rahmet-i esrâr-1 rü' yetdür

Semâya nerdübânuñ cezbe-i Mevlâ olupdur çün  
Qamu mi' râcda mazhar olduğıñ âşâr-1 kudretdür

Yoğıken refrefe bir dürlü hâcet variken himmet  
Senün şânuñda Haqquñ maqşadı ızhâr-1 ni' metdür

Gelüpdür çeşme-i beynüñde "mâzâğa'l-başar" medhi  
Olur mı cânâ maşrûf mañlabı dîdâr-1 hazretdür

Olupsuñ istinâd-1 ' acizân-1 ümmetüñ ancak  
Cenâbuñ bu Necîb-i zâra dîvâr-1 şefâ' atdür

328

**fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün**

88a

Ey Resûl-i hazret-i Haqq ey şeh-i ' âlî-cenâb  
Nür-1 pâküñ zerresinden zerre oldu âfitâb

Pâyüña yüz sürmegi ' arş u berin kıldı sebeb  
İrmege feyz-i İlahîden aña zevk ü hitâb

Sen o zāt-ı muhârremsin kim cemi‘ -i enbiyâ  
Dergehile ez-dil ü cân istediler intisâb

Bu Necîb bî-çäreñe ey fahr-ı gül eyle meded  
İştîyâkuñ âteşinden derdmend oldı kebâb

329

**fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün**

Şem‘ -i zāt-ı kibriyâ pervânesidür bu gönül  
Feyz-i esrâr-ı Hudâ kâr-hânesidür bu gönül

Nüş idenler câm-ı ‘ aşkı Hâk için buldı henüz  
Dem-be-dem ol teşnenüñ mestânesidür bu gönül

Ka‘ be-i vaşluñda şıdkıla kıllur isem tavâf  
Şad-hezârân şevkile kurbânesidür bu gönül

Hücre-i kalbün Necîb hıfz eyle ağıyar girmesün  
Zirâ kim sulţân- ‘ aşk taht-hânesidür bu gönül

330

**fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün**

Buldı murğ-ı dil bu zıkrullâh ile âşyânesin  
“Lî-ma‘ allâh” evcine kındı görüp cânânesin

88b

Sû-be-sû rûy-ı tecelli-i vişâl açdı niğâb  
Eyledi rüşen cemâlile derûnum hânesin

Bezm-i ehl-i zevk-i şafvet maḥreminden ol yûri  
Şahvi neyler mest olur dâ’im içen peymânesin

Gülşen-i tevḥîd-i Hâkda keşf-i esrâr eyledün  
Bülbül-i şeydâ mısın ayâ Necîbâ yâ nesin

331

**mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün**

Şafâ-baḥş-ı dilâdur mü’minine meclis-i mevled

Feraḥ-dādur kılp mü'minine meclis-i mevled<sup>144</sup>

Şu'ā-ı na't-ı pāk-i ḥazretile hep gider tārik  
Reh-i vuşlat durur hem maḥlaşına meclis-i mevled

Semā'-ı siyer-i mevlid Necibā emr-i maḥbūbdur  
Ziyā virür vücūd-ı sāmī'ine meclis-i mevled

332

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Berķ urup nūr-ı cemālün yā Resūl  
Pür-ziyā kıldı cihānı sağ u şol

Qıt'a-ı nūr-ı Ḥudādur ruḥlaruñ  
Pertevüñ dā'im durur itmez 'uķül

Rüz u şeb ḥāzır olup dīvānuña  
Cümle eflākdan melek idüp nüzül

Şad-hezārān es-şalātile selām  
Cānib-i 'izzine bizden kılp kabül

Beyn-i kabır-i münir çünki didüñ<sup>145</sup>  
Ehl-i taşdıķ idüp itmez nükül<sup>146</sup>

89a

Nātüvān çākerüñ olsun Necib  
Tut eliñ kaldur saña itsün vüşül

333

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Åşinā-yı bezm-i 'aşķ ol pür-figān itsün seni  
Ḥıdmet it pīrān-ı 'aşķa feyze kān itsün seni

'Andelīb-āsa şadā-yı nāle-i şevķ-āmizüñ

<sup>144</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

<sup>145</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

<sup>146</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

Hem-civār-1 gülsitān idüp beyān itsün seni

Cübbe-i nāmūs-1 zühdi şoy bırağ bütün hemān  
Hırқа-1 levm-i melāmet giy nihān itsün seni

Rüy-1 nihād zīrhā olup tevāzu‘ it müdām  
Cümleye ser-tāc idüp Mevlā ‘ayān itsün seni

Leşker-i nefsile dā’im it cidālile cihād  
Rāhatın kes nefsinüñ tā kim amān itsün saña

Sāğar-1 şaḥbā-yı ‘aşķile Necībā neş’e-yāb  
Ol temām fāriğ ü āzād-1 cihān itsün seni

334

89b

**Nuṭṭıyāt-1 Hilmī Efendi Ḳuddise Sırruhu’1-‘ Azīz**

**mefā‘ ilün mefā‘ ilün fe‘ ulün**

Ezelden tā ebed mestāneyüz biz

Cemāl-i şem‘ ine pervāneyüz biz

İçüp ‘aşķuñ meyini dost elinden

O ‘aşķile deli dīvāneyüz biz

Gören Mecnūnveş ‘ālemde rüsvā

Şanur ‘aқlınca ol bīgāneyüz biz

Eger zāhid şorarsañ aşlumuzı

Ezel bezmindeki meyḥāneyüz biz

Bilür baḥr-1 muḥīte irişenler

O deryāda olan dür-dāneyüz biz

Ḥaқıķat nūrını görmek dilerseñ

Nazar kıll Hilmīye āyineyüz biz

335

**Şehnāz**

**fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün**

Şāh-ı iklīm-i risālet pādişāh-ı enbiyā  
Şems-i tābān-ı hidāyet māh-ı evc-i ıştıfā

Ammi a'lem-i beni-muhterem-i fahr-ı cihān  
Sāni'-i rüz-ı kıyāmet menba'-ı luḫf-ı aḫā

Olmasaydı zātuñ olmazdı dü-ālem lā-cerem  
Kevnüñ oldu bā'ı-ı kevn-i dü-ālem bī-merā

Şanma encümdür felekde görinen ey sāde dil  
Dīze-i zerdür ki oldu neşr-i pāy-i Muştafa

Halka yokdur dergehinden ğayrı cāy bir penāh  
Arşa-ı maḫşerde oldu melce'-i ehl-i ricā

Yā Resūlallāh şefā'at kııl bu Hilmi'ācize  
Cürmüne ḫad yok faḫirüñdür senüñ ol bī-nevā

336

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

90a

Serde tācum serde mihmānumdur Allāh hū diyen  
Tekyegāh-ı cānda cānānumdur Allāh hū diyen

Cān u dilden aşkile zıkr-i Ḥudāya düş olup  
Taḫtgāh-ı dilde sulḫānumdur Allāh hū diyen

Himmeti şeyḫile ol kim seyr-i lāhūt eyleyüp  
Evc-i dilde māh-ı tābānumdur Allāh hū diyen

Halka-ı tevḫidde şevḫile cevlan eyleyüp  
Sīne-i bī-kinde cānum durur Allāh hū diyen

Bülbülāsā gülşen-i zıkr içre āgāz eyleyüp  
Bā'ı-ı şevḫ-i firāvānumdur Allāh hū diyen

Pey-rev olduñ Hilmiyā şol ārife kim didi ol  
Tende cānum cānda cānānumdur Allāh hū diyen

337

**Maḳām-1 Evīc**

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Eyledün āfākı pür-nür-1 Hudā  
Merḫabā ey mäh-1 raḫmet merḫabā  
Dillere baḫş eyledün zevk ü şafa  
Merḫabā ey mäh-1 raḫmet merḫabā

Maḳdemünle ehl-i imān itdi sūr  
Her birinün ḳalbi oldı pür-sürür  
Oldı 'ālem hem gūyā ki maḫz-1 nūr<sup>147</sup>  
Merḫabā ey mäh-1 raḫmet merḫabā

Açılur hep yine ebvāb-1 cinān  
Şaçılur emtār-1 raḫmet külli ān  
Çok ḳuluñ āzād ider ol müste' ān  
Merḫabā ey mäh-1 raḫmet merḫabā

90b

Luḫf-1 iḫsān itdi ol raḫmet mu' in  
Ġarḳ-1 envār oldı cümle mü' minin  
Tāze cān buldı yine ehl-i yaḳin  
Merḫabā ey mäh-1 raḫmet merḫabā

Bāb-1 Ḥaḳdan olalum her şeb muḳim  
Anda aḳıdalum elṫāf-1 raḫim  
Eylemez maḫrüm vallāhi kerim  
Merḫabā ey mäh-1 raḫmet merḫabā

Hilmī bī-çāreye sa' y it rüz u şeb  
Tā günāhuñ maḫv ola cümlesi hep  
Feyz-i luḫfuñla tecelli eyle Rab  
Merḫabā ey mäh-1 raḫmet merḫabā

338

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Māsivāyı şatmayınca naḳd-i sır girmez ele  
Terk-i aḡyār itmeyince nür-1 Ḥaḳ girmez ele

<sup>147</sup> Oldı 'ālem hem gūyā ki maḫz-1 nūr: Oldı 'ālem gūyā ki maḫz-1 hem nūr, nüsha.

‘Āşık-ı şādık iseñ cānān yolunda cān vir  
Ref idüp varlık hicābın yek dil ol cānān ile

Zevk-i rūhāniye mālīk olmak isterseñ eger  
Ḳalbūni eyle mücellā nūr-ı zikrullāh ile

Ey gönül keşretten el çek ğarḳ-ı baḫr-ı vaḫdet ol  
Geçmek ister sālīk-i Ḥaḳ kendi zātuñdan bile

‘Ālem-i tefrīḳde bīgāne gezme serseri  
Āşinā ol sa‘ y idüp cem‘ eyle cem‘ u‘l-cem‘ ile

Māsivā naḳşuñ idüp ḫaḳ levḫ-i dilden Ḥilmiyā  
Naḳş-ı sırr-ı vaḫdeti taḫşīl idegör zıkr ile

339

**fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün**

91a

Sırr-ı zātuñ pertevdür bu vücūd-ı kā’ināt  
‘Ārifān ol sır içinde gizlenür pinhān olur

Cezbe-i Ḥaḳ zāhir olsa vecde gelse şevḳile  
Sırr-ı lāhūt cism-i nāhūt gözlere seyrān olur

Vāḳıf-ı esrār olanlar ketm-i sır itmek gerek  
Kāşif-i esrār olan Mañşūr ile yeksān olur

‘Alleme’l-esmā ile ol men-‘aref sırruñ tıyan  
Aña kim vāşıl olanlar vāşıl-ı cānān olur

Maḫv ider ğayr rüsümüñ levḫ-i dilden Ḥilmiyā  
Sırr-ı nūrı zāt-ı maḫhar kemleyin insān olur

340

**fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün**

Bülbülün efgāmı güldür ‘āşıkuñ efkārı hū  
Vuşlata irmek dilerseñ eylegil iḳrār-ı hū

Pîr yüzünden vuşlat oldu zâtı geldi hû baña  
Varlığum aldı elümden cümle eşyâ oldu hû

Hû diyü nâlân olurum baña cân virdi haber  
Kendüñ ‘ aşık maḥv iderse cân olur cânâmı hû

Çatrede ‘ ummâna virdüm anda dermân buldı cân  
Âyinemde dost görindi baña ‘ âlem oldu hû

Çün benüm cürm ü ḥaṭâmı ‘ afv idüp kıldı ‘ aṭâ  
Baña şimdi zulmet içre âb-ı ḥayvân oldu hû

Ḥilmiyâ çünkim ezelden nûş idüp bezm-i elest  
Ḥaḫ ḥicâbı ref‘ idüp oldu ‘ ayân dîdâr-ı hû

341

**müstef ilün müstef ilün müstef ilün müstef ilün**

91b

Ḥaḫḫuñ cemâlün gözleyen hû dimesün yâ ne disün  
Zevḫ-i vişâlün özleyen hû dimesün yâ ne disün

‘ Aşḫ-ı Ḥudâya düş olan fikri ile medhûş olan  
‘ Aklı gidüp serḫoş olan hû dimesün yâ ne disün

‘ Aḫluñ yitirüp ‘ aşḫile meydâna giren şıdḫıla  
Cân u gönülden şevḫile hû dimesün yâ ne disün

Zıkr ile ol kim devr ide terk-i hevâyı ḡayr ide  
Lâhût ilini seyr ide hû dimesün yâ ne disün

Görünse dostuñ illeri açılsa vuşlat gülleri  
Pes bâḡ-ı vaḫdet erleri hû dimesün yâ ne disün

Ol kim ola ‘ aşḫ âşinâ işide ḫoş şavt-ı nidâ  
İnşâf idelüm Ḥilmiyâ hû dimesün yâ ne disün

342

**fe‘ ilâtün fe‘ ilâtün fe‘ ilâtün fe‘ ilün**

اعلم جمع الودا سيد نامصطفى  
شافع روز جزا سيد نامصطفى  
سجده كنم روى ارض تا كه شفاعت كند  
ايكى مرار لهما سيد نامصطفى  
مغز لهر دو جهان هفتة انسى و جان  
معدنه صده صفا سيد نامصطفى

مشملى چوده نوشه روى زعيه فز كرو  
باتوا و بر اسما سيد نامصطفى  
مردتوا انكه تا صبح ترا ميكنم  
قاسم العنبي سيد نامصطفى  
كردم كه افتاد ام بيلع ترا اعتماد  
كردم ايا مجتبا سيد نامصطفى  
بنده حلى فقير خواهد از تو مرد  
امت مرهومه اسيد نامصطفى

92a

343

fā' ilātūn fā' ilātūn fā' ilātūn fā' ilūn

Qalmışuz deryā-yı ğaflet içre bî-tâb u tuvân

Yâ İlâhî kıl nesîm-i feyz-i ihsânuñ vezân

Olmışuz üftâde-i gird-âb-ı ' işyân el-amân

Yâ İlâhî kıl nesîm-i feyz-i ihsânuñ vezân

Genc-i târik köhne koma sergerdân u zâr

Gülşen-i tevfiķüñe irgür eyâ perver-digâr

Ġonce-i maķşûdumuz ħandân ide bu rûzgâr

Yâ İlâhî kıl nesîm-i feyz-i ihsânuñ vezân

Mâni' -i mu' tî çü sensin ğayrıdan yoķdur ricâm

Genc-i bâda verd-i luţfuñla beni kıl şādumân

Müstemendüñ Ħilmî-i nâ-şâde feyzüñdür merâm

Yâ İlâhî kıl nesîm-i feyz-i ihsânuñ vezân

92b

344

**mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün**

Fezâ-yı dergehün kân-ı 'atâdur yâ Resûlallâh

Cenâbuñ melce-i ehl-i recâdur yâ Resûlallâh

Muqaddem bir münîr-i enbiyâ terkîb-i kevn içre

Senün zâtuñ mu'ahhir mübtedâdur yâ Resûlallâh

'Aceb midür tavâf itmek melekler ravza-ı pākūñ

Felekler hâk-i pâña çehre-sâdur yâ Resûlallâh

Der-i vâlâña rû-mal-ı sebebdür bende gufrâna

'Uşâta âsitânuñ mültecâdur yâ Resûlallâh

Ne mümkün eylemek icmâl-i vaşfuñ Hilmî-i 'âciz

Ki vaşşâfuñ cenâb-ı kibriyâdur yâ Resûlallâh

345

**fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün**

**Büselik**

Nefce-i kudsiye özler uyanup vaqt-i seher

Her kimün kalbinde kim var hubb-ı Mevlâdan eşer

Ṭalib-i didâr olan bîdâr olup giryân olur

Kehl-i eşkiye dem-â-dem gözlerini sürmeler

Açılır ebvâb-ı rahmet saçılır bārân-ı feyz

Şubh-dem her kim uyanur andan olur bühre-ver

93a

Mâsivâ çirkin gider envâr-ı zikrullâh ile

Ḳalbiñ ola cilvegâh-ı feyz-i Hâk şâm u seher

Hilmî-i bî-çâre sende gafleti terk eyleyüp

Ṭut yüzün dergâh-ı Hâkka dök gözinden eşk-i ter

346

**mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün**

Cemalün nûrına ṭalib gönül katlanmaz eglenmez

Vişālũñ zevķine rāğıb gōñũl ķatlanmaz eglenmez

Cihānuñ bāğını neyler باناام.eger neyler

Vişālũñ ārzũ eyler<sup>148</sup> gōñũl ķatlanmaz eglenmez

Aña ‘ āşık durur mezheb vişālin oldı hep maţlab  
Senũñ fikrindedür yā Rab gōñũl ķatlanmaz eglenmez

Enīs-i fikr ü yār olmiş celīs-i intizār olmiş  
Fiğānuñ şan hezār olmiş gōñũl ķatlanmaz eglenmez

Ķuluñ Ħilmi-i sergerdān zülāl-i luţfina ‘ aţşān  
İlāhī tā be-key hicrān gōñũl ķatlanmaz eglenmez

347

93b

**Nuţķiyāt-ı Şahvī Efendi Ķuddise Sırrıhu’l-‘ Azīz Vefāt 1172**

**mefā‘ ilũn mefā‘ ilũn mefā‘ ilũn mefā‘ ilũn**

Cemālũñ ‘ āleme mihr-i münevver yā Resũlallāh

Vücũduñ cümleye nũr-ı muşavver yā Resũlallāh

Maķāmuñ ķāb-ı ķavseyn ü şühũd oldı şeb-i mi‘ rāc

O dem levlāk ile olduñ muķavver yā Resũlallāh

Fürũzān-ı firāķ-ı nār-ı ĥasret ĥaste-i ‘ aşķa

Zülāl-i vaşşaluñ cām-ı mu‘ anber yā Resũlallāh

Yapışdum dāmen-i ‘ afva siyeh-rũ müznibem senden

Şefā‘ at yevm-i maşşerde muķarrer yā Resũlallāh

Olaldan gülşen-i na‘ tuñda Şahvī bũlbũl-i gũyā

Meşāmı bũy-ı medħũñle mu‘ aţtar yā Resũlallāh

348

**mefā‘ ilũn mefā‘ ilũn fe‘ ũlũn**

Düşũp ‘ itlākā terk iden ķuyũdı

Görür ol lem‘ a-ı nũr-ı vücũdı

<sup>148</sup> Nũshada “vişālũñ zevķine rağbet” olarak kaydedilen kısmın üstü çizilmiş ve “vişālũñ ārzũ eyler” eklenmiştir.

Olur āşār-ı esmā cümle fānī  
Beķā-ender-beķādur pes şühūdı

Cemālullāh haķıķat ka‘ besidür  
Bu çār erkānadur şer‘ üñ sücūdı

Ṭarīķat sırrına maħrem olaldan  
Dil oldı bāķīnūñ rübūdı<sup>149</sup>

‘ Aref sırrında Şaħvī ma‘ rifet bul  
Ola ķalbe füyüzātuñ vürūdı

349

**fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün**  
Maķdem-i zāt-ı şerīfi raħmeten li’l-‘ ālemīn  
İns ü cin buldı selāmet Cebra’ıl oldı emīn

Şaħa-ı şadrındadır ħatm-ı risālet ħātemi  
Zāt-ı mevşūķdan behey pes oldı ħatmu’l-mürselīn

Yazdılar ser-nāme-i ‘ unvānına şāh-ı resel  
Nāzil oldı şānına çün sūre-i fetħ-i mübīn

Ümmeti olmağıla faħr itseñ ‘ aceb<sup>150</sup> aķdeme  
Doğıcaķ zātıyla faħr itdi semevāta zemīn

Yevm-i maħşer yā Resūlallāh Şaħvī mücrime  
Kıl şefā‘ at ref’etüñle yā şefī‘ ü’l-müznibīn

350

**mef‘ ülü mefā‘ ilü mefā‘ ilü fe‘ ülün**

94a

Mir’at-ı dili jeng-i sivā itse muğatṭā  
Pertev vire mi ‘ aksi ile şems-i mu‘ allā

Zıkr eylegil Allāhı mücellā ola ķalbūñ  
Tā kim görine sende olan şüret-i ma‘ nā

<sup>149</sup> Bu mısırada vezin kusurludur.

<sup>150</sup> ‘ aceb: ‘ aceb mi, nüsha.

Terk eyle kıyūdātu izāfāt u şühūdı  
Maḥv ola kıamu sırr-ı beķā ola hüveydā

Vuşlat daḥı cem‘ inde kılam diyü düşme<sup>151</sup>  
Farķ ola heme maṭlabuñ ey ‘ārif-i dānā

Sırrında cemāl-i Ḥaķı seyr eyleyen ‘āşık  
Eyler mi nażar zümre-i kevneyne ser-ā-pā

S‘ ay eyle maķālātuñı Şaḥvī idegör ḥāl  
Erbāb-ı sülūka bu durur maṭlab-ı a‘ lā

351

**müstef‘ ilün müstef‘ ilün**

Bezm-i elestden gelmişem  
Cām-ı ezelden içmişem  
Ser-ḥoş u medhūş olmışam  
Devrān iderem hū diyü

Bu varlıgum kıldum fedā  
‘Aķlile oldum āşınā  
Ben şevķile şubḥ u mesā  
Devrān iderem hū diyü

Ey vācib ü ḥayy-ı kağım  
Kılmaz devā hiçbir ḥekīm  
Ancaķ vişālüñdür benüm  
Devrān iderem hū diyü

‘Aşķuñ beni zār eyledi  
Cismüm yaķup bāz eyledi  
Bu ‘ālemi dar eyledi  
Devrān iderem hū diyü

Kūyına kıldum bir nażar  
Hiç bulmadum zerre eşer

<sup>151</sup> mısırada vezin kusurludur.

Bākī o zāt-ı mu‘teber  
Devrân iderem hû diyü

Meydân-ı ‘aşk içre başın  
Top eyleye kanlı yaşın  
Efgân u zâr olsun işin  
Devrân iderem hû diyü

94b

Şahvî bu yolda ‘âşıkân  
Terk itdiler başile cân  
‘Âşıklara budur nişân  
Devrân iderem hû diyü

352

**müstef’ ilün müstef’ ilün müstef’ ilün müstef’ ilün**

Ey bā‘ iş-i kevn ü mekân ey mefhar-ı kevn ü mekân  
Mücrimlere yevmü’l-amân sensin şefî‘ ü’l-müznibîn  
[Virdüm budur fî küll-i hîn] yâ rahmeten li’l-‘âlemîn  
Virdüm budur fî küll-i hîn elfü’ş-şalât elfü’s-selâm

İsm-i şerîfün zıkr idüp ey maṭla‘ -ı nūr-ı Hudâ  
Ey menba‘ -ı feyz-i Hudâ ey mecma‘ -ı luṭf ı ‘atâ  
Sensin Ḥabîb-i kibriyâ eyle meded yevmü’l-liḳâ  
Şevḳ-ile [her] şubḥ u mesâ elfü’ş-şalât elfü’s-selâm

Esmâ vü evşâfuñla meşhûrun iken bu dört kitâb  
İnkâr iden münkirlerün encâm-ı kârıdur tebâb  
Eyle şefâ‘ at Şahvî’ye ey şefî‘ ü’l-yevmü’l-hisâb  
Elfü’ş-şalât elfü’s-selâm yâ rahmeten li’l-‘âlemîn

353

**7’li Hece Ölçüsü**

‘Aşkuñile ey Hudâ  
Zıkrün ider bu dilüm  
Şevküñile dâ’imâ  
Zıkrün ider bu dilüm

‘Aşḳ baḫrına ṭalmağa

Dürr-i güher almağa  
Ġurbete yol bulmağa  
Zikrũn ider bu dilũm

95a

‘ Aşkuña uydum müdãm  
Zâr iderem şubḥ u şãm  
Dûzah olursa maḳãm  
Zikrũn ider bu dilũm

Ḳalmadı şabra mecâl  
Olmaz ise girũ şal  
Tâ ola yevm-i su ’âl  
Zikrũn ider bu dilũm

‘ Aşḳ ile ‘âr isteyem  
Şahvî-i dil-ḥasteyem  
Derdile dem-besteyem  
Zikrũn ider bu dilũm

354

**fâ‘ ilâtũn fâ‘ ilâtũn fâ‘ ilâtũn fâ‘ ilũn**

Düşdi gönlũm burcına tîr-i maḥabbet yâ Resũl  
Ḳıl teraḥḥũm bu ġarîbe it şefâ‘ at yâ Resũl

İderem leyl ü nehâr zâr u fiġân itmem sũkũt  
İderem yüz biñ şalât ile taḥiyyat yâ Resũl

Dilerem ki ravza-ı pâkine varam yüz sürem  
Bâb-ı ravzañdur baña bâb-ı selâmet yâ Resũl

Munṭazırdur rûz u şeb luṭfuñ diler ‘ Abdu’s-şekũr  
İdesin ol mücrimi Ḥaḳdan şefâ‘ at yâ Resũl

355

**fâ‘ ilâtũn fâ‘ ilâtũn fâ‘ ilâtũn fâ‘ ilũn**

Baḥr-ı ‘ işyâna ġarîkem mu‘ terîfem cürmũme  
Yâ Resũlallâh şefâ‘ at eyle bu ben mücrime  
Bir nazarla ḳıl devâ zaḥm-ı dil-i mecrũḥuma

Yâ Resûlallâh şefâ' at eyle bu ben mücrime

Cürmile alup cihânda bulmadum hiç areyi  
Derd-i vaşluñ inledür bu 'âciz ü bî-areyi  
İltifâtuñla idüp şâd bu dil-i şad pâreyi  
Yâ Resûlallâh şefâ' at eyle bu ben mücrime

Râh-ı 'aşkuñda dil ü cân u teni ıldum fedâ  
Umarum lu u 'inâyetüñle ılasın 'atâ  
Kesmezem ümmîdümi lufuñdan ey kân-ı sehâ  
Yâ Resûlallâh şefâ' at eyle bu ben mücrime

Ey Şekûrî âh u zâra ol müdâvim rûz u şeb  
İşiden âhile zârum eylesünler o' aceb  
Umaram rûz-ı cezâda irmeye saña ta' ab  
Yâ Resûlallâh şefâ' at eyle bu ben mücrime

356

95b

**Nukiyât-ı Şekûrî Efendi uddise Sırruhu'l-'Âzîz  
Seyyid Seyfullâh Pîr Baba Şekûrî Rametu'llâh  
Hîşâr**

**fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün**

Eylerüz her lazada yüz biñ atâ  
Rabbenâ yâ Rabbenâ fafirlenâ  
Rametüñdür derd-i 'işıyâna devâ  
Rabbenâ yâ Rabbenâ fafirlenâ

Lufi o ihsânı o perverdigâr  
ullaruñ eyler 'atâyı bî-şumâr  
Yosa cûd-ı fazlına mâni' mi var  
Rabbenâ yâ Rabbenâ fafirlenâ

Ey Şekûrî fazl-ı Mevlâyâ tayan  
Bâ-ı cennet ola rû-ı âşiyân  
Böyle söyle görmeyem dirseñ ziyân  
Rabbenâ yâ Rabbenâ fafirlenâ

357

**mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün**  
Çudümün bâ' is-i ' ayn-ı hidâyet yâ Resûlallâh  
Vücûduñ ' âlemine oldu rahmet yâ Resûlallâh

Cenâb-ı Hâzret-i Hâkkuñ Hâbîb-i Ekremi sensin  
Ki didi şânına Levlâkı Hâzret yâ Resûlallâh

Ümîd-i şefkatün eyler ' uşât-ı ümmetün her dem  
Çü sensin ma' den-i luğf-ı' inâyet yâ Resûlallâh

Eger ümmetine eylemez iseñ şefkat ü ref'et  
Olur encâmı anlaruñ nedâmet yâ Resûlallâh

Şekûrî ' âciz ü nâçâr u bî-kes bir ğarîbüñdür  
Aña rahm idüp eyle sen şefâ' at yâ Resûlallâh

358

**mef' ülü mefâ' ilün mef' ülü mefâ' ilün**  
Ey sâlik-i dil-dâde s' ay it içesin bâde  
Fehm it bu sözi zâhid ki olasın âzâde

96a

Bil bâde nedür tâlib-i ' aşk Hâkı ol câlib  
Tâ' âte olup râğîb bul rütbe-i a' lâda

Sevdâ-yı hevâdan geç o zârı koyuban kaç  
Ezkar ile sırlar aç hıdmet idüp üstâda

Dün ü gün idüp zârı bulam diyü dildârı  
Gel cümleden ol ' ârî kim olagör üftâde

Şekûri dir ey Ğufrân cürmile pürem her an  
Luğf it baña ey Sübhân vir mağlabı me' vâda

359

**mefâ' ilün mefâ' ilün fe' ülün**  
Uyup nefse çün itdüm cürm ü ' işyân  
Nedâmetle direm estağfirullâh  
Meded kıl cürmüme eyle en'âm

Nedāmetle direm estağfirullāh

Çün itdüm nefse uyup [ben] günāhı  
Umarum rahmetüñ yâ Rab kemāhı  
Kerîmsin beni ‘afv eyle<sup>152</sup> İlähî  
Nedāmetle direm estağfirullāh

Bize luṭf u keremler eyle Ğaffār  
Setr it cürmümüz sensin çü<sup>153</sup> Settār  
Bu nefs-i le’imi ḳahr eyle Ḳahhār  
Nedāmetle direm estağfirullāh

Şekürî derdmende eyle meded  
O bir mücrim ḳuluñdur eyleme red  
Çü rahmuñ baḫr-ı bî-pâyāndan ‘ad  
Nedāmetle direm estağfirullāh

360

**fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün**

96b

Yâ İlähî bu cihānda ben pürem noḳşān ile  
Eyledüm bî-ḫad ḫaṭālar cürmile ‘iṣyān ile

Yine senden dilerem ‘afv-ı ināyet ey Raḫîm  
Maḫv idesin cümle cürmüm luṭfila iḫsān ile

Cümle eṣyā itseler dā’im ḫaṭā ile günāh  
Dilesen mestūr olur hep ‘afvile ğufrān ile

Raḫm-ı zātına idüp nisbet didüñ ene’r-raḫîm  
Dü-cihānda dilerem pür it beni ‘irfān ile

Ḳıl Şekürî ḳuluna yâ Rab ‘aṭālarla kerem  
Dā’imā zātuñ senüñ mevşûf durur iḫsān ile

361

**mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün**

<sup>152</sup> eyle: it, nüsha.

<sup>153</sup> sensin çü: çü sensin, nüsha.

Dirigā geçdi ‘ömr-i nāzenīnüm cürm-i āfetle  
Tecāvüz eyledüm ḥaddi nice yüz biñ şenā‘atle  
Eger luṭf-ı İlāhī destümi tutmaz ise bī-reyb  
Yirüm düzaḥ olur zār u zebün u āh u ḥasretle

Meded irişür ise ol cenāb-ı feyz-i aḳdesden  
Naşīb olur baña dār-ı emān ni‘ met-i enfüsden  
Dilerem feyzini cānum çıķınca ten ü ḳafesden  
İderem emr-i feryādı dem-ā-dem bīm ü ḥayretle

97a

Yem-i ḥayretde çü ğavvāş ṭalup ka‘rında ḳaldum ben  
Meded destümi luṭfuñla ṭutup ḳurtar Raḥīmsin sen  
Eger luṭf itmeziseñ neyleyüp nitsün bu cān u ten  
İder ol rüz u şeb zār u fiġānı nār-ı fūrḳatle

Şekūrī meskenetle bāb-ı fazluñ sā’ili oldı  
Mesākine İlāhā luṭf-ı iḥsānuñ mezīd oldı  
Gözi giryān dili püryān ten ü cismi za‘īf oldı  
Gice gündüz ḳılır zārı diler luṭfuñ melāmetle

362

**mefā‘ ilün mefā‘ ilün fe‘ ulün**

İlāhī ‘āciz ü bī-çāre ḳaldum  
Vücūdum keştini ‘ummāna şaldum  
Firāḳ-ı vuşlatuñ nārına yandum  
Meded ḳıl derdüme dermānum Allāh

Hiç ārām itmez oldum rüzıla şeb  
Ḥarāb oldı bu gönlüm şehri yā Rab  
Yine senden olur ta‘mīr-i bī-reyb  
Meded ḳıl derdüme dermānum Allāh

Ḳaçan āh eylesem bu bu gönlüm inler  
Kesān-ı ḥālile biñ zārı eyler  
Senüñ fazlını ister ğayrı neyler  
Meded ḳıl derdüme dermānum Allāh

Bu fānī ‘āleminde ān ile in

Tahayyürde ƙodı her ān u her ħīn  
İderem rüz u ŧeb āhile enīn  
Meded ƙıl derdüme dermānum Allāh

Şekūrī oldı fürƙatile nāgām  
İder āh u fiġānuñ ŧubħile ŧām  
Anı mazħar-ı vaşl it Rabbü'l-enām  
Meded ƙıl derdüme dermānum Allāh

363

7'li Hece Ölçüsü

97b

Yā Ĥannān u yā Mennān  
Ente'l-kerīmü'l-ġaffār  
Vir maǧşūdum ey Sübhān  
Ente'l-kerīmü'l-ġaffār

Ĥacātum eyle revā  
Ol demde itsem du' ā  
İħsānına it sezā  
Ente'l-kerīmü'l-ġaffār

‘Ömrümi itdüm tebāh  
İşleyüp nice günāh  
‘Afv it beni yā İlāh  
Ente'l-kerīmü'l-ġaffār

Cürmüm ġāyetde çoǧdur  
Luţfuña da ħad yoǧdur  
Bābuñ dā'im açıǧdur  
Ente'l-kerīmü'l-ġaffār

Şekūrīye it raħmet  
Dūr ola andan zillet  
Darında bulsun ‘izzet  
Ente'l-kerīmü'l-ġaffār

364

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün

Yâ İlâhî dü-cihânda isterem maḫlûbumı  
Maḫşadum idüp temennâ kesmezem senden ümîd  
Eyle en'âm ile iḫsân vir baña maḫşûdumı  
Maḫşadum idüp temennâ kesmezem senden ümîd

Nefsile şeytâna uyup eylemişem ben zünüb  
Eyleyüp zerre kuşûrî çünki oldum pür-uyüb  
Dilerem 'afv-ı 'inâyet sensin 'allâme'l-guyüb  
Maḫşadum idüp temennâ kesmezem senden ümîd

98a

Nefs ü şeytâna uyup kul olmadan kırtar beni  
Sû'-i ḫâlüm ḫüsn-i ḫâle eyle taḫvîl ey Ğanî  
Saña tâ'at eylemek gevher ü iḫsân ma'deni  
Maḫşadum idüp temennâ kesmezem senden ümîd

Qıl Şekürî bendeñe luḫf u 'inâyet ey Laḫîf  
Keşret-i cürmile 'işyân anı kılmışdur za'îf  
Cümlenün ḫâlıkı vü Settârı sensin yâ Şerîf  
Maḫşadum idüp temennâ kesmezem senden ümîd

365

7'li Hece Ölçüsü

Kime ki Ḥaḫ luḫf ide  
Her işi âsân olur  
Şıdqlıla tâ'ât iden  
Nâ'il-i iḫsân olur

'Aşķile kim zâr ide  
Çeşmini bîdâr ide  
Pîşesin ezkâr ide  
Vâşıl-ı sulḫân olur

Zikr-i Ḥaḫķı kim sürer  
Cümle sevdâdan geçer  
Ḥalbinî pür-nür ider  
Lâyık-ı Yezdâñ olur

Benligi maḫv eyleyen

‘ Aşķ-ı Hakkı tuylayan  
Miħnete şabr eyleyen  
Fâ‘ iķu’l-Ķur’ân olur

Şekûrî dir yâ Habîb  
Derdlere sensin tabîb  
Ķılma şükride ĝarîb  
Ki ulu divân olur

366

7’li Hece Ölçüsü

98b

Ente’l-Kerîmu’l-Raħîm  
Luţfuñ Ķullara ‘ azîm  
Cümle ef’âlüm saķîm  
Raħmile eyle nazâr

Nefse oluban zebûn  
Keder tüm oldu füzûn  
Ķış u yazuñ u ĝüzün  
Raħmile eyle nazâr

Ķün miħnetile pürem  
Âhile zâr eylerem  
Senden ‘atâ dilerem  
Raħmile eyle nazâr

Ķayrıdan olmaz‘atâ  
Senden olunur recâ  
Ķuldan olan hep Ķatâ  
Raħmile eyle nazâr

Derde Ķarîndür özüm  
Şekûrî dir bu sözüm  
Ķan ile pürdür ĝözüm  
Raħmile eyle nazâr

367

7’li Hece Ölçüsü

Bize rehber vişāle  
Muḥammedür Muḥammed  
Olan mürşid cemāle  
Muḥammedür Muḥammed

Göñül derdiile bīmār  
Daḥı cürmile nāçār  
Şefā‘at iden izhār  
Muḥammedür Muḥammed

Dilüm ‘aşķile püryān  
Gözüm ḥasretle giryān  
Beni eyleyen ‘uryān  
Muḥammedür Muḥammed

Çün oldum ‘aşķına düş  
Beni eyledi medhüş  
Beni itmez ferāmüş  
Muḥammedür Muḥammed

99a

İden ümmete en‘ām  
Şefā‘atle şunan cām  
Ol itmez beni nāgām  
Muḥammedür Muḥammed

Şekūri bulduñ ‘izzet  
Aña itdüñ maḥabbet  
İder saña şefā‘at  
Muḥammedür Muḥammed

368

**7’li Hece Ölçüsü**

‘Aşķile mu‘tād olan  
Derdile giryān olur  
Çalbini sūzāñ idüp  
Āhile püryān olur

Kime ire ‘aşķ eşer

Derdile feryād ider  
Ümmîd-i vuşlat ider  
Şevķile nālān olur

Maḥv-ı fenāda olup  
Zevķ-i şafāyı bulup  
Derdile zārî kı lup  
Dîdesi giryān olur

Ḳalbe olunca nidā  
Keşf olur cümle edā  
Cān u dil idüp fedā  
Ḥākile yeksān olur

Selb-i sivāyı iden  
Ma‘ şūķ iline giden  
Dost cemālūñ seyr iden  
Vālih ü ḫayrān olur

Derdile mestān olan  
‘ Aşķile sūzān olan  
Şekūrî sekrān olan  
Şoyunur ‘ uryān olur

369

### 8’li Hece Ölçüsü

Sensin ḫālīķum rāzīķum  
Şefķat it baña raḫm eyle  
Bilürsin cümle aḫvālüm  
Şefķat it baña raḫm eyle

99b

Luṭfuña nihāyet yoķdur  
Fazlıaña hiç ğāyet yoķdur  
Ḳullara raḫmetūñ çoķdur  
Şefķat it baña raḫm eyle

Maṭlūbları viren sensin  
Maķşūda irgüren sensin

Murādum vir sen erḫamsin  
Şefkat it baña raḫm eyle

Dilerem senden ḫācetüm  
Naşīb eyle mürādātum  
Maḫv eyle hep seyyi 'atüm  
Şefkat it baña raḫm eyle

Vir baña 'aşkuñ şevkını  
Hem dem it daḫı ḫubbını  
Şefī'üm kı lup nūrını  
Şefkat it baña raḫm eyle

Şekūrī bendeñe luṭf it  
Cümle zünübını setr it  
Maḫşūdātuñ müyesser it  
Şefkat it baña raḫm eyle

370

**mefā' ilün mefā' ilün fe' ülün**

Kerem eyle kerīmü'ş-şānum Allāh  
Çü sensin erḫamu'r- Raḫmānum Allāh

Gönül derdile bīmar oldı yā Rab  
Devā kı l derdüme dermānum Allāh

Cemī' ḫalk senüñ fazlına muḫtāc  
Efendim Ḥālīḫum Sübhānum Allāh

Günāhum ṭoldurur 'arz u semāyı  
Beni 'afv it meded Ğufrānum Allāh

Ġarīb oldum cihānda mesnedüm yok  
Zahīr ol bendeñe Feyyāzum Allāh

Elüm çekdüm cemī'-i māsivādan  
Baña besdür mu'īn Allāhum Allāh

Şekûrî 'âciz ü bîkes kuluñdur  
Anı redd eyleme sultānum Allāh

371

**11'li Hece Ölçüsü**

100a

Cemî' i şey 'i taqrîr iden Allāh  
Diyegör şıdķıla el-hükmüli'llah  
Anuñ emriyle mevcüd cümle billāh  
Diyegör şıdķıla el-hükmüli'llah

İdegör terk cemî' i māsivāyı  
N'idersin bunca sevdāyı hevāyı  
Bulam dirsene dem-ā-dem sen rızāyı  
Diyegör şıdķıla el-hükmüli'llah

Tahayyürde olup fūrkatde kalma  
Me' āşî bahırına kendini şalma  
Şü 'ünātı şaķın boynuna alma  
Diyegör şıdķıla el-hükmüli'llah

Olunca İrci' i saña hıtabı  
İşidesin hıtab-ı Muştafāyı  
Saña itmeye yarın Hāķ ' itābı  
Diyegör şıdķıla el-hükmüli'llah

Bu cümle varlığı gel terk idelüm  
Enaniyyet kapusın sed idelüm  
Çü bî-çārelerüz biz ne idelüm  
Diyegör şıdķıla el-hükmüli'llah

Şekûrî olma ' işyān içre ğavvāş  
Cenāb-ı Hāķķa a' mālde kıl ihlāş  
Olam dirseñ ' ubūdiyetle sen hāş  
Diyegör şıdķıla el-hükmüli'llah

372

**mefā' ilün mefā' ilün fe' ülün**

Toķundı bād-ı ' aşķ cān u diline

Anuñçün ‘azm idersin dost iline  
İdüp terk cümle vārın Hāq yolına  
Anuñçün ‘azm idersin dost iline

Bulunca zerre miḳdar ‘aşkı bu dil  
Açılup zeyn olur sünbül ile gül  
Olur bāğ-ı ḥaḳīḳat içre bülbül  
Anuñçün ‘azm idersin dost iline

Meşām-ı cāna gelüp bŷy-ı yāri  
Gönül terk eyledi dār-ı diyārı  
Me‘ānī-i ḥaḳīḳat oldı cārī  
Anuñçün ‘azm idersin dost iline

100b

Gönül yandı yakıldı nār-ı ‘aşkla  
İder āh u fiğanı derd ü zevkle  
Olur bī-çāre pāre pāre şevkle  
Anuñçün ‘azm idersin dost iline

Şekŷrī rāh-ı ‘aşḳda oldı ḥayrān  
İder zārile āhı ḥalka seyrān  
Gönül murğı ḥaḳīḳat oldı tayrān  
Anuñçün ‘azm idersin dost iline

373

**Nuḳḳiyāt-ı Muḥyī Efendi Ḳuddise Sırruhu’l-‘Aziz Vefāt 1018**

**müstef ilün müstef ilün müstef ilün müstef ilün**

‘Arz it cemālŷn göreyŷm ey māh-ı tābān Muştafā

Ref it niḳāb-ı rŷyŷnı şems-i dıraḥşān Muştafā

Ḥaḳḳuñ sen olduñ mazharı sensin ḳamunuñ rehberi  
Seni seven olur velī cümleden erkān Muştafā

Senŷnle oldı āfitāb gönderdi Hāq saña kitāb  
‘Āşıḳlara fetḥ oldı bāb ey derde dermān Muştafā

Uyan saña irdi Hāḳa ‘aşḳ zincirin boyna taḳa  
Tā Hāḳ cemāliline baḳa ey nŷr-ı cānān Muştafā

Medh eylemek seni muhal meddāhuñ ola zü'l-celāl  
Muhyī kuluña kıl vişāl ey Haqqa mihmāñ Muştafā

374

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Haq cemālin isteyüp hayrān olan gelsün berü  
Cān u nefsi zebh idüp qurbān olan olan gelsün berü

101a

‘Aşq şarābın sākiden içüp şafā vü zevk iden  
Düşüben bī-hüş olup mestān olan gelsün berü

Rüz u şeb derd-i Hudādan āh u feryād eyleyen  
Gözlerinden kan aqup giryān olan gelsün berü

Fāniye meyl itmeyüp bākīye hıdmet eyleye  
Rabbine kulluk idüp sultān olan gelsün berü

Muhyi meydān içre başın top idüp cevlan iden  
Maḥy olup meydān-ı Haqda fān olan gelsün berü

375

**mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün**

Niyāz-ı ‘arz-ı hācāta ulu dergāhumuz vardur  
Velī cāndan münācāta bizüm Allāhumuz vardur

Qılavuzlar bizi Haqqa qomaz rāh-ı dālāletde  
Qulı Mevlāsına ilter Resūlallāhumuz vardur

Ṭariqat ehliyüz şūfī bizi şanma qurı da' vī  
Giceler qılaruz zārı seherde āhumuz vardur

Ṭariq-i Haqqa her kāmīl birer yoldan sülük eyler  
Bizüm semt-i haqīkatde bir özge rāhumuz vardur

Günehkāram diyü Muhyī ümīdüñ kesme Allāhdan  
Muḥammed Muştafā gibi şefā' at kānumuz vardur

376

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

101b

“Küntü kenz”uñ sırrısan sırr-ı nihānı sendedür

“Lī-ma' allāh”uñ rumūzı vü 'ayānı sendedür

Sen seni bildüñ ise cümle cihānı añladuñ

Zāhir ü bā'tın kamu 'aşkuñ nişānı sendedür

Senüñ için devr ider bu kâ'ināt leyl ü nehār

On sekiz biñ 'ālemüñ mu'tlak nişānı sendedür

Zāhidā gitme yabana iste sende bul seni

Nüşa-ı ḥāsen bugün cümle me'ānı sendedür

Sen seni bilmek dilersen 'ālem-i ma'nāya gel

Cümle 'ilmüñ Muḥyiyā sırr-ı 'ayān-ı sendedür

377

**Nuḫkiyāt-ı Şeyḫī Vefāt 1145**

**mef' ulü mefā' ilün mef' ulü mefā' ilün**

Ey dil nice bir zevk ile ḥandān olasın sen

Ey göz demidür derdile giryān olasın sen

Birgün ola cān murḡı çıka gide kafesden

Ey ten giresin yirlere 'uryān olasın sen

Bir laḫza amān bulmayasın dost ecelden

Ger ḥükm idesin yile Süleymān olasın sen

102a

Yazdıkların nāmede bir bir oquyasın

İtdiklerine anda peşiman olasın sen

Ḥayvān gibi dünyāda yatup yirsin içersin

Ey Şeyḫī kaçan olaki insān olasın sen

378

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Ḥaḫdan özge kimdür ey gāfil ene'l-ḫaḫ söyleyen

Bâtında âb u gülden kendin eyler âşikâr

Haqqı bâtıldan nice fark ide her qalbi qara  
Anı idrâk itmez ilâ sâlik-i kâmil ‘ ayâr

Görinen her heykel-i maḥsûsı âdem şanmasın  
Cânavardur iki ayaqlı ki tende câmı var

Her ne dil kim şürete aldıandı oldı put-perest  
Put-şiken ol tâ Ḥalîlâsâ ola gülzâr-ı nâr

Âb u dilden münkirin şüretdür ancak gördüğü  
‘ Ârif iseñ Şeyḥiyâ sen eyle şüretten nazâr

379

**fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün**

Hiç tılısm-ı küntü kenze bulmadı kimse fütüh  
İçmeyince ‘ aşq elinden her seḥer câm-ı şubûḥ

102b

Ġarq ider mülk-i vücûdum qaynasa tennür-ı ‘ aşq  
Zerrededür dünyâ yanuñda qatredür tûfân-ı Nûḥ

Şeyḥiyâ vuşlat dilersen ġayrısın terk eylegil<sup>154</sup>  
Rûḥ-ı Aḥmeddür tılısm-ı kenze miftâḥ-ı fütüh

380

**Ḥazret-i Fethî**

**fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün**

Gülsitân-ı tevḥîde gir ezher-i tevḥîd ile  
Pür-ziyâ it qalbüñi gel enver-i tevḥîd ile

Terk idüp nâsût ilini ‘ âlem-i lâhûta geç  
Vuşlata irdi irenler rehber-i tevḥîd ile

Ma‘ den-i esrâr-ı Ḥaqq olmak dilersen ‘ ârifâ  
Ḥâne-i qalbüñi zeyn it cevher-i tevḥîd ile

<sup>154</sup> terk eylegil: eylegil terk, nüsha.

Ka'be-i vaşl[ın]a irmek dileyen 'aşıklar  
Yaralar külli vücudın hançer-i tevhid ile

Fethiyâ müstağrak-ı 'aşk-ı Hudâ oldu da cân  
Farğa gelmez cem' olur ol server-i tevhid ile

381

**mef' ulü mefâ' ilün mef' ulü mefâ' ilün**

Hamduñla dilüm gūyâ dünyâ vü eger 'uqbâ  
Şermende-i ihsânüm her demde eyâ Mevlâ

103a

Cürm itdüm rızķum kaç' eylemedün aşla<sup>155</sup>  
Muħket mi baña itmek ni' metlerüñi aħşâ

Fazluñla olur vâşıl bi'l-cümle gelen yağmâ  
Ġâyetle güzel itdüm her ħâlümi dörd yana

Mağşudum odur senden raħm eylesin ferdâ  
Cürmüm ola hep mağfūr kıldıkca beni iħyâ

Eyle kereme mazhar şıfır vü eger kübrâ  
Fethi' kuluñı her dem ey şanı olan a' tã

382

**mef' ulü mefâ' ilün mef' ulü mefâ' ilün**

Sultânüm 'âlî-şânüm ihsân u 'inâyet kı  
Al elümi sultânüm ihsân u 'inâyet kı

Çaldum şeb-i fūrķatde mest ü ğam u ħayretde  
Çoma beni ħasretde ihsân u 'inâyet kı

Resm oldu dile nâsüt şan yazdı anı yâķüt  
Hay ola dile lâhüt ihsân u 'inâyet kı

Vir bâde-i vuşlatdan içüp ħum-ı vaħdetden  
Çurtar anı keşretten ihsân u 'inâyet kı

<sup>155</sup> Bu mısra da vezin kusurludur.

Fethî kûlunuñ cānı vaşla ire erzānı  
Cānda bula cānānı ihsān u ‘ ināyet kı

383

**mef’ ūlū mefā’ ilūn mef’ ūlū mefā’ ilūn**

103b

Deryā gibi cūş itdūñ ‘ ummān olacağ gönlüm  
Feryādı çü sen itdūñ giryān olacağ gönlüm

İtdūñ nice ‘ işyānı hālūñ nic’ olur cānı  
‘ Afvitmez ise haqānı sūzān olacağ gönlüm<sup>156</sup>

Bir nazar ile raḥmān luṭf ider ise hey cān  
Derdine olur dermān ḥandān olacağ gönlüm

Bir yirde qarār itmez bir menzili dār itmez  
Hiç mazharı yār itmez ḥayrān olacağ gönlüm

Vaḥdet iline yitseñ ğayreti tarḥ itseñ  
Fethîyi de mest itseñ mestān olacağ gönlüm

384

**mef’ ūlū mefā’ ilūn mef’ ūlū mefā’ ilūn**

Fazluñla açılsun dil luṭf eyle bize Mevlā  
Bezmūñde içilsün mül luṭf eyle bize Mevlā

Eyle bize yā Rab müstağrağ-ı tevḥīdūñ  
Efnā-yı vücūd-ender luṭf eyle bize Mevlā

Zātuñ idelüm maṭlab sūr cümle sivāyı hep  
Vīrān dili sen yā Rab luṭf eyle bize Mevlā

Fürkatle işüm efgān kı dördüme bir dermān  
Ḳaldum serseri gerdān luṭf eyle bize Mevlā<sup>157</sup>

104a

Fethî kûluñı Mevlā ‘ aşkuñla idüp şeydā  
Sen anda ola peydā luṭf eyle bize Mevlā

<sup>156</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

<sup>157</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

385

Nuḫkiyât-ı Seyyid Seyfî Vefât 1010

fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün

Mürtezânuñ çâkeriyüz muḫtedâmuz Muştafa

Tütüyâ-yı didemizdür ḫâk-i şâh-ı evliyâ

İki gözle nice baḫmazsın seversin Âlini

Ḳurretu’l-‘ aynuñ birisidür Ḥasan Ḥalku’r-Rızâ

Mâtem eyle boyanup ḫanuñla ol gerçek şehîd

Tâ refîḫüñ ola her yerde Ḥüseyn-i Kerbelâ

Gir ‘ ibâdet-ḫânesine giy melâmet şâlnı

Göstere nûr-ı cemâlün saña hem Zeyne’l-‘ abâ

Gel Muḫammedden işid kim evvel ü âḫir nedür

Vâriş-i ‘ ilm-i “ledün” nün Bâḫırî ḫayru’l-verâ

Yetmiş iki milletün hiç biri nâcî olmadı

Mezheb-i Ḥaḫ isteriseñ Ca‘ ferî ol dâ‘ imâ

Zehr-i cevr-i düşmeni yutdun velâyet sendedür

Ḥazret-i Mûsî-i Kâzımdan irişdiyse du‘ â

104b

Pîr-i irşâdısın ey şâh-ı velâyet el-meded

Gel yetiş men pâymâle yâ ‘ Alî Mûsî’r-Rızâ

Gel taḫî ol cânile sırr-ı Muḫammed gör nedür

Dîn-i Ḥaḫda vâcib oldı mü ‘min isen etḫiyâ

Ol ‘ Aliyye’l-Mürtezânuñ sırrıdur zât-ı Naḫî

Pâk-mezheb pâk-meşreb şaf dildür evliyâ

Ḥulḫıdur anuñ Ḥasan gözler mevâli ‘ askerün

‘ Askeri ol cânile toḫsun güneş gibi ziyâ

Gözlemekden yüzine diksün hidâyet şancaḫın

Gün gibi bir gün toğa tā Mehdī-i şaḥib-livā

On iki burc-ı hidāyetdür Nizāmođlı<sup>158</sup> bular  
Fırqa-ı Nācī ola bunlara iden iktidā

386

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün

Ben muḥibb-i ehl-i beytem sevdigümdür Muştafā  
Bende-i āl-i Resūlem pādişāhum Murtezā

Cān u dilden ḳuliyam ḳurbāniyam dergāhınıñ  
Ḳurretü'l-<sup>ç</sup> ayn-ı Muḥammedür Ḥasan Ḥulḳu'r-rızā

Ṭañ mıdur sīneme çekmem şerḫalar<sup>159</sup> ṭađlar yağup  
Biñ cefā ile şehīd oldı Ḥüseyn-i Kerbelā

105a

Nice bağrum pāre pāre yara yara olmasun  
Yetmiş iki pāre oldı Ḥāzret-i Zeyne'l-<sup>ç</sup> Abā

Ey ḫavāric bilmedüñ Muḥammed Bağırı [sen]  
Şad-hezārān la' net olsun ey bi-ḫayā<sup>160</sup>

Ca' fer-i Şādıḳ İmām her dü ' ālemdür bugün  
Mü'min iseñ gāfil olma iktidā it iktidā

Bergüzīn-i āl-i Aḫmed muḫtedā-yı ehl-i dīn  
Ḥāzret-i Mūsī-i Kāzım yolına cānum fedā

Nice biñ a' mālārın ' aynın açar sūrse yüzün  
Münkir olma ey münāfiḳ merḳad-ı Mūsī'r-Rızā

Mütteḳī olan bilür kimdür Ṭaḳī kimdür Naḳī  
Müşrik olan ne bilür kimdür bugün āl-i ' abā

Şāḫ Ḥasan el-<sup>ç</sup> Askerinüñ ' askeri olmağ gerek

<sup>158</sup> Nizāmođlı: Seyyid Nizāmođlı, nüsha.

<sup>159</sup> Ṭañ mıdur sīneme çekmem şerḫalar: Sīneme çekmem şerḫalar ṭañ mıdur, nüsha.

<sup>160</sup> Bu mısrada vezin kusurludur.

Rüz-1 mahşer olmayasın tâ ki bunlardan cüdâ

Hâk-i pâyine yüzün sürmek Muḥammed Meḥdînüñ  
Sen müyesser eyle Seyyid Seyfîyi bârî Hudâ

387

‘Acem

**mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün fe‘ ülün**

İlâhî koma benlik bende yâ Rab

Vücûdum bî-vücûd it sende yâ Rab

Gönül âyinesinüñ sil ğubârın

Hemân sen ol görinen anda yâ Rab

105b

Baňa nuruñdan iḥsân eyle bir göz

Cemâlün seyr ideyüm anda yâ Rab

Gönül ister ezel ol “küntü kenz”i

İrişdür ‘aşkuñ ile anda yâ Rab

Cihâni görmeyüm bağıdıçça hergiz

Seni görem baqarsam kande yâ Rab

Hemân sensin senüñdür cümle varlık

Fenâdur her görinen bunda yâ Rab

İrişdür Seyfîyi<sup>161</sup> kurb-1 vişâle

Çuluñdur kalmasun yabanda yâ Rab

388

**Beste-nigâr**

**fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün**

Yâ İlâhî cümle sensin cümle sen

Sen tırurken dimezem ki baňa ben

Zât-1 Haḳḳa vâşıl olmaz ol kişi

Geçmeyince cümle kendi kendiden

<sup>161</sup> Seyfîyi: Seyyid Seyfîyi, nüsha.

Rü 'yet-i dīdār-ı dost olmaz naşīb  
Nār-ı 'aşka yanmayınca bu beden

Cümle varlık varlığıñdur var u yok  
Varlığıñdur varı yoğı var iden

Ben baña bağsam görünmez baña ben  
Görinen dīdār-ı Hāğdur cümleden

Ben de bildüm ki bilinmez Yaradan  
Kişi kendin çıkmayınca aradan

Görinen Hāğdur gören Hāğ gösteren  
Yā Nizāmoğı iki görmek neden

389

**mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün**

Gözinden ehl-i inkāruñ nihān-ender-nihānsın sen  
Muvahhīd kande kim baksa 'ayān-ender-'ayānsın sen

Çü sensin evvel ü āhīr dağı hem bātin u zāhir  
Mekānuñ lā-mekān bī-şek kamu kevn ü mekānsın sen

106a

'İcābet baħr-ı vaħdetsin dü-'ālem cümle emvācuñ  
Kenārı ka' rı yok baħr-ı 'amīķ-i bī-girānsın sen

Gözümdeki gören sensin dilümde söyleyen sensin  
Semī' üms,n semā' ımsın benüm cānumda cānsın sen

Bu yanmağdan yağılmağdan murāduñ Hāğsa ey şūfī  
Vücūduñ aradan maħv it nazar kıl gör ne kānsın sen

Vücūduñ varlığın Seyyid Nizāmoğınuñ al getir  
İrişdür vaşlına anı hayāt-ı cāvidānsın sen

390

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Mülk-i merdân-ı Hudânuñ kârı zıkrullâh olur  
Tâlib-i dîdâr-ı Hâkkuñ yâri zıkrullâh olur

‘İzzet-i Mevlâ dilerseñ iki ‘âlem terkin ur  
Sâlik-i râh-ı Hudânuñ kârı zıkrullâh olur

Ehl-i derd ol söyle bî-derdin sen isen oldura  
Dilde pinhân âşîkuñ esrârı zıkrullâh olur

Gitmesün Seyyid Nizâmoğlı dilinden zıkr-i Hâk  
Ehl-i tevĥîdũñ müdâm güftârı zıkrullâh olur

391

106b

Aĥmed ‘İzzeddîn Vefât 1152

**mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün**

Nedür işbu zühürũñ içre pinhân olduđuñ cânâ  
Nedür bu isti‘âduñ içre seyrân olduđuñ cânâ

Ėamu maĥlûk-ı mevcûdâĥ olupdur zâtına âyât  
Nedür ma‘rûf-ı her erbâb-ı ‘irfân olduđuñ cânâ

Buyurduñ len-terânî ru‘yetũñ ‘âlemde olmazken  
Nedür bu cümle eşyâdan nümâyân olduđuñ cânâ

Cihât hem emâkinden münezzeh zâtın âmennâ  
Nedür şol münkesir dillerde miĥmân olduđuñ cânâ

Firâkuñ derdine ger mübtelâlar olsa ‘uşşâkuñ  
Nedür sevgũñ ile anlarda her ân olduđuñ cânâ

Devâsuz derde düş olmişsa çün bu Aĥmed ‘İzzî  
Nedür derdine derdüñ ile dermân olduđuñ cânâ

392

**fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün**

Burc-ı dilde şems ü raĥşânüm Muĥammed Muştafâ  
Rûĥ-ı serde mâh-ı tâbânüm Muĥammed Muştafâ

‘ Āşık-ı dildāre kim müştāk u ednā uluñam  
Cisme cānum cāna cānānum Muḥammed Muştafā

Zāhir ü bāṭınumuz zabt itdi ‘ aşkuñ ‘ askeri  
Maṭlabum sevgili sulṭānum Muḥammed Muştafā

Bāğ-ı ‘ aşkuñda hezārāsā fiğānam el-amāñ  
Gül yüzün göster kerem-kānum Muḥammed Muştafā

107a

ıl şefā‘ at Derviş ‘ İzzeddīn ğarībūñdür senūñ  
Ma‘ den-i elṭāf u iḥsānum Muḥammed Muştafā

393

**mef‘ ūlū mefā‘ ĩlūn mef‘ ūlū mefā‘ ĩlūn**

Ey göñlüme dildārum yol vaşluña ne yüzden  
Mülk-i dile sulṭānum yol vaşluña ne yüzden

Ey maḳşūd u maṭlūbum ey cān ile mergūbum  
Ey sevgili maḥbūbum yol vaşluña ne yüzden

Ey derdüme çāre-sāz cān saña ider pervāz  
Eyle aña keşf-i rāz yol vaşluña ne yüzden

Ey gülşen ü gülzārum ey mūnis u ğam-ḥ’ārum  
Ey şāhib-esrārum yol vaşluña ne yüzden

Ey māye-i ikrārum ey gülbin-i ezhārum  
Ey ulzüm-i envārum yol vaşluña ne yüzden

Vaşluña irersem ger eflāke irer bu ser  
Bu ‘ İzzī hemīşe dir yol vaşluña ne yüzden

394

**mefā‘ ĩlūn mefā‘ ĩlūn mefā‘ ĩlūn mefā‘ ĩlūn**

Reh-i Ḥakda biḥamdillāh ki dostā āşināyuz biz  
İrādet ehli dervişüz mürid-i Muştafāyuz biz

Füyüzāt-ı İlāhīyle bu dil-ḥāneyi ma‘ mūr

Begüm zāhirde bātında tufeyl-i evliyâyuz biz

107b

Olup şūfî vü sâfî mäsivâ'llāhdan muşaffâyuz  
Şarābın şafın içdik hāletile pür-şafâyuz biz

Bırakdık külli sevdâyı irişdik cezb-i Mevlāya  
Sevişdik tā ezel 'ahd eyledik şāhib-vefâyuz biz

Fenābillāh beķābillāh maķāmında idüp cevlan  
Oluban 'āşık-ı müştāk müheyyā-yı liķâyuz biz

Sülük it 'İzziyā keşf eyleme esrāruñ aġyāra  
Olur aĥvālümüz bilmez ki 'uşşāk-ı 'Hudâyuz biz

395

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Mecnūnam meyl eylemem ben ġayra Leylā isterem  
Mäsivāya virmezem gönlümi Mevlā isterem

'Āşıkam 'aşkdandur aşlum bu mekānumdur benüm  
Neylerem bu süflīyi ben cāy-ı a' lā isterem

'Aşķile irdüm ere hem mażhar oldum sırra ben  
Bezī-i feyze 'aşķile bir mest ü şeydā isterem

'Aşķa itdüm iķtidā çün reh-nümāmdur 'aşķ benüm  
Ben refīķem bī-pāk ü pervā isterem<sup>162</sup>

Nefy-i aġyār eyledüm ben dosta virdüm gönlümi  
Cism ü cānum yoluña işār u efnā isterem

108a

Rāh-ı 'aşķda merd olan merdān-ı Hāķķın 'İzziyā  
Hāk-i pāyuñ dīde-i cānum tütīyā isterem

396

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Düşdi dil dost derdine bu derde dermān istemem

<sup>162</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

İsterem kim arta her dem aña noqşan istemem

Dost birdür sevgi birdür gönlümi virdüm bire  
Maqşad oldur andan özge cāna cānān istemem

Zehri sükker derdi dermāndur bu mecrūh qalbüme  
Cevri rāhat qahrı ihsān ğayrı ihsān istemem

‘Āmilüm fahr-ı cihānuñ kulu eyle ‘İzziyā  
Maqlabumda rehzenümdür ad ile şan istemem

397

**müstef ilün müstef ilün müstef ilün müstef ilün**  
Ey derdüme hem-dem olan gel yanalum senüñile  
Ey sırruma maḥrem olan gel yanalum senüñile

Taḥşil idüp pür sūz-ı āh zıkr-i Ḥudāya kıl penāh  
Her rüz u şeb bî-gāh gāh gel yanalum senüñile

Eyleyelüm zār u fiġān çeşmümüz olsun ḥün-feşān  
Bulunca cānānını cān gel yanalum senüñile

Bu oldı ḥāl-i enbiyā bu oldı kār-ı evliyā  
Şıdķile biz de ‘İzziyā gel yanalum senüñile

398

**mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün**

108b

Benüm hicr āteşine yandıġum sūzān olandan şor  
Bu derde nālişüm keyfiyetüm nālān olandan şor

Dü-çeşmüm ḥāb-ı rāhat görmez oldı āb-ı ḥünāveş  
Bu ḥāli ben gibi bir ‘āşık-ı giryān olandan şor

Gerekdür bāġ-ı ‘ālem içre bülbül gibi feryād çün  
Vaşl<sup>163</sup>-ı yāre ‘adet bu yüri efġāñ olandan şor

Bu ‘İzzi gibi şad-pāre olanların ne olduġuñ

<sup>163</sup> Vişāl: Vaşl, nüsha.

Maḥall-i künc-i vuşlat kâmil-i insân olandan şor

399

**Nuḫḫiyât-ı Şemseddîn Muhammed Bin ‘Alî El-Tebrizî Vefât 645**  
**mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün**

Bu ‘aşka yoldaş olalı ıomışam nâmüs u ‘arı  
Devâsuz derde düş oldum ııluram âh ile zârı

Gezerken kendi ḥâlümde ‘aceb sevdâya düş oldum  
Gözüme zerrece gelmez fenâ iklîminün varı

Ḥaḫîḫat bülbülün gör kim yine feryâda başlamış  
Meger kim nev-bahâr olmuş öñine düşdi gülzârı

109a

Ḥaḫîḫat bülbülün gör kim fenâ gülzâra meyl itmez  
Bilür mevsimi tiz geçer çekerler pâre-i ḥârı

Ḥaḫîḫat ehli-señ derviş mu’ahḫidlerden olıgör  
Oḫı ‘ilm-i “ledüni” den giyesün gizlü zü’nnârı

Gel imdi Şems-i Tebrizî fedâ ııl cânını Ḥaḫḫa  
Cihânda baş u cân virmek budur ‘âşık-laruñ kârı

400

**müstef ilün müstef ilün müstef ilün müstef ilün**  
Şol demki gördüm ben anı dîvâneyem dîvâneyem  
Düşdüm cemâli şem‘ine pevâneyem pervâneyem

Bildüm beni buldum anı virdüm beni aldum anı  
Terkeyledüm cism ü cânı cânâneyem cânâneyem

Ġavvâş-ı baḫr-ı vaḫdetem bildüm ene’l-ḫaḫ sırrını  
‘Ummâna şaldum ıaḫremi dür-dâneyem dür-dâneyem

Ben yâr ile yâr olmuşam şanma ki aġyâr olmuşam  
Ben âşinâdan ġayrıya biġâneyem biġâneyem

Bir ‘aşḫ meyine sâḫiyem şol ‘âşık-ıñ ma‘şûḫuyam

Gel iç direm ‘aşğdan şarāb hum-ḥaneyem hum-ḥāneyem

Gel ey Ḥudāyı Şemseddīn bildüñ Ḥaḳı oldu yaḳīn  
Söyleme sır eyleme fāş sır-ḥāñeyem sır-ḥāneyem

401

**müstem‘ ilün müstem‘ ilün müstem‘ ilün müstem‘ ilün**

109b

Gördüm bu vechüñ ‘aynuñı ‘ayne’l-yaḳīn yā hū direm  
Ger şūfī lādan dem urur ben her dem illā hū direm

[Ben] masivallāhı koyup geçdüm ḳālūñ ḥāline  
‘Ayne’l-yaḳīn gördüm Ḥaḳı her dem ben illā hū direm

Hem küfr ü hem ĩmān benem hem büt ü hem ruḥbān benem  
Hem cismile hem cāñ benem bilgil ki illā hū direm

Hem ‘aşıkuñ ma‘ şūḳūyam ‘aşḳuñda benden özge yok  
Kürsi vü ‘arşa müstem‘ her şeyde illā hū direm

Hem zākirūñ zikri benem hem şākirin şükri benem  
Hem şūfinūñ fikri benem ḳalbinde illā hū direm

Ey şūfiyān ey cāhilān laf urma Ḥaḳḳı bilmedüñ  
Ben pehlüvān-ı vaḥdetem hem tıgēm illā hū direm

Ben Şemseddīnem toğmışam her dilberüñ vechindeyem  
Ḥaḳḳı ‘ayān görenlerüñ ‘aynında illā hū direm

402

**mef‘ ülü mefā‘ ilü mefā‘ ilü fe‘ ülün**

Ey faḥr-ı cihāñ ḥ‘āce-i kevneyn-i müzekkā  
Erbāb-ı kerāmāta çü maḳşad-ı aḳşā

Zātuñdur olan vāsıta feyz-i ma‘ ārif  
Şevḳüñdür iden āyine-i ḳalbi mücellā

110a

Ey mekteb-i ‘ilmüñde şehā bir müte‘ allim  
Ādem ki yed-i ḳudretle oldu mürebbā

İrişse senüñ ‘aşrına tâbi‘ ala idi<sup>164</sup>  
Feyyâza kelîm olmuş iken Hâzret-i Mûsâ

Hay oldı kamu sırda gönüller nefesinden  
İhyâ iden kılsa n’ola mu‘ ciz-i ‘İsâ

Şems anı yakmadı bugün âteş-i ‘aşkı  
Yüz şuyı ele varmağa ol hâzret-i ferdâ

403

**mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün**  
Olupdur devletüm her dem kılsa t̄ali‘ üm bārī  
Değişmem hicr-i vaşlına baña Hâk ırgüre yāri

Saña ol dost için düşmen cefâ kılsa taḥammül kııl  
Gülün dīdārına ‘aşık gerek hoş göre her ḥārı

Görürsin benüm aḥvālüm eger zāhir eger bāṭın  
Bizümle çün ḥarīf olduñ gider ḥāṭırdan inkārı

Maḥabbet sūzı cān içre daḥı cāndan olup nāzik  
Bulunmaz dünyede maḥrem şaḫın keşf itme esrārı

‘ Aceb ḥaddince Mevlānā sözüñ Türkice nazm eyler  
Kelāmından olur ma‘ lüm kişinüñ kendi miḫdārı

404

110b

**Nuḫḫiyāt-ı İştibî Merḥūm**

**Nühfet**

**fâ‘ ilātün fâ‘ ilātün fâ‘ ilün**

Yâ İlāhî cānumuñ cānānı sen

Hem bu vīrān gönümün sulṭānı sen

Ḳıl tecelli al beni benden saña

Çünkü olduñ bu dilün mihmānı sen

<sup>164</sup> Bu mısradaki vezin kusurludur.

Tâ ezel vahdet şarābuñdan şunup  
Mest idersin bu dil-i nalānı sen

Bilmeyüp sağ u şolum kılduñ deli  
Baħr-ı ‘aşka ğark idüp mestānı sen

Derdine her derdlinüñ senden devā  
İştibinüñ derdinüñ dermānı sen

405

**mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün**

Tecellā-yı cemāl ister gönül eglenmez eglenmez

Tesellā-yı vişāl ister gönül eglenmez eglenmez

N’ider ‘āşık bu dünyāyı dilemez çünkü ‘uqbāyı  
Diler her dem tecellāyı gönül eglenmez eglenmez

Olupdur gözlerüm giryān daħı hem cigerüm püryān  
Olaldan ħüsnüñe ħayrān gönül eglenmez eglenmez

Girüp gülzār-ı ‘aşk içre gezerdin nār-ı ‘aşk içre  
Düşelden nar-ı ‘aşk içre gönül eglenmez eglenmez

Budur İştibinin kārı kıılır efgān ile zārı  
Görelden rüy-ı dildārı gönül eglenmez eglenmez

406

**mefā‘ ilün mefā‘ ilün fe‘ ülün**

111a

İlāhî derdlerüñ dermānı senden

Çamu ‘āşilerüñ ğufrānı senden

Baňa dermān idüp derdin ‘atā kııl  
Ki cümle ‘ālemüñ iħsānı senden

Şu kul kim diliye vara suçını  
Olur mı hiç anuñ dāmānı senden

Kime kim luḫfıla kılsañ tecelli

Görür ol luṭf-ı bî-pâyânı senden

Ḥalâş eyle sen beni benligünden  
Bula bu cân u dil ‘ irfânı senden

Ḥapuña sâ’ilem geldüm İlähî  
Dilerem sen yine cânânı senden

Tecelli eyleyüp virgil teselli  
K’ola her dem anuñ seyrânı senden

Ḥudâyâ râzı ol bu İştibîden  
Bula hem ol daḡı Rıḍvânı senden

407

**mefâ’ ilün mefâ’ ilün fe’ ulün**

Baňa idüp hidâyet kılduñ ihsân  
Müyesser eyledüñ luṭfuñla imân  
Çü kılduñ gönümüz ‘ aşkıñla giryân  
Beni kıñ cennet- zâtuñda sulṭân

[Beni] ‘ aşkıñda şâdıķ kıñ İlähî  
Baňa zâhir ola eşyâ kemâhı  
Çü sensin cümleñiñ âḡır penâhı  
Beni kıñ cennet-i zâtuñda sulṭân

Bu dil varlıgum maḡv eyle yâ Rab  
Gide gözümde cihân u cân u ḡalb  
Gönülden mâsivâ naķşı silüp at  
Beni kıñ cennet-i zâtuñda sulṭân

Gönül Ṭürına çıķdı Mûsî-i cân  
Görem diyü kıñır ‘ aşkıñle eḡġân  
Tecellî eyleyüp dirdüñ çü ‘ irfân  
Beni kıñ cennet-i zâtuñda sulṭân

Ḥamunuñ var durur senden ricâsı  
Kiminüñ ḡürî vü ġılmân hevâsı

Bu İştib̄nũn ancak du‘āsı  
Beni kıl cennet-i zātuñda sulţān

408

**fā‘ ilātũn fā‘ ilātũn fā‘ ilātũn fā‘ ilũn**

111b

Gel berũ ey ũalib-i Hāķ maţlab-ı a‘ lāyı gör  
Cũmle varlıķdan geķũp ol zāt-ı bĩ-hemtāyı gör

Māsivā ħubbuñ gider ħalbũnden ‘āřık aķ gözün  
Ĥanķāh-ı ‘aşķ içinde bunca ħāy u ħuyı gör

Hũ řarābından içũp mest olduñise řũfiyā  
‘Ayn-ı vaĥdetle nażar kıl ol hüve’l-Mevlāyı gör

Bu tılısm-ı vaĥdeti fetĥ itmek istersen̄ eger  
Baĥr-ı zāta ġarķ oluban lāyı ķo illāyı gör

Kendidũr kendũsini ķũnkim bilen ey İştib̄  
Burd-ı ‘irfānda ħalma sırr-ı avādānı gör

409

**fā‘ ilātũn fā‘ ilātũn fā‘ ilātũn fā‘ ilũn**

Kalmışam ħayretde ben dildārı bilmem ķandedũr  
Bũlbũl-i řũrideyem ġulzārı bilmem ķandedũr

Tā ezelden şöyle mest itmiş beni cām-ı elest  
Gelmişem bir bezme kim ħũmārı bilmem ķandedũr

Ĥārsũ-yı ‘aşķ içinde ķũn melāmet oldu dil  
‘Arż-ı nāmũsı vaķārı ‘ārı bilmem ķandedũr

Ģũlsitān-ı vaĥdet iķre eyleyũp bezm-i mũdām  
Mest-i bĩ-‘aķl olmişam ħārı bilmem ķandedũr

Ĥũnki gitdi varlıġum Hāķ varlıġı oldu ‘ayān  
Cũmle ‘ālem yār olup aġyārı bilmem ķandedũr

Āteř-i ‘aşķile her dem ben yanarum İştib̄

Bu ‘acebdür kim yine ol nârı bilmem kandedür

410

**mefâ‘îlün mefâ‘îlün mefâ‘îlün mefâ‘îlün**

112a

Çıkaldan Tûrına ‘aşkuñ gönül hayrân-ı ‘aşk oldu  
Düşelden nârına ‘aşkuñ gönül püryân-ı ‘aşk oldu

Çü ‘aşkuñ bahırına taldum bilümi cümle yitürdüm  
Vişâlün ‘ıydına irdüm bu cân kurbân-ı ‘aşk oldu

Sadâ-yı ‘aşk kûsın eyler kulağ hem dil anı söyler  
Meşâm-ı cân anı neyler gözüm giryân-ı ‘aşk oldu

Kitâb-ı ‘aşk-ı cânânı okıyaldan gönül murğı  
Gülistân-ı cemâlini görüp nâlân-ı ‘aşk oldu

Tecelli çün cemâlünden arar dil mülkini her dem  
Anuñçün İştibî zühdün senün nâlân-ı ‘aşk oldu

411

**mefâ‘îlün mefâ‘îlün mefâ‘îlün mefâ‘îlün**

‘Aceb şems-i haqîkat kim dü-kevn olmuş aña zerrât  
‘Aceb yüzden anuñ yüzi ki âdemdür aña mir’at

Vücûdum nefy idüp lâdan ki işbât idüp illâdan  
Beni hayrân u sergerdân ider bu nefyile işbât

Tecelli kılsa çün zâtı görenün maḥv olur zâtı  
Gören hem gösteren anda degül ayru hemân ol zât

Vücûdum pes fenâ ile fenânuñ terkin efnâ kıl  
Sarây-ı vaḥdet içinde bulasın tâ beḳâ bizzât

112b

Gel imdi Tûr-ı dil üzre ki vâkıf olasın cânâ  
Nedür ol Mûsî-i ‘İmrân daḥı hem Tûrile miḳât

Saña hergiz haber olmaz şafâ-yı rü’yet-i Haḳdan  
Murâduñ ise İştibî senün hür ile [hem] cennât

412

**Seyyid Muḥammed Ḥabībī Ḥalvetī Vefāt 1090**

**müstef' ilün müstef' ilün müstef' ilün müstef' ilün**

İtseñ nazār her zerreye ḥurşīd-i ekvān gizlūdūr

Derdine dā'im 'āşık ol kim anda cānān gizlūdūr

Terk eyle baş u cānuñı aqıt dem-ā-dem yaşını

Gözden aqan her qaṭrede ol baḥr-ı 'ummān gizlūdūr

Fānī bu bāguñ gülleri bülbülleri sünbülleri

'Aşq āteşine yan yūri anda gülistān gizlūdūr

Cānāña rāğıbsan eger cān u cihānı terk idüp

Sırruñda kıl anı ṭaleb vaḥdetde 'irfāñ gizlūdūr

Seyyid Muḥammed Ḥalvetī tevḥīde şarf it kuvveti

İki cihānuñ 'izzeti devrāñ içinde gizlūdūr

413

**müstef' ilün müstef' ilün müstef' ilün müstef' ilün**

113a

Didār-ı Ḥaḳ ṭālibleri devrān iderler hū ile

'İyd-ı vişāl 'āşıkları devrān iderler hū ile

Ḳalb pasını gidermege dīdār-ı Ḥaḳḳı görmege

Esrār-ı Ḥaḳḳa irmege devrān iderler hū ile

Her kim ider zikr-i Ḥudā dilden gider ḥubb-ı sivā

Anuñiçün şubḥ u mesā devrān iderler hū ile

Derviş Muḥammed Ḥalvetī Ḥaḳdan bilür [her] 'izzeti

Cümle Muḥammed ümmeti devrān iderler hū ile

414

**müstef' ilün müstef' ilün müstef' ilün müstef' ilün**

Vīrāneler ma' mūr olur mīmār-ı zikrullāh ile

Maḥzūn gönül mesrūr olur esrār-ı zikrullāh ile

Nefsüñ ru' unatı gider şüfî olup kalmaz keder  
Dil zulmeti olup beder envâr-ı zıkrullâh ile

İrfân kapusu açılır bezme cevâhir saçılır  
Varlıkla yokluk seçilür tekrâr-ı zıkrullâh ile

Deryâ bulunur çatrede hürşid görünür zerrede  
Perde gider her kerrede ekşâr-ı zıkrullâh ile

Zıkr eyle Hakkı her zamân hem aşıkâne hem nihân  
Feyz-i Hudâ olur ayân izhâr-ı zıkrullâh ile

415

113b

**Nuḫḫiyât-ı Nazmî Efendi Vefât 1127**

**mef' ulü fâ' ilâtü mefâ' ilü fâ' ilün**

Baḫr-ı fenâda hâlik olan Ḥalvetîlerüz  
Derd-i beḳâyâya mâlik olan Ḥalvetîlerüz

Vuşlat yolında cân ile baş kayırmayup  
Biz rehber ü mehâlik olan Ḥalvetîlerüz

İrseñ vişâl-i ka' besine olmaya ' aceb  
Râh-ı Resûle sâlik olan Ḥalvetîlerüz

Vaḫdet iline irdi birer yoldan sâlikân  
Beter aḫsenü'l-mesâlik olan Ḥalvetîlerüz

Ḳayd-ı sivâdan olmaḡiçün Nazmiyâ ḫalâş  
Biz târik-i memâlik olan Ḥalvetîlerüz

416

**8'li Hece Ölçüsü**

Bir Leylîyi gördi gözüm  
İns ü melek pervânesi  
Bir câna düşürdüm özüm  
Her cānuñ ol cānânesi

Şaldı ol şâh-ı fitne-zâ

Mülk-i dile cünd-i belâ  
Şimdengirü ola belâ  
Ma' mür dil-i virânesi

Güle karşı ol ' aşıkân  
Bülbülleri eyler figân  
Ol şem' -i hüsnî bî-gümân  
Pîr ü cân-ı pervânesi

Oldı ' inâyet Nazmiyâ  
İrişdi cezbe-i Hudâ  
Bir dosta oldum âşinâ  
Kamu ' âlem bigânesi

417

**fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün**

114a

Ma' rifetdür bu ' ibâdetden bu tã' atden ğarâz  
Âdem-i me' lun zühür ider bu hilâkden ğarâz

S' ay idüp seyr-i hilâfetden haberdâr olagör  
Kim zühür-ı seyr-i vahdetdür hilâfetden ğarâz

Niçün olmaz cümle ' âlem tãlib-i zevk-i vişâl  
Mağfiretdür kullara çün sebķ-ı rahmetden ğarâz

Mekteb ü be' yet kapısı tevbe esmâ dersidür  
Sâlikün tekmi lidür vaz' -ı tãriķatdan ğarâz

Çünkü mebdedür me' adı mümkinâtuñ Nazmiyâ  
Yâ nedür bilsem şa' âdetden şekâvetden ğarâz

418

**mef' ülü mefâ' ilü mefâ' ilü fe' ülün**

Maħbüb-ı Hudâ zât-ı şeref yâr-ı Muħammed  
Maķbül-i İlâhî durur etvâr-ı Muħammed

Hep ' âlem ü âdem senüñ için yaradıldı  
Pes ' illet-i ' âşiyedür izhâr-ı Muħammed

‘Älemlere rahmet olıcağ zāt-ı şerīfi  
Bu ümmete ĥod maĥz-ı keremkār-ı Muĥammed

Evvel gözine o şemsü’s-şeref görmeye efsūs<sup>165</sup>  
Pür itmiş iki ‘ālemi envār-ı Muĥammed

114b Bir bende-i maĥbūl-i Ĥudāsın saña müjde  
Girdiyse ele rişte-i āşār-ı Muĥammed

A‘mālını aĥvālını düstūru’l-‘amel it  
Tā keşf ola saña Nazmī esrār-ı Muĥammed

419

**mefā‘ ilün mefā‘ ilün fe‘ ulün**

Ķo yaĥsun ĥülli cismüm nār-ı hicrān  
Gönül şabr eyle şabr eyle şubūr ol  
Olur elbetde birgün vaşl-ı cāñān  
Gönül şabr eyle şabr eyle şubūr ol

Ne ĥanlar nūş olunmuşdur bu ilde  
Ne āteşler saçılmışdur bu yolda  
Ne ġayretler çekilmişdür bu yolda  
Gönül şabr eyle şabr eyle şubūr ol

Gözünnden aĥan eşk-i ĥasret-i yār  
Cigerde ĥan-ı zaĥm-ı miĥnet-i yār  
Özünde ĥan-ı dāğ-ı fūrĥat-i yār  
Gönül şabr eyle şabr eyle şubūr ol

Gice ol ehl-i derde yār-ı dem-sāz  
Seĥerde bülbül ile ol hem-āğāz  
Belālar çek olasın maĥrem-i rāz  
Gönül şabr eyle şabr eyle şubūr ol

Aña ‘āşık dinür mi eyle inşāf  
Ki nār-ı ‘aşğa yanup olmaya saf

<sup>165</sup> Bu mısrada vezin kusurludur.

Bu Nazmīveş idüp tebdīl-i evşāf  
Gönül şabr eyle şabr eyle şubūr ol

420

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Gülşen-i tevḥīdi eylerseñ mekāñ  
Derd-i ' irfānı bulursın rāygān  
Her seher bülbül gibi eyle fiğān  
Zevk-i vaşl ile olasıñ şādumān

115a

Ol perişān dā 'imā sünbül gibi  
Cān yaqasın çāk it gül gibi<sup>166</sup>  
Eyle feryād u fiğān bülbül gibi  
Olasıñ iqlīm-i sulṭāñ-ı cinān

Bağruñ olsun lāleveş ḥün-sitem  
Ol benefşe gibi maḥzūn-ı elem  
Ağlañuz mānend-i ceyḥūn-ı ādem  
Dost cemālūñ göre tā kim cism ü cān

Şu gibi yüzūñ yire sür Nazmiyā  
Taşlar ile sīneni dög dā 'imā  
İrişüp ' ummāna ğavvāş ol dilā  
Der-i tevḥīdi bulasıñ bī-gümān

421

**müstef' ilün müstef' ilün**

Çün dosta vāşıl olduñ  
Ağla gözüm añla gönül  
Maqşūda nā 'il olduñ  
Ağla gözüm añla gönül

Emmāre nefsüm bī-amān  
Ḥālüm yamān oldı yamān  
Dostum yüzün itdi nihāñ  
Ağla gözüm añla gönül

<sup>166</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

Kārum hemīşe hūr-ı h̄āb  
Ḳalbüm ḥarāb-ender-ḥarāb  
Olmadı gitdi fetḥ-i bāb  
Ağla gözüm añla gönül

Yalvar Ḥudāya Nazmiyā  
Eyle recā şubḥ u mesā  
Şāyed ki fetḥ-i bāb ola  
Ağla gözüm añla gönül

422

**müstef' ilün müstef' ilün müstef' ilün müstef' ilün**

Ḥaḳ nūrıdur rehber bize Nūrīlerüz Şemsīlerüz  
Necm-i hedā dirler bize Nūrīlerüz Şemsīlerüz

Dünyāyı tutdı şürumuz ' aşḳ-ı maḥabbet kārumuz  
Nūr-ı ' Alīdür gözümüz Nūrīlerüz Şemsīlerüz

115b

Ḥükm-i şerī' atde reşīd ' ilm-i ṭarīḳatde ferīd  
Sırr-ı ḥaḳīḳatde vaḥīd Nūrīlerüz Şemsīlerüz

Ef ālümüz f' il-i şavāb aḳvālümüz faşlu'l-ḥiṭāb  
Bizde sünnet bizde kitāb Nūrīlerüz Şemsīlerüz

Ebū Ḥanīf mezzebümüz Ḥalvetī zevḳ meşrebümz  
Nazmī ṭarīḳ-i Ḥaḳda biz Nūrīlerüz Şemsīlerüz

423

**mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün**

Ḥudāya lāyıḳ işim yok şefā' at yā Resūlallāh  
Reh-i Ḥaḳda günāhum çok şefā' at yā Resūlallāh

Ne şāhib- menzilem<sup>167</sup> ne ḥāli irfān varına a' māl  
Benem gāyetde bed-ef' āl şefā' at yā Resūlallāh

Benüm ḥālüm ḥarāb oldı baña ' işyān ḥicāb oldı  
Sañaçün intişāb oldı şefā' at yā Resūlallāh

<sup>167</sup> “menzilem” kelimesi sayfa kenarında düzeltme olarak kaydedilmiştir.

Çapuñdan eyleme merdūd cemālūñ ide dil meşhūd  
İşiginden budur maqşūd şefā' at yā Resūlallāh

Çuluñ Nazmīyi redd itme çapuñdan eyleme mehcūr  
Günāhuñ ide Hāq mağfūr şefā' at yā Resūlallāh

424

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Cehl-i ğaflet bu beṭālet nefsi-nādānuñdadur  
'İlm-i hikmet zevk-i ṭā' at şevk-i Hāq cānuñdadur

116a

Hāq te'āliye 'ibādet eyle ihsān ile kim  
Feth-i külli feyz-i ḳuddūs cümle ihsānuñdadur

'Anaşır -ı varlık yirine gelse ḫākan-ı vücūd  
Külli yevm-i hūfī şe'n senūñ şānuñdadur

Ol ḳadar ta'zīm ü tekrīm eylemiş Mevlā saña  
Kim nücūm-ı eflāk ü mihr ü māh fermānuñdadur

Pādişāh-ı kişverī ma'nī olursañ Nazmīyā  
Hep melekler ins ü cin ḫıdmetde dīvānuñdadur

425

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Faḫr-ı 'ālem maḫrem-i rāz olduğı şebdür bu şeb  
Kā'ināt envār-ı raḫmetle leb-ā-lebdür bu şeb

Nāme-i a'māl-i ümmet ol şefī' maḫşerde  
Zīver-i aḫvā'-ı 'afv ile müzehhebdür bu şeb

Müjdeler mağfıret-cüyāñ-ı Ḥabīb-i kibriyā  
Meclis-i ḫāş-ı İlāhīde muḫāṭabdur bu şeb

Vaḳtidür mi'rāc-ı ümmīde 'urūc eyle Nazīm  
Vāşıl-ı maṭlūb olur herkes mücerrebdür bu şeb

426

fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

Maḥzen-i sırr-ı Hudâdur Şeyḥ ' Abdulkâdirî

Lem' a-ı şems-i vefâdur Şeyḥ ' Abdulkâdirî

Şerbet-i tevḥîd-i zikrullâh ile eyle ' ilâc

Ḥaste-i ' aşka devâdur Şeyḥ ' Abdulkâdirî

116b

Ġâfil olma sâlik-i râh-ı Hudâ ol kim sañâ

Rehber-i mülk-i beḳâdur Şeyḥ ' Abdulkâdirî

Nûr-ı ' aşkullâh ile pür kıl derûn-ı sîneni

Menba' -ı şıdk u şafâdur Şeyḥ ' Abdulkâdirî

Ḥalka-ı tevḥîd güyâ cezm-i mehde hâledür

Nâzımâ anda ziyâdur Şeyḥ ' Abdulkâdirî

427

10'lu Hece Ölçüsü

Derd-i ' aşkile cân u gönülden

Gelün ' âşıklar devrân idelüm

Zevk-i şevk ile cümle bir dilden

Gelün şâdıklar cevân idelüm

Devr idüp dâ'im döner felekler

' Arşı tolaşup döner melekler

Ḥâşıl olsun dirseñ cümle dilekler<sup>168</sup>

Gelün ' âşıklar devrân idelüm

Ka' beyi ḥaccâc tolanup durur

Göklerde bile şemsile kamer

Dönmezler ise münkirler eger

Gelün şâdıklar devrân idelüm

Elünde tesbîḥ itmekde devrân

Ḳuşlar havâda itmekde cevân

Biz de idelüm cevân u seyrân

<sup>168</sup> Bu mısırada vezin kusurludur.

Gelün ' aşıkklar devrân idelüm

Çol çola virüp devr itsün ' uşşâk  
Hüy-ı hâ bile hep çolsun âfâk  
Nazmî kimi çün olmışuz müştâk  
Gelün şādıklar cevlan idelüm

428

**mef' ulü mefâ' ilün mef' ulü mefâ' ilün**

Yine reh-i ' aşkuında bÿân olayum dir dil  
Şevçile gice gündüz giryân olayum dir dil

Cevgân-ı maħabbetde yolında benem şāhum  
Bir top-ı kaçā gibi ğaltān olayum dir dil

117a

Sen ğonçe ğüle karşı bülbül gibi sultānum  
Her şām u seher yine nālān olayum dir dil

Hurşid-i cemālünî ğoreli ğönül ğözi  
Bu cezbe-i ' aşkile ğayrān olayum dir dil

' Aşğ āteşine yakup cān u dilini Nazmî  
Şem' -i ruħuña karşı sÿzān olayum dir dil

429

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Kendi zātuñ bilmeyen bilsün mi nerdān nidüğin  
Nuçkıñı fehm itmeyen añlar mı Çur'ān nidüğin

Laħm u şuħm ' aşiyāb u demdür zātumuz dīn-keşe  
Ol ne bilsün ādem ü ma' nî vü ğayvān nidüğin

Olmayanlar pādışāh-ı kişver-i ma' nî begüm  
Hiç bilür mi şevç-i cennet kesb-i insān nidüğin

Çalbinün külliyyetin idrāk idenler bildiler  
Ma' rifet sırr-ı ğilāfet nÿr-ı imān nidüğin

Biñ yıl ‘ömrüñ olsa daħı oķısañ yüz biñ kitāb  
İrmedüñse mürşide bilmez süñ ‘irfān nidügin

Ben hele bildüm ki Naẓmī kāmīl insān olmadum  
Kendin ādem añlar ammā bilmeyen cān nidügin

430

**mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün**

117b

Geçeyüm cān ile serden beni ‘aşķuñla şeydā kı1  
Ĥaberdār olayum sırdan beni ‘aşķuñla şeydā kı1

Geçür varlık ĥicābından ki zevķ alam vişālünden  
İçür vaĥdet şarābından beni ‘aşķuñla şeydā kı1

Ėodum meydān-ı ‘aşķ içre ne kim var gayr-ı ma‘ şūķdan  
Bu bāzār-ı maĥabbetde beni ‘aşķuñla şeydā kı1

Devādur ‘āşıķuñ cānı fedā olmaķ reh-i Ĥaķda  
Gürūh-ı sālīkān içre beni ‘aşķuñla şeydā kı1

Semā‘-ı vecd-i ĥāletle bu Sālīk bendeñi yā Rab  
Girince ĥalķa-ı zikre beni ‘aşķuñla şeydā kı1

431

**fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün**

Yā Resūlallāh vişālüñ bendeñe iĥsān kı1  
Göreyüm ol ĥüb cemālüñ rü‘yetin her an kı1

Yā Resūlallāh fūrķatüñ āteşiyile yandı dil  
Kevşer-i vaşluñla dola luţfuñla erzān kı1

Yā Resūlallāh derūnum ĥānesi oldı ĥarāb  
Yaķdı yaķdı nār-ı hicrān derdüme dermān kı1

Yā Resūlallāh [günāhum] ‘afv idüp<sup>169</sup> eyle ķabül  
Eyleme red bu dil-i maĥzūnumı şādān kı1

<sup>169</sup> günāhum ‘afv idüp: ‘afv idüp, nüsha.

118a

Yâ Resûlallâh mübârek gün yüzüñ vaşf itmede  
‘Andelîbâsâ dem-â-dem bendeñe nâlân kııl

Yâ Resûlallâh bu Sâlik ‘âşıkũndur bî-riyâ  
Beni de ‘uşşâkuñ içre fâ’ıku’l-Ḳur’ân kııl

432

**fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün**  
‘Âşıkı ma‘ şûka vâşıl eyleyen hũ zıkrıdür  
Ṭâlibi maṭlûba vâşıl eyleyen hũ zıkrıdür

Ḳalbinũñ emrâzını nâ’ıl kıılup tenvîr iden  
Cânını cânâna vâşıl eyleyen hũ zıkrıdür

Hũ diyüp cevân eyleyen ‘âşıklara daḥl eyleme  
Seyr iden seyr itdüren vâşıl iden hũ zıkrıdür

Mâsivâ ḥubbuñ silüp dil ‘âlemũñ pâk eyleyen  
Nür-ı Ḥaḳḳile münevver eyleyen hũ zıkrıdür

Duymaḳ ister isen eger ‘ilmile dînden ḥaber  
Sâliki ol ‘ilme vâşıl eyleyen hũ zıkrıdür

433

118b

**Nuṭḳiyât-ı Ḥaḳḳî Efendi Vefât 1127**

**mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün**  
İlâhî gülşen-i cânum açılsun nev-bahâr olsun  
Tecelli eyle sulṭânım şeb-i fûrḳat nehâr olsun

Şeḫerlerde niyâzum şũ nesîmũñde ide ḥuşũ  
Diyüp ḳumrı-ı dil hũ hũ cemâle ḳarşũ zâr olsun

Eger ḥar u eger güldür ḳamu tesbîḫine dıldür  
Baña bildüḡiñi bildür bu gizlü âşikâr olsun

Ḳul ile sırrı olup yâr aradan tarḫ ola aḡyâr  
Gerekmez ḡayrı bir dîdâr Ḥaḳ ile Ḥaḳḳı var olsun

434

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Her nefesde bir tecelli-i Hudā ister gönül  
Kendüye bu ğurbet içre āşinā ister gönül

Görmege āyinesinde pertev-i nūr-ı Hāķı  
Hāk-i pāy-ı Muşţafādan tūtiyā ister gönül

Nice bir bāĝ-ı fenādan zār ide dil bülbüli  
Bir hazān irmez gülistān-ı beķā ister gönül

Bir şeb-i mi' rāc için biñ şem' uyandır cānına  
Şem'-i Hāķda şeş-cihetden ziyā ister gönül

Devlet ü dünyā vü 'uķbā çünki tecrīd içredür  
Ne ķabāya meyl ider ne ğod 'abā ister gönül

119a

Hāķkiyā mahrem bulunmaz rāz-ı 'aşķa bu zamān  
Hāķ-ı 'ālemden anuñçün iĥtifa ister gönül

435

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Yā Resūlallāh cemālūñ ğoş gülistāndur baña  
Ruĥlarıñdan her biri verd-i ğandāndur baña

'Ālemūñ rüy-ı siyāhı 'aksidür ğisūlarıñ  
Her biri bir deste sünbül baña reyĥāndur baña

Devr-i icād içre oldı ruĥlarıñ şaķķu'l-ķamer  
Anı taşdıķ eylemek ğoş dīn ü imāndur baña

Çeşm-i Hāķ beynūñ ki oldı vaşf-ı "māzāĝa'l-başar"  
İtifātı nūr-ı baĥş-ı dīde-i cāndur baña

Dir bu Hāķķī ķıl tecelli çün nefis āĥir ola  
Kim cemālūñ göricek cān virmek āsāndur baña

436

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Tālib-i derd olmayan dermāna vāşıl olmadı  
Toprağa yüz sürmeyen 'ummāna vāşıl olmadı

Çekmeyen beytü'l-hazandan miḥnet Ya' kûbveş  
'Āķibet ol Yūsuf-ı Ken' āna vāşıl olmadı

İçmeyen sāķī-i Ḥaķdan feyz-i cām-ı ma' rifet  
'İlmile baḥr olsa da raḥmāna vāşıl olmadı

119b

Cān u ten kaydında düşenler ki ey 'āşık bugün  
Sırr-ı pāk-i ḥazret-i cānāna vāşıl olmadı

Kibr ü kīn erbābınuñ ĩmānı yokdur Ḥaķķıyā  
Her kimüñ ĩmānı yok iḥsāna vāşıl olmadı

437

**müstef' ilün müstef' ilün**

Uyan behey gāfil uyan  
Dostuñ yūzi oldı 'ayān  
Vişāl-i boyına boyan  
Ḥüsnine baķ 'aşķına yan

'Āşık olan ider heves  
Ḥıdmet ider bulur nefes  
Āḥir kıırılır bu kafes  
Bülbüle qalmaz āşiyān

Ey Ḥaķķı bulmadık fānī  
Āḥire bezl it bu cānı  
Bizden evvel gelen qanı  
Kendiler 'uryān u püryān

438

**mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün**

Yüzüñ āyāt-ı Ḥaķdan ve'ḍ-ḍuḥādur yā Resūlallāh  
Özüñ sırr-ı cenāb-ı kibriyādur yā Resūlallāh

Senüñ mâhiyetüñ ‘ayn-ı hû el-ḥaḳ remzini eyler  
Cihânda bu nazâr Ḥaḳdan sañadur yâ Resûlallâh

Müdâm elde tutarsın vaḥdet-i zâtına tek câmin  
Dilüñ her yâri pür zevḳ ü şafâdur yâ Resûlallâh

Ḳalupdur zûlmet-i zenb-i vücûd içre bugün Ḥaḳkı  
Şefâ‘at şem‘ini yaḳsañ revâdur yâ Resûlallâh

439

**mefâ‘îlün mefâ‘îlün mefâ‘îlün mefâ‘îlün**

120a

Yüzüñden oḳınur seb‘ü’l-meşânî yâ Resûlallâh  
Sözüñden ḥallolur ‘aḳd-i me‘ânî yâ Resûlallâh

Şadefdâr oldı ‘âlem anda sen dürr-i yetîm olduñ  
Bulunmaz ‘âlem içre saña şânî yâ Resûlallâh

Vücûduñ zât u esmâ vü şıfâta mazḥar olmaḳda  
Cihânda kimsenüñ yoḳdur gümânı yâ Resûlallâh

İrişdür rûz-ı maḥşer Ḥaḳkıyı firdevs-i a‘lâya  
Ayaklarda ḳoma luṭf eyle anı yâ Resûlallâh

440

**mef‘ülü mefâ‘îlün mef‘ülü mefâ‘îlün**

Bir bülbül-i ‘aşḳam ki güli ḥârı da bilmem  
Yâri bilürem kendümi aḳyârı da bilmem

Ḥayrân olalı ‘aşḳ-ı cemâline bu ‘aḳlum  
İdrâki nedür fikr-ile güftârı da bilmem

Dost uşbu‘ı beyninde mişâl[i] ḳılamam ben  
Şi‘ri yazdum defteri eş‘ârı da bilmem

Çün ḳalb-i teḳallübde muḳallibdür ancaḳ  
İnkârı nedür bilmezem idrâkı da bilmem

Her anda çü bir şânî zuhûr itdi yem-i ‘aşḳ

Ḥaḳḳı̄ bu merātib nedür eṭvārı da bilmem

441

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Menba' -ı 'ilm-i Ḥudāsın yā Muḥammed Muştafā  
Dem-be-dem feyz-i şenāsın yā Muḥammed Muştafā

Her kelāmuñ mu' cize her kārūñ iḥsāndur bize  
Cānib-i Ḥaḳdan' aṭāsın yā Muḥammed Muştafā

Taḥt-ı destüñdür saña tāc-ı Süleymān neylesün  
Sen şeh-i mülk-i beḳāsın yā Muḥammed Muştafā

Şerbet-i vaşluñla dermān eyle Ḥaḳḳı̄-ḥasteye  
Sen ḳabül eyle ricāsın yā Muḥammed Muştafā

442

120b

**Ḥüseynī Durak**

**fe' ilātün fe' ilātün fe' ilātün fe' ilün**

'Āşık olan cigerüñ āteşe dağlar ağlar  
Aḳıdup gözi yaşın şu gibi çağlar ağlar

Mübtelādur bu cihān ḥalkı belā-yı 'aşḳa  
Ḥasteler iñler bu miḥnetle şağlar ağlar

Yüz üzre sürinüp şular aḳar deryāya  
Gözin eflāka diküp derdile tağlar ağlar

Ḥaḳḳı̄ ḳul bülbül olup her seḫer ağlar ağlar  
Biñ bir ismile Ḥaḳḳı̄ zıkr idüp ağlar ağlar

443

**mefā' ilün mefā' ilün fe' ülün**

Menem bülbül gibi gülzāra ḳarşu  
Ki zārem 'aşḳile ol yāre ḳarşu

İşiginde fiğān idüp direm dost  
Eli bağılu ḳulam Ḥünkāra ḳarşu

Görelden pertev-i nūr-ı cemālūñ  
Yanar pervāneyem ol nāra karşı

Seherlerde tavāf idüp harīmūñ  
Ki bīdār olmışam dildāra karşı

Menem Hakkı sürüp dergāhına yüz  
Oturdum ka‘be-i envāra karşı

**444**

**mefā‘ ilün mefā‘ ilün fe‘ ulün**

Seherlerde eser bād-ı tecelli  
Uyan hey gözlerüm vaqt-i seherde  
Açılır gonce-i ihsān güli  
Uyan hey gözlerüm vaqt-i seherde

Tecelli bāğına girmek dilersen  
Hakkikat gülleri dermek dilersen  
Cemāl-i hazreti görmek dilersen  
Uyan hey gözlerüm vaqt-i seherde

**121a**

Seherdür ehl-i zikrūñ cilvegāhı  
Seherdür cümle vaktūñ pādīşāhı  
Seherdür ehl-i derdūñ vaqt-i āhı  
Uyan hey gözlerüm vaqt-i seherde

Yuanlar çeşm-i nergisden bu h‘ābı  
Seher vaqti görürler mäh-ı tábı  
Gözin aç Hakkıdan işit hitābı  
Uyan hey gözlerüm vaqt-i seherde

**445**

**mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün**

Elüm çekdüm bu ‘ālemden ferāgat ehli dervişem  
El aldum kāmīl insāndan ‘irādet ehli dervişem

Eger az oldu eger çok na‘īm-i dehre meylüm yok

Ki aç oluram ki tok kanâ' at ehli dervişem

Atarlar taşı dervişe kırarlar taşile şîşe  
Melâmet itmeme endîşe melâmet ehli dervişem

Yüzüm rengi şolup döndi gözüm kan yaş ile yundı  
Ciger ' aşk odına yandı harâret ehli dervişem

Görüp ol yâri nâz içre olup kâ'im namâz içre  
Tutar Hakkı niyâz içre ' ibâdet ehli dervişem

446

**fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün**

Baṭn-ı cîm içre bugün bir kaṭreyem  
Ḥalvetiyem Ḥalvetiyem Ḥalvetî  
Kaṭre içre maḥv olupdur nice yem  
Vaḥdetiyem Vaḥdetiyem Vaḥdetî

Ḳande seyr itsem baña birdür ṭarîḳ  
Ḥaḳ ḥalîfemdür daḥı ni' me'l-refîḳ  
On sekiz biñ ' âlem oldu baña ḍıyḳ  
Vüs' atiyem Vüs' atiyem Vüs' atî

121b

Çünkü ṭıtdum mürşid-i kâmil elüñ  
Pâyuma âsân kıldı Ḥaḳ yoluñ  
Gördi çeşmüm giderek vuşlat ilüñ  
Rü' yetiyem Rü' yetiyem Rü' yetî

Bâṭn-ı efnâda yâr oldu baña  
Hem Hüdâyi yâr-ı ğâr oldu baña  
Şeyḫ Fazlî çün medâr oldu baña  
Himmetiyem Himmetiyem Himmetî

Ḥaḳḳ-ı muṭlaḳdur baña Ḥaḳḳı diyen  
Ehl-i Ḥaḳdur lâ-cerem baña uyan  
Ey bu fūrḳat içre dâ'im hem-beyin  
Vuşlatiyem Vuşlatiyem Vuşlatî

447

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Feyz-i Hâkdur ' âşık-ı dil-ḥastenün sermâyesi

Nefḥa-ı rûḥu'l-ḳudüsdür tıfl-ı cânun dâyesi

Kâmil olan bir dıraḥt müntehâdur sidreveş

Yir ü gögi cümleten tıtmışdur anuñ sâyesi

122a

On sekiz biñ ' âlemün tafşîlini âdemde bul

Âdem-i kâmil durur bu cümleñ pîrâyesi

' Arş-ı kürsiden geçer murğ-ı dili pervâz ider

Şüretâ dervişün alçaḳdur egerçi pâyesi

Var "lî-ma' allâh"ı ta' zîm eyleyüp taḳbîl kııl

Hâḳḳıyâ Hâḳ ḳabzasıdur her velînin abası

448

**Şabâ**

**mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün**

Melekler ḥâzır olmışdur niçün tevḥîde gelmezsin

Ḳamu ervâḥ dolmışdur niçün tevḥîde gelmezsin

Hızır bunda oḳlar bunda erbâb-ı şafâ bunda<sup>170</sup>

Gelenler cümle gelmişdür niçün tevḥîde gelmezsin

Çıḳar evbâb-ı tevḥîdden maḳâm-ı ' arşa 

Nefs-i tûfân yol almışdur niçün tevḥîde gelmezsin

Bulanlar Hâḳḳıyâ Hâḳḳı bulur tevḥîdle şöyle kim

Anı bulmaz ne bulmuşdur niçün tevḥîde gelmezsin

449

**mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün**

Cemâlün şem' ine pervâne geldüm yâ Resûlallâh

O şem' e dâ'imâ ben yanageldüm yâ Resûlallâh

<sup>170</sup> Bu mısradâ vezin kusurludur.

O Şem<sup>ç</sup> üñ âteşine yanmazsa ser-te-ser bendüm  
Cihân-ı bî-beķāya yâ ne geldüm yâ Resûlallâh

Ėapuña armağanum iftiķārumdur benüm ancaķ  
Ėarîm-i ķurba derviŐâne geldüm yâ Resûlallâh

122b

Ne deñlü mücrim ise Ėaķķı-ı zârı ķabûl eyle  
Recâyı vâ 'iķ-i iğsâna geldüm yâ Resûlallâh

450

8'li Hece Ölçüsü

ç Arş u kürsi levĖ-ı ķalem  
ç AŐķullâhdan devrân ider  
Ervâğ-ı ķudsiler her dem  
ç AŐķullâhdan devrân ider

NaķŐibendî giryânları  
Celvetinüñ Ėayrânları  
Ėalvetinin sekrânları  
ç AŐķullâhdan devrân ider

Mevlânânuñ fâiķleri  
Abdallaruñ Őadıķları  
Bir ümmînüñ ç aŐıķları  
ç AŐķullâhdan devrân ider

ç AŐıķ ķalbinde yoķ keder  
Nefsi bulmaz aña zafer  
Cümle nücüm Şems ü ķamer  
ç AŐķullâhdan devrân ider

Ėavâfinda Ėaccâc müdâm  
Göklerde melâ 'ik kirâm  
Şâm u seÇer eflâķ Ėüssâm  
ç AŐķullâhdan devrân ider

451

8'li Hece Ölçüsü

İden sensin kılan sensin  
Ġayrı kim var Ġayrı kim var  
Viren sensin alan sensin  
Ġayrı kim var Ġayrı kim var

Nāzır sensin kâdir sensin  
Ol evvel ü āhir sensin  
Bâtin sensin zâhir sensin  
Ġayrı kim var Ġayrı kim var

Sübhân sensin raḥmân sensin  
Bürhân sensin sultân sensin  
Bizüz emvâc ʿ ummâñ sensin  
Ġayrı kim var Ġayrı kim var

123a

Reʿisümüzdür enbiyâ  
Rehberümüzdür evliyâ  
Mezâhirdür kamu eşyâ  
Ġayrı kim var Ġayrı kim var

ʿ Unşurumuz Ḥüssâm ʿ ayâñ  
Ḳalbümüzdür ʿ arş-ı raḥmân  
Rûhumuzdur rûḥ-ı yezdân  
Ġayrı kim var Ġayrı kim var

452

**8'İI Hece Ölçüsü**

ʿ Aşkuñ beni Mecnûn itdi  
Dermân nedür dermân nedür  
Eşk-i çeşmüm Ceyḥûn itdi  
Dermân nedür dermân nedür

Ḥayrân olan fâiḳlere  
Nâlân olan şadıḳlara  
Giryân olan ʿ âşıḳlara  
Dermân nedür dermân nedür

Şevküñ şarâbuñ kanana

Semā<sup>‘</sup> uruban dönene  
‘Aşkuñ odına yanana  
Dermān nedür dermān nedür

‘Aşkuñ ile sekrān oldum  
Esrāruñla hayrān oldum  
Abdāl olup ‘uryān oldum  
Dermān nedür dermān nedür

Hüssām hiç kendüye gelmez  
Gözleri yaşını silmez  
Derdini kimseler bilmez  
Dermān nedür dermān nedür

453

**8’İ Hece Ölçüsü**

Yarını kim bugün görür  
Yarın anda yārin görür  
Görmediyse bugün yārin  
Kaçan yarın yārin görür

123b

Ehl-i tevḥīde gülenler  
Ḥaḫkuñ emrini şayanlar  
Ağyār ile yār olanlar  
Yarın anda yārin görür

Olan ‘ahdinde tırmayan  
Cān u ser terkin urmayan  
Bunda cemālūñ görmeyen  
Şanmañ Ḥaḫkı yarın görür

Laf uruban da<sup>‘</sup> vāyı қо  
Ehl-i dille gavgāyı қо  
Yüri zāhid ferdāyı қо  
Bugün gören yarın görür

‘Aşkullāhdan oldum sekrān  
Esrārından oldum hayrān

Dil mir'atullāhdur iḥvān  
Ḥüssām anda yārin görür

454

8'li Hece Ölçüsü

Zerre şandugum yārenler  
Meger şem' -i raḥmān imiş  
Çatre bildüğüm erenler  
Meger baḥr-ı 'ummān imiş

Baḥr-ı 'aşka dalmaz idüm  
Rūḥum nedür bilmez idüm  
Ḳalbüm nedür bilmez idüm  
Meger 'arş-ı raḥmān imiş

Bülbül gibi nālān iden  
İşüm gücüm efgān iden  
Beni böyle sekrān iden  
Meger 'arş-ı sübhān imiş

'Aşkuñ gerek şāhum bañā  
Cānıla ten olsun fedā  
'Āşık olan derviş saña  
Meger ulu sultān imiş

Ḥaḳ elinden iĉen müdām  
Bilmez olur kendin müdām  
Ḥafī olan sırlar Ḥüssām  
Meger kendin 'āyān imiş

455

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün

124a

Feyz-i aĉdesden irişdi ḳalbüme āşār-ı hū  
Levh-i dilden zāhir oldı 'aynuma envār-ı hū

'Aşğ ile hū hū diyüp hūdan alalum bir sebağ  
Perdeyi ref' idelüm keşf ola tā esrār-ı hū

Cümle ‘ uşşâk Hâkka vâsıl oldılar yâ hû diyüp  
Nefyden işbâta idüp itdiler ikrâr-ı hû

Hû tecellisinden oldı kalb-i ‘ aşık feyz-yâb  
Eyledi kalbden tefeccür dillere enhâr-ı hû

Hû diyüp yâ hû hüviyet buldı Seyyid Şeref  
Eyle da‘ vet münkirini itmesün inkâr-ı hû

456

**fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün**

‘ Aşkile gel Hâkka ‘ aşık olalum yâ hû diyü  
Cân göziyle dost cemâlün görelüm yâ hû diyü

Bakma bu fânîye dilden gayrı sevdâ olmasun  
Mâsivâyı tâ gönülden sürelüm yâ hû diyü

Dîde-i kalbün açılsun zıkr-i Hâkile müdâm  
Halka-ı tevhîde meclis kuralum yâ hû diyü<sup>171</sup>

Gel şarâbı lâ-yezâlıden içüp bir kaçresin  
Mest olup mestâneveş çağıralum yâ hû diyü

124a

“Küntü kenz”ün sırrına vâkıf olursun mâ-ğaşal  
Gel erenler menziline irelüm yâ hû diyü

Pîşvâmuzdur bizüm sulţân-ı kevneyn müctebî  
Yolına Seyyid Şeref cân virelüm yâ hû diyü

457

**fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün**

Ger şorarsan intisâb-ı zâtumuz kimdür diyü  
Bülbül-i şürîdeyüz eşref-i ‘ Uşşâkiyüz  
Gülşen-i vahdetde feryâd iderüz Allâh diyü  
Bülbül-i şürîdeyüz eşref-i ‘ Uşşâkiyüz

<sup>171</sup> Mecmuada bu mısranın yerine “Mest olup mestâneveş çağıralım yâ hû diyü” mısraı üstü çizili kaydedilmiştir.

Sırr-ı Aḥmed kânıdur ehl-i vefâdur kânımız  
Nûr-ı Aḥmed tercemânı reh-nümâdur pîrümüz  
Hâşimî nesl-i Muḥammed Muştafâdur pîrümüz  
Bülbül-i şûrîdeyüz eşref-i ‘Uşşâkiyüz

Biz şarâb-ı vuşlatı ‘âşık elinden içmişüz  
Mest ü hayrân-ı cemâlüz cümleden el çekmişüz  
Cân virüp Seyyid Şeref cânâna cândan geçmişüz  
Bülbül-i şûrîdeyüz eşref-i ‘Uşşâkiyüz

458

**mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün fe‘ ülün**

Ṭulû‘ itdi yine şems-i ḥaḳîḳat  
Şereflendik bu şeb elḥamduli’llâh  
Muşaffâ oldı meclis ḳalḳdı zulmet  
Şereflendik bu şeb elḥamduli’llâh

125a

Gönüller iricek zevḳ ü şafâya  
Baḳılmaz çekilen cevr ü cefâya  
İrişdik Ḥaḳ te‘ âliden ‘aṭâya  
Şereflendik bu şeb elḥamduli’llâh

Ḥabîb-i kibriyâ faḥr-ı cihānuñ  
Nebîler serveri kân-ı vefānuñ  
Mübârek pâyine yüz sürüp anuñ  
Şereflendik bu şeb elḥamduli’llâh

İrüp arzû vişâl-i yâri her dem  
Aḳıtdurdı gözümnden âb ile dem  
Olup Seyyid Şeref yârile hem dem  
Şereflendik bu şeb elḥamduli’llâh

459

**fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün**

Ey risâlet taḥtınıñ sulṭân-ı şâh-ı enbiyâ  
Eşref-i peygamberân müctebâ vü murtażâ

Sensin olan mazhar-ı nūr-ı tecelli-i Hudā  
Merhabā ey fahr-ı ʿālem nūr-ı ʿayn-ı aşfiyā

Leyle-i miʿrācda adın yā Muhammed didi haḳ  
Nice biñ esrāra mazhar eyleyüp virdi sebaḳ  
ʿĀşīkuñ Seyyid Şeref ḳurbān saña ey nur-ı Haḳ  
Merhabā ey fahr-ı ʿālem nūr-ı ʿayn-ı aşfiyā

460

**mefāʿ ilün mefāʿ ilün mefāʿ ilün mefāʿ ilün**  
Be-gāyet itdigüm çoḳdur şefāʿ at yā Resūlallāh  
Nihāyet cürmüme yoḳdur şefāʿ at yā Resūlallāh

125b

Nice yüz biñ günāh itdüm ne bir gün āh u vāh itdüm  
Bu ʿömrüm hep tebāḥ itdüm şefāʿ at yā Resūlallāh

Seni özler hep ʿāşīkan ki sensin derdlere dermān  
Fedā olsun saña bu cān şefāʿ at yā Resūlallāh

Şerefeddīn-i bī-çāre derūnı şerḥa vü yāre  
Günehkārum yüzi ḳara şefāʿ at yā Resūlallāh

461

**8’li Hece Ölçüsü**

İşigine yüzüm sürdüm  
Dostum nazar ḳıldı baña  
Cemālini gördi gözüm  
Dostum nazar ḳıldı baña

Ḳarşusunda tırdum dīvān  
Didüm cānum saña ḳurbān  
ʿAṭālar eyleyüp iḥsān  
Dostum nazar ḳıldı baña

Didüm ey dīnüm imānum  
Şefāʿ at kânı sulṭānum  
Şefāʿ at eyle ʿişyānum  
Dostum nazar ḳıldı baña

Resûl didi cennete yûri<sup>172</sup>  
Mâbeyni kabri minberi  
Anda ' âlemlerüñ fahri  
Dostum nazâr kıldı baña

Seyyid Şeref eyle sürûr  
Sırr-ı Resûl itdi zühûr  
Kâlbüm îmân ile pür-nûr  
Dostum nazâr kıldı baña

462

### 8'li Hece Ölçüsü

126a

Ey ' âşık-ı şâdık kişi  
Sübhâna yalvar seherde  
Akıt gözlerinden yaşı  
Sübhâna yalvar seherde

Al zenbûni kıl istiğfâr  
' Afv ide cürmini her bâr  
Kes ğayrıdan ümmîdüñ var  
Sübhâna yalvar seherde

Zıkr ile it kâlbüñ âbâd  
Ol her nefes ħandân u şâd  
Feryâdına eyle imdâd  
Sübhâna yalvar seherde

Yağ vücûduñ ' aşk nârına  
Gir ħaķîkat gülzârına  
İRmege dost didârına  
Sübhâna yalvar seherde

Vaşıl-ı Ĥaķ oldı selef  
İtme hevâ ' ömri telef  
Tırma sen de Seyyid Şeref  
Sübhâna yalvar seherde

<sup>172</sup> Bu mısrada vezin kusurludur.

463

11'li Hece Ölçüsü

Seni da' vet itdüm eyle icâbet  
Benüm Muḥammedüm güzel Aḥmedüm  
Gel seyr it ' arşumı şems-i ḥidâyet  
Benüm Muḥammedüm güzel Aḥmedüm

' Āşīkuñam senüñ ben kerem-kānı  
Senüñçün bir itdüm kevn ü mekânı  
Şefâ' at tahtınuñ sensin sultānı  
Benüm Muḥammedüm güzel Aḥmedüm

Saña ümmet olan buldı sa' âdet  
Dünyâda âḥiretde oldı rāḥat  
Ümmetüñ ' afv itdüm çekme melâmet  
Benüm Muḥammedüm güzel Aḥmedüm

Nebîler aḳdemi hem efdâlisin  
Reseller eşrefi hem ekremisin  
Mâ uḫyî sırrınuñ sen maḥremisin  
Benüm Muḥammedüm güzel Aḥmedüm

126b

Seyyid Şeref Ḥaḳdur faḥr-ı cihāna  
Ḥabîbüm ümmetüñ al gir cināna  
Ben senem sen benem yoḳdur bahāne  
Benüm Muḥammedüm güzel Aḥmedüm

464

fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

Maḥrem-i zât-ı Ḥudâsın yâ Muḥammed Muştafâ  
Muḳtedâ-yı enbiyâsın yâ Muḥammed Muştafâ

Nür-ı vechüñden yaratdı Ḥaḳ seni bi-ıştibâh  
Ol cemâle âşinâsın yâ Muḥammed Muştafâ

Gözlerüm yaşına raḥm it ey nebiyullâh meded  
Reh-nümâ-yı enbiyâsın yâ Muḥammed Muştafâ

ıl Őefā' at alib-i dīdāra sen yā Seyyidī  
Sen Őefī' -i ekiyāsın yā Muammed MuŐtafā

Bir za' īfem ũmmetūñ bī-āresiyem bī-nevā  
Sen delīl-i aŐfiyāsın yā Muammed MuŐtafā

ūn aardı mūy-ı seyr oldum ' alīl-i itiyār  
İsterem Mevlā rızāsın yā Muammed MuŐtafā

Mū 'minem mir'at-ı Hādur bu degũldi beyt-i Hā  
N'ola gōrsem Hā beāsın yā Muammed MuŐtafā

Cism ũ cānı fedā ıl dem saña lu it bañā  
Sen Şehr-i mũlk-i beāsın yā Muammed MuŐtafā

127a

Hem Őadīam bir ' aşık-ı Bīāreyem geldũm saña  
Gōster vechūñ ziyāsın yā Muammed MuŐtafā

465

**fā' ilātũn fā' ilātũn fā' ilātũn fā' ilũn**

Yā İlāhī dũŐdigũm yirde oma aldur beni  
Nice demdũr alaram bir demde de gũldũr beni

VaŐlunuñ sevdāsına virdũm cemī' -i varumı  
Mũflisem bī-āreyem nũruñ ile oldur beni

Bir kerem-kān-ı Hũdāsın yā Kerīm ũ yā Raīm  
Ramet ũ isānınuñ deryāsına aldur beni

PādiŐāhum Şol zamān kim da' vet idesin beni  
Nũruñ ile it tecelli ba' dehu ũldũr beni

Bar-ı cennetde gezer Bīāreyem yā Rabbenā  
Rũzgārum ıl muvāfi vuşlata Şaldur beni

466

**mefā' ilũn mefā' ilũn fe' ũlũn**

Öter bir bülbülem gülzāra karşı  
Yanar bir pervāneyem dildāra karşı

‘ Aceb mestāneyem kendümi bilmem  
Senüñ hayrānuñam didāra karşı

Sivānuñ zerre veş yokdur vücudı  
Anı vaz‘ eyleseñ envāra karşı

Egerçi çok durur gāyet günāhum  
Velī men tırımışam Settāra karşı

Getür Biçāreyi vuşlat iline  
Anı ağlatma sen ağyāra karşı

467

**müstef ilün müstef ilün müstef ilün müstef ilün**  
Zātūñ şifātuñ nāmıdur çün Vāhid ü Ferd ü Ehad  
Yā kimden umsun derdlüler dermānı Allāh u’ş-Samed

127b

Cümleten ‘ ālem ser-te-ser nūr-ı şifātuñdur senüñ  
Ey lā-yezālī lem-yezel ey Qādir u Hayy u Ebed

Tevhīdini eyle naşib olam şühūduñda bende  
Qaldur sivāyı yā Mucīb olmasun ortada sed

Ey Hālīk-ı ‘ arz u semā itme bizi senden cüdā  
Fazluñla vaşluñ kıl ‘ atā bi-çāreyem hem derdmend

Yā Rab kuluñ Biçāreyi derdün ile āvāreyi  
İrgür Hābībün sırrına zevkinde eyle bühremend

468

**fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün**  
Pādişāhā fazluñile ‘ āleme virdün vücūd  
Cümle eşyā rüz u şeb tırılmaz saña ider sücūd

Kimi ef‘ āl ü şifāta kimi zāta irdiler

Her kişi idüp tesellî eyledüñ ehl-i şühüd

‘ Āşık u ma‘ şük beyninde görinen dürlü hâl  
Ger nazar kılsağ haqıkat hep senüñdür yâ Vedüd

Qıl naşīb Bîçāreye vaşluñ sivāda qalmasun  
Ola haqqında anuñ zāhir nice āsar-ı bād

469

**fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün**

128a

Baňa yoldaş olalı zātuñ senüñ  
Her ne gelse acı vü tatlu senüñ  
Ara yirde nesnesi yok kimsenüñ  
Derd senüñ dermān senüñ derdli senüñ

Düşdüm ise ‘ aşkına nolsam gerek  
Dā’imā derdüñ ile yansam gerek  
‘ Āqibet bu hâl ile ölsem gerek  
Derd senüñ dermān senüñ derdli senüñ

Gelmese gözüme uyhu gam degül  
Fazl-ı Haqdan çün gönül hālî degül  
Bu diyen sözler benüm sözüm degül  
Derd senüñ dermān senüñ derdli senüñ

Luğf idüp kılsañ nazar Bîçāreye  
Derd-i ‘ aşkuñ merhem oldı yāreye  
Çün bilindi gayrı girmez araya  
Derd senüñ dermān senüñ derdli senüñ

470

**fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün**

128b

‘ Aşq elinden derdmendem yâ İlāh  
Derd senüñ derdli senüñ dermān senüñ  
Qullarına rahmet iden pādişāh  
Derd senüñ derdli senüñ dermān senüñ

‘ Āqil oldur ism-zātuñ fark ider

Gice gündüz anuñ ile şevk ider  
Raḥmetüñ yüz biñ günāhı ğarķ ider  
Derd senüñ derdli senüñ dermān senüñ

Külli eşyā yoĝiken var eyleyen  
Kimin aĝyār kimini yār eyleyen  
Güller için bülbüli zār eyleyen  
Derd senüñ derdli senüñ dermān senüñ

Kimini iqlīm-i sulṭān eyledüñ  
Kiminüñ yirini gül-ḥāñ eyledüñ  
Kimini ḥākile yeksān eyledüñ  
Derd senüñ derdli senüñ dermān senüñ

Raḥmetüñ umar ğarīb āvāreyem  
Yüregi vü sīnesi pür-yāreyem  
Maḥrūm itme Edhem-i Bīçāreyem  
Derd senüñ derdli senüñ dermān senüñ

471

fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün  
Ey göñül ḥavf u recā eyle ulu Allāhdan  
Bī-edeb olan olur merdūd ol dergāhdan

Eyle ṭā' at u ' ibādāt riyāzātı müdām  
Tā kerāmetler vazīfe ola saña şāhdan<sup>173</sup>

Eyleyüp taḥşīl-i cezbe ' ārif-i billāh ol  
Gitudügin yol ola müstaḥsen cemī' rāhdan

Mazḥar-ı nūr-ı Ḥudā bir pīr-i yol it اوينامه  
Şem' -i ḳalbüñ yaḳagör ol ' ārif-i āgāhdan

Cezbe-i nūrından iden bir lem' a Nazmī iḳtibās  
Hep geçer dünyā vü ' uḳbā ' arz u māl u cāhdan

472

<sup>173</sup> Bu mısra sayfa kenarına kaydedilmiştir.

129a

**mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün**

Cemāli mihri 'ālem-tāb-ı cāndur yā Resūlallāh  
Vücūduñ bā' iş ü kevn-i mekāndur yā Resūlallāh

İki 'ālemde rāhat oldı olan pāyine menşüb  
İşigin melce' -i emn ü amāndur yā Resūlallāh

Çapuñda bende-i hāliş olan ey şāh-ı 'alī-şān  
Şeh-i 'alī-maķāmāt-ı cināndur yā Resūlallāh

Kelām-ı cān fezā-yı iltifātuñ ey Mesīhā-dem  
Bu cism-i mürdeye rūḥ-ı revāndur yā Resūlallāh

' Aceb mi Naẓmī-i üftādeye bu rütbe-i ' ulyā  
Senüñ medḥüñ vird-i zebāndur yā Resūlallāh<sup>174</sup>

473

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Gülşen-i tevḥīdi eylerseñ mekān  
Verd-i 'irfāñı bulursun rāygān  
Her seḥer bülbül gibi eyle fiğān  
Zevķ-i vaşlile olasın şādumān

Ol perişān dā'imā sünbül gibi  
Cān yaķasın çāki eyle gül gibi  
Eyle fiğān feryād-ı bülbül gibi  
Olasın sulṭān-ı cebl-i 'ārifān

Şu gibi yire yüzün sür Naẓmiyā  
Taşlar ile sīneni dög dā'imā  
İrişüp 'ummāna ğavvāş ol dilā  
Der-i tevḥīdi bulāsın rāygān

474

**mefā' ilün mefā' ilün fe' ulün**

Faķīrem derdmendem ḥāk-i pāyem  
Sen ol bana İlāhī sen meded-res

<sup>174</sup> Bu mısrada vezin kusurludur.

129b

Delîlem bî-kesem bî-âşinâyam  
Sen ol bana İlahî sen meded-res

Şırâṭ-ı müstaḳime kıḷ hidâyet  
Göre tâ kim cemâlûñ çeşm-i vaḫdet  
Mevâlîde ḳala ‘ ayn-ı me‘ âbet  
Sen ol bana İlahî sen meded-res

Esirge luṭfuñ ile bu gedâyı  
İlahî dîdeden ḳaldur ‘ amâyı  
Göre çeşmüm ṭaleb nûr-ı hidâyet  
Sen ol bana İlahî sen meded-res

Bu Nazmî faḳîri yâd eyle  
Dil-i vîrânını âbâd eyle  
Ḥazînem vuşlatuñla şâd eyle  
Sen ol bana İlahî sen meded-res

475

**fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün**

Görinür gözüme cemâl-i vişâl  
Maṭlabumdur benüm vişâl-i vişâl

Ṭıfl-ı dil ders-i‘ aşḳı ezberler  
‘ Aşḳı cân levḫine mişâl-i vişâl

Ḳapılmışdur derûn u pîrûnum  
Ġayrıyı ḳor mı dile ḫayâl-i vişâl

Naḳş olunmuş cem‘ -i eşyâya  
Ser-ma‘ nâ-yı zü’l-celâl-i vişâl

Teşne-i hicri eyledi seyr-âb  
Nazmî ser-çeşme-i zelâl-i vişâl

476

**müstef‘ ilün müstef‘ ilün**

Derviş olan fânî gerek

Velâdeti şânî gerek  
İbni vaqt-i vâni gerek  
Yıkık dile bânî gerek

Her cûra ider ihtimâl  
Gelmeye aña infi'âl  
Olinca tâ şâhib-kemâl  
Yüzi yirde vâni gerek

130a

Hak yolına varın vire  
Vaḥdet sarâyına gire  
Nâsûtı lâhûta ire  
Ḳudret anuñ kânı gerek

Mir'at-ı ḳalbe Naẓmiyâ  
Tevhîdile virüp cilâ  
Gönli olup beyt-i Ḳudâ  
Cümleye iḥsânı gerek

477

**7'li Hece Ölçüsü**


Ey kerem ıssı Ḳudâ  
Bize olup reh-nümâ  
Şoñ nefesde zıkrini  
Ḳılma dilümden cüdâ

Her kaçan idem sefer  
Virmesün iblis keder  
Şol dem olam muhtaşar  
Senden umaram Ḳudâ

Şol seni sevenlere  
Derdini bilenlere  
'Âşıkuñ olanlara  
Ben de cânımdan fedâ

Eyle kerem bâğını  
Dâ'im arayam seni

Ölmeden eyle beni  
Dostlarıñla âşinā

Zākirī ṭul-ı emel  
Ṭurma iriṣdi ecel  
Ne kılasın bi-‘ amel  
Dirler ise 

478

**8’li Hece Ölçüsü**

‘ İzzetüñ ḥaḫḫı ey ma‘ būd  
Zikirden ayırma bizi  
Evvel āḥir budur maḫṣūd  
Zikirden ayırma bizi

Baḫma yüzüm ḫarasına  
Çāre yürek yarasına  
Şal ‘ āşıḫlar arasına  
Zikirden ayırma bizi

‘ Ömrüm āḥire varıcaḫ  
‘ Azrā’ ile cān vericek  
Ölüben ḫabre giricek  
Zikirden ayırma bizi

Ehl-i ḫāle ḫāldaş eyle  
Zākirlere ḫoldaş eyle  
İmān Ḳur’ān yoldaş eyle  
Zikirden ayırma bizi

Zākirī hūy-ı hāyile  
Sūz-ı ‘ ömr ‘ ömre s‘ ay eyle  
Semā‘ ile şafā ile  
Zikirden ayırma bizi

479

**8’li Hece Ölçüsü**

Felek beni şol ğurbete

Şaldı elümden ne gelür  
Döne döne çün cefâlar  
Çıldı elümden ne gelür

Felek ayırdı yârümi  
Artırdı külli zârımı  
Dilim dilim cigerimi  
Deldi elümden ne gelür

Felek ayırdı ilümden  
Şaşırdı külli varumdan  
Ġâyet kırkaram ölümden  
Geldi elümden ne gelür

Felek kırn itdi gözümü  
Sürdi topraĠa yüzümü  
Nâgehân körpe kırzımı  
Aldı elümden ne gelür

Gögsüm dögerem şaşile  
Eridi baĠrum yaşile  
Gözlerüm kırnlı yaş ile  
Toldı elümden ne gelür

Zākiri̇ eyleme zārı  
Şükreyle Ġaķķa yalvarı  
Açıldı  ömrüm bahārı  
Şoldı elümden ne gelür

**480**

**müstef ilün müstef ilün müstef ilün müstef ilün**

Yâ Rabb maĠşer yirine ne yüz ile varayum ben  
Dostum MuĠammedüñ yüzün ne yüz ile göreyüm ben

**481**

**fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün**

İřtiyâķuñ âteşine yandı dil oldı kebâb  
Ġâk-i pâ-y-ı   izzete yüz sürmege eyler şitâb

Ravza-ı pākine müştāk olınca ‘ arş-ı mecīd  
Ben bu şevķile nice olmam ħarāb-ender-ħarāb

131a

Ol münevver ravzanuñ pervānesi şems ü ķamer  
Ol muṭahhar ķabrinuñ dīvānesidür şeyh-i şāb

Ravza-ı pāküni görmezden ölüsem el-firāk  
Ol işāretler ķanıkim her biri fazlu’l-ħiṭāb

Ravza-ı pāküni tercīħ eylerem ben cennete  
Bu kelāmumdur müdellel bu sözüm nāş-ı kitāb

Hem-civāruñ olmaķ diler Nazmī-i dīnde<sup>175</sup>  
Sen şefā‘ at ķıl du‘ āsuñ eyleye Ĥaķ müstecāb

482

**mefā‘ ilün mefā‘ ilün fe‘ ulün**

Ccmī‘ işlerüm cürm ü ħaṭādur  
Derūnī tevbeler estağfirullāh  
Senüñ müzbinlere ķāruñ ‘ aṭādur  
Derūnī tevbeler estağfirullāh

Yolumı örmededür nefsi şeyṭān  
Olurlar bā‘ iş-i ‘ işyān-ı tuğyān  
Umaram luṭfını ey Rabb ü raḥmāñ  
Derūnī tevbeler estağfirullāh

Peşimān oldum ‘ afv eyle günāhum  
İrişdi göklere feryād u āhum  
Ķuluña luṭfuñ olsun pādişāhum  
Derūnī tevbeler estağfirullāh

Bu Nazmīye İlāhī eyle iḥsāñ  
Dilinde zıkr ü fikrūñ eyle mihmāñ  
Görünsün cism-i cāna rūy-ı cānāñ  
Derūnī tevbeler estağfirullāh

<sup>175</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

483

5'li Hece Ölçüsü

131b

İsterem seni  
Ey ferd-i bî-çün  
Ağyāra niçün  
Olayum mā 'il

Bu 'abd-i dānā  
Yıllarla cānā  
Kān yutdı Hāḫḫā  
Olnca kāmīl

Nice māh u sāl  
Āteşlerle bāl  
Yandı öldi ḳāl  
Hāl oldu ḫāşıl

Biñ derd ü miḫnet  
Çün hier ü fūrḳat  
Çekdüm 'āḳıbet  
Oldum ḫāl-i dil

Bil 'aşḳı-ı Mevlā  
Āteş-i deryā  
Ḳandan döker yā  
Cā 'iz mi ḳābil

'Aşḳ meyinden iç  
Baş u cāndan geç  
Varlıḡuñ it hiç  
Nazmī ol vāşıl

484

11'li Hece Ölçüsü

'Arz it zıkrūñ dā 'im gönül şehrine  
Sen irmek isterseñ 'ālem fāḫrına  
Her dem ḡavvāş olup 'ilim baḫrına

Dalmağ isteyenler tevḥīde gelsün

Tevḥīdini farz itmiş cümle kılına  
İnşaallāh kendi bile bulına  
Berātın sağından yarın eline  
Almağ isteyenler tevḥīde gelsün

Tevḥīdini beñzetmiş nürdan çerāğa  
Ziyāsı irişür yakın ırağa  
Altun egerlenmiş nürdan Burāğa  
Binmek isteyenler tevḥīde gelsün

Bād-ı şabā eser dost illerinden  
Gökçek rāyhā gelür sünbüllerinden  
Allāhuñ katında ḥaş kullarından  
Oлмаğ isteyenler tevḥīde gelsün

Zākiri zıkr eyle Ḥaqquñ zātını  
Tīğ-ı lādan silüp dil mir'atını  
‘Aşğ ile içüp la‘lün bādını  
Kıanmağ isteyenler tevḥīde gelsün

485

### 16’lı Hece Ölçüsü

132a

Çapuña yalvarı geldüm luḥfuñı ey Ḥudā senden  
Raḥmetüñ ḥunını umar bāy u yoḥşul gedā senden  
Sen şefī‘ ile dilesen şuçumuz Muştafā senden  
‘Ālem-i berādan Allāh ḥaḫā benden ‘aḫā senden

Ben baña itdügüm işi kimseler kılmadı baña  
Nefsile şeytāna uyup bir ‘amel kılmadum saña  
Luḥfuñ irmezse ḥālüme ehl-i maḥşer kıala ta‘na  
‘Ālem-i berādan Allāh ḥaḫā benden ‘aḫā senden

Çalib ağırtmağa yoğ çāre hep ağırdı cümle kıara  
Her kıaçan şuçum añaram ‘aqlumı bārū kıluram  
Bunca cürm ü ‘işyāñile ḥazretüñe nice varam  
‘Ālem-i berādan Allāh ḥaḫā benden ‘aḫā senden

Yevm-i teblîğden qorqaram gizlü sırlarum açıla  
Ol günde nâr-ı cehennem ‘ âşîler üzre saçıla  
Qanğı yoldan bulunam mü’min ‘ âşî seçile<sup>176</sup>  
‘ Âlem-i berâdan Allâh haţâ benden ‘ atâ senden

‘ İzzetüñ haqqı ey Mevlâ çün ola yevm-i teğâbüñ  
Zâkîrî ‘ âşî kuluñdur ol günde eyleme mağbün  
Rağmet deryâşına şal cümlemüz ey ferd-i bî-çün  
‘ Âlem-i berâdan Allâh haţâ benden ‘ atâ senden

486

**mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün**

132b

Efendim ma‘ bûdum sensin seni ister gönül yâ Rab  
Qamudan maqşûdum sensin seni ister gönül yâ Rab

Ne dünyâya heves eyler ne mal ister ne câh ister  
Ne hür u ne cinân özler seni ister gönül yâ Rab

Giceler eylerem efgân seherler oluram giryân  
Dün ü gün vâlih ü hayrân seni ister gönül yâ Rab

Viren sensin mürâdâtı kemâlâtı maqâlâtı  
Bulunca vuşlat-ı zâtı seni ister gönül yâ Rab

Kiminüñ maţlabı dünyâ kiminüñ cennetü’l-mevâ  
Bu Nazmîye budur sivâ seni ister gönül yâ Rab

487

‘ İzzî

**mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün**

İlâhî nâr-ı hicrûñle ciger pür-yân olur sensiz  
Firâquñla bu dil-hânem yanar külhan olur sensiz

Diler mi bâğ-ı bostânı güle ‘ aşîk olan bülbül  
Sarây-ı cennet-i firdevs baña zindân olur sensiz

<sup>176</sup> Bu mısrada vezin kusurludur.

Libās u ziyneti neyler ricāsı vaşl olan ‘āşık  
‘Abā vü tâcı dervişler atar ‘uryān olur sensiz

133a

Cemālūñ görmege ‘āşık yolına cān viren şādık  
Vişālūñe irişmezse işi efgān olur sensiz

Firākuñla yanar cānum kerem it baña sultānum  
Gözümden yaş u kan dā’im aķar sey-āb olur sensiz

Eger olmaz ise vuşlat müyesser ‘İzziye yā Rab  
Aķup bu yaşile kâ’im taşar tūfān olur sensiz

488

### 7’li Hece Ölçüsü

‘Aşk ile hayrān olan  
Cūşa gelür hū diyü  
Cezbe-i Hāķķı bulan  
Cūşa gelür hū diyü

Cürmile sivādan geçen  
Şerbet-i ‘aşķdan içen  
Cem‘ ile farkı saçan  
Cūşa gelür hū diyü

Cānile cānān bulan  
Ma‘ den-i ‘irfān olan  
Sırr-ı Hāķķa kān olan  
Cūşa gelür hū diyü

Her kim ide cān fedā  
Rü’yeti ola sezā  
Göre cemāl-i Hūdā  
Cūşa gelür hū diyü

Kārı olan ‘āşık-ı pāk  
Kendin ider çāk çāk  
Olmaya sır anda pāk  
Cūşa gelür hū diyü

‘Aşqdan olanlar sebak  
Feyz olur añâ Hâk  
Sırta irüp mâ-şadâk  
Cûşa gelür hû diyü

133b

‘İzzinüñ ‘âşık sañâ  
Sözi budur dâ’imâ  
Kim ola merd-i Hüdâ  
Cûşa gelür hû diyü

489

**müstef’ ilün müstef’ ilün müstef’ ilün müstef’ ilün**

Hicrânile pür-ıztırâb yanındı ey nālân gönül  
Tâ ki olınca fetḥ-i bâb yanındı ey nālân gönül

Yanmak ile ir süfûta meyl eyleme sen keşrete  
Gel gir ṭarîḳ-i vaḥdete yanındı ey nālân gönül

Esrâr-ı Hâḳḳa maḥrem ol erbâb-ı derde hem dem ol  
‘İlm-i ṭarîḳe a’lem ol yanındı ey nālân gönül

Her rûz u şeb eyle figân ola cemâl-i dost ‘ayân  
Sırrını it hıfz-ı nihân yanındı ey nālân gönül

Yanmak durur kâruñ senüñ ḥâli budur ‘aşq ehlinüñ  
Diñle sözini ‘İzzinüñ yanındı ey nālân gönül

490

**8’li Hece Ölçüsü**

Sañâ müştâk olan ‘âşık  
Hicrûñe doymaz Allâhum  
Vişâlûñe irişince  
Ağlar oñulmaz Allâhum

İster o cezb-i raḥmânı  
Diler ol sırr-ı sübhânı  
Virir ol yolına cânı

Zevkine doymaz Allāhum

134a

Senüñ ile sevişenler  
Senüñ ile bilişenler  
Neylesün ğayrıyı anlar  
Hiç nazār kılmaz Allāhum

Sivādan cümle geçenler  
Cān gözlerini açanlar  
Şarāb-ı ‘aşkuñ içenler  
Kendüye gelmez Allāhum

Ṭutdı aldı kerem-kānı  
İştıyākuñ dil ü cānı  
Senüñ ‘aşkuñ gülistānı  
Gülleri şolmaz Allāhum

‘İzzī kuluñ seni ister  
Aña cemālini göster  
Cemālün gören ‘aşıklar  
Zindedür ölmez Allāhum

491

**mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün mefā‘ ilün**  
İrenler bezm-i yāre meclis-i aġyāra baqmazlar  
Görenler rüy-ı yāri ğayrı bir dildāre baqmazlar

Girüp bāzār-ı ‘aşka vālih ü ħayrān gezüp her dem  
Vişāl-i yāri isterler daġı bir kāre baqmazlar

İder bülbül gibi āsā rüz u şeb feryād u āh zār  
Çü müştāk-ı cemāldür anlar aġ qaraya baqmazlar

Olanlar nüş-ı cām-ı ‘aşkile mestāne vü sekrān  
Çalarlar şīşe-i nāmūsı yire ‘āra baqmazlar

Ṭabīb eyler ‘ilācı şayruya ‘ādet budur ‘İzzī  
‘Alīl ü ħaste-i ‘aşq ol dime bīmāra baqmazlar

492

**fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün**

134b

İttifâkıla kamu ehl-i tarîk  
Eşrefî vü Qâdirî dirler bize  
Şıdık ile mü 'min bize gel ol refîk  
Eşrefî vü Qâdirî dirler bize

İttibâ' -ı şer' le biz fâ 'ıklarüz  
Hamduli'llâh râh-ı Hağda şadıkuz  
Zât-ı Hağğa cân u dilden 'aşıkuz  
Eşrefî vü Qâdirî dirler bize

Şer' -i pāk-i Muştafa bizde metin  
İftihārumuz budur bizüm hemin  
Eşrefî vü Qâdirî dirler bize<sup>177</sup>

'İzziyâ bülbül gibi nālendeyüz  
Hāzret-i sultān-ı dīne bendeyüz  
Hağ cemāli şevki ile zindeyiz  
Eşrefî vü Qâdirî dirler bize

493

**fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün**

Pāk ide gör levḥ-i dilde māsivāyı lā ile  
Tende cânuñ kıl mücellā şaykal-ı illā ile

Keşret-i tevḥīd ile sermest olup eyle ḥurūc  
Kıl 'alāyıqdan tecerrüd hem dem ol 'ayā ile

'Azm-i rāh-ı ka' be-i dil eyleyen ehl-i şalāḥ  
Şayd ider 'anḳā-yı 'aşkı himmet-i vālā ile

Ravza-ı cennet durur ehl-i fenānuñ ḥalveti  
Cennet içre cenneti bul kuvvet-i esmā ile

Nān u ḥöşke kıl ḳanā' at pādişāh-ı 'ālem ol

<sup>177</sup> Bu bendin üçüncü mısraı eksiktir. Sayfa kenarında “burada mısra' noḳşān” ibaresi kaydedilmiştir.

Derd-i sır çekme cihānda minnet-i dārā ile<sup>178</sup>

İktidā itme imām ‘aql u ‘aşka peyrev ol  
Vāşıl olmaz Hāḫḫa kimse rehber-i a‘ mā ile

135a Kesb idüp dārā liyākāt olagör Manşūr-ı Hāḫ  
Ger vücūduñ nāra iḫrāk ideler fetvā ile

Şoḫbet-i aḡyārı terk it gice gündüz Hāfızā  
Hem enīs ü hem celīs ol ḫazret-i Mevlā ile

494

**mefā‘ ĩlün mefā‘ ĩlün fe‘ ũlün**  
Zihī ‘ izzet fezādur ḫıkr-i Mevlā  
Zihī rūḫa ḡıdādur ḫıkr-i Mevlā

Ḳomaz ‘ aşıkıları fūrḫat ilinde  
Vişāle reh-nümādur ḫıkr-i Mevlā

Giyürür başına tāc-ı şa‘ ādet  
‘ Aḫā baḫş-ı gedādur ḫıkr-i Mevlā

Dü-‘ ālemde ḫalāş ider kederden  
Ḳamu rence şıfādur ḫıkr-i Mevlā

Bu nefsün şükrine eyler hezımet  
‘ Aceb cünd-i ḫavādur ḫıkr-i Mevlā

İder ḫat‘ -ı naḫar iki cihāñdan  
Kime kim tütıyādur ḫıkr-i Mevlā

Temāşā itmege esrār-ı ḡaynı  
Göze keḫl-i cilādur ḫıkr-i Mevlā

Ḳamu varın fenāya virdi Hāfız  
Kime kim āşınādur ḫıkr-i Mevlā

<sup>178</sup> Bu mısra sayfa kenarına kaydedilmiştir.

495

**mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün**

Ḳarīn-i bezm-i erbāb-ı hevāyam yā Resūlallāh  
Ḥarīm-i kūy-ı ḳurbundan cüdāyam yā Resūlallāh

Yiter oldum yiter ğarḳ-ı āb-ı gird-ābıyam hicrūn  
Ezelden ḥazretūnle āşināyam yā Resūlallāh

135b

Ḥumār-ı ḥasretūnle dil ḥarāb-ender-ḥarāb oldı  
Meded muḥtāc-mühebbā-yı liḳāyam yā Resūlallāh

Şerār-ı āteş-i hicrūnle baġrum kebāb itme  
Ki ben pervāne-i şem'-i vefāyam yā Resūlallāh

Vücūdum tiġ-i 'aşḳuñla ser-ā-pā çāk çāk olsun  
Yolında Ḥāfızam kemter-gedāyam yā Resūlallāh

496

**mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün**

Mey-i 'aşḳuñla sermest-i ḥarābam yā Resūlallāh  
Dem-ā-dem nār-ı şevḳūnle kebābam yā Resūlallāh

N'ola üftādeñi bir kere pāmāl-ı nigāh itseñ  
Ser-i kūyuñda bir kemter-terāyam yā Resūlallāh

Kerem ḳıl ḥātır-ı maḥzūnumı luṭfuñ ile şādān  
Ġamuñ ile tā nīk-i ıztırabam yā Resūlallāh

Derūnum feyż-yāb it çeşme-i şārāb-ı fazluñla  
Büt-i hicrānile pür-süz-ı ḳābam yā Resūlallāh

Der-i devlet medāruñdan beni red itme sulṭānum  
Ġarībem Ḥāfızam ḥasret-i ma'yem yā Resūlallāh

497

**mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün**

Ḳapuñda zerreden kemter-gedāyam yā Resūlallāh  
Egerçi ḥāk-i pāyuñdan cüdāyam yā Resūlallāh

136a

N'ola cān keremüñden dem-â-dem bühre-yâb olsa  
Cenābuñdan talebkâr-ı ' aţâyam yâ Resûlallâh

Nice biñ ' âşîye luţfuñ ider rûz-ı kıyâmetde  
Zülâl-i ' aşkına teşne-gedâyam yâ Resûlallâh

Rûhuñ şem' ine pervâne olan Hâfız-ı miskîn<sup>179</sup>  
Riyâz- şevkine bülbül-i nevâyam yâ Resûlallâh

498

**fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün**

Derd-i ' aşka mazhar olmuş bir gönül ister gönül  
Mâsivānuñ terkin urmuş bir gönül ister gönül

Hâk-i pâ-y-ı evliyâyı çeşmine itmiş cilâ  
' Azm-i râh-ı ka' be itmiş bir gönül ister gönül

Her seher bîdâr olup eyler Hüdāya şad niyâz  
Feyz-i Hâkka teşne olmuş bir gönül ister gönül

Zühdini ' aşka değışmiş neseyi naqd eylemiş  
Cennet-i dîdârı görmüş bir gönül ister gönül

Hâfızâ düşdün diyâr-ı ğurbete âh el-firâk  
' Ayn-ı cem' e vâşıl olmuş bir gönül ister gönül

499

**fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün**

136b

Cām-ı lâdan mest olup âyinemüz pāk eylerüz  
Yüz sürüp dergâh-ı Hâkka hâk-i nem-nâk eylerüz

Ehl-i derdüz ehl-i ' ayşa yâr olup bâr olmazuz  
Ġam şarâbın nüş idüp tab' -ı feraḥ-nâk eylerüz

Süz-ı dil bā-çeşm-i giryân herkesin hâli degül  
Âh idüp vaḳt-i seherde hırḳamuz çâk eylerüz

<sup>179</sup> Bu mısradaki vezin kusurludur.

‘ Afv u ğufrāna muvaffaq olmağıçün rûz u şeb  
İderüz Hâkka niyâzı rûyumuz hâk eylerüz

Bakmazuz seb‘ -i şedâduñ bu nigâr u naķşına  
Dîde-i ğayret-ğuşâda seyr-i eflâk eylerüz

Cây-ı rahmet sanma ey dil bu harâb-âbâdesin  
Gelmişüz dâr-ı fenâya terk-i emlâk eylerüz

Hâfızâ gel derdün izhâr eyleyüp fâş eyleme  
Her kişinüñ cünbüşünden hâlün idrâk eylerüz

**500**

**fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün**

Şol gönül kim sırr-ı ‘ aşkı kendüye pinhân ider  
Zümre-i ‘ uşşâk içinde Hâk anı sultân ider

Keşf idüp râz-ı derûnuñ kimseye fâş eyleme  
Zahm-ı tîğ-i dil-rubâyı sînede mihmân ider

**137a**

Olalı zülfün esiri bu perişân gönlümüz  
Her neye bakşam bu çeşmüm hüsünüñi seyrân ider

Āfitâb-rûz-ı haşrûñ teşnesi bād-ı şabâ  
Bir gönül kim ‘ aşk-ı Hâk bir dem anı süzân ider

Dür ider Hâkdan seni hem şöhet-i ehl-i riyâ  
Ehl-i ‘ aşka hem dem ol kim vâşıl-ı cânân ider

Ġülsitân-i zikr-i Hâkda Hâfızâ eyle figân  
Birgün olur cânâ cânân vuşlatı ihsân ider

**501**

**mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün**

Şeb-i kadri görem dirseñ seher vaķtı niyâz eyle  
Murâduña irem dirseñ seher vaķtı niyâz eyle

Yüzüñ yire sürüp ağla dem-â-dem cigerüñ dağla  
Akarşular gibi çağla seher vaḳti niyâz eyle

Gice gündüz fiğân eyle gözüñden ḳan revân eyle  
Güle rüyuñ hazâñ eyle seher vaḳti niyâz eyle

Feriştehler gezüp yirde gerek içre gerek perde  
Olup bîdâr gel sen de seher vaḳti niyâz eyle

Olur Haḳdan sañâ ihsân ider derdine hem dermân  
Gezerseñ dâ'imâ ḳandâñ seher vaḳti niyâz eyle

137b Olagör zıkrile dem-sâz maḳâm-ı aşla ḳıl pervâz  
Oluruñ Hâfızâ mümtâz seher vaḳti niyâz eyle

502

**fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün**

Çünki gönderdüñ bizi yollara  
Hem ḳarîñ it ey Hudâ kâmillere

Sırruñ ile sırrımı hem âşinâ  
Eyle yâ Rab şalma bizi çöllere

Zulmet-i fūrḳatde ḳayrân olmuşam  
Şem'-i vaşluñ ola hâdî yollara

Bahr-ı ğamda ḳalmışam zâr u zebün  
El-meded ey gör bizi sâhillere

Rûz-ı maḳşer ğülşen-i cennet olur  
Mazhar-ı lâ-ḳavf olan 'âşıḳlara

Ger şarılsa 'âşıḳ-ı bî-çâreler  
Sündüs-i istibraḳ olur sallara

Bülbülüñ kârı hemîşe nâledür  
İremez bî-nâle 'âşıḳ güllere

ıl tazarru' Hâfızâ vaqt-i seher  
Hâzret-i Hâk rahmet ider dillere

503

**fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün**

Ey dil eyle cân u dilden bir kez âh  
Ola kim rahm eyleye ey pâdişâh

Yüzini yire sürüp eyle niyâz  
Bedr ola rûy-ı siyâhuñ hem-çü râh

Tıynuñda çok konuldu âb u hâk  
Hâk râh ol hâk râh ol hâk râh

Ehl-i 'aşka hem dem ol gel şubh u şâm  
Ehl-i 'aşkuñ kişi pâyın ıl külâh

Bâda virme 'ömrüni itme telek  
Geldi kabrûñ vaqtidür mevt irdi âh

Gel okı evrâk-ı gülden bir varak  
Bülbülâsâ nâle it her şubh u gâh

Râh-ı 'aşkı koma elden zâhidâ  
'Aşka kul ol 'aşkile yâr olmağ tebâh

'Aşka bender ola kim eyle niyâz  
Hâfızâ bulmağ dilerseñ Hâkka râh

504

**fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün**

138a

Gel tavâf it kûy-ı yâri ey gönül şimdengirü  
Hırka vü seccâdeden gel fâriğ ol şimdengirü  
Âsitân-ı ehl-i 'aşka idegör gel intisâb  
Peşt-pâ ur bu cihâna ey gönül şimdengirü

Giceler süz-ı güzâr it eyle revân  
ıl tazarru' şubh olunca ağlayup âh it hemâñ

Nāle-i şeb-gîrûñ kadrûñ bilüp heft-âsmân  
Âhuñı eflâke irgür ey gönül şimdengirü

Cānuñı cānāna virgil virmeyüp nitseñ gerek  
Terk idüp bu ‘ izz ü cāhı hāk olup itsen gerek  
Âfitāb olsañ da bir gün hem ğurüb itseñ gerek  
Gel şehid-i tiĝ-i ‘ aşk ol ey gönül şimdengirü

Ser-zülûf-i cāna yāra her gönül maḥrem degül  
Her yirde gevher olmaz her çeşm pür-nem degül<sup>180</sup>  
Şol ağız kim onda olmaz zıkr-i Ḥaḳ ol fem degül  
Ḥāfızuñ Ḥaḳdur murādı ey gönül şimdengirü

505

**fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün**

Yūsuf-ı dil çāh-ı ğamda kaldı ḥayret vaḳtidür  
El-amāñ ey şāh-ı ‘ ālem kıl şefā‘ at vaḳtidür  
Hemçü Ya‘ kûb aĝlamaḳdan didemüz oldı sefid  
Büy-ı vaşluñla mücellā kıl ‘ ināyet vaḳtidür

138b

Ger ki nefsum kaldı ḥaylet rāh-ı Ḥaḳdan itdi dūr  
Terk idüp çāh-ı belāda kaldı aḥzānum nūfūr  
Kārvān-ı luḫfuñ olmazsa ḥālüm pür-fütūr  
El-amāñ ey şāh-ı ‘ ālem kıl şefā‘ at vaḳtidür

Sinemi ger çāk idersem her şikār fenden cüdā  
Kıl şefā‘ at yā Muḥammed diyü ser vire nidā  
Bilmezem ḥālüm nolısar rüz-ı maḥşer seyyidā  
El-amāñ ey şāh-ı ‘ ālem kıl şefā‘ at vaḳtidür

Her nebī diye cezāda nefsi nefsi ey emin  
Nuḫḳ-ı pāküñdür senüñ şādık olan ümmet hemin  
Nefsini terciḥ idersen ümmetüñ görüp ğamın  
El-amāñ ey şāh-ı ‘ ālem kıl şefā‘ at vaḳtidür

Ser-be-ser bu kâ’inātuñ raḥmi cem‘ olsa şehā  
Âfitāb-ı raḥmine nisbet deger raḥmet şehā

<sup>180</sup> Bu mısrada vezin kusurludur.

Hâfızâ dil-ḥasteye raḥmũñ ola bî-ṣehâ  
El-amâñ ey şâh-ı ʿ âlem kı l şefâʿ at vaḳtidür

506

**fâʿ ilâtün fâʿ ilâtün fâʿ ilâtün fâʿ ilün**

139a

Virdi yağmaya beni heves-i dil ğayret-i ʿ aşk  
Ne ʿ aceb ḥâle düşürdi bizi bu ḥâlet-i ʿ aşk

Şunalı ağzuma sükker-lebini şâhid-i zevk  
Tatlı cânumdan uşandurdı meni lezzet-i ʿ aşk

Kimi Hızra çağırır kimisi kuṭbı ḥalkuñ  
Yine çağırırım derdile yâ ḥazret-i ʿ aşk<sup>181</sup>

Korkaram âh idicek zâhir olur şâʿikleri  
ʿ Âlemi velveleye virdi hemân heybet-i ʿ aşk

Hâfızâ bir nefesümde geçerem nüh felegi  
Başaram ʿ aşka kadem olur ise himmet-i ʿ aşk

507

**mefâʿ ilün mefâʿ ilün mefâʿ ilün mefâʿ ilün**

Gönül pervâne-i bezm-i vişâlũñ yâ Resûlallâh  
Lisânüm bülbül-i bâğ-ı cemâlũñ yâ Resûlallâh

Hemişe şâhn-ı mirʿat-ı nigâhumda hüveydâdur  
Cemâl-i şâhid-i naqşı ḥayâlũñ yâ Resûlallâh

Şafâ-baḥş cürmgâh-ı dil-i müştâkuñ olmuşdur  
Ziyâ-yı nür u vechi bî-mişâlũñ yâ Resûlallâh

Zülâl-i vaşluña ben ḥaste ile siyeh-âb ide  
Derûnum yaqmasun bâb-ı celâlũñ yâ Resûlallâh

139b

Çapuña intisâb idüp şefâʿ at ilticâ oldı  
Faḳîrũñ Hâfıza şermende mâluñ yâ Resûlallâh

<sup>181</sup> Bu mısradâ vezin kusurludur.

508

**mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün**

Sarây-ı ' aşka gir şūfî temâşâ-yı cemâl eyle

Keder gitsün kâmusundan temennâ-yı vişâl eyle

Perde-i şer' i güşâd eyle tarîkat râhına ' azm it<sup>182</sup>

Hâkîkat ehline kûl ol anuñla kîl ü kâl eyle

Reh-i ' aşk-ı İlâhîden haberdâr olmak isterseñ

Tarîk-i Hâkda kuşîşle bu fânî kaddi dâl eyle

Gider teşvîşi sen senden ki ki eşer kalmaya tenden

İçüp câm-ı maḥabbetden vücūdun pây-mâl eyle

Derūnuñ fikre me' lün it ser-â-ser mazhar-ı nūr ol

İdüp cānân ile şoḥbet dem-â-dem ' arz-ı ḥâl eyle

509

**mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün**

Şeb-i târik-i gurbetden geçüp rûz-ı vişâl iste

Zalâmı seçe keşretten çıķup nūr-ı cemâl iste

Eḥad Aḥmed miyânını  mümkindür

Dilâ imkân u şûretde elif ü ḥâ vü dâl iste

Ġaraż-ı şıfr o kübrâdan hemân maṭlûb durur ancaķ

Mübādî şu' lesinden geç netice-i me'âl iste

140a

Dilerseñ vaşl-ı yezdânı bulagör râh-ı ' irfânı

Vücūdun eylegil fânî maķâle bakma ḥâl iste

Ezel murġ-ı İlâhîden hüviyet âşiyânında

Aña pervâz idüp Ḥâfız derünî per ü bâl iste

510

**11'li Hece Ölçüsü**

Râh-ı Ḥudâyâ girmek isteyen

<sup>182</sup> Bu mısradâ vezin kusurludur.

Mürşid kāmīle varmayınca olmaz  
Vaṭan-ı aşlını bulmak isteyen  
Mürşid kāmīle varmayınca olmaz

Bulup bir kāmīli elüñ eline  
Viregör kāmīle münkir kālīne  
Mürşid reh-nümādur Mevlā yolına  
Mürşid kāmīle varmayınca olmaz

Rāh-ı evliyāya girmek isteyen  
Murād-ı maḫşūda irmek isteyen  
Dostuñ cemālūñi görmek isteyen  
Mürşid kāmīle varmayınca olmaz

Evvel faḫr-ı ‘ālem ḫodı bu yolu  
Girenler oldılar anlar da velī  
Söz budur netīce ey cennet güli  
Mürşid kāmīle varmayınca olmaz

Ḥaḫḫuñ ḫabībīnuñ kelāmı ḫaḫdur  
Ümmet-i ḫāşīnuñ ḫalbinüñ pākdur  
‘Acebdür kelāmum münkire oḫdur  
Mürşid kāmīle varmayınca olmaz

Mürşidden ders alup idrāk idenler  
Anlardur dā’ma ‘ahdi güdenler  
Ḥazret-i kevneyne tābi‘ olanlar  
Mürşid kāmīle varmayınca olmaz

Bu nuṭḫı fehm iden açsın gözini  
Ḥamd idüp turāba sürsün yüzini  
Bulam diyü enbiyānuñ izini  
Mürşid kāmīle varmayınca olmaz

140b

Mürşide key dā’im ‘aşḫ-ı Ḥudādur  
Nefsüñ bilmeyenler ḫurı şadādur  
Zinhār şaḫın dime bu ne edādur  
Mürşid kāmīle varmayınca olmaz

Şeyh-i kâmilleriñ azdur manendi  
Benüm añladığum budur efendi  
İçmek isteyenler sükkerle şandi  
Mürşid kâmile varmayınca olmaz

Ol cânlar kim bu remizden aldılar  
Nefsinde hem Rablerini bildiler  
Mürşidsüz gidenler yolda şaldılar  
Mürşid kâmile varmayınca olmaz

Hayâtî nuşkuñdan ma' nî alınmaz  
Cihân-ı fânide şadrüñ bilinmez  
Râh bir olmayınca Mevlâ bulunmaz  
Mürşid kâmile varmayınca olmaz

511

**müstef' ilün müstef' ilün müstef' ilün müstef' ilün**  
İçdüm şarâb-ı ' aşkı çün mestâneyem mestâneyem  
Şalbüm şolı envâr-ı Haş şür-şâneyem şür-şâneyem

Gelsün şalâdur ' aşıkâ meydân bizümdür ey aşı  
At oynadan gelsün beri ben dostumuñ şevgâniyam

Ben bu mu' ammâyı gözüm dil mektebinden oşudum  
Dersin alan gelsün beri şapu açış âvâreyem

Şand-ı nebât-ı sükkeri nüş eyleyen şâliblere  
Şâgar elümde dem-be-dem şundum aña peymâneyem

Şallâş-ı ' âlem tâ ezel itdi hidâyet ben şula  
Şür itdi şalbüm nûrile sanmañ beni put-şâneyem

141a

Aşdı bu gönlüm gözini faşl-ı Şudâ irdi meded  
Ol cânlara cân olmağa bu dem aşı cânâneyem

Yaşdı vücūdum şehrini nûr-ı cemâl ile celâl  
Yoğ eyledi varlığımı ben raşmet-i raşmâneyem

Şüretde gerçi bir gedā ma‘ nīde sulṭānam velī  
Farq eyleyen bilür anı ben dostumuñ mihmānıyam

Gör gel Ḥayātī bendesin ol pādīşāh-ı lem-yezel  
Ma‘ nīde sulṭān eylemiş zāhirde ber ü bārānam

512

**müstef‘ ilün müstef‘ ilün müstef‘ ilün müstef‘ ilün**

Ey sālīk-i rāh-ı ḥedā gel gidelüm dostdan yaña  
Emrini idelüm edā gel gidelüm dostdan yaña

Dostuñ varup ṭapusına yüz sürelüm ṭapusına  
Girmezden öñden bezmine gel gidelüm dostdan yaña

Ne iş buyurdı ol bize aldandık bu lāmī söze  
Çağırırım imdi size gel gidelüm dostdan yaña

‘Ahd-i elesti ṭutmadık mürşid yolını gütmedik  
İş ḳaldı mı büz itmedik gel gidelüm dostdan yaña

Ḥaḳḳuñ ḥabībī Muşṭafā çekdi o yolda çün cefā  
İder iseñ aña vefā gel gidelüm dostdan yaña

141b

Feryād idüp nālān ile çerḥ uralum çevlān ile  
Yā hū diyüp devrān ile gel gidelüm dostdan yaña

Ḥaḳḳdur Ḥayātīnūñ sözi izler izüñdeki izi  
Görem diyü ol māh yüzi gel gidelüm dostdan yaña

513

**fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün**

Ey gönül aldanma dünyā mālına  
Gel gidelüm ey gönül Ḥaḳḳdan yaña  
Bir nazār ḳıl baḳ erenler ḥāline  
Gel gidelüm ey gönül Ḥaḳḳdan yaña

Göz yaşını döküben nālān ile

Gāh mest gāh ayık Һayrān ile  
Döne döne hū diyü devrān ile  
Gel gidelüm ey gönül Һaқdan yaña

Ġaflet ile aldadı nefsin seni  
Žāyi‘ itdi ‘ömrini dün ü günü  
Dūr ҡılduñ ma‘būdını sen seni  
Gel gidelüm ey gönül Һaқdan yaña

Bir ‘ilāc eyle bu derdüñ dāğına  
Düşmeyesin āhiri derd ağına  
Girmek ister iseñ cennet bāğına  
Gel gidelüm ey gönül Һaқdan yaña

Ey gönül gel geç ağ ile ҡaradan  
Қula dā’im murād viren Yaradan  
Terk idüben benligini aradan  
Gel gidelüm ey gönül Һaқdan yaña

Тut sözümi ey gönül diñle hele  
İtmeyesin āhiri sendekiyle  
Bir muşāhib yār ile girgil yola  
Gel gidelüm ey gönül Һaқdan yaña

Nice bir aldanasın bu fāñiye  
Cehd idüben irmeyesin bāқиye  
Қanı ġayret ҡanı nāmūs ҡaniye  
Gel gidelüm ey gönül Һaқdan yaña

142a

Kendi emr itdi bize Rabb-ı celīl  
Тut Һudā emrini olmağıl zelīl  
İster iseñ ger buna āyet-i delīl  
Gel gidelüm ey gönül Һaқdan yaña

Ol bize bizden yaқındur bī-gümān  
Bu sözüм Һaқdur gönül itgil imān  
El amān luғf it İlāhum el-amāñ  
Gel gidelüm ey gönül Һaқdan yaña

Bir mürebbi buluban girgil yola  
İsm-i zātuñ rüz u şeb vird it dile  
Dostıla qardaş ile güle güle  
Gel gidelüm ey gönül Haqdan yaña

Ey Hayatî gir erenler izine  
Düş oluban özüñ kul it özine  
Luft eyleyüp uyma nādān sözine  
Gel gidelüm ey gönül Haqdan yaña

“Qalellāh u Te‘ālā fefirrū illallāh innī lekum nezīrun mubīn”

514

**fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün**

‘Ārif-i billāh olan sultānı her cān añlamaz  
Fehm idüp irmez ‘uqūli yoqdur iz‘ān añlamaz

Keşf iderler sırr-ı ‘aşkı bu cihānda ekşerī  
Zümre-i mülhem uşulde olan ihsān añlamaz

Rüz-ı sırra hāli vardır ‘ārifüñ Mevlāyla  
Kāmil añlar anı cānā yoqsa hayvān añlamaz

Enbiyā vü evliyādan zāhir olan kudreti  
Her deni Haqdan gelen ihsān-ı bürhān añlamaz

142b

Ben kimem ki dem uram da‘vā-yı ‘aşқа zāhidā  
Fazl-ı Haqdur neyleyem çün oldı fermān añlamaz

Ādeme virdi kerāmet gerçi luftundan Hudā  
Nefsi idrāk itmeyenler sırr-ı Qur‘ān añlamaz

‘Ārif-i Haq olanuñ Mevlāyla esrārını  
Lāciverdi qubbe içre diyü şeytān añlamaz

Hamd idüp şükr it Hudāya bu “ledüni” ‘ilmidür  
Olmayanlar kevn içre cāna cānān añlamaz

Ꞑuş dili mi ey H ay ti bu mu  amm  s zler n  
Kim rib ti g nehin bil kim S leym n a lamaz

515

10'lu Hece  l s 

Nu k-ı  zz  Efendi

Zikr ile  a ık g l-  iz r oldu  
T ze-ter güli nev-bah r oldu

 evkile d 'im n leler eyler  
 erbet-i  a dan  un hum r oldu

Her se er inler na meler eyler  
Gülşen-i  a da ol hez r oldu

K nc-i f rkatde bir fa ir idi  
Vu lata irdi  ehr-i y r oldu

Ꞑod  a y r  buldı dild r   
Gördi ol y ri bir  ar r oldu

All hu n adın  a ık a ndı a  
Zikrile z kir  erm-s r oldu

H k a uyanlar  a ı duyanlar  
 zziy  anlar y re y r oldu

516

f ' il t n f ' il t n f ' il t n f ' ilün

143a

 A kile bülbül gibi d 'im  ad  ister gönül  
Lezzet almaz g yrıdan zikr-i H d  ister gönül

T b-ı  a  u f rkatile m btel  v  te ned r  
 erbet-i va lu  ile  h u nev  ister gönül

T -be-key bu mi net-i ke retle n li  eylesün  
Sırr-ı vahdetden hab r eyle  af  ister gönül

Hāk-i pāy-ı Muştafādan kim odur maḥbūb-ı ‘aşk  
Dīde-i ğam-dīdesine tūtiyā ister gönül

Ser virir sırrın dimez maḥrem degül halk bī-vefā  
Kendüye hem-derd ü sır şāḥib-vefā ister gönül

Taḥliye bulur ḫamudan fānī olur cümleden  
Terk-i aġyār itdi dostıla beḳā ister gönül

‘İzziyā dārū-yı rīş-i dil durur ‘aşk-ı Hudā  
H̄ān-ı ‘aşqdan dā’im anuñçün nevā ister gönül

517

### 10’lu Hece Ölçüsü

Bulmaḫ isterseñ dā’imā devlet  
Rūz u şeb yalvar güzel Allāha  
Nice bir ğaflet eylegil ṭā’at  
Rūz u şeb yalvar güzel Allāha

Varlıġuñ terk it fānī cihānuñ  
Alına aldanma bu ḫarābātuñ  
Mazḫar-ı luṭf olmaġa Mevlānuñ  
Rūz u şeb yalvar güzel Allāha

143b

Ref eyle dilden cümle sivāyı  
Zikr-i Ḥaḫdan sen hiç olma ḫālī  
Keşf ola dirseñ sırr-ı İlāhī  
Rūz u şeb yalvar güzel Allāha

Varını ‘İzzī ṭurma şarf eyle  
Naḫv-i sülūka sen de meyl eyle  
Zāhir ü bāṭın maḫşūdı añla  
Rūz u şeb yalvar güzel Allāha

518

mefā’ ilün mefā’ ilün fe’ ulün  
Ḥaḫuñ esrārı āġāhı gönüldür

Maḥall-i feyzi vallāhi gönüldür

Tecelli-i Hudānuñ mazharıdur  
Bil Allāhın nazargāhı gönüldür

Dilerseñ vuşlat-ı cānānı ger sen  
Hemān ancak anuñ rāhı gönüldür

Egerçi mihr ü māh āfākda vardur  
Bu enfüs ü şems ü māhı gönüldür

Cemālullāha ‘uşşākuñ hemīşe  
Mekān-ı āh ile vāhı gönüldür

Re‘āya mürşid durur cümle a‘zā  
Bularuñ mefḥar u şāhı gönüldür

Vücūd iklīmi içinde ḥaḳīḳat  
O dostuñ künc-i taḥtgāhı gönüldür

Dürüstdür şübhe yoḳdur bunda ‘İzzī  
Sarāy-ı “lī-ma‘allāh”ı gönüldür

519

**mefā‘ilün mefā‘ilün mefā‘ilün mefā‘ilün**

Vücūduñ bā‘iṣ-i maḥz-ı hidāyet yā Resūlallāh  
Zuhūruñ raḥmet-i ‘ayn-ı sa‘ādet yā Resūlallāh

Mufaşşal kıldı zātuñ enbiyā üzre senüñ Allāh  
Kim olsa pey-revüñ buldı selāmet yā Resūlallāh

144a

Saḅa ümmet olan sā’ir ümemden efḍal olmaḅla  
Hudā göstermez anlara fezāḅat yā Resūlallāh

Kerem-bīn-i Hudādan ümmetüñ rüz-ı kıyāmetde  
Şular kim buldı dīnūñle şerāfet yā Resūlallāh

Egerçi cürmi çok ammā senüñ kendi ğarībüñdür

Bu ‘ İzzî kuluña eyle şefâ‘ at yâ Resûlallâh

520

**fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün**

Rabbenâ yâ Rabbenâ eyle meded  
Çoma bizi böyle zâr u derdmend  
Yâ İlâhî luţfuña yok ħadd u ‘ ad  
Çoma bizi böyle zâr u derdmend

Saña varan yolum âsân idesin  
Umaruz sen bize iĥsân idesin  
Derdliyüz büz derde dermân idesin  
Çoma bizi böyle zâr u derdmend

Nefs ü şeytâna bizi itme zebün  
Kıl hidâyet olmayalum ser-nigün  
Bu durur senden ricâmuz dün ü gün  
Çoma bizi böyle zâr u derdmend

Fikrünüle ħalbümüz mesrûr kıl  
Zikrünüle şadrumuz ma‘ mûr kıl  
Kereminden ħarbumuz maħbûl kıl  
Çoma bizi böyle zâr u derdmend

Lâzım olan Aĥmedâ pes varavuz  
Bâb-ı Ĥaħħa ağlayup yalvaravuz  
Yâ İlâhî düşkün ü bi-çârevüz  
Çoma bizi böyle zâr u derdmend

521

**fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün**

144b

**Nuħkiyât-ı Derviş Aĥmed Efendi**

‘ Aşķile dâ’im idersem âh u vâh  
Ben Muĥammed Muştafâya ‘ âşķam  
Râh-ı ‘ aşķ içre tenüm itsem tebâh  
Ben Muĥammed Muştafâya ‘ âşķam

Sensin ol şâh-ı cihânuñ mefĥarı

Zât u esmâ vü şıfâtuñ mazharı  
Evvelîn ü âhîrinüñ serveri  
Ben Muḥammed Muştafâya ‘ âşıkam

Bülbülâsâ eyleyüp âh u figân  
Eylesem ḥâk-i rehûnde terk-i cân  
Derviş Aḥmed virdüñ olsun her zamân  
Ben Muḥammed Muştafâya ‘ âşıkam

522

**mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün**

Geçeyüm cân ile tenden beni ‘ aşkuñla şeydâ kı1  
Ḥaberdâr olayum senden beni ‘ aşkuñla şeydâ kı1

Geçür varlık ḥicâbından ki zevk alam vişâlünden  
İçür vahdet şarâbından beni ‘ aşkuñla şeydâ kı1

Ḳodum meydân-ı ‘ aşk içre ne kim var ğayrı ma‘ şûkda  
Bu bâzâr-ı maḥabbetde beni ‘ aşkuñla şeydâ kı1

Revâdur ‘ âşikuñ cânı fedâ olmak reh-i Ḥaḳda  
Gürûh-ı sâlikân içre beni ‘ aşkuñla şeydâ kı1

Semâ‘ -ı vecd ü ḥâlile bu Derviş Aḥmedi Çalab  
Girince ḥalka-ı zikre beni ‘ aşkuñla şeydâ kı1

523

**mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün fe‘ ülün**

145a

Gider ğayrı gönülden eyle pür-nür  
Meded senden İlahî eyle iḥsân  
Ḥalâyıkdan olanı eylegil dūr  
Meded senden İlahî eyle iḥsân

Ḥabîbüñ ḥürmetiçün yâ İlahî  
Ḳoma bizi bu ḥüznile İlahî  
Çü sensin pâdişâhlar pâdişâhı  
Meded senden İlahî eyle iḥsân

Bu Derviş Aḥmede yâ Rab şafâ vir  
Cemâlûñ nûrını ‘ ayn-ı zîyâ vir  
Derdini derdine yâ Rab devâ vir  
Meded senden İlähî eyle iḥsân

524

**fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün**

Senden irmezse kerem ey zü’l-‘ aṭâ  
Nice olur ḥâl-i ‘ uşât bir ḥaṭâ  
Ey mürüvvet kânı ma‘ den-i seḥâ  
Kıl şefâ‘ at yâ Muḥammed Muştafa

Şol vaḳit kim ḳurıla mîzân u pül  
Nefsî nefsi diyeler cümle resel  
Yâ şefî‘ ü’l-müznibîn ḥâdîyü’l-sebel  
Kıl şefâ‘ at yâ Muḥammed Muştafa

İt meded bu anem ü efkedeñe  
Rûz-ı maḥşer ‘ âciz-i şermendeñe  
Ümmetüñden Derviş Aḥmed bendeñe  
Kıl şefâ‘ at yâ Muḥammed Muştafa

525

**11’li Hece Ölçüsü**

Bir ‘ acerb ḥâlüm var benüm ey dostlar  
Günden güne derdüm artar eksilmez  
Göñül coşgun deryâlar gibi çağlar  
Her dem anuñ mevci artar eksilmez

Her an yüregümüz ḳaynayıp ṭaşar  
Âteş-i ‘ aşḳile bağrumuz pişer  
Mest olup gâhice ‘ aqlumuz şaşar  
Her dem dostuñ derdi artar eksilmez

Gâhî şâbir olur gâhî ḳazâya râzı  
Gâh nefsi ḳahr ider olur ‘ âşî  
Gâh yüz ṭutar Ḥaḳḳa ider niyâzı  
Ḥavfile recâ artar eksilmez

145b

Gāh ağlar bu ġarīb zārī zārī inler  
Derdi olan bilür derdsizler tañlar  
Gāh dost cemāliyle gönlini egler  
Haqquñ fazlı çoqdur artar eksilmez

Gāh fūrkat gāh ġurbet gāh vuşlatda  
Gāh zillet gāh izzet gāh devletde  
Gāh vaħdet gāh keşret gāh hayretde  
Menzil-i maqām her dem artar eksilmez

Gāh menzil ne mertebe ne maqām  
Haqdan ġayrı hiç yoqdur vesselām  
Görinen esmā vü şifātduñ bi'-t-temām  
Haqquñ şu 'ünātı artar eksilmez

Şarfa düşen kullar bilürler anı  
Aldayamaz anları cennet hūnı  
Dā'im dostiledür anuñ devrānı  
Günden güne zevki artar eksilmez

Aħmed ġafletden uyardınsa cānı  
Hem cānuñda bulduñ ise cānānı  
ġam yimesin sen alduñ meydānı  
Haqquñ luṭfi saña artar eksilmez

526

**Nuṭq-ı 'Azizi Raħmetullāhi 'Aleyh**

**mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün**

Ey cemāl-i Haqqa ṭālib teveccüh eyle Mevlāya

Ey vişāl-i Haqqa rāġıb teveccüh eyle Mevlāya

Niye geldüñ bu dünyāya nazār kıñ bir bu şaħrāya

Ne luṭf olduñ bu kübrāya teveccüh eyle Mevlāya

Şifātullāha kıñ mir'at zuhūr ide dürlü lezzet

Tecelli idecek bizzāt teveccüh eyle Mevlāya

146a

Mir'atuñı kıl mücellâ hem albini kıl muaffâ  
Maamuñı it mu' allâ teveccüh eyle Mevlâya

Bu deryâda olan avvâ olur elbetde hâu'l-hâ  
'Azîzî sen de ayak baş teveccüh eyle Mevlâya

527

**8'li Hece Ölçüsü**

'Akuñ meyine anduñ  
Nolduñ a gönül nolduñ  
Yaduñ beni yandurduñ  
Nolduñ a gönül nolduñ

Bir yirde arâr itmez  
Hiç kimseden 'âr itmez  
Hekîmler tumâr itmez  
Nolduñ a gönül nolduñ

albini uad eyle  
Hem Mevlâyı yâd eyle  
amgîn dili ad eyle  
Nolduñ a gönül nolduñ

Gel imdi 'Azîzî hem  
Sırrı dime ol epsem  
Esrâra olup marem  
Nolduñ a gönül nolduñ

528

**8'li Hece Ölçüsü**

anı Hâı isteyenler  
Gelsün bugün Hâ bendedür  
Vech-i bâî isteyenler  
Gelsün bugün ol bendedür

Sırr-ı Hâa anı tâlib  
Val-ı Hâa anı râıb  
Bu da' vâyı iden taleb

Gelsün bugün Hâk bendedür

146b

Sırr-ı vahdet nur-ı hâzret  
Remz-i Aḥmed zâta vuşlat  
Bu aḥvâle cümle himmet  
İster iseñ ol bendedür

Tecelli-i cemâl-i pāk  
Teselli-i vişâl-i pāk  
Bu dost için yaḳasın çāk  
İden gelsün bu bendedür

Eger bâtın eger zâhir  
‘Azîzî cümleye mâhir  
İdenler nefsinî tâhir gelen  
Gelsün Hâk bendedür

529

8’li Hece Ölçüsü

Mevlâm seni seven ‘aşîḳ  
Doyar mı yâ uşanır mı  
Yoluñda cân biren şadıḳ  
Doyar mı yâ uşanır mı

Dilüñde zıkrullâh olan  
Ḳalbinde fikrullâh olan  
Hem mûnisullâh olan  
Doyar mı yâ uşanır mı

Saña dilden çeken eşvâḳ  
Yoluñda cân viren ‘uşşâḳ  
Dîdârına olan müştâḳ  
Doyar mı yâ uşanır mı

İḥsân itseñ hidâyetden  
Ḥabîbîñden şefâ‘atden  
Ḳullaruñ ‘arz-ı ḥacâtdan  
Doyar mı yâ uşanır mı

Luṭf idüp feth-i bâb itseñ  
‘Azîziye hitâb itseñ  
Tecelli keşf-i zât itseñ  
Doyar mı yâ uşanır mı

530

**8’li Hece Ölçüsü**

147a

Cürmüñ bilüp gelen kişi  
Türmaz aķar gözi yaşı  
Gice gündüz endişesi  
Mevlâm cemâlüñ cemâlüñ

Çün hidâyet ide cāna  
Gözyaşları döner ķana  
‘Aşķ boyadı beni ķana  
Mevlâm cemâlüñ cemâlüñ

Çün varlıgum elden gitdi  
Haķ varlıgı cümle geldi  
İhtiyārum ķande ķaldı  
Mevlâm cemâlüñ cemâlüñ

Bu Derviş ‘Abdul‘azîzi  
Kıl derdlerüñ tabîbi  
Şefâ‘atci kıl Hâbîbi  
Mevlâm cemâlüñ cemâlüñ

531

**mefâ‘ilün mefâ‘ilün**

Esîr-i ‘aşķ-ı rabbānî  
Bu dem gördüñ mi sen anı  
Fedâ kılmış dil ü cānı  
O Mevlānuñ cemāline

Ezel cāmuñ içüp geldi  
Anuñçün böyle mest oldı  
Kamu ‘uşşâķ esîr oldı

O sulṭānuñ cemāline

‘Aziz̄inũ umar cānı  
Ola vuşlat çü erzānı  
Bula kim cāñ-ı cānānı  
O sulṭānuñ cemāline

532

**8’li Hece Ölçüsü**

Yine dostdan haber geldi  
Dost illerine gidelüm  
Da‘vet-i Hāḫ durur aşlı  
Dost illerine gidelüm

Bunda gelen gider kalmaz  
Dünyâyı bir pula almaz  
Cemāl-i Hāḫdan ayrılmaz  
Dost illerine gidelüm

147b

Hāḫdan geldüm Hāḫdur aşlum  
Hāḫça vuşlat durur kaçdum  
S‘ay-ı belīg ile dostum  
Dost illerine gidelüm

Bu mezra‘da olan tācir  
Murğ-ı rūḫān dostu uçur  
Şarāb-ı lā-yezāl içür  
Dost illerine gidelüm

Ey ‘Aziz̄i Derviş s‘ay it  
Merātib ‘āliye kaç‘ it  
Tālibler Hāḫça vuşlat it  
Dost illerine gidelüm

533

**11’li Hece Ölçüsü**

Gel nazar kı1 bu dünyānuñ ḫāline  
Niceleri yaḫdı fürḫat nārına

Derde düşen baqmaz dünyā varına  
Meded Allāh meded derdliye dermāñ

‘ Āqil olan baqmaz bunuñ varına  
Aldanur mı hiç kı̄l u kāl̄ine  
Bir nazar kı̄l evliyānuñ hāl̄ine  
Meded Allāh meded derdliye dermāñ

Hasret cigerümi ġāyet tağladı  
Yaş yirine gözlerüm kan ağladı  
‘ Abdul‘ azīz kulluğda bel bağladı  
Meded Allāh meded derdliye dermāñ

534

**fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilü**

Rūh-ı pāk-i Muştafāya itmişem cānum fedā  
Bu zebānum her zamān eyler aña medh ü senā  
Rūz-ı maşşerde bu ‘ abd-ı kemterüñ itme cüdā  
Yā Resūlallāh şefā‘ at yā Ḥabībullāh meded

148a

Rūz u şeb āh eyleyüp her dem baña itmekte yüz  
Hem şalāt u hem selāmı armağan itmekteyüz  
Sen şefī‘ u’l-müznibīnsin biz günāh itmekteyüz  
Yā Resūlallāh şefā‘ at yā Ḥabībullāh meded

Mevcūdātuñ mefharısın enbiyānuñ serveri  
Saña ‘ aşık olanuñ firdevs-i a‘ lādur yiri  
Özüne olsun şalāt mişl-i emvāc ayları  
Yā Resūlallāh şefā‘ at yā Ḥabībullāh meded

Sen şefā‘ at itmez isen hālümüz müşkil katı  
Enbiyālar içre senden ümmete müşfik kânı  
Bende-i İkbāliyā rahm it ey şefā‘ at menbā‘ ı  
Yā Resūlallāh şefā‘ at yā Ḥabībullāh meded

535

**müstef‘ ilün müstef‘ ilün müstef‘ ilün müstef‘ ilün**

Dā’im şalāt olsun saña yā rahmetağmeten li’l-‘ ālemīn

Hālüm benüm her dem baña yâ raḥmeten li'l-âlemîn

Kâfir diler çünki bizi çöpden şaķınmayuz gözi  
Raḥm eyleyüp ḳayı bizi yâ raḥmeten li'l-âlemîn

Bizde libās-ı eşrefüñ şancağ u hem pür-envārın  
İslāma idüp<sup>183</sup> himmetüñ yâ raḥmeten li'l-âlemîn

Rāḥat ḫarām oldu baña tā irişince naşrına  
Cānum saña olsun fedā yâ raḥmeten li'l-âlemîn

148b

Ġāzilerümüz hū diyü cān başumuz ḳurbān diyü  
Dīnūñ şeref bula diyü yâ raḥmeten li'l-âlemîn

Mesrūr ola hep ümmetüñ mağbūn ola hem düşmenüñ  
İçür şarāb-ı keşretüñ yâ raḥmeten li'l-âlemîn

İḳbālī aḫḳar bendeñe luḫ it ğarīb efkendeñe  
Almışam dāmāñuñ ele yâ raḥmeten li'l-âlemîn

536<sup>184</sup>

**mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün**

Hevā-yı nefse cānum mübtelādur yâ Resūlallāh  
İşüm hep cümle cürm ile ḫaḫādur yâ Resūlallāh

Senüñ sünnetlerin biñde birin itmedüm icrā  
Baña her ne cezā olsa sezādur yâ Resūlallāh

‘ Aceb mi bülbül-i dil deşt-i ḫasretde fiğān itse  
Cemālūñ gülsitānuñdan cüdādur yâ Resūlallāh

Sen ol sulḫān-ı ‘ adl-i rütbe-i taḫt-ı risāletsin  
Ḳudümüñ olsa ‘ arş üzre revādur yâ Resūlallāh

Kerem ḳıl cürmümi eyle şefā' at rüz-ı maḫşerde  
Kelāmuñ cümle maḳbül-i Ḥudādur yâ Resūlallāh

<sup>183</sup> idüp: eyleyüp, nüsha.

<sup>184</sup> Bu manzume 151b'de mükerrer kaydedilmiştir.

Yüzüñ ferş eyleyenler döndürdi devlet bābuñda  
Beride ümmetüñden Muştafādur yā Resūlallāh

537

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

149a

Şerm-sār itme Hūdāyā rüz-ı maşşerde beni  
Hürmetine hātemüñ yaqdurma dūzaḥda beni  
Mu' terifem ben günāhuma muqarrir<sup>185</sup> cürmüme  
Enbiyā vü mürselīn içre ḥācil itme yā Rab beni<sup>186</sup>

Ümmet-i Aḥmedde benden 'āşī vü mücrim mi var  
Müsteḥaḥ zecr ü ' itāba benden aḥsen ferd mi var  
Sen ' ināyet itmez isen baña hiç rāḥat mı var  
Enbiyā vü mürselīn içre ḥācil itme yā Rab beni

Şimdilik İqbāliyā daldum ' amīḳ-i ḥayrete  
Luṭf eyle destümi al yā Rab düşdüm ğurbete  
Diler iseñ ḳo ceḥīme diler iseñ cennete  
Enbiyā vü mürselīn içre ḥācil itme yā Rab beni

538

**müstef' ilün müstef' ilün müstef' ilün müstef' ilün**

Müstağraḳ oldum luṭfuña ḥamd olsun Allāhum saña  
Şubḥ u mesā en' āmina ḥamd olsun Allāhum saña

Rabbim baña olduñ naşīr güç işlerüm itdün yesīr  
Lāyıḳ degülken ben faḳir ḥamd olsun Allāhum saña

Bu nuşret-i ' azmāyı gör ğamgīn iken şādlığı gör  
Mesrūr eyle ' avdeti gör ḥamd olsun Allāhum saña

149b

İqbāliyā luṭf eyledün gözyaşına raḥm eyledün  
Müşrikleri ḳahr eyledün ḥamd olsun Allāhum saña

539

<sup>185</sup> muqarrir: muqarrirem, nüsha.

<sup>186</sup> Manzumenin mütekerrir mısralarında vezin kusurludur.

**mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün mefā' ilün**

Dil-i şeydâyı söyletsen Resûlullâha ' aşıkdur  
Fırâk-ı hicrile dâ'im derûnı bağı yanıkdur  
Hilâf olmaz bu du'âda Hudâ billâh vânikdur  
Kuluñ İqbâle yazıkdur şefâ' at yâ Resûlallâh

Qudûm-i pâkine çeşm-i nişârum rûy-mâl olsun  
Vücûdum cümleten cânım fedâdur pây-mâl olsun  
Yoluñda ağlasun her dem bu cismüm bî-mecâl olsun  
Kuluñ İqbâle yazıkdur şefâ' at yâ Resûlallâh

Günâhum bî-nihâyetdür sevâbum zerrece yokdur  
Cibâle irse ger cürmüm Hudânuñ rahmeti çokdur  
İşüm müşkil durur gâyet ümidüm gayrıdan yokdur  
Kuluñ İqbâle yazıkdur şefâ' at yâ Resûlallâh

Şefâ' at itmege lâyıq olup tab' -ı selîmsin sen  
Halâş it nâr-dûzahdan rahîm ü hem kerîmsin sen  
Resûl ü mürsel ü hâdî beşîr ü hem halîmsin sen  
Kuluñ İqbâle yazıkdur şefâ' at yâ Resûlallâh

**540**

**fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün**

150a

Mübtelâ oldı gönül sulţanum ' âlem zâtına  
Ağla hüznile muhaldür çünki düşdün derdine  
' Ömrile minnet benüm cânım olsa virmeye  
Yâ şefâ' at ma' deni rahm eyle Allâh ' aşkına

Bindik kemend-i gaflete etrafumuz cümle kuşur  
Ref' eyle bârî cürmümüz yirine ihsân it sürür  
Güş-ı mevtâyâ irince mevhaş-ı aşvât-ı şür  
Yâ şefâ' at ma' deni rahm eyle Allâh ' aşkına

İzdiyâd oldı benüm derdüm ile ma' iyetüm  
Yâ derdlere dermân olan eyle kabûl taşliyetüm  
Ben bî-kes ü bî-çäreñem gitdi huzûr u râhatum  
Yâ şefâ' at ma' deni rahm eyle Allâh ' aşkına

Çeşm-i kudretle İlahî sen nazar kııl hâlüme  
Dil harîk oldu harîk bak bu benüm yaşına  
Nefs-i nefsi günü kim yok fâ'ide arkadaşına  
Yâ şefâ' at ma' deni rahm eyle Allâh 'aşkına

Dergehünde bu du'âm maqbûl olur mı bilmezem  
Yaş yirine kan akar bu dîdelerden silmezem  
Dost yolına oldu fedâ İqbâlî kimdür bilmezem  
Yâ şefâ' at ma' deni rahm eyle Allâh 'aşkına

541

**fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün**

150b

Ey Hudâyâ gün-be-gün hâlüm diger-gün olmadı  
Tîg-i fikr ile derûnum şerha şerha kesmede  
Rûz u şeb bād-ı ecel 'ömr-i dırahta çıkmada  
Zi'l-günâh İqbâlîyi afvuñla eyle bühre-yâb

'İzz ü şevküñle mükerrem hâkim-i devrân iken  
Karışam hâkile bir gün 'âleme sulţân iken  
Bilmezem hâlüm n'ola 'uryân-ı sergerdân iken  
Zi'l-htaâ İqbâlîyi afvuñla eyle bühre-yâb

Emr-i Hağ itmek devâsı her dem istiğfâr imiş  
Ne elem üzre geçersin hâlıkun gâffâr imiş  
'Afv idüp bunca günâhuñ 'aynını settâr imiş  
Zi'l-günâh İqbâlîyi afvuñla eyle bühre-yâb

Fağr ile maḥfûz olurdum dehre sulţân olmasam  
Hiç gerekmezdi bu İqbâlî halka 'unvân olmasam  
Müşkil olurdu ikrâmât-ı bürhân olmasam  
Zi'l-htaâ İqbâlîyi afvuñla eyle bühre-yâb

542

**fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün**

Aḥsenet ey şehri-i mevlüdu'l-nebî  
Geldi sende çün keremler ma' deni  
Aña cân eyle ta' aşşuğ ideni

Mazhar itsün anı luḡfuna iḡsānına<sup>187</sup>

151a

Erḡamu hem eṡfaḡ oldı ümmete  
Cān u dilden yapıṡalum sünnete  
Düşmiş iken bu belā-keṡ miḡnete  
Mazhar itsün anı luḡfuna iḡsānına

Meclis-i aḡsenlerine irmedüm  
Ḥāk-i pāyini gözüme çekmedüm  
‘Āṡıḡ-ı efkendesiyem görmedüm  
Mazhar itsün anı luḡfuna iḡsānına

Ger ḡabül itse ṡalāt-ı İslāmı  
İzdiyād itmezdi āh u zārımı  
Yevm-i berzaḡda gūṡād it rāhumı  
Mazhar itsün anı luḡfuna iḡsānına

Uydı nefsi-i ṡoma İḡbālün kuluñ  
Düşmişem ‘iṡyāna cānā vir elün  
Çün mu‘azzeb olmadın rehber oluñ  
Mazhar itsün anı luḡfuna iḡsānına

543

**müstef ilün müstef ilün müstef ilün müstef ilün**  
Allāh Rabb-i lā-yezāl yā vāḡid ü yā zü’l-celāl  
Ey pādīṡāh-ı bī-zevāl yessirlenā ḡayre’l-umūr

Vaḡt-i seḡer feryādumuz ‘arṡa çıkar efgānumuz  
Cürm ü ḡaḡādur kārumuz yessirlenā ḡayre’l-umūr

Senden iriṡmezse amāñ olur ḡamu iṡler yaman  
Yā ṡāḡib-kevn ü mekān yessirlenā ḡayre’l-umūr

Ey Ḥālīḡ-ı ferd-i selām olsun Ḥabībine selām  
Budur ḡulūṡ üzre kelām yessirlenā ḡayre’l-umūr

İḡbālī ‘āṡīdür ḡarīb itme luḡfuñdan bī-naṡīb

<sup>187</sup> Bu manzumenin mütekerrir kısımlarında vezin kusurludur.

“Yā bākīyü’l-ḥayye’l-mucīb yessirlenā ḥayre’l-umūr”

544

**mefā’ ilün mefā’ ilün mefā’ ilün mefā’ ilün**

151b

Hevā-yı nefse cānum mübtelādur yā Resūlallāh  
İşüm hep cümle cürm ü ḥaṭādur yā Resūlallāh

Senüñ sünnetlerin biñde birin itmedüm icrā  
Baña her ne cezā olsa sezādur yā Resūlallāh

‘ Aceb mi bülbül-i dil deşt-i ḥasretde fiğān itse  
Cemālün gülsitānuñdan cüdādur yā Resūlallāh

Sen ol sulṭān-ı ‘ adl-i rütbe-i taḥt-ı risāletsin  
Ḳudümün olsa ‘ arş üzre revādur yā Resūlallāh

Kerem kıl cürümümi eyle şefā’ at rüz-ı maḥşerde  
Kelāmuñ cümle maḳbül-i Ḥudādur yā Resūlallāh

Yüzün ferş eyleyenler döndürdi devlet bābuñda  
Beride ümmetüñden Muştafādur yā Resūlallāh

545

152a

**Sulṭān Aḥmed Ḥan**

**fā’ ilātün fā’ ilātün fā’ ilün**

Rabbenā yā Rabbenā eyle meded  
Ḳoma bizi böyle zār u derdmend  
Yā İlāhī luṭfuña yoḳ ḥādd u ‘ ad  
Ḳoma bizi böyle zār u derdmend

Umaruz kim bize iḥsān idesin  
Derdliyüz biz bize dermān idesin  
Saña varan yolu āsān idesin  
Ḳoma bizi böyle zār u derdmend

Nefs-i şeyṭāna bizi kılma zebün  
Ḳıl hidāyet olmayalum ser-nigün  
Bu durur senden ricāmuz dün ü gün

Ḳoma bizi böyle zâr u derdmend

Zikrũñile şadrumuz pür-nür kı1  
Fikrũñile ƙalbümüz ma' mür kı1  
Luţfuñile cürmümüz mağfür kı1  
Ḳoma bizi böyle zâr u derdmend

Lâzım olup Aḥmedî pes varavuz  
Bâb-ı Haḳḳa ağlayup yalvaravuz  
Yâ İlâhî düşkün ü bî-çârevüz  
Ḳoma bizi böyle zâr u derdmend

546

**mefâ' ilün mefâ' ilün fe' ulün**

Baňa zâhirde itdüñ bunca iḥsân  
Müyesser eyledüñ mülk-i Süleymân  
Olup pür-nür şevküñile dil ü cân  
Beni kı1 ' âlem-i ma' nide sulţân

Baňa luţfuñ ile kılsañ tecelli  
Bu tâc u taḥt ile gelmez tesellî  
Ḥudâyâ eyleyüp en' âm-ı külli  
Beni kı1 ' âlem-i ma' nide sulţân

Be-ḥaḳ ab-rüy-ı faḥr-ı ' âlem<sup>188</sup>  
Ḥabîb-i ekrem-i raḥmân-ı a' zâm  
Sırr-ı terk-i İbrâhim-i Edhem  
Beni kı1 ' âlem-i ma' nide sulţân

Bu fânî dünyânuñ yoḳdur mâ 'ili  
Ḥayâl-i zıll gibidür mülk-i mâlı  
Vire rüz-ı cezâda ƙadr-i ' âlî  
Beni kı1 ' âlem-i ma' nide sulţân

152b

Bir ednâ ' abd-i ' âşiyem İlâhâ  
Ḳapuñda bir gedâyam pâdişâhâ  
Be-ḥaḳ sûre-i yâsin ü Tâḥâ

<sup>188</sup> Bu mısradâ vezin kusurludur.

Beni kı1    lem-i ma  n de sul an

Ric l u m la yokdur i  tim dum  
Degüldür t c u tahta istin dum  
Rız -y1 p k n  olmuşdur mur dum  
Beni kı1    lem-i ma  n de sul an

 apu nda A medi ma b l it<sup>189</sup>  
G n hu n   afv idüp    zrin  ab l it  
Yolu nda    kibet emel-i vuşul it  
Beni kı1    lem-i ma  n de sul an

547

### 11'li Hece  l s 

T lib-i H k olan gelsün meyd na  
Ene'l-h k sırrın keş idem anlara  
Nefs n  ahr eyleyüp olsun merd ne  
Gizli kenzi   ay n  lam anlara

H kdan idüm yine H kla H k oldum  
H k direm  unki H k ı bende buldum  
Aşlum  od H k imiş H k ile bildüm  
H k ı izh r idem   aşık  ullara

Dery   atrede pinh n   aceb sırdur  
Anu  n ki c mlen n aşlı birdür  
   riflere keşret va det yeks ndur  
Yoklu  ile varılır bu h llere

Her kim duymak dilerse bu h llerden  
“Ledün”   ilmün  kusın k millerden  
Fen  dersin alsın hem ma b llerden  
C nu  terk eyleyüp girs n yollara

 ayrıya ba mazam ben şimdengirü  
Gözüme görünmez oldu  n  ayrı  
Biriyle bir oldum olmazam ayrı

<sup>189</sup> Bu mısradaki vezin kusurludur.

Vahdet illeri dirler bu illere

Cezbedür sâliküñ evvel pāyesi  
Hem mürşid gerek anuñ muqtedāşı  
Aşlı yoqluq bu yoluñ sermāyesi  
Varlıq ile varılmaz bu illere

153a

Cümle ‘ âlem mir’at-ı cemāl-i yāre  
Haq göziyle baq kim günden āşikāre<sup>190</sup>

Miskīn Aḥmed kendini bildüñse  
Haqqı vicdānuñda ‘ ayān bulduñsa  
Hem maqām-ı evādāna irdüñse  
Şaḥın izhār itme nā-ehillere

548

**mefā‘ ilün mefā‘ ilün fe‘ ulün**  
Ġarīq-i baḥr-ı ‘ işyānam qıl meded  
Kerem eyle ‘ ināyet eyle Mevlā  
İtmesün nefis-i kam-rāh rāhumı sed  
Kerem eyle ‘ ināyet eyle Mevlā

İrişdür nā-murādum dost iline  
Delil it fazlını ṭoĝrı yolına  
‘ İnāyet senden olur cümle qulına<sup>191</sup>  
Kerem eyle ‘ ināyet eyle Mevlā

Baḥna sensin gerek gerekmez cān  
Nefsüñ oldı külli men ‘ ileyhā qan  
Göñül ‘ aşquñla olmuşdur perişān  
Kerem eyle ‘ ināyet eyle Mevlā

Hulūsī oldı çün mest-i maḥabbet  
Aña nefsüñ ider huşyāre himmet  
Keremüñden umar bāqī sa‘ ādet  
Kerem eyle ‘ ināyet eyle Mevlā

<sup>190</sup> Bu bendde son iki mısra eksik kaydedilmiştir.

<sup>191</sup> Bu mısrada vezin kusurludur.

549

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Tā ezel bezminde itdüm cān ile ikrār-ı dost  
Benligüm gitdi aradan oldı nem var var dost  
Şem' -i ' aşka düşdi bu cān u dilüm pervâneveş  
Maḥv idüp yaqdı derūnum cümle hep nār-ı dost

153b

Zıkr-i tevḥīd ile olsun cānumuz Ḥaḳḳa fedā  
Fā zıkrullāh keşirān irdi çün sem' e nidā  
Ol sebebden oldı dil beyt-i nazargāh-ı Ḥudā  
Nūr-ı maḥz itdi derūnum revzenüñ envār-ı dost

Ey gönül inşāfa gelgil nice bir tül-i emel  
Çalışup s' ay eyle kendüñ eyle kulluğa maḥal  
Tā-ebed zevk isteriseñ gülşen-i tevḥīde gel  
' Andelībi mest ider bŷy-ı gül gülzār-dost

Çāre-sāz olur fedā dil derdine dermān içü  
Naşş-ı luḫfuñ emr ider bī-çāreye fermān içün  
Zāt-ı pāküñ ilmege her laḫzada ' irfān içün  
' Aşıküñ ḳalbinde dā'im fikr ider efkār-ı dost

Zevk ü şevk-i ' aşkile oldı Ḥulūşī bī-ḳarār  
Ḳande baḫsam görünür çeşmine anuñ sırr-ı yār  
Gül görince şabrı ḳalmaz arturur zārı hezār  
Çehresinden bellüdür şādıḳlaruñ esrār-ı dost

550

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Çehre-fersā-yı niyāz oldum dir iclālūñe  
Yā Resŷlallāh irişdür ka' be-i dīdāruña  
İrmege cānum diler ol ḳıble-i iḳbālūñe  
Yā Resŷlallāh irişdür ka' be-i dīdāruña

154a

Ref eti bu dergeh-i bālāña yüz sürdi mehüñ  
Āfitāb üftāde-i çārüb keştidür dergehüñ  
Rāh-ı ' aşkuñda ḳabŷl it olayum ḫāk-i rehüñ

Yâ Resûlallâh irişdür ka‘be-i dîdâruña

Nûr-ı zâtuñ mazharıdur tıynet-i hâk-i resel  
Bir gülistan içre neşr olmiş cemâlûñ iki gül  
Hüsnünûñ hayrânıdur bülbül gibi her ‘aql-ı kel  
Yâ Resûlallâh irişdür ka‘be-i dîdâruña

Enbiyânuñ şâhısın Âdem senüñle fahr ider  
Âsitânuñ bendesi dünyâ vü ‘uqbâyı n’ider  
Hulûşî ‘arz-ı hulûş ider Hulûşîyle gider  
Yâ Resûlallâh irişdür ka‘be-i dîdâruña

551

**mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün fe‘ ulün**

Murâdı ‘ařıkuñ ey Rabb-ı gâffâr  
Cemâlûñdür senüñ ğayrı degüldür  
Şeb devr itdiĝi sır cümle efkâr  
Cemâlûñdür senüñ ğayrı degüldür

Viřâlûñ ârzûsı düşdi câna  
Maĝabbet oldı ‘ařkuñdan nişâne  
Hidâyet-baĝř olan hep ‘aşıkâne  
Cemâlûñdür senüñ ğayrı degüldür

154b

‘Aşkdur ehl-i maĝabbet pişesi  
Şevkile pürdür ĝöñüller şişesi  
Gice gündüz ‘ařıkuñ endişesi  
Cemâlûñdür senüñ ğayrı degüldür

Seni zâkir-i Hudâyâ cümle mevcûd  
Melâ’ik sâcid Âdem oldı mecsûd  
Îlâhâ kâdiran fi’l-cümle maşşûd  
Cemâlûñdür senüñ ğayrı degüldür

Hulûşam ‘arz için dergâha geldüm  
Cemâlûñ şem‘ine pervâne geldüm  
Murâdum Ĥâzretüñdür ey efendim  
Cemâlûñdür senüñ ğayrı degüldür

552

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Dem-be-dem fürkat elinden kılıram ben āh vāh  
Āh idince sūz-ı dilden çıkmada dūd-ı siyāh

Hātırā geldikce ol ūeb ki gönül ' ays idi  
Ben o bezmün ūem' ine pervāneyem pes her gāh

Qalmasun dil istiyākuñ zūlmetinden ğam ile  
Baş idüp cāna feraḫ toĝ ka' beden ey yüzi māh

Qadr-i vaşluñ irgürür qad refi' i' āşkuñ  
Var durur destümde muḫkem ḫüccet-i bī-iştibāh

Bu Ḥulūṣī bendelikde çok kuşūr itdi velī  
Līk bu ūi' ri ' özrünü pezr ola ey pādīşāh

553

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

155a

Genc-i ' aşkdur nāme-i dil ḫalkā izhār eylemem  
Cān u dil dānā sözinden ğayrı eṣ' ar eylemem

Yanduram külli vücūdum duymaya āĝyār-ı ' aşq  
ūem' ine pervāneyem ol yārin inkār eylemem

Lā ile nefis eyledüm cümle sivā endīşesin  
Dem-be-dem ālādan özge ğayrı efkār eylemem

Fürkat-i feyz-i celālün maḫzarıdur bu gönül  
Vuşlatuñdur maḫlabum ben ğayrı bāzār eylemem

Ey Ḥulūṣī ehl-i dilde ' aşq seririndedür  
Hep ' aşkdur kūy-ı zindāneyi inkār eylemem

554

**fā' ilātün fā' ilātün fā' ilātün fā' ilün**

Bilmedüm yā Rab ' aşkuñ qadrini ḫayfā senün

Vāde-i hayretde bī-kes zār u zāram kı́l meded

İtme red geldüm siyeh-rū [ile] kı́tına senüñ  
Sen didüñ lâ taķneṭu erḥamet umam kı́l meded

Eyle tevfiķüñ refiķüm rāh-ı ‘aşķına senüñ  
Kūy-ı vaşluñdur ki ümmidüm araram kı́l meded

Āteş-i ḥüsrān ile püryāñ olupdur bu ciger  
Nice bir nār-ı fürķatle yanaram kı́l meded

155b

Pādişāhlar pādişāhı nuşret it bī-çāreye  
Sırr-ı şeyṭān meger nefşümden bīzāram kı́l meded

Lā’ l-i ‘aşķuñla Ḥulūşī cām-ı ser-şār olmağa  
Şeyḥ sāķī destine şāğar şunaram kı́l meded

555

**mefā’ ilün mefā’ ilün mefā’ ilün mefā’ ilün**

Faķirem āsitānuñda şefā’ at yā Resūlallāh  
Ġaribem ḥāk-i pāyuñda şefā’ at yā Resūlallāh

Ḥarirem kūy-ı ‘aşķuñda sezā kı́l kı́rb-ı vaşluña  
Terahḥüm it Ġaribüñe şefā’ at yā Resūlallāh

Maḥabbet dildedür her an rehüñde eyledüm kı́rbān  
Fedā olsun n’ola bu cān şefā’ at yā Resūlallāh

Ķapuñdan eyleme mehcür nice bir fürķate me’ mür  
Göñül müştāk u it mesrür şefā’ at yā Resūlallāh

Ḥabīb-i Ḥazret-i ‘İzzet cenāb-ı melce’-i raḥmet  
Ḥulūşī müznibe şefķat şefā’ at yā Resūlallāh

556

**fā’ ilātün fā’ ilātün fā’ ilātün fā’ ilün**

Ey gürüh-ı enbiyā vü evliyānuñ ekremi  
Ḥazret-i Ḥaķķuñ ḥabibi mürselīnin aĝlemi

156a

Zātuñı ħallāk-ı a' lem bā' is-i kevn itmese  
Ĥalk irişdi ' aceb evvel cedd-i pākũñ ādemi

Tūtiyā-yı çeřm-i derdi enbiyā vü evliyā  
Ĥāk-i pāyuñdan eger ki bulsalar bir dirhemi

Cedd-i zātından eĥaddur Aĥmedi farĥ eyleyen  
Çeşm-i zātuñdur seniñ farĥ itdi ism-i a' zāmı

Derdümũñ dermānı sensin cānumũñ cānānı sen  
Raĥmümũñ ey derdlüler dermānı sensin merhemi

Her ne deñlü mücrüm ise kendi ' abduñdur Ĥulūř  
Kıl řefā' at aña ey esrār-ı Ĥaĥķuñ maĥremi

557

6'lı Hece

Yā Rab meded dilerem  
' Ařķuñ vir řevķũñ vir  
Faẓl[1]ndan umaram  
' Ařķuñ vir řevķũñ vir

Mest eyle sen beni  
Bilmeyem ben beni  
Tā bula cān seni  
' Ařķuñ vir řevķũñ vir

Yoluñda ' āřıķlar  
Derdile yanıķlar  
Cānlardan geĥdiler  
' Ařķuñ vir řevķũñ vir

156b

Pāk eyle göñlini  
Sivā cübininden  
Ĥaylī ' aĥā kıl  
' Ařķuñ vir řevķũñ vir

Bu Ḥasan kuluña  
Nazar it ḥāline  
İrgürüp vaşlına  
‘Aşkuñ vir şevküñ vir

558

**8’li Hece Ölçüsü**

Yā Rab sen eyle beni  
Cümle günāhlardan berī  
Disün ihvānuñ her biri  
Estağfirullāh el-Ġafūr

Kebāyirden ḥafāyirden  
Gizli vü āşikārından  
Rücū‘ itdük her birinden  
Estağfirullāh el-Ġafūr

Dostuñ Ḥabībūñ Muşafā  
Luṭf ile emr itdi Ḥudā  
Şefī‘ ola ol pür-şafā  
Estağfirullāh el-Ġafūr

Seyyid Ḥasan-ı Ḥalvetī  
Terk-i sivā añlar bizi  
Yiter saña Rabb-i ğanī  
Estağfirullāh el-Ġafūr

559

**fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilātün fā‘ ilün**

Āsmān-ı ma‘ nevinüñ şems ü necm ü mähıyam  
Şüretā gerçi gedāyam ‘aşk ilinüñ şāhıyam

157a

Ma‘ rifetden ḥarḳdār olup idündüm ‘aşkı tāk  
Şūfī-i süret menem ben şūfī-i Allāhıyam

‘Arz-ı ‘uşşāk ile memlū gerçi kim ‘arz u semā  
‘Āşık-ı ma‘ şūḳ-ı ‘aşkam cümlesinüñ mähıyam

‘ Ālem-i şüretde gerçi rehberümdür Gülşenī  
Līk me‘ anī ‘ āleminde ben anuñ hem-rāhıyam

Bahr-ı ‘ aşka ğark olup eydür Ḥasan ‘ āşıqlara  
Tālib-i Ḥaqqam diyen gelsün yoluñ āgāhıyam

560<sup>192</sup>

### 8’li Hece Ölçüsü

Gicelerde uyanıksın

Ḥaqquñ derdiyle yanıksın

‘ Āşıqları uyarırsın

‘ Āşık āh eyle şādık āh eyle

Vīrāneyi miskīn iden

Derd ehlini hem-dem iden

Zīkr-i devrāne irgüren

‘ Āşık āh eyle şādık āh eyle

Bu derdine n’oldı sebep

Feryād idersin rüz u şeb

‘ Āşıqlara adın tarab

‘ Āşık āh eyle şādık āh eyle

Şeyḥ Ḥasanı nālān iden

Gözyaşını seylān iden

‘ Āşıkını ‘ uryān iden

‘ Āşık āh eyle şādık āh eyle

<sup>192</sup> Bu manzumenin mütekerrir kısımlarında vezin kusurludur.

### 2.3. Mecmuanın Mestap'a Göre Dökümü

		<p><b>Yer Nu.:</b> Millî Kütüphane Yazmalar Koleksiyonu, Demirbaş No: O6 Mil Yz A 5466. 210x160-160x102mm. ölçülerinde, satır ve sütun sayıları muhtelif 159 varak. Siyah pandizot bez kaplı, mukavva cilt, rutubet ve mürekkep lekesinden yer yer tahrip olmuş sarı renkli, Suyolu- Harf filigranlı kâğıt. Genellikle siyah mürekkep olmakla birlikte başlık kısımlarında yer yer kırmızı mürekkep kullanılmıştır. Mecmuanın derleyicisi ve derleme tarihi belli değildir. Mecmuada 320 gazel, 106 mütekerrir murabba, 21 murabba, 82 koşma, 4 ilahi, 10 mısra, 2 mütekerrir müseddes, 11 kıt'a, 1 müselles, 1 müfred, 1 mütekerrir muhammes ve 1 mütekerrir muaşşer olmak üzere toplam 560 şiir mevcuttur.</p>					
Yp. nu.	Mahlas	Matla' beyti / bendi	Makta' beyti / bendi	Nazım şekli / birimi	Nazım türü	Vezin	Açıklamalar
1b	Kenzî	Zıkr ider Mevlâyı dâ'im gayrıyla yâr eylemez Şevke geldi gülşen-i tevḥîd-i ma' nâ bülbüli Bu fenâ gülzârına nâle vü feryâd eylemez Şevke geldi gülşen-i tevḥîd-i ma' nâ bülbüli	Zıkr-i yezdân ile bu dil mışrını pür-nûr ider Derdile maḥzûn olan ' aşıkları mesrûr ider Kenziyâ vîrân olan gönülleri ma' mûr ider Şevke geldi gülşen-i tevḥîd-i ma' nâ bülbüli	Mütekerrir Murabba	İlahi	---/--/--/--/--	
1b-2a	Kenzî	Dünyâ vü ' uqbâya nazar eylemez Dîdâra ' aşıkdur bu cân bülbüli Fırdevs-i a' lâda karar eylemez Ezkâra ' aşıkdur bu cân bülbüli	Firâk âtesine yanmışdur cânı Görem diyü ' arzu ider cânânı Keşf ola Kenziyâ sırr-ı me' ânî Esrâra ' aşıkdur bu cân bülbüli	Koşma	İlahi	11'li Hece Ölçüsü	
2a	Kenzî	Vaşf-ı zâtuñ şerḥ ider Kâllar yâ Resûlallâh Nâm-ı pâküñ yâd ider Diller yâ Resûlallâh	Budur Kenzî'nün pendî ' Aşkuñ nârına yandı Derdinden dâla döndü Beller yâ Resûlallâh	Koşma	Na't	7'li Hece Ölçüsü	
2a-2b	Kenzî	Keşf it cemâlün Yâ Resûlallâh ' Arz it vişâlün Yâ Resûlallâh	Bu Kenzî nâlân Emrine fermân Sen şâha kurbân Yâ Resûlallâh	Koşma	Na't	5'li Hece Ölçüsü	
2b	Kenzî	Dimedün mi dimedün mi Behey kardeş dimedün mi Bu cân kuşu kafesden Uçar bir gün dimedün mi	Kenziyâ okur destânı Gezerken bâğ u bostânı Bu ' ömrün bahâristânı Şolar bir gün dimedün mi	Koşma	İlahi	8'li Hece Ölçüsü	

2b	Kenzî	Alduñ mı şafâ ile muşaffâ haberin sen Ol nūr-ı Hudâ vechi mücellâ haberin sen	Ey Kenzî egüp boynını pâyine yüzün sür Şor Seyyid ‘Alâ‘ addîne Mevlâ haberin sen	Gazel		---/---/---/---	
3a	Kenzî	Düşelden ‘aşkuña yokdur qarârüm yâ Resûlallâh Değişdüm derdüñe dâr u diyârum yâ Resûlallâh	Saňa meftûn olan ‘uşşâkla hem-râh olup Kenzî Fedâ olsun yolunda cümle varum yâ Resûlallâh	Gazel	Na’t	---/---/---/---	
3a	Kenzî	Ben saňa hayrân olmışam Yâ Resûl göster cemâlün Yoluñda ‘uryân olmışam Yâ Resûl göster cemâlün	Bu tarîk senün yoluñdur Ârzûmuz vech-i gülüñdür Üftâde Kenzî kuluñdur Yâ Resûl göster cemâlün	Koşma	Na’t	8’li Hece Ölçüsü	
3a	Kenzî	Dost cemâlün şem‘ inün pervânesidür bu gönül Nūr-ı zâtuñ dem-be-dem kâşânesidür bu gönül	Kenziyâ her dilde yâr[in]ün vişâl-i derdi var Dost Muhammed Muştafâ dîvânesidür bu gönül	Gazel	İlahi	---/---/---/---	
3a-3b	Kenzî	Mefâtiñü’l-hedâ oldı hilâlün yâ Resûlallâh Mesâbihü’-d-düca nūr-ı cemâlün yâ Resûlallâh	Ĥabîbâ nâr-ı fûrkatle kuluñ Kenzî Ĥarâb oldı ‘İmâret eyledi ‘ayn-ı vişâlün yâ Resûlallâh	Gazel	Na’t	---/---/---/---	
3b	Kenzî	Göreliden yüzini dîvâne oldum yâ Resûlallâh Bulandan öziñi mestâne oldum yâ Resûlallâh	Saňa ‘arz eyledi aĥvâlini cümle kuluñ Kenzî Yoluñda soyunup ‘uryânuñ oldum yâ Resûlallâh	Gazel	Na’t	---/---/---/---	Velehü başlığı ile kaydedilmiştir.
3b	Kenzî	Göreliden yüzini ‘aql-ı şu‘ûrum târümâr oldı Beni mest eyleyen zülf-i telüñdür yâ Resûlallâh	Bu Kenzî gerçi mücrimdir yüzün sürer işigine Ĥabûl eyle kuşuruyla kuluñdur yâ Resûlallâh	Kit’a	Na’t	---/---/---/---	
3b-4a	Kenzî	Çün sa‘âdet maşrıķından toğdı şems-i ma‘nevî Ĥamdulî’llâh nūr-ı Ĥaķ geldi bize itdük belî On sekiz biñ ‘âlemi müstağraķ itdi pertevi Düşdi eflâk-i zemîñün arasında gulğuli İsm-i Aĥmed yâ Muhammed şadıķu’l-va‘du’l- emîn Rüz-ı maĥşerde şefâ‘at eyle Ĥaķdan yâ mu‘în	Kim ider taşdıķ anı olur Ĥudânuñ ĥâş kulu Hem aña kulluķ idenler oldılar cümle velî Düşeli Kenzî o Leylâ derdine oldı deli Rüz u şeb ‘aşkuñdan âh idüp aķar çeşm seli İsm-i Aĥmed yâ Muhammed şadıķu’l-va‘du’l- emîn Rüz-ı maĥşerde şefâ‘at eyle Ĥaķdan yâ mu‘în	Mütekerrir Müseddes	Na’t	---/---/---/---	
4a-4b	Kenzî	Sevdâ-yı ĥayâlünle dîvâneyem ey Mevlâ Luţf eyle vişâlünle uşlanayum ey Mevlâ	Göñlüñde çü nûrınıñ maĥvîdür ezel Kenzî Derdünle ĥarâb olmuş vîrâneyem ey Mevlâ	Gazel	İlahi	---/---/---/---	
4b	Kenzî	Varayum yâruma dil derdine dermân vire mi O şanem bendesinün luţfıla ĥâlün şora mı	Nice ‘uşşâķına ‘arz eyledi ol şem‘-i cemâl Sâ’ili Kenziye dost vechini göstere mi	Gazel		..-/-.../...-/-..	
4b-5a	‘Adlî	Aşlını şaldı gülşen-i câna Şecer-i lâ ilâhe illallâh	‘Adliyâ irişler irişdi bize Cevher-i lâ ilâhe illallâh	Kit’a	Münaca t	---/---/---	

5a-5b	Fu'ādī	Ömer el- Fu'ādī <sup>193</sup> Sâliklerün yoldaşı Āşıkıların hâldaşı Lâ ilâhe illallâh	Ey Fu'ādī fikr eyle Bu ni' mete şükr eyle Dâ'im Hâkķı zıkr eyle Lâ ilâhe illallâh	Koşma	İlahi	7'li Hece Ölçüsü	
5b-6a	Kenzi	Ehl-i ıarıkatuñ dili Zıkr ile nâlân görünür Bâğ-ı hâkķat bülbüli Gözleri giryân görünür	Kenziyâ bakma âfâķa Bende ol bâķī Rezzâķa Sır sarâyında uşşâķa Hırsid-i ekvân görünür	Koşma		8'li Hece Ölçüsü	
6a	Kenzi	Āşıkam dîzâre geldüm yâ Resûlallâh meded Şâdıķam sen yâre geldüm yâ Resûlallâh meded	Ĝarķa-ı ĩşyân tenezzül Kenziyi maķv eyledi Sen ulu Hünkâra geldüm yâ Resûlallâh meded	Gazel	Na't	---/--/--/--/--	
6a-6b	Sünbüli	Didüm dosta göster yüzün Sebeb nedür ayân olmaz Didi perdelidür gözün Hâķ ayândur nihân olmaz	Didüm Alâ'addin gülyâ Başdan ayağa pür-ziyâ Didi sen olma bî-hayâ Hâyâsızâ imân olmaz	Koşma		8'li Hece Ölçüsü	
6b	Sünbüli	Yandıgumca aşķ odına izhâr oldı kâf [u] nün Tıflı ma' nîler <sup>194</sup> toğurdı sırruma her bir fûnün	Ey Alâ' ddin fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilât Hayf aña kim dâm-ı cehl içinde ķalmışdur zebün	Gazel		---/--/--/--/--	
6b-7a	Sünbüli	Ben mest-i cânân olmışam cân u cihândan geçmişem Hayrân u giryân olmışam nâm u nişândan geçmişem	Ben Seyyid Alâ' addinem aşķ ile âlî himmetem Dünya nedür ol dost için iki cihândan geçmişem	Gazel	İlahi	---/--/--/--/-- .-	
7a	Adli	Levh-i dilden okıyan ilm-i ilâhiden sebak Zerrece yâdında ķalmaz maķv olur mâ-sebak <sup>195</sup>	Ķîl u ķâlî terk idüp dilden tırâş it ħubbımı Adliyâ yazar oķursın baña aşķdan bir varaķ	Gazel	İlahi	---/--/--/--/--	
7a-7b	Adli	Güneş gibi egerçi serseriyem Hele kayd-ı ta' alluķdan biriyem Ocağun bende vü bî-pâ-seriyem Nitekim bendendür cânım diriyem	Nice minet çeküp dil baķr u berde Aķıtdı kanlu yaşı rüy-ı zerde Düşüp aşķun ile âteş-i derde Özün hâķ eyledi Adli o yerde	Mütেকerrir Müseddes		---/--/--/--/-- Eyzan başlığı ile kaydedilmiştir.	

<sup>193</sup> Bu mısradâ vezin kusurludur.

<sup>194</sup> ma' nî:mânî, nüsha.

<sup>195</sup> Bu mısradâ vezin kusurludur.

		Ṭarīḳ-i Ḥalvetīnūñ çâkeriyem Mezâr-ı sünbülün ḥâk-i deriyem	Ṭarīḳ-i Ḥalvetīnūñ çâkeriyem Mezâr-ı sünbülün ḥâk-i deriyem					
7b	‘Adlî	Yandı gönülden mâsivâ çün nâr-ı zikrullâh ile Oldı münevver cânumuz envâr-ı zikrullâh ile	Dirseñ kemâle iresin varup cinâna giresin ‘Adlî gözin aç göresin didâr-ı zikrullâh ile	Gazel	İlahi	---/--/--/--/-- .-		
7b-8a	‘Adlî	İşimüz şubḥ u mesâ cürm ü ḥaṭâ Mülkini cân u dile virdi fenâ Ġarḳ-ı ‘ișyân olmışuz eġfirlena Rabbenâ yâ Rabbenâ veġfirlenâ	‘Adlîyi ġam-ḥor u nâçâr eyleme Saña yâr it nefsume yâr eyleme Cennet eyle seyrümi nâr eyleme Rabbenâ yâ Rabbenâ veġfirlenâ	Mütekerrir Murabba	Münaca t	---/--/--/-- -		
8a	‘Adlî	Açıldı şevḳ ile meydân qanı merdânelar gelsün Kızıdı âteş-i tevḥîd yanan pervâneler gelsün	Diyâr-ı nefsin ‘Adlî ġazâ-yı ḥâzır olmışdur ‘Adûkeşler dil-âverler yarar merdâneler gelsün	Gazel		---/--/--/-- -		
8a	‘Adlî	Gülşen-i vaḥdetde dâ’im rûz u şeb dil bülbüli İrgürür eflâke feryâd u fiġân u ġulġuli Himmatüm bu cân u dilden açıla vaḥdet güli Sünbüliyem Sünbüliyem Sünbüliyem Sünbüli <sup>196</sup>	Sünbülî Ya’ḳûb u Merkez hemdaḥı Şîmem Ḥasan ‘Adliyâ boynuma taḳdılar benüm bir hoş resen Silsileñ kime irer diyü şorarsañ baña sen Sünbüliyem Sünbüliyem Sünbüliyem Sünbüli	Mütekerrir Murabba		---/--/--/-- -	Eyzan başlığı ile kaydedilmiştir.	
8b	‘Adlî	‘Aşḳuñ odı baġrum yaḳar Tütünümler göklere çıkar Gözümde kanlı yaş akar Hidâyet eyle sulṭânüm	Ḳullara fermân senüñdür Derdlere dermân senüñdür ‘Adliye iḥsân senüñdür Hidâyet eyle sulṭânüm	Koşma	Münaca t	8’li Hece Ölçüsü		
8b	‘Adlî	Eyledi ḥâlüm perişân dostlar sevdâ-yı ‘aşḳ Mülk-i dilde rûḥa râḥat ḳomadı ġavġâ-yı ‘aşḳ	Ġaflete yâr olmadan zât ile bilmiş olmadı ‘Adliyâ düşelden berü istignâ-yı ‘aşḳ <sup>197</sup>	Gazel		---/--/--/-- -		
8b-9a	‘Adlî	Feyz-i maḥz-ı kibriyâdur ‘aşḳ-ı pâk Rehber-i râḥ-ı Ḥudâdur ‘aşḳ-ı pâk	Degme bir ḳalbe tenezzül eylemez ‘Adliyâ özge hümâdur ‘aşḳ-ı pâk	Gazel		---/--/--/-- -		
9a	‘Adlî	Elâ yâ eyyühe’s-sâḳî edir ke’sen ve nâvilḥâ Ki ‘aşḳ-ı lem-yezeli iḥrâḳ idüpdür ḳalbümüz bil haluṭfuñdan	Yed-i ḳudret ile taḥmîr eylemişdür kendi Anuñçün maḥzar-ı gül oldı ‘Adlî bir avuç gül ha	Gazel		---/--/--/-- -	Velchü başlığı ile kaydedilmiştir.	

<sup>196</sup> Manzumede ki mütekerrir mısralar nüshada “eyzan” şeklinde kaydedilmiştir.

<sup>197</sup> Bu mısradaki vezin kusurludur.

9a	‘Adlî	Bihamd’illâh cila-bahş oldu yine kalb-i insâna Mü’eyyed hazret-i Hâkdan erenler geldi meydâna	İşigine yüzün sür ‘Adliyâ gel hazret-i şeyhün Taleb kıl himmet-i ‘âlî şarıl ol dest ü dâmâna	Gazel		.---/---/---/---	
9a-9b	‘Adlî	Tevbe âyin hazır eyle ârifâ al bir vuzû Dergeh-i Hâkka yüzün sür ‘arz-ı hâl it yalvaru	Zâhir ü bâtin bula şer‘-i tarîkatle kemâl Kalma taşra ‘Adliyâ gel içerüden içerü	Gazel		---/---/---/---	
9b	‘Adlî	Gafleti terk eyle ‘âbid dur uru Dergeh-i sübhâne dâ’im kıl tapu	‘Adliyâ eşer Resûli pek gözet Hâli yâ mesdûdadur ha çarsû	Gazel		---/---/---	
9b-10a	‘Adlî	Gel gönül sen mescid-i ‘irfânı eyle ârzû Koy bu hayvân şifatin insânı eyle ârzû	İregör bahr-ı muhîte kad-ihâta didi Hâk ‘İlmi her şey’i muhît sübhânı eyle ârzû	Gazel		---/---/---/---	
10a	‘Adlî	Benem şah-bâz-ı dest-i Hâk ki kondum cism-i insâna Benem ol a‘zam esmâ göründüm ‘ayn-ı a‘yâne	Hüviyet cümle Hâkkuñdur bilindi ‘Adlî-i ednâ Nazar kıl dime lâ şıdkile işnâdı bürhâna	Gazel		.---/---/---/---	
10a	‘Adlî	Hamduli’llâh cân u dil buldı sükün Vehb oldu kalbüme cümle funûn	‘Adliyâ’ âlem saña hayrettedür Gösteresin günde bir dürlü cünûn	Gazel		---/---/---	
10a	‘Adlî	İlâ şeydâ añup eyyâm-ı vaşlı olmada gam-gîn Döker hubb-ı vağan derdile kan yaş dide-i gam- gîn	Yeter bu ‘Adliyâ ‘ibret dem-â-dem eyleyüp gayret Şikâr geyik me‘âniyi şükür şabr eyledi şahîn	Gazel		.---/---/---/---	
10b	‘Adlî	Aşhâb-ı yemin olup kırtıla şimâleden Bu nuṭṭ-ı İlahîden âşârı olan gelsün	Yigirmi sekiz harfe ey ‘Adlî olup ‘ârif T‘alîm-i meşâyiḥle ezkârı olan gelsün	Kıt’a		---/---/---/---	
10b	‘Adlî	Nazar kıl nâçizüne luṭf eyle sultânım <sup>198</sup> Benüm şems-i cihânım Aḥmedüm ḥurşid dırâşşânım	O meh-rû ḥunum bu kim ‘Adlî görünmezse Zemîni garḳ ider yaşum çıkar eflâke efgânım	Gazel		.---/---/---/---	
10b- 11a	‘Adlî	Mevt haberin işidecek Yansun benüm dervîşlerüm Pervâneler gibi dâ’im Dönsün benüm dervîşlerüm	Gaflet ile yatmasunlar Egri yola gitmesünler ‘Adlîyi unutmasunlar Ansun benüm dervîşlerüm	Koşma	İlahi	8’li Hece Ölçüsü	

<sup>198</sup> Bu mısradâ vezin kusurludur.

11a	‘Adlî	Benüm sulţānumuñ hāk-i deri iksîr-i ekberdür Aña kim yüz süre kimyâ-yı maħz olmaķ muķarrerdür	Efendim bendeñ efgendeñ senüñ bi-ħad durur ammā Eşiginde bu ‘Adlî kemterinüñ daħı çākerdür	Gazel		.---/---/---/--- -	Velehū başlıđı ile kaydedilmiştir.
11a- 11b	Sünbülî	Tālib ola kim gufrān ide ħallāķ-ı ķadīm Cān u dilden diyelüm estagfiru’llāh el-‘azīm Ma’ rifet kıla umaruz ol luţf-ı ‘amīm Cān u dilden diyelüm estagfiru’llāh el-‘azīm	Ey muħibbā Sünbülî kııl ħāne-i ķalbini pāk Başı meydān-ı ‘aşķ içinde olđıl sīne-çāk Seyf-i istiġfār ile kııl cend-i şeytānı ırāķ Cān u dilden diyelüm estagfiru’llāh el-‘azīm	Mütেকerrir Murabba		---/---/---/--- ---	
11b	Sünbülî	Ezelden ‘aşķ odına yanageldüm Anuñçün tā-ebed mestāne geldüm	Çü bildüñ Sünbülî ma’ ruf u ‘arif İdüp da’ vā dime ‘irfāna geldüm	Gazel		.---/---/--- ---	
12a	Sünbülî	‘Aşķ ile iki cihāna şāh olan gelsün berü Rāh-ı Ĥaķķa bende-i dergāh olan gelsün berü	Ey Sünbülî incedür kııldan şırāt-ı müstaķīm Dest-gır dā’imā Allāh olan gelsün berü	Gazel		---/---/---/--- ---	
12a	Sünbülî	Gel ey sālîk diyem bir söz ki ħaķdur İşidür ħaķķı ol kim ħaķ ķulaķdur	Şarāb-ı ‘aşķı içmiş Sünbülî çün Beni mest eyleyen şol hevāyılıķdur	Gazel		.---/---/--- ---	
12a- 12b	Sünbülî	Yine dostdan ħaber geldi Gel hey gönül şimden girü Yiter içdüñ nefis āġūsın Ĥan hey gönül şimden girü	Bunca zamān yidin içdüñ İnşāf ile ħadden geçdüñ Sünbülî <sup>199</sup> eydür yiter uçduñ Ĥon hey gönül şimden girü	Koşma	İlahi	8’li Hece Ölçüsü	
12b	Sünbülî	Benem uş Manşūr dāra geldüm Cemālün görmege dīdāra geldüm	Görüpdür Sünbülî dostuñ cemālün Benem bülbül gibi ġülzāra geldüm	Gazel		.---/---/--- ---	
12b- 13a	Sünbülî	Yine bu gönülüm diler dā’im tenezzül hū diyü Ki ber-i vaħdetde iken ider efgān <sup>200</sup> hū diyü	Bu yadı Sünbülî hūdan görüpdür çün ‘aţā <sup>201</sup> Anuñ içün tā ebed anlar dönerler hū diyü	Gazel	İlahi	---/---/---/--- ---	
13a	İsmā’ il Rūmî	Şad şadā-yı āh ile geçdi zamānum āh āh Ĥül yirine oldı ħāristān meķānum āh āh	Ben ki İsmā’ il-i Rūmīyem bu miħnet-ħānede Tīġ-i derdile n’ola aķarsa ķanum āh āh	Gazel		---/---/---/--- ---	
13a- 13b	Kenzî	Gönül dīvānedür dīdār elinden Bu dil mestānedür ol yār elinden	Unutma Kenziyā bezm-i elesti Fedā kııl cānını iķrār elinden	Gazel		.---/---/--- ---	

<sup>199</sup> Sünbül: Sünbülî, nüsha.

<sup>200</sup> efgān: fiġān, nüsha.

<sup>201</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

13b	Kenzi	Dost elinden bize bir haber geldi ‘Azizüm sultānum elvedā’ olsun Fıraķuñ āteşi bağrumuz deldi Efendim sultānum elvedā’ olsun	Çün cānān elinden saña gel oldu Haķıķat bağçesinüñ güli şoldı Bu Kenzī derdmendüñ yetim oldu ‘Azizüm mürşidüm elvedā’ olsun	Koşma		11’li Hece Ölçüsü	
13b	Merkezi	Eyā ‘ālemlerüñ şāhı Tecellī kıl tecellī kıl Gönüller burcunuñ māhı Tecellī kıl tecellī kıl	Bu Merkezi kuluñ cāndan Yine ister sehā senden Açup hüsnüñ niķābindan Tecellī kıl tecellī kıl	Koşma	Münaca t	8’li Hece Ölçüsü	
13b	Merkezi	Ķanı bizden evvel gelen veliler Bunı böyle buyurmuşdur ulılar Āb-ı kevşer ırmağından diriler İçer cān u dilden tevħid idenler	Gel Merkez ey geçen geçdi ol cānlar Sür tevħidi ele girmez bu demler Sekiz cennet kapusını feth eyler Açar cān u dilden tevħid idenler	Koşma	İlahi	11’li Hece Ölçüsü	
14a- 14b	Şiddik	Ķudümün revnaķ-ı taht-ı risālet yā Resūlallāh Ṭulū’ uñ ziver-i evc-i nübüvvet yā Resūlallāh	Meded maḥşerde luṭf it Şiddik-i ma’ şiyetkāra Şefā’ at yā Resūlallāh şefā’ at yā Resūlallāh	Gazel	Na’t	---/---/---/--- -	
14b	‘Aşıkı	Senüñ ‘aşkuñla cānum mübtelādur yā Resūlallāh Yoluñda cān ile başum fedādur yā Resūlallāh	Za’if ümmetlerüñden ‘Aşıkı bir derdmendüñdür Kerem kıl merḥamet eyle ricādur yā Resūlallāh	Gazel	Na’t	---/---/---/--- -	
14b	Şun’i	Lisānuñ ‘andelib-ı bāğ-ı vaḥdet yā Resūlallāh Dehānuñ menba’-ı lü’lü-i ḥikmet yā Resūlallāh	Sezā-vār-ı ‘ināyet eyle Şun’i bir faķirüñdür Şefā’ at kıl ola şāyān-ı raḥmet yā Resūlallāh	Gazel	Na’t	---/---/---/--- -	
14b	Nażim	Girāndur çeşm-i dilde ḥāb-ı ğaflet yā Resūlallāh Meger bīdār ide şubḥ-ı hidāyet yā Resūlallāh	Günehkāram günehkāram günehkāram Nażim- āsa Şefā’ at kıl şefā’ at kıl şefā’ at yā Resūlallāh	Gazel	Na’t	---/---/---/--- -	
15a	‘Abdulḥayy	Ey Ḥabībullah Muḥammed Muştafa yā Resūlallāh Eyle feyzüñ ni’metine ihtidā yā Resūlallāh	Kıl şefā’ at raḥm idüp ‘Abdulḥaya yā Resūlallāh Çünki sensin şāfi’-i rüz-ı cezā yā Resūlallāh	İlahi	İlahi	16’lı Hece Ölçüsü	
15a	‘Abdulḥayy	Rabbüñden olur ey dil niye maḥzünsin <sup>202</sup> Derdine olur dermān ey dil niye maḥzünsin	‘Abdulḥay ider āhı bulmağa Ḥaķķa rāhı Sevmiş güzel Allāhı ey dil niye maḥzünsin	Gazel	İlahi	---/---/---/---	
15a	‘Abdulḥayy	Ey sa’ādet nūrı ey sultān-ı ḥayrū’l-mürselin Umaram senden şefā’ at yā Resūlallāh meded	Aḥmed ü Maḥmūd olupdur ism-i pākin ey ḥabīb Mażhar-ı luṭf-ı Ḥudāsın derdlere sensin ṭabīb	Mütেকerrir Murabba	Na’t	---/---/---/---	

<sup>202</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

		Didi şānuñda senüñ levlāk Rabbü'l-‘ālemīn Umaram senden şefā‘at yā Resūlallāh meded	Qoma ‘Abdulḥay faķiri ey kerem-kānı ğarīb Umaram senden şefā‘at yā Resūlallāh meded				
15b	‘Abdulḥay	Cilvegāh-ı sīnede devrān ider efkār-ı hū Tūr-ı dilde zāhir olur şu‘le-i envār-ı hū	Cehr ile tevḥīdine ‘Abdulḥayuñ daḥl eyleme Ḥaḳḳa dār olan tecellīden ider izhār-ı hū	Gazel	Münaca t	---/---/---/---	
15b	‘Abdulḥay	Dem-ā-dem senden luṭfıla iḥsān Ma‘būdum Allāh maḳşūdum Allāh Eyleyen sensin derdlere dermān Ma‘būdum Allāh maḳşūdum Allāh	Quluñ ‘Abdulḥay eyleyüp āhı Gice vü gündüz böyle dergāhı Qalbini ma‘mūr eyle ey Bārī Ma‘būdum Allāh maḳşūdum Allāh	Koşma	Münaca t	10’lu Hece Ölçüsü	
15b	‘Abdulḥay	Ne ğam ey dil meşakḳatden kerīm Allāhumuz vardur Ümīdūñ kesme raḥmetden kerīm Allāhumuz vardur	Bu ‘Abdulḥay faķir her an qo ğayrı Rabbüñe yalvar İder ‘acziile ḥüzn izhār kerīm Allāhumuz vardur	Gazel	Münaca t	---/---/---/---	
16a	‘Abdulḥay	Ey göñül şabr it belāya bulasın raḥmet temām ‘Ādeti Mevlā budur şabr ile bulur qul merām	Eyle ‘Abdulḥay kelāmuñ muḥtaşar maṭlūb budur Tā olasın ehl-i ‘irfān meclisinde sen imām	Gazel		---/---/---/---	
16a	‘Abdulḥay	Bizi çün eyledūñ iḥsāna maḫzar Yine luṭf-ı kerem senden İlāhī Vişālūñdür ‘ibāda ‘ıyd u ekber Yine luṭf-ı kerem senden ilāhī	İdüp sālīklere yollaruñ āsān Vişālūñle idersin derde dermān Bu ‘Abdulḥay quluña <sup>203</sup> eyle iḥsān Yine luṭf-ı kerem senden ilāhī	Mütekerrir Murabba	Münaca t	---/---/---	
16a	‘Abdulḥay	Göñül eglenmez meded yā Rab bilmem neyleyem Göñlüme eglence vir anuñla göñlüm eyleyem	Bir delīl-i mürşide muḥtācsın ‘Abdulḥay hemān Göstere dīdār-ı Ḥaḳḳı aña rāzum söyleyem	Gazel	İlahi	---/---/---/---	
16b	‘Abdulḥay	Yā Resūlallāh cemālūñ pertev-i nūr-ı Ḥudā Ruḫlaruñ verd-i ter-i behcet-sarāy-ı kibriyā	‘Afv idüp ‘Abdulḥayuñ cürmini qıl aña <sup>204</sup> Saña lāyıqdur kerem bizden ḫaṭā senden ‘aṭā	Gazel	Na’t	---/---/---/---	
16b	‘Abdulḥay	Kim ki Ḥaḳḳa ‘aşıq oldı küllī varından geçer Cān u başın terk ider serğār-ı bārından geçer	Gör bu ‘Abdulḥay-ı faķir ‘aşq-ı şevq-i Ḥaḳ ile ‘Ālemūñ bu rağbet ü faḫr-ı vaqārından geçer	Gazel		---/---/---/---	
16b- 17a	‘Abdulḥay	Yüz sürdüm ‘ālī dergāha ‘İnāyet eyle sulṭānum	Bu ‘Abdulḥay quluñ her bār Qoma anı ola bīmār	Koşma	Münaca t	8’li Hece Ölçüsü	

<sup>203</sup> eyle: sen eyle, nüsha.

<sup>204</sup> Bu mısradaki vezin kusurludur.

		Kesile meylümüz cāha ‘ İnāyet eyle sulṭānum	Kemāl-i ‘ acz ider izhār ‘ İnāyet eyle sulṭānum				
17a	Naḥīfī	Sensin evc-i risāletüñ māhı Cān fedā saña yā Resūlallāh Sensin ümmetlerüñ şehen-şāhı Cān fedā saña yā Resūlallāh	Bir nigāh eyle cān-ı bīmāra Eyle luṭfuñla derdüme çāre Kıl şefā‘ at Naḥīfī-i zāra Cān fedā saña yā Resūlallāh	Mütekerrir Murabba	Na’t	-.--/..-/..-	
17a- 17b	Naḥīfī	Bu gülşende hezār-ı bī-nevāyam yā Resūlallāh Velī āzurde-i ḥār-ı fenāyam yā Resūlallāh	Kerem kıl luṭf u ihsānuñ ile şād eyle ben zārı Naḥīfīyem қаpuñda bir gedāyam yā Resūlallāh	Gazel	Na’t	---/---/---/--- -	
17b	Naḥīfī	Ġam-ı ‘ aşkuñla olsam pāre pāre yā Resūlallāh Qābūl itmeme Ġamından başka çāre yā Resūlallāh	Naḥīfī-i Ġarībūñ kıl temennā rüz-ı maḥşerde Cenāb-ı Ḥazret-i Perverdigāra yā Resūlallāh	Gazel	Na’t	---/---/---/--- -	
17b	Naḥīfī	Cānumda şevk-i vuşlat-ı ‘ aşk-ı Muḥammedī Sīnemde zevk-i lezzet-i ‘ aşk-ı Muḥammedī	Dār-ı Ḥudādur eyle hemān şükriñi müdām Saña Naḥīfī ni ‘ met-i ‘ aşk-ı Muḥammedī	Gazel	Na’t	--/..-/..-/..-	
18a	Şerīfī	Cemālūñ gülşen-i feyz-i ‘ aṭādur yā Resūlallāh Ḥabībūñ pertev-i baḥş-ı Ḥudādur yā Resūlallāh	Sürer dergāhına rüyuñ Şerīfī bende-i kemter Riḳābında nebīler pişvādur yā Resūlallāh	Gazel	Na’t	---/---/---/--- -	
18a	Şerīfī	Ḥaḳīḳat ‘ āleminde cünbüş-i ‘ aşk-ı mecāz olmaz O bir sırdur nā-sezāya keşf-i rāz olmaz <sup>205</sup>	Şerīfā bendeñi yā Rab ḥaḳīḳat kām-yāb eyle Mecāzuñ terk-i lāzımdur mecāz ile mecāz olmaz	Gazel		---/---/---/--- -	
18a- 18b	Şerīfī	Vāḳıf-ı esrār-ı ḥikmetdür gürūh-ı Qādirī Ḥāmil-i sırr-ı ḥaḳīḳatdür gürūh-ı Qādirī	Cümle ecdādūñ Şerīfā sırrına maḥrem durur Saña daḥı ‘ ayn-ı ‘ izzetdür gürūh-ı Qādirī	Gazel		..--/..--/..--/..--	
18b	Şerīfī	Melce’-i feyz-i ‘ ināyetdür cenāb-ı Qādirī Mesned-i luṭf-ı ḥimāyetdür cenāb-ı Qādirī	Bende-i kemter-gedā-yı dergehıdür bu Şerīf İlticāgāh-ı selāmetdür cenāb-ı Qādirī	Gazel		..--/..--/..--/..--	
18b	Şerīfī	Cihānuñ aşlı bünyādı Ebu’l-Qāsim Muḥammeddür Şefā‘ at zāt-ı mu‘ tādı Ebu’l-Qāsim Muḥammeddür	Uşāta luṭfı bī-minnet ider mücrimlere şefḳat Vücūdı ‘ āleme raḥmet Ebu’l-Qāsim Muḥammeddür	Gazel	Na’t	---/---/---/--- -	
18b- 19a	Şerīfī	Dili baḥr-ı ḥaḳīḳat Sulṭān ‘ Abdulkādirūñ Eṭvārıdur şerī‘ at	Ḥubбі cānda ṭolıdur Cümlesinden ulıdur İbni Şerīf ḳulıdur	Koşma		7’li Hece Ölçüsü	

<sup>205</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

		Sultān ‘ Abdulkādirūn	Sultān ‘ Abdulkādirūn				
19a	Fethī	Cenāb-ı hāzretūnden oldı ihsān Fe-ķultü şākirān elḥamdüli’llāh ‘ Aṭānı kesmedūn eylerken ‘ işyān Fe-ķultü şākirān elḥamdüli’llāh	Meşām-ı cāna Fethī bŷy-ı cānān Gelŷp ‘ ālem fenāya <sup>206</sup> vardı yeksān Ḥaķāyık ‘ āleminde irdi dil-şān Fe-ķultü şākirān elḥamdüli’llāh	Mŷtekerrir Murabba	İlahi	.---/---/---	
19a- 19b	Fethī	Cemālŷn pertev-i nŷr-ı Ḥudādur yā Resŷlallāh Kelāmuñ cŷmle rŷḥ-ı kibriyādur yā Resŷlallāh	Yolında ḥayli demlerdŷr sŷrinŷr sā’ilin Fethī Esirge ķuluñ olsun bī-riyādur yā Resŷlallāh	Gazel	Na’t	.---/---/---/---	
19b	Fethī	Ey gönŷl ḥavf u ḥayā it ḥāzret-i Allāhdan Zārī vŷ giryeyle ṭoldur bu cihānı āhdan ‘ İzzet-i dārımı iste ol ulı dergāhdan Yaķ hidāyet şem’ ini gel nŷr-ı zıkrullāhdan	Ḥāzret-i Allāh ile anlar ki oldı āşinā Mŷmkinātuñ her birinden aldılar dersin fenā Bu gŷrŷhuñ işrine gitmek dilerseñ Fethiyā Yaķ hidāyet şem’ ini gel nŷr-ı zıkrullāhdan	Mŷtekerrir Murabba	İlahi	-.--/-.--/-.--/-.--	
19b- 20a	Fethī	Çeşm ŷ cānı nār-ı ḥasret yaķdı vŷ itdi ḥarāb Ey gŷl-i gŷlzār-ı vaḥdet bŷlbŷl-i emmā’l-kitāb	Dŷ-cihān <sup>207</sup> āstān-ı ķurbiyyetŷn iste Fethiyā Ol Resŷlŷn oldur ‘ āşıķlara pes <sup>208</sup> ḥŷsn ŷ meāb	Gazel		-.--/-.--/-.--/-.--	
20a	Fethī	Bahār-ı ‘ ōmrinŷn çŷn kŷhnelendi Ḥudā bārān-ı luṭfuñ eyle rīzān Mevlām <sup>209</sup> Şebābuñ kuvveti geldi vŷ geçdi Ḥudā bārān-ı luṭfuñ eyle rīzān Mevlām	ķuluñ Fethī faķirŷn tevbesini ķabŷl eyle ilāhī giryesini Mŷyesser kıl cemālŷn gŷrmesini Ḥudā bārān-ı luṭfuñ eyle rīzān Mevlām	Mŷtekerrir Murabba	Mŷnaca t	.---/---/---	
20a	Fethī	Vişālŷn şerbetin şun cāna yā Rab Dŷşŷp yine firāķa oldum ‘ aṭşān	Ṭılsım-ı ma’ nevi[dŷr] çŷnki Fethī Vŷcŷduñ eyle fetḥ it bism-i Raḥmān	Kit’a	Mŷnaca t	.---/---/---	
20a- 20b	Fethī	Şafā vŷ şevķi vecd-i ḥāl-i envār-ı ma’ ārifden Niyāzmenddŷr ṭalebkāruz kerem eyle Kerīmallāh Liķā vŷ ‘ aşķ u cezbe ķurb-ı esrār-ı ḥaķıķatden Niyāzmenddŷr ṭalebkāruz kerem eyle Kerīmallāh	Kitāb-ı ‘ aşķ-ı sŷbhānī oķunsun ders-i rŷḥānī Bilŷsŷn ‘ ilm-i Rabbānī ṭuyulsun sırr-ı berdānī Olup Fethī ķuluñ fānī vŷcŷdı ola ḥaķķānī Niyāzmenddŷr ṭalebkāruz kerem eyle Kerīmallāh	Mŷtekerrir Murabba	Mŷnaca t	.---/---/---/---	
20b	Fethī	Derd-i Ḥaķa ṭālib olduķ dermāna nedŷr ḥācet	Himmet nazār-ı pīrŷn çŷn irdi saña Fethī Bir devlete irdŷn kim şāhāna nedŷr ḥācet	Gazel		-.--/---/---/---	

<sup>206</sup> fenā: efnā, nŷsha.

<sup>207</sup> cihān: cihānuñ, nŷsha.

<sup>208</sup> oldur ‘ āşıķlara pes: pes oldur ‘ āşıķlara, nŷsha.

<sup>209</sup> Mŷtekerrir kısımlarda “Mevlām” kelimesi vezni bozmaktadır.

		Yine var ile var olduḡ hicrāna nedür ḥācet <sup>210</sup>					
20b	Fethī	Nefse uyup cürm idersem olmazam yā Rab muḡīm Rüz u ŧeb virdüm benüm estaḡfiru'llāh el-‘ azīm Maḡrifet bābını feth it bize tevvāb-ı raḡīm Rüz u ŧeb virdüm benüm estaḡfiru'llāh el-‘ azīm	Aldanursın bu fenāda māl ile ya cāhile Bilmedüñ ol ḥazret-i Ḥaḡḡı unuttun cāh ile Fethiyā hem-ser olursuñ bu fenādan ŧāh ile Rüz u ŧeb virdüm benüm estaḡfiru'llāh el-‘ azīm	Mütekerrir Murabba	Münaca t	-.--/-.--/-.--/-.--	
21a	Fethī	Yiter yandum firākuñ āteŧine Tecellī it meded sübhānum Allāh Yiter ḡanlar ḡatıldı gözyaŧuma Tecellī it meded sübhānum Allāh	Fenā buldı beḡadan çün kināye İriŧdi Fethī-i rāvec ‘alāya Faḡiri vāŧıl eyle bu ḡināya Tecellī it meded sübhānum Allāh	Mütekerrir Murabba	Münaca t	---/---/---	
21a	?	Gönlümüñ zevḡını ben hier ile tālān itdüm ŧimdilik ‘ālemümi ber ü beyābān itdüm	Muntazır-ı ‘afv ile diyüp ey Rabb-i kerīm İ‘timādum hele ben raḡmet-i raḡmān itdüm	Gazel		..--/..--/..--/..--	ŧiirde mahlas beyti bulunmamaktadır.
21a	Fethī	Muntazır-ı ‘afv ile diyüp ey Rabb-i kerīm <sup>211</sup> İ‘timādum hele ben raḡmet-i raḡmān itdüm	Enbiyā vü evliyānuñ yolıdır ŧerḡ itdigüm Gir bu yola sen de Fethī kim cemāl olur nevāl	Gazel		-.--/-.--/-.--/-.--	
21a- 21b	Fethī	Ey rabb-i raḡmān Eylegil iḡsān Ḳalmasun vīrān Bu dil-i nālān	Fethī miskīne Göñli ḡam-gīne Ḳalbi derdine Sen eyle dermān	Koŧma	Münaca t	5’li Hece Ölçüsü	
21b	Fethī	Ey ḡabīb-i Muŧfā vü müctebā ‘Arz-ı dīdār eyle ey nūr-ı Ḥudā ŧems-i zātuñ ḡalbüme virsün ziyā ‘Arz-ı dīdār eyle ey nūr-ı Ḥudā	Ḥaylī demdür aḡlaram leyl ü nehār Eŧk-i çeŧmümden açıldı nev-bahār Ḥadden aŧdı ḡasretümden āh u zār ‘Arz-ı dīdār eyle ey nūr-ı Ḥudā	Mütekerrir Murabba	Na’t	-.--/-.--/-.--	
22a	Fethī	Yā Rab bilmem neleyüm ḡayrānuñam ḡayrānuñam Derdüm nice ŧerḡ ideyüm sūzānuñam sūzānuñam	Fethī ḡuluñı ey ilah fazluñla irḡür pādīŧāh Dil eyleyüp feryād u āh giryānuñam giryānuñam	Gazel	İlahi	---/---/---/--- .-	

<sup>210</sup> Beyitte vezin kusurludur.

<sup>211</sup> Bu mısırada vezin kusurludur.

22a	Fethî	Gönlül âyinesi olsun mücellâ Senüñ bir zerre ‘aşkuñ ile Mevlâ Görünsün şüret-i ma‘nî muşaffâ Senüñ bir zerre ‘aşkuñ ile Mevlâ	Bu sırruñ dilde maḥzûn oldu levḥi Muḥâl oldu kemâli öz şerḥi <sup>212</sup> Hele dîvâne oldu şimdi Fethî Senüñ bir zerre ‘aşkuñ ile Mevlâ	Mütekerrir Murabba	Münaca t	---/---/---	
22a- 22b	Derviş Himmet	Uyan behey gâfil ḥâb-ı gâfletten ‘Ömrüñ geldi geçdi ḥaberin var mı Bir ḥaber alduñ mı sırr-ı vaḥdetden Murğ-ı cân uçdı ḥaberin var mı	Derviş Himmet senden evvel gelenler Kimisi ḳul kimi sulṭân olanlar Dünyâ benüm mülküm diyüp gezenler Ecel câmuñ içdi ḥaberin var mı	Koşma	İlahi	11’li Hece Ölçüsü	
22b	Derviş Himmet	Pür-şevḳ olan ‘aşıkları Hû ismidür ḥayrân iden Derdlü olan şâdıḳları Hû ismidür ḥayrân iden	Sürüp gönlinden şehveti Gıtdi cihânuñ raḡbeti Ḥayrete ḳoyup Himmeti Hû ismidür ḥayrân iden	Koşma	İlahi	8’li Hece Ölçüsü	
22b- 23a	Derviş Himmet	Baḥâ ‘aşḳ-ı Ḥudâ yâr olmadıḳça gönlüm eglenmez Cihânuñ ḥalkı aḡyâr olmadıḳça gönlüm eglenmez	Gönlül âyinesin pâk eyledüm çün sa‘y-ı Himmetle Tecellî zât-ı dîdâr olmadıḳça gönlüm eglenmez	Gazel		---/---/---/---	
23a- 23b	Derviş Himmet	Murğ-ı dil pervâz urup uçmaḳ diler Aşiyân-ı lâ-mekândur seyrümüz Seyr-i fillâḥ ḳanad açmaḳ diler Aşiyân-ı lâ-mekândur seyrümüz	‘Aşḳ-ı Ḥaḳ ile o kim serden geçer Ḥâ’il olmaz yir ü gök baḥr ile ber Himmet-i merd-i Ḥudâdan al ḥaber Aşiyân-ı lâ-mekândur seyrümüz	Mütekerrir Murabba		---/---/---	
23b	Derviş Himmet	Gel ey bâd-ı şabâ luḫ it ḥaber vir baḥâ yârümden Fırâḳı cânuma yetdi uşandum cümle varumdan	Şabâ dir ki ḳul-ı ‘aşḳa bulam dirseñ o dildârı Bîḥamdi’llâḥ idüp Himmet ḥaber aldum o yârümden	Gazel		---/---/---/---	
23b- 24a	Derviş Himmet	Bâd-ı şabâya şorsunlar Cânân illeri ḳandedür Bilenler ḥaber virsinler Cânân illeri ḳandedür	Derviş Himmet ider âḥı ‘Aceb görem mi ol şâḥı Severseñ güzel Allâḥı Cânân illeri ḳandedür	Koşma	İlahi	8’li Hece Ölçüsü	‘Irâḳ başlıḳı ile ḳaydedilmiştir.

<sup>212</sup> Bu mısradâ vezin kusurludur.

24a	Derviş Himmet	Nâr-ı ‘aşka yanmayanlar nâr-ı rahmân bulmadı Varlığından geçmeyenler sırr-ı sübhân bulmadı	Ehl-i Hakkı münkir iken Himmet aña neylesün Şirki sürmeyen aradan kâmil insân bulmadı	Gazel		-.--/-.--/-.--/-.--	
24a	Derviş Himmet	Ne var derde düşdüm ise <sup>213</sup> Gönül senden dermân ister Merkezümden şaşdum ise Gönül senden dermân ister	Muḥkem tutup şeri‘ atı Taḥşîl idüp tarîkatı Aça râh-ı ḥaḳîkatı Gönül senden dermân ister	Koşma	Münaca t	8’li Hece Ölçüsü	
24b	Derviş Himmet	Yine bir sevdâya düşdüm ‘Aşkuñ elinden elinden <sup>214</sup> Yine ‘ummân olup taşdum ‘Aşkuñ elinden elinden	Derviş Himmet bî-çâredür Cihân içre âvâredür Hem yüregi pür-yâredür ‘Aşkuñ elinden elinden	Koşma	İlahi	8’li Hece Ölçüsü	‘Aşîrân başlığı ile kaydedilmiştir.
24b	Derviş Himmet	Düşdüm yine bir derde Gönlüm niçün eğlenmez Karârüm yok bir yerde Gönlüm niçün eğlenmez	Himmet bir ‘âşık kuldur Bu yol bir ‘aceb yoldur Hâlümü bilen oldur Gönlüm niçün eğlenmez	Koşma		7’li Hece Ölçüsü	
24b- 25a	Derviş Himmet	Bugün meydân-ı ‘aşk içreki yâra âşinâyuz biz Fedâdur cânumuz Hakk’a anuñçün rüşenâyuz biz	Cihâna itmezüz rağbet budur âyinemüz Himmet Yiter ‘uşşâka bu devlet mürid-i Muştafâyuz biz	Gazel	İlahi	---/---/---/--- -	Beste Nigâr başlığı ile kaydedilmiştir.
25a	Derviş Himmet	Nefsini bildiyse kişi ‘ârif-i bi’llâh olur Varlığımı maḥv iden vâsıl-ı ile’llâh olur	Cân gözini açagör Himmet-i pîrân ile ‘Âşîka devlet edîb-i âh-ı şehergâh imiş	Gazel		-.--/-.--/-.--/-.--	
25a- 25b	Derviş Himmet	Genc-i ‘aşkı ister iseñ dil-i vîrânda ara Hızırveş âb-ı ḥayâtı zulmet-i zinde ara	Tâlib-i Mevlâ olup her kişiden Himmet dile Ġâfil olma maḥlaba var sırr-ı Qur’ânda ara	Gazel		-.--/-.--/-.--/-.--	
25b	Derviş Himmet	Gönül ‘aşkın ile büryâna döndi Şafâdan sineler ‘ummâna döndi	Erenlerden irişdi bize Himmet Gedâlar qalmayup şâhâne döndi	Gazel		---/---/---	
25b	Derviş Himmet	Vaqt-i şehirde Açılur perde Düşdigüm yirde	Derviş Himmete Çâre vuşlata Derd-i fûrâte	Koşma		5’li Hece Ölçüsü	

<sup>213</sup> Bu şiir nüshada eksik kaydedilmiştir.

<sup>214</sup> Bend sonlarındaki “elinden elinden” nüshada elinden olarak kaydedilmiştir.

		Dermān sendendür	Dermān sendendür				
26a	Derviş ‘Abdullah	Nicesi fāriğ olam ben nāle-i her gāhdan Böyle gördüm rāh-ı ‘aşkı bir dil-i āgāhdan Neş’e-yāb oldı gönül çün nūr-ı zikrullāhdan Zāhir ü bāṭın murādum isterem Allāhdan	Emrād-ı ‘Avnī vü Filbelüye idüp imtişāl Bendeñ ‘Abdullāh ider yā Rab saña ‘arz-ı hāl Kāmcuyāne bu yoldan ğayrıya yoğdur mecāl Zāhir ü bāṭın murādum isterem Allāhdan	Mütekerrir Murabba	Münaca t	---/---/---/---/---	
26a	Derviş ‘Abdullah	Emr-i Ḥağ ile cihāna geldik Biz o ma‘nāyı beyāna geldik	Beyhüde şanma Derviş ‘Abdullāh Bunda biz ‘ilm-i ‘irfāna geldik	İlahi	İlahi	10’lu Hece Ölçüsü	
26a- 26b	Derviş ‘Abdullah	Münezzehdür senüñ zātuñ kāmudan Mu‘inüm ḥāfızum nāşırüm Allāh Ḥalāş iden bizi sensin ṭamudan Mu‘inüm ḥāfızum nāşırüm Allāh	Bu ‘Abdullāh derdmendüñ cürmi çoğdur Nihāyet rahmetüñden ye’si yoğdur Günāhkārāne bāb-ı luṭf açığıdur Mu‘inüm ḥāfızum nāşırüm Allāh	Koşma	Münaca t	11’li Hece Ölçüsü	
26b	Derviş ‘Abdullah	İrmek isterseñ eger insiyyete Ḥānkāh-ı himmete gel himmete Vaḥdet it bağma nuğuş-ı keşrete Ḥānkāh-ı himmete gel himmete	Derviş ‘Abdullāh kāmunuñ kemteri Diñle benden olma şağın serseri Ehl-i ‘aşkıñ budur evveldeñ beri Ḥānkāh-ı himmete gel himmete	Mütekerrir Murabba		---/---/---/---	
26b- 27a	Derviş ‘Abdullah	Bir ‘aşık-ı nālānuñam Yā Muḥammed yā Muştafā Bir vālih ü ḥayrānuñam Yā Muḥammed yā Muştafā	Bu Derviş ‘Abdullāh o şeb Gördi seni eyler ṭarab Ca’yu’l-ferec rāḥu’l-kereb Yā Muḥammed yā Muştafā	Koşma	Na’t	8’li Hece Ölçüsü	
27a	?	Hep işlerüm cürm ü ‘aṭā Estağfiru’llāh el-‘azīm Yā Rab ‘aṭā eyle ‘aṭā Estağfiru’llāh el-‘azīm	Ümmid idüp luṭf u kerem İtdüğine eyler sitem İder dem-be-dem <sup>215</sup> Estağfiru’llāh el-‘azīm	Koşma		8’li Hece Ölçüsü	Şiirde mahlas bendi bulunamamaktadır.
27a- 27b	Derviş ‘Abdullah	Ravzaña çün yüz süren bulur amān El-amān ey faḥr-ı ‘ālem el-amān Her gelen dil-ḥaste bulur tāze cān El-amān ey faḥr-ı ‘ālem el-amān	Anda kim medfün ola nāzik tenüñ Cennet-i a’lāya beñzer medfenüñ Derviş ‘Abdullāh ğarībüñdür senüñ El-amān ey faḥr-ı ‘ālem el-amān	Mütekerrir Murabba	Münaca t	---/---/---/---	

<sup>215</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

27b	Derviş ‘Abdullah	Nice bir ağlayam ağyâre karşı Baña luğf it meded anlara karşı	N’ola ‘ Abdullâh itse cünbüş izhâr Görinür zerreler envâre karşı	Gazel		.---/---/---	
27b- 28a	Derviş ‘Abdullah	Cünbüş iden gerçi tendür rûh-ı insân gizlüdür Bu kavâ leşker gibi ammâ ki sulţân gizlüdür	Derdi olmışdur nefis añlar bunu ‘ ârif olan Derviş ‘ Abdullâh gönülde nâr-ı süzân gizlüdür	Gazel		---/---/---	
28a	Derviş ‘Abdullah	Şıdk ile ‘ âşık olursân saña yâr eksik degül Pîşe kıl mihr-i vefâyı ğam-güsâr eksik degül	Derviş ‘ Abdullâh niyâz it nâ’ il ol maţlûbuña Himmat-i merd-i Hudâ elbetde var eksik degül	Gazel		---/---/---	
28a- 28b	Derviş ‘Abdullah	Ruĥuñdur nüşha-ı pāk-i melâhat yâ Resûlallâh Vücûduñ mecma’ -ı hüsñ ü leţâfet yâ Resûlallâh	Sezâ-vâr-ı şefa’ât eyle ‘ Abdî-ı siyehkârûñ Şefa’ât yâ Ĥabîbullâh şefa’ât yâ Resûlallâh	Gazel	Na’t	---/---/---	
28b	?	Ķatreyem şüretde ammâ ma’ nide deryâ menem Cümle ‘ âlem mendedür dünyâ vü mâ-fihâ menem <sup>216</sup>	Fâris-i meydân-ı ‘ aşkam gülşen-i şânî bugün Mürdeler ihyâ ider ol cân ile cânân menem	Gazel		---/---/---	Şiirde mahlas benyiti bulunamamaktadır.
28b- 29a	La’ lî	Dersi biz ‘ ilm-i ilâhiden alan fâyıklaruz Remz-i “mâ evhâ”yı idrâk eyleyen ‘ âşıklaruz	“Küntü kenz” esrârına vâkıf olaldan La’ lîyâ Vâşıl-ı zât-ı Hudâ olduĥ diyen lâyıklaruz	Gazel	İlahi	---/---/---	
29a	La’ lî	Yâ Resûlallâh cemâlerinden beni kılma cüdâ Çün buyurmuşdur saña lâ-taĥnetü diyü Ĥudâ	Lâ’ li-i bî-çâre kande vaşf ide medĥin senüñ Kendi luğfundan ĥabûl it yâ Resûl-i kibriyâ	Gazel	Na’t	---/---/---	
29a	La’ lî	Zâhidüñ fikrinde cennet ‘ âşıkun didâr-ı yâr Her kişünün lâ-cerem başında bir sevdâşî var	Didüm ey gül var mıdur La’ lî gibi [bir] bülbülün Gonceveş kıldı tebessüm nâz ile didi hezâr	Gazel		---/---/---	
29b	Gülşenî	Bâĥ-ı maĥabbetde ezel açıldı çün ezhâr-ı ‘ aşĥ Cân bülbül olmuşdur aña ĥurmaz oĥur ĥüftâr-ı ‘ aşĥ	‘ Aşĥ ehlinün yolunda sen ey Gülşenî ĥâk ol bugün Sulţân olur yârın kim evvel ola ĥıdmetkâr-ı ‘ aşĥ	Gazel		---/---/---	
29b	Gülşenî	Çün kılmışam yâ Rabbenâ estaĥfiru’llâh el-‘ azîm Olup kitabda rû-siyeh estaĥfiru’llâh el-‘ azîm	Tevbe kılup ey Gülşenî eyle şeffî in rüşenî Cân u dile ĥut it bunı estaĥfiru’llâh el-‘ azîm	Gazel	Münaca t	---/---/---	
29b	Gülşenî	Ķamı bir tâlîb-i ‘ Ĥaĥ şimdi fenâ şeklinde Şüret-i uğrusı çü ĥılman-ı fuĥarâ şeklinde <sup>217</sup>	Gülşenî dehr-i fenâda ĥatı nâdir bulınan Şimdi bir mürşid-i kâmil budalâ şeklinde	Gazel		---/---/---	

<sup>216</sup> Bu mısradâ vezin kusurludur.

<sup>217</sup> Bu mısradâ vezin kusurludur.

30a	Şerîfî	Cümlesi ‘aşîkîlaruñ Kulı ‘Abdulkâdirî Faħr-ı cihâna çıkar Yolu ‘Abdulkâdirî	Didi Şerîfâ meded Hîmmedidür mu‘temed Bendeñe oldı sened Şalı ‘Abdulkâdirî	Koşma		7’li Hece Ölçüsü	
30a	Şerîfî	Biz cenâb-ı kibriyânun zâkir-i esmâsiyuz Halkâ-ı tevĥîd-i zikrûn velvele-ârâsiyuz	Biz kanâ‘at kâfînuñ lâne-nişîniyüz Şerîf Hankâh-ı Kâdirînün ced-be-ced ‘anĥâsiyuz	Gazel	İlahi	-.--/-.--/-.--/-.--	
30a- 30b	Şerîfî	Kitâb-ı ĥüsn-i dilber nüşha-ı kübrâ-yı ĥudredür Yazılmış dest-i ĥudret ile zirâ dest-i ĥikmetdür	Şerîfâ bir ĥazel nuĥk eyledün tarz-ı dil-ârâda Bu nazmuñ bir nazîri var ise inĥâĥ-ı ĥimmedür	Gazel		....-/.-...-/.-...-/.-...- -	
30b- 31a	Gülşenî	Her nefes bir ‘ilm-i mazharânıla şan olmuşam Ma‘rifetden aña göre ‘ayn-ı ‘irfân olmuşam	Rüŝeniden Gülşenînün nazmıdur dürr-i yetîm Çün nazîri yoĥdur anuñ dürr-i ketmân olmuşam	Gazel		-.--/-.--/-.--/-.--	
31a	‘Abdulĥayy	Faşl-ı Ĥaĥ kullara her an olsa Nefse ĥükm eylemek âsân olsa	Olur ‘Abdulĥaya her dem iĥsân Zevĥ-i vuşlat ile ŝadân olsa	Gazel	İlahi	..-/.-..-/.-..-	
31b	‘Abdulĥayy	Bu vücûdum şehrini yaĥdı firâĥuñ âteşi Ĥapladı cümle derûnum iŝtiyâĥuñ âteşi	Dermend ‘Abdulĥayyuñ ümmîdi her dem vaşl-ı yâr Yaĥdı ĥalbün pes ol meĥmûm-ı sebâĥın âteşi	Gazel		-.--/-.--/-.--/-.--	
31b	‘Abdulĥayy	Gider ĥüzni İlâhî eyle sürür Keremlerle ‘inâyet eyle Mevlâ Keder viren ‘adûyı eyle maĥhür Keremlerle ‘inâyet eyle Mevlâ	Ĥuluñ ‘Abdulĥayy umar luĥf-ı vefâ Ola lâyiĥ maĥall-i zühd ü taĥvâ Ma‘ârif maĥzeni eyle İlâhâ Keremlerle ‘inâyet eyle Mevlâ	Mütekerrir Murabba t	Münaca t	....-/.-...-/.-...- -	
32a	Dervîş ‘Oşmân	İdelden zıkr ile ülfet gönülde iftiĥârüm var ‘Alînün sırrıdır irdi elümde zülfiĥârüm var	Derûn-ı Dervîş ‘Oşmân sen taleb ĥıl vaşl-ı dildârı Anuñçün gice vü gündüz firâĥ-ı âh u zârüm var	Gazel		....-/.-...-/.-...- -	
32a- 32b	Dervîş ‘Oşmân	Dil âlemi pâk olmadı emmâreden eyvâh Ĥurbetde iken uğradı dil ĥurbete nâĥâh	‘Oşmân yûri maĥv eyle bu âşâr-ı vücûdı Kân içre Ĥaĥuñ vuşlatına tâ bulasın râh	Gazel		..-/.-...-/.-...- -	
32b	Dervîş ‘Oşmân	Gerekmez ‘âlemün naĥŝı gönül ĥurb u vişâl ister Arada olmasın nâşî gönül ĥurb u vişâl ister	Gel ‘Oşmân ĥıl taleb anı kim oldur cümleñün câmi Bu varlıĥdan idüp fânî gönül ĥurb u vişâl ister	Gazel		....-/.-...-/.-...- -	
32b	Dervîş ‘Oşmân	Bülbül-i ŝurîdeyem gülden naŝîbüm var benüm	Bunu Ĥaĥdan Dervîş ‘Oşmân lezzet-i ŝıdĥ ile <sup>219</sup>	Gazel		-.--/-.--/-.--/-.--	

<sup>219</sup> Bu mısradâ vezin kusurludur.

		Şaḥmañuz beyhüdeyem gülden <sup>218</sup> naşibüm var benüm	Her dem ol kuvvedeyem gülden naşibüm var benüm				
32b- 33a	Derviş ‘Oşmān	Esir-i nefis-i bedkāram şefā‘ at yā Resūlallāh Ben ol ‘āşī günehkāram şefā‘ at yā Resūlallāh	Çü sensin enbiyā cānı şefā‘ at burcınūñ kāmı Esirge Derviş ‘Oşmānı şefā‘ at yā Resūlallāh	Gazel		---/---/---/---	
33a	Vahyī	O kim ‘aşkuñla pür derd ü elemdür yā Resūlallāh ‘Uşāta āsitānuñ mülteşemdür yā Resūlallāh	Ġubār-ı dergehūñ Vahyī-i nāçize şefā‘ at kıl Giriftār-ı hevā ğarķ-ı töhemdür yā Resūlallāh	Gazel	Na’t	---/---/---/---	
33b	Vahyī	Ruḥuñ gülzār-ı firdevs-i ezeldür yā Resūlallāh Kelāmuñ Kevşere ni‘ me’-l-bedeldür yā Resūlallāh	Bu Vahyī bendeñi kıl neşve-yāb-ı cur‘ a-ı luṭfuñ Ġumār-ālūd-ı ğamdur pür-keseldür yā Resūlallāh	Gazel	Na’t	---/---/---/---	
33b- 34a	Vahyī	Gönüller ārzūmend-i vişālūñ yā Resūlallāh N’ola ‘uşşāķa ‘arz itseñ cemālūñ yā Resūlallāh	Yüz urdı dergeh-i vālāña Vahyī-i ‘aṭā cūyuñ Yiter devlet olursa pāy-mālūñ yā Resūlallāh	Gazel	Na’t	---/---/---/---	
34a	Vahyī	Şevķ ile devr itse ne var peymāne-i tevḥid olan Maḥşerde de görmez ħumār mestāne-i tevḥid olan	Ĥaķ ‘aşķıdır bezm-ı şafā şem‘i anuñ zikr-i Ĥudā Yansun yakılsun Vahyiyā pervāne-i tevḥid olan	Gazel	İlahi	---/---/---/---	
34a- 34b	Vahyī	Yā Rab beni mesrūr it esrār-ı vişālūñle Cān mülkini ma‘ mūr it āşār-ı nevālūñle Tārik-i firāķ içre terk itme celālūñle Çeşm-i dili pür-nūr it envār-ı cemālūñle	Bī-çāre gönül gerçi me’nūs-ı maḥabbetdür Kārı şeb ü rüz ammā niżāra ḥaşretdür Vahyī-i siyeh-rüyuñ zulmet-keşi fırķatdür Çeşm-i dili pür-nūr it envār-ı cemālūñle	Mütekerrir Murabba	Münaca t	---/---/---/---	
34b	Vahyī	Ey olan bu āşinā vü cezbe-i ‘aşķ-ı Ĥudā Māsivā sūziyla ḳalbi āteş-i tevḥid ile Ḳalmaya ḥākdan nice beste-i bād-ı hevā Māsivā sūziyla ḳalbi āteş-i tevḥid ile	Vahyiyā dergāh-ı Mevlāya dilerseñ intisāb Cām-ı ‘aşķ ile dili her laḫza kıl mest-i ḫarāb Zevķ-i bezm-i vuşlat olmazsa olmadan kebāb Māsivā sūziyla ḳalbi āteş-i tevḥid ile	Mütekerrir Murabba	Münaca t	---/---/---/---	
34b	Vahyī	Gönül olsun nevālūñle muṭayyib Bizi luṭfuñla mesrūr eyle yā Rab İki ‘ālemde luṭfuñdur muṭallib Bizi luṭfuñla mesrūr eyle yā Rab	Dil-i Vahyī giriftār-ı hevādur Veli dā’im ṭalebkār-ı rehādur Ḳuluñ kārı temenni-i ‘aṭādur Bizi luṭfuñla mesrūr eyle yā Rab	Mütekerrir Murabba	Münaca t	---/---/---/---	
34b- 35a	Vahyī	Gönül yüz sürmek ister ḥāķ-i pāye yā Resūlallāh İre tā rütbesi fevķa’l-‘alāya yā Resūlallāh	Ḳodı iḫlāş ile dergāhma yüz Vahyī-i sâ’il ‘Aṭālar eyle luṭf evvel gedāya yā Resūlallāh	Gazel	Na’t	---/---/---/---	

<sup>218</sup> Manzumede “gül” kelimesi, hem “كول” hem de “كل” şeklinde imla edilmiştir.

35a	Vahyî	Cenâbuñdan talebkâr-ı nevâlem yâ Resûlallâh Du‘â-hî‘âhinde-i bend-i celâlem yâ Resûlallâh	Nigâh-ı iltifâtıyla n’ola şâyân-ı şevk olsam Ġarîbem Vahyî-i şefkat-su’âlem yâ Resûlallâh	Gazel	Na’t	.---/---/---/--- -	
35b	Naşûhî	Gönül mestânedür şimdi ne in bilür ne ân bilür Nazar hâle ider ammâ dehân bilür lisân bilür	Naşûhîye ider tahsîn zamâne şâ‘iri el-ħağ Hemân maħbûb görür ancak ne in bilür ne ân bilür	Gazel		.---/---/---/--- -	
35b	Naşûhî	‘Âşıkun fi‘li âh ile zârdur Derd-i derûnı hicr ile nârdur Küll-i vücûdı kendüye bârdur ‘Âşıkâ senden ġayrı ne vardur	İnlesün dâ‘im <sup>220</sup> ġalb-i Naşûhî Şem‘-i cemâle pervâne gönli Şıdğ ile sensin derd-i derûnı ‘Âşıkâ senden ġayrı ne vardur	Mütekerrir Murabba		---/---/--- -	
35b- 36a	Naşûhî	Yanma gönül nür-ı cemâl saña yâ hû görünür Bağma ġayra ‘izz ü câhı saña yâ hû görünür	Mışrveş bu Naşûhî çekdi ise nefy ü belâ Fazl-ı Ġağdan mışr-ı mişâl saña yâ hû görünür	Gazel		---/---/---/--- -	
36a	Naşûhî	Bugün bezm-i İlâhîde mey-i ebrû ile mâtuz Getür ey sâki câmın kim ki biz bunda gül-i zâtuz	Naşûhînin sözine bağ gel imdi sâlik ol zâhid Meyin nûşında bulduğ biz hemân ‘aynı kerâmâtuz	Gazel		.---/---/---/--- -	
36b	Naşûhî	Ziyâret eyledüm pîri didi saña gelür ıtlâğ İdersen sırrımı izhâr eger enfüs eger âfâğ	Naşûhî saña luğ oldu cenâb-ı ġavş-ı a‘zâmdan İşâretle beşâretle ki oldu ġible-i ‘uşşâğ	Gazel		.---/---/---/--- -	
36b- 37a	Naşûhî	Gel özüñ şaf eyle şûfî merd olup meydâna gel Derd-i ‘aşkı nûş idüp bî-huş olup mestâne gel	Bezm-i vahdet ehline hem-râh olan añlar sözi Keşreti terk it Naşûhî vahdet-i rahmâna gel	Gazel		---/---/---/--- -	
37a	Naşûhî	Zâhid olma himmet-i merdi taleb ġıl ey gönül Olasın esrâr-ı Ġağğa tâ ki nâ‘il ey gönül	Bu ġurbete nâzir ola Naşûhî aña Ġağ <sup>221</sup> Her ġarîbe rahîmallâh ideni bil ey gönül	Gazel		---/---/---/--- -	
37a- 37b	Naşûhî	Dil hânesi mir‘at-ı Ġağ seyr-i cemâlullâhı gör Mağşûd olan keşfi sebağ sırr-ı cemâlullâhı gör	Cümle bilür sensin ‘ayân ancak cemâlündür nihân Oldı Naşûhî ġarğ-ı ân bağr-ı cemâlullâhı gör	Gazel	İlahi	---/---/---/--- -	
37b	Naşûhî	Vücûduñ mübtelâ ‘âlem saña ‘aşık cemâlullâh Ümîdmendem kerem eyle şefâ‘at yâ Resûlallâh Fu‘âduñ muħî‘i Ġur‘ân hemân sensin kemâlullâh Derdmendem kerem eyle şefâ‘at yâ Resûlallâh	Naşûhî bendeni sen ġıl şefâ‘at bâbına cânib Yüzün cârûb idüp geldi anı ġılma melûl hâ‘ib Anı eyle kerem-kân-ı kemâl-i şevğünî kâsib Niyâzmendem kerem eyle şefâ‘at yâ Resûlallâh	Mütekerrir Murabba	Na’t	.---/---/---/--- -	

<sup>220</sup> Dâ‘im inlesün: inlesin dâ‘im, nüsha.

<sup>221</sup> Bu mısırada vezin kusurludur.

37b-38a	Naşūhî	Derdümün dermâni sensin yâ Muhammed Muştafâ Gönlümün sultânı sensin yâ Muhammed Muştafâ	Eyledi bârikine kıdd-i Naşūhîyi dü-tâ El-meded ey çâre sensin yâ Muhammed Muştafâ	Gazel	Na't	---/---/---/---
38a	Naşūhî	Eyleyen 'uşşâkı şeydâ dâ'imâ Tâl' atundur yâ Resûlallâh senün Derd ile âh itdüren şubh u mesâ Hâsretündür yâ Resûlallâh senün	Ey şefî' ü'l-müznibîn nür-ı ehad Bir ğarîbüdür Naşūhî kıl meded Bâb-ı luţfuñdan kerem kıl itme red Ümmetündür yâ Resûlallâh senün	Murabba	Na't	---/---/---
38a-38b	Naşūhî	Çeşm-i kalbi kühl-i "mâzâğa'l-başar"dan it cilâ Tâ ki sırruñ vâşıl ola maḥvile ender beḳâ	Terki terk eyle Naşūhî bezm-i maḥva düş hemîn Kim bu varlık 'âlemünden geçdiler cümle velâ	Gazel		---/---/---/---
38b	Naşūhî	Yüzün nûrı senün nür-ı süverdür yâ Resûlallâh Dü-çeşmin kühl-i "mâzâğa'l-başar"dur yâ Resûlallâh	Kemâl-i şefkatünden hâline rahm it Naşūhîninün O bî-kes bir ğarîb-i pür-kederdür yâ Resûlallâh	Gazel	Na't	---/---/---/---
39a	Naşūhî	Benüm derdüm yamân oldı derünüm pür-figân oldı Figânüm el-amân oldı tecellî eyle yâ Raḥmân	Naşūhî derdile yanık anı kıl va' dine şâdıḳ Cemâlün ḥüsnüne vâmıḳ tecellî eyle yâ Raḥmân	Kıt'a	Münaca t	---/---/---/---
39a	Naşūhî	Göñül müştâḳ cemâline şefâ' at yâ Resûlallâh Bu cân ḥasret vişâline şefâ' at yâ Resûlallâh	Naşūhî derdmendüne cemâlün ' arz idüp aña İdüp lâyıḳ anı saña şefâ' at yâ Resûlallâh	Gazel	Na't	---/---/---/---
39b	Naşūhî	Oı nedür kim eylese ikrârını müşrik olur Bu ' aceb kim itse inkâr şübhe yok mülhid olur	Zâhir ü mazhar zuhûrdan fehmi iden añlar kelâm Yoḳluḳı bulan Naşūhî ' ârif ü dâñâ olur	Gazel		---/---/---/---
39b-40a	Naşūhî	Bugün luţf-ı İlâhiden beyân oldı nedür ḥikmet Şorulup dînümüz bizden ' ayân oldı nedür ḥikmet	Naşūhî çek elin her dem otur vaḥdet kenârında Çü bildürdi çü ' âlemde saña Bârî nedür devlet	Gazel		---/---/---/---
40a	Naşūhî	Mazharısın kibriyânun ey cemâl-i hû ehad Kıl şefâ' at ben seḳîme yâ Resûlallâh meded Oldı zâhir bu kemâlün tâ ezelden tâ ebed Kıl şefâ' at ben seḳîme yâ Resûlallâh meded	Bâḡ-ı vaḥdet bülbülinin hem ' inâyet sünbülü Menba' -ı rûḥ-ı riyâḥîn sensin ey Ḥaḳḳuñ güli Kıl Naşūhî bendeñi vaşfuñda güyâ bülbülü Kıl şefâ' at ben seḳîme yâ Resûlallâh meded	Mütekerrir Murabba	Na't	---/---/---/---
40a	Naşūhî	Ḥaḳ ' ayândur sır nihândur ' âbidâ ğâfil nedür Cümle eşyâ mazhar-ı Ḥaḳ zâhidâ râḥil nedür	Gel Naşūhîninün elinden bir kadeḳ nüş eyle kim Maḥv ola hep cümle varlık ḳalmaya ḥâ'il nedür	Gazel		---/---/---/---
40b	Naşūhî	Merḥabâ ey pertev-i zât-ı Ḥudâ Merḥabâ ey nür-ı çeşm-i enbiyâ	Naşūhîye idüp ' avn u ' inâyet Anı kıl lâyıḳ-ı luţf-ı şefâ' at	Mütekerrir Murabba	Na't	---/---/---

		Eylesün ümmetlerün cânlar fedâ Merhabâ ey nür-1 çeşm-i enbiyâ	Sensin ol <sup>222</sup> rehber-i nür-1 hidâyet Merhabâ ey nür-1 çeşm-i enbiyâ				
40b-41a	Naşûhî	‘ Arz-1 dîdar eyledi çün Yûsuf-1 hâne-şafâ Geldi çün Ya‘ kûb-1 kalbe ol kâmis-i pür-şafâ	Şâhid ü meşhûd Naşûhî bu maķâmıda tıfl-1 mîm Şübhesüz dürr-i yetîmsin yoķ saña naķl-i fenâ	Gazel		-.--/-.--/-.--/-.--	
41a	Naşûhî	Ey sâlik-i merd-i Hudâ itmek gerek cânı feda Pervâz ile Hâķdan yaña bād-1 şabâ ire saña	Gel bî-vücûd ol ey Naşûhî çünki olduñ sen vücûd Kaftân-1 kevneyn eyle kim irsün saña anda beķâ	Gazel		-.--/-.--/-.--/-.-- .-	
41a-41b	Naşûhî	Hırķa ile zerķ ile vuşlat bulunmaz bā-şafâ Şıdķ ile tevĥîd ile olur tariķat müheyyâ	Ey Naşûhî baķma aġyâr-1 ĥabîbe kâni‘ ol Hâķ ‘ uyûrdur ‘ aşıķa eyler keremler zü‘l-‘ aķâ	Gazel		-.--/-.--/-.--/-.--	
41b	Naşûhî	Şadr-1 bezm-i nür-1 ‘ âlem ey Hâbîb-i Kibriyâ Bâġ-1 ĥüsnün ‘ andelibi enbiyâ vü evliyâ	Şabr u tâķat kâlmadı kıl ey Naşûhî nâleler Râfet itsün evvelâ ref‘ -i ĥicâbın şâniyâ	Gazel		-.--/-.--/-.--/-.--	
41b-42a	Naşûhî	Bir günâh itdüm anı dünyâda kimse itmedi Yazılır defter içinde yâ Muĥammed Muştafâ Bu cesaret mişlini bir bende nefse itmedi Cümle ‘ âlemler içinde yâ Muĥammed Muştafâ	Cümle mevcûdâta mu‘ ciz olduñ ey şâh-1 kerem Kıl Naşûhî bendeñi sen bezm-i şevķüñde ‘ âlem Cürmi çokdur sen raĥîmsin‘ afvuña vaz‘ it kalem Rüz-1 maĥşer ĥalk içinde yâ Muĥammed Muştafâ	Murabba	Na‘t	-.--/-.--/-.--/-.--	
42a	Naşûhî	Zât-1 pâkûñ ĥürmetiçün yâ Kârîb Kıl meded İslâm-1 dîne yâ Mucîb Kâl‘ a-yı Belĥe bize ola naşîb Kıl meded İslâm-1 dîne yâ Mucîb	Dermendün bu Naşûhî ider âh Ola mesrûr kasruñ ile pâdişâh Kıl teraĥĥüm gözyaşına yâ İlâh Kıl meded İslâm-1 dîne yâ Mucîb	Mütekerrir Murabba	Münaca t	-.--/-.--/-.--	
42a-42b	Maĥvî	Cemâlün şem‘ ine Mevlâ gönül pervânelik ister Eriyüp kâlmayum aşla gönül süzânelik ister	Cenâb-1 ‘ aşķile uçup bu Maĥvî dünyâdan geķüp Şarâb-1 vaĥdeti içüp gönül mestânelik ister	Gazel		-.--/-.--/-.--/-.-- -	‘ Arz-bâr başlıġı ile kaydedilmiştir.
42b-43a	Maĥvî	Derûnum ĥânesi yandı senün nâr-1 firâķuñdan Vişâlün şerbetin içür meded it yâ Resûlallâh Duĥânum çıķdı eflâke be-ġâyet iştîyâķından Vişâlün şerbetin içür meded it yâ Resûlallâh	Bu Maĥvîn[ün] derûnunda senün ‘ aşķuñ nihân oldı Başından gitdi hep ‘ aķlı o mecnûn-1 cihân oldı Efendim gel nazar eyle ķatı ĥaylî zamân oldı Vişâlün şerbetin içür meded it yâ Resûlallâh	Mütekerrir Murabba	Na‘t	-.--/-.--/-.--/-.-- -	
43a-43b	Maĥvî	Cemâl-i luţfuñı Mevlâ kâmuva eylesin izĥâr Velîkin çeşm-i imkânda irişmez zâtına inzâr	Bu mümkün ķatresi Maĥvî ĥaķîķat baĥrına irse Tekeşşür mazm-1 ĥâl olur saña zâhir olur settâr	Gazel		-.--/-.--/-.--/-.-- -	

<sup>222</sup> Sensin ol: ki sensin, nüsha.

43b-44a	Maḥvî	Ağlayu қапуна geldik ey ḥabīb-i müctebî Luṭf idüp eyle şefâ‘at yâ Resûlallâh meded Añlayu тапуна geldik ey şefî‘-i murtaẓî Luṭf idüp eyle şefâ‘at yâ Resûlallâh meded	Nâr-ı ḥasret yaqdı Maḥvî derdmendîn yâ Ḥabīb Şerbet-i vaşluñ devâdur şun faķîre yâ ṭabīb Bir nazâr kıl kıoma anı yine fırkatde ğarīb Luṭf idüp eyle şefâ‘at yâ Resûlallâh meded	Mütekerrir Murabba	Na’t	---/---/---/---	
44a-44b	Maḥvî	Cümle işüm ‘ayn-ı ḥaṭâ Ağfirlenâ yâ zü’l-‘atâ Tebbet ileyk ercu’l-hevâ Ağfirlenâ yâ zü’l-‘atâ	Kesem ümîdinden gümân Çokdur diyü cürmüm hemân Maḥvî di ğil zâhir nihân Ağfirlenâ yâ zü’l-‘atâ	Koşma	Münaca t	8’li Ölçüsü	
44b	Maḥvî	Ḥazîn olma gönül zinhâr kerîm Allâhumuz vardur Müdâmî eyle istiğfâr kerîm Allâhumuz vardur	Niyâz u ‘arz u ḥacâtı kabûl ider münâcâtı Virir Maḥvî mürâdâtı kerîm Allâhumuz vardur	Gazel	İlahi	---/---/---/--- -	‘Arz-bâr başlığı ile kaydedilmiştir.
44b-45a	Maḥvî	Bırakdum ‘aşkuñ ile nâm u ‘ârum yâ Resûlallâh Unutdum şevķünüle cümle kârum yâ Resûlallâh	Bu Maḥvî bendeñe raḥm it firâķuñ nârına düşmiş Ķatı ḥaylî zamân oldu yanaram yâ Resûlallâh	Gazel	Na’t	---/---/---/--- -	‘Uşşâķ başlığı ile kaydedilmiştir.
45a	Maḥvî	Ḥudâyâ қапуна geldik umaruz ‘afv-ı ğufrânuñ Ķamumuz тапуна geldik umaruz ‘afv-ı ğufrânuñ	Esîr-i nefsi emmâre faķîrûñ Maḥvî bî-çâre Efendim yaķma gel nâre umaruz ‘afv-ı ğufrânuñ	Gazel	Münaca t	---/---/---/--- -	Nevrüz başlığı ile kaydedilmiştir.
45b	Maḥvî	Zerre-i ‘aşkuñ İlahî her kimin gönlünde var Soldurup beñzin şarardur inledür leyl ü nehâr	Külḥan-ı gönlün gülünde setr olunmuş nâr-ı ‘aşķ Merd iseñ keşf eyle Maḥvî saña oldu özge kâr	Gazel		---/---/---/--- -	Segâh-mâye başlığı ile kaydedilmiştir.
45b	Maḥvî	Diyâr-ı dâr-ı dünyâda Ḥudâyâ bâķî varum yok Derûnum ğayrı sevdâda bu dâr içre qarârum yok	İlahî yete ḥayretde firâķ-ı nâr-ı ḥasretde Ķoma Maḥvîyi ğurbetde efendim iķtidârum yok	Gazel		---/---/---/--- -	
45b-47a	Maḥvî	İlahî bende bî-ḥad oldu ‘işyân Ḥudâyâ mağfîret it tevbe yâ Rab Hevâyâ uydı nefsum itdi tuğyân Ḥudâyâ mağfîret it tevbe yâ Rab	‘Ömrüm sermâyesi Maḥvî dökündi <sup>223</sup> Ziyân-ı âḥiret geldi görindi Hemân iḥsânuna Ķaldum efendi Ḥudâyâ mağfîret it tevbe yâ Rab	Mütekerrir Murabba	Münaca t	---/---/---/--- -	
47a-47b	Maḥvî	Ey bülbül-i rûḥânî eğğana mı başladuñ Murğ-ı gül-i sübhânî nâlâna mı başladın	Keşret ğamı medhüşî vahdet meyi serḥoşı Maḥvîde gönül nûşî ṭayrâne mi başladuñ	Gazel		---/---/---/--- -	
47b	Maḥvî	Murâd-ı devlete irmek dilerseñ Cenâb-ı ḥazret-i Allâha yalvar Şafâ vü ‘izzete irmek dilerseñ	Ma‘ârif ehli ol kıoyma sivâyı Bulasın tâ fenâ içre beķâyı Dilerseñ ‘âķîbet Maḥvî liķâyı	Mütekerrir Murabba	Münaca t	---/---/---/--- -	

<sup>223</sup> Bu mısırda vezin kusurludur.

		Cenāb-ı Һazret-i Allāha yalvar	Cenāb-ı Һazret-i Allāha yalvar				
47b-48a	Maḥvī	Ğafletde olan gönlüm gel Һaḫḫa niyāz eyle Һayretde Һalan gönlüm gel Һaḫḫa niyāz eyle	Sen tül-ı emelden geç bu sehv ü zülelden geç Var Maḥvi cedelden geç gel Һaḫḫa niyāz eyle	Gazel	Münaca t	---/---/---/---	Beyāḫı başlığı ile kaydedilmiştir.
48a-48b	Maḥvī	Fenādan çekmeyen destin beḫādan hissedār olmaz Özin ḫāk itmeyen <sup>224</sup> ‘ aşık cefādan ḡuşsadār olmaz	Sivā fikri derūnuḫda bulunsa zerrece Maḥvī Ma‘ arif ehli yanuḫda saḫa ḫiç i‘ tibār olmaz	Gazel		---/---/---/---	
48b	Maḥvī	Çünkü bildüñ cümle şey’de Һaḫ mü’eşşer ḡayrı yoḫ Gördi sālik mümkinātda fi‘ l-i Һaḫḫı ḡayrı yoḫ	Maẓm-ı ḫal gör bu vücūd-ı mümkināti Maḥvī Āfitāb u aḫdiyēt zāhir oldı ḡayrı yoḫ	Gazel		---/---/---/---	
48b-49a	Maḥvī	Deryā-yı ‘ aşḫa dūr-dāne geldüm Şaḫrā-yı şevḫe pervāne geldüm	Derd-i fırḫatde ma‘ cūn-ı vuşlat Almaḫa Maḥvī Loḫmāna geldüm	Gazel		---/---/---	
49a	?	Küllü vücūdum cürm-i ḡünāhum Min külli zenb-i estaḫfirullāḫ Uymış hevāya bir rū-siyāhum Min külli zenb-i estaḫfirullāḫ	Ḳaldum cehālet cāḫında ḫayrān Oldum beḫālet dārında sūzān Dilüñden gel ḫoma her an <sup>225</sup> Min külli zenb-i estaḫfirullāḫ	Mütekerrir Murabba		---/---/---	Şiirde mahlas bendi bulunamamaktadır.
49a-49b	Maḥvī	Biḫamdi’llāḫ ‘ ayān oldı baḫa ḫū Diyerem ḫū veyā men ḫū veyā ḫū Ḫüviyetde beyān oldı baḫa ḫū Diyerem ḫū veyā men ḫū veyā ḫū	Bu Maḥvī nefsi ilinde ḫaldı ḫayrān Vücūdi vārımı zenb itdi vīrān Meded yā ḫū kerem ḫıl eyle ḫufrān Diyerem ḫū veyā men ḫū veyā ḫū	Mütekerrir Murabba	İlahi	---/---/---	
49b	Maḥvī	Rabbüm Allāḫum ey pādişāhum Sensin penāhum yoḫ iştiyāhum Luḫf eyle şāhum bir rū-siyāhum Çoḫdur ḡünāhum ‘ afv it ilāhum	Maḥvī-i rāḫat rūz-ı ḫiyāmet İde şefā‘ at şāḫib-sa‘ ādet Bulsun kerāmet ḫitsün şenā‘ at Çoḫdur ḡünāhum ‘ afv it ilāhum	Mütekerrir Murabba	Münaca t	10’lu Hece Ölçüsü	
50a	Maḥvī	İş bu gönlüm ḫālını bilmez cihānda var olan Ḫiç bilir mi zāt-ı ebi nār içinde nār olan Şem‘-i ḫülde nūy görmez ‘ aks-i ḫülde ḫār olan	Bunda bulan anda görür görmeyen görmez gider Maḫviyā bildüñ mi kimdür lāyık-ı dīdār olan Lāyık-ı dīdār-ı Һaḫ derdine bīdār olan	Müselles		---/---/---/---	Māḫūr başlığı ile kaydedilmiştir.

<sup>224</sup> ḫāk itmeyen: ḫāk eylemeyen, nüsha.

<sup>225</sup> Bu mısradaki vezin kusurludur.

50a	Maḥvī	Budur derdüm cüdâ düşdük ilimden Ġarībem ‘ācizem luḥf eyle Mevlā Devā olmaz baña ġayruñ elinden Ġarībem ‘ācizem luḥf eyle Mevlā	Yıkılmış Maḥvi kuluñ eyle ma‘mūr Vişālūñ şu‘lesiyile eyle pūr-nūr Ulaşdur maḥlabına eyle mesrūr Ġarībem ‘ācizem luḥf eyle Mevlā	Mütekerrir Murabba	Münaca t	---/---/---	
50b	Maḥvī	Gel gönül cehl ü fenādan el çeküp ‘irfāna gel Zühd ü taḫvā kāruñ olsun dā’imā iḥsāna gel	Çünkü Maḥvī “Lī-ma‘allāh” vaḫtine ḫālib iseñ Nār-ı Ḥaḫḫa varuñı yaḫ cān virüp cānāna gel	Gazel		---/---/---/---	
50b	Maḥvī	Yā Rab kerem eyle bu şehri-şiyām içre Ḳullarına raḫm eyle bu şehri-şiyām içre	‘Ābidler olur ma‘mūr ‘arīfler olur pūr-nūr Maḥvī olagör maġfūr bu şehri-şiyām içre	Gazel		---/---/---/---	Beste-nigār başlığı ile kaydedilmiştir.
50b	?	Derūnum zātını ister meded it yā Resūlallāh Mübārek vechūñi göster meded it yā Resūlallāh	Muḫaşşal yine ḫasretde <sup>226</sup> bu dermend-i ‘aḫşān Zelāl-i vuşlata ḫandur meded it yā Resūlallāh	Gazel	Na’t	---/---/---/---	Şiirde mahlas beyti bulunamamaktadır.
51a	Maḥvī	Ḥamdulī’llāh sāye şaldı ni‘met-i şehri-şiyām Māh-ı raḫmetdür İlahī faẓl-ı iḥsān isterüz	Cennetūñ vir cümle mü’minlere Maḥvī bendeñe Māh-ı raḫmetdür ilāhī dār-ı Rıḫvān isterüz	Kit’a	Münaca t	---/---/---/---	
51b	Maḥvī	Elḫamdulī’llāh ol māh-ı raḫmet Sāyesin şaldı ol şehri-şiyām Şād oldı ḫullar buldılar devlet Sen eyle yā Rab anlara ‘izzet Ġufrān-ı luḫfuñ ister bu ümmet Maḫlūbı senden anlaruñ cennet Şavm u ḫiyāmı yā Rab ḫabül it Āḫir nefesde imānla ḫatm it Māh-ı raḫmetdür cürmümi ‘afv it İr gör cināna ‘arż-ı cemāl it	Elḫamdulī’llāh oldı ‘ināyet Mü’min olanlar buldı kerāmet Şehri-şiyām ider şefā‘at Ehl-i şiyāma yevm-i ḫiyāmet Kim irdi ḫadre buldı selāmet İster bu Maḥvī dā’im sa‘ādet Şavm u ḫiyāmı yā Rab ḫabül it Āḫir nefesde imānla ḫatm it Māh-ı raḫmetdür cürmüm ‘afv it İr gör cināna ‘arż-ı cemāl it	Mütekerrir Muaşşer	Münaca t	---/---/---	
51b- 52a	Maḥvī	Ricā-yı luḫfıla geldik ḫapuña Şefā‘at it meded sulḫān-ı kevneyn Yüzümüñ sürüyü geldik ḫapuña Şefā‘at it meded sulḫān-ı kevneyn	Bu Maḥvī derdrende eyle iḥsān Ḳarīn-i luḫfuñ idüp eyle ḫandān Günāhuñ ‘afv ide ol rabb-i raḫmān Şefā‘at it meded sulḫān-ı kevneyn	Mütekerrir Murabba	Na’t	---/---/---	Dügāh başlığı ile kaydedilmiştir.

<sup>226</sup> Bu mısradaki vezin kusurludur.

52a	Maḥvî	Hudâyâ küşte-i cürmümde kaldum Nedâmetle müdâm elḥamdulî'llâh Hevâyıla bekâr zenbine daldum Nedâmetle müdâm elḥamdulî'llâh	Ser-â-pâ mû-be-mû hep pür-günâham Gice gündüz müdâmî âh u vâham Faḳîrem Maḥvîyem bir rûy-siyâham Nedâmetle müdâm elḥamdulî'llâh	Mütekerrir Murabba	İlahi	---/---/---	
52b	Maḥvî	Bulunsa zevk-i rûhânî dem ü cismânî neylerler Görünse vech-i sübhânî bu nâm u şânî neylerler	Şarâb-ı vaḥdeti Maḥvî ezel bezminde içdüñse Bu 'âlemde mey-i vaḥdet ile sekrânî neylerler	Gazel		---/---/---/---	
52b- 53a	Maḥvî	Gönlüm İlahî derdüñî ârzü ider dermân için İster derûnum 'aşkuñî aġyârî hep nâlân için	Nâ'il olayum 'izzete vâsıl olayum devlete Maḥvîyi ir gör vuşlata dîdârûñî seyrân için	Gazel	Münaca t	---/--/--/--/---	
53a	Maḥvî	Bulmaḳ dilerseñ dâ'im sa'âdet cân u gönüldeñ Allâha yalvar Ġafletde ḳalma eyle 'ibâdet cân u gönüldeñ Allâha yalvar	Yoḳluḳda yoḳla ma'nâyı Maḥvî maḳşudı añla şarf eyle naḥvi Mürîd-i râh ol gel iste şaḥvî cân u gönüldeñ Allâha yalvar	Gazel	Münaca t	---/--/--/--/---	
53a- 53b	Maḥvî	Sivâ efkârıñuñ cündi gönül mülküñ ḥarâb itdi Elüm al düşmişem ḳaldur meded Mevlâ-yı rahmânüm Emel ârzüsıñuñ odı yaḳup baġrum kebâb itdi Elüm al düşmişem ḳaldur meded Mevlâ-yı rahmânüm	İlahî cümleñüñ ḳaşdı reḥâña olalar nâ'il 'İnâyet senden olmazsa ya kimdür maḳlaba vâsıl Kerem bâbında ṫurandan biri de Maḥvî-i sâ'il Elüm al düşmişem ḳaldur meded Mevlâ-yı rahmânüm	Mütekerrir Murabba	Münaca t	---/---/---/---	Segâh başlıġı ile kaydedilmiştir.
53b- 54a	Maḥvî	Bâġ-ı dilde menzil almış 'aşḳ-ı Ḥaḳ Mekteb-i 'irfân ḳapusuñ eyle daḳ İster iseñ 'ilm-i vaḥdetden sebâḳ Nâr-ı 'aşḳa mâsivâyı cümle yaḳ Perde-i imkânî ḳaldur Ḥaḳḳa baḳ	Menzilüñdür Maḥvîyâ şehr-i fenâ Geç fenâdan bul beḳâ-ender-beḳâ Maḳlabaña ḥâşılı nûr-ı likâ Nâr-ı 'aşḳa mâsivâyı cümle yaḳ Perde-i imkânî ḳaldur Ḥaḳḳa baḳ	Mütekerrir Muhammes	İlahi	---/--/--/---	
54a- 54b	Maḥvî	'Aşḳ cāmımı Mevlâdan nüş eyledüm evvel çok Bu 'âlem-i insâna mestâne olup geldüm	Ârzü-yı vaṫan almış 'aḳlını bu Maḥvîniñ Ḳodum seni meydâna dîvâne olup geldüm	Kit'a		---/---/--/---	Segâh başlıġı ile kaydedilmiştir.
54b- 55a	Maḥvî	Derdmendem mücrimem dermâna geldüm yâ Resûl Sâ'ilem muḫtâcinam iḥsâna geldüm yâ Resûl	İtme Maḥvî bendeñî revâ şefâ'at menba'ı Sen gibi iḥsânî çok sulṫâna geldüm yâ Resûl	Gazel	Na't	---/--/--/--/---	Nevrûz başlıġı ile kaydedilmiştir.

55a-55b	Maḥvī	Derūnumda olan hālet ne hāletdür anı bilmem Ezel cāmından içilmiş ne şerbetdür anı bilmem	Garīḳ-i baḥr-ı ḥayretde faḳīrūn Maḥvīyem yā Rab Ba‘īd oldum cenābuñdan ne ḥasretdür anı bilmem	Gazel	İlahi	---/---/---/--- -	‘Acem-Kürdī başlığı ile kaydedilmiştir.
55b	Maḥvī	Muḳadderdür ezel her şey’ ger ta‘āt ger noḳşān Ḳullaruñ muḫahhardur it böyle anı ĩzāñ	Bildūñ ise sen Maḥvī her şeyi ol Allāhdan Bu ‘ilmūñ ‘ayān olsa bu hāle dinür ‘irfān	İlahi	İlahi	14’lü Hece Ölçüsü	
55b-56a	Maḥvī	İş bu gönülüm hālını bilmez cihānda var olan Hiç bilür mi zāt-ı ebi nār içinde nār olan	Bunda bulan anda görür görmeyen görmez gider Maḥviyā bildūñ mi kimdür lāyık-ı dīdār olan	Gazel		---/---/---/---	
56a-56b	Maḥvī	[Gel] gönül terk-i sivā it nice bir tūl-ı emel Gel berü nefsi-i hevādan el çeküp fermāna gel Ḳul iseñ ḥıdmetde ihlāşıla eyle gel <sup>227</sup> ‘amel Gel müdāmī ihtiyācuñ ‘azm idüp sultāna gel	‘Āḳibet varımı ma‘mūr isteriseñ şūfiyā Zıkr-i Mevlā nūrī ile ḳalbūñ eyle pūr-ziyā Cedd ü sa‘y it ka‘be-i vaşla iregör Maḥviyā Yüz sürüp dergāh-ı Ḥaḳḳa el açup iḥsāna gel	Murabba	İlahi	---/---/---/---	Baba Ṭāhir başlığı ile kaydedilmiştir.
56b	Maḥvī	Derd-i cürme mübtelāyam yā Resūlallāh meded Ṭālib-i ‘afv ü devāyam yā Resūlallāh meded	Bir nazar it Maḥviye kim lāyık-ı dīdār ola ‘Āşık-ı nūr-ı liḳāyam yā Resūlallāh meded	Gazel	Na’t	---/---/---/---	
56b-57a	Maḥvī	Gördi cemālūñ gözüm Çağırırım hū diyü Sezdi vişālūñ özüm Çağırırım hū diyü	Buldı gönül çün yolum Dosta uzatdum elüm Söyledi Maḥvī dilüm Çağırırım hū diyü	Koşma	İlahi	7’li Hece Ölçüsü	
57a	Maḥvī	Derūnum yandı nār-ı ḥasretūñle Eyā nūr-ı Ḥudā göster cemālūñ Eridi cism ü cānum fūrkatūñle Eyā nūr-ı Ḥudā göster cemālūñ	Bu Maḥvī bendeñe gel eyle iḥsān Fırāḳuñ āteşiyle oldı sūzān Vişālūñ şerbetin ḥūn eyle reyyān Eyā nūr-ı Ḥudā göster cemālūñ	Mütekerrir Murabba	Münaca t	---/---/---	
57b	Maḥvī	Bihāmdi’llāh yine geldi şa‘adetle şiyām şehri Ḥudāyā māh-ı raḥmetdür umaruz ‘afv u ḡufrānuñ Ġanīmet şāyesūñ şaldı şehāvetle şiyām şehri Ḥudāyā māh-ı raḥmetdür umaruz ‘afv u ḡufrānuñ	Cenāb-ı Ḥazret-i Allāh ulu fazl-ı ‘aṭā itdi Günāhı derdine ‘ābid bu şehriyle devā itdi Gönüller zulmetūñ Maḥvī giderdi pūr-ziyā itdi Ḥudāyā māh-ı raḥmetdür umaruz ‘afv u ḡufrānuñ	Mütekerrir Murabba	İlahi	---/---/---/---	
58a	Şeyḫ Vefā	Ḳanḡı dimāḡ içinde ki ‘aşḳuñ hevāsı yoḳ Yüz nūr görürse gözlerinūñ rüşenāsı yoḳ	Fi’l-cümle Şeyḫ Vefā ḥırmende mücāvirem Dīvāne gönülümūñ daḡı hiç aşınāsı yoḳ	Gazel		---/---/---/---	

<sup>227</sup> eyle gel: eyle, nüsha.

58a-58b	Şeyh Vefâ	‘ Aşık oldum bende-i cânâneyem Bahre düşmüş tâlib-i dür-dâneyem Bâl u perden geçmişem pervâneyem Yâ neyem ey şem‘-i rüşen yâ neyem	Cümle ‘uşşâk Vefâ matlûbdur Ehl-i ‘aşk olmak şafâ-yı hûbdur Çünkü yanmak ‘âdet-i maḥbûbdur Yâ neyem ey şem‘-i rüşen yâ neyem	Mütekerrir Murabba		-.--/-.--/-.--	
58b	Derviş Himmet	Yâ İlâhî ara yirde kalmışam noḡşân ile Kim cüdâ düşdüm ḡapuñdan cürmile ‘işyân ile	Ḳulluḡunda Himmetî midür añan ancak ḡaḡîr Cümle ‘âlem varısardur [der]gehe noḡşân ile	Gazel	İlahi	-.--/-.--/-.--/-.--	
59a	Derviş Himmet	Mest oldıḡum itmeñ ‘aceb ḡum-ḡâneye uḡramışam ‘ Aşıkları mest eyleyen kâşâneye uḡramışam	‘ Aşk ehlinüñ germiyeti arturdı dilde ḡâleti Ben daḡı bilmem Ḥimmetî âyâ neye uḡramışam	Gazel		---/---/---/--- .-	
59a	Derviş Himmet	Gel ey zâhid bizi terk it olalum ‘aşkile dâ’im Ne gelür ḡayra raḡbetden sivâdan olalum sâ’im	Ne dirsem sözümi dinle seḡerde derdile inle Ne dir Ḥimmet saña aña olalum ‘aşkile dâ’im	Gazel		---/---/---/--- -	
59b	Derviş Himmet	Ezelden ‘aşk-ı yâr ile gönül dîvâne misin sen Gezersin âh u zâr ile gönül mestâne misin sen	Saña Himmet nazâr oldu erenlerden çü gel oldu Vücuduñ küllî maḡv oldu gönül vîrâne misin sen	Gazel		---/---/---/--- -	
59b	Derviş Himmet	Ḳondı çünkim bu dil-i vîrâneye sultân-ı ‘aşk İrdi Ḥaḡdan ‘aşk-ı dîvâneye dermân-ı ‘aşk	Himmetiyi gör ne ḡâle ḡodı ‘aşkuñ ḡâleti Bilmez oldu çeşm ü cânuñ oldu çün ḡayrân-ı ‘aşk	Gazel		-.--/-.--/-.--/-.--	
60a	Ġafurî	Cürmile taḡşîr idüp âh Diyelüm estaḡfirullâh Umaruz ‘afv ider Allâh Diyelüm estaḡfirullâh	Lâyık ol Ḥaḡdan nigâha Virme gönül mâl u câha Ey Ġafurî her günâha Diyelüm estaḡfirullâh	Koşma	İlahi	8’li Hece Ölçüsü	
60a-60b	Ġafurî	Mâsivâyı sür gönülden vird-i ezkâr ile <sup>228</sup> Derdüñe eyle devâ tevḡîd-i istiḡfâr ile Cân u dil irsün şafâ vü şîḡhate envâr ile Derdüñe eyle devâ tevḡîd-i istiḡfâr ile	Kim virir tevḡîd ile ḡâl-i sülûka intizâm Ḳâle ḡâle baḡmayup âḡir olur şâḡib-maḡâm Zîkr-i Ḥaḡ derde devâdur ey Ġafurî şubḡ u şâm Derdüñe eyle devâ tevḡîd-i istiḡfâr ile	Mütekerrir Murabba	İlahi	-.--/-.--/-.--/-.--	
60b-61a	Ġafurî	Cüş idüp gösterdi keşret mevcini deryâ-yı cüd Lücce-i vaḡdetde eyle ey gönül maḡv-ı vücud İtmek isterseñ cemâl-i şâhid-i ḡaybî şühüd Cân gözün eyle münevver nûr-ı zîkrullâh ile	Ey Ġafurî perdedür didâr-ı Ḥaḡḡa cân u ten Dest-i himmetle çalış ref‘ it ḡicâbı aradan Âfitâb-ı vaḡdeti seyr eyleyüp her zerreden Cân gözün eyle münevver nûr-ı zîkrullâh ile	Mütekerrir Murabba	İlahi	-.--/-.--/-.--/-.--	

<sup>228</sup> Bu mısradâ vezin kusurludur.

61a	Ġafūrī	Taḥtgāh itdi vücūdum şehrinini sulṭān-ı ‘aşk Dil sarāyında quruldı bir ‘aceb dīvān-ı ‘aşk	Ey Ġafūrī irmek istersen eger cānānına Terk-i cān ile tecellī eylesün cānān-ı ‘aşk	Gazel		---/---/---/---	
61a- 61b	Ġafūrī	İdelüm cān ile Mevlāyı maṭlab O yolda varumuz olsun fedā hep Keder gitsün olalum şāfi-meşreb Günehkāruz bizi ‘afv eyle yā Rab	Ġafūrī bendeñi irgür şühüda Giriftār eyleme zenb-i vücüda Kerem kıl lāyık eyle faẓle cüda Günehkāruz bizi ‘afv eyle yā Rab	Mütekerrir Murabba	Münaca t	---/---/---	
61b- 62a	Ġafūrī	Yüz sürüp dergāh-ı Ḥaḫka olalum her şeb muḫīm Cān u dilden diyelüm estağfirullāh el-‘Azīm Tā ki fetḥ-i bāb idelüm luṭfuñı <sup>229</sup> ol rabb-ı kerīm Cān u dilden diyelüm estağfiru’llāh el-‘azīm	Nefse uyup yar olursın bulduğun gümrāhla İtdüğün ‘ahdi unutduñ mı ezel Allāhla Ey Ġafūrī aqıdup gözyaşımı āh vāhla Cān u dilden diyelüm estağfiru’llāh el-‘azīm	Mütekerrir Murabba	İlahi	---/---/---/---	
62a	Ġafūrī	Çün bahār irüp şecerler sebze-revnağ-gır olur İt şun‘-ı Ḥudāyı her varağ tefsir olur	‘Āşık-ı şādık iseñ terk eyle ḥāb u rāḫatı Ey Ġafūrī ṭālib-i dīdār isen şeb-gır olur	Gazel		---/---/---/---	
62b	Ġafūrī	Dilde gālib oldı ḥubb-ı māsivā Rabbenā yā Rabbenā fağfirlenā Gelmedi inşāfa nefsi-pür-hevā Rabbenā yā Rabbenā fağfirlenā	Ey Ġafūrī ḥāb-ı ğafletden uyan Nūr-ı Ḥaḫkı görmek iseterseñ ‘ayān Ol raḫıme böyle yalvar her zamān Rabbenā yā Rabbenā fağfirlenā	Mütekerrir Murabba	Münaca t	---/---/---	
62b	Ġafūrī	Yine ‘ālemleri pür-nūr eyledi <sup>230</sup> Māh-ı mevlid-i Resülü’s-şāqaleyn Dili ğamda mesrūr eyledi <sup>231</sup> Māh-ı mevlid-i Resülü’s-şāqaleyn	‘Āşıka perde olur cān-ı cihān Cümleden geçmek imiş ‘aşka nişān Ḳāl-i ḫāl ile Ġafūrī bu zamān Māh-ı mevlid-i Resülü’s-şāqaleyn	Mütekerrir Murabba	Na’t	---/---/---/---	
63a	Ġafūrī	Dil zev[ra]kını cürm ü ḫaṭā bahrine şaldık Gird-āb-ı hevā vü heves ü ğaflete ṭaldık Çün ta‘rīm-i ma‘rifetüñden ḫaber aldık Yā Rabb senüñ luṭfuna iḫsānuña ḫaldık	Olmazsa cenābuñdan eger luṭfila iḫsān Maṭlūba zafer bulmağa ḳādir midür insān Sen eyle Ġafūrī ḳuluñ[un] derdine dermān Yā Rabb senüñ luṭfuna iḫsānuña ḫaldık	Mütekerrir Murabba	Münaca t	---/---/---/---	
63a- 63b	Ġafūrī	Da‘vet olmazsa cenābuñdan eyā Rabbī Ḥudā ‘Azm idüp dergehüñe yüz[un] süremez fuḫarā	Ey gönül başlayalum gel bir ezkāra yine Ḥālümüz ‘arz idelüm ol gül-i bī-ḫāre yine	Mütekerrir Murabba	Münaca t	---/---/---/---	

<sup>229</sup> luṭfuñı: luṭfuñdan, nüsha.

<sup>230</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

<sup>231</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

		Çünkü hep senden olur feyz-i kerem luṭf-ı 'atâ Derd-i hicrânı meded eyle vişâlünle devâ	Bu Ğafūrî bendeñe senden olur çâre yine Derd-i hicrânı meded eyle vişâlünle devâ				
63b	Ğafūrî	Ey âb-ı vaşla teşne leb geldi yine mâh-ı receb Tâ' ate sa' y it rüz u şeb geldi yine mâh-ı receb	Her kim ister bâkî şafâ Mevlâya olsun âşinâ Cehd it Ğafūrî dâ'imâ geldi yine mâh-ı receb	Gazel	İlahi	---/--/--/--/-- .-	
63b- 64a	Ğafūrî	H'âb-ı ğafletden uyanmadı vü gitdi cism ü cân Görmedi mir'at-ı dil rüy-ı şafâyı bir zamân	Dest-girem ol Hudâya dâmenüm aldı nefis Sen mu'în ol bu Ğafūrî bendeñe ey müste'an	Gazel		---/--/--/--/--	
64a	Ğafūrî	Tevfîk ile sulṭânüm Bulsun niẓâm aḥvâlüm Her derdüme dermânüm Sensin yâ ḥekîmallâh	Ğafūrî kuluñ ednâ Luṭfuñ umar ey Mevlâ Aña maḳşad-ı aḳşâ Sensin yâ maḳşûdullâh	Koşma	İlahi	7'li Hece Ölçüsü	
64a- 64b	?	Ey şa'âdet mülkinin sulṭânı Faḫru'l-mürselîn Pişvâ-yı enbiyâ maḥbûb-ı Rabbu'l-'âlemîn	Zâhir ü bâṭın umar senden nigâh-ı luṭfını <sup>232</sup>	Gazel	Münaca t	---/--/--/--/--	Şiirde mahlas beyti bulunamamaktadır.
64b	Ğafūrî	Câm-ı 'aşkı nüş idüp sermest ü hayrân ol yüri Zerre-i nâçiz iken mihr-i dıraḫşân ol yüri Kaṭreñi maḥv eyleyüp deryâ-yı iḥsân ol yüri Geç bu fâniden beḳâ mülküñde sulṭân ol yüri	Gayret eyle olma şaḳın maġlûb-ı nefis-i daġîl Ğaflet ile saña reh-zen ol[ma]sun tûl-ı emel Ey Ğafūrî fikr idüp aḥvâlini inşâfa gel Geç bu fâniden beḳâ mülküñde sulṭân ol yüri	Mütekerrir Murabba		---/--/--/--/--	
64b	Ğafūrî	Haḳka teslîm etmeyen cân u dilin Cân göziyle görmedi cânân yüzün Şıdkıla bir kâmilün var tut elin Bulmaḳ isterseñ eger Mevlâ yolın	Ķo hevâyı ey gönül inşâfa gel Tâ be-key bu ğaflet ü sehv ü zeled Ey Ğafūrî oldu esrâra maḫal İrgüren vuşlat eline menzilin	Murabba	İlahi	---/--/--/--	
65a	Ğafūrî	Niyâz idüp Hudâya her seḫergâh Diyelüm şıdkıla estaġfirullâh Döküp gözyaşını hem eyleyüp âh Diyelüm şıdkıla estaġfirullâh	Şu cân kim ğarḳ olur deryâ-yı nûra Hayât-ı nev bulup irer ḫuzûra Ğafūrî i' tirâf ider kuşûra Diyelüm şıdkıla estaġfirullâh	Mütekerrir Murabba	İlahi	---/--/--/--	
65a	Ğafūrî	Ķudümüñle şafâ buldı 'âlem Şafâ geldün eyâ şehr-i mübârek Yine 'uşşâkı itdün şâd u ḫürrem	Bize sen cânib-i Haḳdan 'atâsın Marîz-i derd-i 'iştâyâ devâsın Ğafūrîye ezelden âşinâsın	Mütekerrir Murabba		---/--/--/--	

<sup>232</sup> Der-kenar olarak kaydedilen manzumenin son mısraı, mecmua düzenlenirken yaprağın kesilen kısmıyla yok edilmiş olduğundan okunamamıştır.

		Şafā geldūñ eyā şehr-i mübārek	Şafā geldūñ eyā şehr-i mübārek				
65b	Niyāzī	Ben şanurdum ‘ālem içre baña hiç yer ƙalmadı <sup>233</sup>		Mısra		---/---/---/---	Rāst başlığı ile kaydedilmiştir. Şiirin tamamı için yer ayrılmasına rağmen tek mısra olarak kaydedilmiştir.
65b	Niyāzī	Gül midür bülbül midür şu zār u efgān eyleyen <sup>234</sup>		Mısra		---/---/---/---	Rāst başlığı ile kaydedilmiştir. Şiirin tamamı için yer ayrılmasına rağmen tek mısra olarak kaydedilmiştir. Tek mısra
65b	Niyāzī	Cānā[ne] görünür baña cānā neye baƙsam Kāşāne görünür hem[e] virāneye baƙsam	Her zerre Niyāzī heme ĥurşīde münevver <sup>235</sup>	Gazel		---/---/---/---	Nikrīz başlığı ile kaydedilmiştir. Makta beyti eksiktir.
66a	Niyāzī	Elā ey mürşid-i ‘ālem ĥaber vir ‘ilm-i Mevlādan <sup>236</sup>		Mısra		---/---/---/---	Māhūr başlığı ile kaydedilmiştir. Şiirin tamamı için yer ayrılmasına rağmen tek mısra olarak kaydedilmiştir.
66a	Niyāzī	Devrān odur kim devrini devr-i felek bilmez ola <sup>237</sup>		Mısra		---/---/---/---	Evic başlığı ile kaydedilmiştir. Şiirin tamamı için yer ayrılmasına

<sup>233</sup> Mecmuada manzumenin tamamı için yer ayrılmış olmasına rağmen sadece ilk mısraı kaydedilmiştir.

<sup>234</sup> Mecmuada manzumenin tamamı için yer ayrılmış olmasına rağmen sadece ilk mısraı kaydedilmiştir.

<sup>235</sup> Bu manzumede makta beyti eksik kaydedilmiştir.

<sup>236</sup> Mecmuada manzumenin tamamı için yer ayrılmış olmasına rağmen sadece ilk mısraı kaydedilmiştir.

<sup>237</sup> Mecmuada manzumenin tamamı için yer ayrılmış olmasına rağmen sadece ilk mısraı kaydedilmiştir.

							rağmen tek mısra olarak kaydedilmiştir.
66a	Niyāzī	Ey tarīkat erleri Ey haqīkat pīrleri Bir nişān virin baña Ol bī-nişān kıandedür	Niyāzīye cān olan Sırrında sulţān olan Dīn ü hem īmān olan Ol bī-mekān kıandedür	Koşma	İlahi	7'li Hece Ölçüsü	Evic başlığı ile kaydedilmiştir. Şiirin tamamı için yer ayrılmasına rağmen tek mısra olarak kaydedilmiştir.
66b	Niyāzī	Ey şānem n'olduñ cāna kıasduñ var <sup>238</sup>		Mısra		10'lu Hece Ölçüsü	Evic başlığı ile kaydedilmiştir. Şiirin tamamı için yer ayrılmasına rağmen tek mısra olarak kaydedilmiştir.
66b	Niyāzī	‘ İl (i)m baħr-ı vücūd eşdāfınuñ dūr-dānesiyem ben <sup>239</sup>		Mısra		.---/---/---/--- -	Evic başlığı ile kaydedilmiştir. Şiirin tamamı için yer ayrılmasına rağmen tek mısra olarak kaydedilmiştir.
67a	Niyāzī	Dervīş olan ‘ aşık gerek <sup>240</sup>		Mısra		---/---/---	Şabā başlığı ile kaydedilmiştir. Şiirin tamamı için yer ayrılmasına rağmen tek mısra olarak kaydedilmiştir.
67a	Niyāzī	Pādişāhā ‘ aşkıñı ħum-ħāne kııl <sup>241</sup>		Mısra		---/---/---	‘ Acem-‘ Aşırān başlığı ile kaydedilmiştir. Şiirin tamamı için yer ayrılmasına

<sup>238</sup> Mecmuada manzumenin tamamı için yer ayrılmış olmasına rağmen sadece ilk mısraı kaydedilmiştir.

<sup>239</sup> Mecmuada manzumenin tamamı için yer ayrılmış olmasına rağmen sadece ilk mısraı kaydedilmiştir.

<sup>240</sup> Mecmuada manzumenin tamamı için yer ayrılmış olmasına rağmen sadece ilk mısraı kaydedilmiştir.

<sup>241</sup> Mecmuada manzumenin tamamı için yer ayrılmış olmasına rağmen sadece ilk mısraı kaydedilmiştir.

							rağmen tek mısra olarak kaydedilmiştir.
67a	Niyāzī	Esmā 'ı ilāhiyyede bī-ḥad hūnerüm var <sup>242</sup>		Mısra		---/---/---/---	‘Acem-‘Aşirān başlığı ile kaydedilmiştir. Şiirin tamamı için yer ayrılmasına rağmen tek mısra olarak kaydedilmiştir.
67a	Niyāzī	Devr idüp geldüm cihāna yine bir devrān ola <sup>243</sup>		Mısra		---/---/---/---	Segāh başlığı ile kaydedilmiştir. Şiirin tamamı için yer ayrılmasına rağmen tek mısra olarak kaydedilmiştir.
67b	Dervīş ‘Oşmān	Derd-i yāre şabr idersin ey gönül dermān senūn Rāh-ı taḥḳīke gidersin ey gönül sulṭān senūn	Dervīş ‘Oşmān varını maḥv eyledi merdān-ı Ḥaḳ Sen de varın maḥv idersin ey gönül ‘irfān senūn	Gazel		---/---/---/---	
67b- 68a	Dervīş ‘Oşmān	‘Aşıklarūn sermāyesi şıdḳıla zikrullāh imiş Nūr-ı Ḥudānın māyesi şıdḳıla zikrullāh imiş	Gir yola Şeyḥ ‘Oşmān ile dosta iriş biñ cān ile Tāze olan dilden dile şıdḳıla zikrullāh imiş	Gazel	İlahi	---/---/---/---	
68a	Dervīş ‘Oşmān	Derdlüyem dermāna geldüm yā Resūlallāh meded Düşmişem fermāna geldüm yā Resūlallāh meded	Dervīş ‘Oşmān cān u dilden çün yüce emel idi Sen mürüvvet-kāna geldüm yā Resūlallāh meded	Gazel	Na’t	---/---/---/---	
68a- 68b	Dervīş ‘Oşmān	Ziyālar virdi nūrile dil ü cāna seḥer zikri Şafālar baḥş idüp vaşl itdi sübhāna seḥer zikri	Bīḥamdi’llāh ‘anāşır bende bāğından ḥalāş idüp Müyesser kıldı vuşlat Dervīş ‘Oşmāna seḥer zikri	Gazel		---/---/---/---	
68b- 69a	Dervīş ‘Oşmān	Ref -i keşret birle oldı çünki Ḥaḳdan fetḥ-i bāb Vaḥdetiyem vaḥdetiyem vaḥdetiyem vaḥdetī Küllī şeye hālīki oldı ḥiṭāb u müstetāb Vaḥdetiyem vaḥdetiyem vaḥdetiyem vaḥdetī	Luṭf-ı Ḥaḳdan çün ‘aḫālar eyledi rabb-i celīl Nefs elinden olmadın ‘Oşmān hele ḥūr-ı zelīl ‘Aşḳ bir kez bu gönülüm şehrine oldı delīl <sup>244</sup> Vaḥdetiyem vaḥdetiyem vaḥdetiyem vaḥdetī	Mütekerrir Murabba		---/---/---/---	
69a- 69b	Fenāyī	Cān u dil şehriñ ezelden eyledi yağmā-yı ‘aşḳ Ol vecihden düşdi bu ‘ālemlere gāvḡā-yı ‘aşḳ	Çünkü mevcūd nuṭḳ imiş ‘ālemde ‘aşḳ ey maḳām Bize bildürdi Fenāyī rehber-i Mevlā-yı ‘aşḳ	Gazel	İlahi	---/---/---/---	

<sup>242</sup> Mecmuada manzumenin tamamı için yer ayrılmış olmasına rağmen sadece ilk mısraı kaydedilmiştir.

<sup>243</sup> Mecmuada manzumenin tamamı için yer ayrılmış olmasına rağmen sadece ilk mısraı kaydedilmiştir.

<sup>244</sup> Bu mısradaki vezin kusurludur.

69b	Fenāyī	Meydān-ı me‘āşide benüm çok hünerüm var İklim-i fenā semtine ‘ālī- seferüm var	‘Arz eyle sucuñ Hāzret-i Raḥmāna Fenāyī Biñ biñ bu kadar zerrece gelmez haberüm var	Gazel	İlahi	---/---/---/---	
69b- 70a	Fenāyī	Güzer eyle fenādan bul beḳāyī Yüri bülbül ḳadīm-i āşināya Beḳā ehli olan gördi liḳāyī Yüri bülbül ḳadīm-i āşināya	Özünde bulagör bir verd-i bi-ḥār Yiter itdün gül için āhile zār Vişāle ḳıl Fenāyīyi sezā-var Yüri bülbül ḳadīm-i āşināya	Mütekerrir Murabba		---/---/---	
70a	Fenāyī	Yā İlahī āstānuñ ḥasteye dāru’l-şifā Şerbet-i vaşluñ içenler buldı her derde devā	Zerre görünmez Fenāyī iş bu ‘ālem ‘ārifē Bir demine vuşlatuñ iki cihān olmaz bahā	Gazel		---/---/---/---	
70a- 70b	Fenāyī	Sende toḡdı Muḥammed şāh-ı resel Merḥabā ey māh-ı mevlūd merḥabā Āmine Ḥatundur aña özge şadef ‘Abdullāhdan geldi ol dürr-i şeref Sende bezenmişdür cinān-ı ḥaref Merḥabā ey māh-ı mevlūd merḥabā	Medḥ iderken Yāsın ü Tā ey cān Bir dahı medḥ idemez ender cihān Bu Fenāyī Ḥalvetī dir her zamān Merḥabā ey māh-ı mevlūd merḥabā	Koşma	Na’t	11’li Hece Ölçüsü	
70b	Fenāyī	Ey ‘aceb bilmem gönül sırruñda pinhānuñ nedür Cānı ḥod cānāna virdüñ arada cānuñ nedür	Mā vesa‘niden Fenāyī olduñ ise neş’e-dār Ḳıl me‘ānīsın beyān “innā ‘araznā”nuñ nedür	Gazel		---/---/---/---	
70b- 71a	Fenāyī	‘Ummāna giren derdile dūr-dāneyi buldı Şükrāna viren cānını cānāneyi buldı	Girdi ḥarem-i ḳa‘be-i vaşlına Fenāyī Cinānı ṭavāf eyledi menāfeyi buldı	Gazel		---/---/---/---	
71a	Fenāyī	Şāhid-i verd-i ezel çün ‘arz-ı dīdār eyledi Nālesüñ bülbül anuñ çün aña tekrār eyledi	Ezber it bu āyetiñ gel ey Fenāyī seb‘asın Naḳşı ḳo naḳkāşı gör naḳşın ne hemvār eyledi	Gazel		---/---/---/---	
71a- 71b	Fenāyī	Bilmedin hergiz gönül sırr-ı nihānuñdan ḥaber Bu vücūduñ ‘ālemine ḳılmañ bir kez nazar	Muḳ‘ad-ı şıdḳ n’ola olursa Fenāyīye maḳām Eyledi ‘inde melikin muḳtedir cāhın maḳar	Gazel		---/---/---/---	
71b- 72a	Fenāyī	Gidicek cānān iline baş açık yalın ayak Nice olur ḥālüm yolda ḳalursaḳ azıḳsız yayaḳ <sup>245</sup>	Dir lisān-ı ḥālile nüş it Fenāyī her giyāh ‘Ayn-ı Ḥaḳdur cümle eşyā dīde-i miḥnetle baḳ	Gazel		---/---/---/---	
72a	Fenāyī	‘Aşıkları ḥandān iden Sināniler dirler bize Seḫerlerde eḳgān iden	Bulduḳ fenā-ender-fenā Beḳā içindedür liḳā Fenāyī Ḥalvetī ednā	Koşma		8’li Hece Ölçüsü	

<sup>245</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

		Sinānīler dirler bize	Sinānīler dirler bize				
72a-72b	Fenāyī	Ḥudāyā mazhar it nūr-ı cemāle ‘ İnāyet eyle sulṭānum meded kı1 Ḳoma nākış bizi ir gör kemāle ‘ İnāyet eyle sulṭānum meded kı1	Fenāyīye naşīb it fetḥ-i bābı Ara yirden ḳamu ref’ it ḥicābı İki ‘ ālemde gösterme ḥesābı ‘ İnāyet eyle sulṭānum meded kı1	Mütekerrir Murabba	Münaca tt	.---/---/---	
72b	?	Yoğ-iken ‘ ālemleri var eylemek Hep senüñdür pādīşāhum hep senüñ Bir tecellī ile izḥār eylemek Hep senüñdür pādīşāhum hep senüñ	Ger nesīm-i raḥmetüñ ide hubüb Açılır ebvāb-ı cennet-i ḳulüb Zāhir ü bāṭın eger ḡayb-ı ḡuyüb Hep senüñdür pādīşāhum hep senüñ	Mütekerrir Murabba	İlahi	---/---/---	Şiirde mahlas bendi bulunamamaktadır.
72b-73a	Fenāyī	Firāk-ı yārile ḥālüm irişdi bir ‘ āceb ḥāle Nice vaşf eyleyem saña anı kim gelmeye ḳāle	Çün irdi bülbülün zārı gülün ḡuş-ı ḳabūline Anuñçün murḡ-ı dil eyler Fenāyī rüz u şeb nāle	Gazel		.---/---/---/---	
73a	?	Vişālün zevḳini eyle müyesser Kerem senden ‘ ināyet eyle Mevlā Ola nūruñla cism ü cān münevver Kerem senden ‘ ināyet eyle Mevlā	Refīḳ olursa ger ‘ avn-ı İlāhī Ki sālik ṭayy ider bu demde rāhı Ġarīb ü bīkesin sensin penāhı Kerem senden ‘ ināyet eyle Mevlā	Mütekerrir Murabba	Münaca t	.---/---/---	Şiirde mahlas bendi bulunamamaktadır.
73a-73b	Fenāyī	Ḳamu aḥvālümüz hep saña ma‘ lüm Ḳoma bu derd ile miḥnetde yā Rab Esirge luṭf idüp ey ḡayy u ḳayyüm Ḳoma bu derd ile miḥnetde yā Rab	Dil ü cān derdine eyle devāyı Vişālün zevḳine irsün Fenāyī Delīl it bize nūr-ı Muşṭafāyı Ḳoma bu derd ile miḥnetde yā Rab	Mütekerrir Murabba	Münaca t	.---/---/---	
73b	‘ İzzī	Beḳā iḳlīmüne ‘ azmüm var el-ān Fenā gül-zārı ḳalsun şöyle vīrān Ḥudādan böyle geldi emr ü fermān Fenā gül-zārı ḳalsun şöyle vīrān	Semā‘ ı cān ile diñle bu remzi Fenāda buldılar maḳşūdı ḳozı Ḥayāt-ı dil yiter çün saña ‘ İzzī Fenā gül-zārı ḳalsun şöyle vīrān	Mütekerrir Murabba		.---/---/---	
73b-74a	‘ İzzī	Şāh-ı iklīm-i velāyetdür ḡürūh-ı Ḳādirī Rāh- ı ‘ aşḳda zü’l-kerāmetdür ḡürūh-ı Ḳādirī	Astān-ı Ḳādiriye sür yüzün anlardan ol ‘ İzziyā şāḥib-selāmetdür ḡürūh-ı Ḳādirī	Gazel		---/---/---/---	
74a	‘ İzzī	Dest-i ‘ aşḳile dem-ā-dem yakalar çāk eylerüz Ḥasret ü şevḳile dā’im çeşmi nem-nāk eylerüz	Mazhar-ı Ḥaḳ oldıḡumuz ‘ İzziyā zāhir bizüm Pes ne ḥācetdür ene’l-ḥaḳdan dem imsāk eylerüz	Gazel		---/---/---/---	
74a-74b	‘ İzzī	Dilā ‘ aşḳı odur kim çıḳmaya ma‘ şūḳ rızāsından Çeke derd ü belāsın ḳaçmaya cev̄ ü cefāsından	Gelür cāna şāfā bulur cilā bu zāhir ü bāṭın İçirdün ‘ İzzīye yār cāmını çün cān fedāsından	Gazel		.---/---/---/---	

74b	‘İzzî	İftihâr-ı şehri Bursâ ya ‘nî kûṭbu’l-evliyâ Ḥazret-i Sulṭân Emîr nesl-i Muḥammed Muṣṭafâ Vâşıl-ı kâdr-i ‘alâ vü nâ’îl-i nûr-ı liḳâ Ḥazret-i Sulṭân Emîr nesl-i Muḥammed Muṣṭafâ	Derdine düşenlerin dâ’im oñulur yârası Gözini gördüm olup müştâḳ hem âvâresi Dermend ‘İzzî gibi vardur hezâr bi-çâresi Ḥazret-i Sulṭân Emîr nesl-i Muḥammed Muṣṭafâ	Mütekerrir Murabba	Na’t	-.--/-.--/-.--/-.--	
74b- 75a	‘İzzî	Âyine-i zât-ı Ḥudâ Ey câna cânân Muṣṭafâ Senüñle buluñdı şafâ Ey derde dermân Muṣṭafâ	Ref it niḳabuñ ey şehâ Göster cemâliñ kıl devâ Luṭf eyle ‘İzzî kuluña Ey sems-i raḥşân Muṣṭafâ	Murabba	Na’t	---/---	
75a	‘İzzî	Sil gözinüñ perdesini Görine saña sırrullâh Aç ḳalbinüñ âyinesin ‘Ayân ola cemâlullâh	Ġarîbüñdür siziñ ‘İzzî Umar dâ’im luṭfuñuzu Şon deminde dilümüzi Tevḫîd ile ḳâdirillâh	Koşma	İlahi	8’li Hece Ölçüsü	
75a- 75b	‘İzzî	Vîrâne gönül Vîrâne gönül Dil ḥânesin <sup>246</sup> Tîmâruñ ister	Bu za‘îf ‘İzzî Ednâdur sözi Ârzûlar sizi Cemâlûñ ister	Koşma		---/---/---	
75b	‘İzzî	Be-ḥaḳ sûre-i raḥmân Be-ḥaḳ âyet-i Ḳurân Şıḡındum saña yâ sübhân Ḳurtar bizi nefis elinden	‘İzzî kuluñ bi-çâredür Hem cigeri pür- yâredür Rûy-ı siyâh âvâredür Ḳurtar bizi nefis elinden	Koşma	Münaca t	8’li Hece Ölçüsü	
75b	‘İzzî	Sen ol ḳâdir ü yezdân <sup>247</sup> Sen ḥalk itdiñ insile cân Luṭfuñ umar cümle cihân Amân cürmümi ‘afv eyle	Bu ‘İzzîniñ ednâ sözin Sen aḡ eyle ḳara yüzün Dergâhına ṭutdum yüzüm Yâ Rab cürmümi ‘afv eyle	Koşma	Münaca t	8’li Hece Ölçüsü	
76a	‘İzzî	Saña direm behey ḡâfil Aç gözini bu ḡafletden Bil nefisini bul Rabbini	Ḥased giderir dînini Ġıybet alur ‘amelini ‘İzzî ḳaṭ‘ eyle dilini	Koşma	İlahi	8’li Hece Ölçüsü	

<sup>246</sup> Bu mısradâ vezin kusurludur.

<sup>247</sup> Bu mısradâ vezin kusurludur.

		Halâş ol kim bu miñnetden	Böyle işİtdüm üstâddan				
76b	?	Hubb-ı dünyâdan gönIüm alalı <sup>248</sup> Aluban ‘aşkuñla ‘uryân olalı Bu gönIüm evine ‘aşkuñ dolalı Çağırırım Allâh yâ hû yâ men hû	Eger ‘aşık iseñ terk eyle ‘arı ‘Aşıklar olurlar Muḥammed yâri Ol ‘aşıka ḥarâm cehennem nârı Çağırırım Allâh yâ hû yâ men hû	Koşma	İlahi	11’li Hece Ölçüsü	Şiirde mahlas bendi bulunamamaktadır.
76b- 77a	‘İzzî	Cemâlün Ḥaḳka mir’at-ı şifâdur yâ Resûlallâh Kemâlin maḳşad-ı zât-ı Ḥudâdur yâ Resûlallâh	Kerem kıI ‘İzzî-i zârı ḳoma cürmle ceḫaletde İsek tâ kim ‘uşât içün ricâdur yâ Resûlallâh	Gazel	Na’t	.---/---/---/--- -	
77a	‘İzzî	Cemâlün sûre-i Şems-i Duḫâdur yâ Resûlallâh Celâlün pertev-endâz-ı a’ lâdur yâ Resûlallâh	Meded dünyâ vü ‘uḳbâda bu ‘İzzî-i siyehkâra Ki ḫâli ser-te-ser cürm ü ḫaḫâdur yâ Resûlallâh	Gazel	Na’t	.---/---/---/--- -	
77a- 77b	‘İzzî	Ey sa’âdet menba’ı sultân-ı cümle enbiyâ El-amân yandı vücûdum fûrḳatünle el-amân Taḫt-ı levlâk pâdişâhı kân-ı elḫâf-ı Ḥudâ El-amân yandı vücûdum fûrḳatünle el-amân	Ḥayli demdür eşk-i çeşmüm iştiyâḳdan oldı ḳan Âteşe düşdi bu cismüm iftirrâḳdan bî-gümân Derd-i hierûnle ḡarîbün ‘İzzî ider terk-i cân El-amân yandı vücûdum fûrḳatünle el-amân	Mütekerrir Murabba	Mü’nac at	---/---/---/--- -	
77b- 78a	‘İzzî	Ḥayâlün cânlara râḫat-fezâdur yâ Resûlallâh Maḳâlün dillere âb-ı beḳâdur yâ Resûlallâh	Kerem kıI ‘İzzî-i zârı ḳapuñdan sürme luḫ eyle Ḳapuñ çünki der-i raḫmet-sezâdur yâ Resûlallâh	Gazel	Na’t	.---/---/---/--- -	
78a- 78b	Üftâde	Ey tariḳat erenleri Dost ilinün serverleri Ṭâlibleriñ rehberleri Dostdan ḫaber virin baña	Miskin ḫaḳîr Üftâdeyi İçi tışı pür-yâreyi Unutmanuz bî-çâreyi Dostdan ḫaber virin baña	Mütekerrir Murabba	İlahi	---/--- -	
78b- 79a	Üftâde	Gel berü ey gönIümün şaḫnında cevlân eyleyen Zerrece bir ḳatreyi ‘aşkile ‘ummân eyleyen	Bilmek isterseñ naḫar kıI sırruña Üftâde sen Tâ bilesin kim durur kendüyi pinḫân eyleyen	Gazel		---/---/---/--- -	
79a	Üftâde	Yâ İllâhî zikrünüle vir gönüllere cilâ Görine tevḫîd içinde ḫub cemâliñ ey Ḥudâ	Dermend Üftâdeniñ ḳalbini pâk it ḡayrıdan Tâ cemâliñ nûrına vâsıl olup bula şafâ	Gazel	İlahi	---/---/---/--- -	
79a- 79b	Üftâde	Dost ilinün ‘aşıkları Ḥaḳ yolunuñ sâdıḳları Derdlikerün ḫâzıḳları Dost iline yol ḳandedür	Miskin faḳîr Üftâdeyi Zevḳiñle eylegil diri Ölünce söyleye dili Dost iline yol ḳandedür	Mütekerrir Murabba	İlahi	---/--- -	

<sup>248</sup> Bu mısırada veszin kusurludur.

79b-80a	Üftâde	Nolduñ ağlarsuñ gönül [kim] bî-bedel yârũn mı var Zârî zârî inlemekden ğayrı bir kârũn mı var	Ne ‘aceb cür’et idersũn sözlere Üftâdesiñ Râh-ı Hâķķa vâşıl olmuş zerrece ħâlũn mı var	Gazel		-.--/-.--/-.--/-.--
80a	Üftâde	Derdümüñ dermânı sensin yüce sulţânũm meded Cânũmuñ cânânı sensin yüce sulţânũm meded	Dermend Üftâdeniñ budur murâdı dâ’imâ Ĥũb cemâlũn görmek ister yüce sulţânũm meded	Gazel	Münaca t	-.--/-.--/-.--/-.--
80a-80b	Üftâde	Remz-i ‘uşşâķı duyaldan kalmadı şabr u karar Mâsivâdan el çeküp bu cânũm eyledi firâr	Dileriseñ yârini ey derdmend Üftâdesũñ Kendüyi maĥv eyleyüp yoķlıġını eyle şikâr	Gazel		-.--/-.--/-.--/-.--
80b-81a	Üftâde	Göster cemâlîñ nûrını şevķ eylesün ‘âşıkľaruñ Kes ğayrıdan gönüllerũñ zevķ eylesün ‘âşıkľaruñ	Hergiz diler senden seni Üftâdeniñ umar cânı Luţf eyleyüben yâ Ğanî görsün seni ‘âşıkľaruñ	Gazel	İlahi	---/---/---/--- .-
81a-81b	Üftâde	Nolduñ ağlarsın gönül aşluñı mı yâd eyledũñ Ayrılıġm zikr idüben derdle feryâd eyledũñ	Dimegil bu sözlere ey derdmend Üftâde sen Ehl-i ħâlî kend’özünden cümle bîzâr eylediñ	Gazel		-.--/-.--/-.--/-.--
81b	Üftâde	Diler iseñ gönül yâri Ki dâ’im eylegil zârî Fenâya irgürüp varı Digil hũ ve yâ men hũ <sup>249</sup>	Ey Üftâde seni sende O yâre eylegil bende Dimegil bundadır anda Digil hũ veyâ men hũ	Mütekerrir Murabba	İlahi	---/---
81b-82a	Üftâde	Görmez isem cemâlũñi Güzel aduñ işideyũm Gönül umar cemâlũñi Güzel aduñ işideyũm	Üftâdenũñ budur yolu Ĥaķ yolında didi belî Zikr eyleye dâ’im dili Güzel aduñ işideyũm	Mütekerrir Murabba	İlahi	---/---
82a	Üftâde	Ey ‘âşıkân ey şâdıķân İsterseñüz dostdan ħaber Baķġıl vücũduñ şehrine Ğayrıya kıľmaġıl nazâr	Ey Üftâde maţlũb saña Ĥâşıl durur öñden şoña Vâşıl durur cümle aña Budur ħaķıķatden ħaber	Murabba	İlahi	---/---
82b	Necîb	Vaşl-ı yâre himmeti gel pîr-i ‘irfânda ara Vech-i pâke rüyımı mir’at-ı îmânda ara	Ĥavķ-ı‘ aşķı gerden-i şıdķa taķup meydâna gel Fevz-i maķşũdı Necîbâ sen bu dîvânda ara	Gazel		-.--/-.--/-.--/-.--
82b-83a	Necîb	Ey Resũl-i Ĥaķ Ĥabîb-i zât-ı pâk-i kibriyâ Leyletü’l-isrâda idüp Cebrâ’ile reh-nümâ	Ümmetũnden bir za’îf derdmenddür [bu] Necîb Umaruz ola şefa‘at şerbetinden bir naşîb	Murabba	Na’t	-.--/-.--/-.--/-.--

<sup>249</sup> Bendlerin son mısralarında vezin kusurludur.

		Ümmet için eyledün deryüze-i ihşân ‘atâ Şad selâm olsun saña ey pâdişâh-ı dü-serâ	Mübtelâ-yı miñnet-i ‘ișyâna sen olduñ tabîb İki ‘alemde kerem kıl aña ey luțf-ı Hudâ				
83a	Necîb	Ey gönül sen mațlab-ı a‘lâyı taḥşîl itmedün Var ise zâd-ı reh-i ‘uķbâyı tekmi̇l itmedün	Ey gönül bir dem leb-i iķbâlile mişl-i Necîb Güşe-i seccâde-i ‘irfânda taķbîl itmediñ	Gazel		-.--/-.--/-.--/-.--	
83a	Necîb	Şem‘ine pervâneym çün yanayum ben yâ Resûl Feyziñe ‘ațşâneym şun ḳanayum ben yâ Resûl	Nîm-nigâh-ı cûd ile olsun Necîb ma‘mür-ı şâh Luțf u ihşân it ḳatı dîvâneym ben yâ Resûl	Gazel		-.--/-.--/-.--/-.--	
83b	?	Bir pâdişâha ḳul ol kim mülki zâ‘il olmaz ola Bir gülşene bülbül ol kim hiç şararup şolmaz ola	Bir ḳapuya mülâzum ol dün gün hedâ-yı kâ‘im ol Bir özge ‘ilme ‘âlim ol melek anı bilmez ola	Gazel		-.--/-.--/-.--/-.-- .-	
84a	Necîb	Cemâlün mațla‘-ı nür-ı necâbet yâ Resûlallâh Ḥabîbün maŝrıķ-ı mihr-i siyâdet yâ Resûlallâh	Ümîd oldur Necîb -i teşne-dil hül-ı ḳıyâmetde Ola seyr-âb-ı nesîme şefâ‘at yâ Resûlallâh	Gazel	Na‘t	---/---/---/--- -	
84a- 84b	Necîb	Cur‘a-nüş-ı câm-ı taḥķîķ-i ezeldür bu gönül Mehbițe envâr-ı kürsi bi-‘âlemdür bu gönül	Ḳâl ile fehmi itmege sırrın Necibâ yoķ delîl Zevķ vicdânı ile ḥâle ezeldür bu gönül	Gazel		-.--/-.--/-.--/-.--	
84b	Necîb	Ruḥuñdan zerredür mihr-i dirâŝşân yâ Resûlallâh Ḳamu bezminde bir şem‘-i ŝebistân yâ Resûlallâh	Tabîb-i çâre-sârîyi şefâ‘atle idüp ihyâ Necîb-i ḥaste-ḥâle eyle dermân yâ Resûlallâh	Gazel	Na‘t	---/---/---/--- -	
84b- 85a	Necîb	Bahâ-yı reŝh-i lâ‘lün cân degül mi Bu naķde ol metâ‘ erzân degül mi	Şefâ‘at yâ Resûlallâh senüñdür Ḳuluñ Necîb aña şâyân degül mi	Gazel	Na‘t	---/---/---/---	
85a	Necîb	Zıkrîñ ile olmuşam rațbu‘l-lisân Yâ ğıyâŝe‘l-müsteĝîŝin el-amân ‘Aŝķuñ ile eylerem her dem fiĝân Yâ ğıyâŝe‘l- müsteĝîŝin el-amân	İki ‘alemde ayâ Rabb-i mucîb Herkesün maķŝûdını eyle naşîb Zerre-i ‘aŝķuñ niyâz eyler Necîb Yâ ğıyâŝe‘l- müsteĝîŝin el-amân	Mütekerrir Murabba	Münaca t	-.--/-.--/-.--/-.--	
85a- 85b	Necîb	Derdümün pâyânı yoķdur ḥâlüm olmuşdur ḥarâb El-ğıyâŝ ey dest-gîr-i zümre-i üftâde-kân Merḥamet eyle şefî‘â ola tâ kim fetḥ-i bâb El-ğıyâŝ ey dest-gîr-i zümre-i üftâde-kân	Bülbülân-ı vaşf-ı pâkine ider cevri ü cefâ Tâ be-maḥŝer olmasun âsüde-i ḥâr-ı ḳazâ Ḥasretile bu durur derd-i Necibâ dâ‘imâ El-ğıyâŝ ey dest-gîr-i zümre-i üftâde-kân	Mütekerrir Murabba	İlahi	-.--/-.--/-.--/-.--	
85b- 86a	Necîb	Eyleyüp ḥabl-ı metîne i‘tişâm Râh-ı tecrîde sülûk it bir devâm Bekle ‘İsî ile göklerde ḥırâm	Küllî hümâ-yı cânı eyleme <sup>250</sup> zâĝ Çâre dünyâdan bükeli it firâĝ Sîneñi eyle Necibâ daĝ daĝ	Mütekerrir Murabba	Münaca t	-.--/-.--/-.--/-.--	

<sup>250</sup> eyleme: itme, nüşa.

		Hazret-i Allāh ide şāhib-makām	Hazret-i Allāh ide şāhib-makām				
86a	Necīb	Zāt-ı pāk-i Muştafāyā ‘ aşıkam Cānlar fahr-ı cihāna ‘ aşıkam Maşsem-i feyz-i revādur ol şerīf Menba‘ -ı cūd-ı ‘ aţāya aşıkam	Eşiginde kıl olup turmak müdām Andan özge yok durur a‘lā-makām Salţanat budur Necibā kıl temām Şimdi zāt-ı müctebāya aşıkam	Murabba	Na’t	---/---/---/---	
86a- 86b	Necīb	Gel dünyāya itme heves Olmaya zāyī‘ bir nefes Tā döğününce sende ses Hağ hū diyü zıkr eylegil	Ķalb ü diüinle ey Necīb Zıkr-i Ħudāyā ol raķib Derdüne isterseñ řabīb Hağ hū diyü zıkr eylegil	Koşma	İlahi	8’li Hece Ölçüsü	
86b	Necīb	Ayā maħbūb-ı Hağ zāt-ı şerīfün sırr-ı ekberdür Senünle şadr-ı a‘lā-yı risālet dağı eşardur	Ķarīk-i baħr-ı ‘ işyānam Necibā gerçi kim ammā Efendim eşfağ ü hem mücrimine raħm-ı ekşerdür	Gazel		---/---/---/---	
86b- 87a	Necīb	Vücūdunda olupdur sırr-ı ekber yā Resūlallāh Şühūdunda bulundu nūr-ı evfer yā Resūlallāh	Necīb-i zāra olsun cānibūnden luř u imdāduñ Ķatı muħtāc-ı iħsāndur bunu řar yā Resūlallāh	Gazel	Na’t	---/---/---/---	
87a	Necīb	Ķoğdı ol sulţān-ı dīn ağnī Muħammed Muştafā Geldi faħru’l-mürselīn ağnī Muħammed Muştafā Mağdemiyle oldu eflāk u zemīn envāra Ķarğ Mefħar-ı ‘ arş u berin ağnī Muħammed Muştafā	Ķün mu ‘ aħħir mübtedādur her ki anı derk ide Gerçi āħirde gelüp oldu mağdem ma‘ nide Şad şalāt bizden Necibā rūħ-ı pākine gide Raħmeten li’l-‘ ālemin ağnī Muħammed Muştafā	Murabba	Na’t	---/---/---/---	
87a- 87b	Necīb	Ey derūnī āteş-i ‘ aşğ-ı Resūl ile yanan İstimā‘ -ı mevled-i pāk-i Resūle Ķāzır ol Ķalbi dā’im ser-te-ser şevğ-i Resūle řolan İstimā‘ -ı mevled-i pāk-i Resūle Ķāzır ol	Rüy-ı cāna şac gül-āb-ı na‘t-ı pāk-i Muştafā Mücmey-i dilde ‘ abīr-i şevğe yağ ol pür-şafā Şerbet-i ‘ aşğ-ı Resūle kıl Necibā eşşalā İstimā‘ -ı mevled-i pāk-i Resūle Ķāzır ol	Mütেকerrir Murabba	Na’t	---/---/---/---	
87b	Necīb	Cemālūñ ey Nebī mir’at-ı envār-ı sa‘ ādetdür Nigāhuñ maħz-ı feyz-i raħmet-i esrār-ı rü’ yetdür	Olupsuñ istinād-ı ‘ ācizān-ı ümmetūñ ancak Cenābuñ bu Necib-i zāra dīvār-ı şefā‘ atdür	Gazel	İlahi	---/---/---/---	
88a	Necīb	Ey Resūl-i Ķazret-i Hağ ey şeh-i ‘ ālī-cenāb Nūr-ı pākūñ zerresinden zerre oldu āfitāb	Bu Necib bī-çareñe ey fahr-ı gül eyle meded İştıyākuñ āteşinden derdmend oldu kebāb	Gazel	Na’t	---/---/---/---	
88a	Necīb	Şem‘ -ı zāt-ı kibriyā pervānesidür bu gönül Feyz-i esrār-ı Ħudā kār-Ķānesidür bu gönül	Ħücre-i Ķalbuñ Necib Ķıfz eyle ağyar girmesün Zīrā kim sulţān- ‘ aşğ taħt-Ķānesidür bu gönül	Gazel	İlahi	---/---/---/---	
88a- 88b	Necīb	Buldı murğ-ı dil bu zıkrullāh ile aşyānesin “Lī-ma‘ allāh” evcine çondı görüp cānānesin	Gülşen-i tevĶīd-i Hağda keşf-i esrār eyledüñ Bülbül-i şeydā mısın ayā Necibā yā nesin	Gazel	İlahi	---/---/---/---	

88b	Necib	Şafâ-bağış-ı dilâdur mü 'minine meclis-i mevled Ferah-dâdur kılp mü 'minine meclis-i mevled	Semâ' -ı siyer-i mevlid Necibâ emr-i mağbûbdur Ziyâ virür vücûd-ı sâmi' ine meclis-i mevled	Gazel	Na't	---/---/---/---/--- -	
88b- 89a	Necib	Berķ urup nûr-ı cemâlûn yâ Resûl Pür-zîyâ kıldı cihânı sağ u şol	Nâtûvân çâkerûn olsun Necib Tut eliñ kaldur saña itsün vüşul	Gazel	İlahi	---/---/---/---/--- -	
89a	Necib	Âşinâ-yı bezm-i 'aşķ ol pür-fiğân itsün seni Hıdmet it pîrân-ı 'aşķa feyze kân itsün seni	Sâgar-ı şağbâ-yı 'aşķile Necibâ neş'e-yâb Ol temâm fâriğ ü âzâd-ı cihân itsün seni	Gazel		---/---/---/---/--- -	
89b	Hilmî	Ezelden tâ ebed mestâneyüz biz Cemâl-i şem' ine pervâneyyüz biz	Haķıķat nûrını görmek dilerseñ Nazâr kılp Hilmîye âyineyyüz biz	Gazel		---/---/---/---/--- -	
89b	Hilmî	Şâh-ı iklîm-i risâlet pâdişâh-ı enbiyâ Şems-i tâbân-ı hidâyet mâh-ı evc-i ıştîfâ	Yâ Resûlallâh şefâ' at kılp bu Hilmî 'âcize Cürmüne had yok faķırûndür senüñ ol bî-nevâ	Gazel	İlahi	---/---/---/---/--- -	Şehnâz başlığı ile kaydedilmiştir.
90a	Hilmî	Serde tâcum serde mihmânumdur Allâh hû diyen Tekyegâh-ı cânda cânânumdur Allâh hû diyen	Pey-rev olduñ Hilmîyâ şol 'ârif kim didi ol Tende cânım cânda cânânumdur Allâh hû diyen	Gazel	İlahi	---/---/---/---/--- -	
90a- 90b	Hilmî	Eyledüñ âfâķı pür-nûr-ı Hudâ Merħabâ ey mâh-ı rahmet merħabâ Dillere bağış eyledüñ zevķ ü şafâ Merħabâ ey mâh-ı rahmet merħabâ	Hilmî bî-çâreye sa'y it rüz u şeb Tâ günâhuñ mağv ola cümlesi hep Feyz-i luţfuñla tecelli eyle Rab Merħabâ ey mâh-ı rahmet merħabâ	Mütekerrir Murabba	İlahi	---/---/---/---/--- -	Maķâm-ı Evic başlığı ile kaydedilmiştir.
90b	Hilmî	Mâsivâyı şatmayınca naķd-i sır girmez ele Terk-i âğyâr itmeyince nûr-ı Haķ girmez ele	Mâsivâ naķşuñ idüp hak levh-i dilden Hilmîyâ Naķş-ı sırr-ı vahdeti tağşil ideğör zıkr ile	Gazel	İlahi	---/---/---/---/--- -	
91a	Hilmî	Sırr-ı zâtuñ pertevîdür bu vücûd-ı kâ'inât 'Ârifân ol sır içinde gizlenür pinhân olur	Mağv ider ğayr rüsümüñ levh-i dilden Hilmîyâ Sırr-ı nûr-ı zât-ı mağhar kemleyin insân olur	Kıt'a	İlahi	---/---/---/---/--- -	
91a	Hilmî	Bülbülüñ efgâmı güldür 'âşıķuñ efkârı hû Vuşlata irmek dilerseñ eylegil ikrâr-ı hû	Hilmîyâ çünküm ezelden nüş idüp bezm-i elest Haķ hicâbı ref idüp oldu 'ayân didâr-ı hû	Gazel	İlahi	---/---/---/---/--- -	
91b	Hilmî	Haķķuñ cemâlûñ gözleyen hû dimesün yâ ne disün Zevķ-i vişâlûñ özleyen hû dimesün yâ ne disün	Ol kim ola 'aşķ âşinâ işide hoş şavt-ı nidâ İnşâf idelüm Hilmîyâ hû dimesün yâ ne disün	Gazel	İlahi	---/---/---/---/--- -	
91b- 92a	Hilmî	اعلى جمع الودا سيدنا مصطفى شاعر روز جزا سيدنا مصطفى	بنده حليم فقير خواهد از تو مرد امت مرهونه ا سيدنا مصطفى	Gazel		..-/-..-/-..-/-..-/- -	Şiir Farsçadır.

92a-92b	Ḥilmī	Kalmışuz deryā-yı gâflet içre bî-tâb u tuvân Yâ İlahî kııl nesîm-i feyz-i iḥsânuñ vezân Olmışuz üftâde-i gird-âb-ı ‘iṣyân el-amân Yâ İlahî kııl nesîm-i feyz-i iḥsânuñ vezân	Mâni‘-i mu‘tî çü sensin gayrıdan yoḡdur ricâm Genc-i bâda verd-i luḡfuñla beni kııl şâdumân Müstemendüñ Ḥilmî-i nâ-şâde feyzüñdür merâm Yâ İlahî kııl nesîm-i feyz-i iḥsânuñ vezân	Mütekerrir Murabba	Münaca t	-.--/-.--/-.--/-.--	
92b	Ḥilmī	Fezâ-yı dergehüñ kân-ı ‘aḡâdur yâ Resûlallâh Cenâbuñ melce-i ehl-i recâdur yâ Resûlallâh	Ne mümkin eylemek icmâl-i vaşfuñ Ḥilmî-i ‘âciz Ki vaşşâfuñ cenâb-ı kibriyâdur yâ Resûlallâh	Gazel	Na’t	-.--/-.--/-.--/-.--	
92b-93a	Ḥilmī	Nefce-i ḡudsiye özler uyanup vaḡt-i seḡer Her kimüñ ḡalbinde kim var ḡubb-ı Mevlâdan eşer	Ḥilmî-i bî-çâre sende ḡafleti terk eyleyüp Tut yüzüñ dergâh-ı Ḥaḡḡa dök gözinden eşk-i ter	Gazel	İlahi	-.--/-.--/-.--/-.--	Büselik başlığı ile kaydedilmiştir.
93a	Ḥilmī	Cemalüñ nûrına ḡâlib gönül ḡatlanmaz eglenmez Vişâlüñ zevḡine râḡıb gönül ḡatlanmaz eglenmez	ḡuluñ Ḥilmî-i sergerdân zülâl-i luḡfına ‘aḡşân İlahî tâ be-key hicrân gönül ḡatlanmaz eglenmez	Gazel		-.--/-.--/-.--/-.--	
93b	Şahvî	Cemâlüñ ‘âleme mihr-i münevver yâ Resûlallâh Vücûduñ cümleyle nûr-ı muşavver yâ Resûlallâh	Olaldan ḡülşen-i na‘tuñda Şahvî bülbül-i ḡüyâ Meşâmı büy-ı medḡüñle mu‘aḡtar yâ Resûlallâh	Gazel	Na’t	-.--/-.--/-.--/-.--	
93b	Şahvî	Düşüp ‘ıḡlâḡa terk iden ḡuyûdı Görür ol lem‘a-ı nûr-ı vücûdı	‘Aref sırrında Şahvî ma‘rifet bul Ola ḡalbe füyüzâtuñ vürûdı	Gazel		-.--/-.--/-.--	
93b	Şahvî	Maḡdem-i zât-ı şerîfi raḡmeten li‘l-‘âlemîn İns ü cin buldı selâmet Cebra’îl oldı emîn	Yevm-i maḡşer yâ Resûlallâh Şahvî mücrime ḡıl şefâ‘at ref‘etüñle yâ şefî‘ü‘l-müznibîn	Gazel	İlahi	-.--/-.--/-.--/-.--	
94a	Şahvî	Mir‘at-ı dili jeng-i sivâ itse muḡaḡḡâ Pertev vire mi ‘aksi ile şems-i mu‘allâ	S‘ay eyle maḡâlâtuñı Şahvî ideḡör ḡâl Erbâb-ı sülûka bu durur maḡḡab-ı a‘lâ	Gazel		-.--/-.--/-.--/-.--	
94a-94b	Şahvî	Bezm-i elestden gelmişem Câm-ı ezelden içmişem Ser-ḡoş u medḡuş olmışam Devrân iderem ḡü diyü	Şahvî bu yolda ‘âşıkân Terk itdiler başile cân ‘Âşıklara budur nişân Devrân iderem ḡü diyü	Mütekerrir Murabba	İlahi	-.--/-.--/-.--	
94b	Şahvî	Ey bâ‘iş-i kevn ü mekân ey meḡḡar-ı kevn ü mekân Mücrimlere yevmü‘l-amân sensin şefî‘ü‘l- müznibîn [Virdüm budur fî küll-i ḡin] yâ raḡmeten li‘l- ‘âlemîn	Esmâ vü evşâfuñla meşḡurun iken bu dört kitâb İnkâr iden münkirlerüñ encâm-ı kârıdur tebâb Eyle şefâ‘at Şahvî‘ye ey şefî‘ü‘l-yevmü‘l-ḡisâb Elfü‘ş-şâlât elfü‘s-selâm yâ raḡmeten li‘l-‘âlemîn	Murabba	Münaca t	-.--/-.--/-.--/-.--	

		Virdüm budur fî küll-i ħin elfü's-şalât elfü's-selâm					
94b-95a	Şahvî	Aşkuñile ey Ĥudâ Zikrũn ider bu dilũm Şevküñile dâ'imâ Zikrũn ider bu dilũm	‘Aşķ ile ‘âr isteyem Şahvî-i dil-ĥasteyem Derdile dem-besteyem Zikrũn ider bu dilũm	Koşma	İlahi	7'li Hece Ölçüsü	
95a	Şekürî	Düşdi gönũlũm burcına tîr-i maĥabbet yâ Resũl Kıl teraĥĥũm bu ġarîbe it şefâ'at yâ Resũl	Munţazırdur rûz u şeb luţfuñ diler ‘Abdu’s-şekür İdesin ol mücrimi Ĥaĥdan şefâ'at yâ Resũl	Gazel	Na't	---/---/---/---	
95a	Şekürî	Baĥr-ı ‘işyâna ġarîķem mu‘terîfem cürmũme Yâ Resũlallâĥ şefâ'at eyle bu ben mücrime Bir nazarla kıl devâ zaĥm-ı dil-i mecrũĥuma Yâ Resũlallâĥ şefâ'at eyle bu ben mücrime	Ey Şekürî âĥ u zâra ol müdâvim rûz u şeb İşiden âhile zârum eylesünler ķo‘aceb Umaram rûz-ı cezâda irmeye saña ta‘ab Yâ Resũlallâĥ şefâ'at eyle bu ben mücrime	Mütekerrir Murabba	Na't	---/---/---/---	
95b	Şekürî	Eylerüz her laĥzada yüz biñ ĥaĥâ Rabbenâ yâ Rabbenâ faġfirlenâ Raĥmetũndür derd-i ‘işyâna devâ Rabbenâ yâ Rabbenâ faġfirlenâ	Ey Şekürî fazl-ı Mevlâyâ ĥayan Bâġ-ı cennet ola rûĥ-ı âşiyân Böyle söyle görmeyem dirseñ ziyân Rabbenâ yâ Rabbenâ faġfirlenâ	Mütekerrir Murabba	Münaca t	---/---/---	
95b	Şekürî	Ķudũmũñ bâ' iş-i ‘ayn-ı hidâyet yâ Resũlallâĥ Vücũduñ ‘âlemine oldu raĥmet yâ Resũlallâĥ	Şekürî ‘âciz ü nâĥâr u bî-kes bir ġarîbüñdür Aña raĥm idüp eyle sen şefâ'at yâ Resũlallâĥ	Gazel	Na't	---/---/---/--- -	
96a	Şekürî	Ey sâlik-i dil-dâde s'ay it içesin bâde Fehm it bu sözi zâhid ki olasın âzâde	Şekürî dir ey Ğufrân cürmile pürem her an Luţf it baña ey Sübhân vir maţlabı me'vâda	Gazel		---/---/---/--- -	
96a	Şekürî	Uyup nefse ķün itdũm cürm ü ‘işyân Nedâmetle direm estagfirullâĥ Meded kıl cürmũme eyle en‘âm Nedâmetle direm estagfirullâĥ	Şekürî derdmende eyle meded O bir mücrim ķuluñdur eyleme red Ķü raĥmuñ baĥr-ı bî-pâyândan ‘ad Nedâmetle direm estagfirullâĥ	Mütekerrir Murabba	İlahi	---/---/---	
96b	Şekürî	Yâ İllâĥî bu cihânda ben pürem noķşân ile Eyledũm bî-ĥad ĥaĥâlar cürmile ‘işyân ile	Kıl Şekürî ķuluna yâ Rab ‘aĥâlarla kerem Dâ'imâ zâtuñ senũñ mevşũf durur iĥsân ile	Gazel	İlahi	---/---/---/---	
96b-97a	Şekürî	Diriġâ geĥdi ‘ömr-i nâzenînum cürm-i âfetle Tecâvüz eyledũm ĥaddi nice yüz biñ şenâ'atle Eger luţf-ı İllâĥî destũmi ĥutmaz ise bî-reyb	Şekürî meskenetle bâb-ı fazluñ sâ'ili oldu Mesâkine İllâĥâ luţf-ı iĥsânũñ mezîd oldu Gözi giryân dili püryân ten ü cismi za'îf oldu	Murabba	İlahi	---/---/---/--- -	

		Yirüm düzaḡ olur zâr u zebûn u âh u ḡasretle	Gice gündüz kıılır zârî diler luḡfuñ melâmetle				
97a	Şekûrî	İlâhî ‘âciz ü bî-çâre ḡaldum Vücûdum keḡtini ‘ummâna ḡaldum Fırâḡ-ı vuḡlatuñ nârına yandum Meded kııl derdüme dermânüm Allâh	Şekûrî oldu fırḡatıle nâḡâm İder âh u fiḡânüñ ḡubḡıle ḡâm Anı mazḡar-ı vaḡl it Rabbü’l-enâm Meded kııl derdüme dermânüm Allâh	Mütekerrir Murabba	Münaca t	---/---/---	
97b	Şekûrî	Yâ ḡannân u yâ Mennân Ente’l-kerîmü’l-ḡaffâr Vir maḡḡudum ey Sübhân Ente’l-kerîmü’l-ḡaffâr	Şekûrîye it raḡmet Dür ola andan zillet Darında bulsun ‘izzet Ente’l-kerîmü’l-ḡaffâr	Koḡma	Münaca t	7’li Hece Ölçüsü	
97b- 98a	Şekûrî	Yâ İlâhî dü-cihânda isterem maḡlûbümü Maḡḡadum idüp temennâ kesmezem senden ümîd Eyle en’âm ile iḡsân vir baña maḡḡudümü Maḡḡadum idüp temennâ kesmezem senden ümîd	Kıl Şekûrî bendeñe luḡf u ‘inâyet ey Laḡîf Keḡret-i cürmile ‘iḡyân anı kıılmışdur za‘îf Cümleñüñ ḡâlîkı vü Settârî sensin yâ Şerîf Maḡḡadum idüp temennâ kesmezem senden ümîd	Mütekerrir Murabba	İlahi	---/---/---/---	
98a	Şekûrî	Kime ki ḡaḡ luḡf ide Her işi âsân olur Şıdḡıla ḡâ‘ât iden Nâ‘il-i iḡsân olur	Şekûrî dir yâ ḡabîb Derdlere sensin ḡabîb Kılma ḡükrinde ḡarîb Kı ulu dîvân olur	Koḡma	İlahi	7’li Hece Ölçüsü	
98b	Şekûrî	Ente’l-Kerîmu’l-Raḡîm Luḡfuñ ḡullara ‘azîm Cümle ef‘âlüm saḡîm Raḡmile eyle naḡar	Derde ḡarîndür özüm Şekûrî dir bu sözüüm ḡan ile pürdür gözüüm Raḡmile eyle naḡar	Koḡma	Münaca t	7’li Hece Ölçüsü	
98b- 99a	Şekûrî	Bize rehber viḡâle Muḡammeddür Muḡammed Olan mürḡid cemâle Muḡammeddür Muḡammed	Şekûrî bulduñ ‘izzet Aña itdüñ maḡabbet İder saña ḡefâ‘at Muḡammeddür Muḡammed	Koḡma	İlahi	7’li Hece Ölçüsü	
99a	Şekûrî	‘Aḡkile mu‘tâd olan Derdile giryân olur ḡalbini süzân idüp Âhile püryân olur	Derdile mestân olan ‘Aḡkile süzân olan Şekûrî sekrân olan Şoyunur ‘uryân olur	Koḡma		7’li Hece Ölçüsü	

99a-99b	Şekürî	Sensin hâlıkum râzıkum Şefkat it baña rahm eyle Bilürsin cümle aḥvâlüm Şefkat it baña rahm eyle	Şekürî bendeñe luḫ it Cümle zünübını setr it Maḫşudātuñ müyesser it Şefkat it baña rahm eyle	Koşma	Münaca t	8'li Hece Ölçüsü	
99b	Şekürî	Kerem eyle kerimü's-şānum Allāh Çü sensin erḫamu'r- Raḫmānum Allāh	Şekürî 'āciz ü bīkes ḫuluñdur Anı redd eyleme sulṫānum Allāh	Gazel	Münaca t	---/---/--	
100a	Şekürî	Cemî'î şey'i takrîr iden Allāh Diyegör şıdḫıla el-ḫükmüli'llah Anuñ emriyle mevcüd cümle billāh Diyegör şıdḫıla el-ḫükmüli'llah	Şekürî olma 'işyān içre ḡavvāş Cenāb-ı Ḥaḫḫa a' mālde ḫıl ihlāş Olam dirseñ 'ubüdiyetle sen ḫāş Diyegör şıdḫıla el-ḫükmüli'llah	Koşma	İlahi	11'li Hece Ölçüsü	
100a-100b	Şekürî	Toḫundı bād-ı 'aşḫ cān u diline Anuñçün 'azm idersin dost iline İdüp terk cümle vārın Ḥaḫ yolına Anuñçün 'azm idersin dost iline	Şekürî rāh-ı 'aşḫda oldı ḫayrān İder zārile āhı ḫaḫḫa seyrān Gönül murḡı ḫaḫḫat oldı ṫayrān Anuñçün 'azm idersin dost iline	Mütekerrir Murabba		---/---/--	
100b	Muḫyî	'Arz it cemālün ḡoreyüm ey māh-ı tābān Muşṫafā Ref' it niḫāb-ı rüyuñı şems-i dirāḫşān Muşṫafā	Medḫ eylemek seni muḫal meddāḫuñ ola zü'l- celāl Muḫyî ḫuluña ḫıl vişāl ey Ḥaḫḫa miḫmāñ Muşṫafā	Gazel	İlahi	--/--/--/-- .-	
100b-101a	Muḫyî	Ḥaḫ cemālin isteyüp ḫayrān olan gelsün berü Cān u nefsi zebḫ idüp ḫurbān olan olan gelsün berü	Muḫyî meydān içre başın ṫop idüp cevlan iden Maḫv olup meydān-ı Ḥaḫda fān olan gelsün berü	Gazel		--/--/--/--	
101a	Muḫyî	Niyāz-ı 'arz-ı ḫacāta ulu dergāhumuz vardur Velî cāndan münācāta bizüm Allāhumuz vardur	Güneḫkāram diyü Muḫyî ümidün kesme Allāhdan Muḫammed Muşṫafā gibi şefā'at kānumuz vardur	Gazel	İlahi	---/---/--/-- -	
101b	Muḫyî	"Küntü kenz"ün sırrısan sırr-ı nihānı sendedür "Lī ma'allāh"ün rumüzü vü 'ayānı sendedür	Sen seni bilmek dilerseñ 'ālem-i ma'nāya gel Cümle 'ilmün Muḫyiyā sırr-ı 'ayān-ı sendedür	Gazel	İlahi	--/--/--/--	
101b-102a	Şeyḫî	Ey dil nice bir zevḫ ile ḫandān olasın sen Ey göz demidür derdile giryān olasın sen	Ḥayvān gibi dünyāda yatup yirsin içersin Ey Şeyḫî ḫaçan olaki insān olasın sen	Gazel		--/--/--/--	
102a	Şeyḫî	Ḥaḫdan özge kimdür ey ḡafīl ene'l-ḫaḫ söyleyen Bāṫında āb u gülden kendin eyler āşikār	Āb u dilden münkirin şüretdür ancaḫ ḡördüğü 'Ārif iseñ Şeyḫiyā sen eyle şüretten nazār	Kıt'a		--/--/--/--	

102a-102b	Şeyhî	Hiç tılısm-ı küntü kenze bulmadı kimse fütüh İçmeyince ‘ aşk elinden her seher cām-ı şubüh	Şeyhiyâ vuşlat dilersen gayrısın terk eylegil <sup>251</sup> Rûh-ı Aḥmeddür tılısm-ı kenze miftâḥ-ı fütüh	Gazel		-.--/-.--/-.--/-.--	
102b	Fethî	Gülsitân-ı tevḥîde gir ezher-i tevḥîd ile Pür-ziyâ it ḳalbûni gel enver-i tevḥîd ile	Fethiyâ müstağrak-ı ‘ aşk-ı Ḥudâ olduḳda cān Farḳa gelmez cem‘ olur ol server-i tevḥîd ile	Gazel	İlahi	-.--/-.--/-.--/-.--	
102b-103a	Fethî	Ḥamduñla dilüm gūyâ dünyâ vü eger ‘ uḳbâ Şermende-i iḥsānum her demde eyâ Mevlâ	Eyle kereme mażhar şıfır vü eger kübrâ Fethî ḳuluñı her dem ey şanı olan a‘ tâ	Gazel	İlahi	--./---/--./---	
103a	Fethî	Sulṫāñum ‘ âlî-şānum iḥsān u ‘ ināyet ḳıl Al elümi sulṫānum iḥsān u ‘ ināyet ḳıl	Fethî ḳuluñı cānı vaşla ire erzānı Cānda bula cānāmı iḥsān u ‘ ināyet ḳıl	Gazel	Münaca t	--./---/--./---	
103b	Fethî	Deryâ gibi cüş itdüñ ‘ ummān olacaḳ göñlüm Feryādı çü sen itdüñ giryān olacaḳ göñlüm	Vaḥdet iline yitseñ gayreti tarḥ itseñ Fethîyi de mest itseñ mestān olacaḳ göñlüm	Gazel		--./---/--./---	
103b-104a	Fethî	Fazluñla açılısun dil luṫf eyle bize Mevlâ Bezmünde içilsün mül luṫf eyle bize Mevlâ	Fethî ḳuluñı Mevlâ ‘ aşḳuñla idüp şeydâ Sen anda ola peydâ luṫf eyle bize Mevlâ	Gazel	Münaca t	--./---/--./---	
104a-104b	Seyyid Nizāmoğ lı	Mürtezānuñ çākeriyüz muḳtedāmuz Muştafâ Tütüyâ-yı didemizdür ḥāk-i şāh-ı evliyâ	On iki burc-ı hidāyetdür Nizāmoğlı <sup>252</sup> bular Fırḳa-ı Nāci ola bunlara iden iḳtidâ	Gazel	İlahi	-.--/-.--/-.--/-.--	
104b-105a	Seyyid Nizāmoğ lı	Ben muḥibb-i ehl-i beytem sevdigümdür Muştafâ Bende-i āl-i Resülem pâdişāhum Murtezâ	Ḥāk-i pāyine yüzün sürmek Muḥammed Meḥdîñüñ Sen müyesser eyle Seyyid Seyfîyi bârî Ḥudâ	Gazel	İlahi	-.--/-.--/-.--/-.--	
105a-105b	Seyyid Nizāmoğ lı	İlāhî ḳoma benlik bende yâ Rab Vücüdüm bî-vücüd it sende yâ Rab	İrişdür Seyfîyi <sup>253</sup> ḳurb-ı vişāle Ḳuluñdur ḳalmasıñ yabanda yâ Rab	Gazel	İlahi	---/---/---/---	
105b	Seyyid Nizāmoğ lı	Yâ İlāhî cümle sensin cümle sen Sen тұrurken dimezem ki baña ben	Görinen Ḥaḳdur gören Ḥaḳ gösteren Yâ Nizāmoğlı iki görmek neden	Gazel	İlahi	-.--/-.--/-.--/-.--	Beste-nigār başlığı ile kaydedilmiştir.
105b-106a	Seyyid Nizāmoğ lı	Gözinden ehl-i inkāruñ nihān-ender-nihānsın sen	Vücüduñ varlığın Seyyid Nizāmoğlınuñ al getir İrişdür vaşlına anı ḥayāt-ı cāvidānsın sen	Gazel		---/---/---/---	

<sup>251</sup> terk eylegil: eylegil terk, nüsha.

<sup>252</sup> Nizāmoğlı: Seyyid Nizāmoğlı, nüsha.

<sup>253</sup> Seyfîyi: Seyyid Seyfîyi, nüsha.

		Muvaḥḥid kande kim baksa ‘ayān-ender-‘ayānsın sen				
106a	Seyyid Nizāmoğlu	Mülk-i merdān-ı Hudānuñ kārı zıkrullāh olur Tālib-i dīdār-ı Hāḫḫuñ yāri zıkrullāh olur	Gitmesün Seyyid Nizāmoğlu dilinden zıkr-i Hāḫ Ehl-i tevḥīdūñ müdām güftārı zıkrullāh olur	Gazel	İlahi	---/---/---/---
106b	‘İzzī	Nedür işbu zuhūruñ içre pinhāñ olduĝuñ cānā Nedür bu isti‘tāduñ içre seyrān olduĝuñ cānā	Devāsuz derde düş olmışsa çün bu Aḫmed ‘İzzī Nedür derdine derdūñ ile dermān olduĝuñ cān	Gazel		---/---/---/--- -
106b-107a	‘İzzī	Burc-ı dilde şems ü raḫşānum Muḫammed Muştafā Rūḫ-ı serde māh-ı tābānum Muḫammed Muştafā	Kıl şefā‘ at Derviş ‘İzzeddīn ĝarībūndür senūñ Ma‘den-i elṭāf u iḫsānum Muḫammed Muştafā	Gazel	İlahi	---/---/---/---
107a	‘İzzī	Ey gönlüme dildārum yol vaşluña ne yüzden Mülk-i dile sulṭānum yol vaşluña ne yüzden	Vaşluña irersem ger eflāke irer bu ser Bu ‘İzzī hemişe dir yol vaşluña ne yüzden	Gazel		---/---/---/---
107a-107b	‘İzzī	Reh-i Hāḫda biḫāmdillāh ki dosta āşināyuz biz İrādet ehli dervişüz mürid-i Muştafāyuz biz	Sülük it ‘İzziyā keşf eyleme esrāruñ aĝyāra Olur aḫvālümüz bilmez ki ‘uşşāḫ-ı ‘Hudāyuz biz	Gazel	İlahi	---/---/---/--- -
107b-108a	‘İzzī	Mecnūnam meyl eylemem ben ĝayra Leylā isterem Māsivāya virmezem gönlümi Mevlā isterem	Rāh-ı ‘aşḫda merd olan merdān-ı Hāḫḫın ‘İzziyā Hāḫ-i pāyuñ dīde-i cānum tütīyā isterem	Gazel		---/---/---/---
108a	‘İzzī	Düşdi dil dost derdine bu derde dermān istemem İsterem kim arta her dem aña noḫşān istemem	‘Āmilüm fāḫr-ı cihāñuñ kulu eyle ‘İzziyā Maṭlabumda rehzenümdür ad ile şan istemem	Gazel		---/---/---/---
108a	‘İzzī	Ey derdüme hem-dem olan gel yanalum senūñile Ey sırruma maḫrem olan gel yanalum senūñile	Bu oldı ḫāl-i enbiyā bu oldı kār-ı evliyā Şıdkile biz de ‘İzziyā gel yanalum senūñile	Gazel		---/---/---/--- -
108b	‘İzzī	Benüm hier āteşine yandıĝum sūzān olandan şor Bu derde nālīşüm keyfiyetüm nālān olandan şor	Bu ‘İzzī gibi şad-pāre olanların ne olduĝuñ Maḫall-i künc-i vuşlat kāmīl-i insān olandan şor	Gazel		---/---/---/--- -
108b-109a	Şems-i Tebrizī	Bu ‘aşḫa yoldaş olalı ḫomışam nāmūs u ‘ārı Devāsuz derde düş oldum kıluram āh ile zārı	Gel imdi Şemsī Tebrizī fedā kıl cānımı Hāḫḫa Cihānda baş u cān virmek budur ‘aşḫların kārı	Gazel	İlahi	---/---/---/--- -
109a	Şems-i Tebrizī	Şol demki gördüm ben anı dīvāneyem dīvāneyem Düşdüm cemālī şem‘ine pevāneyem pervāneyem	Gel ey Hudāyı Şemseddīn bildūñ Hāḫı oldı yaḫīm Söyleme sır eyleme fāş sır-ḫāñeyem sır-ḫāñeyem	Gazel	İlahi	---/---/---/--- -

109b	Şems-i Tebrizî	Gördüm bu vechüñ ‘aynuñı ‘ayne’l-yağın yâ hü direm Ger şüfî lâdan dem urur ben her dem illâ hü direm	Ben Şemseddinem toğmışam her dilberün vechindeyem Hağkķı ‘ayân görenlerün ‘aynında illâ hü direm	Gazel	İlahi	---/---/---/--- .-	
109b-110a	Şems-i Tebrizî	Ey faħr-ı cihân hı‘âce-i kevneyn-i müzekkâ Erbâb-ı kerâmâta çü mağşad-ı aqşâ	Şems anı yakmadı bugün âteş-i ‘aşķı Yüz şuyı ele varmağa ol hażret-i ferdâ	Gazel		---/---/---/---	
110a	Şems-i Tebrizî	Olupdur devletüm her dem kılırsa tâli‘üm bâri Değişmem hicr-i vaşlına baña Hağ ırgüre yâri	‘Aceb hağdince Mevlânâ sözüñ Türkice nazm eyler Kelâmından olur ma‘lüm kişinün kendi miğdârı	Gazel		---/---/---/--- -	
110b	İştibî	Yâ İlähî cânumuñ cânânı sen Hem bu virân göñlümün sulţânı sen	Derdine her derdlinün senden devâ İştibîñün derdinün dermânı sen	Gazel	İlahi	---/---/---/---	Nühfet başlığı ile kaydedilmiştir.
110b	İştibî	Tecellâ-yı cemâl ister göñül eglenmez eglenmez Tesellâ-yı vişâl ister göñül eglenmez eglenmez	Budur İştibînin kârı kıılır efgân ile zârı Görelen rüy-ı dildârı göñül eglenmez eglenmez	Gazel		---/---/---/--- -	
111a	İştibî	İlähî derdlerün dermânı senden Kamu ‘âşilerün ğufrânı senden	Hudâyâ râzı ol bu İştibîden Bula hem ol dağı Rığvânı senden	Gazel	İlahi	---/---/---/---	
111a	İştibî	Baña idüp hidâyet kılduñ ihsân Müyesser eyledüñ luţfuñla imân Çü kılduñ göñlümüz ‘aşķınla giryân Beni kııl cennet-i zâtuñda sulţân	Kamunun var durur senden ricâsı Kiminün hürî vü ğılmân hevâsı Bu İştibîñün ancağ du‘âsı Beni kııl cennet-i zâtuñda sulţân	Mütekerrir Murabba	İlahi	---/---/---/---	
111b	İştibî	Gel berü ey tâlib-i Hağ mağlab-ı a‘lâyı gör Cümle varlıkdan geçüp ol zât-ı bî-hemtâyı gör	Kendidür kendüsini çünkim bilen ey İştibî Birc-ı ‘irfânda qalma sırr-ı avâdânı gör	Gazel		---/---/---/---	
111b	İştibî	Kalmışam hayretde ben dildârı bilmem kandedür Bülbül-i şürîdeyem gülzârı bilmem kandedür	Âteş-i ‘aşķile her dem ben yanarım İştibî Bu ‘acebdür kim yine ol nârı bilmem kandedür	Gazel		---/---/---/---	
112a	İştibî	Çıkaldan Tûrına ‘aşķuñ göñül hayrân-ı ‘aşķ oldı Düşelden nârına ‘aşķuñ göñül puryân-ı ‘aşķ oldı	Tecelli çün cemâlünden arar dil mülkini her dem Anuñçün İştibî zühdün senün nälân-ı ‘aşķ oldı	Gazel		---/---/---/--- -	
112a-112b	İştibî	‘Aceb şems-i hağkķat kim dü-kevn olmuş aña zerrât ‘Aceb yüzden anuñ yüzi ki âdemdür aña mir’at	Saña hergiz haber olmaz şafâ-yı rü’yet-i Hağdan Murâduñ ise İştibî senün hür ile [hem] cennât	Gazel		---/---/---/--- -	
112b	Seyyid Muham	İteñ nazar her zerreye hürşid-i ekvân gizlüdür Derdine dâ’im ‘aşķ ol kim anda cânân gizlüdür	Seyyid Muhammed Halvetî tevhide şarf it kuvveti İki cihânun ‘izzeti devrân içinde gizlüdür	Gazel	İlahi	---/---/---/--- .-	

	med Ḥalvetî						
113a	Seyyid Muḥam med Ḥalvetî	Didâr-ı Ḥaḳ tâlibleri devrân iderler hû ile ‘Iyd-ı vişâl ‘âşıkları devrân iderler hû ile	Derviş Muḥammed Ḥalvetî Ḥaḳdan bilür [her] ‘izzeti Cümle Muḥammed ümmeti devrân iderler hû ile	Gazel	İlahi	--./--./--./-- .-	
113a	?	Vîrâneler ma‘ mür olur mîmâr-ı zîkrullâh ile Maḥzûn gönül mesrûr olur esrâr-ı zîkrullâh ile	Zîkr eyle Ḥaḳkı her zamân hem ‘âşîkâne hem nihân Feyz-i Ḥudâ olur ‘ayân izhâr-ı zîkrullâh ile	Gazel	İlahi	--./--./--./-- .-	Şiirde mahlas beyti bulunamamaktadır.
113b	Nazmî	Baḥr-ı fenâda hâlik olan Ḥalvetîlerüz Derd-i beḳâyâ mâlik olan Ḥalvetîlerüz	Ḳayd-ı sivâdan olmağîçün Nazmiyâ ḥalâş Biz târik-i memâlik olan Ḥalvetîlerüz	Gazel		--./--./--./--	
113b	Nazmî	Bir Leylîyi gördi gözüm İns ü melek pervânesi Bir câna düşürdüm özüm Her cânun ol cânânesi	Oldı ‘inâyet Nazmiyâ İrişdi cezbe-i Ḥudâ Bir dosta oldum âşinâ Ḳamu ‘âlem biğânesi	Koşma	İlahi	8’li Hece Ölçüsü	
114a	Nazmî	Ma‘ rifetdür bu ‘ibâdetden bu tâ‘ atden ğaraż Âdem-i me‘ lun zuhûr ider bu ḥilkatden ğaraż	Çünki mebd’dür me‘ âdi mümkinâtuñ Nazmiyâ Yâ nedür bilsem şa‘ âdetden şekâvetden ğaraż	Gazel		--./--./--./--	
114a- 114b	Nazmî	Maḥbûb-ı Ḥudâ zât-ı şeref yâr-ı Muḥammed Maḳbûl-i İlâhî durur eṭvâr-ı Muḥammed	A‘ mâlini aḥvâlini düstûru’l-‘amel it Tâ keşf ola saña Nazmî esrâr-ı Muḥammed	Gazel	İlahi	--./--./--./--	
114b	Nazmî	Ḳo yaḳsun külli cismüm nâr-ı hicrân Gönül şabr eyle şabr eyle şubûr ol Olur elbetde birgün vaşl-ı cânân Gönül şabr eyle şabr eyle şubûr ol	Aña ‘âşîk dinür mi eyle inşâf Ki nâr-ı ‘aşka yanup olmaya saf Bu Nazmîveş idüp tebdîl-i evşâf Gönül şabr eyle şabr eyle şubûr ol	Mütekerrir Murabba		---./---./--	
114b- 115a	Nazmî	Gülşen-i tevḥîdi eylerseñ mekân Derd-i ‘irfânı bulursın râygân Her seḫer bülbül gibi eyle fiğân Zevḳ-i vaşl ile olasın şâdumân	Şu gibi yüzün yire sür Nazmiyâ Taşlar ile sîneni dög dâ’imâ İrişüp ‘ummâna ğavvâş ol dilâ Der-i tevḥîdi bulasın bî-gümân	Murabba		--./--./--	
115a	Nazmî	Çün dosta vâşıl olduñ Ağla gözüm aña gönül Maḳşûda nâ’il olduñ	Yalvar Ḥudâya Nazmiyâ Eyle recâ şubḫ u mesâ Şâyed ki fetḫ-i bâb ola	Mütekerrir Murabba		--./--.-	


		Ağla gözüm aıla gönül	Ağla gözüm aıla gönül				
115a-115b	Nazmî	Hağ nürıdur rehber bize Nürilerüz Şemsilerüz Necm-i hedâ dirler bize Nürilerüz Şemsilerüz	Ebü Hanîf mezhebümüz Halvetî zevk meşrebümüz Nazmî tarîk-i Hağda biz Nürilerüz Şemsilerüz	Gazel		---/--/--/--/--	
115b	Nazmî	Hudâya lâyıķ işim yok şefâ' at yâ Resûlallâh Reh-i Hağda günâhum çok şefâ' at yâ Resûlallâh	Κuluñ Nazmîyi redd itme kapuñdan eyleme mehcür Günâhuñ ide Hağ magfûr şefâ' at yâ Resûlallâh	Gazel	Na't	---/--/--/--/--	
115b-116a	Nazmî	Cehl-i ğaflet bu beâlet nefsi-nâdânuñdadur 'İlm-i hikmet zevk-i tâ' at şevk-i Hağ cânuñdadur	Pâdişâh-ı kişveri ma' nî olursañ Nazmiyâ Hep melekler ins ü cin hıdmetde divânuñdadur	Gazel		---/--/--/--/--	
116a	Nazmî	Fahr-ı 'âlem mahrem-i râz olduğı şebdür bu şeb Kâ'inât envâr-ı rahmetle leb-â-lebdür bu şeb	Vaktidür mi' râc-ı ümmide 'urüc eyle Nazim Vâşıl-ı maflüb olur herkes mücerredür bu şeb	Gazel		---/--/--/--/--	
116a-116b	Nazmî	Mahzen-i sırr-ı Hudâdur Şeyh 'Abdulqâdirî Lem'a-ı şems-i vefâdur Şeyh 'Abdulqâdirî	Halka-ı tevhid güyâ cezm-i mehde hâledür Nazimâ anda ziyâdur Şeyh 'Abdulqâdirî	Gazel		---/--/--/--/--	
116b	Nazmî	Derd-i 'aşkile cân u gönülden Gelüñ 'aşıklar devrân idelüm Zevk-i şevk ile cümle bir dilden Gelüñ şadıklar cevlan idelüm	Κol kola virüp devr itsün 'uşşâķ Hüy-ı hâ bile hep tolsun âfâķ Nazmî kimi çün olmuşuz müştâķ Gelüñ şadıklar cevlan idelüm	Koşma	İlahi	10'lu Hece Ölçüsü	
116b-117a	Nazmî	Yine reh-i 'aşkuñda büyân olayum dir dil Şevkile gice gündüz giryân olayum dir dil	'Aşķ âteşine yakup cân u dilini Nazmî Şem'-i ruhuña kârşu süzân olayum dir dil	Gazel		---/--/--/--/--	
117a	Nazmî	Kendi zâtuñ bilmeyen bilsün mi nerdân nidügin Nuṭķını fehm itmeyen añlar mı Kur'an nidügin	Ben hele bildüm ki Nazmî kâmil insân olmadum Kendin âdem añlar ammâ bilmeyen cân nidügin	Gazel		---/--/--/--/--	
117b	Sâlik	Geçeyüm cân ile serden beni 'aşkuñla şeydâ kııl Haberdâr olayum sırdan beni 'aşkuñla şeydâ kııl	Semâ'-ı vecd-i hâletle bu Sâlik bendeñi yâ Rab Girince halka-ı zikre beni 'aşkuñla şeydâ kııl	Gazel	İlahi	---/--/--/--/--	
117b-118a	Sâlik	Yâ Resûlallâh vişâlüñ bendeñe ihsân kııl Göreyüm ol hûb cemâlüñ rü'yetin her an kııl	Yâ Resûlallâh bu Sâlik 'aşkuñdur bî-riyâ Beni de 'uşşâķuñ içre fâ'ıķu'l-Kur'an kııl	Gazel	Na't	---/--/--/--/--	
118a	Sâlik	'Aşķı ma' şüka vâşıl eyleyen hû zikridür Tâlibi maflûba vâşıl eyleyen hû zikridür	Duymaķ ister isen eger 'ilmile dînden haber Sâliki ol 'ilme vâşıl eyleyen hû zikridür	Gazel	İlahi	---/--/--/--/--	
118b	Hağķî	İlâhî gülşen-i cânım açılson nev-bahâr olsun Tecelli eyle sulṭânüm şeb-i fırķat nehâr olsun	Κul ile sırrı olup yâr aradan tarḫ ola aġyâr Gerekmez ġayrı bir didâr Hağ ile Hağķı var olsun	Gazel	İlahi	---/--/--/--/--	

118b-119a	Ḥaḳḳī	Her nefesde bir tecelli-i Ḥudā ister gönül Kendüye bu ğurbet içre aşınā ister gönül	Ḥaḳḳiyā mahrem bulunmaz rāz-ı ‘aşḳa bu zamān Ḥaḳḳ-ı ‘ālemden anuñçün ihtifā ister gönül	Gazel	İlahi	-.--/-.--/-.--/-.--
119a	Ḥaḳḳī	Yā Resūlallāh cemālūñ hoş gülistāndur baña Ruḥlarıñdan her biri verd-i ḥandāndur baña	Dir bu Ḥaḳḳī kıl tecelli çün nefis āhir ola Kim cemālūñ göricek cān virmek āsāndur baña	Gazel	İlahi	-.--/-.--/-.--/-.--
119a-119b	Ḥaḳḳī	Ṭalib-i derd olmayan dermāna vāşıl olmadı Ṭopraġa yüz sürmeyen ‘ummāna vāşıl olmadı	Kıbr ü kin erbābıñıñ imānı yoġdur Ḥaḳḳiyā Her kimūñ imānı yoġ iḥsāna vāşıl olmadı	Gazel	İlahi	-.--/-.--/-.--/-.--
119b	Ḥaḳḳī	Uyan behey ġāfil uyan Dostuñ yüzi oldı ‘ayān Vişāl-i boyına boyan Ḥüsnine baġ ‘aşḳına yan	Ey Ḥaḳḳı bulmadıġ fānī Āḥire bezl it bu cānı Bizden evvel gelen kanı Kendiler ‘uryān u püryān	Murabba	İlahi	--./--.-
119b	Ḥaḳḳī	Yüzüñ āyāt-ı Ḥaḳḳdan ve’ḍ-ḍuḥādur yā Resūlallāh Özüñ sırr-ı cenāb-ı kibriyādur yā Resūlallāh	Ḳalupdur zulmet-i zenb-i vücūd içre bugün Ḥaḳḳı Şefā‘at şem‘ini yaksañ revādur yā Resūlallāh	Gazel	Na’t	---/---/---/---
120a	Ḥaḳḳī	Yüzüñden okınur seb‘ü’l-meşānī yā Resūlallāh Sözüñden ḥallolur ‘aġd-i me‘ānī yā Resūlallāh	İrişdür rüz-ı maḥşer Ḥaḳḳıyı firdevs-i a’lāya Ayaklarda ḳoma luṭf eyle anı yā Resūlallāh	Gazel	Na’t	---/---/---/---
120a	Ḥaḳḳī	Bir bülbül-i ‘aşḳam ki güli ḥārī da bilmem Yāri bilürem kendümi aġyārī da bilmem	Her anda çü bir şānī zuhūr itdi yem-i ‘aşḳ Ḥaḳḳī bu merātib nedür eṭvārī da bilmem	Gazel		--./---/---/---
120a	Ḥaḳḳī	Menba‘-ı ‘ilm-i Ḥudāsın yā Muḥammed Muştafā Dem-be-dem feyz-i şenāsın yā Muḥammed Muştafā	Şerbet-i vaşluñla dermān eyle Ḥaḳḳı-ḥasteye Sen ḳabül eyle ricāsın yā Muḥammed Muştafā	Gazel	Na’t	-.--/-.--/-.--/-.--
120b	Ḥaḳḳī	‘Āşık olan cigerüñ āteşe daġlar aġlar Aġıdup gözi yaşın şü gibi çaġlar aġlar	Ḥaḳḳı ḳul bülbül olup her seḫer aġlar aġlar Biñ bir ismile Ḥaḳḳı zıkr idüp aġlar aġlar	Gazel		..--/..--/..--/..--
120b	Ḥaḳḳī	Menem bülbül gibi gülzāra ḳarşu Ki zārem ‘aşḳile ol yāre ḳarşu	Menem Ḥaḳḳı sürüp dergāhına yüz Oturdum ka‘be-i envāra ḳarşu	Gazel		---/---/---
120b-121a	Ḥaḳḳī	Şeḫerlerde eser bād-ı tecelli Uyan hey gözlerüm vaġt-i seḫerde Açılır ġonce-i iḥsān güli Uyan hey gözlerüm vaġt-i seḫerde	Yuyanlar çeşm-i nergisden bu ḥ‘ābı Şeḫer vaġti görürler māh-ı tābı Gözün aç Ḥaḳḳıdan işit ḥitābı Uyan hey gözlerüm vaġt-i seḫerde	Mütekerrir Murabba	İlahi	---/---/---
121a	Ḥaḳḳī	Elüm çekdüm bu ‘ālemden ferāġat ehli dervişem El aldum kāmīl insāndan ‘irādet ehli dervişem	Görüp ol yāri nāz içre olup ḳā’im namāz içre Ṭutar Ḥaḳḳı niyāz içre ‘ibādet ehli dervişem	Gazel	İlahi	---/---/---/---

121a-121b	Haḳḳī	Baṭn-ı cīm içre bugün bir kaṭreyem Ḥalvetiyem Ḥalvetiyem Ḥalvetī Kaṭre içre maḥv olupdur nice yem Vaḥdetiyem Vaḥdetiyem Vaḥdetī	Haḳḳ-ı muṭlaḳdur baña Haḳḳı diyen Ehl-i Ḥaḳdur lâ-cerem baña uyan Ey bu fūrkat içre dâ'im hem-beyin Vuṣlatiyem Vuṣlatiyem Vuṣlatī	Murabba		-.--/-.--/-.--	
121b-122a	Haḳḳī	Feyz-i Ḥaḳdur 'âşık-ı dil-ḥastenün sermâyesi Nefḥa-ı rûḥu'l-ḳudüsdür tıfl-ı cânüñ dâyesi	Var "lî ma'allâh"ı ta'zîm eyleyüp taḳbîl ḳıl Haḳḳıyâ Ḥaḳ ḳabzasıdır her velînin abası	Gazel	İlahi	-.--/-.--/-.--/-.--	
122a	Haḳḳī	Melekler ḥâzır olmışdur niçün tevḥide gelmezsin Ḳamu ervâḥ dolmışdur niçün tevḥide gelmezsin	Bulanlar Haḳḳıyâ Haḳḳı bulur tevḥidle şöyle kim Anı bulmaz ne bulmuşdur niçün tevḥide gelmezsin	Gazel	İlahi	---/---/---/---	
122a-122b	Haḳḳī	Cemâlün şem'ine pervâne geldüm yâ Resûlallâh O şem'e dâ'imâ ben yanageldüm yâ Resûlallâh	Ne deñlü mücrim ise Haḳḳı-ı zârı ḳabûl eyle Recâyı vâ'ik-i iḥsâna geldüm yâ Resûlallâh	Gazel	Na't	---/---/---/---	
122b	Ḥüssâm	'Arş u kürsi levḥ-i ḳalem 'Aşḳullâhdan devrân ider Ervâḥ-ı ḳudsiler her dem 'Aşḳullâhdan devrân ider	Ṭavâfında ḥaccâc müdâm Göklerde melâ'ik kirâm Şâm u seḥer eflâk Ḥüssâm 'Aşḳullâhdan devrân ider	Koşma	İlahi	8'li Hece Ölçüsü	
122b-123a	Ḥüssâm	İden sensin ḳılan sensin Ĝayrı kim var Ĝayrı kim var Viren sensin alan sensin Ĝayrı kim var Ĝayrı kim var	'Unşurumuz Ḥüssâm 'ayâñ Ḳalbümüzdür 'arş-ı raḥmân Rûḥumuzdur rûḥ-ı yezdân Ĝayrı kim var Ĝayrı kim var	Koşma	İlahi	8'li Hece Ölçüsü	
123a	Ḥüssâm	'Aşḳuñ beni Mecnûn itdi Dermân nedür dermân nedür Eşk-i çeşmüm Ceyḥûn itdi Dermân nedür dermân nedür	Ḥüssâm hiç kendüye gelmez Gözleri yaşını silmez Derdini kimseler bilmez Dermân nedür dermân nedür	Koşma	İlahi	8'li Hece Ölçüsü	
123a-123b	Ḥüssâm	Yarım kim bugün görür Yarın anda yârin görür Görmediyse bugün yârin Ḳaçan yarın yârin görür	'Aşḳullâhdan oldum sekrân Esrârından oldum ḥayrân Dil mir'atullâhdur iḥvân Ḥüssâm anda yârin görür	Koşma	İlahi	8'li Hece Ölçüsü	
123b	Ḥüssâm	Zerre şandugum yârenler Meger şem'-i raḥmân imiş	Ḥaḳ elinden içen müdâm Bilmez olur kendin müdâm	Koşma	İlahi	8'li Hece Ölçüsü	

		Kaṭre bildügüm erenler Meger baḥr-ı ‘ummân imiş	Ḥafî olan sırlar Ḥüssâm Meger kendin ‘âyân imiş				
124a	Seyyid Şeref	Feyz-i aḳdesden irişdi ḳalbüme âsar-ı hû Levḥ-i dilden zâhir oldı ‘aynuma envâr-ı hû	Hû diyüp yâ hû hüviyet buldı Seyyid Şeref Eyle da‘ vet münkirini itmesün inkâr-ı hû	Gazel	İlahi	-.--/-.--/-.--/-.--	
124a- 124b	Seyyid Şeref	‘Aşḳile gel Ḥaḳḳa ‘aşıḳ olalum yâ hû diyü Cân göziyle dost cemâlün görelüm yâ hû diyü	Piṣvâmuzdur bizüm sulṭân-ı kevineyn müctebî Yolına Seyyid Şeref cân virelüm yâ hû diyü	Gazel	İlahi	-.--/-.--/-.--/-.--	
124b	Seyyid Şeref	Ger şorarsan intisâb-ı zâtumuz kimdür diyü Bülbul-i şürıdeyüz eşref-i ‘Uşşâḳiyüz Gülşen-i vaḥdetde feryâd iderüz Allâh diyü Bülbul-i şürıdeyüz eşref-i ‘Uşşâḳiyüz	Biz şarâb-ı vuşlatı ‘aşıḳ elinden içmişüz Mest ü hayrân-ı cemâlüz cümleden el çekmişüz Cân virüp Seyyid Şeref cânâna cândan geçmişüz Bülbul-i şürıdeyüz eşref-i ‘Uşşâḳiyüz	Mütekerrir Murabba		-.--/-.--/-.--/-.--	
124b- 125a	Seyyid Şeref	Tulû‘ itdi yine şems-i ḥaḳîḳat Şereflendik bu şeb elḥamdulı’llâh Muşaffâ oldı meclis ḳalḳdı zulmet Şereflendik bu şeb elḥamdulı’llâh	İrüp arzû vişâl-i yâri her dem Aḳıtdurdu gözümdeñ ab ile dem Olup Seyyid Şeref yâriyle hem dem Şereflendik bu şeb elḥamdulı’llâh	Mütekerrir Murabba	İlahi	.../.../.../...	
125a	Seyyid Şeref	Ey risâlet taḥtınıñ sulṭân-ı şâh-ı enbiyâ Eşref-i peygamberân müctebâ vü murtażâ Sensin olan mazḥar-ı nûr-ı tecelli-i Ḥudâ Merḥabâ ey faḥr-ı ‘âlem nûr-ı ‘ayn-ı aşfiyâ	Leyle-i mi‘râcda adın yâ Muḥammed didi ḥaḳ Nice biñ esrâra mazḥar eyleyüp virdi sebaḳ ‘Aşıḳuñ Seyyid Şeref ḳurbân saña ey nur-ı Ḥaḳ Merḥabâ ey faḥr-ı ‘âlem nûr-ı ‘ayn-ı aşfiyâ	Mütekerrir Murabba	İlahi	-.--/-.--/-.--/-.--	
125a- 125b	Seyyid Şeref	Be-gâyet itdigüm çoḳdur şefâ‘at yâ Resûlallâh Nihâyet cürmüme yoḳdur şefâ‘at yâ Resûlallâh	Şerefeddîn-i bi-çâre derûnı şerḥa vü yâre Güneḳârüm yüzi ḳara şefâ‘at yâ Resûlallâh	Gazel	Na’t	.../.../.../... -	
125b	Seyyid Şeref	İşigine yüzüm sürdüm Dostum nazâr ḳıldı baña Cemâlini gördi gözüm Dostum nazâr ḳıldı baña	Seyyid Şeref eyle sürür Sırr-ı Resûl itdi zuhûr Ḳalbüm imân ile pür-nûr Dostum nazâr ḳıldı baña	Koşma	İlahi	8’li Hece Ölçüsü	
126a	Seyyid Şeref	Ey ‘aşıḳ-ı şâdıḳ ḳişi Sübḥâna yalvar seḫerde Aḳıt gözlerinden yaşı Sübḥâna yalvar seḫerde	Vaşıl-ı Ḥaḳ oldı selef İtme hevâ ‘ömri telef Turma sen de Seyyid Şeref Sübḥâna yalvar seḫerde	Koşma	İlahi	8’li Hece Ölçüsü	

126a-126b	Seyyid Şeref	Seni da‘vet itdüm eyle icâbet Benüm Muḥammedüm güzel Aḥmedüm Gel seyr it ‘arşımı şems-i ḥidâyet Benüm Muḥammedüm güzel Aḥmedüm	Seyyid Şeref Ḥaḳdur faḫr-ı cihâna Ḥabîbüm ümmetüñ al gir cinâna Ben senem sen benem yoḳdur bahâne Benüm Muḥammedüm güzel Aḥmedüm	Koşma	Na’t	11’li Hece Ölçüsü	
126b-127a	Bîçâre	Maḫrem-i zât-ı Ḥudâsın yâ Muḥammed Muştafâ Muḳtedâ-yı enbiyâsın yâ Muḥammed Muştafâ	Hem şadıḳam bir ‘aşık-ı Bîçâreyem geldüm saña Göster vechüñ ziyâsın yâ Muḥammed Muştafâ	Gazel	Na’t	---/---/---/---	
127a	Bîçâre	Yâ İlâhî düşdigüm yirde ḳoma ḳaldur beni Nice demdür ağlaram bir demde de güldür beni	Baḫr-ı cennetde gezer Bîçâreyem yâ Rabbenâ Rûzgârüm ḳıl muvâfık vuşlata şaldur beni	Gazel	Münaca t	---/---/---/---	
127a	Bîçâre	Öter bir bülbülem gülzâra ḳarşu Yanar bir pervâneym dildâra ḳarşu	Getür Bîçâreyi vuşlat iline Anı ağlatma sen ağyâra ḳarşu	Gazel		---/---/---	
127b	Bîçâre	Zâtuñ şıfâtuñ nâmıdır çün Vâhid ü Ferd ü Eḫad Yâ kimden umsun derdlüler dermânı Allâh u ‘ş-Şamed	Yâ Rab ḳuluñ Bîçâreyi derdüñ ile âvâreyi İrgür Ḥabîbüñ sırrına zevḳinde eyle bühremend	Gazel	Münaca t	---/---/---/--- .-	
127b	Bîçâre	Pâdişâhâ fazluñile ‘âleme virdüñ vücüd Cümle eşyâ rûz u şeb ṭurmaz saña ider sücüd	Ḳıl naşîb Bîçâreye vaşluñ sivâda ḳalmasun Ola ḫaḳḳında anuñ zâhir nice âşâr-ı bād	Gazel	İlahi	---/---/---/---	
128a	Bîçâre	Baña yoldaş olalı zâtuñ senüñ Her ne gelse acı vü ṭatlu senüñ Ara yirde nesnesi yoḳ kimsenüñ Derd senüñ dermân senüñ derdli senüñ	Luṭf idüp ḳılsañ nazar Bîçâreye Derd-i ‘aşḳuñ merhem oldı yâreye Çün bilindi gayrı girmez araya Derd senüñ dermân senüñ derdli senüñ	Mütekerrir Murabba	İlahi	---/---/---	
128b	Bîçâre	‘Aşḳ elinden derdmendem yâ İlâh Derd senüñ derdli senüñ dermân senüñ Ḳullarına raḫmet iden pâdişâh Derd senüñ derdli senüñ dermân senüñ	Raḫmetüñ umar ḡarîb âvâreyem Yüregi vü sînesi pür-yâreyem Maḫrûm itme Edhem-i Bîçâreyem Derd senüñ derdli senüñ dermân senüñ	Mütekerrir Murabba	İlahi	---/---/---/---	
128b	Naẓmî	Ey gönül ḫavf u recâ eyle ulu Allâhdan Bî-edeb olan olur merdûd ol dergâhdan	Çezbe-i nûrından iden bir lem‘a Naẓmî iḳtibâs Heḫ geḳer dünyâ vü ‘uḳbâ ‘arz u mâl u câhdan	Gazel	İlahi	---/---/---/---	
129a	Naẓmî	Cemâli mihrî ‘âlem-tâb-ı cândur yâ Resûlallâh Vücûduñ bâ‘iş ü kevn-i mekândur yâ Resûlallâh	‘Aceb mi Naẓmî-i üftâdeye bu rütbe-i ‘ulyâ	Gazel	Na’t	---/---/---/--- -	

			Senüñ medhüñ vird-i zebândur yâ Resûlallâh <sup>254</sup>				
129a	Nazmî	Gülşen-i tevhîdi eylerseñ mekân Verd-i 'irfâñi bulursun râygân Her seher bülbül gibi eyle figân Zevk-i vaşlile olasin şadumân	Şu gibi yire yüzün sür Nazmiyâ Taşlar ile şineni dög dâ'imâ İrişüp 'ummâna gavvâş ol dilâ Der-i tevhîdi bulâsın râygân	Murabba	İlahi	---/---/---	
129a- 129b	Nazmî	Fağirem derdmendem hâk-i pâyem Sen ol bana İlahî sen meded-res Delîlem bî-kesem bî-âşinâyam Sen ol bana İlahî sen meded-res	Bu Nazmî fağiri yâd eyle Dil-i vîrânını âbâd eyle Hâzînem vuşlatuñla şad eyle Sen ol bana İlahî sen meded-res	Mütekerrir Murabba	İlahi	---/---/---	
129b	Nazmî	Görinür gözüme cemâl-i vişâl Mağlabumdur benüm vişâl-i vişâl	Teşne-i hicri eyledi seyr-âb Nazmî ser-çeşme-i zelâl-i vişâl	Gazel		---/---/---	
129b- 130a	Nazmî	Derviş olan fânî gerek Velâdeti şânî gerek İbni vaqt-i vâñî gerek Yıkık dile bânî gerek	Mir'at-ı kalbe Nazmiyâ Tevhîdile virüp cilâ Göñli olup beyt-i Hudâ Cümleye ihsânî gerek	Murabba	ilahi	---/---	
130a	Zâkirî	Ey kerem ıssı Hudâ Bize olup reh-nümâ Şoñ nefesde zikrini Kılma dilümden cüdâ	Zâkirî tul-ı emel Turma irişdi ecel Ne kılasın bî-'amel Dirler 	Koşma	İlahi	7'li Hece Ölçüsü	
130a	Zâkirî	'İzzetüñ haqqı ey ma'bud Zikirden ayırma bizi Evvel âhîr budur maşşud Zikirden ayırma bizi	Zâkirî hü-yı hâyile Süz-ı 'ömr 'ömre s'ay eyle Semâ' ile şafâ ile Zikirden ayırma bizi	Koşma	İlahi	8'li Hece Ölçüsü	
130b	Zâkirî	Felek beni şol gurbete Şaldı elümden ne gelür Döne döne çün cefâlar	Zâkirî eyleme zârı Şükreyle Haqq'a yalvarı Açıldı 'ömrüm bahârı	Koşma	İlahi	8'li Hece Ölçüsü	

<sup>254</sup> Bu mısradaki vezin kusurludur.

		Ƙıldı elümden ne gelür	Şoldı elümden ne gelür				
130b	?	Yā Rabb maḥşer yirine ne yüz ile varayum ben Dostum Muḥammedūñ yüzün ne yüz ile göreyüm ben		Müfred	İlahi	---/--/--/--/-- .-	Şiir tek beyit olarak kaydedilmiştir. Mahlas beyti nulunmamaktadır.
130b- 131a	Nazmî	İştıyākuñ āteşine yandı dil oldı kebāb Ḥāk-i pāy-ı ‘ izzete yüz sürmege eyler şitāb	Hem-civāruñ olmağ diler Nazmî-i dīnde <sup>255</sup> Sen şefā‘ at ƙıl du‘ āsuñ eyleye Ḥağ müstecāb	Gazel	İlahi	---/--/--/--/--	
131a	Nazmî	Ccmî‘ işlerüm cürm ü ḥaṭādur Derūnî tevbeler estagfirullāh Senūñ müzbinlere ƙāruñ ‘ aṭādur Derūnî tevbeler estagfirullāh	Bu Nazmîye İlahî eyle iḥsān Dilinde zıkr ü fikrūñ eyle mihmāñ Görünsün cism-i cāna rūy-ı cānāñ Derūnî tevbeler estagfirullāh	Mütekerrir Murabba	İlahi	---/--/--/--	
131b	Nazmî	İsterem seni Ey ferd-i bî-çün Ağyāra niçün Olayum mā’ıl	‘ Aşğ meyinden iç Baş u cāndan geç Varlıguñ it hiç Nazmî ol vāşıl	Koşma	ilahi	5’li Hece Ölçüsü	
131b	Zākiri	‘ Arz it zıkrūñ dā’im gönül şehrine Sen irmek isterseñ ‘ ālem faḥrına Her dem ğavvāş olup ‘ ilim baḥrine Dalmağ isteyenler tevḥīde gelsün	Zākiri zıkr eyle Ḥağğkuñ zātını Tîğ-ı lādan silüp dil mir’atını ‘ Aşğ ile içüp la’ lūñ bādını Ƙanmağ isteyenler tevḥīde gelsün	Koşma	İlahi	11’li Hece Ölçüsü	
132a	Zākiri	Ƙapuña yalvarı geldüm luṭfuñ ey Ḥudā senden Raḥmetūñ ḥunımı umar bāy u yoḥşul gedā senden Sen şefî‘ ile dilesen şuçumuz Muşṭafā senden ‘ Ālem-i berādan Allāh ḥaṭā benden ‘ aṭā senden	‘ İzzetūñ ḥağğı ey Mevlā çün ola yevm-i teğābūñ Zākiri ‘ āşî ƙuluñdur ol günde eyleme mağbūn Raḥmet deryāşına şal cümlemüz ey ferd-i bî-çün ‘ Ālem-i berādan Allāh ḥaṭā benden ‘ aṭā senden	Koşma	Münaca t	16’lı Hece Ölçüsü	
132b	Nazmî	Efendim ma‘būdum sensin seni ister gönül yā Rab Ƙamudan mağşūdum sensin seni ister gönül yā Rab	Kiminūñ maṭlabı dünyā kiminūñ cennetü’l-mevā Bu Nazmîye budur sivā seni ister gönül yā Rab	Gazel	İlahi	---/--/--/--/-- -	

<sup>255</sup> Bu mısradaki vezin kusurludur.

132b-133a	‘İzzî	İlâhî nâr-ı hicrûnle ciger pür-yân olur sensiz Fırâkuñla bu dil-ḥānem yanar külḥan olur sensiz	Eger olmaz ise vuşlat müyesser ‘İzziye yâ Rab Aḳup bu yaşıle ḳā’im ṭaşar ṭufān olur sensiz	Gazel	İlahi	.---/.---/.---/..- -	
133a-133b	‘İzzî	‘Aşḳ ile ḥayrān olan Cûşa gelür hû diyü Cezbe-i Ḥaḳḳı bulan Cûşa gelür hû diyü	‘İzzinün ‘aşḳ sañā Sözi budur dâ’imā Kim ola merd-i Ḥudā Cûşa gelür hû diyü	Koşma	İlahi	7’li Hece Ölçüsü	
133b	‘İzzî	Hicrānile pür-ıztırāb yanındı ey nālān gönül Tā ki olunca fetḥ-i bāb yanındı ey nālān gönül	Yanmaḳ durur kārūñ senün ḥālî budur ‘aşḳ ehlinün Diñle sözini ‘İzzinün yanındı ey nālān gönül	Gazel		---/--/--/--/..- .-	
133b-134a	‘İzzî	Sañā müştāḳ olan ‘aşḳ Hicrūñe doymaz Allāhum Vişālūñe irişince Aḡlar oñulmaz Allāhum	‘İzzî ḳuluñ seni ister Añā cemālini göster Cemālün gören ‘aşḳlar Zindedür ölmez Allāhum	Koşma	İlahi	8’li Hece Ölçüsü	
134a	‘İzzî	İrenler bezm-i yāre meclis-i aḡyāra baḳmazlar Görenler rûy-ı yāri ḡayrı bir dildāre baḳmazlar	Ṭabīb eyler ‘ilācı sayruya ‘âdet budur ‘İzzî ‘Alîl ü ḥaste-i ‘aşḳ ol dime bîmāra baḳmazlar	Gazel		.---/.---/.---/..- -	
134b	‘İzzî	İttifāḳıla ḳamu ehl-i ṭarîḳ Eşrefî vü Ḳādirî dirler bize Şıdḳ ile mü’min bize gel ol refîḳ Eşrefî vü Ḳādirî dirler bize	‘İzziyā bülbül gibi nālendeyüz Ḥazret-i sultān-ı dîne bendeyüz Ḥaḳ cemāli şevḳi ile zindegiz Eşrefî vü Ḳādirî dirler bize	Mütekerrir Murabba		---/--/--/..- -	
134b-135a	Ḥāfız	Pāk ide gör levḥ-i dilde māsivâyı lâ ile Tende cânūñ ḳıl mücellā şayḳal-ı illā ile	Şoḡbet-i aḡyārı terk it gice gündüz Ḥāfızā Hem enîs ü hem celîs ol ḥazret-i Mevlā ile	Gazel	İlahi	---/--/--/--/..- -	
135a	Ḥāfız	Zihî ‘izzet fezādur zıkr-i Mevlā Zihî rûḥa ḡidādur zıkr-i Mevlā	Ḳamu varın fenāya virdi Ḥāfız Kime kim aşınādur zıkr-i Mevlā	Gazel	İlahi	.---/.---/..- -	
135a-135b	Ḥāfız	Ḳarîn-i bezm-i erbāb-ı hevāyam yâ Resûlallāh Ḥarîm-i küy-ı ḳurbundan cüdāyam yâ Resûlallāh	Vücûdum tiḡ-i ‘aşḳuñla ser-â-pā çāk çāk olsun Yolında Ḥāfızam kemter-gedāyam yâ Resûlallāh	Gazel	Na’t	.---/.---/.---/..- -	
135b-136a	Ḥāfız	Mey-i ‘aşḳuñla sermest-i ḥarābam yâ Resûlallāh Dem-â-dem nâr-ı şevḳüñle kebābam yâ Resûlallāh	Der-i devlet medāruñdan beni red itme sultānum Ḡarîbem Ḥāfızam ḥasret-i ma’yem yâ Resûlallāh	Gazel	Na’t	.---/.---/.---/..- -	

136a	Hâfız	Kapuñda zerreden kemter-gedâyam yâ Resûlallâh Egerçi hâk-i pâyuñdan cüdâyam yâ Resûlallâh	Rûhuñ şem' ine pervâne olan Hâfız-ı miskîn <sup>256</sup> Riyâz- şevkine bülbül-i nevâyam yâ Resûlallâh	Gazel	Na't	.---/---/---/---	
136a	Hâfız	Derd-i 'aşka mazhar olmuş bir gönül ister gönül Mâsivânuñ terkin urmuş bir gönül ister gönül	Hâfızâ düşdün diyâr-ı ğurbete âh el-firâk 'Ayn-ı cem' e vâşıl olmuş bir gönül ister gönül	Gazel		---/---/---/---	
136b	Hâfız	Câm-ı ladan mest olup âyinemüz pâk eylerüz Yüz sürüp dergâh-ı Hâkka hâk-i nem-nâk eylerüz	Hâfızâ gel derdün izhâr eyleyüp faş eyleme Her kişinün cünbüşünden hâlün idrâk eylerüz	Gazel	İlahi	---/---/---/---	
136b- 137a	Hâfız	Şol gönül kim sırr-ı 'aşkı kendüye pinhân ider Zümre-i 'uşşâk içinde Hâk anı sultân ider	Gülsitân-i zıkr-i Hâkda Hâfızâ eyle figân Birgün olur cânâ cânân vuşlatı ihsân ider	Gazel		---/---/---/---	
137a- 137b	Hâfız	Şeb-i kadri görem dirseñ şeher vaqti niyâz eyle Murâduña irem dirseñ şeher vaqti niyâz eyle	Olagör zıkrile dem-sâz maqâm-ı aşla kıl pervâz Oluruñ Hâfızâ mümtâz şeher vaqti niyâz eyle	Gazel	İlahi	.---/---/---/---	
137b	Hâfız	Çünkü gönderdün bizi yollara Hem qarın it ey Hudâ kâmillere	Kıl tazarru' Hâfızâ vaqt-i şeher Hâzret-i Hâk rahmet ider dillere	Gazel	İlahi	---/---/---	
137b	Hâfız	Ey dil eyle cân u dilden bir kez âh Ola kim rahm eyleye ey pâdişâh	'Aşka bender ola kim eyle niyâz Hâfızâ bulmaq dilerseñ Hâkka râh	Gazel	İlahi	---/---/---	
138a	Hâfız	Gel tavâf it kuy-ı yâri ey gönül şimdengirü Hırka vü seccâdeden gel fâriğ ol şimdengirü Âsitân-ı ehl-i 'aşka idegör gel intisâb Peşt-pâ ur bu cihâna ey gönül şimdengirü	Ser-zülûf-i cânâ yâra her gönül mahrem degül Her yirde gevher olmaz her çeşm pür-nem degül <sup>257</sup> Şol ağız kim onda olmaz zıkr-i Hâk ol fem degül Hâfızuñ Hâkdur murâdı ey gönül şimdengirü	Murabba	İlahi	---/---/---/---	
138a- 138b	Hâfız	Yûsuf-ı dil çâh-ı ğamda qaldı hayret vaqtidür El-amân ey şâh-ı 'âlem kıl şefâ' at vaqtidür Hemçü Ya' kûb aqlamaqdan didemüz oldı sefîd Büy-ı vaşluñla mücellâ kıl 'inâyet vaqtidür	Ser-be-ser bu kâ'inâtuñ rahmi cem' olsa şehâ Âfitâb-ı rahmine nisbet deger rahmet şehâ Hâfızâ dil-hasteye rahmün ola bî-şehâ El-amân ey şâh-ı 'âlem kıl şefâ' at vaqtidür	Murabba		---/---/---/---	
139a	Hâfız	Virdi yağmaya beni heves-i dil gayret-i 'aşk Ne 'aceb hâle düşürdi bizi bu hâlet-i 'aşk	Hâfızâ bir nefesümde geçerem nüh felegi Başaram 'aşka qadem olur ise himmet-i 'aşk	Gazel		---/---/---/---	

<sup>256</sup> Bu mısradâ vezin kusurludur.

<sup>257</sup> Bu mısradâ vezin kusurludur.

139a-139b	Hâfız	Gönül pervâne-i bezm-i vişâlün yâ Resûlallâh Lisânüm bülbül-i bâğ-ı cemâlün yâ Resûlallâh	Kapuña intisâb idüp şefâ'at ilticâ oldu Faķırûn Hâfıza şermende mâluñ yâ Resûlallâh	Gazel	Na't	---/---/---/--- -	
139b	?	Sarây-ı 'aşka gir şüfî temâşâ-yı cemâl eyle Keder gitsün kâmusundan temennâ-yı vişâl eyle	Derûnuñ fikre me' lün it ser-â-ser mazhar-ı nûr ol İdüp cânân ile şöhet dem-â-dem 'arz-ı hâl eyle	Gazel		---/---/---/--- -	Şiirde mahlas beyti bulunamamaktadır.
139b-140a	Hâfız	Şeb-i târik-i ğurbetden geçüp rûz-ı vişâl iste Zalâmı seçe keşretten çıkup nûr-ı cemâl iste	Ezel murğ-ı İlahîden hüviyet âşiyânında Aña pervâz idüp Hâfız derûnî per ü bâl iste	Gazel	İlahi	---/---/---/--- -	
140a-140b	Hayâtî	Râh-ı Hüdâyâ girmek isteyen Mürşid kâmile varmayınca olmaz Vaţan-ı aşlını bulmak isteyen Mürşid kâmile varmayınca olmaz	Hayâtî nuţkuñdan ma' nî alınmaz Cihân-ı fânide kadrün bilinmez Râh bir olmayınca Mevlâ bulunmaz Mürşid kâmile varmayınca olmaz	Koşma	İlahi	11'li Hece Ölçüsü	
140b-141a	Hayâtî	İçdüm şarâb-ı 'aşkı çün mestâneym mestâneym Kâlbüm tölî envâr-ı Hâk pür-hâneym pür- hâneym	Gör gel Hayâtî bendesin ol pâdişâh-ı lem-yezel Ma' nide sulţân eylemiş zâhirde ber ü bârânam	Gazel	İlahi	--/--/--/-- .-	
141a-141b	Hayâtî	Ey sâlik-i râh-ı hedâ gel gidelüm dostdan yaña Emrini idelüm edâ gel gidelüm dostdan yaña	Hâkdur Hayâtî'nün sözi izler iziñdeki izi Görem diyü ol mâh yüzi gel gidelüm dostdan yaña	Gazel	İlahi	--/--/--/-- .-	
141b-142a	Hayâtî	Ey gönül aldanma dünyâ mâlına Gel gidelüm ey gönül Hâkdan yaña Bir nazâr kıll bak erenler hâline Gel gidelüm ey gönül Hâkdan yaña	Ey Hayâtî gir erenler izine Düş oluban özün kul it özine Luţf eyleyüp uyma nâdân sözine Gel gidelüm ey gönül Hâkdan yaña	Mütekerrir Murabba	İlahi	--/--/--/-	
142a-142b	Hayâtî	'Ârif-i billâh olan sulţânı her cân anlamaz Fehm idüp irmez 'uķûli yoķdur İz'ân anlamaz	Kuş dili mi ey Hayâtî bu mu'ammâ sözlerün Kim ribâţı günehin bil kim Süleymân anlamaz	Gazel	İlahi	--/--/--/--	
142b	'İzzî	Zıkr ile 'aşık gül-'izâr oldu Tâze-ter güli nev-bahâr oldu	Hâkka uyanlar 'aşkı duyanlar 'İzziyâ anlar yâre yâr oldu	İlahi	İlahi	10'lu Hece Ölçüsü	
142b	'İzzî	'Aşkıle bülbül gibi dâ'im şadâ ister gönül Lezzet almaz ğayrıdan zıkr-i Hüdâ ister gönül	'İzziyâ dârü-yı riş-i dil durur 'aşk-ı Hüdâ Hân-ı 'aşkdan dâ'im anuñçün nevâ ister gönül	Gazel	İlahi	--/--/--/--	
143a-143b	'İzzî	Bulmak istersen dâ'imâ devlet Rûz u şeb yalvar güzel Allâha Nice bir ğaflet eylegil tâ'at	Varımı 'İzzî tırma şarf eyle Naħv-i sülûka sen de meyl eyle Zâhir ü bâţm maķşûdı aña	Koşma	İlahi	10'lu Hece Ölçüsü	

		Rûz u şeb yalvar güzel Allâha	Rûz u şeb yalvar güzel Allâha				
143b	‘İzzî	Haķuñ esrârî âgâhî gönüldür Maħall-i feyzi vallâhî gönüldür	Dürüstdür şübhe yoķdur bunda ‘İzzî Sarây-ı “lî-ma‘ allâh”ı gönüldür	Gazel	İlahi	---/---/..-	
143b- 144a	‘İzzî	Vücūduñ bâ‘îs-i maħz-ı hidâyet yâ Resûlallâh Zuhūruñ raħmet-i ‘ayn-ı sa‘âdet yâ Resûlallâh	Egerçi cürmi çoķ ammâ senüñ kendi ğarîbüñdür Bu ‘İzzî kuluña eyle şefâ‘at yâ Resûlallâh	Gazel	Na‘t	---/---/---/..- -	
144a	Dervîş Aħmed	Rabbenâ yâ Rabbenâ eyle meded Koma bizi böyle zâr u derdmend Yâ İlâhî luţfuña yoķ ĥadd u ‘ad Koma bizi böyle zâr u derdmend	Lâzım olan Aħmedâ pes varavuz Bâb-ı Haķķa aĝlayup yalvaravuz Yâ İlâhî düşkün ü bî-çârevüz Koma bizi böyle zâr u derdmend	Mütekerrir Murabba	Münaca t	.-./-./-./-.-	
144b	Dervîş Aħmed	‘Aşķile dâ‘im idersem âh u vâh Ben Muħammed Muştafâya ‘âşķam Râh-ı ‘aşķ içre tenüm itsem tebâh Ben Muħammed Muştafâya ‘âşķam	Bülbülâsâ eyleyüp âh u fiĝân Eylesem ĥâk-i rehüñde terk-i cân Dervîş Aħmed virdüñ olsun her zamân Ben Muħammed Muştafâya ‘âşķam	Mütekerrir Murabba	İlahi	.-./-./-./-.-	
144b	Dervîş Aħmed	Geçeyüm cân ile tenden beni ‘aşķuñla şeydâ kııl Ĥaberdâr olayum senden beni ‘aşķuñla şeydâ kııl	Semâ‘-ı vecd ü ĥâlile bu Dervîş Aħmedî Çalab Girince ĥalka-ı zikre beni ‘aşķuñla şeydâ kııl	Gazel		---/---/---/..- -	
145a	Dervîş Aħmed	Gider ğayrı gönülden eyle pür-nür Meded senden İlâhî eyle iħsân Ĥalâyıķdan olanı eylegil dūr Meded senden İlâhî eyle iħsân	Bu Dervîş Aħmede yâ Rab şafâ vir Cemâlün nürünü ‘ayn-ı ziyâ vir Derdini derdine yâ Rab devâ vir Meded senden İlâhî eyle iħsân	Mütekerrir Murabba	Münaca t	---/---/..-	
145a	Dervîş Aħmed	Senden irmezse kerem ey zü‘l-‘atâ Nice olur ĥâl-i ‘uşât bir ĥatâ Ey mürüvvet kânı ma‘den-i sehâ Kıl şefâ‘at yâ Muħammed Muştafâ	İt meded bu anem ü efkedeñe Rûz-ı maħşer ‘âciz-i şermendeñe Ümmetüñden Dervîş Aħmed bendeñe Kıl şefâ‘at yâ Muħammed Muştafâ	Mütekerrir Murabba	Na‘t	.-./-./-./-.-	
145a- 145b	Dervîş Aħmed	Bir ‘aceb ĥâlüm var benüm ey dostlar Günden güne derdüm artar eksilmez Gönül coşĝun deryâlar gibi çağlar Her dem anuñ mevci artar eksilmez	Aħmed ĝafletten uyardınsa cânı Hem cânuñda bulduñ ise cânânı Ĝam yimesin sen alduñ meydânı Haķķuñ luţfi saña artar eksilmez	Koşma	İlahi	11’li Hece Ölçüsü	

145b- 146a	‘Azizî	Ey cemâl-i Hâkka tâlib teveccüh eyle Mevlâya Ey vişâl-i Hâkka râgıb teveccüh eyle Mevlâya	Bu deryâda olan gâvvâş olur elbetde hâşu’l-hâş ‘Azizî sen de ayak baş teveccüh eyle Mevlâya	Gazel	İlahi	.---/.---/.---/..-- -	
146a	‘Azizî	‘Aşkuñ meyine çandun Noldun a gönül noldun Yağduñ beni yandurduñ Noldun a gönül noldun	Gel imdi ‘Azizî hem Sırrı dime ol epsem Esrâra olup mahrem Noldun a gönül noldun	Koşma		8’li Hece Ölçüsü	
146a- 146b	‘Azizî	Çanı Hâkka isteyenler Gelsün bugün Hâk bendedür Vech-i bâkî isteyenler Gelsün bugün ol bendedür	Eger bâtın eger zâhir ‘Azizî cümleye mâhir İdenler nefsinî tâhir gelen Gelsün Hâk bendedür	Koşma		8’li Hece Ölçüsü	
146b	‘Azizî	Mevlâm seni seven ‘âşık Doyar mı yâ uşanır mı Yoluñda cân biren şâdık Doyar mı yâ uşanır mı	Luğ idüp feth-i bâb itseñ ‘Azizîye hitâb itseñ Tecelli keşf-i zât itseñ Doyar mı yâ uşanır mı	Koşma		8’li Hece Ölçüsü	
146b- 147a	‘Azizî	Cürmün bilüp gelen kişî Tırmaz açar gözi yaşî Gice gündüz endişesi Mevlâm cemâlün cemâlün	Bu Derviş ‘Abdul‘azizî Kıl derdlerün tabîbî Şefâ‘atci kıl Hâbîbî Mevlâm cemâlün cemâlün	Koşma	İlahi	8’li Hece Ölçüsü	
147a	‘Azizî	Esîr-i ‘aşk-ı rabbânî Bu dem gördün mi sen anı Fedâ kılmış dil ü cânı O Mevlânun cemâline	‘Azizînün umar cânı Ola vuşlat çü erzânî Bula kim cân-ı cânânı O sulţânun cemâline	Murabba	İlahi	.---/.---/.---/..--	
147a- 147b	‘Azizî	Yine dostdan haber geldi Dost illerine gidelüm Da‘vet-i Hâk durur aşlı Dost illerine gidelüm	Ey ‘Azizî Derviş s‘ay it Merâtib ‘âliye kaç‘ it Tâlibler Hâkka vuşlat it Dost illerine gidelüm	Koşma	İlahi	8’li Hece Ölçüsü	
147b	‘Azizî	Gel nazâr kıl bu dünyânun hâline Niceleri yağdı fûrkat nârına Derde düşen baçmaz dünyâ varına	Hâşret cigerümü gâyet tağladı Yaş yirine gözlerüm kan ağladı ‘Abdul‘aziz kulluğda bel bağladı	Koşma	Münaca t	11’li Hece Ölçüsü	

		Meded Allāh meded derdliye dermān	Meded Allāh meded derdliye dermān				
147b-148a	İkbālī	Rūh-ı pāk-i Muştafāya itmişem cānum fedā Bu zebānum her zamān eyler aña medh ü şenā Rūz-ı maḥşerde bu ‘abd-ı kemterūn itme cūdā Yā Resūlallāh şefā‘ at yā Ḥabībullah meded	Sen şefā‘ at itmez isen hālümüz müşkil katı Enbiyālar içre senden ümmete müşfik kânı Bende-i İkbāliyā raḥm it ey şefā‘ at menbā‘ ı Yā Resūlallāh şefā‘ at yā Ḥabībullah meded	Mütekerrir Murabba	İlahi	---/---/---/---	
148a-148b	İkbālī	Dā‘im şalāt olsun saña yā rahmetaḥmeten li‘l- ‘ālemīn Hālüm benüm her dem baña yā raḥmeten li‘l- ‘ālemīn	İkbālī aḥḳar bendeñe luṭf it ğarīb efkendeñe Almışam dāmānuñ ele yā raḥmeten li‘l-‘ālemīn	Gazel	İlahi	---/---/---/--- .-	
148b	İkbālī	Hevā-yı nefse cānum mübtelādur yā Resūlallāh İşüm hep cümle cürm ile ḥaṭādur yā Resūlallāh	Yüzün ferş eyleyenler döndürdi devlet bābuñda Berīde ümmetüñden Muştafādur yā Resūlallāh	Gazel	Na‘t	---/---/---/--- -	
149a	İkbālī	Şerm-sār itme Ḥudāyā rüz-ı maḥşerde beni Hürmetine ḥātemüñ yaqdurma düzaḥda beni Mu‘terifem ben günāhuma muḳarrir <sup>258</sup> cürmüme Enbiyā vü mürselīn içre ḥācil itme yā Rab beni <sup>259</sup>	Şimdilik İkbāliyā daldum ‘amiḳ-i ḥayrete Luṭf eyle destümi al yā Rab düşdüm ğurbete Diler iseñ ḳo ceḥime diler iseñ cennete Enbiyā vü mürselīn içre ḥācil itme yā Rab beni	Mütekerrir Murabba	Münaca t	---/---/---/---	
149a-149b	İkbālī	Müstağraḳ oldum luṭfuña ḥamd olsun Allāhum saña Şubḥ u mesā en‘āmına ḥamd olsun Allāhum saña	İkbāliyā luṭf eyledün gözyaşına raḥm eyledün Müşrikleri ḳahr eyledün ḥamd olsun Allāhum saña	Gazel	İlahi	---/---/---/--- .-	
149b	İkbālī	Dil-i şeydāyı söyletsen Resūlullāha ‘aşıḳdur Fırāḳ-ı hicrile dā‘im derūm bağrı yanıḳdur Ḥilāf olmaz bu du‘āda Ḥudā billāh vāniḳdur Ḳuluñ İkbāle yazıḳdur şefā‘ at yā Resūlallāh	Şefā‘ at itmege lāyıḳ olup tab‘-ı selīmsin sen Ḥalāş it nār-dūzaḥdan raḥīm ü hem kerīmsin sen Resūl ü mürsel ü hādī beşir ü hem ḥalīmsin sen Ḳuluñ İkbāle yazıḳdur şefā‘ at yā Resūlallāh	Mütekerrir Murabba	Na‘t	---/---/---/--- -	
150a	İkbālī	Mübtelā oldı gönül sulṭānum ‘ālem zātına Ağla ḥüzñile muḥaldür çünki düşdün derdine ‘Ömrile minnet benüm cānum olsa virmeye Yā şefā‘ at ma‘deni raḥm eyle Allāh ‘aşḳına	Dergehüñde bu du‘ām maḳbül olur mı bilmezem Yaş yirine ḳan aḳar bu dīdelerden silmezem Dost yolına oldı fedā İkbālī kimdür bilmezem Yā şefā‘ at ma‘deni raḥm eyle Allāh ‘aşḳına	Mütekerrir Murabba	Münaca t	---/---/---/---	

<sup>258</sup> muḳarrir: muḳarrirem, nüsha.

<sup>259</sup> Manzumenin mütekerrir mısralarında vezin kusurludur.

150b	İkbālī	Ey Hūdāyā gün-be-gün hālüm diger-gün olmadā Tīğ-i fikr ile derūnum ŧerha ŧerha kesmede Rūz u ŧeb bād-ı ecel ‘ōmr-i dirahṭa çıkṃmada Zi’l-günāh İkbālīyi afvuñla eyle bühre-yāb	Faḫr ile maḫfūz olurdum dehre sulṭān olmasam Hiç gerekmezdi bu İkbālī ḫalka ‘unvān olmasam Müşkil olurdu ikrāmāt-ı bürhān olmasam Zi’l-ḫaṭā İkbālīyi afvuñla eyle bühre-yāb	Murabba	İlahi	-.--/-.--/-.--/-.--	
150b- 151a	İkbālī	Aḫsenet ey ŧehr-i mevlūdu’l-nebī Geldi sende çün keremler ma’deni Aña cān eyle ta’ aŧŧuḫ ideni Mazḫar itsün anı luṭfuna iḫsānma <sup>260</sup>	Uydı nefs-i ŧoma İkbālūñ kuluñ Düşmiŧem ‘iŧyāna cānā vir elūñ Çün mu’ azzeb olmadın rehber oluñ Mazḫar itsün anı luṭfuna iḫsānma	Mütekerrir Murabba	İlahi	-.--/-.--/-.--	
151a	İkbālī	Allāh Rabb-i lā-yezāl yā vāḫid ü yā zü’l-celāl Ey pādiŧāh-ı bī-zevāl yessirlenā ḫayre’l-umūr	İkbālī ‘ aŧīdür ḫarīb itme luṭfuñdan bī-naŧīb Yā bāḫīyü’l-ḫayye’l-mucīb yessirlenā ḫayre’l- umūr	Kıt’a	İlahi	---/---/---/--- .-	
151b	İkbālī	Hevā-yı nefse cānum mübtelādur yā Resūlallāh İŧüm hep cümle cürm ü ḫaṭādur yā Resūlallāh	Yüzüñ ferŧ eyleyenler döndürdi devlet bābuñda Berīde ümmetüñden Muŧṭafādur yā Resūlallāh	Gazel	Na’t	---/---/---/--- -	
152a	Aḫmedī	Rabbenā yā Rabbenā eyle meded Ḳoma bizi böyle zār u derdmend Yā İllāhī luṭfuña yoḫ ḫādd u ‘ad Ḳoma bizi böyle zār u derdmend	Lāzım olup Aḫmedī pes varavuz Bāb-ı Ḥaḫḫa aḫlayup yalvaravuz Yā İllāhī düşkün ü bī-çārevüz Ḳoma bizi böyle zār u derdmend	Mütekerrir Murabba	Münaca t	-.--/-.--/-.--	
152a- 152b	Aḫmedī	Baña zāhirde itdūñ bunca iḫsān Müyesser eyledūñ mülk-i Süleymān Olup pür-nūr ŧevḫūñile dil ü cān Beni ḫıl ‘ālem-i ma’nide sulṭān	Ḳapuñda Aḫmedī maḫbūl it <sup>261</sup> Günāhuñ ‘afv idüp ‘ōzrin ḫabūl it Yoluñda ‘āḫibet emel-i vuŧul it Beni ḫıl ‘ālem-i ma’nide sulṭān	Mütekerrir Murabba	İlahi	---/---/---	
152b- 153a	Aḫmedī	Ṭālīb-i Ḥaḫ olan gelsün meydāna Ene’l-ḫaḫ sırrın keŧf idem anlara Nefsūñ ḫahr eyleyüp olsun merdāne Gizli kenzi ‘ayān ḫılam anlara	Miskīn Aḫmed kendini bildüñse Ḥaḫḫı vicdānuñda ‘ayān bulduñsa Hem maḫām-ı evādāna irdüñse ŧaḫmın izḫār itme nā-ehillere	Koŧma	İlahi	11’li Hece Ölçüsü	

<sup>260</sup> Bu manzumenin mütekerrir kısımlarında vezin kusurludur.

<sup>261</sup> Bu mısradā vezin kusurludur.

153a	Ḥulūṣī	Ġarīḳ-i baḥr-ı ‘iṣyānam kıl meded Kerem eyle ‘ināyet eyle Mevlā İtmesün nefis-i kam-rāh rāhumı sed Kerem eyle ‘ināyet eyle Mevlā	Ḥulūṣī oldı çün mest-i maḥabbet Aña nefsün ider huşyāre himmet Keremünden umar bāḳī sa‘ādet Kerem eyle ‘ināyet eyle Mevlā	Mütekerrir Murabba	Münaca t	---/---/---	
153a- 153b	Ḥulūṣī	Tā ezel bezminde itdüm cān ile iḳrār-ı dost Benligüm gıtdı aradan oldı nem var var dost Şem‘-i ‘aşka düşdi bu cān u dilüm pervāneveş Maḥv idüp yaḳdı derūnum cümle hep nār-ı dost	Zevḳ ü şevk-i ‘aşḳile oldı Ḥulūṣī bī-ḳarār Ḳānde baḥsam görünür çeşmine anuñ sırr-ı yār Gül görince şabrı ḳalmaz arturur zārı hezār Çehresinden bellüdür şādıḳlaruñ esrār-ı dost	Murabba	İlahi	---/---/---/---	
153b- 154a	Ḥulūṣī	Çehre-fersā-yı niyāz oldum dir iclālüne Yā Resūlallāh irişdür ka‘be-i dīdāruña İrmege cānum diler ol ḳible-i iḳbālüne Yā Resūlallāh irişdür ka‘be-i dīdāruña	Enbiyānuñ şāhısın Ādem senüñle faḥr ider Āsitānuñ bendesi dünyā vü ‘uḳbāyı n’ider Ḥulūṣī ‘arz-ı ḥulūş ider Ḥulūṣīyle gider Yā Resūlallāh irişdür ka‘be-i dīdāruña	Mütekerrir Murabba	İlahi	---/---/---/---	
154a- 154b	Ḥulūṣī	Murādı ‘aşıḳuñ ey Rabb-ı ḡāffār Cemālündür senüñ ḡayrı degüldür Şeb devr itdigi sır cümle efḳār Cemālündür senüñ ḡayrı degüldür	Ḥulūşam ‘arz için dergāha geldüm Cemālün şem‘ine pervāne geldüm Murādum Ḥazretündür ey efendim Cemālündür senüñ ḡayrı degüldür	Mütekerrir Murabba	İlahi	---/---/---	
154b	Ḥulūṣī	Dem-be-dem fūrḳat elinden ḳılıram ben āh vāh Āh idince sūz-ı dilden çıkımda dūd-ı siyāh	Bu Ḥulūṣī bendelikde çok ḳuşur itdi velī Līk bu şı‘ri ‘özüñü pezır ola ey pādīşāh	Gazel		---/---/---/---	
155a	Ḥulūṣī	Genc-i ‘aşḳdur nāme-i dil ḥālḳa izḥār eylemem Cān u dil dānā sözinden ḡayrı eş‘ār eylemem	Ey Ḥulūṣī ehl-i dilde ‘aşḳ seririndedür Hep ‘ayşdur kūy-ı zindāneyi inkār eylemem	Gazel		---/---/---/---	
155a- 155b	Ḥulūṣī	Bilmedüm yā Rab ‘aşḳuñ ḳadrini ḥayfā senüñ Vāde-i ḥayretde bī-kes zār u zāram ḳıl meded	Lā‘l-i ‘aşḳuñla Ḥulūṣī cām-ı ser-şār olmaḡa Şeyḥ sāḳī destine şāḡar şunaram ḳıl meded	Ḳit‘a	İlahi	---/---/---/---	
155b	Ḥulūṣī	Faḳīrem āsitānuñda şefā‘at yā Resūlallāh Ġarībem ḥāk-i pāyuñda şefā‘at yā Resūlallāh	Ḥabīb-i Ḥazret-i ‘İzzet cenāb-ı melce‘-i raḥmet Ḥulūṣī müznibe şefḳat şefā‘at yā Resūlallāh	Gazel		---/---/---/---	
155b- 156a	Ḥulūṣī	Ey gürūh-ı enbiyā vü evliyānuñ ekremi Ḥazret-i Ḥaḳḳuñ ḥabībi mürselīnin aḡlemi	Her ne deñlü mücrüm ise kendi ‘abduñdur Ḥulūş Ḳıl şefā‘at aña ey esrār-ı Ḥaḳḳuñ maḥremi	Gazel		---/---/---/---	
156a- 156b	Seyyid Ḥasan Ḥalvetī	Yā Rab meded dilerem ‘Aşḳuñ vir şevḳüñ vir Fazl[ı]ndan umaram	Bu Ḥasan ḳuluña Nazar it ḥāline İrgürüp vaşlına	Koşma	Münaca t	6’lı Ölçüsü	Hece

		‘ Aşkuñ vir şevküñ vir	‘ Aşkuñ vir şevküñ vir				
156b	Seyyid Hasan Halvetî	Yâ Rab sen eyle beni Cümle günâhlardan berî Disün ihvânuñ her biri Estağfirullâh el-Ġafûr	Seyyid Hasan-ı Halvetî Terk-i sivâ añlar bizi Yiter saña Rabb-i ğanî Estağfirullâh el-Ġafûr	Koşma	İlahi	8’li Hece Ölçüsü	
156b- 157a	Seyyid Hasan Halvetî	Āsmân-ı ma‘nevîniñ şems ü nücm ü mâhiyam Şüretâ gerçi gedâyam ‘aşk ilinüñ şâhiyam	Bahr-ı ‘aşka ğarķ olup eydür Hasan ‘âşıklara Tâlib-i Hakkam diyen gelsün yoluñ âġâhiyam	Gazel	İlahi	-.--/-.--/-.--/-.--	
157a	Seyyid Hasan Halvetî	Gicelerde uyanıksın Hakkıñ derdiyle yanıksın ‘Āşıkları uyarırsın ‘Āşık âh eyle şâdıķ âh eyle <sup>262</sup>	Şeyh Hasanı nâlân iden Gözyaşını seylân iden ‘Āşıkımı ‘uryân iden ‘Āşık âh eyle şâdıķ âh eyle	Koşma	İlahi	8’li Hece Ölçüsü	

<sup>262</sup> Bu manzumenin mütekerrir kısımlarında vezin kusurludur.

## SONUÇ

Klasik edebiyatımızın birincil kaynaklarından olan şiir mecmuaları edebiyatımızın önemli ürünlerinden biridir. Bünyesinde keşfedilmemiş birçok şair, divanlarda yer almayan şiirler barındırması ve derlendiği dönemin edebî zevk ve şiir anlayışına ışık tutması mecmuaları klasik edebiyat araştırmacıları için vazgeçilmez kaynaklar hâline getirmiştir. Nazire mecmuaları ile 15. yüzyılda edebiyatımıza giren mecmualar 20. yüzyıla kadar varlığını sürdürmüştür.

Mecmuaların gerek önemi gerekse tasnifi araştırmacıların üzerinde önemle durdukları konulardan olmuştur. Prof. Dr. Agah Sırrı LEVEND, Prof. Dr. Günay KUT, Prof. Dr. Atabey KILIÇ ve birçok araştırmacı mecmuaların tasnifi üzerinde titizlikle durmuştur.

Çalışmamıza konu olan şiir mecmuasının ne zaman ve kim tarafından derlendiğine dair elimizde herhangi bir bilgi bulunmamaktadır. Mecmuada yer alan şiirlerin 13 ila 18. yüzyıl aralığında yaşayan şairlerin eserlerinden derlenmiş olması ve mecmuada verilen vefat tarihi kayıtlarından günümüze en yakınının hicrî 1206(milâdî 1791/1792) olması mecmuanın bu tarihten derlendiğini ortaya koymaktadır.

Mecmuada yer alan 53 şairden 1'i 13. yüzyılda, 8'i 16. yüzyılda, 23'ü 17. yüzyılda ve 7'si 18. yüzyılda yaşamıştır. Yaşadığı yüzyıl tespit edilemeyen 14 şair bulunmaktadır. Mecmuada yaşadığı yüzyıl tespit edilen şairler hakkındaki bilgiler şairler üzerine yapılan tez, makale ve kitap çalışmaları ile [teis.yesevi.edu.tr](http://teis.yesevi.edu.tr) internet adresinden alınan bilgiler ışığında tespit edilmiştir.

Mecmuada 53 şaire ait 547 şiir ve şairi tespit edilemeyen 13 şiir olmak üzere toplamda 560 şiirin kaydedildiği tespit edilmiştir. Mecmuada en çok şiiri bulunan şair 42 şiir ile Mahvî'dir. Mahvî'yi 34 şiirle İzzî, 26 şiirle Nasûhî takip etmektedir.

Mecmuaya kaydedilmiş olan şiirlerin büyük çoğunlu, dinî tasavvufi konuludur. Şiirlerin geneli ilahi, münacat ve na't nazım türlerinde yazılmıştır. Mecmuada 12 farklı nazım biçimiyle yazılmış 560 şiir bulunmaktadır. Şiirlerde gazel, murabba, mütekerrir murabba, mütekerrir muhammes, mütekerrir müseddes, mütekerrir muaşşer, müselles, kıt'a, müfred, mısra ve halk edebiyatı nazım biçimlerinden koşma ile ilahinin de tercih edildiği görülmüştür. Mecmuaya kaydedilmiş olan şiirlerde en çok kullanılan nazım şekli 320 şiirle gazeldir. Gazelin ardından 106 mütekerrir murabba ve 82 koşma mecmuada ağırlıklı kullanılan nazım biçimleridir.

Şiirlerde genellikle aruz vezni tercih edilmiştir. Aruzun en çok tercih edilen kalıbı 176 şiirde kullanılan “fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün” kalıbının olduğu tespit edilmiştir. Hece vezniyle yazılan şiirlerde de 8’li hece ölçüsü 42 şiirde kullanılmıştır.

Mecmuanın genelinde musikişinas şairlere ait şiirler bulunmaktadır. Zahriye kısmında verilen Türk musikisine ait 54 makam adından 21’i bazı şiirlere başlık olarak verilmiştir. Bu makamlar *Irâk*, *Evic*, *Şehnâz*, *Arz-bâr*, *Aşirân*, *Acem-aşirân*, *Beste-nigâr*, *Uşşâk*, *Nevrûz*, *Segâh*, *Segâh-mâye*, *Beyâtî*, *Mâhûr*, *Dügâh*, *Acem-kürdî*, *Baba Tâhir*, *Râst*, *Sabâ*, *Nikrîz*, *Bûselik* ve *Nühfet*’tir. Hem musikişinas şairlerin bulunması hem de bestelenmiş şiirler barındırması mecmuanın önemini daha fazla arttırmaktadır.



## KAYNAKÇA

- Aksu, O. (2022). *Milli Kütüphane 06 Mil Yz A 949 Numaralı Şiir Mecmuası (İnceleme-Metin-Mecmuaların Sistemik Tasnifi Projesi (Mestap)'ne Göre Tasnifi)* (Yüksek Lisans Tezi, Ordu Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü).
- Albayrak, N. (2009). Türk Halk Şiirinde Biçim ve Tür Sorunu. *Motif Akademi Halkbilimi Dergisi*, (2), 133-186.
- Alıcı, G. (2016). Klasik Türk Şiiri Kaynaklarından Mecmua ve Sa'dedîn El-Mar'aşî'nin Şiir Mecmuası. *KSÜ Sosyal Bilimler Dergisi*, 13 (2), 371-418.
- Aydemir, Y. (2001). Şiir Mecmuaları ve Metin Teşkilinde Mecmuaların Rolü. *Bilig*, (19), 147-155.
- Aydemir, Y. (2007). Metin Neşrinde Mecmuaların Rolü ve Karşılaşılan Problemler. *Electronic Turkish Studies*, 2 (3), 122-137.
- Aydın, M. (2007). *Bîçâre Dîvânı İnceleme-Metin*. (Yüksek Lisans Tezi, Bursa Uludağ Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü).
- Aypay, A. İ. (1992). *Nahîfî Süleyman Efendi: Hayatı, Eserleri, Edebi Kişiliği ve Divanının Tenkitli Metni* (Doktora Tezi, Selçuk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü).
- Baysar, H. (1991). *Ömerü'l Fu'adi Hayatı, Edebi Şahsiyeti, Eserleri*. (Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi). Gazi Üniversitesi/Sosyal Bilimler Enstitüsü, Ankara.
- Coşkun, N. (2019). *18. Yüzyıla Ait Divan Tertibinde Bir Nazire Mecmuası (İnceleme-Metin)* (Yüksek Lisans Tezi, Yıldız Teknik Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü).
- Çakır, M. S. (2018). *Yahyâ Nazîm divanı (İnceleme-tenkitli metin)*. (Doktora Tezi, Sivas Cumhuriyet Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü).
- Devellioğlu, F. (2008). *Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lügat*, Ankara: Aydın Kitabevi Yayınları.
- Dikel, A. M. (2020). *Hız. Üftâdenin Divânında Tevhid Kavramı* (Yüksek Lisans Tezi, Üsküdar Üniversitesi Tasavvuf Araştırmaları Enstitüsü).
- Doğan, A. & Babaarslan G. (2020). DTCF Kütüphanesi Mustafa Con A 647 Numarada Kayıtlı Şiir Mecmuası ve Mestap'a Göre Tasnifi. *Sosyal Bilimler Dergisi/The Journal of Social Science*, (49), 750-785.

- Doğan, A. (2020). Bağdatlı Zihnî ve Mecmualardaki Bazı Şiirleri. *The Journal of Academic Social Science Studies*, (82), 199-222.
- Doğan, A.& Gül İlhan, H. (2021) İBB Atatürk Kitaplığı Bel Yz K 0007 Numaralı Şiir Mecmuasının Nazireler Kısmı. *Aydın Türklük Bilgisi Dergisi*, (12), 59-110.
- Gültekin, M. (2009). *Divan-ı Şekûrî*. (Yüksek Lisans Tezi Fatih Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü).
- Gümüş, Y. D. D. N. (2005). Türk Tarih ve Edebiyatına Dair Değerlendirilmemiş Kaynaklardan Bir Mecmua Örneği: Tuhfe-i İsmâiliye. *Türklük Bilimi Araştırmaları*, (18), 129-162.
- Gürbüz, İ. A. (2012). Şiir Mecmuların Biyografik Değerine Dair Araştırmalara Ek. *Türklük Bilimi Araştırmaları*, (32), 147-157.
- İçli, A. (2018). Kasımî Mecmuasının İçerik Analizi. *Karadeniz Uluslararası Bilimsel Dergi*, (40), 468-499.
- İçli, A. (2022). Şeyhülislam Karaçelebizade Azizî Mecmuası ve Mecmuada Ona Ait Olduğu Düşünülen Şiirler. *Külliyat Osmanlı Araştırmaları Dergisi*, (18) , 63-93.
- İlhan, D. (2020). *Üftâde Divanı (İnceleme-Metin)* (Yüksek Lisans Tezi, Bursa Uludağ Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü).
- Kara, A. (2007). *İzzî Divanı (Tenkitli Metin-İnceleme)*. (Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi). İstanbul Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, İstanbul.
- Karaca Özbekoğlu, A. (2001). *Adlî Hasan Efendi'nin "Tergibât" Adlı Mesnevîsi (İnceleme-Metin)* (Yüksek Lisans Tezi, Selçuk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü).
- Karadağ, S. (2015). Millî Kütüphane'de Kayıtlı 06 Mil Yz. A 2860 Numaralı Şiir Mecmuası/The Poetry Journal Numbered 06 Mil Yz. A 2860 In The National Library. *Selçuk Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Dergisi*, 1 (38), 177-212.
- Kavruk, H., İçli, A. (2020). Nıgînî Mecmuasındaki Fıkralar. *Journal of Turkish Language and Literature*, 6 (2), 202-212.
- Kaya, B. (2005). Nazire Mecmuaları ve Hisâlî'nin Metâlîü'n-Nezâir'i. *U. Ü. Fen Edebiyat Fakültesi Sosyal Bilimler Dergisi*, (8), 47-56.
- Kayaalp, İ. (2019). *Bahti Divanı*. Ankara: T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı Kütüphaneler ve Yayımlar Genel Müdürlüğü

- Kılıç, A. (2012), “*Mecmûa Tasnifine Dair*”, *Eski Türk Edebiyatı Çalışmaları VII, Mecmûa: Osmanlı Edebiyatının Kırkambarı*, İstanbul: Turkuaz Yayınları.
- Köksal, M. F. (2012). *Eski Türk Edebiyatında Tenkit ve Teori*, İstanbul: Kesit Yayınları.
- Köksal, M. F. (2012). Şiir Mecmûalarının Önemi Ve Mecmûaların Sistematik Tasnifi Projesi (MESTAP). *Eski Türk edebiyatı çalışmaları VII, mecmûa: Osmanlı edebiyatının kırkambarı*, 409-431.
- Kurnaz, C., Aydemir, Y. (2013). Mecmualara Sorulması Gereken Sorular. *Electronic Turkish Studies*, 8 (1), 51-64.
- Kut, G. (1986). *Mecmualar. Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi içinde* (C. VI, s.170). İstanbul: Dergâh Yayınları.
- Küçükçalık, B. (2016). *Hasan Kenzi Divanı:Metin İnceleme ve Bestelenmiş Şiirlerinde Vezin-Usul İlişkisi* (Yüksek Lisans Tezi,Boğaziçi Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü).
- Levend, A. S. (1984). *Türk Edebiyatı Tarihi*, Ankara: Türk Tarih Kurumu Basımevi.
- Limon, S. (2020). Mecmûa-i İlâhiyât'ın MESTAP'a Göre Muhteva Tablosu. *Selçuk Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi*, (44), 213-250.
- Menteş, S. (2019). *İBB Atatürk Kitaplığı OE\_YZ\_0561 Numarada Kayıtlı Şiir Mecmuasının Transkripsiyonlu Metni ve Mecmuaların Sistematik Tasnifi Projesine (MESTAP) Göre Tasnifi* (Yüksek Lisans Tezi, Kırşehir Ahi Evran Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü).
- Mutlu, H. (2008). *Bezcizâde Mehmed Muhyiddin Efendi ve Dîvânı*. (Yüksek Lisans Tezi, Marmara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü).
- Nureddini, M. (2020). Tematik Şiir Mecmûalarına Bir Ek: Mecmûa-i Sultan Ahmed. *Journal of Social Sciences And Education*, 3 (2), 465-478.
- Özdemir, C. (1996). *Seyyid Nizamoğlu Divanı*. (Yüksek Lisans Tezi, Gazi Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü).
- Öztürk, U. (2013). Tezkire Niteliğinde Bir Şiir Mecmuası. *Electronic Turkish Studies*, 8 (1), 411-428.
- Pala, İ. (2017). *Ansiklopedik Divan Şiiri Sözlüğü*, İstanbul: Kapı Yayınları.

- Süngü, Z. (2020). Şiir Mecmuaları Hakkında Yapılan Yeni Çalışmalar Bibliyografyası Ve Mestap. *Divan Edebiyatı Araştırmaları Dergisi*, 25 (25), 917-1056.
- Şengün, N. (2007). La'li Mehmed Fenâî Efendi ve Dîvânçe'si. *Dokuz Eylül Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi*, (25), 241-270.
- Taş, H. (2017). *Vahyi Divanı*. Ankara: T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı Kütüphaneler ve Yayımlar Müdürlüğü.
- Tılfarlıoğlu, M. (2011). *Süleymaniye kütüphanesi Ali Nihat Tarlan Bölümü 59 Numarada Kayıtlı Mecmû'a-i Eş'ar İsimli Şiir Mecmuası (71a-140b) (Çeviriyazılı Tenkitli Metin) (Yüksek Lisans Tezi, Gaziantep Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü)*.
- Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü <http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com/>, [Erişim Tarihi: 01.03.2021].
- Uçar, A. (2017). *Atatürk Kitaplığı Bel\_Yz\_K.1589 Numarada Kayıtlı Şiir Mecmuasının Mestap'a Göre Tasnifi (Yüksek Lisans Tezi, Aksaray Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü)*.
- Uzun, M. İ. (2003). *Mecmua. Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi içinde (C. 28, s. 265-268)*. Ankara: Türkiye Diyanet Vakfı.
- Ünver, İ. (2008). Çeviriyazıda Yazım Birliği Üzerine Öneriler. *Turkish Studies*, 3 (6), 1-46.
- Yapıcı, M. (2020). *Süleymaniye Kütüphanesi 1457 Numarada Kayıtlı Mensur Mecmua (İnceleme-metin) (Yüksek Lisans Tezi, Balıkesir Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü)*.
- Yetkin, Y. (2016). *Bolulu Şeyh Himmet ve Dîvânçesi. (Çeviriyazı-şerh-sözlük) (Yüksek Lisans Tezi, Bozok Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü)*.
- Yılmaz, M. (1997). *Mehmed Nasuhi Efendi: Hayatı, Eserleri ve Divançesinin Tenkitli Neşri (Yüksek Lisans Tezi, Marmara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü)*.
- Yılmaz, O. (2008). Metin Te'sisinde Şiir Mecmualarının Katkısına Bir Örnek: Süleymaniye Kütüphanesi Hacı Mahmud Efendi Koleksiyonu 5214 Numaralı Mecmua ve Muhtevası. *Divan Edebiyatı Araştırmaları Dergisi*, (1), 255-280.

## ÖZ GEÇMİŞ

### Kişisel Bilgiler

**Adı, Soyadı:** Yavuz KORKMAZ

**Doğum Yeri ve Yılı:**

**Yabancı Dili:** İngilizce

**E-posta:**

**Taranmış  
Fotoğraf (isteğe bağlı)  
(3.5cm x 3cm)**

### Eğitim Durumu

#### Lisans

Kırşehir Ahi Evran Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü

#### Yüksek Lisans

Kırşehir Ahi Evran Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Ana Bilim Dalı

### Mesleki Deneyim

Afyonkarahisar/ Çobanlar Çok Programlı Anadolu Lisesi 2013-2018

Aksaray/ Güzelyurt Çok Programlı Anadolu Lisesi 2018- (Hâlen)